叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000001

2. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000002

3. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000003

4. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000004

5. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000005

6. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000006

7. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000007

8. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000008

9. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [rəud] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

THE	BOBBSEYS	AND	OTHERS	WERE	ROWED	TO	THE	SHORE	.
这	-	和	其他的	是	划船	到	这	支撑	.

鲍勃西一家和其他人被划船送到岸边。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɒn][ðə; ði] [di:p] [blu:] [si:]

The	Bobbsey	Twins	on	the	Deep	Blue	Sea
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	深的	蓝色的	海

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎

['lɔ:rə] [li:] Hope1918

Laura	Lee	Hope1918
劳拉	李	Hope1918

劳拉·李·霍普1918

['kɒntents] :

CONTENTS	:
内容	:

内容:

['tʃæptə(r)] [ai] — [ɒn] [ðə; ði] [rɑ:ft]

CHAPTER	I	—	ON	THE	RAFT
章	我	—	在	这	筏

第一章——在木筏上

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:]

CHAPTER	II	—	TO	THE	RESCUE
章	二	—	到	这	救援

第二章——营救行动

['tʃæptə(r)] [θri:] — [streɪndʒ] [nju:z]

CHAPTER	III	—	STRANGE	NEWS
章	三、	—	奇怪的	消息

第三章——奇怪的消息

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] — ['getɪŋ] ['redi]

CHAPTER	IV	—	GETTING	READY
章	第四	—	获得	准备好

第四章——准备工作

['tʃæptə(r)] [vi:] — [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] ['flɒrɪdə]

CHAPTER	V	—	OFF	FOR	FLORIDA
章	V	—	离开	为了	佛罗里达

第五章——前往佛罗里达

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [ɪn] [ə; eɪ] [paɪp]

CHAPTER	VI	—	IN	A	PIPE
章	六年级	—	在	一个	管道

第六章——在管道里

['tʃæptə(r)] [sevn] — [ðə; ði] [ʃɑ:k]

CHAPTER	VII	—	THE	SHARK
章	七	—	这	鲨鱼

第七章——鲨鱼

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt]
CHAPTER VIII — THE FIGHT IN THE BOAT
章 八 — 这 斗争 在 这 船

第八章——船上的战斗

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ɪn] [ˌes 'tiː] .
CHAPTER IX — IN ST .
章 第九章 — 在 英石 .

第九章——在圣。

[ɔː'gʌstɪn]
AUGUSTINE
奥古斯丁

奥古斯丁

['tʃæptə(r)] [eks] — ['kʌz(ə)n] ['dʒæspərz] ['stɔːri]
CHAPTER X — COUSIN JASPER'S STORY
章 X — 表哥 碧玉的 故事

第十章——表弟贾斯珀的故事

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt]
CHAPTER XI — THE MOTOR BOAT
章 十一 — 这 发动机 船

第十一章——摩托艇

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]
CHAPTER XII — THE DEEP BLUE SEA
章 十二 — 这 深的 蓝色的 海

第十二章——深蓝之海

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [flɔsiːz] [dɒl]
CHAPTER XIII — FLOSSIE'S DOLL
章 十三 — 弗洛西的 玩具娃娃

第十三章——弗洛西的娃娃

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] — ['frɛdiz] [fɪʃ]
CHAPTER XIV — FREDDIE'S FISH
章 十四 — 弗雷迪的 鱼

第十四章——弗雷迪的鱼

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] — “ [lænd] [həʊ] !
CHAPTER XV — “ LAND HO !
章 十五 — “ 土地 总部 !

第十五章——“陆地!

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] — ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pɑːmz]
” CHAPTER XVI — UNDER THE PALMS
” 章 十六 — 在下面 这 棕榈树

第十六章——棕榈树下

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [nest]
CHAPTER XVII — A QUEER NEST
章 十七 — 一个 酷儿 巢

第十七章——一个怪异的巢穴

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] “ ['swɒləʊ] ” [ɪz] [gɒn]
CHAPTER XVIII — THE “ SWALLOW ” IS GONE
章 十八 — 这 “ 吞 ” 是 已消失

第十八章——“吞噬者”已逝

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [ə'weɪ] [ə'gen]
CHAPTER XIX — AWAY AGAIN
章 十九 — 离开 再次

第十九章——再次远行

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — ['ɒrɪndʒ] ['aɪlənd]
CHAPTER XX — ORANGE ISLAND
章 xx — 橙子 岛

第二十章——橙岛

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk]
CHAPTER XXI — LOOKING FOR JACK
章 二十一 — 寻找 为了 杰克

第二十一章——寻找杰克

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [faʊnd]
CHAPTER XXII — FOUND
章 二十二 — 成立

第二十二章——发现

[æt; ət] [lɑːst]
AT LAST
在 最后的

终于

['tʃæptə(r)] [aɪ] — [ɒn] [ðə; ðɪ] [rɑːft]
CHAPTER I — ON THE RAFT
章 我 一 在 这 筏

第一章——在木筏上

“ ['flɒsi] !
“ Flossie !
“ 弗洛西 !

“弗洛西！”

['flɒsi] !
Flossie !
弗洛西 !

弗洛西！

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !
Look at me !
看 在 我 !

看着我！

[aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] [raɪd] !
I'm having a steamboat ride !
我是 拥有 一个 汽船 骑 !

我正在乘坐汽船！

[əʊ] , [lʊk] ! ”
Oh , look ! ”
哦 , 看 ! ”

哦，快看！

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] , ['fredi] ['bɑːbsiː] ! ”
“ I am looking , Freddie Bobbsey ! ”
“ 我 是 寻找 , 弗雷迪 鲍勃西 ! ”

“我在找你，弗雷迪·鲍勃西！”

“ [nəʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] !
“ No , you're not !
“ 不 , 你是 不是 !

“不，你不是！”

[jʊr; jər] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] !
You're playing with your doll !
你是 玩耍 和 你的 玩具娃娃 !

你在玩你的娃娃！

[lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] [splæʃ] , ['flɒsi] !

Look	**at**	**me**	**splash**	**,**	**Flossie**	**!**
看	在	我	溅	,	弗洛西	!

看我溅起水花，弗洛西！

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [laɪt] ,

"	**A**	**little**	**boy**	**with**	**blue**	**eyes**	**and**	**light**	**,**
"	一个	小的	男生	和	蓝色的	眼睛	和	光	,

“一个有着蓝色眼睛和浅色皮肤的小男孩，

['kɜːlɪŋ] [heə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][rɑːft][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [pɒnd] [ɒv; əv]

curling	**hair**	**was**	**standing**	**on**	**a**	**raft**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**shallow**	**pond**	**of**
冰壶	头发	曾是	常设	在	一个	筏	在	这	中间	的	一个	浅的	池塘	的

['wɔːtə(r)] [left] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] ['medəʊ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] .

water	**left**	**in**	**a**	**green**	**meadow**	**after**	**a**	**heavy**	**rain**	**.**
水	左边	在	一个	绿色的	草地	后	一个	重的	雨	.

一头卷发站在暴雨过后绿色草地上一个浅水池中央的木筏上。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

In	**his**	**hand**	**he**	**held**	**a**	**long**	**pole**	**with**	**which**	**he**	**was**	**beating**	**the**	**water**	**,**
在	他的	手	他	握住	一个	长的	极	和	哪个	他	曾是	殴打	这	水	,

他手里拿着一根长杆，正用它敲打水面。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [drɒps] [ðæt] ['spɑːkl] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

making	**a**	**shower**	**of**	**drops**	**that**	**sparkled**	**in**	**the**	**sun**	**.**
制作	一个	淋浴	的	滴	那	闪闪发光	在	这	太阳	.

阳光下，水滴如雨般落下，闪闪发光。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] , [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] ,

On	**the**	**shore**	**of**	**the**	**pond**	**,**	**not**	**far**	**away**	**,**	**and**	**sitting**	**under**	**an**	**apple**	**tree**	**,**
在	这	支撑	的	这	池塘	,	不是	远的	离开	,	和	坐着	在下面	一个	苹果	树	,

在不远处池塘的岸边，坐在苹果树下，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [æz; əz] [ðəʊz]

was	**a**	**little**	**girl**	**with**	**the**	**same**	**sort**	**of**	**light**	**hair**	**and**	**blue**	**eyes**	**as**	**those**
曾是	一个	小的	女孩	和	这	相同的	种类	的	光	头发	和	蓝色的	眼睛	作为	那些

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] .

which	**made**	**the**	**little**	**boy**	**such**	**a**	**pretty**	**picture**	**.**
哪个	制成	这	小的	男生	这样的	一个	漂亮的	图片	.

小女孩有着和小男孩一样的浅色头发和蓝色眼睛，这让她看起来非常漂亮。

[bəuθ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][fæt][ænd; ənd] ['tʃʌbi] ,

Both	**children**	**were**	**fat**	**and**	**chubby**	**,**
两个都	孩子们	是	胖的	和	胖乎乎的	,

两个孩子都很胖，圆滚滚的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['niːdɪd] [bʌt; bət][wʌn] [lʊk] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [twɪnz] .

and	**you**	**would**	**have**	**needed**	**but**	**one**	**look**	**to**	**tell**	**that**	**they**	**were**	**twins**	**.**
和	你	会	有	需要	但	一	看	到	告诉	那	他们	是	双胞胎	.

你只需看一眼就能看出他们是双胞胎。

“ [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][seɪl] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] !

“	**Now**	**I'm**	**going**	**to**	**sail**	**away**	**across**	**the**	**ocean**	**!**
"	现在	我是	去	到	帆	离开	穿过	这	海洋	!

“现在我要扬帆远航，横渡大洋了！”

" [kraɪd] ['fredi] ['bɑːbsiː] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði][rɑːft] ,

"	**cried**	**Freddie**	**Bobbsey**	**,**	**the**	**little**	**boy**	**on**	**the**	**raft**	**,**
"	哭	弗雷迪	鲍勃西	,	这	小的	男生	在	这	筏	,

“木筏上的小男孩弗雷迪·鲍勃西喊道，”

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['flɒsi] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [baɪ]['paɪlɪŋ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

which	he	and	his	sister	Flossie	had	made	that	morning	by	piling	a	lot	of
哪个	他	和	他的	姐姐	弗洛西	有	制成	那	早晨	经过	桩	一个	很多	的

[əʊld] [bɔːdz] [ænd; ənd] [fens] ['reɪlz] [tə'geðə(r)] .

old	boards	and	fence	rails	together	.
老的	板	和	栅栏	铁轨	一起	.

那是他和妹妹弗洛西那天早上用很多旧木板和栅栏条堆砌而成的。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , ['flɒsi] ? ”

“	Don't	you	want	to	sail	across	the	ocean	,	Flossie	?	”
”	不	你	想	到	帆	穿过	这	海洋	,	弗洛西	?	”

“弗洛西，你不想乘船横渡大洋吗？”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [fɔːl] [ɒf] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['flɒsi] ,

“	I'm	afraid	I'll	fall	off	!	”	answered	Flossie	,
”	我是	害怕的	患病的	落下	离开	!	”	回答	弗洛西	,

“我怕我会掉下去！”弗洛西回答道。

[huː] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ɒf] [æt; ət] [ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['prɪti] [hɜː(r); hə(r)]

who	was	holding	her	doll	off	at	arm's	length	to	see	how	pretty	her
WHO	曾是	保持	她	玩具娃娃	离开	在	武器	长度	到	看	如何	漂亮的	她

[njuː] [bluː] [dres] [lʊkt] .

new	blue	dress	looked	.
新的	蓝色的	裙子	看起来	.

她把娃娃举到手臂伸直的地方，想看看娃娃的新蓝色连衣裙有多漂亮。

“ [aɪ] [maɪt] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [get] [maɪ] [fiːt] [wet] . ”

“	I	might	fall	in	the	water	and	get	my	feet	wet	.	”
”	我	可能	落下	在	这	水	和	得到	我的	脚	湿的	.	”

“我可能会掉进水里，把脚弄湿。”

“ [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [laɪk] [aɪ][dɪd] , ['flɒsi] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	Take	off	your	shoes	and	stockings	like	I	did	,	Flossie	,	”	said	the	little	boy	.
”	拿	离开	你的	鞋	和	长筒袜	喜欢	我	做过	,	弗洛西	,	”	说	这	小的	男生	.

“弗洛西，像我一样把鞋袜脱掉，”小男孩说。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [diːp] ?

“	Is	it	very	deep	?
”	是	它	非常	深的	?

“它很深吗？”

” ['flɒsi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][leɪd][ə'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] .

”	Flossie	wanted	to	know	,	as	she	laid	aside	her	doll	.
”	弗洛西	通缉	到	知道	,	作为	她	铺设	旁边	她	玩具娃娃	.

“弗洛西放下她的娃娃，想知道答案。”

['ɑːftə(r)][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] ['eni] [deɪ] ,

After	all	she	could	play	with	her	doll	any	day	,
后	全部	她	可以	玩	和	她	玩具娃娃	任何	天	,

毕竟她随时都可以和她的娃娃玩。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɒn][ə; eɪ][rɑːft] [wɪð] ['fredi] .

but	it	was	not	always	that	she	could	have	a	ride	on	a	raft	with	Freddie	.
但	它	曾是	不是	总是	那	她	可以	有	一个	骑	在	一个	筏	和	弗雷迪	.

但她并非总能和弗雷迪一起乘筏游览。

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪd] [bɔɪ] .

“	No	,	”	answered	the	little	blue	-	eyed	boy	.
”	不	,	”	回答	这	小的	蓝色的	-	眼睛	男生	.

“不，”那个蓝眼睛的小男孩回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [diːp] [æt; ət][ɔːl] .
“ It isn't deep at all .
“ 它 不是 深的 在 全部 .

“一点也不深。”

[ðæt] [ɪz] , [ai][doʊnt] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [bʌt; bət][ai][ˈdɪd(ə)nt][fɔːl][ɪn] [jet] . ”
That is , I don't guess it is , but I didn't fall in yet . ”
那 是 , 我 不 猜测 它 是 , 但 我 没有 落下 在 然而 . ”

也就是说，我猜不是，但我还没掉进去。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] , ” [sed] [ˈflɒsi] .
“ I don't want to fall in , ” said Flossie .
“ 我 不 想 到 落下 在 , ” 说 弗洛西 .

“我不想掉进去，”弗洛西说。

“ [wel] , [ai][woʊnt] [let] [juː; jʊ] , ” [ˈprɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
“ Well , I won't let you , ” promised her brother ,
“ 出色地 , 我 惯于 让 你 , ” 承诺 她 兄弟 ,

“我不会让你得逞的，”她哥哥承诺道。

[ðəʊ] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈmænɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] .
though how he was going to manage that he did not say .
尽管 如何 他 曾是 去 到 管理 那 他 做过 不是 说 .

但他并没有说明他将如何做到这一点。

“ [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈstiːmbəʊt] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
“ I'll come back and get you on the steamboat , ” he went on ,
“ 患病的 来 后退 和 得到 你 在 这 汽船 , ” 他 去 在 ,

“我会回来接你上汽船，”他接着说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][raɪd] [ɔːl] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ,
“ and then I'll give you a ride all across the ocean ,
“ 和 然后 患病的 给 你 一个 骑 全部 穿过 这 海洋 ,

然后我会带你飞越整个大洋，

” [ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði][rɑːft] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstiːmbəʊt] ,
” and he began pushing the raft , which he pretended was a steamboat ,
” 和 他 开始 推动 这 筏 , 哪个 他 假装 曾是 一个 汽船 ,

于是他开始推着木筏，假装那是一艘汽船。

[bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][sæt] .
back toward the shore where his sister sat .
后退 朝向 这 支撑 在哪里 他的 姐姐 卫星 .

他回到岸边，他妹妹就坐在那里。

[ˈflɒsi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃuːz] [ænd; ənd] [sˈtɒkɪŋz] ,
Flossie was now taking off her shoes and stockings ,
弗洛西 曾是 现在 采取 离开 她 鞋 和 长筒袜 ,

弗洛西正在脱鞋袜。

[wɪtʃ] [ˈfredi] [hæd; həd] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ɒn][ðə; ði][rɑːft] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]
which Freddie had done before he got on the raft ; and it was a good
哪个 弗雷迪 有 完毕 前 他 得到 在 这 筏 ; 和 它 曾是 一个 好的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

弗雷迪在登上木筏之前就已经这么做了；这真是件好事。

[tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [splæʃt] [ʌp][ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] ,
too , for the water splashed up over it as far as his ankles ,
也 , 为了 这 水 溅起 向上 超过 它 作为 远的 作为 他的 脚踝 ,

而且，溅起的水花一直淹到他的脚踝。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃu:z] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][hæv; həv] [bi:n] [wet] [hæd; həd][hi:; hi] [kept] [ðem; ðəm][ɒn] .

and	his	shoes	would	surely	have	been	wet	had	he	kept	them	on	.
和	他的	鞋	会	一定	有	到过	湿的	有	他	保留	他们	在	.

如果他当时穿着鞋子，鞋子肯定会湿的。

“ [wəʊ] , [ðeə(r)] !

“	Whoa	,	there	!
”	哇	,	那里	!

“哇，那儿！”

[stɒp] !

Stop	!
停止	!

停止！

” [kraɪd] ['flɒsi] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ]

”	cried	Flossie	,	as	she	came	down	to	the	edge	of	the	pond	,	after	having
”	哭	弗洛西	,	作为	她	来了	向下	到	这	边缘	的	这	池塘	,	后	拥有

[pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [dɒl] ,

placed	her	doll	,
放置	她	玩具娃娃	,

“弗洛西一边喊着，一边走到池塘边，把她的娃娃放好。”

[ɪn][ɪts] [nju:] [blu:] [dres] , ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['bɜ:dɒk] [plɑ:nt] .

in	its	new	blue	dress	,	safely	in	the	shade	under	a	big	burdock	plant	.
在	它是	新的	蓝色的	裙子	,	安全	在	这	阴影	在下面	一个	大的	牛蒡	植物	.

它穿着崭新的蓝色连衣裙，安全地待在一棵大牛蒡树下的阴凉处。

“ [wəʊ] , [ðeə(r)] , ['sti:mbəʊt] !

“	Whoa	,	there	,	steamboat	!
”	哇	,	那里	,	汽船	!

“哇，那边，汽船！”

[wəʊ] ! ”

Whoa	!	”
哇	!	”

哇！

“ [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] - [wəʊ] - [tu:; tə][ə; eɪ] [bəʊt] ! ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['fredi] ,

“	You	mustn't	say	'	whoa	'	to	a	boat	!	”	objected	Freddie	,
”	你	不得	说	-	哇	-	到	一个	船	!	”	反对	弗雷迪	,

“你不能对着船说‘哇’！”弗雷迪反对道。

[æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][rɑ:ft] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] , [səʊ][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][kʊd; kəd] [get] [ɒn] .

as	he	pushed	the	raft	close	to	the	bank	,	so	his	sister	could	get	on	.
作为	他	推动	这	筏	关闭	到	这	银行	,	所以	他的	姐姐	可以	得到	在	.

他把木筏推到岸边，这样他的妹妹就可以上去玩了。

“ [ju:; jʊ]['əʊnli] [seɪ] - [wəʊ] - [tu:; tə][ə; eɪ] [hɔ:s] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['pəʊni] . ”

“	You	only	say	'	whoa	'	to	a	horse	or	a	pony	.	”
”	你	仅有的	说	-	哇	-	到	一个	马	或者	一个	小马	.	”

“你只能对马或小马说‘停’。”

“ [kænt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [gəʊt] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] ['flɒsi] .

“	Can't	you	say	it	to	a	goat	?	”	demanded	Flossie	.
”	不能	你	说	它	到	一个	山羊	?	”	要求	弗洛西	.

“你就不能跟山羊说吗？”弗洛西质问道。

“ [jes] , ['meɪbi] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [gəʊt] , ” ['fredi] [ə'gri:d] ,

“	Yes	,	maybe	you	could	say	it	to	a	goat	,	”	Freddie	agreed	,
”	是的	,	或许	你	可以	说	它	到	一个	山羊	,	”	弗雷迪	同意	,

“是啊，也许你可以对山羊说，”弗雷迪同意道。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

after	thinking	about	it	for	a	little	while	.
后	思维	关于	它	为了	一个	小的	尽管	.

仔细考虑了一会儿之后。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [bəʊt] . ”

“	But	you	can't	say	it	to	a	boat	.	”
”	但	你	不能	说	它	到	一个	船	.	”

“但你不能对一艘船说这话。”

“ [wel] , [ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [stɒp] , [səʊ][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bʌmp] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [ʃɔː(r)] ,

“	Well	,	I	wanted	you	to	stop	,	so	you	wouldn't	bump	into	the	shore	,
”	出色地	,	我	通缉	你	到	停止	,	所以	你	不会	撞	进入	这	支撑	,

“嗯，我希望你停下来，这样你就不会撞到岸边了。”

” [sed] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

”	said	the	little	girl	.
”	说	这	小的	女孩	.

“小女孩说道。”

“ [ðæts] [waɪ] [ai] [sed] - [wəʊ] . - ”

“	That's	why	I	said	'	whoa	.	'	”
”	那就是	为什么	我	说	-	哇	.	-	”

“所以我才说‘哇哦’。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [rɑːft][ɪz][ðə; ðiː] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [bəʊt] ,

“	But	you	mustn't	say	it	to	a	boat	,	and	this	raft	is	the	same	as	a	boat	,
”	但	你	不得	说	它	到	一个	船	,	和	这	筏	是	这	相同的	作为	一个	船	,

“但是你不能对船说这样的话，而这艘木筏和船是一样的。”

” [ɪn'sɪstɪd] ['fredi] .

”	insisted	Freddie	.
”	坚持	弗雷迪	.

“弗雷迪坚持道。”

“ [wɒt] [mʌst; məst][ai] [seɪ] , [ðen] , [wen] [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [stɒp] ?

“	What	must	I	say	,	then	,	when	I	want	it	to	stop	?
”	什么	必须	我	说	,	然后	,	什么时候	我	想	它	到	停止	?

那么，如果我想让它停止，我该怎么说呢?

” ['fredi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [waɪl] [hiː; hi]['pæd(ə)ld][hɪz; ɪz][beə(r)] [fʊt] [ɪn][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] .

”	Freddie	thought	about	this	for	a	moment	or	two	while	he	paddled	his	bare	foot	in	the	water	.
”	弗雷迪	想法	关于	这	为了	一个	片刻	或者	二	尽管	他	划桨	他的	裸	脚	在	这	水	.

弗雷迪一边用光脚在水里划水，一边思考了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [wel] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] - [hɔːlt] !

“	Well	,	you	could	say	'	Halt	!
”	出色地	,	你	可以	说	-	停止	!

“嗯，你可以说‘停!

- ['meɪbi] . ”
' **maybe** . ”
- 或许 . ”

'或许。”

“ [puː] ! - [hɔːlt] - [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə]['səʊldʒəz] , ” [dɪ'kleəd] ['flɒsi] .
“ **Pooh** **!** **'** **Halt** **'** **is** **what** **you** **say** **to** **soldiers** **,** **”** **declared** **Flossie** **.**
” 呸 ! - 停止 - 是 什么 你 说 到 士兵 , ” 声明 弗洛西 .

“噗！‘停下’是用来对付士兵的，”弗洛西说道。

“ [wiː; wi] [sed] [ðæt] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [snəʊ] [fɔːt] ,
“ **We** **said** **that** **when** **we** **had** **a** **snow** **fort** **,**
” 我们 说 那 什么时候 我们 有 一个 雪 堡 ,

“我们说过，当我们建了雪堡之后，

[ænd; ənd] [pleɪd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [faɪt] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
and **played** **have** **a** **snowball** **fight** **in** **the** **winter** **.**
和 玩 有 一个 雪球效应 斗争 在 这 冬天 .

冬天里，他们玩了一场雪仗。

- [hɔːlt] - [ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]['səʊldʒəz] . ”
' **Halt** **'** **is** **only** **for** **soldiers** **.** **”**
- 停止 - 是 仅有的 为了 士兵 . ”

“‘停止’只对士兵适用。”

“ [əʊ] , [wel] , [kʌm] [ɒn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] , ” [went] [ɒn] ['fredi] .
“ **Oh** **,** **well** **,** **come** **on** **and** **have** **a** **ride** **,** **”** **went** **on** **Freddie** **.**
” 哦 , 出色地 , 来 在 和 有 一个 骑 , ” 去 在 弗雷迪 .

“哦，好吧，来搭车吧，”弗雷迪继续说道。

“ [aɪ] [fə'get] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [stɒp] . ”
“ **I** **forget** **what** **you** **say** **when** **you** **want** **a** **boat** **to** **stop** **.** **”**
” 我 忘记 什么 你 说 什么时候 你 想 一个 船 到 停止 . ”

“我忘了你想让船停下来时该怎么说了。”

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] !
“ **Oh** **,** **I** **know** **!**
” 哦 , 我 知道 !

“哦，我知道了！ ”

” [kraɪd] ['flɒsi] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
” **cried** **Flossie** **,** **clapping** **her** **hands** **.**
” 哭 弗洛西 , 鼓掌 她 双手 .

“弗洛西拍着手喊道。

“ [wɒt] ? ”
“ **What** **?** **”**
” 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [bləʊ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .
“ **You** **just** **blow** **a** **whistle** **.**
” 你 只是 吹 一个 哨 .

你只要吹一声哨子就行了。

[juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
You **don't** **say** **anything** **.**
你 不 说 任何事物 .

你什么也没说。

[juː; jʊ][dʒʌst][gəʊ] - [tuːt] ! [tuːt] !
You **just** **go** **'** **Toot** **!** **Toot** **!**
你 只是 去 - 嘟 ! 嘟 !

你只要“嘟！嘟！”就行了。

- [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt][stɒps] . ”
' and the boat stops . ”
- 和 这 船 停止 . ”

“然后船停了下来。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['fredi] , [glæd] [ðæt] [ðɪs] [pɑːt] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] .
“ All right , ” agreed Freddie , glad that this part was settled .
“ 全部 正确的 , ” 同意 弗雷迪 , 高兴的 那 这 部分 曾是 定居 .

“好吧，”弗雷迪同意道，很高兴这件事解决了。

“ [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðɪs] [bəʊt] [tuː; tə] [stɒp] , [juː; jʊ] [dʒʌst] ['wɪs(ə)l] . ”
“ When you want this boat to stop , you just whistle . ”
“ 什么时候 你 想 这 船 到 停止 , 你 只是 哨 . ”

“想让这艘船停下来，你只要吹口哨就行了。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] ['flɒsi] .
“ I will , ” said Flossie .
“ 我 将要 , ” 说 弗洛西 .

“我会的，”弗洛西说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stept] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːft] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Then she stepped on the edge of the raft nearest the shore .
然后 她 步 在 这 边缘 的 这 筏 最近的 这 支撑 .

然后她踏上了离岸边最近的木筏边缘。

[ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd] ['reɪlz] ['tɪltɪd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
The boards and rails tilted to one side .
这 板 和 铁轨 斜 到 一 边 .

木板和栏杆向一侧倾斜。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [skriːmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
“ Oh ! Oh ! ” screamed the little girl .
“ 哦 ! 哦 ! ” 尖叫 这 小的 女孩 .

“哦！哦！”小女孩尖叫道。

“ [ɪts] ['sɪŋkɪŋ] ! ”
“ It's sinking ! ”
“ 它是 下沉 ! ”

“它正在下沉！”

“ [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] , ” ['fredi] [sed] .
“ No it isn't , ” Freddie said .
“ 不 它 不是 , ” 弗雷迪 说 .

“不，不是这样的，”弗雷迪说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [get] [ɒn] .
“ It always does that when you first get on .
“ 它 总是 做 那 什么时候 你 第一的 得到 在 .

“它每次刚启动时都会这样。”

[kʌm] [ɒn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . ”
Come on out in the middle and it will be all right . ”
来 在 出去 在 这 中间 和 它 将要 是 全部 正确的 . ”

到中间来，一切都会好起来的。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [səʊ] — [səʊ] ['fʌni] [ɒn] [maɪ] [təʊz] ! ” [sed] ['flɒsi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃɪvə(r)] .
“ But it feels so — so funny on my toes ! ” said Flossie , with a little shiver .
“ 但 它 感觉 所以 — 所以 有趣的 在 我的 脚趾 ! ” 说 弗洛西 , 和 一个 小的 颤抖 .

“可是我的脚趾头感觉好——好奇怪啊！”弗洛西说着，打了个寒颤。

“ [ɪts] ['tɪklɪ] [laɪk] . ”
“ It's tickly like . ”
“ 它是 痒痒的 喜欢 . ”

“感觉痒痒的。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem ˈiː][æt; ət] [fɜːst] , ” ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	That's	the	way	it	was	with	me	at	first	,	”	Freddie	answered	.
”	那就是	这	方式	它	曾是	和	我	在	第一的	,	”	弗雷迪	回答	.

“我一开始也是这样，”弗雷迪回答道。

“ [bʌt; bət][ai] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

“	But	I	like	it	now	.
”	但	我	喜欢	它	现在	.

但我现在喜欢它。

” ['flɒsi] ['wɪg(ə)l] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [təʊz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [wɒʃt] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp]

”	Flossie	wiggled	her	little	pink	toes	in	the	water	that	washed	up	over	the	top
”	弗洛西	扭动	她	小的	粉色的	脚趾	在	这	水	那	洗过	向上	超过	这	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] ,

of	the	raft	,
的	这	筏	,

“弗洛西在漫过木筏顶部的海水中扭动着她粉嫩的小脚趾，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

and	then	she	said	:
和	然后	她	说	:

然后她说：

“ [wel] , [ai] — [ai] [ges] [ai] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] , [naʊ] .

“	Well	,	I	—	I	guess	I	like	it	too	,	now	.
”	出色地	,	我	—	我	猜测	我	喜欢	它	也	,	现在	.

“嗯，我——我想我现在也喜欢它了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [felt] [sɔːt] [ɒv; əv] — [sɔːt] [ɒv; əv] — - [æt; ət] [fɜːst] . ”

But	it	felt	sort	of	—	sort	of	—	squiggily	at	first	.	”
但	它	毛毡	种类	的	—	种类	的	—	-	在	第一的	.	”

但一开始感觉有点——有点——扭来扭去的。

“ - ” [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [wen] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]

“	Squiggily	”	was	a	word	Flossie	and	Freddie	sometimes	used	when	they	didn't
”	-	”	曾是	一个	单词	弗洛西	和	弗雷迪	有时	用过的	什么时候	他们	没有

[nəʊ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .

know	else	to	say	.
知道	别的	到	说	.

“Squiggily”是弗洛西和弗雷迪有时不知道该说什么时会用的词。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft][ænd; ənd] ['fredi] [bɪ'gæn][tuː; tə]

The	little	girl	moved	over	to	the	middle	of	the	raft	and	Freddie	began	to
这	小的	女孩	已搬	超过	到	这	中间	的	这	筏	和	弗雷迪	开始	到

[pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

push	it	out	from	shore	.
推	它	出去	从	支撑	.

小女孩走到木筏中间，弗雷迪开始把木筏推离岸边。

[ðə; ði] [reɪn] - ['wɔːtə(r)] [pɒnd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [diːp] [ɪn] ['pleɪsɪz] ,

The	rain	-	water	pond	was	quite	a	large	one	,	and	was	deep	in	places	,
这	雨	-	水	池塘	曾是	相当	一个	大的	一	,	和	曾是	深的	在	地方	,

雨水池塘面积很大，有些地方很深。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .

but	the	children	did	not	know	this	.
但	这	孩子们	做过	不是	知道	这	.

但孩子们并不知道这一点。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
When they were both in the center of the raft the water came only a little
什么时候 他们 是 两个都 在 这 中心 的 这 筏 这 水 来了 仅有的 一个 小的
[wei] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [fiːt] .
way over their feet .
方式 超过 他们的 脚 .

当他们两人都位于木筏中央时，水只漫过他们的脚踝一点点。

[ɪn'diːd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [bɔːdz] ,
Indeed there were so many boards ,
的确 那里 是 所以 许多 板 ,

确实有很多板子，

[plæŋks][ænd; ənd]['reɪlz][ɪn][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['stiːmbəʊt] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['iːzəli] [hæv; həv][held]
planks and rails in the make - believe steamboat that it would easily have held
木板 和 铁轨 在 这 制作 - 相信 汽船 那 它 会 容易地 有 握住
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
more than the two smaller Bobbsey twins .
更多的 比 这 二 较小的 鲍勃西 双胞胎 .

这艘假想的蒸汽船上的木板和栏杆，足以轻松容纳比两个较小的鲍勃西双胞胎更多的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [set][ɒv; əv] [twɪnz] , [æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl] ['veri] [suːn] [tel] [juː; jʊ] .
For there was a double set of twins , as I shall very soon tell you .
为了 那里 曾是 一个 双倍的 放 的 双胞胎 , 作为 我 将 非常 很快 告诉 你 .

因为那里有一对双胞胎，我很快就会告诉你们。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [naɪs] ? ” [ɑːskt] ['fredi] ,
“ Isn't this nice ? ” asked Freddie ,
“ 不是 这 好的 ? ” 问 弗雷迪 ,

“这不是很棒吗？”弗雷迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [prɪ'tend] [bəʊt] ['fɑːðə(r)] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] .
as he pushed the pretend boat farther out toward the middle of the pond .
作为 他 推动 这 假装 船 更远 出去 朝向 这 中间 的 这 池塘 .

他把那艘假船推得更远，朝着池塘中央的方向走去。

“ ['ɔːf(ə)l] [naɪs] — [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['flɒsi] .
“ Awful nice — I like it , ” said Flossie .
“ 可怕 好的 — 我 喜欢 它 , ” 说 弗洛西 .

“太棒了——我喜欢，”弗洛西说。

“ [aɪm][glæd][ai] [helpt] [juː; jʊ] [meɪk] [ðɪs] [rɑːft] . ”
“ I'm glad I helped you make this raft . ”
“ 我是 高兴的 我 帮助 你 制作 这 筏 . ”

“我很高兴能帮你造这个木筏。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] , ” [sed] ['fredi] .
“ It's a steamboat , ” said Freddie .
“ 它是 一个 汽船 , ” 说 弗雷迪 .

“这是一艘汽船，”弗雷迪说。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][rɑːft] . ”
“ It isn't a raft . ”
“ 它 不是 一个 筏 . ”

“这不是木筏。”

“ [wel] , ['stiːmbəʊt] , [ðen] , ” [ə'griːd] ['flɒsi] .
“ Well , steamboat , then , ” agreed Flossie .
“ 出色地 , 汽船 , 然后 , ” 同意 弗洛西 .

“好吧，那就轮船吧，”弗洛西同意道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [went] :
Then she suddenly went :
然后 她 突然 去 :

然后她突然走了:

" [tuːt] ! [tuːt] ! "
" Toot ! Toot ! "
" 嘟 ! 嘟 ! "

"嘟！嘟！"

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

"这里!

[wɒt] [juː; jʊ] ['bloʊɪn] - [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['fredi] .
what you blowin ' the whistle now for ? " asked Freddie .
什么 你 吹 - 这 哨 现在 为了 ? " 问 弗雷迪 .

"你现在又要吹哨子干什么？"弗雷迪问道。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] [hɪə(r)] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] . "
" We don't want to stop here , right in the middle of the ocean . "
" 我们 不 想 到 停止 这里 , 正确的 在 这 中间 的 这 海洋 . "

"我们不想就此止步，停在茫茫大海的中央。"

" [aɪ] — [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [maɪ] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tuːt] ,
" I — I was only just trying my whistle to see if it would toot ,
" 我 — 我 曾是 仅有的 只是 尝试 我的 哨 到 看 如果 它 会 嘟 ,

"我……我只是试着吹口哨，看看能不能发出嘟嘟声。"

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" explained the little girl .
" 解释 这 小的 女孩 .

"小女孩解释道。"

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] [naʊ] .
" I don't want to stop now .
" 我 不 想 到 停止 现在 .

"我现在不想停下来。"

" ['flɒsi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [splæʃ] [wɪð]
" Flossie walked around the middle of the raft , making the water splash with
[hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [fiːt] ,
her bare feet ,
她 裸 脚 ,

"弗洛西在木筏中间走来走去，光着脚丫踩在水面上溅起水花。"

[ænd; ənd] ['fredi] [kept] [ɒn] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .
and Freddie kept on pushing it farther and farther from shore .
和 弗雷迪 保留 在 推动 它 更远 和 更远 从 支撑 .

弗雷迪不断地把它推离海岸越来越远。

[jet] ['flɒsi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] .
Yet Flossie was not afraid .
然而 弗洛西 曾是 不是 害怕的 .

然而，弗洛西并不害怕。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] ['fredi] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
Perhaps she felt that Freddie would take care of her .
也许 她 毛毡 那 弗雷迪 会 拿 关心 的 她 .

或许她觉得弗雷迪会照顾她。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , [prɪ'tendɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]

The	little	Bobbsey	twins	were	having	lots	of	fun	,	pretending	they	were	on	a
这	小的	鲍勃西	双胞胎	是	拥有	很多	的	乐趣	,	假装	他们	是	在	一个

['sti:mbəʊt] ,

steamboat	,
汽船	,

小鲍勃西双胞胎玩得不亦乐乎，他们假装自己在一艘汽船上。

[wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [sʌm; səm][wʌn] ['ʃaʊtɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

when	they	heard	some	one	shouting	to	them	from	the	shore	.
什么时候	他们	听到	一些	一	喊叫	到	他们	从	这	支撑	.

这时他们听到有人从岸边向他们喊话。

“ [haɪ][ðeə(r)] !

“	Hi	there	!
“	你好	那里	!

“你好呀！

[kʌm] [ænd; ənd][get][ˌju: 'es] !

Come	and	get	us	!
来	和	得到	我们	!

来抓我们啊！

” ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

”	someone	was	calling	to	them	.
”	某人	曾是	呼叫	到	他们	.

“有人在呼唤他们。”

“ [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] ['fredi] .

“	Who	is	it	?	”	asked	Freddie	.
“	WHO	是	它	?	”	问	弗雷迪	.

“是谁？”弗雷迪问道。

“ [ɪts] [bɜ:t] ; [ænd; ənd][næn][ɪz] [wɪð] [hɪm] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['flɒsi] ,

“	It's	Bert	;	and	Nan	is	with	him	,	”	answered	Flossie	,
“	它是	伯特	;	和	楠	是	和	他	,	”	回答	弗洛西	,

“是伯特，楠和他在一起，”弗洛西回答道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,

as	she	saw	a	larger	boy	and	girl	standing	on	the	bank	,
作为	她	锯	一个	更大的	男生	和	女孩	常设	在	这	银行	,

当她看到岸边站着一个个头较大的男孩和一个个头较大的女孩时，

[nɪə(r)][ðə; ði] [tri:] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][left][hɜ:(r); hə(r)] [dɒl] .

near	the	tree	under	which	she	had	left	her	doll	.
靠近	这	树	在下面	哪个	她	有	左边	她	玩具娃娃	.

在她把娃娃放在的那棵树附近。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] .

“	I	guess	they	want	a	ride	.
“	我	猜测	他们	想	一个	骑	.

“我猜他们是想搭车。”

[ɪz][ðə; ði][rɑ:ft][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [tu:] , ['fredi] ? ”

Is	the	raft	big	enough	for	them	too	,	Freddie	?	”
是	这	筏	大的	足够的	为了	他们	也	,	弗雷迪	?	”

弗雷迪，这木筏够他们用吗?

“ [jes] , [aɪ] [ges] [səʊ] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	Yes	,	I	guess	so	,	”	he	answered	.
“	是的	,	我	猜测	所以	,	”	他	回答	.

“是的，我想是的，”他回答道。

“ [juː; jʊ] [stɒp] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] , ['flɒsi] — [ænd; ənd] [stɒp] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [rɑːft] — [ænd; ənd] [aɪl]
“ You stop the steamboat , Flossie — and stop calling it a raft — and I'll
“ 你 停止 这 汽船 , 弗洛西 — 和 停止 呼叫 它 一个 筏 — 和 患病的
[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] .
go back and get them .
去 后退 和 得到 他们 .

“弗洛西，你把汽船停下——别再叫它木筏了——我回去把他们接过来。”

[wiːl; wil] [prɪ'tend] ['ðer] ['pæsndʒər] .
We'll pretend they're passengers .
出色地 假装 它们是 乘客 .

我们就假装他们是乘客。

[stɒp] [ðə; ði] [bəʊt] ! ”
Stop the boat ! ”
停止 这 船 ! ”

“停船！”

“ [haʊ] [kæn; kən] [ai] [stɒp] [ðə; ði] [bəʊt] ?
“ How can I stop the boat ?
“ 如何 能 我 停止 这 船 ?

我该如何让船停下来?

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [di'mɑːnd, -'mænd] .
” the little girl demanded .
” 这 小的 女孩 要求 .

“小女孩问道。”

“ [tuːt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] !
“ Toot the whistle !
“ 嘟 这 哨 !

“吹响哨子！”

[tuːt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] !
Toot the whistle !
嘟 这 哨 !

吹响哨子!

” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
” answered her brother .
” 回答 她 兄弟 .

“她哥哥回答道。”

“ [doʊnt] [juː; jʊ] - ['membə(r)] , ['flɒsi] ['bɑːbsiː] ? ”
“ Don't you ' member , Flossie Bobbsey ? ”
“ 不 你 - 成员 , 弗洛西 鲍勃西 ? ”

“你不记得了吗，弗洛西·鲍勃西？”

“ [əʊ] , ” [sed] ['flɒsi] .
“ Oh , ” said Flossie .
“ 哦 , ” 说 弗洛西 .

“哦，”弗洛西说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] :
Then she went on :
然后 她 去 在 :

然后她继续说道：

“ [tuːt] ! [tuːt] ! ”
“ Toot ! Toot ! ”
“ 嘟 ! 嘟 ! ”

“嘟！嘟！”

“ [tuːt] ! [tuːt] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .
“ Toot ! Toot ! ” answered Freddie .
“ 嘟 ! 嘟 ! ” 回答 弗雷迪 .

“嘟！嘟！”弗雷迪回答道。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒn] [ðə; ði] [pəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɑːft] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd]
He began pushing the other way on the pole and the raft started back toward
他 开始 推动 这 其他 方式 在 这 极 和 这 筏 开始 后退 朝向
[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] .
the shore they had left .
这 支撑 他们 有 左边 .

他开始用杆子反方向推，木筏开始向他们离开的岸边驶去。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] ['bɑːbsiː] ,
“ What are you doing ? ” asked Bert Bobbsey ,
“ 什么 是 你 正在做 ? ” 问 伯特 鲍勃西 ,

“你在做什么？”伯特·鲍勃西问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [bɔːdz] [ænd; ənd] ['reɪlz] [keɪm] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
as the mass of boards and rails came closer to him .
作为 这 大量的 的 板 和 铁轨 来了 更近 到 他 .

随着大量的木板和铁轨向他逼近。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [tuː] ['pleɪɪŋ] ? ”
“ What are you two playing ? ”
“ 什么 是 你 二 玩耍 ? ”

你们两个在玩什么游戏?

“ ['stiːmbəʊt] , ” ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Steamboat , ” Freddie answered .
“ 汽船 , ” 弗雷迪 回答 .

“汽船，”弗雷迪回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [waɪ] , [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [tuːt] . ”
“ If you want us to stop for you , why , you've got to toot . ”
“ 如果 你 想 我们 到 停止 为了 你 , 为什么 , 你已经 得到 到 嘟 . ”

“如果你想让我们停下来，那就得按喇叭。”

“ [tuːt] [wɒt] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .
“ Toot what ? ” asked Bert .
“ 嘟 什么 ? ” 问 伯特 .

“嘟嘟什么？”伯特问道。

“ [tuːt] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪs(ə)l] , ” ['fredi] [rɪ'plaɪd] .
“ Toot your whistle , ” Freddie replied .
“ 嘟 你的 哨 , ” 弗雷迪 回复 .

“吹响你的哨子吧，”弗雷迪回答道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['stiːmbəʊt] .
“ This is a regular steamboat .
“ 这 是 一个 常规的 汽船 .

这是一艘普通的蒸汽船。

[tuːt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [stɒp] .
Toot if you want me to stop .
嘟 如果 你 想 我 到 停止 .

想让我停下来就按喇叭。

” [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['pʊʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊl] [ʌn'tɪl] [bɜːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
” He kept on pushing with the pole until Bert , with a laugh ,
” 他 保留 在 推动 和 这 极 直到 伯特 , 和 一个 笑 ,

“他不停地用杆子推着，直到伯特笑着说，

[meɪd] [ðə; ði] ['tuːtɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] ['flɒsi] [hæd; həd] [dʌn] .

made	the	tooting	sound	as	Flossie	had	done	.
制成	这	嘟嘟	声音	作为	弗洛西	有	完毕	.

发出像弗洛西一样的嘟嘟声。

[ðen] ['fredi] [let] [ðə; ði] [rɑːft] [stɒp] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] .

Then	Freddie	let	the	raft	stop	near	his	older	brother	and	sister	.
然后	弗雷迪	让	这	筏	停止	靠近	他的	老	兄弟	和	姐姐	.

然后弗雷迪让木筏停在他哥哥姐姐附近。

“ [əʊ] , [bɜːt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [næn] ['bɑːbsiː] , “ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒn] ? ”

“	Oh	,	Bert	!	”	exclaimed	Nan	Bobbsey	,	“	are	you	going	to	get	on	?	”
“	哦	,	伯特	!	”	惊呼	楠	鲍勃西	,	“	是	你	去	到	得到	在	?	”

“哦，伯特！”南·鲍勃西惊呼道，“你上车吗？”

“ [ʃʊə(r)] [aiˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd]

“	Sure	I	am	,	”	he	answered	,	as	he	began	taking	off	his	shoes	and
“	当然	我	是	,	”	他	回答	,	作为	他	开始	采取	离开	他的	鞋	和

[s'tɒkɪŋz] .

stockings	.
长筒袜	.

“当然，”他一边回答，一边开始脱鞋袜。

“ [ɪts] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [juː 'es] .

“	It's	big	enough	for	the	four	of	us	.
“	它是	大的	足够的	为了	这	四	的	我们	.

“它足够我们四个人住。”

[hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] ? ”

Where'd	you	get	it	,	Freddie	?	”
在哪里?	你	得到	它	,	弗雷迪	?	”

弗雷迪，你从哪儿弄来的?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [meɪd] — [aɪ] [ges] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [taʊn] [mʌst; məst]

“	It	was	partly	made	—	I	guess	some	of	the	boys	from	town	must
“	它	曾是	部分	制成	—	我	猜测	一些	的	这	男孩们	从	镇	必须

[hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

have	started	it	.
有	开始	它	.

“它的一部分是建成的——我猜一定是镇上的一些男孩开始建造的。”

['flɒsi] [ænd; ənd] [aɪ] [pʊt] [mɔː(r)] [bɔːdz] [ænd; ənd] ['reɪlz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] . ”

Flossie	and	I	put	more	boards	and	rails	on	it	,	and	we're	having	a	ride	.	”
弗洛西	和	我	放	更多的	板	和	铁轨	在	它	,	和	是	拥有	一个	骑	.	”

弗洛西和我给它加装了更多的木板和栏杆，我们正在骑车兜风。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ! ” [lɑːft] [næn] .

“	I	should	say	you	were	!	”	laughed	Nan	.
“	我	应该	说	你	是	!	”	笑了	楠	.

“我倒觉得你就是！”楠笑着说。

“ [kʌm] [ɒn] , ” [sed] [bɜːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['əʊldə] ['sɪstə(r)] ,

“	Come	on	,	”	said	Bert	to	his	older	sister	,
“	来	在	,	”	说	伯特	到	他的	老	姐姐	,

“走吧，”伯特对他的姐姐说。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɒst] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [flɔsiːz] [ænd; ənd] ['frɛdiz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ɒn]

as	he	tossed	his	shoes	over	to	where	Flossie's	and	Freddie's	were	set	on
作为	他	抛掷	他的	鞋	超过	到	在哪里	弗洛西的	和	弗雷迪的	是	放	在

[ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] .

a	flat	stone	.
一个	平坦的	石头	.

他把鞋子扔到弗洛西和弗雷迪放在平坦石头上的鞋子旁边。

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] [pʊʃ] , ['fredi] .
“ I'll help you push , Freddie .
“ 患病的 帮助 你 推 , 弗雷迪 .

“我会帮你推的，弗雷迪。”

” [næn] , [huː] , [laɪk] [bɜːt] , [hæd; həd] [dɑːk] [heə(r)] [ænd; ənd] [braʊn] [aɪz] ,
” Nan , who , like Bert , had dark hair and brown eyes ,
” 楠 , WHO , 喜欢 伯特 , 有 黑暗的 头发 和 棕色的 眼睛 ,

“楠和伯特一样，都有一头黑发和一双棕色的眼睛，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] ,
began to take off her shoes and stockings ,
开始 到 拿 离开 她 鞋 和 长筒袜 ,

她开始脱掉鞋子和袜子，

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [rɑːft] — [ɔː(r)] ['stiːmbəʊt] , [æz; əz] ['fredi]
and soon all four of them were on the raft — or steamboat , as Freddie
和 很快 全部 四 的 他们 是 在 这 筏 — 或者 汽船 , 作为 弗雷迪
[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
called it .
称为 它 .

很快，他们四个人都上了木筏——或者用弗雷迪的话来说，是汽船。

[naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [met] [ðə; ðɪ] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] — [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
Now you have met the two sets of the Bobbsey twins — two pairs of them
现在 你 有 遇见 这 二 套 的 这 鲍勃西 双胞胎 — 二 对 的 他们
[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] .
as it were .
作为 它 是 .

现在你已经见到了两对鲍勃西双胞胎——确切地说，是两对双胞胎。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ðə; ðɪ] [laɪt] - [heəd] [ænd; ənd] [bluː] - [aɪd] [wʌnz] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ]
Flossie and Freddie , the light - haired and blue - eyed ones , were the
弗洛西 和 弗雷迪 , 这 光 - 头发 和 蓝色的 - 眼睛 一个 , 是 这
['jʌŋgə] [set] , [ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] ,
younger set , and Bert and Nan ,
年轻 放 , 和 伯特 和 楠 ,

弗洛西和弗雷迪，那两个金发碧眼的孩子，年纪比较小；还有伯特和南，

[huːz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːk] [braʊn] , ['mætʃɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] ['əʊldə] .
whose hair was a dark brown , matching their eyes , were the older .
谁 头发 曾是 一个 黑暗的 棕色的 , 匹配 他们的 眼睛 , 是 这 老 .

年长者的头发是深棕色，与眼睛颜色相配。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dændi] [rɑːft] — [aɪ] [miːn] ['stiːmbəʊt] , ” [sed] [bɜːt] ,
“ This is a dandy raft — I mean steamboat , ” said Bert ,
“ 这 是 一个 花花公子 筏 — 我 意思是 汽船 , ” 说 伯特 ,

“这是一艘很棒的木筏——我是说汽船，”伯特说道。

['kwɪkli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] ['fredi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
quickly changing the word as he saw Freddie looking at him .
迅速地 变化 这 单词 作为 他 锯 弗雷迪 寻找 在 他 .

他看到弗雷迪看着他，便迅速改口。

“ [ˌaɪ 'tiː] [həʊldz] [ðə; ðɪ] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [juː 'es] ['iːzi] .
“ It holds the four of us easy .
“ 它 持有 这 四 的 我们 简单的 .

“它能轻松容纳我们四个人。”

” [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ] [mæs] [ɒv; əv] [bɔːdz] ,
” Indeed the mass of boards ,
” 的确 这 大量的 的 板 ,

“确实，大量的木板，

[plæŋks] [ænd; ənd] ['reɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fens] [dɪd] [nɒt] [sɪŋk] ['veri] [di:p] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['i:v(ə)n] [wɪð]

planks	and	rails	from	the	fence	did	not	sink	very	deep	in	the	water	even	with
木板	和	铁轨	从	这	栅栏	做过	不是	下沉	非常	深的	在	这	水	甚至	和

[ɔ:l] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] .

all	the	Bobbsey	twins	on	it	.
全部	这	鲍勃西	双胞胎	在	它	.

即使鲍勃西双胞胎都在上面，栅栏的木板和栏杆也没有沉入水中很深。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:n] ['ʃu:z] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [wet] ,

Of	course	,	if	they	had	worn	shoes	and	stockings	they	would	have	been	wet	,
的	课程	,	如果	他们	有	磨损	鞋	和	长筒袜	他们	会	有	到过	湿的	,

当然，如果他们穿了鞋袜，肯定会湿透。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [keɪm] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['æŋklz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

for	now	the	water	came	up	over	the	ankles	of	all	of	them	.
为了	现在	这	水	来了	向上	超过	这	脚踝	的	全部	的	他们	.

现在水已经淹过了他们所有人的脚踝。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔ:m] ['sʌmə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ['beəfʊt] [ɪ'speʃəli] [waɪl] ['weɪdɪŋ]

But	it	was	a	warm	summer	day	,	and	going	barefoot	especially	while	wading
但	它	曾是	一个	温暖的	夏天	天	,	和	去	赤脚	尤其	尽管	涉水

[ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] ,

in	the	pond	,
在	这	池塘	,

但那是一个温暖的夏日，尤其是在池塘里赤脚涉水时，

[wɒz; wəz] [fʌn] .

was	fun	.
曾是	乐趣	.

很有趣。

[bɜ:t] [ænd; ənd] ['fredi] [pʊʃt] [ðə; ði] [rɑ:ft] [ə'baʊt] [wɪð] [lɒŋ] [pəulz] ,

Bert	and	Freddie	pushed	the	raft	about	with	long	poles	,
伯特	和	弗雷迪	推动	这	筏	关于	和	长的	杆子	,

伯特和弗雷迪用长杆推着木筏走来走去。

[ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] [næn] [stʊd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]

and	Flossie	and	Nan	stood	together	in	the	middle	watching	the	boys	and
和	弗洛西	和	楠	站立	一起	在	这	中间	观看	这	男孩们	和

['meɪkɪŋ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pæsndʒər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

making	believe	they	were	passengers	taking	a	voyage	across	the	ocean	.
制作	相信	他们	是	乘客	采取	一个	航程	穿过	这	海洋	.

弗洛西和南并肩站在中间，看着男孩们，假装自己是乘坐轮船横渡大洋的乘客。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɒnd] [went] [ðə; ði] [rɑ:ft] - ['sti:mbəʊt] [wen] , [ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Back	and	forth	across	the	pond	went	the	raft	-	steamboat	when	,	all	of	a
后退	和	前进	穿过	这	池塘	去	这	筏	-	汽船	什么时候	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

木筏汽船在池塘两岸来回穿梭，突然间，

[ˌaɪ 'ti:] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒɜ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .

it	stopped	with	a	jerk	in	the	middle	of	the	stretch	of	water	.
它	停止	和	一个	混蛋	在	这	中间	的	这	拉紧	的	水	.

它在水面中央猛地停了下来。

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] ['flɒsi] , ['kætʃɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [næn] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:'self] [frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] .

“	Oh	!	”	cried	Flossie	,	catching	hold	of	Nan	to	keep	herself	from	falling	.
“	哦	!	”	哭	弗洛西	,	捕捉	抓住	的	楠	到	保持	她自己	从	坠落	.

“哦！”弗洛西惊叫一声，一把抓住南，以免自己摔倒。

“ [əʊ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ”
“ Oh , what's the matter ? ”
” 哦 , 是什么 这 事情 ? ”

“哦，怎么了？”

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['sɪŋkɪŋ] ? ” [ɑːskt] [næn] .
“ Are we sinking ? ” asked Nan .
” 是 我们 下沉 ? ” 问 楠 .

“我们是不是要沉了？”楠问道。

“ [nəʊ] , [wɪr] ['əʊnli] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , ” [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] .
“ No , we're only stuck in the mud , ” Bert answered .
” 不 , 是 仅有的 卡住 在 这 泥 , ” 伯特 回答 .

“不，我们只是陷在泥里了，”伯特回答道。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [steɪ] [ðeə(r)] , ['flɒsi] [ænd; ənd][næn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , ['fredi] ,
“ You just stay there , Flossie and Nan , and you , too , Freddie ,
” 你 只是 停留 那里 , 弗洛西 和 楠 , 和 你 , 也 , 弗雷迪 ,

“弗洛西和南，你们就待在那儿，还有你，弗雷迪，也待在那儿。”

[ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌmp] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] .
and I'll jump off and push the boat out of the mud .
和 患病的 跳 离开 和 推 这 船 出去 的 这 泥 .

然后我会跳下船，把船从泥里推出来。

[ɪts] [dʒʌst] [stʌk] , [ðæts] [ɔːl] . ”
It's just stuck , that's all . ”
它是 只是 卡住 , 那就是 全部 . ”

它卡住了，仅此而已。

“ [əʊ] , [doʊnt][dʒʌmp][ɪn] — [ɪts] [diːp] !
“ Oh , don't jump in — it's deep !
” 哦 , 不 跳 在 — 它是 深的 !

“哦，别跳进去——很深！”

” [kraɪd] [næn] .
” cried Nan .
” 哭 楠 .

“楠喊道。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But she was too late .
但 她 曾是 也 晚的 .

但她为时已晚。

[bɜːt] , ['kwɪkli] ['rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ʌp] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] , [hæd; həd] [liːpt] [ɒf]
Bert , quickly rolling his trousers up as far as they would go , had leaped off
伯特 , 迅速地 滚动 他的 裤子 向上 作为 远的 作为 他们 会 去 , 有 跳跃 离开
[ðə; ði][rɑːft] ,
the raft ,
这 筏 ,

伯特迅速把裤腿卷到最高处，然后跳下了木筏。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
making a big splash of water .
制作 一个 大的 溅 的 水 .

溅起巨大的水花。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
CHAPTER II — TO THE RESCUE
章 二 — 到 这 救援

第二章——营救行动

“ [bɜːt] ！ [bɜːt] ！
“ Bert ！ Bert ！
” 伯特 ！ 伯特 ！

“伯特！伯特！”

[jʊl] [biː; bi] ['draʊnd] ！
You'll be drowned !
你会 是 溺水 ！

你会淹死的！

” [kraɪd] ['flɒsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][næn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] .
” cried Flossie , as she clung to Nan in the middle of the raft .
” 哭 弗洛西 , 作为 她 紧紧抓住 到 楠 在 这 中间 的 这 筏 .

“弗洛西哭喊着，紧紧地抱着南，在木筏中央。”

“ [kʌm] [bæk] , [jʊl] [biː; bi] ['draʊnd] ！ ”
“ Come back , you'll be drowned ! ”
“ 来 后退 , 你会 是 溺水 ！ ”

“回来吧，你会被淹死的！”

“ [əʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][felt] [hɪm'self] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [bɪ'saɪd]
“ Oh , I'm all right , ” Bert answered , for he felt himself quite a big boy beside
“ 哦 , 我是 全部 正确的 , ” 伯特 回答 , 为了 他 毛毡 他自己 相当 一个 大的 男生 旁
['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

“哦，我没事，”伯特回答道，因为在弗雷迪身边，他觉得自己像个大孩子了。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] , [bɜːt] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [tuː] [diːp] ？ ” [ɑːskt] [næn] .
“ Are you sure , Bert , it isn't too deep ? ” asked Nan .
“ 是 你 当然 , 伯特 , 它 不是 也 深的 ？ ” 问 楠 .

“伯特，你确定它不太深吗？”南问道。

“ [lʊk] ！
“ Look ！
“ 看 ！

“看！

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [niːz] , ['hɑːdli] , ” [bɜːt] [sed] ,
It doesn't come up to my knees , hardly , ” Bert said ,
它 不 来 向上 到 我的 膝盖 , 几乎 , ” 伯特 说 ,

“它几乎到不了我的膝盖，”伯特说。

[æz; əz][hiː; hi] ['weɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] ,
as he waded around to the side of the raft ,
作为 他 涉水 大约 到 这 边 的 这 筏 ,

他涉水绕到木筏边上，

['hævɪŋ] [dʒʌmpt] [ɒf] [wʌn] [end][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pʊʃ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]
having jumped off one end to give it a push to get it loose from the
拥有 跳了起来 离开 一 结尾 到 给 它 一个 推 到 得到 它 松动的 从 这
[bæŋk][ɒv; əv] [mʌd] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rʌn] [ə'graʊnd] .
bank of mud on which it had run aground .
银行 的 泥 在 哪个 它 有 跑步 搁浅 .

他从船的一端跳下来，用力一推，使船脱离搁浅的泥岸。

[ænd; ənd] , ['riːəli] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [diːp] [weə(r)] [bɜːt] [hæd; həd] [liːpt] [ɪn] .
And , really , the water was not very deep where Bert had leaped in .
和 , 真的 , 这 水 曾是 不是 非常 深的 在哪里 伯特 有 跳跃 在 .

事实上，伯特跳入的水并不深。

[sʌm; səm]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [splæʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] ['traʊzəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][maɪnd][ðæt] ,

Some	**water**	**had**	**splashed**	**on**	**his**	**short**	**trousers**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**mind**	**that**	**,**
一些	水	有	溅起	在	他的	短的	裤子	,	但	他	做过	不是	头脑	那	,

他的短裤上溅了一些水，但他并不在意。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][əʊld][wʌnz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [meɪd] [hɪm] [pʊt] [ɒn][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] .

as	**they**	**were**	**the**	**old**	**ones**	**his**	**mother**	**made**	**him**	**put**	**on**	**in**	**which**	**to**	**play**	**.**
作为	他们	是	这	老的	一个	他的	母亲	制成	他	放	在	在	哪个	到	玩	.

因为那是他母亲让他穿上玩耍的旧衣服。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get] [luːs] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['fredi] ,

“	**Maybe**	**we**	**can**	**get**	**loose**	**without**	**your**	**pushing**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Freddie**	**,**
“	或许	我们	能	得到	松动的	没有	你的	推动	我们	,	”	说	弗雷迪	,

“也许不用你催促，我们就能摆脱你，”弗雷迪说。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði][rɑːft] , ['tɪltɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

as	**he**	**moved**	**about**	**on**	**the**	**raft**	**,**	**tilting**	**it**	**a**	**little**	**,**
作为	他	已搬	关于	在	这	筏	,	倾斜	它	一个	小的	,

他在木筏上挪动着，稍微倾斜了一下木筏，

[fɜːst] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

first	**this**	**way**	**and**	**then**	**the**	**other**	**.**
第一的	这	方式	和	然后	这	其他	.

先这样走，再那样走。

[wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [deɪ] , [wen] [ɒn][ðə; ði] “ [bəʊt] ” [ə'ləʊn] ,

Once	**before**	**that**	**day**	**,**	**when**	**on**	**the**	**“**	**boat**	**”**	**alone**	**,**
一次	前	那	天	,	什么时候	在	这	“	船	”	独自的	,

在那之前，有一次他独自一人在“船上”，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [stʌk] [ɒn][ə; eɪ]['hɪd(ə)n][bæŋk][ɒv; əv][mʌd] ,

it	**had**	**become**	**stuck**	**on**	**a**	**hidden**	**bank**	**of**	**mud**	**,**
它	有	变得	卡住	在	一个	隐	银行	的	泥	,

它陷在了一处隐蔽的泥滩上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪn] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [luːs] [hɪm'self] .

and	**the**	**little**	**twin**	**had**	**managed**	**to**	**get**	**it**	**loose**	**himself**	**.**
和	这	小的	双	有	管理	到	得到	它	松动的	他自己	.

而那个年纪较小的双胞胎设法自己把它解开了。

“ [nəʊ] , [aɪ] [ges] [ɪts] [stʌk] [fɑːst] , ” [bɜːt] [sed] ,

“	**No**	**,**	**I**	**guess**	**it's**	**stuck**	**fast**	**,**	**”**	**Bert**	**said**	**,**
“	不	,	我	猜测	它是	卡住	快速地	,	”	伯特	说	,

“不，我猜它卡住了，”伯特说。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ɒn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [bɔːdz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][send][ðem; ðəm][ə'drɪft]

as	**he**	**pushed**	**on**	**the**	**mass**	**of**	**boards**	**without**	**being**	**able**	**to**	**send**	**them**	**adrift**
作为	他	推动	在	这	大量的	的	板	没有	存在	有能力的	到	发送	他们	漂流

.

:

.

他推着那堆木板，却无法让它们漂走。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃʌv] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːd] ,

“	**I'll**	**have**	**to**	**shove**	**good**	**and**	**hard**	**,**
“	患病的	有	到	推	好的	和	难的	,

我得使劲推才行，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd][help][ˌem 'iː] , ['fredi] . ”

and	**maybe**	**you'll**	**have**	**to**	**get**	**in**	**here**	**and**	**help**	**me**	**,**	**Freddie**	**.**	**”**
和	或许	你会	有	到	得到	在	这里	和	帮助	我	,	弗雷迪	.	”

或许你得进来帮帮我，弗雷迪。”

“ [əʊ] , [jes] , [aɪ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] !
“ Oh , yes , I can do that !
“ 哦 , 是的 , 我 能 做 那 !

“哦，是的，我可以做到！”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [sed] .
” the little fellow said .
” 这 小的 同伴 说 .

“小家伙说道。”

“ [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [naʊ] , [bɜːt] . ”
“ I'll come and help you now , Bert . ”
“ 患病的 来 和 帮助 你 现在 , 伯特 . ”

“我现在就来帮你，伯特。”

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] , ” ['ɔːdəd] [næn] ,
“ No , you mustn't , ” ordered Nan ,
“ 不 , 你 不得 , ” 订购 楠 ,

“不行，你不能这么做，”楠命令道。

[huː] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [twɪnz] .
who felt that she had to be a little mother to the smaller twins .
WHO 毛毡 那 她 有 到 是 一个 小的 母亲 到 这 较小的 双胞胎 .

她觉得自己必须像个小妈妈一样照顾那对年纪较小的双胞胎。

“ [doʊnt] [gəʊ] ! ”
“ Don't go ! ”
“ 不 去 ! ”

“别走！”

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Freddie wanted to know .
” 弗雷迪 通缉 到 知道 .

弗雷迪想知道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [næn] .
“ Because it's too deep for you , ” answered Nan .
“ 因为 它是 也 深的 为了 你 , ” 回答 楠 .

“因为这对你来说太深了，”楠回答道。

“ [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɪz]['əʊnli] [ʌp] [tuː; tə] [bɜːrts] [niːz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)] [jɔːz] ,
“ The water is only up to Bert's knees , but it will be over yours ,
“ 这 水 是 仅有的 向上 到 伯特的 膝盖 , 但 它 将要 是 超过 你的 ,

“水只到伯特的膝盖，但会淹过你的膝盖。”

[ænd; ənd] [jʊl] [get] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɔːl] [wet] .
and you'll get your clothes all wet .
和 你会 得到 你的 衣服 全部 湿的 .

你的衣服会全湿透。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] ! ”
You stay here ! ”
你 停留 这里 ! ”

你待在这儿!

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [bɜːt] [pʊʃ] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [luːs] ! ”
“ But I want to help Bert push the steamboat loose ! ”
“ 但 我 想 到 帮助 伯特 推 这 汽船 松动的 ! ”

“但我想要帮助伯特把汽船推开！”

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][əˈləʊn] , ” [bɜːt] [sed] .

“	I	guess	I	can	do	it	alone	,	”	Bert	said	.
”	我	猜测	我	能	做	它	独自的	,	”	伯特	说	.

“我想我可以独自完成，”伯特说。

“ [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [get] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [end] .

“	Wait	until	I	get	around	to	the	front	end	.
”	等待	直到	我	得到	大约	到	这	正面	结尾	.

“等我把前端部分处理完再说。”

[aɪl] [pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ˈbækwəd] .

I'll	push	it	off	backward	.
患病的	推	它	离开	落后	.

我会把它往后推。

” [hiː; hi] ['weid] [əˈraʊnd] [ðə; ði][rɑːft] , [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wɒz; wəz] ,

”	He	waded	around	the	raft	,	which	it	really	was	,
”	他	涉水	大约	这	筏	,	哪个	它	真的	曾是	,

他绕着木筏走了一圈，那确实是一艘木筏。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [prɪˈtendɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstiːmbəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈriːtʃɪŋ]

though	the	Bobbsey	twins	pretended	it	was	a	steamboat	,	and	then	,	reaching
尽管	这	鲍勃西	双胞胎	假装	它	曾是	一个	汽船	,	和	然后	,	到达

[ðə; ði] [frʌnt] ,

the	front	,
这	正面	,

虽然鲍勃西双胞胎假装那是一艘汽船，然后，他们到达了船头，

[ɔː(r)] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [ɪf] [ðə; ði][rɑːft][hæd; həd] [ˈriːəli] [biːn] [ə; eɪ][bəʊt] ,

or	what	would	be	the	bow	if	the	raft	had	really	been	a	boat	,
或者	什么	会	是	这	弓	如果	这	筏	有	真的	到过	一个	船	,

或者说，如果这艘木筏真的是一艘船，那么它的船头会是什么样子呢?

[bɜːt] [gɒt] [ˈredi] [tuː; tə] [pʊʃ] .

Bert	got	ready	to	push	.
伯特	得到	准备好	到	推	.

伯特准备推车。

“ [pʊʃ] , [bɜːt] ! ” [jeld] [ˈfredi] .

“	Push	,	Bert	!	”	yelled	Freddie	.
”	推	,	伯特	!	”	大喊	弗雷迪	.

“推，伯特！”弗雷迪喊道。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .

But	a	strange	thing	happened	.
但	一个	奇怪的	事物	发生	.

但奇怪的事情发生了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [bɜːrts] [feɪs] .

Suddenly	a	queer	look	came	over	Bert's	face	.
突然	一个	酷儿	看	来了	超过	伯特的	脸	.

突然，伯特的脸上露出了奇怪的表情。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [græb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæŋk] [daʊn]

He	made	a	quick	grab	for	the	side	of	the	raft	and	then	he	sank	down
他	制成	一个	快的	抓住	为了	这	边	的	这	筏	和	然后	他	沉没	向下

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [niːz] ,

so	that	the	water	came	over	his	knees	,
所以	那	这	水	来了	超过	他的	膝盖	,

他迅速抓住木筏的边缘，然后沉了下去，水淹过了他的膝盖。

['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] .
wetting his trousers .
润湿 他的 裤子 .

他把裤子弄湿了。

“ [əʊ] , [bɜːt] !
“ Oh , Bert !
” 哦 , 伯特 !

“哦，伯特！”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [kraɪd] [næn] .
what's the matter ? ” cried Nan .
是什么 这 事情 ? ” 哭 楠 .

“出什么事了？”楠喊道。

“ [aɪ] — [aɪm] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ! ” [gɑːspt] [bɜːt] .
“ I — I'm sinking in the mud ! ” gasped Bert .
” 我 — 我是 下沉 在 这 泥 ! ” 倒吸一口气 伯特 .

“我——我陷进泥里了！”伯特喘着气说。

“ [əʊ] , [aɪ] [kænt] [get] [maɪ] [fiːt] [luːs] !
“ Oh , I can't get my feet loose !
” 哦 , 我 不能 得到 我的 脚 松动的 !

“哦，我的脚挣脱不开了！”

[aɪm] [stʌk] !
I'm stuck !
我是 卡住 !

我被困住了！

['meɪbi] [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['kwɪksænd] [ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)][get] [luːs] !
Maybe I'm in a quicksand and I'll never get loose !
或许 我是 在 一个 流沙 和 患病的 绝不 得到 松动的 !

也许我陷入了流沙，永远也脱不出来！

['hɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] !
Holler for somebody !
抱怨 为了 某人 !

喊人！

['hɒlə(r)] [laʊd] !
Holler loud !
抱怨 大声 !

大声喊叫！

” [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['bɑːbsiː] [twɪnz] “ ['hɔlə] , ” [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
” And the other three Bobbsey twins “ hollered , ” as loudly as they could .
” 和 这 其他 三 鲍勃西 双胞胎 “ 大声喊叫 , ” 作为 高声 作为 他们 可以 .

“而另外三个鲍勃西双胞胎则尽可能大声地‘大喊’。”

“ ['mʌðə(r)] ! ['mʌðə(r)] ! ” [kraɪd] [næn] .
“ Mother ! Mother ! ” cried Nan .
“ 母亲 ! 母亲 ! ” 哭 楠 .

“妈妈！妈妈！”楠哭喊道。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [get] [bɜːt] ! ” ['ædɪd] ['fredi] .
“ Come and get Bert ! ” added Freddie .
“ 来 和 得到 伯特 ! ” 额外 弗雷迪 .

“快来把伯特带走！”弗雷迪补充道。

“ [əʊ] , ['daɪnə] !
“ Oh , Dinah !
” 哦 , 迪娜 !

“哦，迪娜！

['daɪnə] ! ” [skri:md] ['flɒsi] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fæt] ,

Dinah	**!**	**”**	**screamed**	**Flossie**	**,**	**for**	**the**	**fat**	**,**
迪娜	!	”	尖叫	弗洛西	,	为了	这	胖的	,

“黛娜！”弗洛西尖叫道，因为那个胖子，

[gʊd] - [neɪtʃəd] ['kʌləd] [kʊk] [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] ['reskju:d] ['flɒsi] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [θɔ:t]

good	**-**	**natured**	**colored**	**cook**	**had**	**so**	**often**	**rescued**	**Flossie**	**that**	**the**	**little**	**girl**	**thought**
好的	-	自然	有色	厨师	有	所以	经常	获救	弗洛西	那	这	小的	女孩	想法

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['veri] [best] ['pɜ:s(ə)n] ,

she	**would**	**be**	**the**	**very**	**best**	**person**	**,**
她	会	是	这	非常	最好的	人	,

那位心地善良的黑人厨娘曾多次救过弗洛西的命，以至于小女孩认为她会是救弗洛西的最佳人选。

[naʊ] , [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [bɜ:rts] [eɪd] .

now	**,**	**to**	**come**	**to**	**Bert's**	**aid**	**.**
现在	,	到	来	到	伯特的	援助	.

现在，去帮助伯特。

“ [əʊ] , [aɪm] ['sɪŋkɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [di:p] !

“	**Oh**	**,**	**I'm**	**sinking**	**away**	**down**	**deep**	**!**
”	哦	,	我是	下沉	离开	向下	深的	!

“哦，我正在深深地下沉！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [braʊn] - [aɪd] [bɔɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [lɪft] [fɜ:st] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

”	**cried**	**the**	**brown**	**-**	**eyed**	**boy**	**,**	**as**	**he**	**tried**	**to**	**lift**	**first**	**one**	**foot**	**and**	**then**	**the**
”	哭	这	棕色的	-	眼睛	男生	,	作为	他	尝试	到	举起	第一的	一	脚	和	然后	这

['ʌðə(r)] .

other	**.**
其他	.

“啊！”那个棕色眼睛的男孩喊道，他先是试着抬起一只脚，然后又试着抬起另一只脚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [bɜ:t] ,

But	**they**	**were**	**both**	**stuck**	**in**	**the**	**mud**	**under**	**the**	**water**	**,**	**and**	**Bert**	**,**
但	他们	是	两个都	卡住	在	这	泥	在下面	这	水	,	和	伯特	,

但他们俩都被困在水下的淤泥里，伯特

[ə'freɪd] [ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [səʊ] [di:p] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [aʊt] ,

afraid	**of**	**sinking**	**so**	**deep**	**that**	**he**	**would**	**never**	**get**	**out**	**,**
害怕的	的	下沉	所以	深的	那	他	会	绝不	得到	出去	,

害怕自己沉入太深的地方，永远无法脱身。

[klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rɑ:ft] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [mait] .

clung	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**raft**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
紧紧抓住	到	这	边	的	这	筏	和	全部	他的	可能	.

他拼尽全力紧紧抓住木筏的一侧。

“ [əʊ] , [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ˌju: 'es] [sɪŋk] .

“	**Oh**	**,**	**you're**	**making**	**us**	**sink**	**.**
”	哦	,	你是	制作	我们	下沉	.

“哦，你让我们沉沦了。”

[jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ˌju: 'es] [sɪŋk] ! ” [skri:md] [næn] .

You're	**making**	**us**	**sink**	**!**	**”**	**screamed**	**Nan**	**.**
你是	制作	我们	下沉	!	”	尖叫	楠	.

“你让我们沉下去了！”楠尖叫道。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ðə; ði][rɑːft][wɒz; wəz] [tɪpɪŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

the	raft	was	tipping	to	one	side	and	the	other	children	had	all	they	could
这	筏	曾是	小费	到	一	边	和	这	其他	孩子们	有	全部	他们	可以

[duː; də][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]['slaɪdɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][pɒnd] .

do	to	keep	from	sliding	into	the	pond	.
做	到	保持	从	滑动	进入	这	池塘	.

木筏向一侧倾斜，其他孩子竭尽全力才不至于滑进池塘里。

“ [əʊ] , ['sʌmbədi] [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː] ! ” [kɔːld] [bɜːt] .

“	Oh	,	somebody	come	and	help	me	!	”	called	Bert	.
”	哦	,	某人	来	和	帮助	我	!	”	称为	伯特	.

“哦，谁来帮帮我！”伯特喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['welkəm] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] :

And	then	a	welcome	voice	answered	:
和	然后	一个	欢迎	嗓音	回答	:

随后，一个悦耳的声音传来：

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] !

“	I'm	coming	!
”	我是	未来	!

“我来了！”

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !

I'm	coming	!
我是	未来	!

我来了！

” [səʊ] , [waɪl] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,

”	So	,	while	some	one	is	coming	to	the	rescue	,
”	所以	,	尽管	一些	一	是	未来	到	这	救援	,

“所以，在有人前来救援的同时，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [njuː] ['ridər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

I	will	take	just	a	few	moments	to	tell	my	new	readers	something	about	the	children
我	将要	拿	只是	一个	很少	时刻	到	告诉	我的	新的	读者	某物	关于	这	孩子们

[huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .

who	are	to	have	adventures	in	this	story	.
WHO	是	到	有	冒险	在	这	故事	.

我只想花几分钟时间向我的新读者们介绍一下将在这个故事中展开冒险的孩子们。

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn]

Those	of	you	who	have	read	the	other	books	of	the	series	will	remember	that	in
那些	的	你	WHO	有	读	这	其他	图书	的	这	系列	将要	记住	那	在

[ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] ,

the	first	volume	,
这	第一的	体积	,

读过本系列其他书籍的读者应该记得，在第一卷中，

[kɔːld] “ [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , ” [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ænd; ənd] [bɜːt]

called	“	The	Bobbsey	Twins	,	”	I	told	you	of	Flossie	and	Freddie	,	and	Bert
称为	“	这	鲍勃西	双胞胎	,	”	我	讲述	你	的	弗洛西	和	弗雷迪	,	和	伯特

[ænd; ənd][næn] ['bɑːbsiː] ,

and	Nan	Bobbsey	,
和	楠	鲍勃西	,

我跟你讲过弗洛西和弗雷迪，还有伯特和南·鲍勃西，他们被称为“鲍勃西双胞胎”。

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈleɪkpɔːt] , [nɪə(r)]

who	lived	with	their	father	and	mother	in	the	eastern	city	of	Lakeport	,	near
WHO	居住地	和	他们的	父亲	和	母亲	在	这	东	城市	的	莱克波特	,	靠近

[leɪk] - .

Lake	Metoka	.
湖	-	.

他们和父母住在东部城市莱克波特，靠近梅托卡湖。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈrɪtʃəd] [ˈbɑːbsiː] [əʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈlʌmbəjɑːd] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt]

Mr	.	Richard	Bobbsey	owned	a	large	lumberyard	,	where	the	children	were	wont
先生	.	理查德	鲍勃西	拥有	一个	大的	木材厂	,	在哪里	这	孩子们	是	惯于

[ˈɒf(ə)n][tuː; tə] [pleɪ] .

often	to	play	.
经常	到	玩	.

理查德·博布西先生拥有一家大型木材厂，孩子们经常在那里玩耍。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] , [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] , [wɪð] [ðeə(r)] [laɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [bluː]

As	I	have	mentioned	,	Flossie	and	Freddie	,	with	their	light	hair	and	blue
作为	我	有	提及	,	弗洛西	和	弗雷迪	,	和	他们的	光	头发	和	蓝色的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

正如我之前提到的，弗洛西和弗雷迪，他们有着浅色的头发和蓝色的眼睛，

[wɜː(r); wə(r)][wʌn] [set] [ɒv; əv] [twɪnz] — [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] — [waɪl] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]

were	one	set	of	twins	—	the	younger	—	while	Nan	and	Bert	,	who	were
是	一	放	的	双胞胎	—	这	年轻	—	尽管	楠	和	伯特	,	WHO	是

[dʒʌst][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] , [ˈbiːɪŋ] [dɑːk] ,

just	the	opposite	,	being	dark	,
只是	这	对面的	,	存在	黑暗的	,

一对双胞胎——妹妹——而南和伯特则恰恰相反，他们肤色较深。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈəʊldə] [twɪnz] .

were	the	older	twins	.
是	这	老	双胞胎	.

他们是年龄较大的那对双胞胎。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈmeni] [gʊd] [taɪmz] ,

The	children	had	many	good	times	,
这	孩子们	有	许多	好的	时代	,

孩子们度过了许多美好的时光。

[əˈbaʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] .

about	some	of	which	I	have	told	you	in	the	first	book	.
关于	一些	的	哪个	我	有	讲述	你	在	这	第一的	书	.

其中有些内容我在第一本书里已经讲过了。

[ˈdaɪnə] [ˈdʒɒnsn] , [ðə; ði][fæt] , [ˈdʒɒli] [kʊk] , [ˈɔːlweɪz] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [ˈplenti]

Dinah	Johnson	,	the	fat	,	jolly	cook	,	always	saw	to	it	that	the	twins	had	plenty
迪娜	约翰逊	,	这	胖的	,	快乐的	厨师	,	总是	锯	到	它	那	这	双胞胎	有	很多

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

胖乎乎、性格开朗的厨娘黛娜·约翰逊总是确保双胞胎吃得饱饱的。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [sæm] , [huː] [wɜːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [meɪd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [tɔɪ]

and	her	husband	,	Sam	,	who	worked	about	the	place	,	made	many	a	toy
和	她	丈夫	,	山姆	,	WHO	工作	关于	这	地方	,	制成	许多	一个	玩具

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,

for	the	children	,
为了	这	孩子们	,

她的丈夫山姆在当地做工，为孩子们做了很多玩具。

[ɔː(r)] ['mendɪd] [ðəʊz] [ðeɪ] [brəʊk] .

or	mended	those	they	broke	.
或者	已修复	那些	他们	打破	.

或者修补他们弄坏的东西。

['ɔːlməʊst][æz; əz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ai] [mait] ['menʃ(ə)n] [snæp] ,

Almost	as	a	part	of	the	family	,	as	it	were	,	I	might	mention	Snap	,
几乎	作为	一个	部分	的	这	家庭	,	作为	它	是	,	我	可能	提到	折断	,

[ðə; ði] [trɪk] [dɒg] ,

the	trick	dog	,
这	诡计	狗	,

几乎就像是把我们当成家人一样，我还要提一下那只名叫Snap的特技犬。

[ænd; ənd] [snuːp] , [ðə; ði][kæt] .

and	Snoop	,	the	cat	.
和	史努比	,	这	猫	.

还有那只名叫Snoop的猫。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðiːz] [pets] .

The	children	were	very	fond	of	these	pets	.
这	孩子们	是	非常	喜爱	的	这些	宠物	.

孩子们非常喜欢这些宠物。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][maɪ][fɜːst] [bʊk] ,

After	having	had	much	fun	,	as	related	in	my	first	book	,
后	拥有	有	很多	乐趣	,	作为	有关的	在	我的	第一的	书	,

正如我在第一本书中所描述的那样，我度过了一段非常愉快的时光之后，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	Bobbsey	twins	went	to	the	country	,
这	鲍勃西	双胞胎	去	到	这	国家	,

鲍勃西双胞胎去了乡下，

[weə(r)] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['bɑːbsiː] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [fɑːm] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk] .

where	Uncle	Daniel	Bobbsey	had	a	big	farm	at	Meadow	Brook	.
在哪里	叔叔	丹尼尔	鲍勃西	有	一个	大的	农场	在	草地	溪	.

丹尼尔·鲍勃西叔叔在梅多布鲁克拥有一座大农场。

['leɪtə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] ,

Later	,	as	you	will	find	in	the	third	volume	,
之后	,	作为	你	将要	寻找	在	这	第三	体积	,

稍后，您将在第三卷中看到，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] ['mɪntɜːrn] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

they	went	to	visit	Uncle	William	Minturn	at	the	seashore	.
他们	去	到	访问	叔叔	威廉	明特恩	在	这	海滨	.

他们去海边拜访威廉·明特恩叔叔。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [gʊd] [taɪmz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

Of	course	,	along	with	their	good	times	,	the	children	had	to	go	to	school	,
的	课程	,	沿着	和	他们的	好的	时代	,	这	孩子们	有	到	去	到	学校	,

当然，孩子们在享受快乐时光的同时，也得去上学。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] ['telɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)] ,

and	you	will	find	one	of	the	books	telling	what	they	did	there	,
和	你	将要	寻找	一	的	这	图书	讲述	什么	他们	做过	那里	,

你会找到一本书，书中讲述了他们在那里所做的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] .

and	the	fun	they	had	.
和	这	乐趣	他们	有	.

以及他们玩得多么开心。

[frɒm; frəm] [skuːl] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [tuː; tə] [snəʊ] [lɒdʒ] ,

From	school	the	Bobbsey	twins	went	to	Snow	Lodge	,
从	学校	这	鲍勃西	双胞胎	去	到	雪	小屋	,

放学后，鲍勃西双胞胎去了雪地小屋。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ə'gen] [went] [tuː; tə]

and	then	they	spent	some	time	on	a	houseboat	and	later	again	went	to
和	然后	他们	花费	一些	时间	在	一个	船屋	和	之后	再次	去	到

['medəʊ] [brʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [fɑːm] .

Meadow	Brook	for	a	jolly	stay	in	the	woods	and	fields	near	the	farm	.
草地	溪	为了	一个	快乐的	停留	在	这	树林	和	字段	靠近	这	农场	.

然后他们在船屋上待了一段时间，后来又去了梅多布鲁克，在农场附近的树林和田野里度过了一段愉快的时光。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , ” ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː]

“	And	now	suppose	we	stay	at	home	for	a	while	,	”	Mr	.	Bobbsey
“	和	现在	认为	我们	停留	在	家	为了	一个	尽管	,	”	先生	.	鲍勃西

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

“现在假设我们暂时待在家里，”鲍勃西先生说道，

['ɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] ['medəʊ] [brʊk] .

after	coming	back	from	Meadow	Brook	.
后	未来	后退	从	草地	溪	.

从梅多布鲁克回来之后。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [twɪnz] [θɔːt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ðɪs] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] ,

At	first	the	twins	thought	they	wouldn't	like	this	very	much	,	but	they	did	,
在	第一的	这	双胞胎	想法	他们	不会	喜欢	这	非常	很多	,	但	他们	做过	,

起初，这对双胞胎以为他们不会很喜欢这样，但结果他们很喜欢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['meni] [əd'ventʃəz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

and	they	had	as	much	fun	and	almost	as	many	adventures	as	before	.
和	他们	有	作为	很多	乐趣	和	几乎	作为	许多	冒险	作为	前	.

他们玩得非常开心，经历的冒险也几乎和以前一样多。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

After	that	they	spent	some	time	in	a	great	city	and	then	they	got	ready	for
后	那	他们	花费	一些	时间	在	一个	伟大的	城市	和	然后	他们	得到	准备好	为了

[sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] .

some	wonderful	adventures	on	Blueberry	Island	.
一些	精彩的	冒险	在	蓝莓	岛	.

之后，他们在一座大城市里待了一段时间，然后准备前往蓝莓岛展开精彩的冒险之旅。

[ðəʊz] [əd'ventʃəz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [təʊld] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]

Those	adventures	you	will	find	told	about	in	the	book	just	before	this	one	you	are
那些	冒险	你	将要	寻找	讲述	关于	在	这	书	只是	前	这	一	你	是

[naʊ] ['riːdɪŋ] .

now	reading	.
现在	阅读	.

那些冒险故事，你会在本书的前一本书里找到。

[ðə; ði] [twɪnz] [spent] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə]

The	twins	spent	the	summer	on	the	island	,	and	many	things	happened	to
这	双胞胎	花费	这	夏天	在	这	岛	,	和	许多	事物	发生	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这对双胞胎在岛上度过了整个夏天，期间发生了很多事情。

[tuː; tə][ðeə(r)] [gəʊt] [ænd; ənd][dɒg] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][kwɪə(r)] [bɔɪ] .

to	their	goat	and	dog	,	and	to	a	queer	boy	.
到	他们的	山羊	和	狗	,	和	到	一个	酷儿	男生	.

献给他们的山羊和狗，以及一个同性恋男孩。

['fredi] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [gəʊ] - [ə'raʊnd] " [bʌgz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Freddie	lost	some	of	his	"	go	-	around	"	bugs	,	and	there	is	something	in	the
弗雷迪	丢失的	一些	的	他的	"	去	-	大约	"	漏洞	,	和	那里	是	某物	在	这

[bʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [keɪv] ,

book	about	a	cave	,
书	关于	一个	洞穴	,

弗雷迪弄丢了一些他的"备用"虫子，而且书里还提到了一个山洞。

— [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ðæn; ðən][hæv; həv][ˌem 'iː] [tel]

—	but	I	know	you	would	rather	read	it	for	yourself	than	have	me	tell
—	但	我	知道	你	会	相当	读	它	为了	你自己	比	有	我	告诉

[juː; jʊ][hɪə(r)] .

you	here	.
你	这里	.

但我知道你更愿意自己去读，而不是听我在这里告诉你。

[naʊ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði][rɑːft] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [tuː; tə] ['flɒsi] , ['fredi]

Now	to	get	back	to	the	children	on	the	raft	,	or	rather	,	to	Flossie	,	Freddie
现在	到	得到	后退	到	这	孩子们	在	这	筏	,	或者	相当	,	到	弗洛西	,	弗雷迪

[ænd; ənd][næn] ,

and	Nan	,
和	楠	,

现在让我们回到木筏上的孩子们身上，或者更确切地说，是弗洛西、弗雷迪和南身上。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ðæt] , [waɪl] [bɜːt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

who	are	on	that	,	while	Bert	is	in	the	water	,	and	stuck	in	the	mud	.
WHO	是	在	那	,	尽管	伯特	是	在	这	水	,	和	卡住	在	这	泥	.

而伯特却在水里，陷在泥里。

" [əʊ] , [kʌm] [kwɪk] !

"	Oh	,	come	quick	!
"	哦	,	来	快的	!

"哦，快来！"

[kʌm] [kwɪk] !

Come	quick	!
来	快的	!

快来！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

" [aɪ] [kænt] [get] [luːs] ! "

"	I	can't	get	loose	!	"
"	我	不能	得到	松动的	!	"

"我挣脱不开！"

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] !

"	I'm	coming	!
"	我是	未来	!

"我来了！"

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	answered	the	voice	,	and	it	was	that	of	Mrs	.	Bobbsey	.
"	回答	这	嗓音	,	和	它	曾是	那	的	太太	.	鲍勃西	.

"回答的声音传来，那是博布西太太的声音。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['telɪŋ] ['daɪnə] [wɒt] [tuː; tə][get][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ,

She	**had**	**been**	**in**	**the**	**kitchen**	**,**	**telling**	**Dinah**	**what**	**to**	**get**	**for**	**dinner**	**,**
她	有	到过	在	这	厨房	,	讲述	迪娜	什么	到	得到	为了	晚餐	,

她当时正在厨房里，告诉黛娜晚饭该做什么菜。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʃaʊtɪŋ] [frɒm; frəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ,

when	**she**	**heard**	**the**	**children**	**shouting**	**from**	**down**	**in**	**the**	**meadow**	**,**
什么时候	她	听到	这	孩子们	喊叫	从	向下	在	这	草地	,

当她听到孩子们从草地上传来喊叫声时，

[weə(r)] [ðə; ði][bɪg] [pɒnd] [ɒv; əv] [reɪn] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] .

where	**the**	**big**	**pond**	**of**	**rain**	**water**	**was**	**.**
在哪里	这	大的	池塘	的	雨	水	曾是	.

那里曾经有一大片雨水。

“ [aɪ] [həʊp] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] ['fɔːlən] [ɪn] !

“	**I**	**hope**	**none**	**of**	**them**	**has**	**fallen**	**in**	**!**
”	我	希望	没有任何	的	他们	有	倒下	在	!

“我希望他们中没有人掉进去！”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [bɜːrts] [ʃaʊt] .

”	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**as**	**she**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**door**	**,**	**after**	**hearing**	**Bert's**	**shout**	**.**
”	说	太太	.	鲍勃西	作为	她	跑	出去	的	这	门	,	后	听力	伯特的	喊	.

“听到伯特的喊声，鲍勃西太太一边说着一边跑出了门。”

“ [gʊd] [lænd] [ɔb] ['mæsi] !

“	**Good**	**land**	**ob**	**massy**	**!**
”	好的	土地	奥布	大	!

“好地，大地！”

[aɪ] [həʊps] [səʊ] - ! ” [gɑːspt] [fæt] ['daɪnə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] , ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɒnd] .

I	**hopes**	**so**	**mahse'f**	**!**	**”**	**gasped**	**fat**	**Dinah**	**,**	**and**	**she**	**,**	**too**	**,**	**started**	**for**	**the**	**pond**	**.**
我	希望	所以	-	!	”	倒吸一口气	胖的	迪娜	,	和	她	,	也	,	开始	为了	这	池塘	.

“但愿如此，玛塞夫！”胖迪娜喘着气说，然后她也向池塘走去。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fæt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][kʊd; kəd]['mɪsɪz] .

But	**,**	**as**	**she**	**was**	**very**	**fat**	**,**	**she**	**could**	**not**	**run**	**as**	**fast**	**as**	**could**	**Mrs**	**.**
但	,	作为	她	曾是	非常	胖的	,	她	可以	不是	跑步	作为	快速地	作为	可以	太太	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	**.**
鲍勃西	.

但是，由于她很胖，所以她跑得不如博布西太太快。

“ [aɪ] - [klɑr] - [tuː; tə] ['gʊdnəs] [aɪ] [həʊps] [nʌn] [ɔb] - [ɪm] [hæz; həz] [fɔːld] [ɪn][diː] - ! ” [m'ɜːməd]

“	**I**	**'**	**clar**	**'**	**to**	**goodness**	**I**	**hopes**	**none**	**ob**	**'**	**em**	**has**	**falled**	**in**	**de**	**watah**	**!**	**”**	**murmured**
”	我	-	克拉尔	-	到	善良	我	希望	没有任何	奥布	-	呃	有	坠落	在	德	-	!	”	低声说道

['daɪnə] .

Dinah	**.**
迪娜	.

“我真心希望他们中没有人掉进水里！”黛娜低声说道。

“ [dæts] [wʌt] [aɪ] [həʊps] !

“	**Dat's**	**whut**	**I**	**hopes**	**!**
”	数据	什么?	我	希望	!

“这就是我希望的！”

” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] .

”	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**reached**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**pond**	**.**
”	太太	.	鲍勃西	达到	这	边缘	的	这	池塘	.

鲍勃西太太走到了池塘边。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [ɒn][ðə; ði][rɑːft] .

She	saw	three	of	the	twins	on	the	raft	.
她	锯	三	的	这	双胞胎	在	这	筏	.

她在木筏上看到了那对双胞胎中的三个。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [bɜːt] .

For	the	moment	she	could	not	see	Bert	.
为了	这	片刻	她	可以	不是	看	伯特	.

她此刻看不到伯特。

“ [weə(r)] [ɪz] [bɜːt] ? ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	Where	is	Bert	?	”	she	cried	.
“	在哪里	是	伯特	?	”	她	哭	.

“伯特在哪儿？”她喊道。

“ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['mʌðə(r)] !

“	Here	I	am	,	Mother	!
“	这里	我	是	,	母亲	!

“妈妈，我在这里！”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

”	he	answered	.
”	他	回答	.

“他回答道。”

[ðen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sɔː] [hɪm] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [wel] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [niːz] .

Then	Mrs	.	Bobbsey	saw	him	standing	in	the	water	,	which	was	now	well	over	his	knees	.
然后	太太	.	鲍勃西	锯	他	常设	在	这	水	,	哪个	曾是	现在	出色地	超过	他的	膝盖	.

这时，鲍勃西太太看到他站在水里，水已经淹过了他的膝盖。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] .

He	was	holding	to	the	edge	of	the	raft	.
他	曾是	保持	到	这	边缘	的	这	筏	.

他紧紧抓住木筏的边缘。

“ [əʊ] , [bɜːt] ['bɑːbsiː] !

“	Oh	,	Bert	Bobbsey	!
“	哦	,	伯特	鲍勃西	!

“哦，伯特·鲍勃西！”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] .

”	his	mother	called	.
”	他的	母亲	称为	.

“他母亲打来了电话。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ?

“	What	are	you	doing	there	?
“	什么	是	你	正在做	那里	?

你在那里做什么?

[kʌm] [raɪt] [aʊt] [ðɪs] ['ɪnstənt] !

Come	right	out	this	instant	!
来	正确的	出去	这	立即的	!

立刻出来!

[waɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wet] !

Why	,	you	are	all	wet	!
为什么	,	你	是	全部	湿的	!

哎呀，你们都湿透了!

[əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ! ”
Oh , my dear ! ”
哦 , 我的 亲爱的 ! ”

哦，我的宝贝！

“ [aɪ][kænt] [kʌm] [aʊt] , ['mʌðə(r)] , ” [sed] [bɜːt] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] ,
“ I can't come out , Mother , ” said Bert , who was not so frightened ,
“ 我 不能 来 出去 , 母亲 , ” 说 伯特 , WHO 曾是 不是 所以 害怕 ,

“妈妈，我不能出去，”伯特说道，他倒没那么害怕。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [help] [æt; ət][hænd] .
now that he saw help at hand .
现在 那 他 锯 帮助 在 手 .

现在他看到有人可以帮忙了。

“ [juː; jʊ][kænt] [kʌm] [aʊt] ?
“ You can't come out ?
“ 你 不能 来 出去 ?

“你不能出来吗？”

[waɪ] [nɒt] ? ” “
Why not ? ” “
为什么 不是 ? ” “

为什么不呢?

- [kɔːz] [aɪm] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] — [ɔː(r)] ['meɪbi] [ɪts] ['kwɪksænd] .
' Cause I'm stuck in the mud — or maybe it's quicksand .
- 原因 我是 卡住 在 这 泥 — 或者 或许 它是 流沙 .

因为我陷入了泥潭——或者也许是流沙。

[aɪm] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪksænd] .
I'm sinking in the quicksand .
我是 下沉 在 这 流沙 .

我正陷在流沙里。

[ɔː(r)][aɪ] [wʊd] [sɪŋk] [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kiːp] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] .
Or I would sink if I didn't keep hold of the raft .
或者 我 会 下沉 如果 我 没有 保持 抓住 的 这 筏 .

否则，如果我不抓住木筏，就会沉下去。

[aɪ]['dæsənt] [let][gəʊ] ! ”
I dassn't let go ! ”
我 不是 让 去 ! ”

我绝不放手！

“ [əʊ] , [maɪ] ! ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ Oh , my ! ” cried Mrs . Bobbsey .
“ 哦 , 我的 ! ” 哭 太太 . 鲍勃西 .

“哦，我的天哪！”鲍勃西太太惊呼道。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ? ”
“ What shall I do ? ”
“ 什么 将 我 做 ? ”

我该怎么办?

“ [kænt] [juː; jʊ] [pʊl] [hɪm] [aʊt] ? ” [ɑːskt] [næn] .
“ Can't you pull him out ? ” asked Nan .
“ 不能 你 拉 他 出去 ? ” 问 楠 .

“你不能把他拉出来吗？”南问道。

“ [wiː; wi] [traɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] .
“ We tried , but we can't .
“ 我们 尝试 , 但 我们 不能 .

“我们试过了，但是不行。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] — [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
" They had done this — she and Flossie and Freddie .
" 他们 有 完毕 这 — 她 和 弗洛西 和 弗雷迪 .

"是他们做的——她、弗洛西和弗雷迪。"

[bʌt; bət] [bɜ:rts] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['taɪtli] [held] [ɪn][ðə; ði] ['stɪki] [mʌd] ,
But Bert's feet were too tightly held in the sticky mud ,
但 伯特的 脚 是 也 紧紧 握住 在 这 黏 泥 ,

但是伯特的脚陷在黏糊糊的泥里动弹不得。

[ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
or whatever it was underneath the water .
或者 任何 它 曾是 下 这 水 .

或者说，水下的什么东西。

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

"等待!

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ju:; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
I'll come and get you , " said Mrs . Bobbsey .
患病的 来 和 得到 你 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

"我去接你，"博布西太太说。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [weɪd] [aʊt] [tu:; tə] [get] [bɜ:t] , ['ʃu:z] , [skɜ:rts][ænd; ənd] [ɔ:l] ,
She was just about to wade out to get Bert , shoes , skirts and all ,
她 曾是 只是 关于 到 涉水 出去 到 得到 伯特 , 鞋 , 裙子 和 全部 ,

她正准备趟水去接伯特，连鞋子、裙子都穿着。

[wen] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['pʌfɪŋ] , [fæt] ['daɪnə] , [ænd; ənd] , [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)]
when along came puffing , fat Dinah , and , just ahead of her , her
什么时候 沿着 来了 抽气 , 胖的 迪娜 , 和 , 只是 前方 的 她 , 她
['hʌzbənd] , [sæm] .
husband , Sam .
丈夫 , 山姆 .

这时，胖乎乎的迪娜气喘吁吁地走了过来，走在她前面的是她的丈夫山姆。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə] , ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] ,
" What's the mattah , Mrs . Bobbsey ? " asked the colored man ,
" 是什么 这 马塔 , 太太 . 鲍勃西 ? " 问 这 有色 男人 ,

"怎么了，鲍勃西太太？"黑人问道。

[hu:] [dɪd] [ɒd] [d'ʒɒbz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [həʊm] .
who did odd jobs around the Bobbsey home .
WHO 做过 奇怪的 工作 大约 这 鲍勃西 家 .

他们负责在博布西家做零工。

" [ɪts] [bɜ:t] !
" It's Bert !
" 它是 伯特 !

"是伯特！"

[hi:z] [fɑ:st][ɪn][ðə; ði] [mʌd] ! " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
He's fast in the mud ! " answered Mrs . Bobbsey .
他是 快速地 在 这 泥 ! " 回答 太太 . 鲍勃西 .

"他在泥地里跑得很快！"鲍勃西太太回答道。

" [əʊ] , [sæm] , [pli:z] ['hʌri] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [aʊt] ! "
" Oh , Sam , please hurry and get him out ! "
" 哦 , 山姆 , 请 匆忙 和 得到 他 出去 ! "

"哦，萨姆，快点把他弄出去！"

“ - , [aɪl] [duː; də][dæt] ! ” [kraɪd][sæm] .

“	Yas'am	,	I'll	do	dat	!	”	cried	Sam	.
“	-	,	患病的	做	数据	!	”	哭	山姆	.

“亚萨姆，我来做！”萨姆喊道。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

He	did	not	seem	to	be	frightened	.
他	做过	不是	似乎	到	是	害怕	.

他似乎并不害怕。

[pə'hæps] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [diːp] [weə(r)] [bɜːt] [wɒz; wəz] ,

Perhaps	he	knew	that	the	pond	was	not	very	deep	where	Bert	was	,
也许	他	知道	那	这	池塘	曾是	不是	非常	深的	在哪里	伯特	曾是	,

或许他知道伯特所在的池塘并不深。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɪŋk] [daʊn] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] .

and	that	the	boy	could	not	sink	down	much	farther	.
和	那	这	男生	可以	不是	下沉	向下	很多	更远	.

男孩再也无法继续下沉了。

[sæm][hæd; həd] [biːn] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð] [ðə; ði][həʊz] ,

Sam	had	been	washing	the	automobile	with	the	hose	,
山姆	有	到过	洗涤	这	汽车	和	这	软管	,

山姆当时正在用软管清洗汽车。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)][hɪz; ɪz] ['rʌbə(r)] [buːts] .

and	when	he	did	this	he	always	wore	his	rubber	boots	.
和	什么时候	他	做过	这	他	总是	穿着	他的	橡皮	靴子	.

而且他做这件事的时候总是穿着橡胶靴。

[hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][ɒn] [naʊ] ,

He	had	them	on	now	,
他	有	他们	在	现在	,

他现在戴着它们。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [weɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɒnd] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [wet] .

and	so	he	could	easily	wade	out	into	the	pond	without	getting	wet	.
和	所以	他	可以	容易地	涉水	出去	进入	这	池塘	没有	获得	湿的	.

因此他可以轻松地涉水进入池塘而不会弄湿自己。

[səʊ] [aʊt] [sæm] ['weid] , [hɑːf] ['rʌnɪŋ] [ɪn][fækt] , [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] .

So	out	Sam	waded	,	half	running	in	fact	,	and	splashing	the	water	all	about	.
所以	出去	山姆	涉水	,	一半	跑步	在	事实	,	和	溅起水花	这	水	全部	关于	.

于是，萨姆趟过水走了出去，实际上是半跑着走的，溅起的水花四处飞溅。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðæt] .

But	he	did	not	mind	that	.
但	他	做过	不是	头脑	那	.

但他并不介意。

[æz; əz][dɪd] ['daɪnə] ,

As	did	Dinah	,
作为	做过	迪娜	,

底拿也是如此。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] — [ɔːl][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt]

he	loved	the	Bobbsey	twins	—	all	four	of	them	—	and	he	did	not	want
他	喜爱	这	鲍勃西	双胞胎	—	全部	四	的	他们	—	和	他	做过	不是	想

['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

anything	to	happen	to	them	.
任何事物	到	发生	到	他们	.

他非常爱鲍勃西双胞胎——其实他们四个人都很爱——他不想让他们出任何事。

“ [dʒest][juː; jʊ][stænd] [raɪt] [fɑːst] , [bɜːt] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .

“	Jest	you	stand	right	fast	,	Bert	!	”	said	the	colored	man	.
”	笑话	你	站立	正确的	快速地	,	伯特	!	”	说	这	有色	男人	.

“伯特，你站得稳！”黑人说道。

“ [aɪl] [hæv; həv][jəʊ] - [aʊt] [ɔb] [dɪə] [ɪn] - [baʊt] [tuː] [dʒɜːks][ɔb][ə; eɪ] ['læmz] [teɪl] !

“	I'll	have	yo	'	out	ob	dere	in	'	bout	two	jerks	ob	a	lamb's	tail	!
”	患病的	有	哟	-	出去	奥布	德雷	在	-	回合	二	混蛋	奥布	一个	羊羔的	尾巴	!

“我马上就把你赶出去，大概两秒钟之内！”

[dæts] [wɒt] [aɪ] [wɪl] !

Dat's	what	I	will	!
数据	什么	我	将要	!

我就是要这么做！

” [bɜːt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə][dʒɜːk][ə; eɪ] ['læmz] [teɪl] [twaɪs] ,

”	Bert	did	not	know	just	how	long	it	took	to	jerk	a	lamb's	tail	twice	,
”	伯特	做过	不是	知道	只是	如何	长的	它	采取	到	混蛋	一个	羊羔的	尾巴	两次	,

伯特并不知道拽羊尾巴两次需要多长时间。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [læm] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .

even	if	a	lamb	had	been	there	.
甚至	如果	一个	羊肉	有	到过	那里	.

即使那里曾经有一只小羊羔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [sæm] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] .

But	it	did	not	take	Sam	very	long	to	reach	the	small	boy	.
但	它	做过	不是	拿	山姆	非常	长的	到	抵达	这	小的	男生	.

但山姆很快就找到了那个小男孩。

“ [naʊ] [den] , [hɪə] [wiː; wi][gəʊ] ! ” [kraɪd] [sæm] .

“	Now	den	,	heah	we	go	!	”	cried	Sam	.
”	现在	丹	,	嘿	我们	去	!	”	哭	山姆	.

“现在，我们走吧！”山姆喊道。

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][rɑːft] , [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [bɜːt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm]

Standing	beside	the	raft	,	the	colored	man	put	his	arms	around	Bert	and	lifted	him
常设	旁	这	筏	,	这	有色	男人	放	他的	武器	大约	伯特	和	抬起	他

.

:

.

黑人男子站在木筏旁，搂住伯特，把他抱了起来。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm] ,

Or	rather	,	he	tried	to	lift	him	,
或者	相当	,	他	尝试	到	举起	他	,

或者更确切地说，他试图把他举起来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [bɜːt] [wɒz; wəz] [stʌk] [diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mʌd]

for	the	truth	of	the	matter	was	that	Bert	was	stuck	deeper	in	the	mud
为了	这	真相	的	这	事情	曾是	那	伯特	曾是	卡住	更深	在	这	泥

[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [njuː] .

than	any	one	knew	.
比	任何	一	知道	.

事实是，伯特比任何人想象的都陷得更深。

“ [naʊ] , [hɪə] [wiː; wi][gəʊ] , - !

“	Now	,	heah	we	go	,	suah	!
”	现在	,	嘿	我们	去	,	-	!

“现在，我们走吧，苏阿！”

" [kraɪd] [sæm] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['taɪtə] [həʊld] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] ['hɑːdə(r)] .

"	cried	Sam	,	as	he	took	a	tighter	hold	and	lifted	harder	.
"	哭	山姆	,	作为	他	采取	一个	更紧	抓住	和	抬起	更难	.

“萨姆喊道，他抓得更紧，举得更用力了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒɜːk] , [bɜːt] [keɪm] [luːs] [ænd; ənd] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi]

And	then	with	a	jerk	,	Bert	came	loose	and	up	out	of	the	water	he
和	然后	和	一个	混蛋	,	伯特	来了	松动的	和	向上	出去	的	这	水	他

[wɒz; wəz] ['lɪftɪd] ,

was	lifted	,
曾是	抬起	,

然后，伯特猛地一晃，挣脱了束缚，被人从水里提了出来。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [blæk] [mʌd] ,

his	feet	and	legs	dripping	with	black	mud	,
他的	脚	和	腿	滴落	和	黑色的	泥	,

他的脚和腿上沾满了黑色的泥浆，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [splæʃt] [ɒn] [sæm] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [twɪnz] .

some	of	which	splashed	on	Sam	and	on	the	other	twins	.
一些	的	哪个	溅起	在	山姆	和	在	这	其他	双胞胎	.

其中一些溅到了萨姆和其他双胞胎身上。

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !

“	Oh	,	what	a	sight	you	are	!
"	哦	,	什么	一个	视线	你	是	!

“哦，你真是个奇观！”

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太喊道。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [gʊd] [lænd] [ɒv; əv] ['mæsi] !

“	Oh	,	but	good	land	of	massy	!
"	哦	,	但	好的	土地	的	大	!

“哦，但是美好的马西之地!

[eɪnt] [jəʊ] - [ɔːl] ['θæŋkfl] [hiː; hi] [eɪnt] [ɔːl] [draʊn] ? " [ɑːskt] ['daɪnə] .

Ain't	yo	'	all	thankful	he	ain't	all	drown	?	"	asked	Dinah	.
不是	哟	-	全部	感恩	他	不是	全部	溺水	?	"	问	迪娜	.

“你们不都庆幸他没被淹死吗？”黛娜问道。

“ [ɪn'diːd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Indeed	I	am	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	的确	我	是	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“的确如此，”鲍勃西太太说。

“ [kʌm] [ɒn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] , [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

“	Come	on	away	from	there	,	all	of	you	.
"	来	在	离开	从	那里	,	全部	的	你	.

“你们都快离开那里吧。”

[get] [ɒf] [ðə; ði] [rɑːft] !

Get	off	the	raft	!
得到	离开	这	筏	!

快下筏!

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [tuː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [geɪm] .

I'm	afraid	it's	too	dangerous	to	play	that	game	.
我是	害怕的	它是	也	危险的	到	玩	那	游戏	.

恐怕玩那个游戏太危险了。

[ænd; ənd] , [bɜːt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [wɒʃt] !
And , Bert , you must get washed !
和 , 伯特 , 你 必须 得到 洗过 !

伯特，你该去洗澡了！

[əʊ] , [haʊ] ['dɜːti] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
Oh , how dirty you are !
哦 , 如何 肮脏的 你 是 !

你真脏！

" [sæm] ['kærid] [bɜːt] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,
" Sam carried Bert to shore ,
" 山姆 携带 伯特 到 支撑 ,

山姆把伯特背到岸边，

[ænd; ənd][næn] [helpt] ['fredi] [pʊʃ] [ðə; ði][rɑːft][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] .
and Nan helped Freddie push the raft to the edge of the pond .
和 楠 帮助 弗雷迪 推 这 筏 到 这 边缘 的 这 池塘 .

南帮助弗雷迪把木筏推到池塘边。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lʌmbəjɑːd] .
And then along came Mr . Bobbsey from his lumberyard .
和 然后 沿着 来了 先生 . 鲍勃西 从 他的 木材厂 .

然后，鲍勃西先生从他的木材厂来了。

" [wel] , [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
" Well , well ! " exclaimed the father of the Bobbsey twins .
" 出色地 , 出色地 ! " 惊呼 这 父亲 的 这 鲍勃西 双胞胎 .

"哎呀，哎呀！"鲍勃西双胞胎的父亲惊呼道。

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? "
" What has happened ? "
" 什么 有 发生 ? "

"发生了什么事？"

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][rɑːft] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] .
" We had a raft , " explained Freddie .
" 我们 有 一个 筏 , " 解释 弗雷迪 .

"我们当时有一艘木筏，"弗雷迪解释说。

" [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [tuːt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wen] [ai] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stɒp] , " ['ædɪd]
" And I had to toot the whistle when I wanted it to stop , " added
" 和 我 有 到 嘟 这 哨 什么时候 我 通缉 它 到 停止 , " 额外
['flɒsi] .
Flossie .
弗洛西 .

"我想让它停下来的时候，就得吹口哨，"弗洛西补充道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [raɪd] , " [sed] [næn] .
" We were having a nice ride , " said Nan .
" 我们 是 拥有 一个 好的 骑 , " 说 楠 .

"我们当时骑得很开心，"楠说道。

" [jes] , [bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [bɜːt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌdi]
" Yes , but what happened to Bert ? " asked his father , looking at his muddy
" 是的 , 但 什么 发生 到 伯特 ? " 问 他的 父亲 , 寻找 在 他的 浑
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

"是啊，可是伯特怎么了？"他父亲看着浑身泥泞的儿子问道。

[huː] ['truːli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] “ [saɪt] . ”

who	truly	was	a	“	sight	.	”
WHO	真的	曾是	一个	“	视线	.	”

他真是个“奇观”。

“ [wel] , [ðə; ði] [rɑːft] [gɒt] [stʌk] , ” [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [gɒt] [ɒf] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] .

“	Well	,	the	raft	got	stuck	,	”	Bert	answered	,	“	and	I	got	off	to	push	it	loose	.
”	出色地	,	这	筏	得到	卡住	,	”	伯特	回答	,	“	和	我	得到	离开	到	推	它	松动的	.

“嗯，木筏陷住了，”伯特回答说，“所以我下船去把它推开。”

[ðen] [aɪ] [gɒt] [stʌk] .

Then	I	got	stuck	.
然后	我	得到	卡住	.

然后我就卡住了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['stɪki] [mʌd] .

It	was	awful	sticky	mud	.
它	曾是	可怕	黏	泥	.

那是黏糊糊的泥浆。

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [səʊ] ['stɪki] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] !

I	didn't	know	there	was	any	so	sticky	in	the	whole	world	!
我	没有	知道	那里	曾是	任何	所以	黏	在	这	所有的	世界	!

我以前都不知道世界上还有这么粘的东西！

[fɜːst] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kwɪksænd] .

First	I	thought	it	was	quicksand	.
第一的	我	想法	它	曾是	流沙	.

我一开始以为是流沙。

[bʌt; bət] [aɪ] [held] [ɒn] [ænd; ənd] [ðen] [sæm] [keɪm] [ænd; ənd] [gɒt] [ˌem 'iː] [aʊt] .

But	I	held	on	and	then	Sam	came	and	got	me	out	.
但	我	握住	在	和	然后	山姆	来了	和	得到	我	出去	.

但我坚持住了，然后山姆过来把我救了出来。

[aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] [gɒt] [maɪ] [pænts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌdi] , ” [hiː; hi] [sed] .

I	—	I	guess	I	got	my	pants	a	little	muddy	,	”	he	said	.
我	—	我	猜测	我	得到	我的	裤子	一个	小的	浑	,	”	他	说	.

“我……我裤子好像沾了点泥，”他说。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [dɪd] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

“	I	guess	you	did	,	”	agreed	his	father	,
”	我	猜测	你	做过	,	”	同意	他的	父亲	,

“我想你的确做到了，”他父亲同意道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twiŋkl] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɑːf] [bʌt; bət] [dɪd]

and	his	eyes	twinkled	as	they	always	did	when	he	wanted	to	laugh	but	did
和	他的	眼睛	闪烁	作为	他们	总是	做过	什么时候	他	通缉	到	笑	但	做过

[nɒt] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

not	feel	that	it	would	be	just	the	right	thing	to	do	.
不是	感觉	那	它	会	是	只是	这	正确的	事物	到	做	.

他的眼睛像往常一样闪闪发光，每当他想笑但又觉得笑出来不太合适时，他的眼睛就会这样闪烁。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wet] [ænd; ənd] ['mʌdi] .

“	You	are	wet	and	muddy	.
”	你	是	湿的	和	浑	.

你浑身湿透，满身泥泞。

[bʌt; bət] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [draɪ] [θɪŋz] .

But	get	up	to	the	house	and	put	on	dry	things	.
但	得到	向上	到	这	房子	和	放	在	干燥	事物	.

但还是赶紧回家，换上干爽的衣服吧。

[ðen] [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] . ”

Then	I	have	something	to	tell	you	.	”
然后	我	有	某物	到	告诉	你	.	”

我还有话要跟你说。

“ ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] ? ” ['ekəud] [næn] .

“	Something	to	tell	us	?	”	echoed	Nan	.
”	某物	到	告诉	我们	?	”	回声	楠	.

“有什么事要告诉我们吗？”楠重复道。

“ [əʊ] , ['dædi] ! [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] ? ”

“	Oh	,	Daddy	!	are	we	going	away	again	?	”
”	哦	,	爸爸	!	是	我们	去	离开	再次	?	”

“哦，爸爸！我们又要离开家了吗？”

“ [wel] , [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑ:t] — [jet] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

“	Well	,	I'm	not	sure	about	that	part	—	yet	,	”	replied	Mr	.	Bobbsey	.
”	出色地	,	我是	不是	当然	关于	那	部分	—	然而	,	”	回复	先生	.	鲍勃西	.

“嗯，那部分我还不确定，”鲍勃西先生回答道。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [streɪndʒ] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

“	But	I	have	strange	news	for	you	.
”	但	我	有	奇怪的	消息	为了	你	.

但我有个奇怪的消息要告诉你。

” ['tʃæptə(r)] [θri:] — [streɪndʒ] [nju:z]

”	CHAPTER	III	—	STRANGE	NEWS
”	章	三、	一	奇怪的	消息

第三章——奇怪的消息

[bɜ:t] [ænd; ənd][næn] ['bɑ:bsi:] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

Bert	and	Nan	Bobbsey	looked	at	one	another	.
伯特	和	楠	鲍勃西	看起来	在	一	其他	.

伯特和南·博布西互相看了一眼。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə][ðæn; ðən] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

They	were	a	little	older	than	Flossie	and	Freddie	,
他们	是	一个	小的	老	比	弗洛西	和	弗雷迪	,

他们比弗洛西和弗雷迪年纪稍大一些。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] [kʌm]

and	they	saw	that	something	must	have	happened	to	make	their	father	come
和	他们	锯	那	某物	必须	有	发生	到	制作	他们的	父亲	来

[həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] [səʊ] ['ɜ:li] ,

home	from	the	lumber	office	so	early	,
家	从	这	木材	办公室	所以	早期的	,

他们看出一定发生了什么事，才会让父亲这么早就从木材厂回家。

[fɔ:(r); fə(r)][ɒn][məʊst] [deɪz] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [ʌn'tɪl] ['dɪnə(r)] [taɪm] .

for	on	most	days	he	did	not	come	until	dinner	time	.
为了	在	最多	天	他	做过	不是	来	直到	晚餐	时间	.

因为大多数时候他都要到晚饭时间才来。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['skeəsli] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑ:k] [jet] ,

And	here	it	was	scarcely	eleven	o'clock	yet	,
和	这里	它	曾是	几乎	十一	点钟	然而	,

而此时才刚过十一点。

[ænd; ənd] ['daɪnə] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [kʊk] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] .

and	Dinah	was	only	getting	ready	to	cook	the	dinner	.
和	迪娜	曾是	仅有的	获得	准备好	到	厨师	这	晚餐	.

迪娜正准备做晚饭。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][bæd] [njuːz] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

“	**Is**	**it**	**bad**	**news**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**of**	**her**	**husband**	**.**
”	是	它	坏的	消息	?	”	问	太太	.	鲍勃西	的	她	丈夫	.

“是坏消息吗？”博布西太太问她丈夫。

“ [wel] , [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bæd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Well**	**,**	**part**	**of**	**it**	**is**	**bad**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	出色地	,	部分	的	它	是	坏的	,	”	他	说	.

“嗯，其中一部分是坏的，”他说。

“ [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ɪz] [hɜːt] , [ɔː(r)] [kɪld] [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”

“	**But**	**no**	**one**	**is**	**hurt**	**,**	**or**	**killed**	**or**	**anything**	**like**	**that**	**.**	**”**
”	但	不	一	是	伤害	,	或者	被杀	或者	任何事物	喜欢	那	.	”

“但是没有人受伤，也没有人死亡，或者发生其他类似的情况。”

“ [tel] [ˌjuː ˈes] [naʊ] !

“	**Tell**	**us**	**now**	**!**
”	告诉	我们	现在	!

“现在就告诉我们！”

” [begd] [bɜːt] .

”	**begged**	**Bert**	**.**
”	乞求	伯特	.

“伯特恳求道。”

“ [tel] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [streɪndʒ] [njuːz] , ['dædi] ! ”

“	**Tell**	**us**	**the**	**strange**	**news**	**,**	**Daddy**	**!**	**”**
”	告诉	我们	这	奇怪的	消息	,	爸爸	!	”

“爸爸，快告诉我们这件怪事！”

“ [əʊ] , [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][duː; də] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**couldn't**	**think**	**of**	**it**	**while**	**you**	**look**	**the**	**way**	**you**	**do**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**
”	哦	,	我	不能	思考	的	它	尽管	你	看	这	方式	你	做	,	”	说	先生	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	**.**
鲍勃西	.

“哦，你这副模样，我怎么也想不到呢，”鲍勃西先生说。

“ [fɜːst] [get] [wɒʃt] [naɪs][ænd; ənd] [kliːn] , [ænd; ənd][pʊt][ɒn][draɪ] [kləʊðz] .

“	**First**	**get**	**washed**	**nice**	**and**	**clean**	**,**	**and**	**put**	**on**	**dry**	**clothes**	**.**
”	第一的	得到	洗过	好的	和	干净的	,	和	放	在	干燥	衣服	.

“首先要把自己洗得干干净净，换上干衣服。”

[ðen] [jʊl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] . ”

Then	**you'll**	**be**	**ready**	**for**	**the**	**news**	**.**	**”**
然后	你会	是	准备好	为了	这	消息	.	”

那样你就能做好接受消息的准备了。

“ [aɪl] ['hʌri] , ” ['prɒmɪst] [bɜːt] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] , ['fɒləʊd] [baɪ][snæp] ,

“	**I'll**	**hurry**	**,**	**”**	**promised**	**Bert**	**,**	**as**	**he**	**ran**	**toward**	**the**	**house**	**,**	**followed**	**by**	**Snap**	**,**
”	患病的	匆忙	,	”	承诺	伯特	,	作为	他	跑	朝向	这	房子	,	随后	经过	折断	,

“我会快点的，”伯特说着，朝房子跑去，斯纳普跟在他身后。

[ðə; ði] [trɪk] [dɒg] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

the	**trick**	**dog**	**that**	**had**	**once**	**been**	**in**	**a**	**circus**	**.**
这	诡计	狗	那	有	一次	到过	在	一个	马戏团	.

那只曾经在马戏团表演过绝技的狗。

[snæp][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːn] , [weə(r)] [hiː; hi] [steɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm]

Snap	**had**	**come**	**out**	**of**	**the**	**barn**	**,**	**where**	**he**	**stayed**	**a**	**good**	**part**	**of**	**the**	**time**
折断	有	来	出去	的	这	谷仓	,	在哪里	他	入住	一个	好的	部分	的	这	时间

.

:

.

斯纳普从谷仓里走了出来，他大部分时间都待在那里。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz][ə'baʊt] [wen] [bɜːt] [hæd; həd] [kɔːld] [æz; əz]

He	**wanted**	**to**	**see**	**what**	**all**	**the**	**noise**	**was**	**about**	**when**	**Bert**	**had**	**called**	**as**
他	通缉	到	看	什么	全部	这	噪音	曾是	关于	什么时候	伯特	有	称为	作为

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

he	**found**	**himself**	**stuck**	**in**	**the**	**mud**	**.**
他	成立	他自己	卡住	在	这	泥	.

他发现自己陷在泥里，于是想看看发生了什么事，这时伯特打来了电话。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn][ɪz] [hɜːt] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

“	**Are**	**you**	**sure**	**no**	**one**	**is**	**hurt**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**of**	**her**	**husband**	**.**
“	是	你	当然	不	一	是	伤害	?	”	问	太太	.	鲍勃西	的	她	丈夫	.

“你确定没有人受伤吗？”博布西太太问她的丈夫。

“ [ɑː(r); ə(r)]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd] [ɑːnt] ['seərə] [ɔːl] [raɪt] ? ”

“	**Are**	**Uncle**	**Daniel**	**and**	**Aunt**	**Sarah**	**all**	**right**	**?**	**”**
“	是	叔叔	丹尼尔	和	阿姨	莎拉	全部	正确的	?	”

“丹尼尔叔叔和莎拉阿姨都还好吗？”

“ [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**of**	**course**	**.**	**”**
“	哦	,	是的	,	的	课程	.	”

“哦，是的，当然。”

“ [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['eməli] ? ”

“	**And**	**Uncle**	**William**	**and**	**Aunt**	**Emily**	**?**	**”**
“	和	叔叔	威廉	和	阿姨	艾米丽	?	”

“威廉叔叔和艾米莉阿姨呢？”

“ [jes] , ['ðer] [ɔːl] [raɪt] , [tuː] .

“	**Yes**	**,**	**they're**	**all**	**right**	**,**	**too**	**.**
“	是的	,	它们是	全部	正确的	,	也	.

“是的，他们也都很好。”

[maɪ] [njuːz] [ɪz] [ə'baʊt] [maɪ]['kʌz(ə)n] , ['dʒæspə(r)] [dent] .

My	**news**	**is**	**about**	**my**	**cousin**	**,**	**Jasper**	**Dent**	**.**
我的	消息	是	关于	我的	表哥	,	碧玉	凹痕	.

我的新闻是关于我的表弟贾斯珀·登特的。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [hɪm] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət][aɪ][dɪd] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

You	**don't**	**know**	**him**	**very**	**well**	**;**	**but**	**I**	**did**	**,**	**when**	**I**	**was**	**a**	**boy**	**,**
你	不	知道	他	非常	出色地	;	但	我	做过	,	什么时候	我	曾是	一个	男生	,

你不太了解他；但我小时候很了解他。

” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] ['bɑːbsiː] .

”	**went**	**on**	**Mr**	**Bobbsey**	**.**
”	去	在	先生	鲍勃西	.

“鲍勃西先生继续说道。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæd] [njuːz] [ə'baʊt] [hɪm] .

“	**There**	**is**	**a**	**little**	**bad**	**news**	**about**	**him**	**.**
“	那里	是	一个	小的	坏的	消息	关于	他	.

“关于他，有个不太好的消息。”

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɜːt] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪl] [ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [wel] . ”

He	has	been	hurt	and	is	now	ill	in	a	hospital	,	but	he	is	getting	well	.	”
他	有	到过	伤害	和	是	现在	患病的	在	一个	医院	,	但	他	是	获得	出色地	.	”

他受伤了，现在在医院里养病，但正在康复中。

“ [ænd; ənd][ɪz][ðə; ðiː] [streɪndʒ] [njuːz] [ə'baʊt] [hɪm] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɒn] ,

“	And	is	the	strange	news	about	him	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	as	she	walked	on	,
”	和	是	这	奇怪的	消息	关于	他	?	”	问	太太	.	鲍勃西	,	作为	她	步行	在	,

“那么，那些奇怪的消息是关于他的吗？”博布西太太边走边问。

[wɪð] ['flɒsi] , ['fredi] [ænd; ənd][næn] ['fɒləʊɪŋ] .

with	Flossie	,	Freddie	and	Nan	following	.
和	弗洛西	,	弗雷迪	和	楠	下列的	.

弗洛西、弗雷迪和南跟在后面。

“ [jes] , [ə'baʊt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	Yes	,	about	Cousin	Jasper	,	”	replied	Mr	.	Bobbsey	.
”	是的	,	关于	表哥	碧玉	,	”	回复	先生	.	鲍勃西	.

“是的，关于表弟贾斯珀的事，”鲍勃西先生回答道。

“ [bʌt; bət][doʊnt][get] ['wʌrid] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] . ”

“	But	don't	get	worried	,	even	if	we	should	have	to	go	on	a	voyage	.	”
”	但	不	得到	担心	,	甚至	如果	我们	应该	有	到	去	在	一个	航程	.	”

“但即使我们必须出海远航，也不要担心。”

“ [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ? ” [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn] [sə'praɪz] .

“	On	a	voyage	?	”	cried	Mrs	.	Bobbsey	in	surprise	.
”	在	一个	航程	?	”	哭	太太	.	鲍勃西	在	惊喜	.

“出海旅行？”鲍勃西太太惊讶地喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)

“ [jes] , ” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [smaɪld] .

“	Yes	,	”	and	Mr	.	Bobbsey	smiled	.
“	是的	,	”	和	先生	.	鲍勃西	微笑	.

“是的，”鲍勃西先生笑了。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl] [ʃɪp] , [laɪk][wiː; wi] [pleɪd] ['aʊə(r)][rɑːft][wɒz; wəz] ? ” [ɑːskt] ['fredi] .

“	Do	you	mean	in	a	real	ship	,	like	we	played	our	raft	was	?	”	asked	Freddie	.
“	做	你	意思是	在	一个	真实的	船	,	喜欢	我们	玩	我们的	筏	曾是	?	”	问	弗雷迪	.

“你是说在一艘真正的船上，就像我们玩木筏游戏时那样吗？”弗雷迪问道。

“ [jes] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['faɪəmən] ! ” [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] - ['fʊtɪd] [bɔɪ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

“	Yes	,	my	little	fireman	!	”	laughed	Mr	.	Bobbsey	,	catching	the	little	bare	-	footed	boy	up	in	his	arms	.
“	是的	,	我的	小的	消防队员	!	”	笑了	先生	.	鲍勃西	,	捕捉	这	小的	裸	-	有脚的	男生	向上	在	他的	武器	.

“是的，我的小消防员！”鲍勃西先生笑着把光着脚的小男孩抱了起来。

['ɒf(ə)n] ['fredi] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['lɪt(ə)l] “ ['faɪəmən] , ” [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] ,

Often	Freddie	was	called	little	“	fireman	,	”	for	he	had	a	toy	fire	engine	,
经常	弗雷迪	曾是	称为	小的	“	消防队员	,	”	为了	他	有	一个	玩具	火	引擎	,

弗雷迪经常被叫做小“消防员”，因为他有一辆玩具消防车。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fʊnd][ɒv; əv] ['skwɜːrtɪŋ] ['wɔːtə(r)] [θruː] [ðə; ðɪ][həʊz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

and	he	was	very	fond	of	squirting	water	through	the	hose	fastened	to	it
和	他	曾是	非常	喜爱	的	喷射	水	通过	这	软管	系紧	到	它

— [ə; eɪ]['riːəl] [həʊz] [ðæt] ['sprɪŋk(ə)ld]['riːəl]['wɔːtə(r)] .

—	a	real	hose	that	sprinkled	real	water	.
—	一个	真实的	软管	那	撒上	真实的	水	.

他非常喜欢用连接在它上面的软管喷水——那是一根能喷出真正水的真软管。

['fredi] [wɒz; wəz] ['veri] [fʊnd][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪəmən] .

Freddie	was	very	fond	of	playing	he	was	a	fireman	.
弗雷迪	曾是	非常	喜爱	的	玩耍	他	曾是	一个	消防队员	.

弗雷迪非常喜欢玩耍，他是一名消防员。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [gəʊ][ɒn][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] ? ” [ɑːskt] ['flɒsi] .

“	And	will	the	ship	go	on	the	ocean	?	”	asked	Flossie	.
“	和	将要	这	船	去	在	这	海洋	?	”	问	弗洛西	.

“那艘船会出海吗？”弗洛西问道。

“ [jes] , [maɪ]['lɪt(ə)l][fæt]['feəri] !

“	Yes	,	my	little	fat	fairy	!
“	是的	,	我的	小的	胖的	仙女	!

“是的，我的小胖仙女！”

” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [tɜːn] .

”	her	father	replied	,	as	he	caught	her	up	and	kissed	her	in	turn	.
”	她	父亲	回复	,	作为	他	捕捉	她	向上	和	亲吻	她	在	转动	.

“她父亲一边回答，一边扶起她，也吻了她。”

“ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [θɪŋks] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] , ['ɑːftə(r)][ai] [tel] [ðə; ði] [streɪndʒ] [njuːz] [ə'baʊt]
“ If your mother thinks we ought to , after I tell the strange news about
” 如果 你的 母亲 思考 我们 应该 到 , 后 我 告诉 这 奇怪的 消息 关于
['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] ,
Cousin Jasper ,
表哥 碧玉 ,

“如果你的母亲认为我们应该这样做，那么在我告诉她关于表弟贾斯珀的奇怪消息之后，

[wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] . ”
we may all take a trip on the deep blue sea . ”
我们 可能 全部 拿 一个 旅行 在 这 深的 蓝色的 海 . ”

我们或许都会去深蓝的大海上航行一番。

“ [əʊ] , [wɒt] [fʌn] !
“ Oh , what fun !
” 哦 , 什么 乐趣 !

“哦，真有趣！”

” [kraɪd] ['fredi] .
” cried Freddie .
” 哭 弗雷迪 .

“弗雷迪喊道。”

“ [ai] [həʊp] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [suːn] , ” [m'ɜːməd] [næn] .
“ I hope we can go soon , ” murmured Nan .
” 我 希望 我们 能 去 很快 , ” 低声说道 楠 .

“我希望我们能尽快出发，”楠低声说道。

“ [bʌt; bət] [bɜːt] ['mʌsnt] [get] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ; [mʌst; məst] [hiː; hi] , ['dædi] ? ” [ɑːskt]
“ But Bert mustn't get off the ship to push it ; must he , Daddy ? ” asked
” 但 伯特 不得 得到 离开 这 船 到 推 它 ; 必须 他 , 爸爸 ? ” 问
['flɒsi] .
Flossie .
弗洛西 .

“可是伯特不能下船去推船，对吧，爸爸？”弗洛西问道。

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! ” [lɑːft] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [set] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] .
“ No , indeed ! ” laughed her father , as he set her down in the grass .
” 不 , 的确 ! ” 笑了 她 父亲 , 作为 他 放 她 向下 在 这 草 .

“不，的确如此！”她父亲笑着把她放在草地上。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [niːz] .
“ If he does the water will come up more than above his knees .
” 如果 他 做 这 水 将要 来 向上 更多的 比 多于 他的 膝盖 .

“如果他这么做，水位会超过他的膝盖。”

[bʌt; bət] [naʊ] [pliːz] [doʊnt] [ɑːsk] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] [ʌn'tɪl] [ai] [kæn; kən] [sɪt] [daʊn] ['ɑːftə(r)]
But now please don't ask me any more questions until I can sit down after
但 现在 请 不 问 我 任何 更多的 问题 直到 我 能 坐 向下 后
['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
dinner and tell you the whole story .
晚餐 和 告诉 你 这 所有的 故事 .

但是现在请不要再问我任何问题了，等我吃完晚饭坐下来，把整个故事告诉你们之后再说。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [bɜːt] , [huː]
” The children thought the dinner never would be finished , and Bert , who
” 这 孩子们 想法 这 晚餐 绝不 会 是 完成的 , 和 伯特 , WHO
[hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [draɪ] [kləʊðz] ,
had put on dry clothes ,
有 放 在 干燥 衣服 ,

孩子们觉得晚餐永远也吃不完，而换上干衣服的伯特

[traɪd] [tuː; tə] ['hʌri] [θruː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fuːd] .
tried to hurry through with his food .
尝试 到 匆忙 通过 和 他的 食物 .

他试图尽快吃完饭。

“ [bɜːt] , [maɪ][dɪə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [iːt] [səʊ][fɑːst] , ” ['remənstreit, ri'mɔn-][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
“ Bert , my dear , you must not eat so fast , ” remonstrated his mother ,
“ 伯特 , 我的 亲爱的 , 你 必须 不是 吃 所以 快速地 , ” 抗议 他的 母亲 ,

“伯特，亲爱的，你不能吃得这么快，”他母亲责备道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['hʌrɪɪŋ] .
as she saw him hurrying .
作为 她 锯 他 匆忙 .

她看到他匆匆忙忙地走着。

“ [bɜːt] [ɪz] ['iːtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [stiːm] ['endʒɪn] , ” [keɪm] [frɒm; frəm] ['flɒsi] .
“ Bert is eating like a regular steam engine , ” came from Flossie .
“ 伯特 是 吃 喜欢 一个 常规的 蒸汽 引擎 , ” 来了 从 弗洛西 .

“伯特吃东西就像一台普通的蒸汽机，”弗洛西说道。

[æt; ət] [ðɪs] [næn] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .
At this Nan burst out laughing .
在 这 楠 爆裂 出去 笑 .

这时，楠突然大笑起来。

“ ['flɒsi] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [æn; ən] ['endʒɪn] [iːt] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
“ Flossie , did you ever see an engine eat ? ” she asked .
“ 弗洛西 , 做过 你 曾经 看 一个 引擎 吃 ? ” 她 问 .

“弗洛西，你见过发动机吃东西吗？”她问道。

“ [wel] , [ai][doʊnt][keə(r)] !
“ Well , I don't care !
“ 出色地 , 我 不 关心 !

“我不在乎！”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
You know what I mean , ” returned the little girl .
你 知道 什么 我 意思是 , ” 返回 这 小的 女孩 .

“你知道我的意思，”小女孩回答道。

“ [kɔːs] ['endʒɪnz] [iːt] !
“ Course engines eat !
“ 课程 发动机 吃 !

“当然，引擎会吃东西！”

” [kraɪd] ['fredi] .
” cried Freddie .
” 哭 弗雷迪 .

“弗雷迪喊道。”

“ [doʊnt] [ðeɪ] [iːt] [paɪlz] [ɒv; əv] [kəʊl] ?
“ Don't they eat piles of coal ?
“ 不 他们 吃 堆 的 煤炭 ?

“他们难道不吃成堆的煤炭吗？”

” [hiː; hi] [went] [ɒn] [traɪ'ʌmfəntli] .
” he went on triumphantly .
” 他 去 在 凯旋而归 .

他得意洋洋地继续说道。

“ [wel] , [nɒt][æn; ən]['ɔːtəʊ] ['endʒɪn] , ” [sed] [næn] .
“ Well , not an auto engine , ” said Nan .
“ 出色地 , 不是 一个 汽车 引擎 , ” 说 楠 .

“嗯，不是汽车发动机，”楠说道。

“ [jes] , [ðæt] [iːts] [ʌp] ['gæsəliːn] , ” [sed] [bɜːt] .

“	**Yes**	**,**	**that**	**eats**	**up**	**gasolene**	**,**	**”**	**said**	**Bert**	**.**
”	是的	,	那	吃	向上	汽油	,	”	说	伯特	.

“是的，那会消耗汽油，”伯特说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [maɪt] [hæv; həv]

But	**they**	**were**	**all**	**in**	**a**	**hurry**	**to**	**listen**	**to**	**what**	**their**	**father**	**might**	**have**
但	他们	是	全部	在	一个	匆忙	到	听	到	什么	他们的	父亲	可能	有

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	**say**	**,**
到	说	,

但他们都急着想听听父亲要说什么。

[ænd; ənd][səʊ] ['weɪstɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [taɪm] [ɪn] ['ɑːgjumənt] .

and	**so**	**wasted**	**no**	**further**	**time**	**in**	**argument**	**.**
和	所以	浪费	不	更远	时间	在	争论	.

因此，他们没有再浪费时间争论。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][raɪs] ['pʊdɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][næn] [sed] :

And	**when**	**the**	**rice**	**pudding**	**was**	**brought**	**in**	**Nan**	**said**	**:**
和	什么时候	这	米	布丁	曾是	带来	在	楠	说	:

米布丁端上来的时候，楠说：

“ ['dɪnə(r)] [ɪz]['əʊvə(r)] [naʊ] , ['dædi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'zɜːt] ,

“	**Dinner**	**is**	**over**	**now**	**,**	**Daddy**	**,**	**for**	**this**	**is**	**the**	**dessert**	**,**
”	晚餐	是	超过	现在	,	爸爸	,	为了	这	是	这	甜点	,

“爸爸，晚餐结束了，这是甜点。”

[ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [juː; jʊ][doʊnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]

and	**when**	**you're**	**in**	**a**	**hurry**	**to**	**go**	**back**	**to**	**the**	**office**	**you**	**don't**	**wait**	**for**
和	什么时候	你是	在	一个	匆忙	到	去	后退	到	这	办公室	你	不	等待	为了

[ðæt] .

that	**.**
那	.

当你急着回办公室时，你不会等那个时间。

[səʊ] [kænt] [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [njuːz] [naʊ] ? ”

So	**can't**	**we**	**hear**	**the**	**strange**	**news**	**now**	**?**	**”**
所以	不能	我们	听到	这	奇怪的	消息	现在	?	”

现在我们不能听到这个奇怪的消息了吗?

“ [jes] , [aɪ] [ges] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]

“	**Yes**	**,**	**I**	**guess**	**so**	**,**	**”**	**answered**	**her**	**father**	**,**	**and**	**he**	**drew**	**from**	**his**	**pocket**
”	是的	,	我	猜测	所以	,	”	回答	她	父亲	,	和	他	画	从	他的	口袋

[ə; eɪ]['letə(r)] .

a	**letter**	**.**
一个	信	.

“是的，我想也是，”她父亲回答道，然后从口袋里掏出一封信。

“ [ðɪs] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**This**	**came**	**this**	**morning**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
”	这	来了	这	早晨	,	”	他	说	,

“这是今天早上送来的，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**and**	**I**	**thought**	**it**	**best**	**to**	**come**	**right**	**home**	**and**	**tell**	**you**	**about**	**it**	**,**
”	和	我	想法	它	最好的	到	来	正确的	家	和	告诉	你	关于	它	,

“我觉得最好还是赶紧回家告诉你这件事。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

”	**he**	**said**	**to**	**his**	**wife**	**.**
”	他	说	到	他的	妻子	.

他对妻子说。

“ [ðə; ði]['letə(r)][ɪz][frɒm; frəm][maɪ]['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] .
“ The letter is from my Cousin Jasper .
“ 这 信 是 从 我的 表哥 碧玉 .

“这封信是我表弟贾斯珀写的。”

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] .
When we were boys we lived in the same town .
什么时候 我们 是 男孩们 我们 居住地 在 这 相同的 镇 .

我们小时候住在同一个镇上。

['dʒæspə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [sed] , [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] ,
Jasper was always fond of the ocean , and often said , when he grew up ,
碧玉 曾是 总是 喜爱 的 这 海洋 , 和 经常 说 , 什么时候 他 生长 向上 ,

贾斯珀一直很喜欢大海，他经常说，等他长大后，

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] . ”
he would make a long voyage . ”
他 会 制作 一个 长的 航程 . ”

他将进行一次长途航行。

“ ['fredi] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ][rɑːft][tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['flɒsi] .
“ Freddie and I were having a voyage on a raft to - day , ” said Flossie .
“ 弗雷迪 和 我 是 拥有 一个 航程 在 一个 筏 到 - 天 , ” 说 弗洛西 .

“今天我和弗雷迪乘木筏出海了，”弗洛西说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][fʌn] [ʌn'tɪl] [bɜːt] [fel] [ɪn] . ”
“ And we had fun until Bert fell in . ”
“ 和 我们 有 乐趣 直到 伯特 跌倒 在 . ”

“我们玩得很开心，直到伯特掉进水里。”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt][fɔːl] [ɪn] — [aɪ] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd][aɪ][gɒt] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , ” [pʊt] [ɪn] [bɜːt] .
“ I didn't fall in — I jumped in and I got stuck in the mud , ” put in Bert .
“ 我 没有 落下 在 — 我 跳了起来 在 和 我 得到 卡住 在 这 泥 , ” 放 在 伯特 .

“我不是掉进去的——我是跳进去的，结果陷在泥里了，”伯特插话道。

“ [doʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] , [dɪəz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] ['dædiz] [njuːz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
“ Don't interrupt , dears , if you want to hear Daddy's news , ” said Mrs . Bobbsey ,
“ 不 打断 , 亲爱的们 , 如果 你 想 到 听到 爸爸的 消息 , ” 说 太太 . 鲍勃西 ,
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
and her husband ,
和 她 丈夫 ,

“亲爱的们，如果你们想听爸爸的消息，就别打断我，”博布西太太和她的丈夫说道。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['letə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ]
after looking at the letter , as if to make sure about what he was talking
后 寻找 在 这 信 , 作为 如果 到 制作 当然 关于 什么 他 曾是 说
, [went] [ɒn] .
, went on .
, 去 在 .

看了看信，仿佛要确认自己说的话是否正确，然后继续说道。

“ ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [dent] [dɪd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] .
“ Cousin Jasper Dent did become a sailor , when he grew up .
“ 表哥 碧玉 凹痕 做过 变得 一个 水手 , 什么时候 他 生长 向上 .

“表弟贾斯珀·登特长大后确实当了一名水手。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [seɪld] [mɔː(r)][ɒn] ['stiːmbəʊt] [ðæn; ðən][ɒn] [ʃɪps] [wɪð] [seɪlz] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
But he sailed more on steamboats than on ships with sails that have to be
但 他 航行 更多的 在 汽船 比 在 船舶 和 帆 那 有 到 是
[bləʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
blown by the wind .
吹 经过 这 风 .

但他乘坐汽船的次数比乘坐靠风力驱动的帆船的次数要多得多。

['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] , [səʊ][hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː][ɪn] ['lɛtəz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]

Many	things	happened	to	him	,	so	he	has	told	me	in	letters	that	he	has
许多	事物	发生	到	他	，所以	他	有	讲述	我	在	信件	那	他	有

['rɪt(ə)n] ,

written	,
书面	,

他经历了很多事，他在写给我的信里都提到了。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [hɪm] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] .

for	I	have	not	seen	him	very	often	,	of	late	years	.
为了	我	有	不是	已见	他	非常	经常	,	的	晚的	年	.

因为近几年我很少见到他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðiˈstreɪndʒɪst][ɒv; əv][ɔːl][hæz; həz] ['hæpənd] , [səʊ][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hɪə(r)] . ”

And	now	the	strangest	of	all	has	happened	,	so	he	tells	me	here	.	”
和	现在	这	最奇怪的	的	全部	有	发生	，所以		他	讲述	我	这里	.	”

而现在，最奇怪的事情发生了，他告诉我。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	What	is	it	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
“	什么	是	它	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“那是什么？”鲍勃西太太问道。

“ [wel] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['ʃɪprekt] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] . ”

“	Well	,	he	has	been	shipwrecked	,	for	one	thing	.	”
“	出色地	,	他	有	到过	遭遇海难	,	为了	一	事物	.	”

“嗯，首先，他遭遇了海难。”

“ [ænd; ənd][wɒz; wəz][hiː; hi][kɑːst] [əˈweɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] , [laɪk] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] ? ” [ɑːskt] [bɜːt]

“	And	was	he	cast	away	on	a	desert	island	,	like	Robinson	Crusoe	?	”	asked	Bert
“	和	曾是	他	投掷	离开	在	一个	沙漠	岛	，	喜欢	罗宾逊	克鲁索	?	”	问	伯特

,

,

,

“他是不是像鲁滨逊·克鲁索那样被流放到荒岛上了？”伯特问道。

[huː] [wɒz; wəz][əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [bʊk] .

who	was	old	enough	to	read	that	wonderful	book	.
WHO	曾是	老的	足够的	到	读	那	精彩的	书	.

谁有幸读过那本精彩的书?

“ [wel] , [ðæts] [wɒt] [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	Well	,	that's	what	I	don't	know	,	”	went	on	Mr	.	Bobbsey	.
“	出色地	,	那就是	什么	我	不	知道	,	”	去	在	先生	.	鲍勃西	.

“嗯，这就是我不知道的，”鲍勃西先生继续说道。

“ ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] [dʌz] [nɒt] [raɪt] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

“	Cousin	Jasper	does	not	write	all	that	happened	to	him	.
“	表哥	碧玉	做	不是	写	全部	那	发生	到	他	.

“表弟贾斯珀并没有写下他所经历的一切。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['ʃɪprekt] [ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] ,

He	says	he	has	been	shipwrecked	and	has	had	many	adventures	,
他	说道	他	有	到过	遭遇海难	和	有	有	许多	冒险	,

他说他曾遭遇海难，经历过许多冒险事件。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] . ”

and	he	wants	me	to	come	to	him	so	that	he	may	tell	me	more	.	”
和	他	想要	我	到	来	到	他	所以	那	他	可能	告诉	我	更多的	.	”

他想让我去见他，好让我了解更多情况。

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	**Where**	**is**	**he**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
”	在哪里	是	他	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“他在哪里？”博布西太太问道。

“ [ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][ɪn][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] , ['flɒrɪdə] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

“	**In**	**a**	**hospital**	**in**	**St**	**.**	**Augustine**	**,**	**Florida**	**,**	**”**
”	在	一个	医院	在	英石	.	奥古斯丁	,	佛罗里达	,	”

was	**the**	**answer**	**.**	
曾是	这	回答	.	

答案是“在佛罗里达州圣奥古斯丁的一家医院”。

“ [əʊ] , ['flɒrɪdə] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] .

“	**Oh**	**,**	**Florida**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Flossie**	**.**
”	哦	,	佛罗里达	!	”	惊呼	弗洛西	.

“哦，佛罗里达！”弗洛西惊呼道。

“ [ðæts] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['kəʊkəˌnʌt] [grəʊ] ; ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] ? ”

“	**That's**	**where**	**the**	**cocoanuts**	**grow**	**;**	**isn't**	**it**	**,**	**Daddy**	**?**	**”**
”	那就是	在哪里	这	椰子	生长	;	不是	它	,	爸爸	?	”

“爸爸，椰子就长在那里，对吧？”

“ [wel] , ['meɪbi] [ə; eɪ] [fjuː] [grəʊ] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] ,

“	**Well**	**,**	**maybe**	**a**	**few**	**grow**	**there**	**,**	**but**	**I**	**guess**	**you**	**are**	**thinking**
”	出色地	,	或许	一个	很少	生长	那里	,	但	我	猜测	你	是	思维

of	**oranges**	**,**	
的	橙子	,	

“嗯，也许那里长一些，但我猜你指的是橘子。”

” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

”	**her**	**father**	**answered**	**with**	**a**	**smile**	**.**
”	她	父亲	回答	和	一个	微笑	.

她父亲笑着回答。

“ [lɒts] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] [grəʊ] [ɪn] ['flɒrɪdə] . ”

“	**Lots**	**of**	**oranges**	**grow**	**in**	**Florida**	**.**	**”**
”	很多	的	橙子	生长	在	佛罗里达	.	”

“佛罗里达州盛产橙子。”

“ [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .

“	**And**	**are**	**we**	**going**	**there**	**?**	**”**	**asked**	**Bert**	**.**
”	和	是	我们	去	那里	?	”	问	伯特	.

“我们要去那里吗？”伯特问道。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	**That's**	**what**	**I**	**want**	**to**	**talk**	**to**	**your**	**mother**	**about**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
”	那就是	什么	我	想	到	讲话	到	你的	母亲	关于	,	”	去	在	先生	.	鲍勃西	.

“这就是我想和你母亲谈谈的事情，”鲍勃西先生继续说道。

“ ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] ['dʌznt] [seɪ] [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ,

“	**Cousin**	**Jasper**	**doesn't**	**say**	**just**	**what**	**happened**	**to**	**him**	**,**
”	表哥	碧玉	不	说	只是	什么	发生	到	他	,

“表弟贾斯珀没有说出他到底发生了什么事，

[nɔː(r)] [waɪ] [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

nor	**why**	**he**	**is**	**so**	**anxious**	**to**	**see**	**me**	**.**
也不	为什么	他	是	所以	焦虑的	到	看	我	.

我也不明白他为什么这么急着见我。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] [tuː; tə] [siː] [hɪm] . ”

But	**he**	**wants**	**me**	**to**	**come**	**down**	**to**	**Florida**	**to**	**see**	**him**	**.**	**”**
但	他	想要	我	到	来	向下	到	佛罗里达	到	看	他	.	”

但他想让我去佛罗里达看他。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [trɪp] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ,

“	**It**	**would**	**be**	**a**	**nice**	**trip**	**if**	**we**	**could**	**go**	**,**	**and**	**take**	**the**	**children**	**,**
”	它	会	是	一个	好的	旅行	如果	我们	可以	去	,	和	拿	这	孩子们	,

“如果我们能去，带上孩子们，那将是一次很棒的旅行。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" said Mrs . Bobbsey .
" 说 太太 . 鲍勃西 .

"鲍勃西太太说道。"

" [ðəʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ðɪs] [ɪz] ['hɑːdlɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] . "
" Though , I suppose , this is hardly the time of year to go to such a place . "
" 尽管 , 我 认为 , 这 是 几乎 这 时间 的 年 到 去 到 这样的 一个 地方 . "

"不过，我想，现在并不是去那种地方的好时节。"

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [naɪs] [ɪn] ['flɒrɪdə] , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] ,
" Oh , it is always nice in Florida , " her husband said ,
" 哦 , 它 是 总是 好的 在 佛罗里达 , " 她 丈夫 说 ,

"哦，佛罗里达总是那么宜人，"她丈夫说。

" [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɪntə(r)] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [si:m] [naɪsə] [ðeə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
" though of course when it is winter here it seems nicer there because it is
" 尽管 的 课程 什么时候 它 是 冬天 这里 它 似乎 更漂亮 那里 因为 它 是
[səʊ] [wɔːm] ,
so warm ,
所以 温暖的 ,

"当然，当这里的冬天来临，那里看起来更舒适，因为那里很温暖。"

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['blɒsəm] . "
and the flowers are in blossom . "
和 这 花朵 是 在 开花 . "

花儿正盛开着。

" [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ðɪ] ['ɒrɪndʒɪz] [grəʊ] [ðen] ? " [ɑːskt] ['fredi] .
" And do the oranges grow then ? " asked Freddie .
" 和 做 这 橙子 生长 然后 ? " 问 弗雷迪 .

"那橘子还能长吗？"弗雷迪问道。

" [aɪ] [ges] [səʊ] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] .
" I guess so , " his father said .
" 我 猜测 所以 , " 他的 父亲 说 .

"我想是的，"他父亲说。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['ɜːli] [sprɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['flɒrɪdə] ,
" At any rate it is now early spring here , and even in Florida ,
" 在 任何 速度 它 是 现在 早期的 春天 这里 , 和 甚至 在 佛罗里达 ,

"无论如何，现在这里已经是早春了，即使在佛罗里达州也是如此。"

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɔːmə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌp] [nɔːθ] [weə(r)] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] ,
where it is warmer than it is up North where we live ,
在哪里 它 是 更温暖 比 它 是 向上 北 在哪里 我们 居住 ,

那里比我们居住的北方地区要暖和得多。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
I think it will not be too hot for us .
我 思考 它 将要 不是 是 也 热的 为了 我们 .

我觉得对我们来说不会太热。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['flɒrɪdə] , [ɔː(r)] [hæv; həv] [ˌjuː 'es]
Besides , I don't believe Cousin Jasper intends to stay in Florida , or have us
除了 , 我 不 相信 表哥 碧玉 意图 到 停留 在 佛罗里达 , 或者 有 我们
[steɪ] [ðeə(r)] . "
stay there . "
停留 那里 . "

此外，我不认为表弟贾斯珀打算留在佛罗里达，或者让我们留在那里。

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
” 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɑːskt] .
” Mrs . Bobbsey asked .
” 太太 . 鲍勃西 问 .

“鲍勃西太太问道。”

“ [wel] , [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][hiː; hi] [sez] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [streɪndʒ] [njuːz] ,
“ Well , in his letter he says , after he has told me the strange news ,
” 出色地 , 在 他的 信 他 说道 , 后 他 有 讲述 我 这 奇怪的 消息 ,

“嗯，他在信中告诉我这个奇怪的消息之后，说道：

[hiː; hi] [həʊps] [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [huː] [ɪz]
he hopes I will go on a voyage with him to search for some one who is
他 希望 我 将要 去 在 一个 航程 和 他 到 搜索 为了 一些 一 WHO 是
[lɒst] . ”
lost . ”
丢失的 . ”

他希望我能和他一起出海，寻找一位失踪者。

“ [sʌm; səm][wʌn] [lɒst] ! ” [rɪ'plaɪd] [næn] .
“ Some one lost ! ” replied Nan .
” 一些 一 丢失的 ! ” 回复 楠 .

“有人输了！”楠回答道。

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] , ['dædi] ? ”
“ What does he mean , Daddy ? ”
” 什么 做 他 意思是 , 爸爸 ? ”

“爸爸，他是什么意思？”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
“ That's what I don't know .
” 那就是 什么 我 不 知道 .

“这就是我不知道的。”

[aɪ] [ges] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,
I guess Cousin Jasper was too ill to write all he wanted to ,
我 猜测 表哥 碧玉 曾是 也 患病的 到 写 全部 他 通缉 到 ,

我猜想表弟贾斯珀病得太重，没能写完他想写的所有东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] .
and he would rather see me and tell me .
和 他 会 相当 看 我 和 告诉 我 .

他宁愿当面告诉我。

[səʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['flɒrɪdə] ,
So I came to ask if you would like to go to Florida ,
所以 我 来了 到 问 如果 你 会 喜欢 到 去 到 佛罗里达 ,

所以我来问问你是否愿意去佛罗里达。

” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [smaɪld] .
” and Mr . Bobbsey looked at his wife and smiled .
” 和 先生 . 鲍勃西 看起来 在 他的 妻子 和 微笑 .

鲍勃西先生看着他的妻子，笑了。

“ [əʊ] , [jes] !
“ Oh , yes !
” 哦 , 是的 !

“哦是的!

[lets] [gəʊ] !
Let's go !
我们来吧 去 !

我们走吧!

" [begd] [bɜːt] .
" begged Bert .
" 乞求 伯特 .

“伯特恳求道。”

“ [ænd; ənd] [pɪk] ['ɒrɪndʒɪz] !
“ And pick oranges !
" 和 挑选 橙子 !

“去摘橘子！”

" ['ædɪd] ['flɒsi] .
" added Flossie .
" 额外 弗洛西 .

弗洛西补充道。

“ [pliːz] [seɪ] [jʊl] [gəʊ] , ['mʌðə(r)] !
“ Please say you'll go , Mother !
" 请 说 你会 去 , 母亲 !

“妈妈，求求你答应我你会去吧！”

" [kraɪd] [næn] .
" cried Nan .
" 哭 楠 .

“楠喊道。”

“ [pliːz] [duː; də] ! ”
“ Please do ! ”
" 请 做 ! "

“请务必这样做！”

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [bɪg] ['stiːmbəʊt] !
“ I want to go in big steamboat !
" 我 想 到 去 在 大的 汽船 !

“我想坐大汽船！”

" ['feəli] ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .
" fairly shouted Freddie .
" 相当 喊叫 弗雷迪 .

“弗雷迪大声喊道。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ! ”
“ And I'll take my fire engine with me and put out the fire ! ”
" 和 患病的 拿 我的 火 引擎 和 我 和 放 出去 这 火 ! "

“我会开着我的消防车去灭火！”

“ [əʊ] , ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] , [duː; də] [biː; bi] ['kwaɪət] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] , " [begd]
“ Oh , children dear , do be quiet one little minute and let me think , " begged
" 哦 , 孩子们 亲爱的 , 做 是 安静的 一 小的 分钟 和 让 我 思考 , " 乞求
['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
Mrs . Bobbsey .
太太 . 鲍勃西 .

“哦，亲爱的孩子们，请安静一会儿，让我思考一下，”鲍勃西太太恳求道。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] ['letə(r)] , [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
“ Let me see the letter , dear , " she said to her husband .
" 让 我 看 这 信 , 亲爱的 , " 她 说 到 她 丈夫 .

“亲爱的，让我看看这封信，”她对丈夫说。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [riːd] [ðem; ðəm]

Mr	.	Bobbsey	handed	his	wife	the	sheets	of	paper	,	and	she	read	them
先生	.	鲍勃西	递交	他的	妻子	这	纸张	的	纸	,	和	她	读	他们

['keəfəli] .

carefully	.
小心	.

鲍勃西先生把纸递给妻子，她仔细地阅读起来。

" [wel] , [ðeɪ] [doʊnt] [tel] ['veri] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['fəʊldɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd]['hændɪd]

"	Well	,	they	don't	tell	very	much	,	"	she	said	as	she	folded	them	and	handed
"	出色地	,	他们	不	告诉	非常	很多	,	"	她	说	作为	她	折叠	他们	和	递交

[ðem; ðəm] [bæk] .

them	back	.
他们	后退	.

"嗯，它们没透露太多信息，"她一边说着，一边把纸条叠好递了回去。

" [stɪl] [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] [dʌz] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ['hæpənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃɪprekt]

"	Still	your	cousin	does	say	something	strange	happened	when	he	was	shipwrecked
"	仍然	你的	表哥	做	说	某物	奇怪的	发生	什么时候	他	曾是	遭遇海难

, [weər'evə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] .

,	wherever	that	was	.
,	无论	那	曾是	.

"不过，你表弟确实说过，他在遭遇海难时发生了一件奇怪的事，不管他当时在哪里遭遇海难。"

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] ,

I	think	you	had	better	go	and	see	him	,	if	you	can	leave	the	lumberyard	,
我	思考	你	有	更好的	去	和	看	他	,	如果	你	能	离开	这	木材厂	,

[dɪk] . "

Dick	.	"
迪克	.	"

"我觉得你最好去看看他，如果你能离开木材厂的话，迪克。"

" [əʊ] , [jes] , [ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	Oh	,	yes	,	the	lumber	business	will	be	all	right	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	哦	,	是的	,	这	木材	商业	将要	是	全部	正确的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

"哦，是的，木材生意会没事的，"鲍勃西先生说。

[huːm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kɔːld] [dɪk] .

whom	his	wife	called	Dick	.
谁	他的	妻子	称为	迪克	.

他妻子称他为迪克。

" [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

"	And	would	you	like	to	go	with	me	?
"	和	会	你	喜欢	到	去	和	我	?

"你愿意和我一起去吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	he	asked	his	wife	.
"	他	问	他的	妻子	.

他问妻子。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? "

"	And	take	the	children	?	"
"	和	拿	这	孩子们	?	"

"带走孩子们吗？"

" [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] .

"	Yes	,	we	could	take	them	.
"	是的	,	我们	可以	拿	他们	.

"是的，我们可以带走他们。"

[ə; eɪ] [seɪl] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['əʊʃ(ə)n] [wʊd] [duː; də] [ðem; ðəm] [gʊd] , [aɪ] [θɪŋk] .

A	sail	on	the	ocean	would	do	them	good	,	I	think	.
一个	帆	在	这	海洋	会	做	他们	好的	,	我	思考	.

我认为，出海航行对他们有好处。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ʃʌt] [ʌp] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] ['wɪntə(r)] . ”

They	have	been	shut	up	pretty	much	all	winter	.	”
他们	有	到过	关闭	向上	漂亮的	很多	全部	冬天	.	”

整个冬天它们几乎都被关起来了。

“ [wɪl] [wiː; wi] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['seɪlbəʊt] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .

“	Will	we	go	on	a	sailboat	?	”	asked	Bert	.
“	将要	我们	去	在	一个	帆船	?	”	问	伯特	.

“我们要坐帆船吗？”伯特问道。

“ [nəʊ] , [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] .

“	No	,	I	hardly	think	so	.
“	不	,	我	几乎	思考	所以	.

“不，我很难这么认为。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sləʊ] .

They	are	too	slow	.
他们	是	也	慢的	.

他们速度太慢了。

[ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [wiː; wi] [wɪl] , ['veri] ['laɪkli] , [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] , ” ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] .

If	we	go	we	will	,	very	likely	,	go	on	a	steamer	,	”	Mr	.	Bobbsey	said	.
如果	我们	去	我们	将要	,	非常	可能	,	去	在	一个	汽船	,	”	先生	.	鲍勃西	说	.

“如果我们去的话，很可能会乘汽船去，”鲍勃西先生说。

“ [əʊ] , ['gʊdi] ! ” [kraɪd] ['fredi] , [waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [smaɪld] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] .

“	Oh	,	goody	!	”	cried	Freddie	,	while	Mrs	.	Bobbsey	smiled	her	consent	.
“	哦	,	好东西	!	”	哭	弗雷迪	,	尽管	太太	.	鲍勃西	微笑	她	同意	.

“哦，太好了！”弗雷迪喊道，鲍勃西太太微笑着表示同意。

“ [wel] , [ðen] , [aɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['set(ə)ld] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðə(r)] ,

“	Well	,	then	,	I'll	call	it	settled	,	”	went	on	the	twins	'	father	,
“	出色地	,	然后	,	患病的	称呼	它	定居	,	”	去	在	这	双胞胎	-	父亲	,

“好吧，那我就宣布这件事就这么定了，”双胞胎的父亲继续说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [ðæt] [wɪr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [njuːz] ,

“	and	I'll	write	Cousin	Jasper	that	we're	coming	to	hear	his	strange	news	,
“	和	患病的	写	表哥	碧玉	那	是	未来	到	听到	他的	奇怪的	消息	,

“我会写信给表弟贾斯珀，告诉他我们要去听听他带来的奇怪消息。”

[ðəʊ] [waɪ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [aɪ] [kænt] [siː] .

though	why	he	couldn't	put	it	in	his	letter	I	can't	see	.
尽管	为什么	他	不能	放	它	在	他的	信	我	不能	看	.

但我实在不明白他为什么没把这写进信里。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

But	maybe	he	had	a	good	reason	.
但	或许	他	有	一个	好的	原因	.

但或许他有充分的理由。

[naʊ] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒn] [ðə; ði] [diːp] ,

Now	I'll	go	back	to	the	office	and	see	about	getting	ready	for	a	trip	on	the	deep	,
现在	患病的	去	后退	到	这	办公室	和	看	关于	获得	准备好	为了	一个	旅行	在	这	深的	,

现在我要回办公室，看看能不能为深海探险做好准备。

[bluː] [siː] .
blue sea .
蓝色的 海 .

蓝色的大海。

[ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] — -
And I wonder — -
和 我 想知道 — -

我想知道——

" [dʒʌst] [ðen] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] ['saʊndɪd] .
" Just then , out in the yard , a loud noise sounded .
" 只是 然后 , 出去 在 这 院子 , 一个 大声 噪音 听起来 .

就在这时，院子里传来一声巨响。

[snæp] , [ðə; ði][bɪg] [dɒg] , [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['bɑːkɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [vɔɪs] [kraɪd] :
Snap , the big dog , could be heard barking , and a child's voice cried :
折断 , 这 大的 狗 , 可以 是 听到 叫声 , 和 一个 孩子的 嗓音 哭 :

可以听到大狗斯纳普的吠叫声，还有一个孩子的哭声：

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" No , you can't have it !
" 不 , 你 不能 有 它 !

"不，你不能拥有它！"

[juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
You can't have it !
你 不能 有 它 !

你不能拥有它!

[əʊ] , [næn] ! [bɜːt] !
Oh , Nan ! Bert !
哦 , 楠 ! 伯特 !

哦，楠！伯特！

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [gəʊ] - [wei] !
Make your dog go ' way !
制作 你的 狗 去 - 方式 !

让你的狗走开!

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['əʊvə(r)] , [rʌʃt]
" Mr . Bobbsey , pushing back his chair so hard that it fell over , rushed
" 先生 . 鲍勃西 , 推动 后退 他的 椅子 所以 难的 那 它 跌倒 超过 , 匆忙
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] .
from the room .
从 这 房间 .

"鲍勃西先生用力向后推椅子，椅子翻倒在地，然后冲出了房间。"

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — ['getɪŋ] ['redi]
CHAPTER IV — GETTING READY
章 第四 — 获得 准备好

第四章——准备工作

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [naʊ] ! "
" Oh , dear ! " cried Mrs . Bobbsey , " I wonder what has happened now ! "
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 , " 我 想知道 什么 有 发生 现在 ! "

"哦，天哪！"博布西太太喊道，"我不知道又发生了什么事！"

" ['meɪbi] [snæp][ɪz] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][træmp] , " [sə'dʒestid] [bɜːt] .
" Maybe Snap is barking at a tramp , " suggested Bert .
" 或许 折断 是 叫声 在 一个 流浪汉 , " 建议 伯特 .

"也许Snap是在对着流浪汉吠叫，"伯特猜测道。

“ [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] . ”
“ I'll go and see . ”
“ 患病的 去 和 看 . ”

“我去看看。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][kænt][biː; bi][ə; eɪ][træmp] !
“ It can't be a tramp !
“ 它 不能 是 一个 流浪汉 !

“不可能是流浪汉！”

” [næn] [spəʊk] [wɪð] [skɔːn] .
” Nan spoke with scorn .
” 楠 辐 和 轻蔑 .

楠语气中带着轻蔑。

“ [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [ˈkraɪɪŋ] . ”
“ That sounded like a little girl crying . ”
“ 那 听起来 喜欢 一个 小的 女孩 哭泣 . ”

“那听起来像个小女孩在哭。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][dɪd] , ” [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [sed] .
“ It surely did , ” Mrs . Bobbsey said .
“ 它 一定 做过 , ” 太太 . 鲍勃西 说 .

“确实如此，”博布西夫人说。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [bɜːt] .
“ Wait a minute , Bert .
“ 等待 一个 分钟 , 伯特 .

“等一下，伯特。”

[doʊnt][gəʊ][aʊt][dʒʌst][jet] . ”
Don't go out just yet . ”
不 去 出去 只是 然而 . ”

先别出去。

“ [bʌt; bət][ai][wɒnt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈmʌðə(r)] !
“ But I want to see what it is , Mother !
“ 但 我 想 到 看 什么 它 是 , 母亲 !

“但是我想看看那是什么，妈妈！”

” [ænd; ənd] [bɜːt] [pɔːzd] , [hɑːf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
” and Bert paused , half way to the door ,
” 和 伯特 暂停 , 一半 方式 到 这 门 ,

“伯特走到门口一半时停了下来，

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [hæd; həd] [ˈhʌrid] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [bɪˈfɔː(r)] .
out of which Mr . Bobbsey had hurried a few seconds before .
出去 的 哪个 先生 . 鲍勃西 有 慌忙 一个 很少 秒 前 .

鲍勃西先生几秒钟前匆匆离开了那里。

“ [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [duː; də] [wɒtˈevə(r)] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ” [sed] [bɜːrts] [ˈmʌðə(r)] .
“ Your father will do whatever needs to be done , ” said Bert's mother .
“ 你的 父亲 将要 做 任何 需求 到 是 完毕 , ” 说 伯特的 母亲 .

“你父亲会尽一切努力去做该做的事，”伯特的母亲说。

“ [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɒg] , [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [snæp] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [get]
“ Perhaps it may be a strange dog , fighting with Snap , and you might get
“ 也许 它 可能 是 一个 奇怪的 狗 , 斗争 和 折断 , 和 你 可能 得到
[ˈbɪtn] . ”
bitten . ”
被咬 . ”

“或许是条陌生的狗，跟Snap打架，你可能会被咬。”

“ [snæp] [ˌwʊdnt] [baɪt] [ˌem ˈiː] . ”
“ Snap wouldn't bite me . ”
“ 折断 不会 咬 我 . ”

“Snap 不会咬我。”

“ [nɔː(r)] [ˌem ˈiː] !
“ Nor me !
“ 也不 我 !

“我也不是！”

” [pʊt] [ɪn] [næn] .
” put in Nan .
” 放 在 楠 .

放入楠。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ðiˈ] [streɪndʒ] [dɒg] [maɪt] .
“ No , but the strange dog might .
“ 不 , 但 这 奇怪的 狗 可能 .

“不，但那只陌生的狗可能会。”

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
Wait a minute .
等待 一个 分钟 .

等一下。

” [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [hæd; həd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðiˈ] [ruːm] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ˈɪntuː]
” Flossie and Freddie had also started to leave the room to go out into
” 弗洛西 和 弗雷迪 有 还 开始 到 离开 这 房间 到 去 出去 进入
[ðə; ðiˈ] [jɑːd] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ,
the yard and see what was going on ,
这 院子 和 看 什么 曾是 去 在 ,

“弗洛西和弗雷迪也开始离开房间，到院子里去看看发生了什么事。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [spiːk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɒg] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə]
but when they heard their mother speak about a strange dog they went back to
但 什么时候 他们 听到 他们的 母亲 说话 关于 一个 奇怪的 狗 他们 去 后退 到
[ðeə(r)] [tʃeəz] [baɪ] [ðə; ðiˈ] [ˈteɪb(ə)l] .
their chairs by the table .
他们的 椅子 经过 这 桌子 .

但当他们听到母亲谈论一只陌生的狗时，他们就回到了桌旁的椅子上。

[ðen] , [frɒm; frəm] [ðə; ðiˈ] [jɑːd] , [keɪm] [kraɪz] [ɒv; əv] :
Then , from the yard , came cries of :
然后 , 从 这 院子 , 来了 哭泣 的 :

随后，院子里传来喊声：

“ [meɪk] [hɪm] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] !
“ Make him give her back to me , Mr . Bobbsey !
“ 制作 他 给 她 后退 到 我 , 先生 . 鲍勃西 !

“鲍勃西先生，让他把她还给我！”

[pliːz] [meɪk] [snæp] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ! ”
Please make Snap give her back to me ! ”
请 制作 折断 给 她 后退 到 我 ! ”

请让Snap把她还给我！

“ [əʊ] , [ðæts] [ˈhelən] [ˈpɔːtə(r)] !
“ Oh , that's Helen Porter !
“ 哦 , 那就是 海伦 搬运工 !

“哦，那是海伦·波特！”

" [kraɪd] [næn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
" cried Nan , as she heard the voice of a child .
" 哭 楠 , 作为 她 听到 这 嗓音 的 一个 孩子 .

"楠听到孩子的声音，惊叫起来。"

" [ɪts] ['helən] , [ænd; ənd][snæp][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] . "
" It's Helen , and Snap must have taken something she had . "
" 它是 海伦 , 和 折断 必须 有 已采取 某物 她 有 . "

"是海伦，斯纳普肯定拿走了她身上的什么东西。"

" [aɪ] [siː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" I see ! " exclaimed Mrs . Bobbsey , looking out the door .
" 我 看 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 , 寻找 出去 这 门 .

"我明白了！"鲍勃西太太一边说着，一边看向门口。

" [ɪts] ['hɛlənz] [dɒl] .
" It's Helen's doll .
" 它是 海伦的 玩具娃娃 .

"这是海伦的娃娃。"

[snæp][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [hiːz] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]
Snap has it in his mouth and he's running with it down to the end of
折断 有 它 在 他的 嘴 和 他是 跑步 和 它 向下 到 这 结尾 的
[ðə; ði] [jɑːd] . "
the yard . "
这 院子 . "

斯纳普嘴里叼着它，正朝着院子尽头跑去。

" [hæz; həz][snæp] ['riːəli] [gɒt] ['hɛlənz] [dɒl] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
" Has Snap really got Helen's doll ? " asked Flossie .
" 有 折断 真的 得到 海伦的 玩具娃娃 ? " 问 弗洛西 .

"Snap真的拿到了海伦的娃娃吗？"弗洛西问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" Yes , " answered her mother .
" 是的 , " 回答 她 母亲 .

"是的，"她母亲回答道。

" [ðəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][doʊnt] [nəʊ] . "
" Though why he took it I don't know . "
" 尽管 为什么 他 采取 它 我 不 知道 . "

"但我不知道他为什么要拿。"

" [wel] , [ɪf] [ɪts] ['əʊnli][snæp] , [ænd; ənd][nəʊ] ['ʌðə(r)] [dɒg] [ɪz] [ðeə(r)] , [kænt] [aɪ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] ?
" Well , if it's only Snap , and no other dog is there , can't I go out and see ?
" 出色地 , 如果 它是 仅有的 折断 , 和 不 其他 狗 是 那里 , 不能 我 去 出去 和 看 ?

"如果只有Snap一只狗，没有其他狗在场，我能出去看看吗？"

" [ɑːskt] [bɜːt] .
" asked Bert .
" 问 伯特 .

"伯特问道。"

" [snæp][woʊnt] [hɜːt] [ˌem 'iː] . "
" Snap won't hurt me . "
" 折断 惯于 伤害 我 . "

"Snap不会伤害我。"

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" No , I don't believe he will , " said Mrs . Bobbsey .
" 不 , 我 不 相信 他 将要 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

"不，我不相信他会这么做，"鲍勃西太太说。

“ [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [gəʊ] [aʊt] .
“ Yes , you may all go out .
“ 是的 , 你 可能 全部 去 出去 .

“是的，你们都可以出去。”

[ai] [həʊp] [snæp] ['hæznt] [hɜːt] ['helən] .
I hope Snap hasn't hurt Helen .
我 希望 折断 还没有 伤害 海伦 .

我希望Snap没有伤害到Helen。

” ['helən] ['pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [nekst] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,
” Helen Porter was a little girl who lived next door to the Bobbsey twins ,
” 海伦 搬运工 曾是 一个 小的 女孩 WHO 居住地 下一个 门 到 这 鲍勃西 双胞胎 ,

海伦·波特是住在博布西双胞胎隔壁的小女孩，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt] ['kæmpɪŋ] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] [wɪl]
and those of you who have the book about camping on Blueberry Island will
和 那些 的 你 WHO 有 这 书 关于 野营 在 蓝莓 岛 将要
[rɪ'membə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] ,
remember her as the child who ,
记住 她 作为 这 孩子 WHO ,

而那些拥有那本关于蓝莓岛露营的书的人，都会记得她就是那个……的孩子。

[æt; ət] [fɜːst] , [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] .
at first , was thought to have been taken away by the Gypsies .
在 第一的 , 曾是 想法 到 有 到过 已采取 离开 经过 这 吉普赛人 .

起初，人们以为是被吉普赛人带走了。

“ [əʊ] , ['helən] !
“ Oh , Helen !
“ 哦 , 海伦 !

“哦，海伦！”

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [maɪ] [dɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
What is the matter , my dear ? ” asked Mrs . Bobbsey , as she hurried out into the
什么 是 这 事情 , 我的 亲爱的 ? ” 问 太太 . 鲍勃西 , 作为 她 慌忙 出去 进入 这
[jɑːd] ,
yard ,
院子 ,

“亲爱的，怎么了？”博布西太太一边问，一边匆匆走到院子里。

['fɒləʊd] [baɪ] [bɜːt] , [næn] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
followed by Bert , Nan , Flossie and Freddie .
随后 经过 伯特 , 楠 , 弗洛西 和 弗雷迪 .

接下来是伯特、南、弗洛西和弗雷迪。

“ [dɪd] [snæp] [baɪt] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [næn] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
“ Did Snap bite you ? ” asked Nan , looking toward her father ,
“ 做过 折断 咬 你 ? ” 问 楠 , 寻找 朝向 她 父亲 ,

“Snap咬你了吗？”楠看着父亲问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɒg] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] [dɒl] [ɪn] [hɪz; ɪz]
who was running after the dog that was carrying the little girl's doll in his
WHO 曾是 跑步 后 这 狗 那 曾是 携带 这 小的 女孩们 玩具娃娃 在 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

他追着那只嘴里叼着小女孩玩偶的狗跑。

“ [nəʊ] , [snæp] ['dɪd(ə)nt] [baɪt] [ˌem 'iː] !
“ No , Snap didn't bite me !
“ 不 , 折断 没有 咬 我 !

“不，Snap 没有咬我！”

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪt][maɪ] [dɒl] !
But **he** **bit** **my** **doll** **!**
但 他 少量 我的 玩具娃娃 !

但他咬了我的娃娃!

" ['helən] ['ɑːnsə(r)d] .
" **Helen** **answered** **.**
" 海伦 回答 .

海伦回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːt] [dɒlz] [tuː; tə][baɪt] - [ɪm] , " [sed] [bɜːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" **It** **doesn't** **hurt** **dolls** **to** **bite** **'** **em** **,** **"** **said** **Bert** **,** **with** **a** **laugh** **.**
" 它 不 伤害 娃娃 到 咬 - 呃 , " 说 伯特 , 和 一个 笑 .

"咬玩偶不会伤到它们,"伯特笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ] ! " [kraɪd] ['helən] , ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][teə(r); tɪə] - [fɪld] [aɪz] [ɒn][hɪm] .
" **It** **does** **so** **!** **"** **cried** **Helen** **,** **turning** **her** **tear** **-** **filled** **eyes** **on** **him** **.**
" 它 做 所以 ! " 哭 海伦 , 转弯 她 撕 - 已填 眼睛 在 他 .

"确实如此!"海伦喊道，泪眼婆娑地望着他。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɔːl][ðeə(r)] ['sɔːdʌst] [kʌm] [aʊt] ! "
" **It** **makes** **all** **their** **sawdust** **come** **out** **!** **"**
" 它 制作 全部 他们的 锯末 来 出去 ! "

"它把他们所有的锯末都弄出来了！"

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['kaɪndli] .
" **So** **it** **does** **,** **my** **dear** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Bobbsey** **kindly** **.**
" 所以 它 做 , 我的 亲爱的 , " 说 太太 . 鲍勃西 亲切地 .

"的确如此，亲爱的,"博布西太太和蔼地说。

" [bʌt; bət][wiːl; wɪl] [həʊp] [ðæt] [snæp][woʊnt] [baɪt] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðæt] .
" **But** **we'll** **hope** **that** **Snap** **won't** **bite** **your** **doll** **as** **hard** **as** **that** **.**
" 但 出色地 希望 那 折断 惯于 咬 你的 玩具娃娃 作为 难的 作为 那 .

但我们希望Snap不会咬你的娃娃那么狠。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [aɪl] [səʊ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [həʊlz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['sɔːdʌst] [ɪn] .
If **he** **does** **I'll** **sew** **up** **the** **holes** **to** **keep** **the** **sawdust** **in** **.**
如果 他 做 患病的 缝 向上 这 孔 到 保持 这 锯末 在 .

如果他真的这么做了，我会把洞缝起来，防止木屑漏出来。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
But **how** **did** **he** **come** **to** **do** **it** **?** **"**
但 如何 做过 他 来 到 做 它 ? "

但他究竟是如何做到这一点的呢?

" [aɪ] — [aɪ] [ges] ['meɪbi] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ðɪ] ['kʊki] [maɪ] [dɒl] [hæd; həd] , " [ɪk'spleɪnd] ['helən] ,
" **I** **—** **I** **guess** **maybe** **he** **liked** **the** **cookie** **my** **doll** **had** **,** **"** **explained** **Helen** **,**
" 我 — 我 猜测 或许 他 喜欢 这 曲奇饼 我的 玩具娃娃 有 , " 解释 海伦 ,

"我.....我猜他可能喜欢我娃娃手里的那块饼干,"海伦解释道。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][əʊld][æz; əz] ['flɒsi] .
who **was** **about** **as** **old** **as** **Flossie** **.**
WHO 曾是 关于 作为 老的 作为 弗洛西 .

他年纪和弗洛西差不多。

" [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʊki] ? " [ɑːskt] [næn] .
" **Did** **your** **doll** **have** **a** **cookie** **?** **"** **asked** **Nan** **.**
" 做过 你的 玩具娃娃 有 一个 曲奇饼 ? " 问 楠 .

"你的娃娃有饼干吗？"楠问道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

"是的。

[ai][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['leɪdi] [dɒl] ,

I	was	playing	she	was	a	rich	lady	doll	,
我	曾是	玩耍	她	曾是	一个	富有的	女士	玩具娃娃	,

我当时在玩一个游戏，她是一个富有的淑女玩偶，

" [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][frɒm; frəm][nekst][dɔ:(r)] ,

"	went	on	the	little	girl	from	next	door	,
"	去	在	这	小的	女孩	从	下一个	门	,

“隔壁的小女孩继续说道，”

“ [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bɑ:skɪt][ɒv; əv] ['kʊkiz] [tu:; tə][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [dɒl] ['leɪdi] .

“	and	she	was	taking	a	basket	of	cookies	to	a	poor	doll	lady	.
“	和	她	曾是	采取	一个	篮子	的	曲奇饼	到	一个	贫穷的	玩具娃娃	女士	.

她当时正带着一篮饼干去见一位可怜的娃娃夫人。

[kɔ:s] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] ['bɑ:skɪt][ɒv; əv] ['kʊkiz] , " [ɪk'spleɪnd] ['helən] .

Course	I	didn't	have	a	whole	basket	of	cookies	,	"	explained	Helen	.
课程	我	没有	有	一个	所有的	篮子	的	曲奇饼	,	"	解释	海伦	.

“我当然不可能有一整篮饼干，”海伦解释说。

“ [ai][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] , [bʌt; bət][ai] [meɪd] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] ['bɑ:skɪt] [fʊl] . "

“	I	had	only	one	,	but	I	made	believe	it	was	a	whole	basket	full	.	"
"	我	有	仅有的	一	,	但	我	制成	相信	它	曾是	一个	所有的	篮子	满的	.	"

“我只有一个，但我假装它装满了一篮子。”

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [dɒl] [tu:; tə] ['kæri] ? " [ɑ:skt] [næn] ,

“	How	did	you	give	it	to	your	doll	to	carry	?	"	asked	Nan	,
"	如何	做过	你	给	它	到	你的	玩具娃娃	到	携带	?	"	问	楠	,

“你是怎么把它交给你的娃娃让她拿着的？”楠问道。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [pleɪd] [geɪmz] [ðɪs] [weɪ] [hɜ:'self] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'li:v] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

for	she	had	often	played	games	this	way	herself	,	making	believe	different	things	.
为了	她	有	经常	玩	游戏	这	方式	她自己	,	制作	相信	不同的	事物	.

因为她自己也经常这样玩游戏，假装自己是不同的人。

“ [haʊ] [dɪd][jɔ:(r); jə(r)] [dɒl] ['kæri] [ðə; ði] ['kʊki] , ['helən] ? "

“	How	did	your	doll	carry	the	cookie	,	Helen	?	"
"	如何	做过	你的	玩具娃娃	携带	这	曲奇饼	,	海伦	?	"

“海伦，你的娃娃是怎么拿着饼干的？”

“ [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

“	She	didn't	carry	it	,	"	was	the	answer	.
"	她	没有	携带	它	,	"	曾是	这	回答	.

“她没带。”答案是。

“ [ai] [taɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [strɪŋ] [səʊ][ʃi:; ʃi] [ˌwʊdnt] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:] .

“	I	tied	it	to	her	with	a	piece	of	string	so	she	wouldn't	lose	it	.
"	我	系	它	到	她	和	一个	片	的	细绳	所以	她	不会	失去	它	.

“我用一根绳子把它系在她身上，这样她就不会弄丢了。”

[ðə; ði] ['kʊki] [wɒz; wəz] [taɪd] [fɑ:st] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] . "

The	cookie	was	tied	fast	around	her	waist	.	"
这	曲奇饼	曾是	系	快速地	大约	她	腰部	.	"

那块饼干被牢牢地绑在她的腰间。

“ [əʊ] , [ðen] [ai] [si:] [wɒt] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

“	Oh	,	then	I	see	what	happened	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	然后	我	看	什么	发生	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“哦，那我明白发生了什么事了，”鲍勃西太太说。

“ [snæp] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [ˈkʊki] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [dɒl] ; [ˈdɪd(ə)nt]
“ Snap came up to you , and he smelled the cookie on your doll ; didn't
” 折断 来了 向上 到 你 , 和 他 闻起来 这 曲奇饼 在 你的 玩具娃娃 ; 没有
[hiː; hi] ? ”
he ? ”
他 ? ”

“Snap走到你跟前，闻了闻你玩偶身上的饼干味，对吧？”

“ [jɛzm] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈhelən] .
“ Yes'm , ” answered Helen .
” 是的 , ” 回答 海伦 .

“是的，女士，”海伦回答道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ] [ment] [ðə; ði] [ˈkʊki] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ” [went] [ɒn]
“ And he must have thought you meant the cookie for him , ” went on
” 和 他 必须 有 想法 你 意思是 这 曲奇饼 为了 他 , ” 去 在
[nænz] [ˈmʌðə(r)] .
Nan's mother .
奶奶的 母亲 .

“他肯定以为你是要把饼干给他的，”楠的妈妈接着说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ; [ˈdɪd(ə)nt][hiː; hi] ? ”
“ And he tried to take it in his mouth ; didn't he ? ”
” 和 他 尝试 到 拿 它 在 他的 嘴 ; 没有 他 ? ”

“他试图把它放进嘴里，对吧？”

“ [jɛzm] , ” [ˈhelən] [ˈɑːnsə(r)d] [əˈgen] .
“ Yes'm , ” Helen answered again .
” 是的 , ” 海伦 回答 再次 .

“是的，女士，”海伦再次回答道。

“ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] [ˈkʊki] [luːs] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][taɪd] [fɑːst]
“ And when he couldn't get the cookie loose , because you had it tied fast
” 和 什么时候 他 不能 得到 这 曲奇饼 松动的 , 因为 你 有 它 系 快速地
[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɒl] ,
to your doll ,
到 你的 玩具娃娃 ,

“当他无法取下饼干时，因为你把它牢牢地绑在你的娃娃身上了，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkʊki] , [dɒl] [ænd; ənd][ɔːl] .
he took the cookie , doll and all .
他 采取 这 曲奇饼 , 玩具娃娃 和 全部 .

他把饼干、玩偶连同饼干一起拿走了。

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .
That's how it was , ” said Mrs . Bobbsey .
那就是 如何 它 曾是 , ” 说 太太 . 鲍勃西 .

“事情就是这样，”博布西太太说。

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] , [ˈhelən] .
“ Never mind , Helen .
” 绝不 头脑 , 海伦 .

“没关系，海伦。”

[doʊnt][kraɪ] .
Don't cry .
不 哭 .

别哭。

[hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [naʊ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] . ”
Here comes Mr . Bobbsey now , with your doll . ”
这里 来 先生 . 鲍勃西 现在 , 和 你的 玩具娃娃 . ”

鲍勃西先生来了，他带着你的娃娃。

“ [bʌt; bət][ai] [ges] [snæp][hæz; həz][ðə; ði] ['kʊki] , ” [sed] [bɜ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

“	But	I	guess	Snap	has	the	cookie	,	”	said	Bert	with	a	laugh	.
”	但	我	猜测	折断	有	这	曲奇饼	,	”	说	伯特	和	一个	笑	.

“但我猜Snap赢了，”伯特笑着说。

“ [aɪl] [get] [ju:; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [frɒm; frəm] ['daɪnə] , ” ['prɒmɪst] [næn] [tu:; tə] ['helən] .

“	I'll	get	you	another	one	from	Dinah	,	”	promised	Nan	to	Helen	.
”	患病的	得到	你	其他	一	从	迪娜	,	”	承诺	楠	到	海伦	.

“我会再从黛娜那里给你弄一个，”南向海伦承诺道。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑ:d]

In	the	meantime	Mr	.	Bobbsey	had	run	down	to	the	lower	end	of	the	yard
在	这	与此同时	先生	.	鲍勃西	有	跑步	向下	到	这	降低	结尾	的	这	院子

['ɑ:ftə(r)] [snæp] ,

after	Snap	,
后	折断	,

与此同时，鲍勃西先生在斯纳普之后跑到了院子的低处。

[ðə; ði] [bɪg] [dɒg] .

the	big	dog	.
这	大的	狗	.

大人物。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , [snæp] , [ju:; jʊ] ['rɑ:skl] !

“	Come	here	,	Snap	,	you	rascal	!
”	来	这里	,	折断	,	你	恶棍	!

“过来，Snap，你这个坏家伙！”

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [kʌm] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɪnɪt] !

“	Come	here	this	minute	!
”	来	这里	这	分钟	!

“立刻过来！”

” [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌns] [snæp] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] .

”	But	for	once	Snap	did	not	mind	.
”	但	为了	一次	折断	做过	不是	头脑	.

但这一次，Snap 并不介意。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['rɑ:ðə(r)] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðæt] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'bi:diəns] .

He	was	rather	hungry	,	and	perhaps	that	accounted	for	his	disobedience	.
他	曾是	相当	饥饿的	,	和	也许	那	已记录	为了	他的	不服从	.

他当时很饿，或许这就是他违抗命令的原因。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hi:; hi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tu:lhaʊs] .

Instead	of	coming	up	he	ran	out	of	sight	behind	the	little	toolhouse	.
反而	的	未来	向上	他	跑	出去	的	视线	在后面	这	小的	工具房	.

他没有上前，而是跑到小工具房后面，消失在了视线之外。

['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [went] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] ,

Mr	.	Bobbsey	went	after	him	,
先生	.	鲍勃西	去	后	他	,

鲍勃西先生追了上去。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [spɒt] [snæp] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .

but	by	the	time	he	reached	the	spot	Snap	was	nowhere	to	be	seen	.
但	经过	这	时间	他	达到	这	点	折断	曾是	无处	到	是	已见	.

但当他到达目的地时，Snap 已经不见踪影了。

“ [snæp] ! [snæp] !
“ Snap ! Snap !
” 折断 ! 折断 !

“咔嚓！咔嚓！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] .
” he called out loudly .
” 他 称为 出去 高声 .

他大声喊道。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , [ai] [tel] [juː; jʊ] !
“ Come here , I tell you !
” 来 这里 , 我 告诉 你 !

“过来，我叫你过来！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['haɪdɪŋ] ?
Where are you hiding ?
在哪里 是 你 隐藏 ?

你躲在哪里?

” [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][dɒg][kʊd; kəd][nɒt]['ɑːnsə(r)][ðə; ði]['kwestʃən] [ðæt][hæd; həd] [biːn] [pʊt][tuː; tə][hɪm]
” Of course , the dog could not answer the question that had been put to him
” 的 课程 , 这 狗 可以 不是 回答 这 问题 那 有 到过 放 到 他
,
,
,

当然，这条狗无法回答向它提出的问题。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][dɪd][hiː; hi] [ʃəʊ] [hɪm'self] .
and neither did he show himself .
和 两者都不 做过 他 展示 他自己 .

他也没有露面。

[ðæt] [ɪz] , [nɒt][æt; ət][fɜːst] .
That is , not at first .
那 是 , 不是 在 第一的 .

也就是说，并非一开始就是这样。

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [fɜːst][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tuːlhaʊs]
But presently , as Mr . Bobbsey looked first in one corner of the toolhouse
但 目前 , 作为 先生 . 鲍勃西 看起来 第一的 在 一 角落 的 这 工具房
[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,
and then in another ,
和 然后 在 其他 ,

但就在这时，鲍勃西先生先是看了看工具房的一个角落，然后又看了看另一个角落，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][tɪp] [end][ɒv; əv] [snæps] [teɪl] ['weɪvɪŋ] ['slaɪtli] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] ['bærəl] .
he saw the tip end of Snap's tail waving slightly from behind a big barrel .
他 锯 这 提示 结尾 的 快照 尾巴 挥手 轻微地 从 在后面 一个 大的 桶 .

他看到斯纳普的尾巴尖从大桶后面微微摆动着。

“ [ɑː] , [səʊ][ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
“ Ah , so there you are !
” 啊 , 所以 那里 你 是 !

“啊，原来你在这儿啊！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ðə; ði]['bærəl][tuː; tə][wʌn][saɪd] .
” he called out , and then pushed the barrel to one side .
” 他 称为 出去 , 和 然后 推动 这 桶 到 一 边 .

他喊了一声，然后把桶推到一边。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][snæp] ,
There **was** **Snap** **,**
那里 曾是 折断 ,

有Snap，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] [leɪ] [ðə; ði] [dɒl] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [strɪŋ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
and **in** **front** **of** **him** **lay** **the** **doll** **with** **a** **short** **string** **attached** **to** **it** **.**
和 在 正面 的 他 躺 这 玩具娃娃 和 一个 短的 细绳 随附的 到 它 .

他面前放着一个玩偶，玩偶上系着一根短绳。

[wɒtˈevə(r)] [hæd; həd] [biːn] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['mɪsɪŋ] .
Whatever **had** **been** **tied** **to** **the** **other** **end** **of** **the** **string** **was** **now** **missing** **.**
任何 有 到过 系 到 这 其他 结尾 的 这 细绳 曾是 现在 丢失的 .

绳子另一端系着的东西不见了。

“ [snæp] , [jʊr; jər] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][dɒg] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['stɜːnli] .
“ **Snap** **,** **you're** **getting** **to** **be** **a** **bad** **dog** **!** **”** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **sternly** **.**
“ 折断 , 你是 获得 到 是 一个 坏的 狗 ! ” 说 先生 . 鲍勃西 严厉地 .

“咔嚓，你越来越像条坏狗了！”鲍勃西先生严厉地说。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [dɒl] [ðɪs] ['ɪnstənt] !
“ **Give** **me** **that** **doll** **this** **instant** **!**
“ 给 我 那 玩具娃娃 这 立即的 !

“立刻把那个娃娃给我！”

” [ðə; ði][dɒg] [meɪd] [nəʊ] ['muːvmənt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɒl] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [lik] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
” **The** **dog** **made** **no** **movement** **to** **keep** **the** **doll** **,** **but** **simply** **licked** **his** **mouth**
” 这 狗 制成 不 移动 到 保持 这 玩具娃娃 , 但 简单地 舔过 他的 嘴
[wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,
with **his** **long** **,**
和 他的 长的 ,

“那只狗没有采取任何行动来叼住玩偶，只是用它长长的嘴巴舔了舔，

[red] [tʌŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] .
red **tongue** **,** **as** **if** **he** **was** **still** **enjoying** **what** **he** **had** **eaten** **.**
红色的 舌头 , 作为 如果 他 曾是 仍然 享受 什么 他 有 吃 .

舌头红红的，好像还在回味刚才吃的东西。

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪˈheɪv] [jɔːˈself] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][taɪ][juː; jʊ][ʌp] , [snæp] ,
“ **If** **you** **don't** **behave** **yourself** **after** **this** **I'll** **have** **to** **tie** **you** **up** **,** **Snap** **,**
“ 如果 你 不 表现 你自己 后 这 患病的 有 到 领带 你 向上 , 折断 ,

“如果你之后再不老实，我就得把你绑起来，Snap。”

” [wɔːnd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
” **warned** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
” 警告 先生 . 鲍勃西 .

“鲍勃西先生警告说。”

[ænd; ənd] [ðen] , ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] ,
And **then** **,** **acting** **as** **if** **he** **knew** **he** **had** **done** **wrong** **,**
和 然后 , 表演 作为 如果 他 知道 他 有 完毕 错误的 ,

然后，他装作知道自己做错了一样，

[ðə; ði][bɪg][dɒg] [slʌŋk] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
the **big** **dog** **slunk** **out** **of** **sight** **.**
这 大的 狗 斯伦克 出去 的 视线 .

那条大狗溜走了。

“ [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['helən] ! ” [kɔːld] [flɔsiːz] ['fɑːðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] .
“ **Here** **you** **are** **,** **Helen** **!** **”** **called** **Flossie's** **father** **,** **as** **he** **came** **back** **.**
“ 这里 你 是 , 海伦 ! ” 称为 弗洛西的 父亲 , 作为 他 来了 后退 .

“海伦，你在这儿！”弗洛西的父亲回来时喊道。

“ [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] [hɜːt] [ə; eɪ][bɪt] .

“	Here's	your	doll	,	all	right	,	and	she	isn't	hurt	a	bit	.
”	这里是	你的	玩具娃娃	,	全部	正确的	,	和	她	不是	伤害	一个	少量	.

“你的娃娃在这里，她一点儿也没受伤。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʊki] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][snæp] . ”

But	the	cookie	is	inside	of	Snap	.	”
但	这	曲奇饼	是	里面	的	折断	.	”

但饼干在Snap里面。”

“ [dɪd][hiː; hi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Did	he	like	it	?
”	做过	他	喜欢	它	?

他喜欢吗?

” ['helən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Helen	wanted	to	know	.
”	海伦	通缉	到	知道	.

海伦想知道。

“ [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] — ['veri] [mʌtʃ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	He	seemed	to	—	very	much	,	”	answered	Mr	.	Bobbsey	with	a	laugh	.
”	他	似乎	到	—	非常	很多	,	”	回答	先生	.	鲍勃西	和	一个	笑	.

“他看起来——非常像，”鲍勃西先生笑着回答道。

“ [hiː; hi] [meɪd] [ə'baʊt] [tuː] [baɪts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	He	made	about	two	bites	of	it	,
”	他	制成	关于	二	咬	的	它	,

他只吃了两口，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

after	he	got	it	loose	from	the	string	by	which	you	had	tied	it	to	the
后	他	得到	它	松动的	从	这	细绳	经过	哪个	你	有	系	它	到	这

[dɒl] .

doll	.
玩具娃娃	.

他把它从你用来把它系在玩偶上的绳子上解开了。

” ['helən] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

”	Helen	dried	her	tears	on	the	backs	of	her	hands	,
”	海伦	干燥	她	眼泪	在	这	背部	的	她	双手	,

海伦用手背擦干了眼泪。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [dɒl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][dɒg] .

and	took	the	doll	which	had	been	carried	away	by	the	dog	.
和	采取	这	玩具娃娃	哪个	有	到过	携带	离开	经过	这	狗	.

然后捡起了被狗叼走的玩偶。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['kʊki] [krʌmz] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dres] ,

There	were	a	few	cookie	crumbs	sticking	to	her	dress	,
那里	是	一个	很少	曲奇饼	面包屑	粘性	到	她	裙子	,

她的裙子上粘着几块饼干屑。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə]

and	that	was	all	that	was	left	of	the	treat	she	had	been	taking	to
和	那	曾是	全部	那	曾是	左边	的	这	对待	她	有	到过	采取	到

[ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi] .

a	make	-	believe	poor	lady	.
一个	制作	-	相信	贫穷的	女士	.

这就是她原本打算送给一位假扮的穷苦老妇人的点心剩下的全部了。

“ [snæp] , [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][ækt][səʊ][tuː; tə]['helən] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət]
“ Snap , what made you act so to Helen ? ” asked Bert , shaking his finger at
“ 折断 , 什么 制成 你 行为 所以 到 海伦 ? ” 问 伯特 , 摇晃 他的 手指 在
[hɪz; ɪz][pet] ,
his pet ,
他的 宠物 ,

“斯纳普，你为什么对海伦那样做？”伯特一边问，一边用手指着他的宠物。

[wen] [ðə; ði][dɒg] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .
when the dog came up from the end of the yard , wagging his tail .
什么时候 这 狗 来了 向上 从 这 结尾 的 这 院子 , 摇尾巴 他的 尾巴 .

这时，那只狗从院子尽头走过来，摇着尾巴。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bæd] ?
“ Don't you know you were bad ?
“ 不 你 知道 你 是 坏的 ?

你难道不知道你很坏吗?

” [snæp][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
” Snap did not seem to know anything of the kind .
” 折断 做过 不是 似乎 到 知道 任何事物 的 这 种类 .

Snap似乎对此类事情一无所知。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [snɪft] [ə'raʊnd] ['helən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] .
He kept on wagging his tail , and sniffed around Helen and her doll .
他 保留 在 摇尾巴 他的 尾巴 , 和 嗅了嗅 大约 海伦 和 她 玩具娃娃 .

他不停地摇着尾巴，在海伦和她的娃娃周围嗅来嗅去。

“ [hiːz] ['smelɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪv] ['eni] [mɔː(r)] ['kʊkiz] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
“ He's smelling to see if I've any more cookies , ” said the little girl .
“ 他是 闻起来 到 看 如果我已经 任何 更多的 曲奇饼 , ” 说 这 小的 女孩 .

“他在闻我还有没有饼干，”小女孩说。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ I guess he is , ” said Mrs . Bobbsey .
“ 我 猜测 他 是 , ” 说 太太 . 鲍勃西 .

“我想他是吧，”鲍勃西太太说。

“ [wel] , [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['helən] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['kʊki] [ɪf] [juː; jʊ]
“ Well , come into the house , Helen , and I'll give you another cookie if you
“ 出色地 , 来 进入 这 房子 , 海伦 , 和 患病的 给 你 其他 曲奇饼 如果 你
[wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
want it .
想 它 .

“好了，海伦，进屋吧，如果你想要的话，我再给你一块饼干。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɒl] , [ænd; ənd][gəʊ] ['eniweə(r)] [nɪə(r)]
But you had better not tie it to your doll , and go anywhere near
但 你 有 更好的 不是 领带 它 到 你的 玩具娃娃 , 和 去 任何地方 靠近
[snæp] . ”
Snap . ”
折断 . ”

但你最好别把它绑在你的娃娃身上，也别靠近Snap。”

“ [aɪ] [wɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
“ I will eat it myself , ” said the little girl .
“ 我 将要 吃 它 我 , ” 说 这 小的 女孩 .

“我自己吃，”小女孩说。

“ [wʌn] ['kʊki] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][snæp] , ['enihaʊ] , ” [sed] [bɜːt] .
“ One cookie a day is enough for Snap , anyhow , ” said Bert .
“ 一 曲奇饼 一个 天 是 足够的 为了 折断 , 无论如何 , ” 说 伯特 .

“对Snap来说，一天一块饼干就足够了，”伯特说。

[ðə; ði][dɒg] [hɪm'self] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] ,

The	dog	himself	did	not	seem	to	think	so	,
这	狗	他自己	做过	不是	似乎	到	思考	所以	,

狗狗自己似乎并不这么认为。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [bæk] [tuː; tə]

for	he	followed	the	children	and	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	back	to
为了	他	随后	这	孩子们	和	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	后退	到

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

因为他跟着孩子们和博布西夫妇回到了房子里。

[æz; əz] [ðəʊ] ['həʊpɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ə'nʌðə(r)] [keɪk] .

as	though	hoping	he	would	get	another	cake	.
作为	尽管	希望	他	会	得到	其他	蛋糕	.

仿佛希望还能再得到一个蛋糕。

“ - [ə; eɪ] [bəʊn] [ˌef 'əʊ] - [jəʊ] - , ” [sed] ['daɪnə] [tuː; tə][snæp] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði][bɪg][dɒg] ,

“	Heah's	a	bone	fo	'	yo	'	,	”	said	Dinah	to	Snap	,	for	she	liked	the	big	dog	,
“	-	一个	骨	fo	-	哟	-	,	”	说	迪娜	到	折断	,	为了	她	喜欢	这	大的	狗	,

“这是给你的骨头，”黛娜对斯纳普说，因为她喜欢这条大狗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] ,

and	he	liked	her	,	I	think	,
和	他	喜欢	她	,	我	思考	,

我想他喜欢她。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] ['daɪnə] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm] .

for	he	was	in	the	kitchen	as	often	as	Dinah	would	allow	him	.
为了	他	曾是	在	这	厨房	作为	经常	作为	迪娜	会	允许	他	.

只要黛娜允许，他就会经常待在厨房里。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði][fæt] [kʊk] [geɪv] [hɪm] [wɪtʃ] [snæp] [laɪkt] .

Or	perhaps	it	was	the	good	things	that	the	fat	cook	gave	him	which	Snap	liked	.
或者	也许	它	曾是	这	好的	事物	那	这	胖的	厨师	给予	他	哪个	折断	喜欢	.

或许，Snap喜欢的是那个胖厨师给他的好吃的。

“ [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] ['helən] ,

“	When	we	heard	you	crying	,	out	in	the	yard	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	to	Helen	,
“	什么时候	我们	听到	你	哭泣	,	出去	在	这	院子	,	”	说	先生	.	鲍勃西	到	海伦	,

“我们听到你在院子里哭，”博布西先生对海伦说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , “ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd]

as	they	were	sitting	in	the	dining	-	room	,	“	we	didn't	know	what	had
作为	他们	是	坐着	在	这	用餐	-	房间	,	“	我们	没有	知道	什么	有

['hæpənd] . ”

happened	.	”
发生	.	”

当他们坐在餐厅里时，“我们不知道发生了什么事。”

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [snæp] , ” [went] [ɒn][næn] .

“	We	were	afraid	it	was	another	dog	fighting	with	Snap	,	”	went	on	Nan	.
“	我们	是	害怕的	它	曾是	其他	狗	斗争	和	折断	,	”	去	在	楠	.

“我们当时担心是另一只狗在和Snap打架，”Nan继续说道。

“ [snæp]['dɪd(ə)nt] [faɪt] [ˌem 'iː] , ” ['helən] [sed] .

“	Snap	didn't	fight	me	,	”	Helen	said	.
“	折断	没有	斗争	我	,	”	海伦	说	.

“Snap没有和我打架，”海伦说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [skeəd] [ˌem ˈiː][dʒʌst][laɪk][ai][wɒz; wəz] [skeəd] [wen] [ðə; ði][ˈdʒɪpsi][mæn] [tʊk] [ˈmɒli] ,

“	But	he	scared	me	just	like	I	was	scared	when	the	gypsy	man	took	Mollie	,
”	但	他	害怕的	我	只是	喜欢	我	曾是	害怕的	什么时候	这	吉普赛人	男人	采取	莫莉	,

“但他吓到我了，就像吉普赛人带走莫莉时我吓到他一样。”

[maɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [dɒl] .

my	talking	doll	.
我的	说	玩具娃娃	.

我的会说话的娃娃。

” [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbluːbəri] [ˈaɪlənd] [bʊk] , [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] .

”	I	have	told	you	about	this	in	the	Blueberry	Island	book	,	you	remember	.
”	我	有	讲述	你	关于	这	在	这	蓝莓	岛	书	,	你	记住	.

“我在《蓝莓岛》这本书里跟你讲过这件事，你还记得吧。”

“ [wel] , [ai][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

“	Well	,	I	must	get	back	to	the	office	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	,	after	a	while	.
“	出色地	,	我	必须	得到	后退	到	这	办公室	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,	后	一个	尽管	.

“好了，我得回办公室了。”过了一会儿，鲍勃西先生说道。

“ [frɒm; frəm][ðeə(r)] [aɪl] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˈkʌz(ə)n][ˈdʒæspə(r)] [ðæt] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

“	From	there	I'll	write	and	tell	Cousin	Jasper	that	I'll	come	to	see	him	,
”	从	那里	患病的	写	和	告诉	表哥	碧玉	那	患病的	来	到	看	他	,

“之后我会写信告诉表弟贾斯珀，我会去看他。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ˈstɔːri] . ”

and	hear	his	strange	story	.	”
和	听到	他的	奇怪的	故事	.	”

听他讲述这个离奇的故事。

“ [ænd; ənd][wiːl; wil] [kʌm] [tuː] , ” [ˈædɪd] [bɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	And	we'll	come	too	,	”	added	Bert	with	a	laugh	.
”	和	出色地	来	也	,	”	额外	伯特	和	一个	笑	.

“我们也会去，”伯特笑着补充道。

“ [doʊnt] [fəˈget] [ˌjuː ˈes] , [ˈdædi] . ”

“	Don't	forget	us	,	Daddy	.	”
”	不	忘记	我们	,	爸爸	.	”

“爸爸，别忘了我们。”

“ [aɪl] [nɒt] , ” [ˈprɒmɪst] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] .

“	I'll	not	,	”	promised	Mr	.	Bobbsey	.
”	患病的	不是	,	”	承诺	先生	.	鲍勃西	.

“我不会的，”鲍勃西先生保证道。

[ðə; ði][ˈletə(r)][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [dent] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] ,

The	letter	was	sent	to	Mr	.	Dent	,	who	was	still	in	the	hospital	,
这	信	曾是	发送	到	先生	.	凹痕	,	WHO	曾是	仍然	在	这	医院	,

这封信寄给了当时还在住院的登特先生。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə; eɪ][ˈletə(r)] [keɪm] [bæk] ,

and	in	a	few	days	a	letter	came	back	,
和	在	一个	很少	天	一个	信	来了	后退	,

几天后，一封信寄了回来。

[ˈɑːskɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

asking	Mr	.	Bobbsey	to	come	as	soon	as	he	could	.
问	先生	.	鲍勃西	到	来	作为	很快	作为	他	可以	.

请鲍勃西先生尽快过来。

“ [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [tuː] , ” [rəʊt] [ˈkʌz(ə)n][ˈdʒæspə(r)] .

“	Bring	the	children	,	too	,	”	wrote	Cousin	Jasper	.
”	带来	这	孩子们	,	也	,	”	写道	表哥	碧玉	.

“也把孩子们带上，”表哥贾斯珀写道。

“ [ðel] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪə(r)] ,
“ They'll like it here ,
” 他们会 喜欢 它 这里 ,

“他们会喜欢这里的，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒn] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ðeɪ] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] ,
and if you will take a trip on the ocean with me they may like to come ,
和 如果 你 将要 拿 一个 旅行 在 这 海洋 和 我 他们 可能 喜欢 到 来 ,

如果你愿意和我一起出海旅行，他们或许也想来。

[ˈɔːlsəʊ] . ”
also . ”
还 . ”

还。”

“ [dʌz] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒæspə(r)] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] ? ” [ɑːskt] [ˈflɒsi] ,
“ Does Cousin Jasper live on the ocean ? ” asked Flossie ,
” 做 表哥 碧玉 居住 在 这 海洋 ? ” 问 弗洛西 ,

“表哥贾斯珀住在海边吗？”弗洛西问道。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˈmɪstə(r)] . [dent] “ [ˈkʌz(ə)n] ” [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd]
for she called Mr . Dent “ cousin ” as she heard her father and
为了 她 称为 先生 . 凹痕 “ 表哥 ” 作为 她 听到 她 父亲 和
[ˈmʌðə(r)] [duː; də] , [ðəʊ] ,
mother do , though ,
母亲 做 , 尽管 ,

因为她像父母一样，称呼丹特先生为“表兄”。

[ˈriːəli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsekənd] , [ɔː(r)] [fɜːst] [ˈkʌz(ə)n] [wʌns] [rɪˈmuːvd] .
really , he was her second , or first cousin once removed .
真的 , 他 曾是 她 第二 , 或者 第一的 表哥 一次 已移除 .

实际上，他是她的远房表兄（或者说是堂兄）。

“ [wel] , [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ɪgˈzæktli] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] .
“ Well , he doesn't exactly live on the ocean , ” said Mr . Bobbsey .
” 出色地 , 他 不 确切地 居住 在 这 海洋 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“嗯，他并不住在海边，”鲍勃西先生说。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [nɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈɒf(ə)n] [teɪks] [trɪps] [ɪn] [boʊts] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ But he lives near it , and he often takes trips in boats , I think .
” 但 他 生活 靠近 它 , 和 他 经常 需要 旅行 在 船 , 我 思考 .

“但他住在附近，而且我认为他经常乘船游览。”

[hiː; hi] [wʌns] [təʊld] [ˌem ˈiː] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈməʊtə(r)] [bəʊt] . ”
He once told me he had a large motor boat . ”
他 一次 讲述 我 他 有 一个 大的 发动机 船 . ”

他曾经告诉我他有一艘大型摩托艇。

“ [wʌts] [ə; eɪ] [ˈməʊtə(r)] [bəʊt] ?
“ What's a motor boat ?
” 是什么 一个 发动机 船 ?

什么是机动船?

” [ˈfredi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Freddie wanted to know .
” 弗雷迪 通缉 到 知道 .

弗雷迪想知道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈməʊtə(r)] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈməʊtə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] ,
“ It is one that has a motor in it , like a motor in an automobile ,
” 它 是 一 那 有 一个 发动机 在 它 , 喜欢 一个 发动机 在 一个 汽车 ,

“它里面有马达，就像汽车里的马达一样。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

instead	of	a	steam	engine	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	.
反而	的	一个	蒸汽	引擎	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“而不是蒸汽机，”鲍勃西先生说。

“ [bɪg] [boʊts] [ænd; ənd] [ʃɪps] , [ɪk'sept] [ðəʊz] [ðæt] [seɪl] , [ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [baɪ] [stiːm] ['endʒɪnz] .

“	Big	boats	and	ships	,	except	those	that	sail	,	are	moved	by	steam	engines	.
”	大的	船	和	船舶	,	除了	那些	那	帆	,	是	已搬	经过	蒸汽	发动机	.

“除了帆船之外，大型船只都是由蒸汽机驱动的。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['gæsəliːn] ['məʊtə(r)] , [ɔː(r)] ['endʒɪn] , [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

But	a	motor	boat	has	a	gasolene	motor	,	or	engine	,	in	it	.	”
但	一个	发动机	船	有	一个	汽油	发动机	,	或者	引擎	,	在	它	.	”

但机动船里有汽油发动机。”

“ [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [wʌn] ? ” [ɑːskt] ['flɒsi] .

“	And	are	we	going	to	ride	in	one	?	”	asked	Flossie	.
”	和	是	我们	去	到	骑	在	一	?	”	问	弗洛西	.

“那我们坐其中一辆吗？”弗洛西问道。

“ [wel] , [wiːl; wil] [siː] [wɒt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz]

“	Well	,	we'll	see	what	Cousin	Jasper	wants	us	to	do	,	and	hear	what	his
”	出色地	,	出色地	看	什么	表哥	碧玉	想要	我们	到	做	,	和	听到	什么	他的

[streɪndʒ] [njuːz] [ɪz] ,

strange	news	is	,
奇怪的	消息	是	,

“好吧，我们看看表哥贾斯珀想让我们做什么，听听他有什么奇怪的消息。”

” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

”	answered	her	father	.
”	回答	她	父亲	.

“她父亲回答道。”

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] ['flɒrɪdə] [ɪn][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] ?

“	Are	we	going	from	here	to	Florida	in	a	motor	boat	?
”	是	我们	去	从	这里	到	佛罗里达	在	一个	发动机	船	?

“我们要乘快艇从这里去佛罗里达吗？”

” ['fredi] [diˈmɑːnd, -'mænd] .

”	Freddie	demanded	.
”	弗雷迪	要求	.

“弗雷迪要求道。”

“ [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , ['lɪt(ə)l] ['faɪəmən] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Well	,	not	exactly	,	little	fireman	,	”	his	father	replied	with	a	laugh	.
”	出色地	,	不是	确切地	,	小的	消防队员	,	”	他的	父亲	回复	和	一个	笑	.

“嗯，也不完全是，小消防员，”他父亲笑着回答道。

" [wiːl; wil][gəʊ][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [treɪn] ,

"	We'll	go	from	here	to	New	York	in	a	train	,
"	出色地	去	从	这里	到	新的	约克	在	一个	火车	,

我们将从这里乘火车去纽约。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] [ɪn][ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] .

and	from	New	York	to	Florida	in	a	steamboat	.
和	从	新的	约克	到	佛罗里达	在	一个	汽船	.

然后乘汽船从纽约到佛罗里达。

“ ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] .

“	After	that	we'll	see	what	Cousin	Jasper	wants	us	to	do	.
”	后	那	出色地	看	什么	表哥	碧玉	想要	我们	到	做	.

“之后我们会看看表哥贾斯珀想让我们做什么。”

['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][ɒn][ə; eɪ][naɪs] ['vɔɪɪdʒ] . ”

Maybe	**he**	**will**	**have**	**another**	**boat**	**ready**	**to**	**take**	**us**	**on**	**a**	**nice**	**voyage**	**.**	**”**
或许	他	将要	有	其他	船	准备好	到	拿	我们	在	一个	好的	航程	.	”

或许他会准备好另一艘船，带我们进行一次愉快的航行。

“ ['ðætl] [biː; bi] [fʌn] !

“	**That'll**	**be**	**fun**	**!**
”	那将	是	乐趣	!

“那一定很有趣！”

” [kraɪd] ['fredi] .

”	**cried**	**Freddie**	**.**
”	哭	弗雷迪	.

“弗雷迪喊道。”

“ [aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [weɪl] . ”

“	**I**	**hope**	**we**	**see**	**a**	**whale**	**.**	**”**
”	我	希望	我们	看	一个	鲸	.	”

“我希望我们能看到鲸鱼。”

“ [wel] , [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bʌmp] ['ɪntuː][juː 'es] , ” [sed] ['flɒsi] .

“	**Well**	**,**	**I**	**hope**	**it**	**doesn't**	**bump**	**into**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Flossie**	**.**
”	出色地	,	我	希望	它	不	撞	进入	我们	,	”	说	弗洛西	.

“嗯，我希望它不会撞到我们，”弗洛西说。

“ [weɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] , [ɑːrnt] [ðeɪ] , ['dædi] ? ”

“	**Whales**	**are**	**awful**	**big**	**,**	**aren't**	**they**	**,**	**Daddy**	**?**	**”**
”	鲸鱼	是	可怕	大的	,	不是	他们	,	爸爸	?	”

“鲸鱼真大，对吧，爸爸？”

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [lɑːdʒ] .

“	**Yes**	**,**	**they**	**are**	**quite**	**large**	**.**
”	是的	,	他们	是	相当	大的	.

“是的，它们个头很大。”

[bʌt; bət][aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['eni] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['flɒrɪdə] ,

But	**I**	**hardly**	**think**	**we**	**shall**	**see**	**any**	**between**	**here**	**and**	**Florida**	**,**
但	我	几乎	思考	我们	将	看	任何	之间	这里	和	佛罗里达	,

但我认为我们几乎不会看到从这里到佛罗里达之间有任何此类事件发生。

[ðəʊ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [weɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['saɪtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [kəʊst] . ”

though	**once**	**in**	**a**	**while**	**whales**	**are**	**sighted**	**along**	**the**	**coast**	**.**	**”**
尽管	一次	在	一个	尽管	鲸鱼	是	目击者	沿着	这	海岸	.	”

不过偶尔也会在沿海地区看到鲸鱼。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [ʃɑːks] ?

“	**Are**	**there**	**any**	**sharks**	**?**
”	是	那里	任何	鲨鱼	?

这里有鲨鱼吗?

” [bɜːt] [ɑːskt] .

”	**Bert**	**asked**	**.**
”	伯特	问	.

伯特问道。

“ [əʊ] , [jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [ʃɑːks] , [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] , ” [hɪz; ɪz]

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**there**	**are**	**plenty**	**of**	**sharks**	**,**	**some**	**large**	**and**	**some**	**small**	**,**	**”**	**his**
”	哦	,	是的	,	那里	是	很多	的	鲨鱼	,	一些	大的	和	一些	小的	,	”	他的

['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

father	**answered**	**.**
父亲	回答	.

“哦，是的，这里有很多鲨鱼，有大的也有小的，”他父亲回答道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [hɜːt] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [stiːm] [raɪt] [ɒn][pɑːst][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
“ But they can't hurt us , and the ship will steam right on past them in the
“ 但 他们 不能 伤害 我们 , 和 这 船 将要 蒸汽 正确的 在 过去的 他们 在 这
[ˈəʊʃ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

“但他们伤害不了我们，这艘船会径直从他们身边驶过，驶向大海。”

” [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
” he added ,
” 他 额外 ,

他补充道：“

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] [ˈfraɪt(ə)nd] [wen] [bɜːt] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]
seeing that Flossie and Freddie looked a bit frightened when Bert spoke of the
看到 那 弗洛西 和 弗雷迪 看起来 一个 少量 害怕 什么时候 伯特 辐 的 这
[ʃɑːks] .
sharks .
鲨鱼 .

当伯特谈到鲨鱼时，弗洛西和弗雷迪看起来有点害怕。

“ [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒæspə(r)] [ˈriːəli] [ˈwɒnts] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [tuː; tə]
“ I wonder what Cousin Jasper really wants of you , ” said Mrs . Bobbsey to
“ 我 想知道 什么 表哥 碧玉 真的 想要 的 你 , ” 说 太太 . 鲍勃西 到
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

“我倒想知道贾斯珀表哥到底想从你这儿得到什么，”博布西太太对丈夫说。

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .
when the children had gone out to play .
什么时候 这 孩子们 有 已消失 出去 到 玩 .

孩子们出去玩的时候。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
“ I don't know , ” he answered , “ but we shall hear in a few days .
“ 我 不 知道 , ” 他 回答 , “ 但 我们 将 听到 在 一个 很少 天 .

“我不知道，”他回答说，“但几天后就会有结果了。”

[wiːl; wil] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈflɒrɪdə] [nekst] [wiːk] .
We'll start for Florida next week .
出色地 开始 为了 佛罗里达 下一个 星期 .

我们下周将启程前往佛罗里达。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈpeərənts] [gɒt] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪp] .
” And then the Bobbsey twins and their parents got ready for the trip .
” 和 然后 这 鲍勃西 双胞胎 和 他们的 父母 得到 准备好 为了 这 旅行 .

“然后，鲍勃西双胞胎和他们的父母就准备出发了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ˈmeni] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [həʊm] [ə'gen] .
They were to have many strange adventures before they saw their home again .
他们 是 到 有 许多 奇怪的 冒险 前 他们 锯 他们的 家 再次 .

在他们再次见到家园之前，他们将经历许多奇特的冒险。

[ˈtʃæptə(r)] [viː] — [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈflɒrɪdə]
CHAPTER V — OFF FOR FLORIDA
章 V — 离开 为了 佛罗里达

第五章——前往佛罗里达

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['mætəz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)]

There	were	many	matters	to	be	attended	to	at	the	Bobbsey	home	before
那里	是	许多	事情	到	是	参加	到	在	这	鲍勃西	家	前

[ðə; ði] [stɑːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['flɒrɪdə] .

the	start	could	be	made	for	Florida	.
这	开始	可以	是	制成	为了	佛罗里达	.

在前往佛罗里达之前，博布西家还有许多事情需要处理。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm][wʌn][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] ,

Mr	.	Bobbsey	had	to	leave	some	one	in	charge	of	his	lumber	business	,
先生	.	鲍勃西	有	到	离开	一些	一	在	收费	的	他的	木材	商业	,

鲍勃西先生必须安排人照看他的木材生意。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][tuː; tə][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði]

and	Mrs	.	Bobbsey	had	to	plan	for	shutting	up	the	house	while	the
和	太太	.	鲍勃西	有	到	计划	为了	关闭	向上	这	房子	尽管	这

['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] .

family	were	away	.
家庭	是	离开	.

博布西太太必须计划好在家人外出时如何把房子关好。

[sæm][ænd; ənd] ['daɪnə] [wʊd] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['flɒrɪdə] , [ðeɪ]

Sam	and	Dinah	would	go	on	a	vacation	while	the	others	were	in	Florida	,	they
山姆	和	迪娜	会	去	在	一个	假期	尽管	这	其他的	是	在	佛罗里达	,	他们

[sed] ,

said	,
说	,

他们说，萨姆和迪娜会在其他人去佛罗里达度假的时候去度假。

[ænd; ənd][ðə; ði][pet] ['ænɪmlz] , [snæp][ænd; ənd] [snuːp] , [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][baɪ][kaɪnd]

and	the	pet	animals	,	Snap	and	Snoop	,	would	be	taken	care	of	by	kind
和	这	宠物	动物	,	折断	和	史努比	,	会	是	已采取	关心	的	经过	种类

['neɪbəz] .

neighbors	.
邻居	.

宠物动物 Snap 和 Snoop 将由好心的邻居照顾。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['fredi] ?

“	What	are	you	doing	,	Freddie	?
“	什么	是	你	正在做	,	弗雷迪	?

“弗雷迪，你在做什么？”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [ænd; ənd] ['flɒsi] ['hʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]

”	his	mother	asked	him	one	day	,	when	she	heard	him	and	Flossie	hurrying	about	in
”	他的	母亲	问	他	一	天	,	什么时候	她	听到	他	和	弗洛西	匆忙	关于	在

[ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] ,

the	playroom	,
这	游戏室	,

“有一天，他妈妈听到他和弗洛西在游戏室里匆匆忙忙地跑来跑去，便问他：”

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['sɔːtɪŋ] ['əʊvə(r)] [kləʊðz] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn][ðə; ði][trɪp] .

while	Mrs	.	Bobbsey	was	sorting	over	clothes	to	take	on	the	trip	.
尽管	太太	.	鲍勃西	曾是	排序	超过	衣服	到	拿	在	这	旅行	.

当时，鲍勃西太太正在整理旅行要带的衣服。

“ [əʊ] , [wɪr] ['getɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Oh	,	we're	getting	out	some	things	we	want	to	take	,	”	the	little	boy	answered	.
“	哦	,	是	获得	出去	一些	事物	我们	想	到	拿	,	”	这	小的	男生	回答	.

“哦，我们正在拿出一些我们想带的东西，”小男孩回答道。

“ ['aʊə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

“	Our	playthings	,	you	know	.	”
”	我们的	玩具	,	你	知道	.	”

“我们的玩具，你知道的。”

“ [kæn; kən][ai] [teɪk] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] [dɒlz] ?

“	Can	I	take	two	of	my	dolls	?
”	能	我	拿	二	的	我的	娃娃	?

我可以带走我的两个娃娃吗?

” ['flɒsi] [ɑːskt] .

”	Flossie	asked	.
”	弗洛西	问	.

“弗洛西问道。”

“ [ai] [θɪŋk] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] .

“	I	think	one	will	be	enough	,	”	her	mother	said	.
“	我	思考	一	将要	是	足够的	,	”	她	母亲	说	.

“我觉得一个就够了，”她母亲说。

“ [wiː; wi] [kænt] ['kæri] [mʌtʃ] ['bægɪdʒ] ,

“	We	can't	carry	much	baggage	,
”	我们	不能	携带	很多	行李	,

“我们不能携带太多行李，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

and	if	we	go	out	on	the	deep	blue	sea	in	a	motor	boat	we	shall	have
和	如果	我们	去	出去	在	这	深的	蓝色的	海	在	一个	发动机	船	我们	将	有

['veri] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [tɒɪz] .

very	little	room	for	any	toys	.
非常	小的	房间	为了	任何	玩具	.

如果我们乘摩托艇出海，到深蓝色的大海上去，我们就几乎没有空间携带任何玩具了。

[teɪk] ['əʊnli][wʌn] [dɒl] , ['flɒsi] , [ænd; ənd][let] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] . ”

Take	only	one	doll	,	Flossie	,	and	let	that	be	a	small	one	.	”
拿	仅有的	一	玩具娃娃	,	弗洛西	,	和	让	那	是	一个	小的	一	.	”

“弗洛西，你只能带一个娃娃，而且要个小娃娃。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['flɒsi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	All	right	,	”	Flossie	answered	.
“	全部	正确的	,	”	弗洛西	回答	.

“好吧，”弗洛西回答。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

Mrs	.	Bobbsey	paid	little	attention	to	the	small	twins	for	a	while	as	she
太太	.	鲍勃西	有薪酬的	小的	注意力	到	这	小的	双胞胎	为了	一个	尽管	作为	她

[ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['pækɪŋ] .

and	Nan	were	busy	packing	.
和	楠	是	忙碌的	包装	.

鲍布西太太和南忙着收拾行李，一时没怎么注意这对小双胞胎。

[bɜːt] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] ['ɒfɪs] [ɒn][æn; ən] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

Bert	had	gone	down	to	the	lumberyard	office	on	an	errand	for	his	father
伯特	有	已消失	向下	到	这	木材厂	办公室	在	一个	差事	为了	他的	父亲

.

:

.

伯特奉父亲之命前往木材厂办公室办事。

['prɪti] [suːn] [ðeə(r)] [ə'rəʊz][ə; eɪ][kraɪ][ɪn][ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] .

Pretty	soon	there	arose	a	cry	in	the	playroom	.
漂亮的	很快	那里	出现	一个	哭	在	这	游戏室	.

很快，游戏室里就传来一声哭喊。

“ ['mʌðə(r)] , [meɪk] ['fredi] [stɒp] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] .

“	**Mother**	**,**	**make**	**Freddie**	**stop**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Flossie**	**.**
”	母亲	,	制作	弗雷迪	停止	!	”	惊呼	弗洛西	.

“妈妈，让弗雷迪停下来！”弗洛西喊道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['fredi] ?

“	**What**	**are**	**you**	**doing**	**,**	**Freddie**	**?**
”	什么	是	你	正在做	,	弗雷迪	?

“弗雷迪，你在做什么？”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] .

”	**his**	**mother**	**called**	**.**
”	他的	母亲	称为	.

“他母亲打来了电话。”

“ [aɪm] [nɒt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

“	**I'm**	**not**	**doing**	**anything**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**,**
”	我是	不是	正在做	任何事物	,	”	他	回答	,

“我什么也没做，”他回答说。

[æz; əz][hiː; hi]['ɒf(ə)n][dɪd] [wen] ['flɒsi] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

as	**he**	**often**	**did**	**when**	**Flossie**	**and**	**he**	**were**	**having**	**some**	**little**	**trouble**	**.**
作为	他	经常	做过	什么时候	弗洛西	和	他	是	拥有	一些	小的	麻烦	.

就像他和弗洛西之间遇到一些小麻烦时经常发生的那样。

“ [hiː; hi][ɪz] [tuː] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] !

“	**He**	**is**	**too**	**doing**	**something**	**!**
”	他	是	也	正在做	某物	!

“他也在做某事！”

” ['flɒsi] [went] [ɒn] .

”	**Flossie**	**went**	**on**	**.**
”	弗洛西	去	在	.

弗洛西继续说道。

“ [hiː; hi] [splæʃt] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][maɪ] [dɒl] . ”

“	**He**	**splashed**	**a**	**whole**	**lot**	**of**	**water**	**on**	**my**	**doll**	**.**	**”**
”	他	溅起	一个	所有的	很多	的	水	在	我的	玩具娃娃	.	”

“他往我的娃娃身上泼了好多水。”

“ [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [dɒl] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][woʊnt] [hɜːt] , ” ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	**Well**	**,**	**it's**	**a**	**rubber**	**doll**	**and**	**water**	**won't**	**hurt**	**,**	**”**	**Freddie**	**answered**	**.**
”	出色地	,	它是	一个	橡皮	玩具娃娃	和	水	惯于	伤害	,	”	弗雷迪	回答	.

“嗯，它只是个橡胶娃娃，水不会伤到它，”弗雷迪回答道。

“ ['enihaʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] . ”

“	**Anyhow**	**I**	**didn't**	**mean**	**to**	**.**	**”**
”	无论如何	我	没有	意思是	到	.	”

“总之，我不是故意的。”

“ [ðeə(r)] !

“	**There**	**!**
”	那里	!

“那里！

[hiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

He's	**doing**	**it**	**again**	**!**
他是	正在做	它	再次	!

他又来了！

” [kraɪd] ['flɒsi] .

”	**cried**	**Flossie**	**.**
”	哭	弗洛西	.

“弗洛西喊道。”

“ [meɪk] [hɪm] [stɒp] , ['mʌðə(r)] ! ”
“ Make him stop , Mother ! ”
“ 制作 他 停止 , 母亲 ! ”

“妈妈，快让他住手！”

“ ['fredi] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ Freddie , what are you doing ? ” demanded Mrs . Bobbsey .
“ 弗雷迪 , 什么 是 你 正在做 ? ” 要求 太太 . 鲍勃西 .

“弗雷迪，你在干什么？”鲍勃西太太质问道。

“ [næn] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [vɔɪs] , “ [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [piːp] [ɪn] .
“ Nan , ” she went on in a lower voice , “ you go and peep in .
“ 楠 , ” 她 去 在 在 一个 降低 嗓音 , “ 你 去 和 窥视 在 .

“楠，”她压低声音继续说道，“你去偷看。”

[pə'hæps] ['flɒsi] [ɪz][dʒʌst] [tuː] ['fʌsi] .
Perhaps Flossie is just too fussy .
也许 弗洛西 是 只是 也 挑剔的 .

或许弗洛西只是太挑剔了。

” [bɪ'fɔː(r)] [næn][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] ,
” Before Nan could reach the playroom ,
” 前 楠 可以 抵达 这 游戏室 ,

“在楠到达游戏室之前，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['sɔːtɪŋ]
which was down the hall from the room where Mrs . Bobbsey was sorting
哪个 曾是 向下 这 大厅 从 这 房间 在哪里 太太 . 鲍勃西 曾是 排序
['əʊvə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['klɒzɪt] ,
over the clothes in a large closet ,
超过 这 衣服 在 一个 大的 壁橱 ,

那个房间就在走廊尽头，离鲍勃西太太正在整理大衣橱里衣服的房间不远。

['flɒsi] [kraɪd] [ə'gen] :
Flossie cried again :
弗洛西 哭 再次 :

弗洛西又哭了：

“ [ðeə(r)] !
“ There !
“ 那里 !

“那里！

[naʊ] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wet] ! ”
Now you got me all over wet ! ”
现在 你 得到 我 全部 超过 湿的 ! ”

你现在让我全身都湿透了！

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['gɑːmənts] .
“ Oh , dear ! ” exclaimed Mrs . Bobbsey , laying aside a pile of garments .
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 惊呼 太太 . 鲍勃西 , 躺下 旁边 一个 桩 的 服装 .

“哦，天哪！”博布西太太惊呼道，一边说着一边把一堆衣服放到一边。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] !
“ I suppose I'll have to go and see what they are doing !
“ 我 认为 患病的 有 到 去 和 看 什么 他们 是 正在做 !

“我想我得去看看他们在做什么！”

” [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] , [haʊ'evə(r)] , [næn] [keɪm] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .
” Before she could reach the playroom , however , Nan came back along the hall .
” 前 她 可以 抵达 这 游戏室 , 然而 , 楠 来了 后退 沿着 这 大厅 .

“然而，在她走到游戏室之前，南沿着走廊回来了。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] , [bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	was	laughing	,	but	trying	to	keep	quiet	about	it	,
她	曾是	笑	,	但	尝试	到	保持	安静的	关于	它	,

她笑了，但努力压抑住笑声。

[səʊ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

so	Flossie	and	Freddie	would	not	hear	her	.
所以	弗洛西	和	弗雷迪	会	不是	听到	她	.

这样弗洛西和弗雷迪就听不到她说话了。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	What	is	it	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
”	什么	是	它	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“那是什么？”鲍勃西太太问道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? ”

“	What	are	they	doing	?	”
”	什么	是	他们	正在做	?	”

他们在做什么?

“ ['fredi] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] , ” [næn] [sed] .

“	Freddie	is	playing	with	his	toy	fire	engine	,	”	Nan	said	.
”	弗雷迪	是	玩耍	和	他的	玩具	火	引擎	,	”	楠	说	.

“弗雷迪正在玩他的玩具消防车，”南说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [skwəːt] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ɒn] ['flɒsi] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [wet] . ”

“	And	he	must	have	squirted	some	water	on	Flossie	,	for	she	is	wet	.	”
”	和	他	必须	有	喷射	一些	水	在	弗洛西	,	为了	她	是	湿的	.	”

“他肯定朝弗洛西喷了些水，因为她浑身湿透了。”

“ [mʌtʃ] ? ”

“	Much	?	”
”	很多	?	”

“很多？ ”

“ [nəʊ] , ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”

“	No	,	only	a	little	.	”
”	不	,	仅有的	一个	小的	.	”

“不，只有一点点。”

“ [wel] , [hiː; hi] ['mʌsnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Well	,	he	mustn't	do	it	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	出色地	,	他	不得	做	它	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“他绝对不能这么做，”鲍勃西太太说。

“ [ai] [ges] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ]

“	I	guess	they	are	so	excited	about	going	to	Florida	that	they	really	don't	know
”	我	猜测	他们	是	所以	兴奋的	关于	去	到	佛罗里达	那	他们	真的	不	知道

[wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .

what	they	are	doing	.
什么	他们	是	正在做	.

“我猜他们对去佛罗里达这件事太兴奋了，以至于根本不知道自己在做什么。”

” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] [twɪnz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]

”	Mrs	.	Bobbsey	peered	into	the	room	where	the	two	smaller	twins	had	gone	to
”	太太	.	鲍勃西	窥视	进入	这	房间	在哪里	这	二	较小的	双胞胎	有	已消失	到

[pleɪ] .

play	.
玩	.

鲍勃西太太向那对较小的双胞胎玩耍的房间望去。

['flɒsi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] ['dɪfrənt] [dresɪz] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['rʌbə(r)] [dɒl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt]

Flossie	was	trying	different	dresses	on	a	small	rubber	doll	she	had	picked	out
弗洛西	曾是	尝试	不同的	连衣裙	在	一个	小的	橡皮	玩具娃娃	她	有	挑选	出去

[tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

to	take	with	her	.
到	拿	和	她	.

弗洛西正在给她挑选并带在身边的小橡胶娃娃试穿不同的裙子。

[ɒn] [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ruːm] [wɒz; wəz] ['fredi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] .

On	the	other	side	of	the	room	was	Freddie	with	his	toy	fire	engine	.
在	这	其他	边	的	这	房间	曾是	弗雷迪	和	他的	玩具	火	引擎	.

房间另一边是弗雷迪和他的玩具消防车。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [wuːnd] [ʌp] ,

It	was	one	that	could	be	wound	up	,
它	曾是	一	那	可以	是	伤口	向上	,

这是一个可以上紧发条的装置，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [pʌmp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊz] [ðæt] [spɜːt] [aʊt] ['riːəl]['wɔːtə(r)]

and	it	had	a	small	pump	and	a	little	hose	that	spurted	out	real	water
和	它	有	一个	小的	泵	和	一个	小的	软管	那	喷涌而出	出去	真实的	水

[wen] [ə; eɪ][tæŋk][ɒn][ðə; ðiː] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [fɪld] .

when	a	tank	on	the	engine	was	filled	.
什么时候	一个	坦克	在	这	引擎	曾是	已填	.

它有一个小型水泵和一根小软管，当发动机上的水箱注满水时，就会喷出真正的水。

['fredi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ['faɪəmən] .

Freddie	was	very	fond	of	playing	fireman	.
弗雷迪	曾是	非常	喜爱	的	玩耍	消防队员	.

弗雷迪非常喜欢玩消防员的游戏。

“ [ðeə(r)] , [hiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

“	There	,	he's	doing	it	again	!
“	那里	,	他是	正在做	它	再次	!

“看，他又来了！”

” [kraɪd] ['flɒsi] , [dʒʌst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] .

”	cried	Flossie	,	just	as	her	mother	came	in	.
”	哭	弗洛西	,	只是	作为	她	母亲	来了	在	.

“弗洛西尖叫起来，这时她妈妈走了进来。”

“ [hiːz] ['getɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl] [wet] !

“	He's	getting	me	all	wet	!
“	他是	获得	我	全部	湿的	!

“他把我全身都弄湿了！”

['mʌðə(r)] , [meɪk] [hɪm] [stɒp] !

Mother	,	make	him	stop	!
母亲	,	制作	他	停止	!

妈妈，快让他住手！

” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['fredi] [stɑːt] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] ,

”	Mrs	.	Bobbsey	was	just	in	time	to	see	Freddie	start	his	toy	fire	engine	,
”	太太	.	鲍勃西	曾是	只是	在	时间	到	看	弗雷迪	开始	他的	玩具	火	引擎	,

“鲍勃西太太正好赶上看到弗雷迪启动他的玩具消防车。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spreɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][dɪd] ['ʃaʊə(r)] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [twɪn] ['sɪstə(r)] .

and	a	little	spray	of	water	did	shower	over	his	twin	sister	.
和	一个	小的	喷	的	水	做过	淋浴	超过	他的	双	姐姐	.

一小片水花溅到了他的双胞胎妹妹身上。

“ ['fredi] , [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Freddie , stop it !
“ 弗雷迪 , 停止 它 !

“弗雷迪，住手！”

” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
” cried his mother .
” 哭 他的 母亲 .

“他母亲哭着说。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] ! ”
“ You know you mustn't do that ! ”
“ 你 知道 你 不得 做 那 ! ”

“你知道你不能那样做！”

“ [aɪ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['fredi] [sed] .
“ I can't help it , ” Freddie said .
“ 我 不能 帮助 它 , ” 弗雷迪 说 .

“我没办法，”弗雷迪说。

“ ['nɒns(ə)ns] !
“ Nonsense !
“ 废话 !

“废话！

[juː; jʊ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ?
You can't help it ?
你 不能 帮助 它 ?

你没办法吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] ['skwɜːrtɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] ! ”
Of course you can help squirting water on your sister ! ”
的 课程 你 能 帮助 喷射 水 在 你的 姐姐 ! ”

当然你可以帮忙往你妹妹身上喷水！

“ [hiː; hi] [kæn; kən] [səʊ] ! ” [paut] ['flɒsi] .
“ He can so ! ” pouted Flossie .
“ 他 能 所以 ! ” 撅嘴 弗洛西 .

“他可以！”弗洛西撅着嘴说道。

“ [nəʊ] , ['mʌðə(r)] !
“ No , Mother !
“ 不 , 母亲 !

“不，妈妈！”

[aɪ] [kænt] , ['ɒnɪst] , ” [sed] ['fredi] .
I can't , honest , ” said Freddie .
我 不能 , 诚实的 , ” 说 弗雷迪 .

“我真的做不到，”弗雷迪说。

“ [ðə; ði] [həʊz] [ɒv; əv] [maɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [liːks] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [skwɜːt] [aʊt] [ɒn] ['flɒsi] .
“ The hose of my fire engine leaks , and that makes the water squirt out on Flossie .
“ 这 软管 的 我的 火 引擎 泄漏 , 和 那 制作 这 水 喷出 出去 在 弗洛西 .

“我的消防车软管漏水，导致水喷到弗洛西身上。”

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
I didn't mean to do it .
我 没有 意思是 到 做 它 .

我不是故意的。

[aɪm] ['pleɪɪŋ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)]

I'm	playing	there's	a	big	fire
我是	玩耍	有	一个	大的	火

我正在玩游戏，那里有一场大火

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

and	I	have	to	put	it	out	.
和	我	有	到	放	它	出去	.

我必须把它拿出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊz] [bʌst] — [dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æt; ət]['riːəl]['faɪərz] — [ænd; ənd] ['evribɒdi] [gets]

And	the	hose	busts	—	just	like	it	does	at	real	fires	—	and	everybody	gets
和	这	软管	半身像	—	只是	喜欢	它	做	在	真实的	火灾	—	和	大家	获得

[ɔːl] [wet] .

all	wet	.
全部	湿的	.

然后水管爆裂了——就像在真正的火灾中一样——每个人都被淋湿了。

[ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] ！ ”

I	didn't	do	it	on	purpose	!	”
我	没有	做	它	在	目的	！	”

我不是故意的！

“ [əʊ] , [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd] , ” [sed] ['flɒsi] .

“	Oh	,	I	thought	you	did	,	”	said	Flossie	.
”	哦	,	我	想法	你	做过	,	”	说	弗洛西	.

“哦，我还以为你真的会呢，”弗洛西说。

“ [wel] , [ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [meɪk] [bɪ'liːv] [ai][doʊnt][maɪnd] .

“	Well	,	if	it's	just	make	believe	I	don't	mind	.
”	出色地	,	如果	它是	只是	制作	相信	我	不	头脑	.

“嗯，如果只是假装的话，我不介意。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [splæʃ] [ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)] , ['fredi] . ”

You	can	splash	me	some	more	,	Freddie	.	”
你	能	溅	我	一些	更多的	,	弗雷迪	.	”

弗雷迪，你还可以再泼我一些。

“ [əʊ] , [nəʊ][hiː; hi] ['mʌsnt] ！ ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] ,

“	Oh	,	no	he	mustn't	!	”	said	Mrs	.	Bobbsey	,	trying	not	to	laugh	,
”	哦	,	不	他	不得	！	”	说	太太	.	鲍勃西	,	尝试	不是	到	笑	,

“哦，不，他不能！”博布西太太说着，努力忍住笑。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['veri] [mʌtʃ] .

though	she	wanted	to	very	much	.
尽管	她	通缉	到	非常	很多	.

虽然她非常想这样做。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , ['fredi] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ,

“	It's	all	right	to	make	believe	you	are	putting	out	a	fire	,	Freddie	boy	,	but	,
”	它是	全部	正确的	到	制作	相信	你	是	推杆	出去	一个	火	,	弗雷迪	男生	,	但	,

“假装你在灭火当然可以，弗雷迪小子，但是，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['riːəli] [wet] [ænd; ənd] ['flɒsi] [ɪz][dæmp] [ɪ'nʌf] [naʊ] .

after	all	,	the	water	is	really	wet	and	Flossie	is	damp	enough	now	.
后	全部	,	这	水	是	真的	湿的	和	弗洛西	是	潮湿	足够的	现在	.

毕竟，水很湿，弗洛西现在也湿透了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fɪks] [jɔː(r); jə(r)] ['liːki] [həʊz] . ”

If	you	want	to	play	you	must	fix	your	leaky	hose	.	”
如果	你	想	到	玩	你	必须	使固定	你的	漏水	软管	.	”

如果你想玩，就必须先修好漏水的水管。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˈmʌðə(r)] , [aɪ] [wɪl] , ” [ˈprɒmɪst] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	All	right	,	Mother	,	I	will	,	”	promised	the	little	boy	.
“	全部	正确的	,	母亲	,	我	将要	,	”	承诺	这	小的	男生	.

“好的，妈妈，我会的。”小男孩答应道。

[wʌn] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈspeʃ(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tɔɪ] [ˈfaɪə(r)] [ˈendʒɪn] .

One	corner	of	the	room	was	his	own	special	place	to	play	with	the	toy	fire	engine	.
一	角落	的	这	房间	曾是	他的	自己的	特别的	地方	到	玩	和	这	玩具	火	引擎	.

房间的一角是他专属的玩耍玩具消防车的地方。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɔɪl] [klɒθ] [hæd; həd] [biːn] [spred] [daʊn] [səʊ][ˈwɔːtə(r)] [wʊd] [nɒt] [hɑːm] [ˈeniθɪŋ] ,

A	piece	of	oil	cloth	had	been	spread	down	so	water	would	not	harm	anything	,
一个	片	的	油	布	有	到过	传播	向下	所以	水	会	不是	伤害	任何事物	,

为了防止水损害物品，地上铺了一块油布。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ˈfredi] [hæd; həd] [ˈmeni] [gʊd] [taɪmz] .

and	here	Freddie	had	many	good	times	.
和	这里	弗雷迪	有	许多	好的	时代	.

弗雷迪在这里度过了许多美好的时光。

[ðeə(r)] [ˈriːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrʌbə(r)] [həʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈendʒɪn] ,

There	really	was	a	hole	in	the	little	rubber	hose	of	his	engine	,
那里	真的	曾是	一个	洞	在	这	小的	橡皮	软管	的	他的	引擎	,

他发动机上的那根小橡胶软管确实有个洞。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][dɪd] [kʌm] [aʊt] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] .

and	the	water	did	come	out	where	it	was	not	supposed	to	.
和	这	水	做过	来	出去	在哪里	它	曾是	不是	据称	到	.

水确实从不该出现的地方流了出来。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [ˈflɒsi] [get] [wet] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] .

That	was	what	made	Flossie	get	wet	,	but	it	was	not	much	.
那	曾是	什么	制成	弗洛西	得到	湿的	,	但	它	曾是	不是	很多	.

那件事让弗洛西浑身湿透了，但也没湿多少。

“ [ænd; ənd] , [ˈenihaʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈrʌbə(r)] [dɒl] , ” [sed] [ˈfredi] .

“	And	,	anyhow	,	it	didn't	hurt	her	rubber	doll	,	”	said	Freddie	.
“	和	,	无论如何	,	它	没有	伤害	她	橡皮	玩具娃娃	,	”	说	弗雷迪	.

“而且，反正也没伤到她的橡胶娃娃，”弗雷迪说。

“ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈflɒsi] [sed] .

“	No	,	she	likes	it	,	”	Flossie	said	.
“	不	,	她	点赞	它	,	”	弗洛西	说	.

“不，她喜欢，”弗洛西说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] , [ˈfredi] , [ɪf] [ɪts] [ˈəʊnli] [meɪk] [bɪˈliːv] [fʌn] . ”

“	And	I	like	it	too	,	Freddie	,	if	it's	only	make	believe	fun	.	”
“	和	我	喜欢	它	也	,	弗雷迪	,	如果	它是	仅有的	制作	相信	乐趣	.	”

“我也喜欢，弗雷迪，如果这只是假装的乐趣的话。”

“ [wel] , [doʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔː(r)] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .

“	Well	,	don't	do	it	any	more	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
“	出色地	,	不	做	它	任何	更多的	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“那就别再这样做了，”鲍勃西太太说。

“ [jʊl] [suːn] [hæv; həv][ˈwɔːtə(r)] [ɪˈnʌf] [ɔːl] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ][seɪl] [ɒn][ðə; ðɪ] [bluː] [siː] ,

“	You'll	soon	have	water	enough	all	around	you	,	when	you	sail	on	the	blue	sea	,
“	你会	很快	有	水	足够的	全部	大约	你	,	什么时候	你	帆	在	这	蓝色的	海	,

“当你航行在蔚蓝的大海上时，你很快就会发现周围到处都是水。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] .

and	that	ought	to	satisfy	you	.
和	那	应该	到	满足	你	.

这样应该能让你满意了。

[mend] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [həʊz] , ['fredi] [dɪə(r)] . ”

Mend	the	hole	in	your	fire	engine	hose	,	Freddie	dear	.	”
修补	这	洞	在	你的	火	引擎	软管	,	弗雷迪	亲爱的	.	”

亲爱的弗雷迪，把消防水带上的破洞补好。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	All	right	,	Mother	,	”	he	answered	.
“	全部	正确的	,	母亲	,	”	他	回答	.

“好的，母亲。”他回答道。

“ ['enihaʊ] , [aɪ] [ges] [aɪl] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] [naʊ] .

“	Anyhow	,	I	guess	I'll	play	something	else	now	.
“	无论如何	,	我	猜测	患病的	玩	某物	别的	现在	.

“总之，我想我现在应该玩点别的了。”

[tuːt] !

Toot	!
嘟	!

嘟!

[tuːt] !

Toot	!
嘟	!

嘟!

[ðə; ði]['faɪərz] [aʊt] !

The	fire's	out	!
这	火灾的	出去	!

火扑灭了!

” [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

”	he	called	,	and	Mrs	.	Bobbsey	was	glad	of	it	.
”	他	称为	,	和	太太	.	鲍勃西	曾是	高兴的	的	它	.

他打了个电话，鲍勃西太太很高兴。

['fredi] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ,

Freddie	put	away	his	engine	,
弗雷迪	放	离开	他的	引擎	,

弗雷迪收起了引擎，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['flɒsi] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [tɒɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

which	he	and	Flossie	had	to	do	with	all	their	toys	when	they	were
哪个	他	和	弗洛西	有	到	做	和	全部	他们的	玩具	什么时候	他们	是

[dʌn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

done	playing	with	them	,
完毕	玩耍	和	他们	,

他和弗洛西玩完玩具后，必须把所有的玩具都整理好。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][snæp] ,

and	then	ran	out	to	find	Snap	,
和	然后	跑	出去	到	寻找	折断	,

然后跑出去找Snap，

[ðə; ði][dɒg] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [jɑːd] ,

the	dog	with	which	he	wanted	to	have	a	race	up	and	down	the	yard	,
这	狗	和	哪个	他	通缉	到	有	一个	种族	向上	和	向下	这	院子	,

他想和那条狗在院子里赛跑。

['θrəʊɪŋ] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pet][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .

throwing	sticks	for	his	pet	to	bring	back	to	him	.
投掷	棍子	为了	他的	宠物	到	带来	后退	到	他	.

他会扔树枝让他的宠物叼回来。

['flɒsi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌbə(r)] [dɒl] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['helən] ['pɔːrtərz] [haʊs] ,

Flossie	took	her	rubber	doll	and	went	over	to	Helen	Porter's	house	,
弗洛西	采取	她	橡皮	玩具娃娃	和	去	超过	到	海伦	搬运工	房子	,

弗洛西带着她的橡胶娃娃去了海伦·波特家。

[waɪl] [næn][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɪg] ['klɒzɪt] [tuː; tə] [sɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]

while	Nan	and	Mrs	.	Bobbsey	went	back	to	the	big	closet	to	sort	over	the
尽管	楠	和	太太	.	鲍勃西	去	后退	到	这	大的	壁橱	到	种类	超过	这

[kləʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

南和博布西太太回到大衣橱整理衣服的时候，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][ɒn][ðə; ðɪ] ['flɒrɪdə] [trɪp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

some	of	which	would	be	taken	on	the	Florida	trip	with	them	.
一些	的	哪个	会	是	已采取	在	这	佛罗里达	旅行	和	他们	.

其中一些物品他们会带去佛罗里达旅行。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” ['fredi] [sed] ,

“	I'm	going	to	take	my	fire	engine	with	me	,	”	Freddie	said	,
“	我是	去	到	拿	我的	火	引擎	和	我	,	”	弗雷迪	说	,

“我要开着我的消防车去，”弗雷迪说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [fʌn] [wɪð] [snæp] .

when	he	had	come	in	after	having	had	fun	with	Snap	.
什么时候	他	有	来	在	后	拥有	有	乐趣	和	折断	.

他玩完Snap回来的时候。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ? ” [ɑːskt] [næn] .

“	Do	you	mean	on	the	ship	?	”	asked	Nan	.
“	做	你	意思是	在	这	船	?	”	问	楠	.

“你是说在船上吗？”楠问道。

“ [jes] ; [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['endʒɪn] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	Yes	;	I'm	going	to	take	my	little	engine	on	the	ship	with	me	.
“	是的	;	我是	去	到	拿	我的	小的	引擎	在	这	船	和	我	.

“是的，我要把我的小引擎带上船。”

[bʌt; bət][fɜːst][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ][həʊz] ['mendɪd] . ”

But	first	I'm	going	to	have	the	hose	mended	.	”
但	第一的	我是	去	到	有	这	软管	已修复	.	”

但我首先要把软管修好。

“ [juː; jʊ][woʊnt] [niːd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	You	won't	need	a	fire	engine	on	a	ship	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
“	你	惯于	需要	一个	火	引擎	在	一个	船	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“船上不需要消防车，”鲍勃西太太说。

“ [əʊ] , [aɪ] [maɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .

“	Oh	,	I	might	,	”	answered	Freddie	.
“	哦	,	我	可能	,	”	回答	弗雷迪	.

“哦，也许吧，”弗雷迪回答道。

“ ['sʌmtaɪmz] [ʃɪps] [get] [ɒn]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [juːv] [gɒt][tuː; tə][pʊt][ðə; ðɪ]['faɪə(r)][aʊt] .

“	Sometimes	ships	get	on	fire	,	and	you've	got	to	put	the	fire	out	.
“	有时	船舶	得到	在	火	,	和	你已经	得到	到	放	这	火	出去	.

“有时候船只着火了，你必须把火扑灭。”

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] . ”
I'll take it all right . ”
患病的 拿 它 全部 正确的 . ”

我完全接受。

“ [wel] , [wiːl; wil] [həʊp] ['aʊə(r)] [ʃɪp] ['dʌznt] [kætʃ] ['faɪə(r)] , ” [ri'mɑːk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ Well , we'll hope our ship doesn't catch fire , ” remarked his mother .
“ 出色地 , 出色地 希望 我们的 船 不 抓住 火 , ” 评论 他的 母亲 .

“但愿我们的船不会着火，”他母亲说道。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd]
When Mr . Bobbsey came home to supper that evening , and heard what had
什么时候 先生 . 鲍勃西 来了 家 到 晚餐 那 晚上 , 和 听到 什么 有
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

那天晚上，鲍勃西先生回家吃晚饭，听到发生的事情后，

[hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['frɛdiz] [tɔɪ] ['endʒɪn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
he said there would be no room for Freddie's toy engine on the ship .
他 说 那里 会 是 不 房间 为了 弗雷迪的 玩具 引擎 在 这 船 .

他说船上没有地方放弗雷迪的玩具引擎。

[ðeɪ] [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
THEY WENT ON BOARD THE SHIP .
他们 去 在 木板 这 船 .

他们登上了船。

“ [ðə; ðɪ] [trɪp] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪz(ə)nt] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] ,
“ The trip we are going to take isn't like going to Meadow Brook ,
“ 这 旅行 我们 是 去 到 拿 不是 喜欢 去 到 草地 溪 ,

“我们这次旅行和去梅多布鲁克不一样，

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəmz] ['siːʃɔː(r)] [həʊm] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
or to Uncle William's seashore home , ” said the father of the Bobbsey twins .
或者 到 叔叔 威廉的 海滨 家 , ” 说 这 父亲 的 这 鲍勃西 双胞胎 .

“或者去威廉叔叔的海边别墅，”鲍勃西双胞胎的父亲说道。

“ [wiː; wi] [kænt] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [trʌŋks] [ænd; ənd] [bægz] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ,
“ We can't take all the trunks and bags we would like to ,
“ 我们 不能 拿 全部 这 树干 和 包 我们 会 喜欢 到 ,

“我们不可能带走所有我们想带的行李箱和包袋，

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [tuː] [smɔːl] ['kæbinz] , [ɔː(r)] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [ɒn] [ðə; ðɪ]
for we shall have to stay in two small cabins , or staterooms , on the
为了 我们 将 有 到 停留 在 二 小的 小木屋 , 或者 客舱 , 在 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

因为我们将不得不住在船上的两个小船舱里。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [les] [ruːm] [wen] [wiː; wi] [get] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [wɪð]
And perhaps we shall have even less room when we get on the boat with
和 也许 我们 将 有 甚至 较少的 房间 什么时候 我们 得到 在 这 船 和
['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] — [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [bəʊt] .
Cousin Jasper — if we go on a boat .
表哥 碧玉 — 如果 我们 去 在 一个 船 .

如果和表弟贾斯珀一起乘船的话，我们或许会有更小的空间。

[səʊ] [wiː; wi] [kænt] [teɪk] ['faɪə(r)] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . ”
So we can't take fire engines and things like that . ”
所以 我们 不能 拿 火 发动机 和 事物 喜欢 那 . ”

所以我们不能带消防车之类的东西过去。”

“ [bʌt; bət] - - [ðə; ði] [ʃɪp] [gets] [ɒn]['faɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['fredi] .

“	But	s'posin	'	the	ship	gets	on	fire	?	”	asked	Freddie	.
”	但	-	-	这	船	获得	在	火	?	”	问	弗雷迪	.

“但是如果船着火了怎么办？”弗雷迪问道。

“ [wiː; wi] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	We	hope	it	won't	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	.
”	我们	希望	它	惯于	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“我们希望不会，”鲍勃西先生说。

“ [bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pʌmps] [ænd; ənd] ['endʒɪnz] [ɔːl'redi] [ɒn] [bɔːd] .

“	But	,	if	it	does	,	there	are	pumps	and	engines	already	on	board	.
”	但	,	如果	它	做	,	那里	是	水泵	和	发动机	已经	在	木板	.

“但是，如果真的发生了，船上已经有了水泵和发动机。”

[ðeɪ] [woʊnt] [niːd] [jɔːz] , ['fredi] [bɔɪ] ,

They	won't	need	yours	,	Freddie	boy	,
他们	惯于	需要	你的	,	弗雷迪	男生	,

他们不需要你的，弗雷迪小子。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

though	it	is	very	nice	of	you	to	think	of	taking	it	.	”
尽管	它	是	非常	好的	的	你	到	思考	的	采取	它	.	”

“不过，你能想到要收下它，真是太好了。”

“ [kænt] [ai] [teɪk] ['eni] [tɒɪz] ? ”

“	Can't	I	take	any	toys	?	”
”	不能	我	拿	任何	玩具	?	”

“我可以带走一些玩具吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][woʊnt] ['riːəli] [niːd] [ðem; ðəm] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .
“ I think you won't really need them , ” his father said .
“ 我 思考 你 惯于 真的 需要 他们 , ” 他的 父亲 说 .

“我觉得你其实不需要它们，”他父亲说。

“ [wʌns] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl]
“ Once we get out on the ocean there will be so much to see that you will
“ 一次 我们 得到 出去 在 这 海洋 那里 将要 是 所以 很多 到 看 那 你 将要
[hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tɒɪz] [juː; jʊ][juːz][hɪə(r)][æt; ət] [həʊm] .
have enough to do without playing with the toys you use here at home .
有 足够的 到 做 没有 玩耍 和 这 玩具 你 使用 这里 在 家 .

“一旦我们出海，就会有很多东西可供观赏，你就会有很多事情可做，而不用再玩你在家里玩的玩具了。”

[liːv] ['evriθɪŋ] [hɪə(r)] , [ai] [seɪ] .
Leave everything here , I say .
离开 一切 这里 , 我 说 .

“把所有东西都留在这里吧。”我说。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tɒɪz] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm][ɪn] ['flɒrɪdə] ,
If you want toys we can get them in Florida ,
如果 你 想 玩具 我们 能 得到 他们 在 佛罗里达 ,

如果你想要玩具，我们可以从佛罗里达州弄到。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [wʌnz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən]
and perhaps such different ones that you will like them even better than
和 也许 这样的 不同的 一个 那 你 将要 喜欢 他们 甚至 更好的 比
[jɔː(r); jə(r)][əʊld][wʌnz] . ”
your old ones . ”
你的 老的 一个 . ”

或许它们与你以前用的那些截然不同，你会更喜欢它们。”

“ [kʊd; kəd][ai] [teɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌbə(r)] [dɒl] ? ” [ɑːskt] ['flɒsi] .
“ Could I take my little rubber doll ? ” asked Flossie .
“ 可以 我 拿 我的 小的 橡皮 玩具娃娃 ? ” 问 弗洛西 .

“我可以带我的小橡胶娃娃吗？”弗洛西问道。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [duː; də] [ðæt] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] ,
“ Yes , I think you might do that , ” her father said ,
“ 是的 , 我 思考 你 可能 做 那 , ” 她 父亲 说 ,

“是的，我想你可能会那样做，”她父亲说。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
with a smile at the little girl .
和 一个 微笑 在 这 小的 女孩 .

她面带微笑地看着小女孩。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [skwiːz] [jɔː(r); jə(r)] ['rʌbə(r)] [dɒl] [ʌp] [smɔːlə(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [ruːm] .
“ You can squeeze your rubber doll up smaller , if she takes up too much room .
“ 你 能 挤 你的 橡皮 玩具娃娃 向上 较小的 , 如果 她 需要 向上 也 很多 房间 .

“如果你的橡胶娃娃占用了太多空间，你可以把它挤压得更小一些。”

” [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wei] .
“ So it was arranged that way .
” 所以 它 曾是 安排 那 方式 .

“所以事情就是这样安排的。”

[æt; ət] [fɜːst] ['fredi] [felt] [sæd] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [æt; ət] [həʊm] ,

At	**first**	**Freddie**	**felt**	**sad**	**about**	**leaving**	**his**	**toy**	**fire**	**engine**	**at**	**home**	**,**
在	第一的	弗雷迪	毛毡	伤心	关于	离开	他的	玩具	火	引擎	在	家	,

起初，弗雷迪因为把玩具消防车留在家里而感到难过。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [hɪm] [pə'hæps] [hiː; hi] [mait] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [æt; ət] [siː] ,

but	**his**	**father**	**told**	**him**	**perhaps**	**he**	**might**	**catch**	**a**	**fish**	**at**	**sea**	**,**
但	他的	父亲	讲述	他	也许	他	可能	抓住	一个	鱼	在	海	,

但他父亲告诉他，或许他可以在海里捕到鱼。

[ænd; ənd] [ðen] ['fredi] [bɪ'gæn] ['seɪvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [strɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə]

and	**then**	**Freddie**	**began**	**saving**	**all**	**the**	**string**	**he**	**could**	**find**	**out**	**of**	**which**	**to**
和	然后	弗雷迪	开始	保存	全部	这	细绳	他	可以	寻找	出去	的	哪个	到

[meɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [laɪn] .

make	**a**	**fish**	**line**	**.**
制作	一个	鱼	线	.

然后，弗雷迪开始收集他能找到的所有绳子，用来制作鱼线。

['faɪnəli] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [trʌŋk] [ænd; ənd] [və'liːz] [hæd; həd] [biːn] [pækt] .

Finally	**the**	**last**	**trunk**	**and**	**valise**	**had**	**been**	**packed**	**.**
最后	这	最后的	树干	和	手提箱	有	到过	包装	.

最后，最后一个箱子和手提箱也打包好了。

[ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] ['stiːmʃɪp] ['tɪkɪts] [hæd; həd] [biːn] [bɔːt] ,

The	**railroad**	**and**	**steamship**	**tickets**	**had**	**been**	**bought**	**,**
这	铁路	和	轮船	门票	有	到过	买	,

火车票和轮船票都已购买完毕。

[sæm] [ænd; ənd] ['daɪnə] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [frendz] ,

Sam	**and**	**Dinah**	**got**	**ready**	**to**	**go**	**and**	**stay**	**with**	**friends**	**,**
山姆	和	迪娜	得到	准备好	到	去	和	停留	和	朋友们	,

山姆和黛娜准备去朋友家住一段时间。

[snæp] [ænd; ənd] [snuːp] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ə'weɪ] — [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['tɪəfl] ['pɑːtɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ]

Snap	**and**	**Snoop**	**were**	**sent**	**away**	**—**	**not**	**without**	**a**	**rather**	**tearful**	**parting**	**on**	**the**
折断	和	史努比	是	发送	离开	—	不是	没有	一个	相当	内牛满面	离别	在	这

[pɑːt] [ɒv; əv] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

part	**of**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**—**	**and**	**then**	**the**	**Bobbsey**	**family**	**was**	**ready**	**to**
部分	的	弗洛西	和	弗雷迪	—	和	然后	这	鲍勃西	家庭	曾是	准备好	到

[stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['flɒrɪdə] .

start	**for**	**Florida**	**.**
开始	为了	佛罗里达	.

Snap 和 Snoop 被送走了——Flossie 和 Freddie 依依不舍地与它们告别——然后 Bobbsey 一家准备启程前往佛罗里达。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [baɪ] [treɪn] ,

They	**were**	**to**	**go**	**to**	**New**	**York**	**by**	**train**	**,**
他们	是	到	去	到	新的	约克	经过	火车	,

他们要乘火车去纽约。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] [aɪ] [wɪl] [skɪp] ['əʊvə(r)]

and	**as**	**nothing**	**much**	**happened**	**during**	**that**	**part**	**of**	**the**	**journey**	**I**	**will**	**skip**	**over**
和	作为	没有什么	很多	发生	期间	那	部分	的	这	旅行	我	将要	跳过	超过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

由于那段旅程中并没有发生什么大事，我就略过它了。

[aɪ] [mait] [seɪ] , [ðəʊ] , [ðæt] ['fredi] [tʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] [strɪŋ] ,

I	**might**	**say**	**,**	**though**	**,**	**that**	**Freddie**	**took**	**from**	**his**	**pocket**	**a**	**ball**	**of**	**string**	**,**
我	可能	说	,	尽管	,	那	弗雷迪	采取	从	他的	口袋	一个	球	的	细绳	,

不过，我得说，弗雷迪从口袋里掏出了一团线。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] ,

which	**he**	**was**	**going**	**to**	**use**	**for**	**his**	**fishing**	**,**
哪个	他	曾是	去	到	使用	为了	他的	钓鱼	,

他原本打算用它来钓鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

and	**the**	**string**	**fell**	**into**	**the**	**aisle**	**of**	**the**	**car**	**.**
和	这	细绳	跌倒	进入	这	走道	的	这	车	.

绳子掉进了车厢过道里。

[ðen] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [gɒt]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [kɔːd] ,

Then	**the**	**conductor**	**came**	**along**	**and**	**his**	**feet**	**got**	**tangled**	**in**	**the**	**cord**	**,**
然后	这	导体	来了	沿着	和	他的	脚	得到	纠缠不清	在	这	绳索	,

然后列车长走了过来，他的脚被电线缠住了。

['drægɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] [baund] ['ɑːftə(r)][hɪm] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊtʃ] .

dragging	**the**	**ball**	**boundingly**	**after**	**him**	**halfway**	**down**	**the**	**coach**	**.**
拖拽	这	球	无限地	后	他	半	向下	这	教练	.

他拖着球，一路蹦蹦跳跳地跑到大巴中间。

“ [hə'ləʊ] !

“	**Hello**	**!**
”	你好	!

“你好!

[wʌts] [ðɪs] ?

What's	**this**	**?**
是什么	这	?

这是什么?

” [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [kraɪd] , [ɪn] [sə'praɪz] .

”	**the**	**conductor**	**cried**	**,**	**in**	**surprise**	**.**
”	这	导体	哭	,	在	惊喜	.

“指挥惊呼道。”

“ [əʊ] , [ðæts] [maɪ] [fɪʃ] [laɪn] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .

“	**Oh**	**,**	**that's**	**my**	**fish**	**line**	**!**	**”**	**answered**	**Freddie**	**.**
”	哦	,	那就是	我的	鱼	线	!	”	回答	弗雷迪	.

“哦，那是我的鱼线！”弗雷迪回答道。

“ [wel] , [juːv] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [siː] ,

“	**Well**	**,**	**you've**	**caught**	**something**	**before**	**you**	**reached**	**the**	**sea**	**,**
”	出色地	,	你已经	捕捉	某物	前	你	达到	这	海	,

“嗯，你在到达海边之前就已经感染了某种疾病。”

” [sed] [ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['teɪkə(r)][æz; əz][hiː; hi] [ˌʌn'tæŋgld] [ðə; ði] [strɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

”	**said**	**the**	**ticket**	**-**	**taker**	**as**	**he**	**untangled**	**the**	**string**	**from**	**his**	**feet**	**,**
”	说	这	票	-	接受者	作为	他	解开	这	细绳	从	他的	脚	,

“检票员一边说着，一边解开缠在脚上的绳子。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [lɑːft] .

and	**all**	**the**	**other**	**passengers**	**laughed**	**.**
和	全部	这	其他	乘客	笑了	.

其他乘客都笑了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [raɪd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [riːtʃt] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] ,

After	**a**	**pleasant**	**ride**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**reached**	**New**	**York**	**,**	**and**	**,**
后	一个	令人愉快的	骑	这	鲍勃西	双胞胎	达到	新的	约克	,	和	,

经过一段愉快的旅程，鲍勃西双胞胎到达了纽约，然后，

['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][həʊ'tel] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] ,

after	**spending**	**a**	**night**	**in**	**a**	**hotel**	**,**	**and**	**going**	**to**	**a**	**moving**	**picture**	**show**	**,**
后	开支	一个	夜晚	在	一个	酒店	,	和	去	到	一个	移动	图片	展示	,

在酒店住了一晚，并看了一场电影之后，

[ðeɪ] [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
they went on board the ship the next morning .
他们 去 在 木板 这 船 这 下一个 早晨 .

第二天早上，他们登上了船。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] ,
The ship was to take them down the coast to Florida ,
这 船 曾是 到 拿 他们 向下 这 海岸 到 佛罗里达 ,

那艘船将载他们沿海岸线前往佛罗里达。

[weə(r)] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][wɒz; wəz] [ɪl] [ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] , [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd]
where Cousin Jasper was ill in a hospital , though Mr . Bobbsey had
在哪里 表哥 碧玉 曾是 患病的 在 一个 医院 , 尽管 先生 . 鲍勃西 有
[hæd; həd][ə; eɪ] ['letə(r)] ,
had a letter ,
有 一个 信 ,

虽然鲍勃西先生有一封信，但表弟贾斯珀还是生病住院了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [həʊm] , [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [dent] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
just before leaving home , in which Mr . Dent said he was feeling much better .
只是 前 离开 家 , 在 哪个 先生 . 凹痕 说 他 曾是 感觉 很多 更好的 .

就在离开家之前，登特先生说他感觉好多了。

“ [ɔːl] [ə'bɔːd] !
“ All aboard !
“ 全部 船上 !

“全体上车！”

[ɔːl] [ə'bɔːd] ! ” [kɔːld] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
All aboard ! ” called an officer on the ship ,
全部 船上 ! ” 称为 一个 官 在 这 船 ,

“全体登船！”船上一名军官喊道。

[wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [weə(r)] [ðeɪ]
when the Bobbseys had left their baggage in the stateroom where they
什么时候 这 - 有 左边 他们的 行李 在 这 客舱 在哪里 他们
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [steɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][trɪp] .
were to stay during the trip .
是 到 停留 期间 这 旅行 .

当时，鲍勃西一家把行李留在了他们旅行期间要住的船舱里。

“ [ɔːl] [ə'ʃɔː(r)] [ðæts] ['gəʊɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] ! ”
“ All ashore that's going ashore ! ”
“ 全部 岸上 那就是 去 岸上 ! ”

“所有要上岸的人都上岸！”

“ [ðæt] [miːnz] ['evri] [wʌn][mʌst; məst][get] [ɒf] [huː] ['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['flɒrɪdə] , ” [sed] [bɜːt] ,
“ That means every one must get off who isn't going to Florida , ” said Bert ,
“ 那 方法 每一个 一 必须 得到 离开 WHO 不是 去 到 佛罗里达 , ” 说 伯特 ,

“这意味着所有不去佛罗里达的人都必须下车，”伯特说。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
who had been on a ship once before with his father .
WHO 有 到过 在 一个 船 一次 前 和 他的 父亲 .

他之前曾和父亲一起坐过一次船。

[belz] ['dʒɪŋgld] , ['wɪslz] [bluː] , ['piːp(ə)l] ['hʌrɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] ,
Bells jingled , whistles blew , people hurried up and down the gangplank ,
钟声 叮当作响 , 哨声 吹 , 人们 慌忙 向上 和 向下 这 跳板 ,

铃铛叮当作响，汽笛齐鸣，人们在舷梯上匆匆而过。

[ɔː(r)] [brɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ʃɪp] [bɪˈgæn][tuː; tə]

or	bridge	from	the	dock	to	the	boat	,	and	at	last	the	ship	began	to
或者	桥	从	这	码头	到	这	船	,	和	在	最后的	这	船	开始	到

[muːv] .

move	.
移动	.

或者从码头到船上架起一座桥，最后船开始移动了。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪvɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [frendz] [ɒn][ðə; ði][pɪə(r)] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	were	waving	good	-	bye	to	friends	on	the	pier	,
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	是	挥手	好的	-	再见	到	朋友们	在	这	码头	,

博布西夫妇正在码头上向朋友们挥手告别。

[ænd; ənd][næn][ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [wen]

and	Nan	and	Bert	were	looking	at	the	big	buildings	of	New	York	,	when
和	楠	和	伯特	是	寻找	在	这	大的	建筑物	的	新的	约克	,	什么时候

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tɜːnd] ,

Mrs	.	Bobbsey	turned	,
太太	.	鲍勃西	转向	,

南和伯特正望着纽约的高楼大厦，这时鲍勃西太太转过身来。

['pʊtɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['weɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :

putting	away	the	handkerchief	she	had	been	waving	,	and	asked	:
推杆	离开	这	手帕	她	有	到过	挥手	,	和	问	:

她收起挥舞的手帕，问道：

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ? ”

“	Where	are	Flossie	and	Freddie	?	”
“	在哪里	是	弗洛西	和	弗雷迪	?	”

“弗洛西和弗雷迪在哪里？”

“ [ɑːrnt] [ðeɪ] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['kwɪkli] .

“	Aren't	they	here	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	quickly	.
“	不是	他们	这里	?	”	问	先生	.	鲍勃西	迅速地	.

“他们不是在这里吗？”鲍勃西先生急忙问道。

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“	No	,	”	answered	his	wife	.
“	不	,	”	回答	他的	妻子	.

“不，”他妻子回答道。

“ [əʊ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

“	Oh	,	where	are	they	?
“	哦	,	在哪里	是	他们	?

“哦，他们在哪儿？”

” [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn] [saɪt] .

”	The	two	little	Bobbsey	twins	were	not	in	sight	.
”	这	二	小的	鲍勃西	双胞胎	是	不是	在	视线	.

“那对小鲍勃西双胞胎不见了踪影。”

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [ɪn] [ə; eɪ] [paɪp]

CHAPTER	VI	—	IN	A	PIPE
章	六年级	—	在	一个	管道

第六章——在管道里

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] — [səʊ] ['meni] ['pæsndʒər]

There	was	so	much	going	on	with	the	sailing	of	the	ship	—	so	many	passengers
那里	曾是	所以	很多	去	在	和	这	帆船	的	这	船	—	所以	许多	乘客

['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

hurrying	to	and	fro	,
匆忙	到	和	弗	,

船上航行时非常热闹——很多乘客来回穿梭，

['kɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [gʊd] - [baɪ] ,
calling **and** **waving** **good** **-** **bye** **,**
呼叫 和 挥手 好的 - 再见 ,

呼喊着挥手告别，

[səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɪŋglɪŋ] [belz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tu:tɪŋ] ['wɪslz] — [ðæt] ['mɪsɪz] .
so **much** **noise** **made** **by** **the** **jingling** **bells** **and** **the** **tooting** **whistles** **—** **that** **Mrs** **.**
所以 很多 噪音 制成 经过 这 叮当 铃铛 和 这 嘟嘟 哨声 — 那 太太 .
['bɑ:bsi:] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [vɔɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] :
Bobbsey **could** **hardly** **hear** **her** **own** **voice** **as** **she** **called** **:**
鲍勃西 可以 几乎 听到 她 自己的 嗓音 作为 她 称为 :

铃铛叮当作响，汽笛鸣叫声震耳欲聋，以至于鲍勃西太太喊叫时几乎听不到自己的声音：

“ ['flɒsi] !
“ **Flossie** **!**
” 弗洛西 !

“弗洛西！”

['fredi] !
Freddie **!**
弗雷迪 !

弗雷迪!

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
Where **are** **you** **?**
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

” [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] ,
” **But** **the** **little** **twins** **did** **not** **answer** **,**
” 但 这 小的 双胞胎 做过 不是 回答 ,

但这对小双胞胎没有回答，

[nɔ:(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɒn] [dek] [nɪə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [weə(r)] [ðeɪ]
nor **could** **they** **be** **seen** **on** **deck** **near** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Bobbsey** **where** **they**
也不 可以 他们 是 已见 在 甲板 靠近 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 在哪里 他们
[stʊd] [wɪð] [bɜ:t] [ænd; ənd][næn] .
stood **with** **Bert** **and** **Nan** **.**
站立 和 伯特 和 楠 .

在甲板上，人们也看不到他们，他们当时正和伯特和南一起站在鲍勃西夫妇附近。

“ [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] , ” [sed] [bɜ:t] .
“ **They** **were** **here** **a** **minute** **ago** **,** **”** **said** **Bert** **.**
” 他们 是 这里 一个 分钟 前 , ” 说 伯特 .

“他们刚才还在呢，”伯特说。

“ [aɪ] [sɔ:] ['flɒsi] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] ['rʌbə(r)] [dɒl] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['wulwə:θ]
“ **I** **saw** **Flossie** **holding** **up** **her** **rubber** **doll** **to** **show** **her** **the** **Woolworth**
” 我 锯 弗洛西 保持 向上 她 橡皮 玩具娃娃 到 展示 她 这 伍尔沃斯
['bɪldɪŋ] .
Building **.**
建筑 .

“我看到弗洛西举着她的橡胶娃娃，向她展示伍尔沃斯大厦。”

” [ðɪs] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] , [ɪf] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
” **This** **,** **as** **you** **know** **,** **is** **the** **highest** **building** **in** **New** **York** **,** **if** **not** **in** **the** **world** **.**
” 这 , 作为 你 知道 , 是 这 最高 建筑 在 新的 约克 , 如果 不是 在 这 世界 .

“如你所知，这是纽约最高的建筑，甚至可能是世界上最高的建筑。”

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] ['flɒsi] [naʊ] ? ” [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,
“ **But** **where** **is** **Flossie** **now** **?** **”** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,**
” 但 在哪里 是 弗洛西 现在 ? ” 问 太太 . 鲍勃西 ,

“可是弗洛西现在在哪儿呢？”博布西太太问道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌrid] [lʊk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

and	there	was	a	worried	look	on	her	face	.
和	那里	曾是	一个	担心	看	在	她	脸	.

她脸上带着担忧的神色。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [went] [ˌdaʊn'steəz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Maybe	she	went	downstairs	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	或许	她	去	楼下	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

"也许她下楼了，"鲍勃西先生说。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] ['fredi] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	And	where	is	Freddie	?	"	asked	his	mother	.
"	和	在哪里	是	弗雷迪	?	"	问	他的	母亲	.

"弗雷迪在哪儿？"他母亲问道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔːl] [ɒv; əv] [strɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] , " [lɑːft] [bɜːt] .

"	I	saw	him	getting	his	ball	of	string	ready	to	go	fishing	,	"	laughed	Bert	.
"	我	锯	他	获得	他的	球	的	细绳	准备好	到	去	钓鱼	,	"	笑了	伯特	.

"我看到他拿着线球准备去钓鱼，"伯特笑着说。

" [aɪ] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gɒt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

"	I	told	him	to	put	it	away	until	we	got	out	on	the	ocean	.
"	我	讲述	他	到	放	它	离开	直到	我们	得到	出去	在	这	海洋	.

"我告诉他，等我们出海后再把它收起来。"

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fæt] [mæn] [luːz] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

Then	I	saw	a	fat	man	lose	his	hat	and	run	after	it
然后	我	锯	一个	胖的	男人	失去	他的	帽子	和	跑步	后	它

然后我看到一个胖子帽子丢了，就追着帽子跑。

[ænd; ənd] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒtʃ] ['fredi] ['eni] [mɔː(r)] . "

and	I	didn't	watch	Freddie	any	more	.	"
和	我	没有	手表	弗雷迪	任何	更多的	.	"

我再也没看过弗雷迪的节目了。

" [əʊ] , [dəʊnt] [lɑːf] , [bɜːt] !

"	Oh	,	don't	laugh	,	Bert	!
"	哦	,	不	笑	,	伯特	!

"哦，别笑，伯特！"

[weə(r)] [kæn; kən] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [biː; bi] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

Where	can	those	children	be	?	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
在哪里	能	那些	孩子们	是	?	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

"那些孩子在哪里？"鲍勃西太太喊道。

" [aɪ] [təʊld] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [dek] [nɪə(r)] [ˌjuː 'es] ,

"	I	told	them	not	to	go	away	,	but	to	stay	on	deck	near	us	,
"	我	讲述	他们	不是	到	去	离开	,	但	到	停留	在	甲板	靠近	我们	,

"我告诉他们不要走，要待在我们附近的甲板上。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ðev] [dɪsə'pɪəd] ! "

and	now	they've	disappeared	!	"
和	现在	他们有	消失	!	"

现在他们都消失了！

" [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Did	they	go	ashore	?	"	asked	Nan	.
"	做过	他们	去	岸上	?	"	问	楠	.

"他们上岸了吗？"楠问道。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] !

"	Oh	,	Mother	!
"	哦	,	母亲	!

"哦，母亲！

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ! ”

if	they	did	we'll	have	to	stop	the	ship	and	go	back	after	them	!	”
如果	他们	做过	出色地	有	到	停止	这	船	和	去	后退	后	他们	!	”

如果他们真这么做了，我们就得停船回去追他们!

“ [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] , ” [sed] [bɜːt] .

“	They	didn't	go	ashore	,	”	said	Bert	.
“	他们	没有	去	岸上	,	”	说	伯特	.

“他们没有上岸，”伯特说。

“ [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðeə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [wɒz; wəz] ['pʊld] [ɪn] [waɪl] ['fredi]

“	They	couldn't	get	there	,	because	the	gangplank	was	pulled	in	while	Freddie
“	他们	不能	得到	那里	,	因为	这	跳板	曾是	拉	在	尽管	弗雷迪

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [hɪə(r)][baɪ][ˌem 'iː] ,

was	standing	here	by	me	,
曾是	常设	这里	经过	我	,

“他们没能过去，因为就在弗雷迪站在我旁边的时候，舷梯被拉回来了。”

['getɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][bɔːl][ɒv; əv] [strɪŋ] . ”

getting	out	his	ball	of	string	.	”
获得	出去	他的	球	的	细绳	.	”

他拿出了他的线团。

“ [ðen] ['ðer] [ɔːl] [raɪt] , ” ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] .

“	Then	they're	all	right	,	”	Mr	.	Bobbsey	said	.
“	然后	它们是	全部	正确的	,	”	先生	.	鲍勃西	说	.

“那他们就都没事了，”鲍勃西先生说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [suːn] [faɪnd][ðem; ðəm] .

“	They	are	on	board	,	and	we'll	soon	find	them	.
“	他们	是	在	木板	,	和	出色地	很快	寻找	他们	.

“他们已经上船了，我们很快就会找到他们。”

[aɪl] [ɑːsk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɔː(r)][ðə; ði] [kruː] .

I'll	ask	some	of	the	officers	or	the	crew	.
患病的	问	一些	的	这	警官	或者	这	全体人员	.

我会问问一些军官或船员。

[ðə; ði] [twɪnz] [kænt] [biː; bi] [lɒst] . ”

The	twins	can't	be	lost	.	”
这	双胞胎	不能	是	丢失的	.	”

这对双胞胎不可能走丢。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['əʊvəbɔːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Oh	,	but	if	they	have	fallen	overboard	!	”	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
“	哦	,	但	如果	他们	有	倒下	落水	!	”	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“哦，可是如果他们掉进海里了呢！”鲍勃西太太惊呼道。

“ [doʊnt] ['wʌri] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

“	Don't	worry	,	”	said	her	husband	.
“	不	担心	,	”	说	她	丈夫	.

“别担心，”她丈夫说。

“ [wɪd] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ɪf] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

“	We'd	have	heard	of	it	before	this	if	anything	like	that	had	happened	.
“	我们会	有	听到	的	它	前	这	如果	任何事物	喜欢	那	有	发生	.

“如果真发生了这样的事，我们早就听说了。”

['ðer] [ɔːl] [raɪt] .

They're	all	right	.
它们是	全部	正确的	.

他们都还好。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .
" **And so it proved .**
" 和 所以 它 已证实 .

事实证明确实如此。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] [hænd][ɪn][hænd] .
A little later Flossie and Freddie came walking along the deck hand in hand .
一个 小的 之后 弗洛西 和 弗雷迪 来了 步行 沿着 这 甲板 手 在 手 .

过了一会儿，弗洛西和弗雷迪手牵手沿着甲板走了过来。

['flɒsi] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌbə(r)] [dɒl] , [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [bɔːl] [ɒv; əv]
Flossie was carrying her rubber doll , and Freddie had his ball of
弗洛西 曾是 携带 她 橡皮 玩具娃娃 , 和 弗雷迪 有 他的 球 的
[strɪŋ] ,
string ,
细绳 ,

弗洛西抱着她的橡胶娃娃，弗雷迪抱着他的线球。

[ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['fɪʃɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
all ready to begin fishing as soon as the ship should get out of New York
全部 准备好 到 开始 钓鱼 作为 很快 作为 这 船 应该 得到 出去 的 新的 约克
['hɑːbə(r)] .
Harbor .
港口 .

一切准备就绪，一旦船只驶出纽约港，即可开始捕鱼。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Where have you been ? " cried Mrs . Bobbsey .
" 在哪里 有 你 到过 ? " 哭 太太 . 鲍勃西 .

"你去哪儿了？"鲍勃西太太喊道。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] !
" You children have given us such a fright !
" 你 孩子们 有 给定 我们 这样的 一个 惊吓 !

"你们这些孩子真是把我们吓坏了！"

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ? "
Where were you ? "
在哪里 是 你 ? "

当时你在哪里？"

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['puːdl] [dɒg] , " [ɪk'spleɪnd] ['flɒsi] .
" We went to look at a poodle dog , " explained Flossie .
" 我们 去 到 看 在 一个 贵宾犬 狗 , " 解释 弗洛西 .

"我们去看了一只贵宾犬，"弗洛西解释说。

" [ə; eɪ]['leɪdi][hæd; həd][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] , " ['ædɪd] ['fredi] .
" A lady had him in a basket , " added Freddie .
" 一个 女士 有 他 在 一个 篮子 , " 额外 弗雷迪 .

"一位女士把他放在篮子里，"弗雷迪补充道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — [ə; eɪ] ['puːdl] [dɒg][ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" What do you mean — a poodle dog in a basket ? " asked Bert .
" 什么 做 你 意思是 — 一个 贵宾犬 狗 在 一个 篮子 ? " 问 伯特 .

"你的意思是——篮子里的贵宾犬？"伯特问道。

[ðen] ['fredi] [ɪk'spleɪnd] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [went] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stjuːəd] ,
Then Freddie explained , while Mr . Bobbsey went to tell the steward ,
然后 弗雷迪 解释 , 尽管 先生 . 鲍勃西 去 到 告诉 这 管家 ,

然后弗雷迪解释道，而鲍勃西先生则去告诉乘务员了。

[ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðæt][ðə; ði][lɒst] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [kʌm] ['seɪfli]
or one of the officers of the ship , that the lost children had come safely
或者 一 的 这 警官 的 这 船 , 那 这 丢失的 孩子们 有 来 安全
[bæk] .
back .
后退 .

或者船上的一名船员告诉他们，走失的孩子们已经安全返回。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [twɪnz] [hæd; həd] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɪð] [ə; eɪ][pet][dɒg][ɪn][ə; eɪ] [bluː]
The smaller twins had seen one of the passengers with a pet dog in a blue
这 较小的 双胞胎 有 已见 一 的 这 乘客 和 一个 宠物 狗 在 一个 蓝色的
[sɪlk] - [laɪnd] ['bɑːskɪt] ,
silk - lined basket ,
丝绸 - 衬里 篮子 ,

小一点的双胞胎看到一位乘客抱着一只宠物狗，放在一个蓝色丝绸衬里的篮子里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
and they had followed her around the deck to the other side of the
和 他们 有 随后 她 大约 这 甲板 到 这 其他 边 的 这
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

他们跟着她绕着甲板走到船的另一边，

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['peərənts] , [tuː; tə][get][ə; eɪ]['betə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['puːdl] .
away from their parents , to get a better look at the poodle .
离开 从 他们的 父母 , 到 得到 一个 更好的 看 在 这 贵宾犬 .

他们远离父母，以便更好地观察贵宾犬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [ænd; ənd] ['frendli] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn]
It was a pretty and friendly little animal , and the children had been
它 曾是 一个 漂亮的 和 友好的 小的 动物 , 和 这 孩子们 有 到过
[ə'laʊd] [tuː; tə][pæt][ˌaɪ 'tiː] .
allowed to pat it .
允许 到 拍 它 .

那是一只漂亮又友善的小动物，孩子们被允许抚摸它。

[səʊ] [ðeɪ] [fə'gɒt] [wɒt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .
So they forgot what their mother had said to them about not going away .
所以 他们 忘了 什么 他们的 母亲 有 说 到 他们 关于 不是 去 离开 .

于是，他们忘记了母亲叮嘱他们不要离开的话。

“ [wel] , [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [wɔːnd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd]
“ Well , don't do it again , ” warned Mr . Bobbsey , and Flossie and
“ 出色地 , 不 做 它 再次 , ” 警告 先生 . 鲍勃西 , 和 弗洛西 和
['fredi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] .
Freddie said they would not .
弗雷迪 说 他们 会 不是 .

“好吧，别再这样做了，”鲍勃西先生警告道，弗洛西和弗雷迪表示他们不会再这样做了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [wel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [daʊn] [njuː] [jɔːk] [beɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
By this time the big ship was well on her way down New York Bay toward the
经过 这 时间 这 大的 船 曾是 出色地 在 她 方式 向下 新的 约克 湾 朝向 这
['stætʃuː][ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
Statue of Liberty ,
雕像 的 自由 ,

这时，这艘大船已经沿着纽约湾向自由女神像驶去。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] .
which the children looked at with wondering eyes .
哪个 这 孩子们 看起来 在 和 好奇 眼睛 .

孩子们用充满好奇的眼神看着这一切。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)][lɑːst] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] ['klʌstə(r)][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv]

They	took	their	last	view	of	the	tall	buildings	which	cluster	in	the	lower	end	of
他们	采取	他们的	最后的	看法	的	这	高的	建筑物	哪个	簇	在	这	降低	结尾	的

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] ,

the	island	of	Manhattan	,
这	岛	的	曼哈顿	,

他们最后一次眺望了聚集在曼哈顿岛南端的那些高楼大厦。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [wel] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

and	then	they	felt	that	they	were	really	well	started	on	their	voyage	.
和	然后	他们	毛毡	那	他们	是	真的	出色地	开始	在	他们的	航程	.

然后他们觉得他们的航程已经顺利开始了。

“ [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn] ['flɒrɪdə] ！ ” [sed] [næn] .

“	Oh	,	I	hope	we	have	lots	of	fun	in	Florida	!	”	said	Nan	.
“	哦	,	我	希望	我们	有	很多	的	乐趣	在	佛罗里达	！	”	说	楠	.

“哦，我希望我们在佛罗里达玩得开心！”楠说道。

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] , ['ɔːlweɪz] ！ ”

“	I've	always	wanted	to	go	there	,	always	!	”
“	我已经	总是	通缉	到	去	那里	,	总是	！	”

“我一直都想去那里，一直都想！”

“ [səʊ][hæv; həv][aɪ] , ” [bɜːt] [sed] .

“	So	have	I	,	”	Bert	said	.
“	所以	有	我	,	”	伯特	说	.

“我也是，”伯特说。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][woʊnt] [steɪ] [ɪn] ['flɒrɪdə] [lɒŋ] . ”

“	But	maybe	we	won't	stay	in	Florida	long	.	”
“	但	或许	我们	惯于	停留	在	佛罗里达	长的	.	”

“但也许我们不会在佛罗里达待太久。”

“ [waɪ] [nɒt] ?

“	Why	not	?
“	为什么	不是	?

为什么不呢?

” [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ɑːskt] .

”	his	sister	asked	.
”	他的	姐姐	问	.

“他妹妹问道。”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dɪd(ə)nt]['fɑːðə(r)] [seɪ] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] ['wɒntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [wɪð] [hɪm] ?

“	Because	didn't	father	say	Cousin	Jasper	wanted	us	to	take	a	trip	with	him	?
“	因为	没有	父亲	说	表哥	碧玉	通缉	我们	到	拿	一个	旅行	和	他	?

”

”

”

“因为爸爸不是说过表哥贾斯珀想让我们跟他一起去旅行吗？”

“ [səʊ][hiː; hi][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [næn] .

“	So	he	did	,	”	replied	Nan	.
“	所以	他	做过	,	”	回复	楠	.

“他确实这么做了，”楠回答道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] . ”

“	I	wonder	where	he	is	going	.	”
“	我	想知道	在哪里	他	是	去	.	”

“我想知道他要去哪里。”

“ [ðæts] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [njuːz] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] , ” [sed] [bɜːt] .
“ **That's part of the strange news he's going to tell , ” said Bert .**
“ 那就是 部分 的 这 奇怪的 消息 他是 去 到 告诉 , ” 说 伯特 .

“这是他要宣布的奇怪消息的一部分，”伯特说。

“ ['enihaʊ] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . ”
“ **Anyhow we'll have a good time . ”**
“ 无论如何 出色地 有 一个 好的 时间 . ”

“总之，我们会玩得很开心。”

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl; wil] [get] ['ʃɪprekt] !
“ **And maybe we'll get shipwrecked !**
“ 和 或许 出色地 得到 遭遇海难 !

“说不定我们会遭遇海难呢！”

” [ɪk'skleɪmd] ['fredi] , [huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ['flɒsi] ,
” **exclaimed Freddie , who , with his little sister Flossie ,**
” 惊呼 弗雷迪 , WHO , 和 他的 小的 姐姐 弗洛西 ,

“弗雷迪惊呼道，他和他的妹妹弗洛西在一起，”

[wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['əʊldə] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .
was listening to what the older Bobbsey twins were saying .
曾是 聆听 到 什么 这 老 鲍勃西 双胞胎 是 说 .

当时我正在听年长的鲍勃西双胞胎在说什么。

“ ['ʃɪprekt] ! ” [kraɪd] [bɜːt] .
“ **Shipwrecked ! ” cried Bert .**
“ 遭遇海难 ! ” 哭 伯特 .

“遇难了！”伯特喊道。

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ”
“ **You wouldn't want that , would you ? ”**
“ 你 不会 想 那 , 会 你 ? ”

“你肯定不希望那样，对吧？”

“ ['meɪbi] .
“ **Maybe .**
“ 或许 .

“或许。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] [laɪk] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] , ” ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] ,
If we could live on an island like Robinson Crusoe , ” Freddie answered ,
如果 我们 可以 居住 在 一个 岛 喜欢 罗宾逊 克鲁索 , ” 弗雷迪 回答 ,

“如果我们能像鲁滨逊·克鲁索那样生活在一个岛上就好了，”弗雷迪回答说。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] . ”
“ **that would be lots of fun . ”**
“ 那 会 是 很多 的 乐趣 . ”

“那肯定会很有趣。”

“ [jes] ,
“ **Yes ,**
“ 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [nəʊ]
but if we had to live on an island without anything to eat and no
但 如果 我们 有 到 居住 在 一个 岛 没有 任何事物 到 吃 和 不
['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
water to drink ,
水 到 喝 ,

但如果我们被迫生活在一个没有食物也没有水的岛上，

[ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] , ” [sed] [næn] .

that	wouldn't	be	so	much	fun	,	”	said	Nan	.
那	不会	是	所以	很多	乐趣	,	”	说	楠	.

“那可就没那么好玩了，”楠说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] — [ðæts]

“	If	it	was	an	island	there'd	be	a	lot	of	water	all	around	it	—	that's
”	如果	它	曾是	一个	岛	那里	是	一个	很多	的	水	全部	大约	它	—	那就是

[wɒt] [æn; ən]['aɪlənd][ɪz] ,

what	an	island	is	,
什么	一个	岛	是	,

“如果它是一个岛屿，那么它周围就会有很多水——岛屿就是这样的。”

” ['flɒsi] [sed] .

”	Flossie	said	.
”	弗洛西	说	.

“弗洛西说道。”

“ [ai] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] - [æt; ət] [skuːl] .

“	I	learned	it	in	geogogafy	at	school	.
”	我	学习	它	在	-	在	学校	.

“我在学校的地理信息学课上学过它。”

[æn; ən]['aɪlənd][hæz; həz]['wɔːtə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] - [sez] . ”

An	island	has	water	all	around	it	,	my	geogogafy	says	.	”
一个	岛	有	水	全部	大约	它	,	我的	-	说道	.	”

我的地理坐标学显示，岛屿四周都被水环绕。

“ [jes] , [bʌt; bət][æt; ət] [siː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['sɔːlti] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [bɜːt] [sed] .

“	Yes	,	but	at	sea	the	water	is	salty	and	you	can't	drink	it	,	”	Bert	said	.
”	是的	,	但	在	海	这	水	是	咸	和	你	不能	喝	它	,	”	伯特	说	.

“是的，但是海里的水是咸的，不能喝，”伯特说。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪprekt] . ”

“	I	don't	want	to	be	shipwrecked	.	”
”	我	不	想	到	是	遭遇海难	.	”

“我不想遭遇海难。”

“ [wel] , ['meɪbi] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , ['aɪðə(r)] , ” [sed] ['fredi] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]

“	Well	,	maybe	I	don't	want	to	,	either	,	”	said	Freddie	,	after	thinking	about	it	a
”	出色地	,	或许	我	不	想	到	,	任何一个	,	”	说	弗雷迪	,	后	思维	关于	它	一个

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

“嗯，也许我也不想，”弗雷迪想了想后说道。

“ ['enihaʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ！ ”

“	Anyhow	we'll	have	some	fun	!	”
”	无论如何	出色地	有	一些	乐趣	！	”

“反正我们会玩得很开心！”

“ [jes] , ” [ə'griːd] [bɜːt] , “ [ai] [ges] [ai] [wɪl] . ”

“	Yes	,	”	agreed	Bert	,	“	I	guess	I	will	.	”
”	是的	,	”	同意	伯特	,	“	我	猜测	我	将要	.	”

“是的，”伯特同意道，“我想我会的。”

“ [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] , ” [riˈmɑːk] ['fredi] .

“	Now	I'm	going	to	fish	,	”	remarked	Freddie	.
”	现在	我是	去	到	鱼	,	”	评论	弗雷迪	.

“我现在要去钓鱼了，”弗雷迪说道。

“ [juː; jʊ][woʊnt] [kætʃ] ['eniθɪŋ] , ” [bɜːt] [sed] .
“ You won't catch anything , ” Bert said .
” 你 惯于 抓住 任何事物 , ” 伯特 说 .

“你不会感染任何疾病的，”伯特说。

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
” 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv] [strɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
” Freddie wanted to know , as he again took the ball of string from his
” 弗雷迪 通缉 到 知道 , 作为 他 再次 采取 这 球 的 细绳 从 他的
['pɒkɪt] . “
pocket . “
口袋 . “

弗雷迪一边说着，一边再次从口袋里掏出那团线。“我想知道。”

- [kɔːz] [wɪr] [nɒt] [aʊt] [æt; ət] [siː] [jet] , ” [bɜːt] [rɪ'plaɪd] .
' Cause we're not out at sea yet , ” Bert replied .
- 原因 是 不是 出去 在 海 然而 , ” 伯特 回复 .

“因为我们还没出海呢，”伯特回答说。

“ [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [beɪ] ,
“ This is only the bay ,
” 这 是 仅有的 这 湾 ,

这只是海湾而已，

[ænd; ənd] [fɪʃ] [doʊnt] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [tuː] ['meni] [ʃɪps] [ðæt] [skeə(r)] - [ɪm] [ə'weɪ] .
and fish don't come up here on account of too many ships that scare ' em away .
和 鱼 不 来 向上 这里 在 帐户 的 也 许多 船舶 那 吓 - 呃 离开 .

因为船只太多，把鱼吓跑了，所以鱼都不来这里。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['kʌləd] [bluː] . ”
You'll have to wait until we get out where the water is colored blue . ”
你会 有 到 等待 直到 我们 得到 出去 在哪里 这 水 是 有色 蓝色的 . ”

你得等到我们到了水呈蓝色的地方才能看到。”

“ [duː; də] [fɪʃ] [laɪk] [bluː] ['wɔːtə(r)] ? ” [ɑːskt] ['flɒsi] .
“ Do fish like blue water ? ” asked Flossie .
” 做 鱼 喜欢 蓝色的 水 ? ” 问 弗洛西 .

“鱼喜欢蓝色的水吗？”弗洛西问道。

“ [ai] [ges] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .
“ I guess so , ” answered Bert .
” 我 猜测 所以 , ” 回答 伯特 .

“我想是的，”伯特回答道。

“ ['enihaʊ] , [ai][doʊnt] [spəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] [hɪə(r)] , ['fredi] .
“ Anyhow , I don't s'pose you can catch any fish here , Freddie .
” 无论如何 , 我 不 假设 你 能 抓住 任何 鱼 这里 , 弗雷迪 .

“总之，我想你在这里是钓不到鱼的，弗雷迪。”

” [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪn] [bɔɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dɪə] [ə'baʊt] [ðæt] .
” However , the little Bobbsey twin boy had his own idea about that .
” 然而 , 这 小的 鲍勃西 双 男生 有 他的 自己的 主意 关于 那 .

然而，小鲍勃西双胞胎男孩对此却有自己的想法。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt]

He	had	been	planning	to	catch	some	fish	ever	since	he	had	heard	about
他	有	到过	规划	到	抓住	一些	鱼	曾经	自从	他	有	听到	关于

[ðə; ði][trɪp][tuː; tə] ['flɒrɪdə] .

the	trip	to	Florida	.
这	旅行	到	佛罗里达	.

自从听说要去佛罗里达旅行后，他就一直计划着去钓鱼。

['fredi] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ['sevrəl] [taɪmz] , [ɒn]['vɪzɪts][tuː; tə]['əʊʃ(ə)n] [klɪf] ,

Freddie	had	been	to	the	seashore	several	times	,	on	visits	to	Ocean	Cliff	,
弗雷迪	有	到过	到	这	海滨	一些	时代	,	在	访问	到	海洋	悬崖	,

弗雷迪曾多次到过海边，包括去海洋崖游玩的时候。

[weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] ['mɪntɜːrn] [lɪvd; 'laɪvd] .

where	Uncle	William	Minturn	lived	.
在哪里	叔叔	威廉	明特恩	居住地	.

威廉·明特恩叔叔居住的地方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [smɔːl] [tʃæp] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] .

But	this	was	the	first	time	the	small	chap	had	been	on	a	big	ship	.
但	这	曾是	这	第一的	时间	这	小的	小伙子	有	到过	在	一个	大的	船	.

但这是这个小家伙第一次登上大船。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

He	knew	that	fish	were	caught	in	the	sea	,
他	知道	那	鱼	是	捕捉	在	这	海	,

他知道鱼是在海里捕捞的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][men] [kʌm] [ɪn] [wɪð] ['bəutləud] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]['əʊʃ(ə)n]

for	he	had	seen	the	men	come	in	with	boatloads	of	them	at	Ocean
为了	他	有	已见	这	男人	来	在	和	满满几船	的	他们	在	海洋

[klɪf] .

Cliff	.
悬崖	.

因为他曾在海洋崖亲眼目睹那些人乘着满载他们的船来到这里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [fɪʃ] [hɪm'self] [æt; ət] ['bluːbəri] ['aɪlənd] .

And	he	had	caught	fish	himself	at	Blueberry	Island	.
和	他	有	捕捉	鱼	他自己	在	蓝莓	岛	.

而且他还在蓝莓岛亲自钓过鱼。

[bʌt; bət] [ðæt] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

But	that	,	he	remembered	,	was	not	in	the	sea	.
但	那	,	他	记得	,	曾是	不是	在	这	海	.

但他记得，那不是在海里。

“ [kʌm] [ɒn] , ['flɒsi] , ” [sed] ['fredi] , [wen] [bɜːt] [ænd; ənd][næn][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [daʊn]

“	Come	on	,	Flossie	,	”	said	Freddie	,	when	Bert	and	Nan	had	walked	away	down
“	来	在	,	弗洛西	,	”	说	弗雷迪	,	什么时候	伯特	和	楠	有	步行	离开	向下

[ðə; ði] [dek] .

the	deck	.
这	甲板	.

“走吧，弗洛西，”当伯特和南沿着甲板走开时，弗雷迪说道。

“ [kʌm] [ɒn] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Come	on	,	I'm	going	to	do	it	.	”
“	来	在	,	我是	去	到	做	它	.	”

“来吧，我要做这件事。”

“ [duː; də] [wɒt] , ['fredi] ? ”

“	Do	what	,	Freddie	?	”
“	做	什么	,	弗雷迪	?	”

“做什么，弗雷迪？”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] .
“ I'm going to catch some fish .
” 我是 去 到 抓住 一些 鱼 .

“我要去钓鱼。”

[aɪv] [gɒt][maɪ] [strɪŋ] [ɔːl] [ˌʌn'tæŋgld] [naʊ] . ”
I've got my string all untangled now . ”
我已经 得到 我的 细绳 全部 解开 现在 . ”

我的绳子已经全部解开了。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [fɪʃ'hʊk] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ;
“ You haven't any fishhook , ” observed the little girl ;
” 你 还没有 任何 钓钩 , ” 观察到 这 小的 女孩 ;

“你没有鱼钩，”小女孩说道；

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] ['les(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʊk] . ”
“ and you can't catch any fish lessen you have a hook . ”
” 和 你 不能 抓住 任何 鱼 减少 你 有 一个 钩 . ”

“如果没有鱼钩，你就钓不到鱼。”

“ [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [wʌn] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][pɪn] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][pɪn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .
“ I can make one out of a pin , and I've got a pin , ” answered Freddie .
” 我 能 制作 一 出去 的 一个 别针 , 和 我已经 得到 一个 别针 , ” 回答 弗雷迪 .

“我可以用别针做一个，而且我正好有个别针，”弗雷迪回答说。

“ [aɪ] - ['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [hʊk] , ['enihaʊ] , [ɔːl] [ə'ləʊn][baɪ][maɪ'self] , [tɪl] [aɪ][get] [bɪgə(r)] .
“ I dassen't ever have a real hook , anyhow , all alone by myself , till I get bigger .
” 我 - 曾经 有 一个 真实的 钩 , 无论如何 , 全部 独自的 经过 我 , 直到 我 得到 大 .

“反正我一个人也永远没有真正的钩子，直到我长大为止。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɒn][ə; eɪ][pɪn] - [hʊk] .
But I can catch a fish on a pin - hook .
但 我 能 抓住 一个 鱼 在 一个 别针 - 钩 .

但我可以用小钩钓到鱼。

” [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][pɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəʊt] ,
” He did have a pin fastened to his coat ,
” 他 做过 有 一个 别针 系紧 到 他的 外套 ,

“他的外套上别着一枚别针，

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɪn][hiː; hi] [naʊ] [bent]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [θruː]
and this pin he now bent into the shape of a hook and stuck it through
和 这 别针 他 现在 弯曲 进入 这 形状 的 一个 钩 和 卡住 它 通过
[ə; eɪ] [nɒt] [ɪn][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɒŋ] ,
a knot in the end of the long ,
一个 结 在 这 结尾 的 这 长的 ,

然后他把这根别针弯成钩子的形状，插进长绳末端的一个结里。

['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [strɪŋ] .
dangling string .
悬挂 细绳 .

垂下的绳子。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɪʃ] ? ” [ɑːskt] ['flɒsi] .
“ Where are you going to fish ? ” asked Flossie .
” 在哪里 是 你 去 到 鱼 ? ” 问 弗洛西 .

“你们要去哪里钓鱼？”弗洛西问道。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [dek] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː]

She	and	her	brother	were	on	the	deck	not	far	from	the	two
她	和	她	兄弟	是	在	这	甲板	不是	远的	从	这	二

['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] .

staterooms	of	the	Bobbsey	family	.
客舱	的	这	鲍勃西	家庭	.

她和哥哥当时在甲板上，离博布西一家的两间船舱不远。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [tʃeə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,

Mrs	.	Bobbsey	was	sitting	in	a	steamer	chair	near	the	door	of	her	room	,
太太	.	鲍勃西	曾是	坐着	在	一个	汽船	椅子	靠近	这	门	的	她	房间	,

博布西太太正坐在她房间门口附近的一张蒸汽椅上。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

where	she	could	watch	the	children	.
在哪里	她	可以	手表	这	孩子们	.

她可以在那里照看孩子们。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɪʃ] [raɪt] [hɪə(r)] , ” ['fredi] [sed] ,

“	I'm	going	to	fish	right	here	,	”	Freddie	said	,
“	我是	去	到	鱼	正确的	这里	,	”	弗雷迪	说	,

“我就在这儿钓鱼，”弗雷迪说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

pointing	to	the	rail	at	the	side	of	the	ship	.
指向	到	这	轨	在	这	边	的	这	船	.

指向船舷边的栏杆。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [maɪ][laɪn]['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [hʊk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

“	I'm	going	to	throw	my	line	over	here	,	with	the	hook	on	it	,
“	我是	去	到	扔	我的	线	超过	这里	,	和	这	钩	在	它	,

“我要把鱼线甩过来，鱼钩就在上面。”

[dʒʌst][laɪk][aɪ] [fɪʃ] [ɒf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət][həʊm] . ”

just	like	I	fish	off	the	bridge	at	home	.	”
只是	喜欢	我	鱼	离开	这	桥	在	家	.	”

就像我在家乡的桥上钓鱼一样。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [wɒtʃ] [juː; jʊ] , ” [sed] ['flɒsi] .

“	And	I'll	watch	you	,	”	said	Flossie	.
“	和	患病的	手表	你	,	”	说	弗洛西	.

“我会看着你的，”弗洛西说。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ['fredi] [tɒst] [hɪz; ɪz][bent] - [pɪn] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] .

Over	the	railing	Freddie	tossed	his	bent	-	pin	hook	and	line	.
超过	这	栏杆	弗雷迪	抛掷	他的	弯曲	-	别针	钩	和	线	.

弗雷迪越过栏杆，把他的弯钩和鱼线扔了出去。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [riːtʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

He	thought	it	would	reach	down	to	the	water	,
他	想法	它	会	抵达	向下	到	这	水	,

他以为它会垂到水里，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɑːdʒ] [ðə; ði] [bəʊt][wɒz; wəz][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə]

but	he	did	not	know	how	large	the	boat	was	on	which	he	was	sailing	to
但	他	做过	不是	知道	如何	大的	这	船	曾是	在	哪个	他	曾是	帆船	到

['flɒrɪdə] .

Florida	.
佛罗里达	.

但他并不知道自己乘坐前往佛罗里达的那艘船有多大。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔ:l] [ɒv; əv] [strɪŋ] [ˌʌn'waʊnd] [æz; əz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [drɒpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] ,

His	little	ball	of	string	unwound	as	the	end	of	it	dropped	over	the	rail	,
他的	小的	球	的	细绳	解开	作为	这	结尾	的	它	掉落	超过	这	轨	,

他那团小小的线球，线头垂落到栏杆上时，线团也随之散开了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hʊk] [dɪd][nɒt] [ri:tʃ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

but	the	hook	did	not	reach	the	water	.
但	这	钩	做过	不是	抵达	这	水	.

但鱼钩没有钩到水里。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] , ['fredi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔ:t] ['nʌθɪŋ] .

Even	if	it	had	,	Freddie	could	have	caught	nothing	.
甚至	如果	它	有	,	弗雷迪	可以	有	捕捉	没有什么	.

即使那样，弗雷迪也不可能感染任何疾病。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [ə; eɪ][bent] [pɪn][ɪz][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [hʊk] , [ænd; ənd] ,

In	the	first	place	a	bent	pin	is	not	the	right	kind	of	hook	,	and	,
在	这	第一的	地方	一个	弯曲	别针	是	不是	这	正确的	种类	的	钩	,	和	,

首先，弯曲的别针并不是合适的钩子，而且，

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , ['fredi] [hæd; həd][nəʊ][beɪt][ɒn][ðə; ði] [hʊk] .

in	the	second	place	,	Freddie	had	no	bait	on	the	hook	.
在	这	第二	地方	,	弗雷迪	有	不	饵	在	这	钩	.

其次，弗雷迪的鱼钩上没有鱼饵。

[beɪt][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kʌvəz] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɒnt][tu:; tə][baɪt][ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

Bait	is	something	that	covers	a	hook	and	makes	the	fish	want	to	bite	on	it	.
饵	是	某物	那	封面	一个	钩	和	制作	这	鱼	想	到	咬	在	它	.

鱼饵是用来包裹鱼钩并吸引鱼儿上钩的东西。

[ðen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] .

Then	they	are	caught	.
然后	他们	是	捕捉	.

然后他们就被抓住了。

[bʌt; bət] ['fredi] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hʊk] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] .

But	Freddie	did	not	think	of	this	just	now	,	and	his	hook	had	nothing	on	it	.
但	弗雷迪	做过	不是	思考	的	这	只是	现在	,	和	他的	钩	有	没有什么	在	它	.

但弗雷迪当时并没有想到这一点，他的钩子上也没有任何东西。

['naɪðə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] ['fredi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] .

Neither	did	it	reach	down	to	the	water	,	and	Freddie	didn't	know	that	.
两者都不	做过	它	抵达	向下	到	这	水	,	和	弗雷迪	没有	知道	那	.

它也没能垂到水里，弗雷迪并不知道这一点。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [strɪŋ] [wɒz; wəz]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]

as	his	string	was	dangling	over	the	side	of	the	ship	there	came	a
作为	他的	细绳	曾是	悬挂	超过	这	边	的	这	船	那里	来了	一个

['sʌd(ə)n] [tʌg] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

sudden	tug	on	it	,
突然	拖船	在	它	,

当他的绳子垂在船舷外时，突然有人猛地拉了一下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['pʊld] [ʌp][æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	the	little	boy	pulled	up	as	hard	as	he	could	.
和	这	小的	男生	拉	向上	作为	难的	作为	他	可以	.

小男孩使劲往上拉。

“ [əʊ] , [aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] !

“	Oh	,	I've	caught	a	fish	!
”	哦	,	我已经	捕捉	一个	鱼	!

“哦，我钓到鱼了！”

[aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] !

I've	caught	a	fish	!
我已经	捕捉	一个	鱼	!

我钓到鱼了!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ ['flɒsi] , [lʊk] , [aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] !

“	Flossie	,	look	,	I've	caught	a	fish	!
”	弗洛西	,	看	,	我已经	捕捉	一个	鱼	!

“弗洛西，你看，我钓到鱼了！”

” [ɒv; əv] [kɔːs] ['flɒsi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz]

”	Of	course	Flossie	could	not	see	what	was	on	the	end	of	her	brother's
”	的	课程	弗洛西	可以	不是	看	什么	曾是	在	这	结尾	的	她	兄弟

[laɪn] ,

line	,
线	,

“当然，弗洛西看不到她哥哥电话线的另一端是什么。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] !

but	it	was	something	!
但	它	曾是	某物	!

但总比没有强!

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [tel] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [wei] ['fredi] [wɒz; wəz] ['hɔːlɪŋ] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [strɪŋ] .

She	could	easily	tell	that	by	the	way	Freddie	was	hauling	in	on	the	string	.
她	可以	容易地	告诉	那	经过	这	方式	弗雷迪	曾是	运输	在	在	这	细绳	.

她从弗雷迪拉绳子的方式就能轻易看出这一点。

“ [əʊ] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ? ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

“	Oh	,	what	have	you	got	?	”	cried	the	little	girl	.
”	哦	,	什么	有	你	得到	?	”	哭	这	小的	女孩	.

“哦，你有什么？”小女孩喊道。

“ [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ! ” [sed] ['fredi] .

“	I've	got	a	big	fish	!	”	said	Freddie	.
”	我已经	得到	一个	大的	鱼	!	”	说	弗雷迪	.

“我钓到一条大鱼！”弗雷迪说。

“ [ai] [sed] [aɪ'd] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ai][dɪd] !

“	I	said	I'd	catch	a	fish	,	and	I	did	!
”	我	说	ID	抓住	一个	鱼	,	和	我	做过	!

“我说过我会钓到一条鱼，我做到了！”

” [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [keɪm] [ʃaʊts] [ænd; ənd][kraɪz] .

”	From	somewhere	down	below	came	shouts	and	cries	.
”	从	某处	向下	以下	来了	喊叫	和	哭泣	.

“从下面某个地方传来喊叫声和哭喊声。”

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['flɒsi] .
“ What's that ? ” asked Flossie .
” 是什么 那 ? ” 问 弗洛西 .

“那是什么？”弗洛西问道。

“ [ðɛmz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hɔlə] - [kɔːz] [ai] [kɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .
“ Them's the people hollering ' cause I caught such a big fish , ” answered Freddie .
” 它们是 这 人们 大声喊叫 - 原因 我 捕捉 这样的 一个 大的 鱼 , ” 回答 弗雷迪 .

“他们大声欢呼是因为我钓到了一条大鱼，”弗雷迪回答道。

“ [lʊk] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
“ Look , there it is !
” 看 , 那里 它 是 !

“看，它就在那里！”

” ['sʌmθɪŋ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [blæk] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪl] .
” Something large and black appeared above the edge of the rail .
” 某物 大的 和 黑色的 出现 多于 这 边缘 的 这 轨 .

“铁轨边缘上方出现了一个又大又黑的东西。”

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] ['flɒsi] .
“ Oh ! Oh ! ” cried Flossie .
” 哦 ! 哦 ! ” 哭 弗洛西 .

“哦！哦！”弗洛西叫道。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [frɒm; frəm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ,
Mrs . Bobbsey , from where she was sitting in her chair ,
太太 . 鲍勃西 , 从 在哪里 她 曾是 坐着 在 她 椅子 ,

鲍勃西夫人当时正坐在椅子上，

[hɜːd] [ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
heard the cries and came running over to the children .
听到 这 哭泣 和 来了 跑步 超过 到 这 孩子们 .

听到哭声，他跑过去看望孩子们。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['fredi] ?
“ What are you doing , Freddie ?
” 什么 是 你 正在做 , 弗雷迪 ?

“弗雷迪，你在做什么？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] !
“ Catching a fish !
” 捕捉 一个 鱼 !

“钓到鱼了！”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
” he answered .
” 他 回答 .

“他回答道。”

“ [ai] [gɒt] [wʌn] [ænd; ənd] — -
“ I got one and — -
” 我 得到 一 和 — -

我得到了一个，然后——

" [ðə; ði] [blæk] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪn][wɒz; wəz] ['pʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd]
" The black thing on the end of his line was pulled over the rail and
" 这 黑色的 事物 在 这 结尾 的 他的 线 曾是 拉 超过 这 轨 和
[flæpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
flapped to the deck .
拍打 到 这 甲板 .

"他绳子末端的黑色东西被拉过栏杆，飘落到甲板上。"

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [stɛərd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] .
Flossie and Freddie stared at it with wide - open eyes .
弗洛西 和 弗雷迪 凝视 在 它 和 宽的 - 打开 眼睛 .

弗洛西和弗雷迪睁大眼睛盯着它看。

[ðen] ['flɒsi] [sed] :
Then Flossie said :
然后 弗洛西 说 :

然后弗洛西说：

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [fɪʃ] !
" Oh , what a funny fish !
" 哦 , 什么 一个 有趣的 鱼 !

"哦，多么有趣的鱼啊！"

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmənz] [bɪg]
" And so it was , for it wasn't a fish at all , but a woman's big
" 和 所以 它 曾是 , 为了 它 不是 一个 鱼 在 全部 , 但 一个 女性的 大的
[blæk] [hæt] ,
black hat ,
黑色的 帽子 ,

"果真如此，那根本不是一条鱼，而是一位女士的大黑帽子。"

[wɪð] ['feðər] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
with feathers on it .
和 羽毛 在 它 .

上面有羽毛。

['frɛdiz] [bent] - [pɪn] [hʊk] [hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][hæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wɔːn] [baɪ][ə; eɪ]
Freddie's bent - pin hook had caught in the hat which was being worn by a
弗雷迪的 弯曲 - 别针 钩 有 捕捉 在 这 帽子 哪个 曾是 存在 磨损 经过 一个
['wʊmən] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][reɪl][ɒn][ðə; ði] [dek] [bɪ'ləʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli][hæd; həd]
woman standing near the rail on the deck below where the Bobbsey family had
女士 常设 靠近 这 轨 在 这 甲板 以下 在哪里 这 鲍勃西 家庭 有
[ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] .
their rooms .
他们的 房间 .

弗雷迪的弯钩钩住了站在甲板栏杆附近的一位女士的帽子，鲍勃西一家就住在甲板的下面。

[ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] ['pʊld] [ðə; ði][hæt] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hed] .
And Freddie had pulled the hat right off the woman's head .
和 弗雷迪 有 拉 这 帽子 正确的 离开 这 女性的 头 .

弗雷迪一把扯掉了女人头上的帽子。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði]['leɪdi] [jeld] !
" No wonder the lady yelled !
" 不 想知道 这 女士 大喊 !

难怪那位女士会大喊大叫！

" [lɑːft] [bɜːt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][smɔːlə(r)]
" laughed Bert when he came to see what was happening to his smaller
" 笑了 伯特 什么时候 他 来了 到 看 什么 曾是 发生 到 他的 较小的
['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .
brother and sister .
兄弟 和 姐姐 .

伯特过来看看弟弟妹妹发生了什么事，不禁笑了起来。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɪʃəmən] , ['fredi] . "
" You're a great fisherman , Freddie . "
" 你是 一个 伟大的 渔夫 , 弗雷迪 . "

"弗雷迪，你真是个很棒的渔夫。"

" [wel] , [nekst] [taɪm] [aɪl] [kætʃ] [ə; eɪ] ['riːəl] [fɪʃ] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Well , next time I'll catch a real fish , " declared the little boy .
" 出色地 , 下一个 时间 患病的 抓住 一个 真实的 鱼 , " 声明 这 小的 男生 .

"下次我一定要抓到一条真正的鱼，"小男孩说道。

[bɜːt] ['kærid] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hæt] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Bert carried the woman's hat down to her ,
伯特 携带 这 女性的 帽子 向下 到 她 ,

伯特把那女人的帽子拿到她面前。

[ænd; ənd] [sed] ['fredi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] .
and said Freddie was sorry for having caught it in mistake for a fish .
和 说 弗雷迪 曾是 对不起 为了 拥有 捕捉 它 在 错误 为了 一个 鱼 .

弗雷迪说他很抱歉，因为他误把它当成了鱼。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] [sed] [nəʊ] [hɑːm] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .
The woman laughed heartily and said no harm had been done .
这 女士 笑了 衷心地 和 说 不 伤害 有 到过 完毕 .

那女人开怀大笑，说没有造成任何伤害。

" [bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [maɪ][hæt] [ɒf] [maɪ] [hed] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)]
" But I couldn't imagine what was pulling my hat off my head , " she told her
" 但 我 不能 想象 什么 曾是 拉 我的 帽子 离开 我的 头 , " 她 讲述 她
[frendz] .
friends .
朋友们 .

"但我无法想象是什么东西把我的帽子从头上扯了下来，"她告诉朋友们。

" [fɜːst] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːgʌl] .
" First I thought it was one of the seagulls .
" 第一的 我 想法 它 曾是 一 的 这 海鸥 .

"起初我以为是海鸥。"

" ['fredi] [wuːnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [strɪŋ] ,
" Freddie wound up his string ,
" 弗雷迪 伤口 向上 他的 细绳 ,

弗雷迪上紧了弦，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [fɪʃ] ['eni] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hʊk] [went]
and said he would not fish any more until he could see where his hook went
和 说 他 会 不是 鱼 任何 更多的 直到 他 可以 看 在哪里 他的 钩 去
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

他说，除非能看清鱼钩钩到哪里，否则他不会再钓鱼了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm][hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ˌes 'tiː] .

and	his	father	told	him	he	had	better	wait	until	they	got	to	St	.
和	他的	父亲	讲述	他	他	有	更好的	等待	直到	他们	得到	到	英石	.

[ɔːˈgʌstɪn] ,

Augustine	,
奥古斯丁	,

他父亲告诉他，最好等到到了圣奥古斯丁再说。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kætʃɪŋ] .

where	he	could	fish	from	the	shore	and	see	what	he	was	catching	.
在哪里	他	可以	鱼	从	这	支撑	和	看	什么	他	曾是	捕捉	.

他可以在岸边钓鱼，并看到自己钓到了什么。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['aʊə(r)][tuː; tə] [iːt] ,

From	the	time	they	came	on	board	until	it	was	the	hour	to	eat	,
从	这	时间	他们	来了	在	木板	直到	它	曾是	这	小时	到	吃	,

从他们登船到吃饭时间，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [ɒn]

the	Bobbsey	twins	looked	about	the	ship	,	seeing	something	new	and	wonderful	on
这	鲍勃西	双胞胎	看起来	关于	这	船	,	看到	某物	新的	和	精彩的	在

['evri] [saɪd] .

every	side	.
每一个	边	.

鲍勃西双胞胎环顾四周，发现船上处处都是新鲜有趣的事物。

[ðeɪ] ['hɑːdli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [wen] [naɪt] [keɪm] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] [ðeɪ]

They	hardly	wanted	to	go	to	bed	when	night	came	,	but	their	mother	said	they
他们	几乎	通缉	到	去	到	床	什么时候	夜晚	来了	,	但	他们的	母亲	说	他们

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

夜幕降临，他们都不想睡觉，但妈妈说他们必须睡。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

as	they	would	be	about	two	days	on	the	water	,
作为	他们	会	是	关于	二	天	在	这	水	,

因为他们会在水上待上大约两天时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] .

and	they	would	have	plenty	of	time	to	see	everything	.
和	他们	会	有	很多	的	时间	到	看	一切	.

他们将有充足的时间游览所有景点。

[bɜːt] ,

Bert	,
伯特	,

伯特，

['fredi] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][wʌn]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd]

Freddie	and	their	father	had	one	stateroom	and	Mrs	.	Bobbsey	and
弗雷迪	和	他们的	父亲	有	一	客舱	和	太太	.	鲍勃西	和

[ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [slept] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	two	girls	slept	in	the	other	,
这	二	女孩们	睡着了	在	这	其他	,

弗雷迪和他们的父亲住一间舱房，鲍勃西太太和两个女孩睡另一间。

“ [nekst][dɔː(r)] , ” [æz; əz][juː; jʊ] [mait] [seɪ] .

“	next	door	,	”	as	you	might	say	.
“	下一个	门	,	”	作为	你	可能	说	.

正如你所说，“隔壁”。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] ['kwaɪətli] , [ðə; ði] [ʃɪp] ['stiːmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

The	night	passed	quietly	,	the	ship	steaming	along	over	the	ocean	,	and	down	the
这	夜晚	通过了	悄悄	,	这	船	蒸煮	沿着	超过	这	海洋	,	和	向下	这

[kəʊst] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] .

coast	to	Florida	.
海岸	到	佛罗里达	.

夜色静谧地流逝，轮船在海洋上缓缓航行，沿着海岸线驶向佛罗里达。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] ['ɜːli] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə]

The	next	day	the	four	children	were	up	early	to	see	everything	there	was	to
这	下一个	天	这	四	孩子们	是	向上	早期的	到	看	一切	那里	曾是	到

[siː] .

see	.
看	.

第二天，四个孩子早早起床，准备去看看所有值得一看的东西。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [naʊ] [wel] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][lænd] .

They	found	the	ship	now	well	out	to	sea	,	and	out	of	sight	of	land	.
他们	成立	这	船	现在	出色地	出去	到	海	,	和	出去	的	视线	的	土地	.

他们发现这艘船已经驶出大海，远远看不到陆地了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɒn][ðə; ði] [diːp] ['əʊʃ(ə)n][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

They	were	really	on	the	deep	ocean	at	last	,	and	they	liked	it	very	much	.
他们	是	真的	在	这	深的	海洋	在	最后的	,	和	他们	喜欢	它	非常	很多	.

他们终于真正来到了深海，而且非常喜欢这里。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] [faʊnd] [sʌm; səm]['əʊldə] ['tʃɪldrən] [wɪð] [huːm] [tuː; tə] [pleɪ] ,

Bert	and	Nan	found	some	older	children	with	whom	to	play	,
伯特	和	楠	成立	一些	老	孩子们	和	谁	到	玩	,

伯特和南找到了一些大孩子一起玩。

[ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['wɔndə] [ɒf] [baɪ] [ðəm'selvz] , ['prɒmɪsɪŋ] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [tuː]

and	Flossie	and	Freddie	wandered	off	by	themselves	,	promising	not	to	go	too
和	弗洛西	和	弗雷迪	漫步	离开	经过	他们自己	,	有前途	不是	到	去	也

[fɑː(r)][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

far	from	Mrs	.	Bobbsey	,
远的	从	太太	.	鲍勃西	,

于是弗洛西和弗雷迪独自走开了，并保证不会离博布西太太走得太远。

[huː] [wɒz; wəz][ɒn] [dek] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['iːzi] [tʃeə(r)] , ['riːdɪŋ] .

who	was	on	deck	in	her	easy	chair	,	reading	.
WHO	曾是	在	甲板	在	她	简单的	椅子	,	阅读	.

她当时正坐在甲板上的躺椅里看书。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['flɒsi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

After	a	while	Flossie	came	running	back	to	her	mother	in	great	excitement	.
后	一个	尽管	弗洛西	来了	跑步	后退	到	她	母亲	在	伟大的	激动	.

过了一会儿，弗洛西兴奋地跑回了妈妈身边。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] !

“	Oh	,	Mother	!
“	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

[əʊ] , ['mʌðə(r)] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

Oh	,	Mother	!	”	gasped	the	little	girl	.
哦	,	母亲	!	”	倒吸一口气	这	小的	女孩	.

“哦，妈妈！”小女孩喘着气说。

“ [hiːz] [gɒn] ! ”

“	He's	gone	!	”
“	他是	已消失	!	”

“他走了！”

“ [huz] [gɒn] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['drɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp]
“ Who's gone ? ” asked Mrs . Bobbsey , dropping her book as she quickly stood up
” 谁是 已消失 ? ” 问 太太 . 鲍勃西 , 下降 她 书 作为 她 迅速地 站立 向上
.
:
.

“谁走了？”鲍勃西太太问道，一边说着一边迅速站起身，书也掉在了地上。

“ ['frɛdiz] [gɒn] !
“ Freddie's gone !
” 弗雷迪的 已消失 !

“弗雷迪走了！”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [gəʊ] - [siːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [ə; eɪ][bɪg] [paɪp] ,
We were playing hide - and - go - seek , and he went down a big pipe ,
我们 是 玩耍 隐藏 - 和 - 去 - 寻找 , 和 他 去 向下 一个 大的 管道 ,
[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kænt] [siː] [hɪm] !
and now I can't see him !
和 现在 我 不能 看 他 !

我们当时在玩捉迷藏，他顺着一根大管道钻了下去，现在我再也看不到他了！

[hiːz] [gɒn] !
He's gone !
他是 已消失 !

他走了！

” ['tʃæptə(r)] [sevn] — [ðə; ði] [ʃɑːk]
” CHAPTER VII — THE SHARK
” 章 七 — 这 鲨鱼

第七章——鲨鱼

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Mrs . Bobbsey hardly knew what to do for a moment .
太太 . 鲍勃西 几乎 知道 什么 到 做 为了 一个 片刻 .

鲍布西太太一时不知所措。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['flɒsi] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðə; ði]
She just stood and looked at Flossie as if she had not understood what the
她 只是 站立 和 看起来 在 弗洛西 作为 如果 她 有 不是 理解 什么 这
['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] [sed] .
little girl had said .
小的 女孩 有 说 .

她只是站在那里看着弗洛西，好像没听懂小女孩说的话。

[ðen] ['frɛdiz] ['mʌðə(r)] [spəʊk] .
Then Freddie's mother spoke .
然后 弗雷迪的 母亲 辐 .

然后弗雷迪的母亲开口说话了。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ə; eɪ][bɪg] [paɪp] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
“ You say he went down a big pipe ? ” she asked .
” 你 说 他 去 向下 一个 大的 管道 ? ” 她 问 .

“你说他掉进了一个大管道里？”她问道。

“ [jes] , ['mʌðə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['flɒsi] .
“ Yes , Mother , ” answered Flossie .
” 是的 , 母亲 , ” 回答 弗洛西 .

“是的，妈妈，”弗洛西回答。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [gəʊ] - [siːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [blaɪnd] .

“	We	were	playing	hide	-	and	-	go	-	seek	,	and	it	was	my	turn	to	blind	.
“	我们	是	玩耍	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	,	和	它	曾是	我的	转动	到	瞎的	.

“我们当时在玩捉迷藏，轮到我蒙住眼睛了。”

[aɪ] ['hɔlə] - ['redi] [ɔː(r)][nɒt][aɪm] ['kʌmɪŋ] !

I	hollered	'	ready	or	not	I'm	coming	!
我	大声喊叫	-	准备好	或者	不是	我是	未来	!

我大喊：“不管准备好了没，我来了！”

- [ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['əʊpənd] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][faɪnd] ['fredi] ,

'	and	when	I	opened	my	eyes	to	go	to	find	Freddie	,
-	和	什么时候	我	打开	我的	眼睛	到	去	到	寻找	弗雷迪	,

当我睁开眼睛去找弗雷迪时，

[aɪ] [sɔː] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][bɪg] , [raʊnd] [paɪp] . ”

I	saw	him	going	down	a	big	,	round	pipe	.	”
我	锯	他	去	向下	一个	大的	,	圆形的	管道	.	”

我看到他顺着一根又粗又圆的管道往下走。

“ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][paɪp] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

“	What	sort	of	pipe	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	,
“	什么	种类	的	管道	?	”	问	太太	.	鲍勃西	,

“什么类型的烟斗？”博布西太太问道。

['θɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [maɪt] [hæv; həv] [krɔːl] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [ɒn] [dek] [tuː; tə][haɪd] ,

thinking	her	little	boy	might	have	crawled	in	some	place	on	deck	to	hide	,
思维	她	小的	男生	可能	有	爬行	在	一些	地方	在	甲板	到	隐藏	,

她心想自己的小儿子可能爬到甲板上的某个地方躲起来了，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] ['flɒsi] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪp] .

and	that	to	Flossie	it	looked	like	a	pipe	.
和	那	到	弗洛西	它	看起来	喜欢	一个	管道	.

在弗洛西看来，它看起来像一根烟斗。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [paɪp] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['səʊkstæk] , ” ['flɒsi] [went] [ɒn] ,

“	It	was	a	pipe	sticking	up	like	a	smokestack	,	”	Flossie	went	on	,
“	它	曾是	一个	管道	粘性	向上	喜欢	一个	烟囱	,	”	弗洛西	去	在	,

“那是一根像烟囱一样竖起来的管子，”弗洛西继续说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [red] [ˌɪn'saɪd] . ”

“	and	it	was	painted	red	inside	.	”
“	和	它	曾是	绘	红色的	里面	.	”

“而且它的内部被漆成了红色。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ]['ventɪleɪtə(r)][paɪp] ! ” [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Oh	,	you	mean	a	ventilator	pipe	!	”	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
“	哦	,	你	意思是	一个	呼吸机	管道	!	”	哭	太太	.	鲍勃西	.

“哦，你是说通风管道！”鲍勃西太太喊道。

“ [ɪf] ['fredi] [krɔːl] [daʊn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fɔːl] !

“	If	Freddie	crawled	down	in	one	of	those	he'll	have	a	dreadful	fall	!
“	如果	弗雷迪	爬行	向下	在	一	的	那些	地狱	有	一个	可怕	落下	!

“如果弗雷迪爬进其中一个，他肯定会摔得很惨！”

['flɒsi] , [kɔːl][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] !

Flossie	,	call	your	father	!
弗洛西	,	称呼	你的	父亲	!

弗洛西，给你爸爸打电话！

" ['flɒsi] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['ventɪleɪtə(r)] [paɪp] [wɒz; wəz] ,

"	Flossie	did	not	exactly	know	what	a	ventilator	pipe	was	,
"	弗洛西	做过	不是	确切地	知道	什么	一个	呼吸机	管道	曾是	,

弗洛西并不完全了解通风管道是什么，

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['aɪən] [θɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] ,

but	I'll	tell	you	that	it	is	a	big	iron	thing	,	like	a	funnel	,
但	患病的	告诉	你	那	它	是	一个	大的	铁	事物	,	喜欢	一个	漏斗	,

但我可以告诉你，它是个很大的铁制物体，像个漏斗一样。

[ðæt] [lets] [freʃ] [eə(r)] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['faɪəmən] [hæv; həv]

that	lets	fresh	air	from	above	down	into	the	boiler	room	where	the	firemen	have
那	让我们	新鲜的	空气	从	多于	向下	进入	这	锅炉	房间	在哪里	这	消防员	有

[tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] [meɪk] [stiːm] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'lɒŋ] .

to	stay	to	make	steam	to	push	the	ship	along	.
到	停留	到	制作	蒸汽	到	推	这	船	沿着	.

这样一来，新鲜空气就能从上方进入锅炉房，司炉工们必须待在那里制造蒸汽，才能推动船舶前进。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] ['flɒsi] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['ventɪleɪtə(r)] [paɪp] [wɒz; wəz] ,

But	,	though	Flossie	did	not	quite	know	what	a	ventilator	pipe	was	,
但	,	尽管	弗洛西	做过	不是	相当	知道	什么	一个	呼吸机	管道	曾是	,

但是，尽管弗洛西不太清楚通风管道是什么，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['wɒntɪd]

she	knew	her	mother	was	much	frightened	,	or	she	would	not	have	wanted
她	知道	她	母亲	曾是	很多	害怕	,	或者	她	会	不是	有	通缉

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [kʌm] .

Mr	.	Bobbsey	to	come	.
先生	.	鲍勃西	到	来	.

她知道母亲非常害怕，否则她不会希望鲍勃西先生来。

['flɒsi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [dek] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)]

Flossie	saw	her	father	about	halfway	down	the	deck	,	talking	to	some	other
弗洛西	锯	她	父亲	关于	半	向下	这	甲板	,	说	到	一些	其他

[men] , [ænd; ənd] ,

men	,	and	,
男人	,	和	,

弗洛西看到她父亲走到甲板中间，正在和其他几个男人说话，

['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

running	up	to	him	,	she	cried	:
跑步	向上	到	他	,	她	哭	:

她跑到他跟前，哭着说：

" ['frɛdiz] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [wɒnt] - [juː; jʊ] - ['leɪtə(r)] [paɪp] ! "

"	Freddie's	down	in	a	want	-	you	-	later	pipe	!	"
"	弗雷迪的	向下	在	一个	想	-	你	-	之后	管道	!	"

"弗雷迪掉进了一个'再见'管道里！"

" [ə; eɪ] [wɒnt] - [juː; jʊ] - ['leɪtə(r)] [paɪp] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	A	want	-	you	-	later	pipe	?	"	repeated	Mr	.	Bobbsey	.
"	一个	想	-	你	-	之后	管道	?	"	重复	先生	.	鲍勃西	.

"一个以后再见的烟斗？"鲍勃西先生重复道。

" [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , ['flɒsi] ? "

"	What	in	the	world	do	you	mean	,	Flossie	?	"
"	什么	在	这	世界	做	你	意思是	,	弗洛西	?	"

"弗洛西，你到底是什么意思？"

" [wel] , [ðæts] [wɒt] ['mʌðə(r)] [sed] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	Well	,	that's	what	mother	said	,	"	went	on	the	little	girl	.
"	出色地	,	那就是	什么	母亲	说	,	"	去	在	这	小的	女孩	.

"嗯，妈妈是这么说的，"小女孩接着说。

“ [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [gəʊ] - [siːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][hɪd]

“	Me	and	Freddie	were	playing	hide	-	and	-	go	-	seek	,	and	he	hid
“	我	和	弗雷迪	是	玩耍	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	,	和	他	隐藏

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ][paɪp] ['peɪntɪd] [red] ,

down	in	a	pipe	painted	red	,
向下	在	一个	管道	绘	红色的	,

“我和弗雷迪在玩捉迷藏，他躲进了一根漆成红色的管道里，

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɒnt] - [juː; jʊ] - ['leɪtə(r)] .

and	mother	said	it	was	a	want	-	you	-	later	.
和	母亲	说	它	曾是	一个	想	-	你	-	之后	.

母亲说这是以后想念你的告别信。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [juː; jʊ] [naʊ] ！ ”

And	she	wants	you	now	!	”
和	她	想要	你	现在	！	”

她现在就想要你！

“ [ə; eɪ] [wɒnt] - [juː; jʊ] - ['leɪtə(r)][paɪp] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] .

“	A	want	-	you	-	later	pipe	!	”	exclaimed	one	of	the	men	.
“	一个	想	-	你	-	之后	管道	！	”	惊呼	一	的	这	男人	.

“一个让人想念的烟斗！”其中一个男人惊呼道。

“ [əʊ] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [miːn] [ə; eɪ]['ventɪleɪtə(r)] .

“	Oh	,	she	must	mean	a	ventilator	.
“	哦	,	她	必须	意思是	一个	呼吸机	.

“哦，她指的一定是呼吸机。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [saʊnd] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] . ”

It	does	sound	like	that	to	a	little	girl	.	”
它	做	声音	喜欢	那	到	一个	小的	女孩	.	”

对一个小女孩来说，这听起来确实像那样。

“ [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['flɒsi] .

“	Yes	,	that's	it	,	”	said	Flossie	.
“	是的	,	那就是	它	,	”	说	弗洛西	.

“对，就是这样，”弗洛西说。

“ [ænd; ənd] [pliːz] [kʌm] [kwɪk] [tuː; tə]['mʌðə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['dædi] ?

“	And	please	come	quick	to	mother	,	will	you	,	Daddy	?
“	和	请	来	快的	到	母亲	,	将要	你	,	爸爸	?

“爸爸，请快点到妈妈身边来好吗？”

” ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [set] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

”	Mr	.	Bobbsey	set	off	on	a	run	toward	his	wife	,	and	some	of	the	other
”	先生	.	鲍勃西	放	离开	在	一个	跑步	朝向	他的	妻子	,	和	一些	的	这	其他

[men] ['fɒləʊd] ,

men	followed	,
男人	随后	,

“鲍勃西先生朝妻子跑去，其他一些人也跟了上去。”

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv] [flɔsiːz] [hænd] .

one	of	them	taking	hold	of	Flossie's	hand	.
一	的	他们	采取	抓住	的	弗洛西的	手	.

其中一人抓住了弗洛西的手。

“ [əʊ] , [dɪk] ！ ” [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , “ ['sʌmθɪŋ]

“	Oh	,	Dick	!	”	cried	Mrs	.	Bobbsey	as	her	husband	reached	her	,	“	something
“	哦	,	迪克	！	”	哭	太太	.	鲍勃西	作为	她	丈夫	达到	她	,	“	某物

['dredf(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] !

dreadful	has	happened	!
可怕	有	发生	！

“哦，迪克！”鲍勃西太太在丈夫赶到她身边时喊道，“发生了可怕的事情！”

['fredi] [ɪz] [daʊn] [ə; eɪ]['ventɪleɪtə(r)] [paɪp] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] !

Freddie	**is**	**down**	**a**	**ventilator**	**pipe**	**,**	**and**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**!**
弗雷迪	是	向下	一个	呼吸机	管道	,	和	我	不	知道	什么	到	做	!

弗雷迪掉进了通风管道里，我不知道该怎么办！

" ['naɪðə(r)] [dɪd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðiː] [men]

"	**Neither**	**did**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**for**	**a**	**moment**	**or**	**two**	**,**	**and**	**as**	**the**	**men**
"	两者都不	做过	先生	.	鲍勃西	为了	一个	片刻	或者	二	,	和	作为	这	男人

[keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

came	**crowding**	**around**	**him**	**,**
来了	拥挤	大约	他	,

“鲍勃西先生也愣住了，过了一会儿，男人们围了上来。”

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['flɒsi] , [ə; eɪ][kraɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] ,

one	**of**	**them**	**bringing**	**up**	**Flossie**	**,**	**a**	**cry**	**was**	**heard**	**,**
一	的	他们	带来	向上	弗洛西	,	一个	哭	曾是	听到	,

其中一人提起弗洛西时，传来一声哭喊。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] [red] - ['peɪntɪd] [paɪps] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

coming	**from**	**one**	**of**	**the**	**red**	**-**	**painted**	**pipes**	**not**	**far**	**away**	**.**
未来	从	一	的	这	红色的	-	绘	管道	不是	远的	离开	.

声音是从不远处的一根涂成红色的管道里传出来的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , ['saʊndɪŋ] [ɪn][fækt] ,

It	**was**	**not**	**a**	**loud**	**cry**	**,**	**sounding**	**in**	**fact**	**,**
它	曾是	不是	一个	大声	哭	,	听起来	在	事实	,

那并不是一声响亮的哭喊，事实上，听起来.....

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ðiː]['pɜːs(ə)n] ['kɔːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['selə(r)] .

as	**if**	**the**	**person**	**calling**	**were**	**down**	**in**	**a**	**cellar**	**.**
作为	如果	这	人	呼叫	是	向下	在	一个	地窖	.

就好像打电话的人身处地下室一样。

“ [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː][aʊt] !

“	**Come**	**and**	**get**	**me**	**out**	**!**
“	来	和	得到	我	出去	!

“快来救我出去！”

[kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː][aʊt] !

Come	**and**	**get**	**me**	**out**	**!**
来	和	得到	我	出去	!

快来救我出去！

" [ðə; ðiː] [vɔɪs] [begd] , [ænd; ənd] [wen] ['flɒsi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [sed] :

"	**the**	**voice**	**begged**	**,**	**and**	**when**	**Flossie**	**heard**	**it**	**she**	**said**	**:**
"	这	嗓音	乞求	,	和	什么时候	弗洛西	听到	它	她	说	:

“那声音带着恳求的语气，弗洛西听到后说道：”

“ [ðæts] [hɪm] !

“	**That's**	**him**	**!**
"	那就是	他	!

“就是他！”

[ðæts] ['fredi] [naʊ] .

That's	**Freddie**	**now**	**.**
那就是	弗雷迪	现在	.

那是弗雷迪现在的样子。

[əʊ] , [hiːz] [daʊn] [ɪn][ðə; ðiː][paɪp] [jet] ! ”

Oh	**,**	**he's**	**down**	**in**	**the**	**pipe**	**yet**	**!**	**”**
哦	,	他是	向下	在	这	管道	然而	!	”

哦，他还在管道里呢！

“ [wɪtʃ] [paɪp] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
“ Which pipe ? ” asked Mr . Bobbsey .
“ 哪个 管道 ? ” 问 先生 . 鲍勃西 .

“哪根烟斗？”鲍勃西先生问道。

['flɒsi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['ventɪleɪtə(r)] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
Flossie pointed to a ventilator not far away .
弗洛西 尖 到 一个 呼吸机 不是 远的 离开 .

弗洛西指着不远处的一台呼吸机。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ræn] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Mr . Bobbsey and the men ran toward it , and , as they reached it ,
先生 . 鲍勃西 和 这 男人 跑 朝向 它 , 和 , 作为 他们 达到 它 ,
[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ,
they could hear ,
他们 可以 听到 ,

鲍勃西先生和男人们朝它跑去，当他们跑到那里时，他们听到：

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['əʊpənɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] ,
coming out of the big opening that was shaped somewhat like a funnel ,
未来 出去 的 这 大的 开幕 那 曾是 形状 有些 喜欢 一个 漏斗 ,

从形状有点像漏斗的大开口中出来，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['seɪɪŋ] :
a voice of a little boy , saying :
一个 嗓音 的 一个 小的 男生 , 说 :

一个小男孩的声音说道：

“ [kʌm] [ænd; ənd][get] [ˌem 'iː] [aʊt] !
“ Come and get me out !
“ 来 和 得到 我 出去 !

“快来救我出去！”

[aɪm] [stʌk] !
I'm stuck !
我是 卡住 !

我被困住了！

” ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][paɪp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
” Mr . Bobbsey put his head down inside the pipe and looked around .
” 先生 . 鲍勃西 放 他的 头 向下 里面 这 管道 和 看起来 大约 .

“鲍勃西先生把头伸进管道里，环顾四周。”

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] ['fredi] , ['dʌbld] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔːl] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [hɪm'self] [luːs] .
There he saw Freddie , doubled up into a little ball , trying to get himself loose .
那里 他 锯 弗雷迪 , 双倍 向上 进入 一个 小的 球 , 尝试 到 得到 他自己 松动的 .

他看到弗雷迪蜷缩成一团，正努力挣脱束缚。

[flɔsiːz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [stʌk] [ɪn][ðə; ði][paɪp] ,
Flossie's brother was , indeed , stuck in the pipe ,
弗洛西的 兄弟 曾是 , 的确 , 卡住 在 这 管道 ,

弗洛西的哥哥确实被卡在管道里了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][smɔːlə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] — [tuː] [smɔːl] , [ɪn][fækt] ,
which was smaller below than it was at the opening — too small , in fact ,
哪个 曾是 较小的 以下 比 它 曾是 在 这 开幕 — 也 小的 , 在 事实 ,

下面的部分比开口处要小——实际上太小了。

[tuː; tə][let][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [slɪp] [θruː] .
to let the little boy slip through .
到 让 这 小的 男生 滑 通过 .

让小男孩溜过去。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] .

So	he	was	in	no	danger	of	falling	.
所以	他	曾是	在	不	危险	的	坠落	.

所以他没有摔倒的危险。

“ [əʊ] , ['fredi] !

“	Oh	,	Freddie	!
”	哦	,	弗雷迪	!

“哦，弗雷迪！”

[wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][get][ɪn][ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] ,

what	made	you	get	in	there	?	”	asked	his	father	,	as	he	reached	in	,	and	,
什么	制成	你	得到	在	那里	?	”	问	他的	父亲	,	作为	他	达到	在	,	和	,

“你为什么会进去？”他父亲一边问，一边伸手进去，然后……

['ɑːftə(r)] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [hɪm] [aʊt] .

after	pulling	and	tugging	a	bit	,	managed	to	get	him	out	.
后	拉	和	拉扯	一个	少量	,	管理	到	得到	他	出去	.

费了好大劲才把他弄出来。

“ [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	made	you	do	it	?	”
”	什么	制成	你	做	它	?	”

“是什么让你这么做的？”

“ [aɪ][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['flɒsi] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

“	I	was	hiding	away	from	Flossie	,	”	answered	the	little	fellow	.
”	我	曾是	隐藏	离开	从	弗洛西	,	”	回答	这	小的	同伴	.

“我当时在躲着弗洛西，”小家伙回答道。

“ [aɪ] [krɔːl] [ɪn][ðə; ði][paɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

“	I	crawled	in	the	pipe	,	and	then	I	waited	for	her	to	come	and
”	我	爬行	在	这	管道	,	和	然后	我	等待	为了	她	到	来	和

[faɪnd][ˌem 'iː] .

find	me	.
寻找	我	.

“我爬进管道，然后等着她来找我。”

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] . ”

She	didn't	know	where	I	was	.	”
她	没有	知道	在哪里	我	曾是	.	”

她不知道我在哪里。

“ [jes] , [aɪ][dɪd][səʊ] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [went] , ” [dɪ'kleəd] ['flɒsi] .

“	Yes	,	I	did	so	know	where	you	went	,	”	declared	Flossie	.
”	是的	,	我	做过	所以	知道	在哪里	你	去	,	”	声明	弗洛西	.

“是的，我当然知道你去了哪里，”弗洛西说道。

“ [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪp] , [ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [piːk] , ['aɪðə(r)] .

“	I	saw	you	crawl	into	the	pipe	,	and	I	didn't	peek	,	either	.
”	我	锯	你	爬行	进入	这	管道	,	和	我	没有	窥视	,	任何一个	.

“我看到你爬进管道里，但我也没有偷看。”

[aɪ][dʒʌst]['əʊpənd][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][paɪp] ,

I	just	opened	my	eyes	and	I	saw	you	go	into	the	pipe	,
我	只是	打开	我的	眼睛	和	我	锯	你	去	进入	这	管道	,

我刚睁开眼就看到你进了管道。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [skeəd] [ænd; ənd][aɪ][ræn][ænd; ənd][təʊld]['mʌðə(r)] . ”

and	I	was	scared	and	I	ran	and	told	mother	.	”
和	我	曾是	害怕的	和	我	跑	和	讲述	母亲	.	”

我当时很害怕，就跑去告诉妈妈了。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [piːk] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” ['fredi] [sed] .

“	Well	,	if	you	didn't	peek	it's	all	right	,	”	Freddie	said	.
”	出色地	,	如果	你	没有	窥视	它是	全部	正确的	,	”	弗雷迪	说	.

“嗯，如果你没偷看的话就没事了，”弗雷迪说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] .

“	It	was	a	good	place	to	hide	.
”	它	曾是	一个	好的	地方	到	隐藏	.

“那是一个很好的藏身之处。”

[ai] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [ai]

I	waited	and	waited	for	you	to	come	and	find	me	and	then	I
我	等待	和	等待	为了	你	到	来	和	寻找	我	和	然后	我

[θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [kʌm] [ɒn][ɪn] [həʊm] [friː] ,

thought	you	were	going	to	let	me	come	on	in	home	free	,
想法	你	是	去	到	让	我	来	在	在	家	自由的	,

我一直等着你来找我，然后我以为你会让我自由地回家。

[ænd; ənd][ai] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

and	I	tried	to	get	out	.
和	我	尝试	到	得到	出去	.

我试图逃出去。

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] — [ai][wɒz; wəz] [stʌk] . ”

But	I	couldn't	—	I	was	stuck	.	”
但	我	不能	—	我	曾是	卡住	.	”

但我做不到——我被困住了。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ! ” [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	I	should	say	you	were	!	”	laughed	Mr	.	Bobbsey	.
”	我	应该	说	你	是	!	”	笑了	先生	.	鲍勃西	.

“我倒觉得你就是！”鲍勃西先生笑着说。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lɑːf] [naʊ] , [ænd; ənd][səʊ][kʊd; kəd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ðəʊ] , [æt; ət][fɜːst] , [ðeɪ]

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,

He	could	laugh	now	,	and	so	could	Mrs	.	Bobbsey	,	though	,	at	first	,	they
他	可以	笑	现在	,	和	所以	可以	太太	.	鲍勃西	,	尽管	,	在	第一的	,	他们

were	very	much	frightened	,
是	非常	很多	害怕	,

他现在可以笑了，鲍勃西太太也可以笑了，尽管起初他们都非常害怕。

['θɪŋkɪŋ] ['fredi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hɜːt] .

thinking	Freddie	might	have	been	hurt	.
思维	弗雷迪	可能	有	到过	伤害	.

我当时想弗雷迪可能受伤了。

“ [doʊnt] [krɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'gen] , ['lɪt(ə)l] ['faɪəmən] ,

“	Don't	crawl	in	there	again	,	little	fireman	,
”	不	爬行	在	那里	再次	,	小的	消防队员	,

“小消防员，别再爬进去了。”

” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] [wɪð] [huːm] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] ,

”	said	one	of	the	men	with	whom	Mr	.	Bobbsey	had	been	talking	,
”	说	一	的	这	男人	和	谁	先生	.	鲍勃西	有	到过	说	,

“博布西先生一直在和其中一位男士交谈，”他说道。

[ænd; ənd] [huː] [njuː] [ðə; ðɪ][pet] [neɪm] [ɒv; əv] [flɔsiːz] ['brʌðə(r)] .

and	who	knew	the	pet	name	of	Flossie's	brother	.
和	WHO	知道	这	宠物	姓名	的	弗洛西的	兄弟	.

谁又知道弗洛西哥哥的昵称呢?

“ [ðɪs] [paɪp] ['wʌznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [fɔːl] [θruː] ,
“ This pipe wasn't big enough to let you fall through ,
“ 这 管道 不是 大的 足够的 到 让 你 落下 通过 ,

“这条管道不够大，不会让你掉下去的。”

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ventɪleɪtə(r)] [paɪps] [maɪt] [biː; bi] ,
but some of the ventilator pipes might be ,
但 一些 的 这 呼吸机 管道 可能 是 ,

但部分通风管道可能存在问题。

[ænd; ənd] [ðen] [jʊd] [fɔːl] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [ruːm] .
and then you'd fall all the way through to the boiler room .
和 然后 你会 落下 全部 这 方式 通过 到 这 锅炉 房间 .

然后你就会一路掉到锅炉房去。

[dəʊnt] [haɪd] [ɪn] ['eni] [mɔː(r)] [paɪps] [ɒn] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] . ”
Don't hide in any more pipes on the steamer . ”
不 隐藏 在 任何 更多的 管道 在 这 汽船 . ”

不要再躲在蒸汽船上的任何管道里了。

“ [ai] [wəʊnt] , ” ['fredi] ['prɒmɪst] ,
“ I won't , ” Freddie promised ,
“ 我 惯于 , ” 弗雷迪 承诺 ,

“我不会的，”弗雷迪保证道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði]
for he had been frightened when he found that he was stuck in the
为了 他 有 到过 害怕 什么时候 他 成立 那 他 曾是 卡住 在 这
[paɪp] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] .
pipe and couldn't get out .
管道 和 不能 得到 出去 .

因为他发现自己被困在管道里出不来了，当时他非常害怕。

“ [kʌm] [ɒn] , ['flɒsi] ; [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [haɪd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Come on , Flossie ; it's your turn to hide now , ” he said .
“ 来 在 , 弗洛西 ; 它是 你的 转动 到 隐藏 现在 , ” 他 说 .

“来吧，弗洛西，现在轮到你躲起来了，”他说。

“ [ai] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [gəʊ] - [siːk] ['eni] [mɔː(r)] , ” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [sed] .
“ I don't want to play hide - and - go - seek any more , ” the little girl said .
“ 我 不 想 到 玩 隐藏 - 和 - 去 - 寻找 任何 更多的 , ” 这 小的 女孩 说 .

“我不想再玩捉迷藏了，”小女孩说。

“ [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] [dɒl] . ”
“ I'd rather play with my doll . ”
“ ID 相当 玩 和 我的 玩具娃娃 . ”

“我宁愿和我的娃娃玩。”

“ [ɪf] [ai] [hæd; həd] [maɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [aɪ'd] [pleɪ] ['faɪəmən] , ” ['fredi] [sed] ,
“ If I had my fire engine I'd play fireman , ” Freddie said ,
“ 如果 我 有 我的 火 引擎 ID 玩 消防队员 , ” 弗雷迪 说 ,

“如果我有辆消防车，我就要扮演消防员了，”弗雷迪说。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɒl] .
for he did not care much about a doll .
为了 他 做过 不是 关心 很多 关于 一个 玩具娃娃 .

因为他并不太在意一个玩偶。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
“ How would you like to go down to the engine room with me ,
“ 如何 会 你 喜欢 到 去 向下 到 这 引擎 房间 和 我 ,

“你愿意跟我一起去机舱看看吗？”

[ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪf] [ðə; ði]['ventɪleɪtə(r)] [paɪp] ['hædnt] [biːn] [tuː] [smɔːl]
and **see** **where** **you** **might** **have** **fallen** **if** **the** **ventilator** **pipe** **hadn't** **been** **too** **small**
和 看 在哪里 你 可能 有 倒下 如果 这 呼吸机 管道 之前没有 到过 也 小的
[tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [θruː] ?
to **let** **you** **through** **?**
到 让 你 通过 ?

想想看，如果通风管道不是太细让你通过，你可能会掉到哪里?

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" **asked** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 问 先生 . 鲍勃西 .

“鲍勃西先生问道。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['fredi] [sed] .
“ **I'd** **like** **it** **,** **"** **Freddie** **said** **.**
“ ID 喜欢 它 , " 弗雷迪 说 .

“我喜欢，”弗雷迪说。

“ [ai] [laɪk] ['endʒɪnz] .
“ **I** **like** **engines** **.**
“ 我 喜欢 发动机 .

我喜欢引擎。

" [səʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊld] , [ɔː(r)] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ,
" **So** **his** **father** **took** **him** **away** **down** **into** **the** **hold** **,** **or** **lower** **part** **of** **the** **boat** **,**
" 所以 他的 父亲 采取 他 离开 向下 进入 这 抓住 , 或者 降低 部分 的 这 船 ,

于是他父亲把他带到船舱下层，也就是船的下半部分。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði] ['faɪəmən] [pʊt] [kəʊl] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
and **showed** **him** **where** **the** **firemen** **put** **coal** **on** **the** **fire** **.**
和 显示 他 在哪里 这 消防员 放 煤炭 在 这 火 .

然后带他看了消防员往火堆里加煤的地方。

[ðeə(r)] ['fredi] [sɔː] ['ventɪleɪtə(r)] [paɪps] , [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪd] [ɪn] ,
There **Freddie** **saw** **ventilator** **pipes** **,** **like** **the** **one** **he** **had** **hid** **in** **,**
那里 弗雷迪 锯 呼吸机 管道 , 喜欢 这 一 他 有 隐藏 在 ,

弗雷迪在那里看到了通风管道，就像他之前藏身的那根一样。

['riːtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [ruːm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] , [səʊ] [ðə; ði] ['faɪəmən] [kʊd; kəd] [briːð]
reaching **from** **the** **boiler** **room** **up** **to** **the** **deck** **,** **so** **the** **firemen** **could** **breathe**
到达 从 这 锅炉 房间 向上 到 这 甲板 , 所以 这 消防员 可以 呼吸
[kuːl] , [freʃ] [eə(r)] .
cool **,** **fresh** **air** **.**
凉爽的 , 新鲜的 空气 .

从锅炉房一直延伸到甲板，这样消防员就可以呼吸到凉爽的新鲜空气。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [paɪps] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] .
And **there** **were** **also** **pipes** **like** **it** **in** **the** **engine** **room** **.**
和 那里 是 还 管道 喜欢 它 在 这 引擎 房间 .

机房里也有类似的管道。

['fredi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wiːlz] [gəʊ] ['spɪnɪŋ] [raʊnd]
Freddie **watched** **the** **shining** **wheels** **go** **spinning** **round**
弗雷迪 观看 这 灼灼 车轮 去 旋转 圆形的

弗雷迪看着闪亮的车轮旋转着。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [hɪs] [ɒv; əv] [stiːm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ðə; ði] [bɪg] [prə'pelə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
and **he** **heard** **the** **hiss** **of** **steam** **as** **it** **turned** **the** **big** **propeller** **at** **the**
和 他 听到 这 嘶 的 蒸汽 作为 它 转向 这 大的 螺旋桨 在 这
[bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
back **of** **the** **ship** **,**
后退 的 这 船 ,

他听到蒸汽带动船尾大螺旋桨转动的嘶嘶声。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di:p] [blu:] [si:] .

and	pushed	the	vessel	through	the	waters	of	the	deep	blue	sea	.
和	推动	这	血管	通过	这	水	的	这	深的	蓝色的	海	.

然后推着船驶入蔚蓝的大海。

“ [naʊ] [wi:l; wil] [gəʊ] [ʌp] [ɒn] [dek] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] ,

“	Now	we'll	go	up	on	deck	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	,
”	现在	出色地	去	向上	在	甲板	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,

“现在我们上甲板去，”鲍勃西先生说。

[wen] ['fredi] [hæd; həd] [si:n] [ɔ:l] [hi:; hi] [kɛəd] [tu:; tə] [ɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] .

when	Freddie	had	seen	all	he	cared	to	in	the	engine	room	.
什么时候	弗雷迪	有	已见	全部	他	关心	到	在	这	引擎	房间	.

当弗雷迪在机舱里看完他想看的一切之后。

“ [ɪts] ['ku:lə(r)] [ðeə(r)] .

“	It's	cooler	there	.
”	它是	冷却器	那里	.

“那里比较凉快。”

” ['fredi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [faʊnd] ['sevrəl] ['wɪmɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,

”	Freddie	and	his	father	found	several	women	talking	to	Mrs	.	Bobbsey	,
”	弗雷迪	和	他的	父亲	成立	一些	女性	说	到	太太	.	鲍勃西	,

“弗雷迪和他的父亲发现有几个女人在和鲍勃西太太说话，

[hu:] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

who	was	telling	them	what	had	happened	to	her	little	boy	,
WHO	曾是	讲述	他们	什么	有	发生	到	她	小的	男生	,

她向他们讲述了她的小儿子身上发生的事情。

[ænd; ənd] [bɜ:t] [ænd; ənd] [næn] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ['lɪsənɪŋ] .

and	Bert	and	Nan	were	also	listening	.
和	伯特	和	楠	是	还	聆听	.

伯特和南也在听。

“ [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] ['fredi] [wɪl] [du:; də] [nekst] ? ” [sed] [bɜ:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['əʊldə] ['sɪstə(r)] .

“	I	wonder	what	Freddie	will	do	next	?	”	said	Bert	to	his	older	sister	.
”	我	想知道	什么	弗雷迪	将要	做	下一个	?	”	说	伯特	到	他的	老	姐姐	.

“我很好奇弗雷迪接下来会做什么？”伯特对他的姐姐说。

“ [fɜ:st] [hi:; hi] [kætʃɪz] [ə; eɪ] ['leɪdiz] [hæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

“	First	he	catches	a	lady's	hat	for	a	fish	,
”	第一的	他	捕获物	一个	女士的	帽子	为了	一个	鱼	,

“他先是用鱼钩钩住了一顶女士的帽子，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['nɪəli] [gets] [lɒst] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪp] . ”

and	then	he	nearly	gets	lost	down	a	big	pipe	.	”
和	然后	他	几乎	获得	丢失的	向下	一个	大的	管道	.	”

然后他差点掉进一根大管道里。

“ [aɪ] [həʊp] [hi:; hi] ['dʌznt] [fɔ:l] ['əʊvəbɔ:d] , ” [rɪ'tɜ:nd] [næn] .

“	I	hope	he	doesn't	fall	overboard	,	”	returned	Nan	.
”	我	希望	他	不	落下	落水	,	”	返回	楠	.

“我希望他不会掉进水里，”楠回答道。

“ [səʊ] [du:; də] [aɪ] , ” [ə'gri:d] [bɜ:t] .

“	So	do	I	,	”	agreed	Bert	.
”	所以	做	我	,	”	同意	伯特	.

“我也是，”伯特同意道。

“ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [ʃɪp] , [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð] ['kʌz(ə)n]
“ And when we get on a smaller ship , if we go on a voyage with Cousin
“ 和 什么时候 我们 得到 在 一个 较小的 船 , 如果 我们 去 在 一个 航程 和 表哥
['dʒæspə(r)] ,
Jasper ,
碧玉 ,

“如果我们登上小船，和表哥贾斯珀一起出海，

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði]
we'll have to look after Flossie and Freddie , or they will surely fall into the
出色地 有 到 看 后 弗洛西 和 弗雷迪 , 或者 他们 将要 一定 落下 进入 这
['wɔːtə(r)] . ”
water . ”
水 . ”

我们得照看好弗洛西和弗雷迪，否则它们肯定会掉进水里。

“ [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['riːəli] , ['truːli] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
“ Are we really , truly going on a voyage with Cousin Jasper , do you think ?
“ 是 我们 真的 , 真的 去 在 一个 航程 和 表哥 碧玉 , 做 你 思考 ?

“你觉得我们真的、真的要和表哥贾斯珀一起去旅行吗？”

” [næn] [ɑːskt] .
” Nan asked .
” 楠 问 .

“楠问道。”

“ [wel] , [ai] [hɜːd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Well , I heard father and mother talking about it ,
“ 出色地 , 我 听到 父亲 和 母亲 说 关于 它 ,

“嗯，我听到爸爸妈妈在谈论这件事，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['meɪbi] [wɪd] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , ” [went] [ɒn] [bɜːt]
and they seemed to think maybe we'd take a trip on the ocean , ” went on Bert
和 他们 似乎 到 思考 或许 我们会 拿 一个 旅行 在 这 海洋 , ” 去 在 伯特
.
:
.

“他们似乎认为我们或许会去海上旅行，”伯特继续说道。

“ [ai] [həʊp] [wiː; wi] [duː; də] ! ” [ɪk'skleɪmd] [næn] .
“ I hope we do ! ” exclaimed Nan .
“ 我 希望 我们 做 ! ” 惊呼 楠 .

“我希望我们能做到！”楠惊呼道。

“ [ai] [dʒʌst] [lʌv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ! ”
“ I just love the water ! ”
“ 我 只是 爱 这 水 ! ”

我太喜欢水了！

“ [səʊ] [duː; də] [ai] !
“ So do I !
“ 所以 做 我 !

“我也是！

” [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [sed] .
” her brother said .
” 她 兄弟 说 .

“她哥哥说。”

“ [wen] [ai] [get] [bɪg] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] . ”
“ When I get big I'm going to have a ship of my own . ”
“ 什么时候 我 得到 大的 我是 去 到 有 一个 船 的 我的 自己的 . ”

“等我长大了，我要拥有一艘属于自己的船。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][seɪl] ? ” [ɑːskt] [næn] .

“	Will	you	take	me	for	a	sail	?	”	asked	Nan	.
”	将要	你	拿	我	为了	一个	帆	？	”	问	楠	.

“你愿意带我出海航行吗？”楠问道。

“ [kɔːs] [ai] [wɪl] !

“	Course	I	will	!
”	课程	我	将要	！

“我当然会！”

” [bɜːt] [ˈkwɪkli] [ˈprɒmɪst] .

”	Bert	quickly	promised	.
”	伯特	迅速地	承诺	.

伯特很快答应了。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ] [ˈfrɛdiz] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈventɪleɪtə(r)][paɪp] [suːn] [pɑːst] ,

The	excitement	caused	by	Freddie's	hiding	in	the	ventilator	pipe	soon	passed	,
这	激动	导致	经过	弗雷迪的	隐藏	在	这	呼吸机	管道	很快	通过了	,

弗雷迪藏在通风管道里引起的兴奋很快就过去了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [ˈfæməli][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpæsndʒər] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [faɪn] [seɪl] .

and	then	the	Bobbsey	family	and	the	other	passengers	on	the	ship	enjoyed	the	fine	sail	.
和	然后	这	鲍勃西	家庭	和	这	其他	乘客	在	这	船	享受	这	美好的	帆	.

然后，鲍勃西一家和船上的其他乘客享受了一次美好的航行。

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [nɒt] [rʌf] ,

The	weather	was	clear	and	the	sea	was	not	rough	,
这	天气	曾是	清除	和	这	海	曾是	不是	粗糙的	,

天气晴朗，海面平静。

[səʊ] [ˈnɪəli] [ˈevri] [wʌn][wɒz; wəz][aʊt][ɒn] [dek] .

so	nearly	every	one	was	out	on	deck	.
所以	几乎	每一个	一	曾是	出去	在	甲板	.

所以几乎所有人都到甲板上了。

“ [ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [wiːl; wil] [siː] [ˈeni] [ˈʃiprek] , ” [riˈmɑːk] [bɜːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)] ,

“	I	wonder	if	we'll	see	any	shipwrecks	,	”	remarked	Bert	a	little	later	,
”	我	想知道	如果	出色地	看	任何	沉船	,	”	评论	伯特	一个	小的	之后	,

“不知道我们能不能看到沉船，”伯特过了一会儿说道。

[æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃeɪdi] [pleɪs] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˈmɪsɪz] [ˈbɑːbsiː] ,

as	the	four	Bobbsey	twins	were	sitting	in	a	shady	place	not	far	from	Mrs	.	Bobbsey	,
作为	这	四	鲍勃西	双胞胎	是	坐着	在	一个	阴凉	地方	不是	远的	从	太太	.	鲍勃西	,

鲍勃西家的四个双胞胎当时正坐在离鲍勃西太太不远的一处阴凉处。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] .

who	was	reading	her	book	.
WHO	曾是	阅读	她	书	.

她当时正在看书。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [kiːp] [wɪˈðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [saɪt] .

She	had	told	the	children	to	keep	within	her	sight	.
她	有	讲述	这	孩子们	到	保持	之内	她	视线	.

她叮嘱孩子们要时刻待在她视线范围内。

“ [ə; eɪ] ['ʃɪprek] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['nəʊbədi] [gɒt] ['draʊnd] , ” [əb'zɜːvd] [næn] .

“	A	shipwreck	would	be	nice	to	see	if	nobody	got	drowned	,	”	observed	Nan	.
”	一个	海难	会	是	好的	到	看	如果	无人	得到	溺水	,	”	观察到	楠	.

“如果没人溺水的话，看看沉船也挺有意思的，”楠说道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['reskjuː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ！ ”

“	And	maybe	we	could	rescue	some	of	the	people	!	”
”	和	或许	我们	可以	救援	一些	的	这	人们	！	”

“或许我们还能救出一些人！”

“ [wen] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] , ” [sed] ['fredi] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ]

“	When	there's	a	shipwreck	,	”	said	Freddie	,	who	seemed	to	have	been	thinking
”	什么时候	有	一个	海难	,	”	说	弗雷迪	,	WHO	似乎	到	有	到过	思维

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

“如果发生沉船事故，”弗雷迪说道，他似乎一直在思考这个问题。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [boʊts] , [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,

“	they	have	to	get	in	the	little	boats	,	like	this	one	,
”	他们	有	到	得到	在	这	小的	船	,	喜欢	这	一	,

“他们必须坐上这种小船，就像这艘一样。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['laɪfbəʊt] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

”	and	he	pointed	to	a	lifeboat	not	far	away	.
”	和	他	尖	到	一个	救生艇	不是	远的	离开	.

他指着不远处的一艘救生艇。

“ [ðæts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] ['əʊʃ(ə)n] [ɪn] , ” [sed] ['flɒsi] .

“	That's	an	awful	little	boat	to	go	on	the	big	ocean	in	,	”	said	Flossie	.
”	那就是	一个	可怕	小的	船	到	去	在	这	大的	海洋	在	,	”	说	弗洛西	.

“那艘小船太不适合出海航行了，”弗洛西说。

“ [ɪts] [seɪf] , [ðəʊ] , ” [bɜːt] [sed] .

“	It's	safe	,	though	,	”	Bert	said	.
”	它是	安全的	,	尽管	,	”	伯特	说	.

“不过，这里很安全，”伯特说。

“ [ɪts] [gɒt] [θɪŋz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

“	It's	got	things	in	it	to	make	it	float	,	even	if	it's	half	full	of	water	.
”	它是	得到	事物	在	它	到	制作	它	漂浮	,	甚至	如果	它是	一半	满的	的	水	.

“它里面含有能使其漂浮的物质，即使它只装满了一半的水。”

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [sɪŋk] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [rɑːft] [kʊd; kəd] [sɪŋk] . ”

It	can't	sink	any	more	than	our	raft	could	sink	.	”
它	不能	下沉	任何	更多的	比	我们的	筏	可以	下沉	.	”

它不可能比我们的木筏更沉。

“ ['aʊə(r)] [rɑːft] ['nɪəli] [dɪd] [sɪŋk] , ” [sed] ['flɒsi] .

“	Our	raft	nearly	did	sink	,	”	said	Flossie	.
”	我们的	筏	几乎	做过	下沉	,	”	说	弗洛西	.

“我们的木筏差点沉了，”弗洛西说。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [gɒt] [stʌk] [ɒn] [ə; eɪ] [mʌd] [bæŋk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

“	No	,	it	only	got	stuck	on	a	mud	bank	,	”	answered	Bert	.
”	不	,	它	仅有的	得到	卡住	在	一个	泥	银行	,	”	回答	伯特	.

“不，它只是陷在泥滩里了，”伯特回答道。

“ [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [sæŋk] [daʊn] [ɪn] [maɪ] [beə(r)] [fiːt] ,

“	I	was	the	one	that	sank	down	in	my	bare	feet	,
”	我	曾是	这	一	那	沉没	向下	在	我的	裸	脚	,

“是我光着脚陷了下去。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [taɪm] .
" and he laughed as he remembered that time .
" 和 他 笑了 作为 他 记得 那 时间 .

"他回忆起那段时光，不禁笑了起来。"

" [wel] , ['enihaʊ] , [wiː; wi][hæd; həd] [fʌn] , " [sed] ['fredi] .
" Well , anyhow , we had fun , " said Freddie .
" 出色地 , 无论如何 , 我们 有 乐趣 , " 说 弗雷迪 .

"总之，我们玩得很开心，"弗雷迪说。

" [əʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

"哦，看！"

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [næn] .
" suddenly cried Nan .
" 突然 哭 楠 .

"突然，楠喊道。"

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [naʊ] — [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
" There's a small boat now — out there on the ocean .
" 有 一个 小的 船 现在 — 出去 那里 在 这 海洋 .

"现在有一艘小船——在大海上。"

['meɪbi] [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] , [bɜːt] !
Maybe there's been a shipwreck , Bert !
或许 有 到过 一个 海难 , 伯特 !

伯特，也许发生海难了！

" [bɜːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [wɪtʃ] [næn]
" Bert and the other Bobbsey twins looked at the object to which Nan
" 伯特 和 这 其他 鲍勃西 双胞胎 看起来 在 这 目的 到 哪个 楠
['pɔɪntɪd] .
pointed .
尖 .

伯特和其他鲍勃西双胞胎看着南指着的物体。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [wɪð] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Not far from the steamer was a small boat with three or four men in it ,
不是 远的 从 这 汽船 曾是 一个 小的 船 和 三 或者 四 男人 在 它 ,

离汽船不远处有一艘小船，船上有三四个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
and they seemed to be in some sort of trouble .
和 他们 似乎 到 是 在 一些 种类 的 麻烦 .

他们似乎遇到了某种麻烦。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ɔːz] [ænd; ənd] [pəulz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]
They were beating the water with oars and poles , and something near the
他们 是 殴打 这 水 和 桨 和 杆子 , 和 某物 靠近 这
[bəʊt] [wɒz; wəz] ['læʃɪŋ] [ə'baʊt] ,
boat was lashing about ,
船 曾是 鞭打 关于 ,

他们用桨和杆子拍打着水面，船附近有什么东西在拍打着。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [tɜːn] ['ɪntuː] [fəʊm] .
making the waves turn into foam .
制作 这 波浪 转动 进入 泡沫 .

让海浪变成泡沫。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['ʃɪprek] ! ” [kraɪd] [bɜ:t] .

“	**That**	**isn't**	**a**	**shipwreck**	**!**	**”**	**cried**	**Bert**	**.**
”	那	不是	一个	海难	!	”	哭	伯特	.

“那不是沉船！”伯特喊道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['fɪʃərmənz] [bəʊt] ! ”

“	**That's**	**a**	**fisherman's**	**boat**	**!**	**”**
”	那就是	一个	渔民的	船	!	”

“那是渔民的船！”

“ [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] ! ” [sed] [næn] .

“	**And**	**something**	**is**	**after**	**it**	**!**	**”**	**said**	**Nan**	**.**
”	和	某物	是	后	它	!	”	说	楠	.

“而且有什么东西在追它！”楠说道。

“ [əʊ] , [bɜ:t] !

“	**Oh**	**,**	**Bert**	**!**
”	哦	,	伯特	!

“哦，伯特！”

['meɪbi] [ə; eɪ] [weɪl] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [bəʊt] !

maybe	**a**	**whale**	**is**	**trying**	**to**	**sink**	**the**	**fisherman's**	**boat**	**!**
或许	一个	鲸	是	尝试	到	下沉	这	渔民的	船	!

或许是鲸鱼想击沉渔夫的船！

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [wɜ:(r); wə(r)]

”	**By**	**this**	**time**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**and**	**a**	**number**	**of**	**other**	**passengers**	**were**
”	经过	这	时间	太太	.	鲍勃西	和	一个	数字	的	其他	乘客	是

['kraʊdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][reɪl] ,

crowding	**to**	**the**	**rail**	**,**
拥挤	到	这	轨	,

这时，博布西夫人和其他一些乘客都挤到了栏杆边。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊt] .

looking	**at**	**the**	**small**	**boat**	**.**
寻找	在	这	小的	船	.

看着那艘小船。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][dɪd] , [ɪn'di:d] ,

The	**men**	**in**	**it**	**did**	**,**	**indeed**	**,**
这	男人	在	它	做过	,	的确	,

里面的男人们确实做到了。

[si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['faɪtɪŋ] [ɒf] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['dæmɪdʒ]

seem	**to**	**be**	**fighting**	**off**	**something**	**in**	**the**	**water**	**that**	**was**	**trying**	**to**	**damage**
似乎	到	是	斗争	离开	某物	在	这	水	那	曾是	尝试	到	损害

[ðeə(r)] [bəʊt] .

their	**boat**	**.**
他们的	船	.

似乎他们正在与水中试图损坏他们船只的某种东西搏斗。

“ [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [ʃɑ:k] ! ” [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sti:mʃɪp] ['seɪləz] .

“	**It's**	**a**	**big**	**shark**	**!**	**”**	**cried**	**one**	**of**	**the**	**steamship**	**sailors**	**.**
”	它是	一个	大的	鲨鱼	!	”	哭	一	的	这	轮船	水手们	.

“是条大鲨鱼！”一名轮船上的水手喊道。

“ [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [hæv; həv] [kɔ:t] [ə; eɪ][bɪg] [ʃɑ:k] [ænd; ənd] ['ðer] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)]

“	**The**	**fishermen**	**have**	**caught**	**a**	**big**	**shark**	**and**	**they're**	**trying**	**to**	**kill**	**it**	**before**
”	这	渔民	有	捕捉	一个	大的	鲨鱼	和	它们是	尝试	到	杀	它	前

[ˌaɪ 'ti:] [sɪŋks] [ðeə(r)] [bəʊt] .

it	**sinks**	**their**	**boat**	**.**
它	水槽	他们的	船	.

“渔民们捕获了一条大鲨鱼，他们正试图在鲨鱼咬沉他们的船之前杀死它。”

[seɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] [ʃɑːk] !
Say , it's a great , big shark !
说 , 它是 一个 伟大的 , 大的 鲨鱼 !

瞧，这是一条又大又大的鲨鱼！

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [læʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː] [fəʊm] !
Look at it lash the water into foam !
看 在 它 睫毛 这 水 进入 泡沫 !

瞧它把水搅成泡沫！

[ðəʊz] [men] [meɪ] [biː; bi] [hɜːt] ! ”
Those men may be hurt ! ”
那些 男人 可能 是 伤害 ! ”

那些人可能会受伤！

“ [ə; eɪ] [ʃɑːk] !
“ A shark !
” 一个 鲨鱼 !

“一条鲨鱼！”

[ə; eɪ] [ʃɑːk] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['pæsndʒər] ,
A shark ! ” cried the passengers ,
一个 鲨鱼 ! ” 哭 这 乘客 ,

“鲨鱼！”乘客们喊道。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt]
and from all over the ship they came running to where they could see what
和 从 全部 超过 这 船 他们 来了 跑步 到 在哪里 他们 可以 看 什么
[wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] .
was happening to the small boat .
曾是 发生 到 这 小的 船 .

他们从船上的各个角落跑过来，想看看小船上发生了什么事。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt]
CHAPTER VIII — THE FIGHT IN THE BOAT
章 八 — 这 斗争 在 这 船

第八章——船上的战斗

[wen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] ,
When the Bobbsey twins first saw the small boat ,
什么时候 这 鲍勃西 双胞胎 第一的 锯 这 小的 船 ,

当鲍勃西双胞胎第一次看到那艘小船时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
and the fishermen in it trying to beat off the shark that was trying to
和 这 渔民 在 它 尝试 到 打 离开 这 鲨鱼 那 曾是 尝试 到
[get][æt; ət][ðem; ðəm] ,
get at them ,
得到 在 他们 ,

渔民们正在努力击退试图攻击他们的鲨鱼。

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɒf] .
the steamer was quite a little distance off .
这 汽船 曾是 相当 一个 小的 距离 离开 .

轮船离得还挺远的。

[ðə; ði][bɪg] ['ves(ə)l] , [ðəʊ] ,
The big vessel , though ,
这 大的 血管 , 尽管 ,

不过，那艘大船……

[wɒz; wəz] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

was	headed	toward	the	fishing	boat	and	soon	came	close	enough	for	the
曾是	标题	朝向	这	钓鱼	船	和	很快	来了	关闭	足够的	为了	这

['pæsndʒər] [tuː; tə] [siː] ['pleɪnli] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

passengers	to	see	plainly	what	was	going	on	.
乘客	到	看	显然	什么	曾是	去	在	.

船正朝着渔船驶去，很快就靠近到足以让船上的乘客清楚地看到发生了什么。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [ʃɑːk] ['veri] ['pleɪnli] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['məʊstli] ['ʌndə(r)]

That	is	,	they	could	not	see	the	shark	very	plainly	,	for	it	was	mostly	under
那	是	,	他们	可以	不是	看	这	鲨鱼	非常	显然	,	为了	它	曾是	大多	在下面

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

也就是说，他们没能很清楚地看到鲨鱼，因为它大部分都在水下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [blæk] [ʃeɪp] , [wɪð] [bɪg] [fɪnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [teɪl] ,

but	they	could	see	a	long	,	black	shape	,	with	big	fins	and	a	large	tail	,
但	他们	可以	看	一个	长的	,	黑色的	形状	,	和	大的	鳍	和	一个	大的	尾巴	,

但他们可以看到一个长长的黑色身影，长着巨大的鳍和一条长长的尾巴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪl] [wɒz; wəz] ['læʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['meɪkɪŋ] [fəʊm] [ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] .

and	the	tail	was	lashing	up	and	down	,	making	foam	on	the	waves	.
和	这	尾巴	曾是	鞭打	向上	和	向下	,	制作	泡沫	在	这	波浪	.

船尾上下拍打，在波浪上激起泡沫。

“ [haɪ] ! ” [kraɪd] ['fredi] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

“	Hi	!	”	cried	Freddie	in	great	excitement	.
“	你好	！	”	哭	弗雷迪	在	伟大的	激动	.

“嗨！”弗雷迪兴奋地喊道。

“ [ðæts] ['bɛtərən] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	That's	better'n	a	shipwreck	,	isn't	it	?	”
“	那就是	比	一个	海难	,	不是	它	?	”

“那总比遭遇海难好，不是吗？”

“ ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [bæd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf]

“	Almost	as	bad	,	I	should	say	,	”	remarked	Mr	.	Bobbsey	,	who	,	with	his	wife
“	几乎	作为	坏的	,	我	应该	说	,	”	评论	先生	.	鲍勃西	,	WHO	,	和	他的	妻子

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] ,

and	other	passengers	,
和	其他	乘客	,

“我觉得几乎一样糟糕，”鲍勃西先生说道，他和妻子以及其他乘客……

[stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [reɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [faɪt] .

stood	near	the	rail	with	the	children	watching	the	ocean	fight	.
站立	靠近	这	轨	和	这	孩子们	观看	这	海洋	斗争	.

和孩子们一起站在栏杆旁，观看大海的搏斗。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔːt] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz]

“	The	captain	ought	to	stop	the	ship	and	go	to	the	rescue	of	those
“	这	队长	应该	到	停止	这	船	和	去	到	这	救援	的	那些

['fɪʃəmən] ,

fishermen	,
渔民	,

“船长应该停船去营救那些渔民，

” [sed] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [təʊld] ['fredi] [nɒt] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] ['ventɪleɪtə(r)] [paɪp] [ə'gen] .

”	said	the	man	who	had	told	Freddie	not	to	get	in	the	ventilator	pipe	again	.
”	说	这	男人	WHO	有	讲述	弗雷迪	不是	到	得到	在	这	呼吸机	管道	再次	.

“那个曾告诉弗雷迪不要再钻进通风管道的人说道。”

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [men] [θɔːt] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ I guess the shark is bigger than those men thought when they tried to kill it .
” 我 猜测 这 鲨鱼 是 大 比 那些 男人 想法 什么时候 他们 尝试 到 杀 它 .
”
”
”

“看来这条鲨鱼比那些试图杀死它的人想象的要大得多。”

“ [ɪz] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .
“ Is that what they are trying to do ? ” asked Bert .
” 是 那 什么 他们 是 尝试 到 做 ? ” 问 伯特 .

“他们想做的就是这个吗？”伯特问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [səʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .
“ It looks so , ” replied his father .
” 它 看起来 所以 , ” 回复 他的 父亲 .

“看起来是这样，”他父亲回答道。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [kætʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɪn] [ðeə(r)] [nets] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ,
“ Sometimes the fishermen catch a shark in their nets , and they kill it then ,
” 有时 这 渔民 抓住 一个 鲨鱼 在 他们的 网 , 和 他们 杀 它 然后 ,

“有时候渔民会在渔网里捕到鲨鱼，然后他们会把它杀死，

[æz; əz] [ʃɑːks] [teə(r); tɪə] [ðə; ði] [nets] , [ɔː(r)] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðem; ðəm] .
as sharks tear the nets , or eat up the fish in them .
作为 鲨鱼 撕 这 网 , 或者 吃 向上 这 鱼 在 他们 .

鲨鱼会撕破渔网，或者吃掉网里的鱼。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɑːdʒə(r)] [ʃɑːk] [ðæn; ðən] [ˈjuːʒuəl] . ”
But I guess this is a larger shark than usual . ”
但 我 猜测 这 是 一个 更大的 鲨鱼 比 通常 . ”

但我想这条鲨鱼比通常的要大一些。

“ [ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] [bəʊt] ?
“ And is it going to sink the boat ?
” 和 是 它 去 到 下沉 这 船 ?

“那它会让船沉吗？”

” [næn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Nan wanted to know .
” 楠 通缉 到 知道 .

“楠想知道。”

“ [ðæt] [aɪ] [kænt] [seɪ] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [rɪˈplaɪd] .
“ That I can't say , ” Mr . Bobbsey replied .
” 那 我 不能 说 , ” 先生 . 鲍勃西 回复 .

“我不能说，”鲍勃西先生回答道。

“ [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [kɔːt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] [hʊk] [ænd; ənd] [laɪn] ,
“ Perhaps the fishermen caught the shark on a big hook and line ,
” 也许 这 渔民 捕捉 这 鲨鱼 在 一个 大的 钩 和 线 ,

“或许渔民们是用大鱼钩和鱼线钓到了这条鲨鱼，

[ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
and want to get it into the boat to bring it to shore .
和 想 到 得到 它 进入 这 船 到 带来 它 到 支撑 .

并想把它弄到船上，然后运到岸边。

[ɔː(r)] [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ɪz] [ˈtæŋg(ə)ld] [ɪn] [ðeə(r)] [net] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [luːs] .
Or maybe the shark is tangled in their net and is trying to get loose .
或者 或许 这 鲨鱼 是 纠缠不清 在 他们的 网 和 是 尝试 到 得到 松动的 .

或许鲨鱼被渔网缠住了，正在努力挣脱。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [weɪl] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [tuː; tə]

Perhaps	it	thinks	the	boat	is	a	big	whale	,	or	other	fish	,	and	it	wants	to
也许	它	思考	这	船	是	一个	大的	鲸	,	或者	其他	鱼	,	和	它	想要	到

[faɪt] . ”

fight	.	”
斗争	.	”

也许它把这艘船当成了一条大鲸鱼或其他鱼类，所以想要战斗。”

“ [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðəʊz] ['fɪʃəmən] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)]

“	Whatever	it	is	,	those	fishermen	are	having	a	hard	time	,	”	said	another
“	任何	它	是	,	那些	渔民	是	拥有	一个	难的	时间	,	”	说	其他

['pæsɪndʒə(r)] ;

passenger	;
乘客	;

“不管是什么事，那些渔民的日子不好过，”另一位乘客说；

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ,

and	this	seemed	to	be	so	,	for	,
和	这	似乎	到	是	所以	,	为了	,

情况似乎确实如此，因为……

[dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [keɪm] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] ,

just	as	soon	as	the	steamer	came	close	enough	to	the	small	boat	,
只是	作为	很快	作为	这	汽船	来了	关闭	足够的	到	这	小的	船	,

就在汽船靠近小船的瞬间，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [weɪvd] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

some	of	the	men	in	it	waved	their	hands	and	shouted	.
一些	的	这	男人	在	它	挥手	他们的	双手	和	喊叫	.

里面的一些男人挥舞着双手，大声喊叫。

[ɔːl] [ðeɪ] [sed] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [hɜːd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] ,

All	they	said	could	not	be	heard	,	because	of	the	noise	made	by	the	steamer	,
全部	他们	说	可以	不是	是	听到	,	因为	的	这	噪音	制成	经过	这	汽船	,

由于轮船的噪音，他们说的话都听不见了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [nɪə(r)] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [kraɪ] :

but	a	man	near	Mrs	.	Bobbsey	said	he	heard	the	fisherman	cry	:
但	一个	男人	靠近	太太	.	鲍勃西	说	他	听到	这	渔夫	哭	:

但博布西太太附近的一名男子说，他听到渔夫的喊声：

“ [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː 'es] ! ”

“	Come	and	help	us	!	”
“	来	和	帮助	我们	!	”

“快来帮帮我们吧！”

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [help] , ” [sed] [flɔsiːz] ['mʌðə(r)] .

“	The	captain	ought	to	go	to	their	help	,	”	said	Flossie's	mother	.
“	这	队长	应该	到	去	到	他们的	帮助	,	”	说	弗洛西的	母亲	.

“船长应该去帮助他们，”弗洛西的母亲说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['terəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [bɪg] [ʃɑːk] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] . ”

“	It	must	be	terrible	to	have	to	fight	a	big	shark	in	a	small	boat	.	”
“	它	必须	是	糟糕的	到	有	到	斗争	一个	大的	鲨鱼	在	一个	小的	船	.	”

“在小船上与大鲨鱼搏斗一定很可怕。”

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] , ” [əb'zɜːvd] [bɜːt] .

“	I	guess	we	are	going	to	rescue	them	,	”	observed	Bert	.
“	我	猜测	我们	是	去	到	救援	他们	,	”	观察到	伯特	.

“我想我们得去救他们了，”伯特说道。

“ [hɑːk] !
“ Hark !
” 听着 !

听!

[ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] !
There goes the whistle !
那里 去 这 哨 !

哨声响了!

[ænd; ənd] [ðæt] [bel] [miːnz] [stɒp] [ðə; ði] ['endʒɪnz] !
And that bell means stop the engines !
和 那 钟 方法 停止 这 发动机 !

听到铃声就表示停止引擎!

” [ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bel] ['saʊndɪd] ['iːv(ə)n] [æz; əz]
” The blowing of a whistle and the ringing of a bell sounded even as
” 这 吹 的 一个 哨 和 这 铃声 的 一个 钟 听起来 甚至 作为
[hiː; hi] [spəʊk] ,
he spoke ,
他 辐 ,

“就在他说话的同时，哨声和铃声也响了起来。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] ['sləʊli] .
and the steamer began to move slowly .
和 这 汽船 开始 到 移动 缓慢地 .

于是，轮船开始缓缓移动。

[ðen] [ə; eɪ] [meit] , [ɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['helpər] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] [wɪð]
Then a mate , or one of the captain's helpers , came running along the deck with
然后 一个 伴侣 , 或者 一 的 这 船长的 助手 , 来了 跑步 沿着 这 甲板 和
[sʌm; səm] ['seɪləz] .
some sailors .
一些 水手们 .

然后，一名船员，或者说是船长的助手，带着一些水手沿着甲板跑了过来。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪfbəʊts] ,
They began to lower one of the lifeboats ,
他们 开始 到 降低 一 的 这 救生艇 ,

他们开始放下其中一艘救生艇，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ['iːgəli] .
and the Bobbsey twins and the other passengers watched them eagerly .
和 这 鲍勃西 双胞胎 和 这 其他 乘客 观看 他们 急切地 .

鲍勃西双胞胎和其他乘客都兴致勃勃地看着他们。

[aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] , ['lʌkɪli] , [wɒz; wəz] [nɒt] [rʌf] ,
Out on the sea , which , luckily , was not rough ,
出去 在 这 海 , 哪个 , 幸运的是 , 曾是 不是 粗糙的 ,

出海后，幸运的是，海面并不波涛汹涌。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːk] .
the men in the small boat were still fighting the shark .
这 男人 在 这 小的 船 是 仍然 斗争 这 鲨鱼 .

小船上的男人们仍在与鲨鱼搏斗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help][ðem; ðəm] ?
“ Are you going to help them ?
“ 是 你 去 到 帮助 他们 ?

你会帮助他们吗?

” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [meit] [huː] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪləz] .
” asked Mr . Bobbsey of the mate who got into the boat with the sailors .
” 问 先生 . 鲍勃西 的 这 伴侣 WHO 得到 进入 这 船 和 这 水手们 .

“鲍勃西先生问和水手们一起上船的那个大副。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [ʃɑːk] ,
“ Yes , I guess they are in trouble with a big shark ,
“ 是的 , 我 猜测 他们 是 在 麻烦 和 一个 大的 鲨鱼 ,

“是的，我猜他们遇到大鲨鱼麻烦了。”

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
or maybe there are two of them .
或者 或许 那里 是 二 的 他们 .

或许他们有两个。

[wiːl; wil][help][ðem; ðəm] [kɪl] [ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] .
We'll help them kill the big fish .
出色地 帮助 他们 杀 这 大的 鱼 .

我们会帮助他们猎杀大鱼。

” [wen] [ðə; ði] [meit] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][bəʊt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][let] [daʊn] ['əʊvə(r)]
” When the mate and the sailors were in the boat it was let down over
” 什么时候 这 伴侣 和 这 水手们 是 在 这 船 它 曾是 让 向下 超过
[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][baɪ] [lɒŋ] [rəʊps] .
the side of the ship to the water by long ropes .
这 边 的 这 船 到 这 水 经过 长的 绳索 .

“当大副和水手们在小艇里时，小艇通过长绳从船舷放下到水里。”

[ðen] [ðə; ði] ['seɪləz] [rəud] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
Then the sailors rowed toward the fishermen .
然后 这 水手们 划船 朝向 这 渔民 .

然后水手们划着船向渔民们驶去。

['æŋkʃəsli] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .
Anxiously the Bobbsey twins and the others watched to see what would happen .
焦虑地 这 鲍勃西 双胞胎 和 这 其他的 观看 到 看 什么 会 发生 .

鲍勃西双胞胎和其他人焦急地看着接下来会发生什么。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪvz] [went] [ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɒt][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði][men]
Over the waves went the rescuing boat , and when it got near enough the men
超过 这 波浪 去 这 救援 船 , 和 什么时候 它 得到 靠近 足够的 这 男人
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
in it ,
在 它 ,

救援船驶过波涛，当它足够靠近时，船上的人们.....

[wɪð] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [pəulz] , [wɪð] ['æksiːz][ænd; ənd] [wɪð] [gʌnz] , [bɪ'gæn][tuː; tə][help] [faɪt] [ðə; ði] [ʃɑːk] .
with long , sharp poles , with axes and with guns , began to help fight the shark .
和 长的 , 锋利的 杆子 , 和 轴 和 和 枪支 , 开始 到 帮助 斗争 这 鲨鱼 .

人们用长而锋利的杆子、斧头和枪支开始帮助对抗鲨鱼。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [fəʊmd] [ænd; ənd] ['bʌb(ə)ld] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][boʊts] ['ʃaʊtɪd] :

The	waters	foamed	and	bubbled	,	and	the	men	in	the	boats	shouted	:
这	水	泡沫	和	冒泡	,	和	这	男人	在	这	船	喊叫	:

水面翻腾起泡沫，船上的人们大声喊叫：

“ [ðeə(r)] [gəʊz] [wʌn] ! ” [keɪm] [ə; eɪ][kɔːl]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

“	There	goes	one	!	”	came	a	call	after	a	while	,	and	,	for	a	moment	,
“	那里	去	一	!	”	来了	一个	称呼	后	一个	尽管	,	和	,	为了	一个	片刻	,

“跑了一个！”过了一会儿，有人喊道，片刻间，

['sʌmθɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [blæk] [siːmd] [tuː; tə] [stɪk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

something	long	and	black	seemed	to	stick	up	into	the	air	.
某物	长的	和	黑色的	似乎	到	戳	向上	进入	这	空气	.

似乎有什么又长又黑的东西伸向空中。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ʃɑːk] ! ” [kraɪd] [bɜːt] .

“	It's	a	shark	!	”	cried	Bert	.
“	它是	一个	鲨鱼	!	”	哭	伯特	.

“是鲨鱼！”伯特喊道。

“ [ai][kæn; kən] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] [nəʊz] .

“	I	can	tell	by	his	pointed	nose	.
“	我	能	告诉	经过	他的	尖	鼻子	.

“我从他尖尖的鼻子就能看出来。”

[lɒts] [ɒv; əv] [ʃɑːks] [hæv; həv] [lɒŋ] , ['pɔɪntɪd] ['nəʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] ! ”

Lots	of	sharks	have	long	,	pointed	noses	,	and	that's	one	!	”
很多	的	鲨鱼	有	长的	,	尖	鼻子	,	和	那就是	一	!	”

很多鲨鱼都有又长又尖的鼻子，这条就是其中之一！

“ [jes] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .

“	Yes	,	I	guess	it	is	,	”	his	father	said	.
“	是的	,	我	猜测	它	是	,	”	他的	父亲	说	.

“是的，我想是的，”他父亲说。

“ [ðen] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [ʃɑːks] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

“	Then	there	must	be	two	sharks	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	,
“	然后	那里	必须	是	二	鲨鱼	,	”	说	太太	.	鲍勃西	,

“那肯定有两条鲨鱼，”博布西太太说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['faɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . ”

“	for	the	men	are	still	fighting	something	in	the	water	.	”
“	为了	这	男人	是	仍然	斗争	某物	在	这	水	.	”

“因为这些人仍在水中与某种东西搏斗。”

“ [jes] , [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	they	certainly	are	,	”	her	husband	replied	.
“	是的	,	他们	当然	是	,	”	她	丈夫	回复	.

“是的，他们的确是，”她丈夫回答道。

“ [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [wʌn] [ʃɑːk] , [ænd; ənd][ɪts] [meɪt] [keɪm] [tuː; tə][help][ɪn]

“	The	fishermen	must	have	caught	one	shark	,	and	its	mate	came	to	help	in
“	这	渔民	必须	有	捕捉	一	鲨鱼	,	和	它是	伴侣	来了	到	帮助	在

[ðə; ði] [faɪt] .

the	fight	.
这	斗争	.

“渔民们一定捕获了一条鲨鱼，它的同伴也来帮忙搏斗。”

[lʊk] , [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] ['nɪəli] [went] ['əʊvə(r)] [ðæt] [taɪm] !

Look	,	the	fishing	boat	nearly	went	over	that	time	!
看	,	这	钓鱼	船	几乎	去	超过	那	时间	!

你看，那艘渔船当时差点翻了！

" [ðæt] ['riːəli] [keɪm] [nɪə(r)] ['hæpənɪŋ] .
" That really came near happening .
" 那 真的 来了 靠近 发生 .

“那件事差点就发生了。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] , ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðæt] [ɪts] [meɪt] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] ,
One of the big fish , after it found that its mate had been killed ,
一 的 这 大的 鱼 , 后 它 成立 那 它是 伴侣 有 到过 被杀 ,

其中一条大鱼在发现伴侣被杀后，

[siːmd] [tuː; tə] [get] ['despərət] .
seemed to get desperate .
似乎 到 得到 绝望的 .

似乎变得绝望了。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] [bəʊt] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪts] [hed] ,
It rushed at the fishermen's boat and struck it with its head ,
它 匆忙 在 这 渔民的 船 和 击 它 和 它是 头 ,

它冲向渔民的船，用头撞击船身。

['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .
sending it far over on one side .
发送 它 远的 超过 在 一 边 .

把它远远地甩到一边。

[ðen] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [bəʊt] ['faɪəd] [sʌm; səm] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [gʌn] ['ɪntuː]
Then the men from the steamer's boat fired some bullets from a gun into
然后 这 男人 从 这 - 船 被解雇 一些 子弹 从 一个 枪 进入
[ðə; ði] ['sekənd] [ʃɑːk] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋk] .
the second shark and killed it so that it sank .
这 第二 鲨鱼 和 被杀 它 所以 那 它 沉没 .

然后，轮船上的船员用枪向第二条鲨鱼开了几枪，把它打死了，鲨鱼沉入了海底。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [gruː] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .
The waters grew quiet and the boats were no longer in danger .
这 水 生长 安静的 和 这 船 是 不 更长 在 危险 .

水面渐渐平静下来，船只不再处于危险之中。

[ðə; ði] [meɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪləz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [steɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [ə; eɪ]
The mate and the sailors from the steamer stayed near the fishing boat a
这 伴侣 和 这 水手们 从 这 汽船 入住 靠近 这 钓鱼 船 一个
['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ,
little while longer ,
小的 尽管 更长 ,

轮船上的大副和水手们在渔船附近又待了一会儿。

[ðə; ði] [men] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['seɪləz] [rəʊd] [bæk] ,
the men talking among themselves , and then the sailors rowed back ,
这 男人 说 之中 他们自己 , 和 然后 这 水手们 划船 后退 ,

男人们互相交谈着，然后水手们划船返回。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔɪstɪd] [ə'pɒn] [dek] [ɪn] [ðeə(r)] [krɑːft] .
and were hoisted upon deck in their craft .
和 是 吊起 之上 甲板 在 他们的 工艺 .

他们被吊到各自船只的甲板上。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] ['hæpənd] !
“ Tell us what happened !
" 告诉 我们 什么 发生 !

“告诉我们发生了什么事！”

" [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	cried	Mr	.	Bobbsey	.
"	哭	先生	.	鲍勃西	.

“鲍勃西先生喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃɑːks] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [meit] .

“	It	was	sharks	,	"	answered	the	mate	.
"	它	曾是	鲨鱼	,	"	回答	这	伴侣	.

“是鲨鱼，”船员回答道。

" [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] [lɪft] [ðeə(r)]['lɒbstə(r)] [pɒts] ,

"	The	fishermen	came	out	here	to	lift	their	lobster	pots	,
"	这	渔民	来了	出去	这里	到	举起	他们的	龙虾	锅	,

“渔民们来到这里是为了收起他们的龙虾笼，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

which	had	drifted	a	long	way	from	shore	.
哪个	有	漂移	一个	长的	方式	从	支撑	.

它已经漂离海岸很远了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [beit] [ə; eɪ][bɪg] [hʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

While	they	were	doing	this	one	of	them	baited	a	big	hook	with	a	piece	of
尽管	他们	是	正在做	这	一	的	他们	诱饵	一个	大的	钩	和	一个	片	的

[pɔːk] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvəbɔːd] ,

pork	and	threw	it	overboard	,
猪肉	和	扔	它	落水	,

在他们做这件事的时候，其中一人用一块猪肉做饵，把大鱼钩扔到了海里。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] [ʃɑːks] [ə'baʊt] .

for	he	had	seen	some	sharks	about	.
为了	他	有	已见	一些	鲨鱼	关于	.

因为他之前看到过鲨鱼。

[ə; eɪ] [ʃɑːk] [bɪt][ɒn][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [ðen] [ræmd] [ðə; ði][bəʊt] .

A	shark	bit	on	the	hook	and	then	rammed	the	boat	.
一个	鲨鱼	少量	在	这	钩	和	然后	撞倒	这	船	.

鲨鱼咬住了鱼钩，然后撞向了船。

“ [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ʃɑːk] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fɔːt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,

“	Then	another	shark	came	along	and	both	of	them	fought	the	fishermen	,
"	然后	其他	鲨鱼	来了	沿着	和	两个都	的	他们	战斗	这	渔民	,

“然后又来了一条鲨鱼，两条鲨鱼与渔民们展开了搏斗。”

[huː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [helpt] [ðem; ðəm] [kɪl] [ðə; ði] [ʃɑːks] .

who	might	have	been	drowned	if	we	had	not	helped	them	kill	the	sharks	.
WHO	可能	有	到过	溺水	如果	我们	有	不是	帮助	他们	杀	这	鲨鱼	.

如果我们不帮助他们杀死鲨鱼，他们可能就会溺水身亡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] [naʊ] — [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,

But	they	are	all	right	now	—	the	fishermen	,
但	他们	是	全部	正确的	现在	—	这	渔民	,

但他们现在都很好——渔民们，

[ai] [miːn] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɑːks] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][baɪ]

I	mean	—	for	the	sharks	are	dead	and	on	the	bottom	of	the	ocean	by
我	意思是	—	为了	这	鲨鱼	是	死的	和	在	这	底部	的	这	海洋	经过

[ðɪs] [taɪm] . "

this	time	.	"
这	时间	.	"

我的意思是——因为鲨鱼这个时候都死了，沉在海底了。

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [bɪg] [ʃɑːks] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .

“	Were	they	big	sharks	?	”	asked	Bert	.
”	是	他们	大的	鲨鱼	?	”	问	伯特	.

“它们是大型鲨鱼吗？”伯特问道。

“ [kwaɪt] [lɑːdʒ] , ” [ðə; ði] [meɪt] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Quite	large	,	”	the	mate	answered	.
”	相当	大的	,	”	这	伴侣	回答	.

“相当大，”船员回答道。

“ [wʌn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['veri]

“	One	was	almost	as	long	as	the	fishing	boat	,	and	they	were	both	very
”	一	曾是	几乎	作为	长的	作为	这	钓鱼	船	,	和	他们	是	两个都	非常

['ʌgli] .

ugly	.
丑陋的	.

“其中一艘几乎和渔船一样长，而且它们都很丑。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['ɒf(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [bɪg] [ʃɑːks] [kʌm] [ʌp] [ðɪs] [fɑː(r)] [nɔːθ] ,

It	isn't	often	that	such	big	sharks	come	up	this	far	north	,
它	不是	经常	那	这样的	大的	鲨鱼	来	向上	这	远的	北	,

这么大的鲨鱼很少会游到这么北的地方。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][bəʊld] . ”

but	I	suppose	they	were	hungry	and	that	made	them	bold	.	”
但	我	认为	他们	是	饥饿的	和	那	制成	他们	大胆的	.	”

但我认为他们当时很饿，所以才这么大胆。”

“ [aɪm][glæd][ai] ['wʌznt] [ɪn] [ðæt] [bəʊt] , ” [sed] [næn] .

“	I'm	glad	I	wasn't	in	that	boat	,	”	said	Nan	.
”	我是	高兴的	我	不是	在	那	船	,	”	说	楠	.

“我很庆幸自己不在那艘船上，”楠说道。

“ [ɪn'diːd] [wiː; wi][ɔːl] [meɪ] [wel] [biː; bi][glæd] , ” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] .

“	Indeed	we	all	may	well	be	glad	,	”	Mrs	.	Bobbsey	said	.
”	的确	我们	全部	可能	出色地	是	高兴的	,	”	太太	.	鲍勃西	说	.

“我们或许都应该感到高兴，”鲍勃西太太说。

“ [wɪl] [ðəʊz] ['fɪʃəmən] [hæv; həv][tuː; tə] [rəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ? ” [ɑːskt] ['fredi] ,

“	Will	those	fishermen	have	to	row	all	the	way	to	shore	?	”	asked	Freddie	,
”	将要	那些	渔民	有	到	排	全部	这	方式	到	支撑	?	”	问	弗雷迪	,

“那些渔民是不是得划船一路到岸边？”弗雷迪问道。

['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtəz] .

looking	across	the	waters	.
寻找	穿过	这	水	.

眺望水面。

[nəʊ][lænd][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

No	land	was	in	sight	.
不	土地	曾是	在	视线	.

视线范围内没有陆地。

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [rəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [meit] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmə(r)] .

“	No	,	they	don't	have	to	row	,	”	said	the	mate	of	the	steamer	.
”	不	,	他们	不	有	到	排	,	”	说	这	伴侣	的	这	汽船	.

“不，他们不用划桨，”轮船的大副说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] [ɪn][ðeə(r)] [bəʊt] ,

“	They	have	a	little	gasolene	engine	in	their	boat	,
”	他们	有	一个	小的	汽油	引擎	在	他们的	船	,

“他们的船上有一个小型汽油发动机，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][lænd][ɪz][nɒt][səʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] , [ˈəʊnli][faɪv][ɔː(r)][sɪks][maɪlz] .

and	the	land	is	not	so	far	away	as	it	seems	,	only	five	or	six	miles	.
和	这	土地	是	不是	所以	远的	离开	作为	它	似乎	,	仅有的	五	或者	六	英里	.

而且这片土地并没有看起来那么远，只有五六英里远。

[ðeɪ] [kæn; kən][get][ɪn][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [nəʊ][mɔː(r)] [ʃɑːks] [kʌm] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

They	can	get	in	all	right	if	no	more	sharks	come	after	them	,
他们	能	得到	在	全部	正确的	如果	不	更多的	鲨鱼	来	后	他们	,

如果不再有鲨鱼追赶他们，他们就能顺利进去。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˈeni] [wɪl] .

and	I	don't	believe	any	will	.
和	我	不	相信	任何	将要	.

我不认为会有人这么做。

" [ðə; ðɪ] [ˈfɪʃəmən] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpæsndʒər] [pn][ðə; ðɪ] [ˈstiːmə(r)] ,

"	The	fishermen	waved	their	hands	to	the	passengers	on	the	steamer	,
"	这	渔民	挥手	他们的	双手	到	这	乘客	在	这	汽船	,

渔民们向轮船上的乘客挥手致意。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] [weɪvd] [bæk] .

and	the	Bobbsey	twins	and	the	others	waved	back	.
和	这	鲍勃西	双胞胎	和	这	其他的	挥手	后退	.

鲍勃西双胞胎和其他人也挥手回应。

" [gʊd] - [baɪ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] , [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

"	Good	-	bye	!	"	shouted	the	children	,	as	loudly	as	they	could	.
"	好的	-	再见	!	"	喊叫	这	孩子们	,	作为	高声	作为	他们	可以	.

“再见！”孩子们大声喊道。

[ˈweðə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] [hɜːd] [ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt][wɒz; wəz][nɒt] [ˈsɜːt(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd]

Whether	the	others	heard	them	or	not	was	not	certain	,	but	they	continued
无论	这	其他的	听到	他们	或者	不是	曾是	不是	肯定	,	但	他们	持续

[tuː; tə] [weɪv] [ðeə(r)][hændz] .

to	wave	their	hands	.
到	海浪	他们的	双手	.

其他人是否听到他们的声音尚不确定，但他们仍然继续挥手。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ðɪ] [ˈlaɪfbəʊt] [ʌp] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈstiːmə(r)] ,

It	took	some	time	to	hoist	the	lifeboat	up	in	its	place	on	the	steamer	,
它	采取	一些	时间	到	提升	这	救生艇	向上	在	它是	地方	在	这	汽船	,

将救生艇吊装到汽船上的指定位置花了不少时间。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈfredi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˈɪntrəstɪd] .

and	in	this	Freddie	and	the	others	were	quite	interested	.
和	在	这	弗雷迪	和	这	其他的	是	相当	感兴趣的	.

弗雷迪和其他人对此很感兴趣。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [əʊn] [ə; eɪ] [bəʊt] [laɪk] [ðæt] [maɪˈself] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	I'd	like	to	own	a	boat	like	that	myself	,	"	said	the	little	boy	.
"	ID	喜欢	到	自己的	一个	船	喜欢	那	我	,	"	说	这	小的	男生	.

“我也想拥有一艘那样的船，”小男孩说。

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ? " ['kwestʃənd] ['flɒsi] .

“	What	would	you	do	with	it	?	"	questioned	Flossie	.
"	什么	会	你	做	和	它	?	"	被质问	弗洛西	.

“你会拿它做什么？”弗洛西问道。

“ [əʊ] , [aɪˈd][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [fʌn] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['redi] ['ɑːnsə(r)] .

“	Oh	,	I'd	have	a	whole	lot	of	fun	,	"	was	the	ready	answer	.
"	哦	,	ID	有	一个	所有的	很多	的	乐趣	,	"	曾是	这	准备好	回答	.

“哦，我会玩得很开心的，”对方脱口而出。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][raɪd] ? ”
“ Would you give me a ride ? ”
” 会 你 给 我 一个 骑 ? ”

“你能载我一程吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wʊd] !
“ Of course I would !
” 的 课程 我 会 !

“我当然愿意！”

” [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stiːmə(r)]
” At last the lifeboat was put in its proper place , and then the steamer
” 在 最后的 这 救生艇 曾是 放 在 它是 恰当的 地方 , 和 然后 这 汽船
['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] .
started off again .
开始 离开 再次 .

“最后，救生艇被放置在合适的位置，然后轮船再次启航。”

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [naʊ] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
The Bobbsey twins had plenty to talk about now , and so did the other
这 鲍勃西 双胞胎 有 很多 到 讲话 关于 现在 , 和 所以 做过 这 其他
['pæsndʒər] .
passengers .
乘客 .

鲍勃西双胞胎现在有很多话要说，其他乘客也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] ['witnis] [ə; eɪ]['reskjuː][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][æt; ət] [siː] , [ænd; ənd] [bɜːt] ,
It was not often they witnessed a rescue of that kind at sea , and Bert ,
它 曾是 不是 经常 他们 目击者 一个 救援 的 那 种类 在 海 , 和 伯特 ,

他们很少在海上目睹这种救援行动，而伯特

[huː] , [laɪk] ['fredi] , [hæd; həd] [biːn] ['həʊpɪŋ][hiː; hi] [mait] [saɪt] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] — [ðæt] [ɪz] ,
who , like Freddie , had been hoping he might sight a shipwreck — that is ,
WHO , 喜欢 弗雷迪 , 有 到过 希望 他 可能 视线 一个 海难 — 那 是 ,

他和弗雷迪一样，一直希望能够看到沉船——也就是说，

[hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['draʊnd] — [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]
he wished it if no one would be drowned — was quite satisfied with the
他 希望 它 如果 不 一 会 是 溺水 — 曾是 相当 使满意 和 这
[ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːks] .
excitement of the sharks .
激动 的 这 鲨鱼 .

他希望没有人会溺水——他对鲨鱼带来的刺激感到非常满意。

“ ['əʊnli][ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [wʌn]['əʊvə(r)]['kləʊzə(r)] ,
“ Only I wish they could have brought one over closer ,
” 仅有的 我 希望 他们 可以 有 带来 一 超过 更近 ,

“我只希望他们能把一个运过来，离我们近一些。”

[səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [bɪg][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [hiː; hi] [sed] .
so we could have seen how big it was , ” he said .
所以 我们 可以 有 已见 如何 大的 它 曾是 , ” 他 说 .

“这样我们就能看到它有多大了，”他说。

“ [ai][dəʊnt] , ” [ri'mɑːk] [næn] .
“ I don't , ” remarked Nan .
” 我 不 , ” 评论 楠 .

“我不，”楠说道。

“ [ai][dəʊnt] [laɪk] [ʃɑːks] . ”
“ I don't like sharks . ”
” 我 不 喜欢 鲨鱼 . ”

“我不喜欢鲨鱼。”

“ [nɒt] ['iːv(ə)n] [wen] ['ðer] [ded] [ænd; ənd] [kænt] [hɜːt] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .

“	**Not**	**even**	**when**	**they're**	**dead**	**and**	**can't**	**hurt**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Bert**	**.**
”	不是	甚至	什么时候	它们是	死的	和	不能	伤害	你	?	”	问	伯特	.

“即使他们死了，伤不了你了，也不行吗？”伯特问道。

“ [nɒt] ['iːv(ə)n] ['eni] [taɪm] , ” [næn] [sed] .

“	**Not**	**even**	**any**	**time**	**,**	**”**	**Nan**	**said**	**.**
”	不是	甚至	任何	时间	,	”	楠	说	.

“一点时间都没有，”楠说道。

“ [aɪ][doʊnt][laɪk] [ʃɑːks] . ”

“	**I**	**don't**	**like**	**sharks**	**.**	**”**
”	我	不	喜欢	鲨鱼	.	”

“我不喜欢鲨鱼。”

“ ['naɪðə(r)] [duː; də][aɪ] , ” [sed] ['flɒsi] .

“	**Neither**	**do**	**I**	**,**	**”**	**said**	**Flossie**	**.**
”	两者都不	做	我	,	”	说	弗洛西	.

“我也没有，”弗洛西说。

“ [wel] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [wʌn] [ɪf] ['dædi] [wʊd] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ][hænd] ,

“	**Well**	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**see**	**one**	**if**	**daddy**	**would**	**take**	**hold**	**of**	**my**	**hand**	**,**
”	出色地	,	ID	喜欢	到	看	一	如果	爸爸	会	拿	抓住	的	我的	手	,

“嗯，如果爸爸能牵着我的手，我想看看。”

” [pʊt] [ɪn] ['fredi] .

“	**put**	**in**	**Freddie**	**.**
”	放	在	弗雷迪	.

把弗雷迪放进去。

“ [ðen] [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] . ”

“	**Then**	**I**	**wouldn't**	**be**	**afraid**	**.**	**”**
”	然后	我	不会	是	害怕的	.	”

“那样我就不会害怕了。”

“ ['meɪbi] [ðɛəl] [biː; bi] [ʃɑːks] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspərz] [haʊs] , ” [sed] ['flɒsi] .

“	**Maybe**	**there'll**	**be**	**sharks**	**when**	**we**	**get**	**to**	**Cousin**	**Jasper's**	**house**	**,**	**”**	**said**	**Flossie**	**.**
”	或许	将会	是	鲨鱼	什么时候	我们	得到	到	表哥	碧玉的	房子	,	”	说	弗洛西	.

“说不定我们到贾斯珀表哥家的时候就会遇到鲨鱼了，”弗洛西说。

“ [hɪz; ɪz] [haʊs] ['ɪz(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃɑːks] [ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , ” [dɪ'kleəd]

“	**His**	**house**	**isn't**	**in**	**the**	**ocean**	**,**	**and**	**sharks**	**is**	**only**	**in**	**the**	**ocean**	**,**	**”**	**declared**
”	他的	房子	不是	在	这	海洋	,	和	鲨鱼	是	仅有的	在	这	海洋	,	”	声明

['fredi] .

Freddie	**.**
弗雷迪	.

“他的房子不在海里，而鲨鱼只生活在海里，”弗雷迪宣称。

“ [wel] , ['meɪbi] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] “ [fæt]['feəri] . ”

“	**Well**	**,**	**maybe**	**his**	**house**	**is**	**near**	**the**	**ocean**	**,**	**”**	**went**	**on**	**the**	**little**	**“**	**fat**	**fairy**	**.**	**”**
”	出色地	,	或许	他的	房子	是	靠近	这	海洋	,	”	去	在	这	小的	”	胖的	仙女	.	”

“嗯，也许他的房子靠近海边呢，”那个小“胖仙女”继续说道。

“ ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , ” [næn] [ri'mɑːk] ;

“	**Cousin**	**Jasper**	**is**	**in**	**the**	**hospital**	**,**	**”**	**Nan**	**remarked**	**;**
”	表哥	碧玉	是	在	这	医院	,	”	楠	评论	;

“表哥贾斯珀住院了，”南说道；

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] ['eni] [ʃɑːks] [ðeə(r)] . ”

“	**and**	**I**	**guess**	**they**	**don't**	**have**	**any**	**sharks**	**there**	**.**	**”**
”	和	我	猜测	他们	不	有	任何	鲨鱼	那里	.	”

“我猜那里应该没有鲨鱼吧。”

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ælɪˌgeɪtəz] , ” ['ædɪd] [bɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Maybe they have alligators , ” added Bert with a smile .**
“ 或许 他们 有 鳄鱼 , ” 额外 伯特 和 一个 微笑 .

“也许那里有鳄鱼呢，”伯特笑着补充道。

“ ['riːəli] ? ” [ɑːskt] [næn] .
“ **Really ? ” asked Nan .**
“ 真的 ? ” 问 楠 .

“真的吗？”楠问道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['flɒrɪdə] [ɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] ['ælɪˌgeɪtəz] , ” [went] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
“ **Well , you know Florida is where they have lots of alligators , ” went on her**
“ 出色地 , 你 知道 佛罗里达 是 在哪里 他们 有 很多 的 鳄鱼 , ” 去 在 她
['əʊldə] ['brʌðə(r)] .
older brother .
老 兄弟 .

“你知道，佛罗里达州有很多鳄鱼，”她哥哥接着说。

“ [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] . ”
“ **And we're going to Florida . ”**
“ 和 是 去 到 佛罗里达 . ”

“我们要去佛罗里达。”

“ [aɪ] [doʊnt] [laɪk] ['ælɪˌgeɪtəz] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [laɪk] [ʃɑːks] , ” [næn] [sed] ,
“ **I don't like alligators any more than I like sharks , ” Nan said ,**
“ 我 不 喜欢 鳄鱼 任何 更多的 比 我 喜欢 鲨鱼 , ” 楠 说 ,

“我既不喜欢鳄鱼，也不喜欢鲨鱼，”楠说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃɪvəri] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʃeɪk] .
with a little shivery sort of shake .
和 一个 小的 发抖 种类 的 摇 .

带着一丝颤抖。

“ [aɪ] [dʒʌst] [laɪk] [dɒgz] [ænd; ənd] [kæts] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] . ”
“ **I just like dogs and cats and chickens . ”**
“ 我 只是 喜欢 狗 和 猫 和 鸡 . ”

“我就是喜欢狗、猫和鸡。”

“ [ænd; ənd] [gəʊts] , ” [sed] ['flɒsi] .
“ **And goats , ” said Flossie .**
“ 和 山羊 , ” 说 弗洛西 .

“还有山羊，”弗洛西说。

“ [juː; jʊ] [laɪk] [gəʊts] , [doʊnt] [juː; jʊ] , [næn] ? ”
“ **You like goats , don't you , Nan ? ”**
“ 你 喜欢 山羊 , 不 你 , 楠 ? ”

“你喜欢山羊，对吧，楠？”

“ [jes] , [aɪ] [laɪk] [ðə; ðɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gəʊt] [wiː; wi] [hæd; həd] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['bluːbəri]
“ **Yes , I like the kind of a goat we had when we went to Blueberry**
“ 是的 , 我 喜欢 这 种类 的 一个 山羊 我们 有 什么时候 我们 去 到 蓝莓
['aɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

“是的，我喜欢我们去蓝莓岛时养的那种山羊。”

” [ə'griːd] [næn] .
” **agreed Nan .**
” 同意 楠 .

“同意了，楠。”

“ [bʌt; bət] [lʊk] !
“ But look !
” 但 看 !

“但是你看!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['seɪləz] ['duːɪŋ] ?
What are the sailors doing ?
什么 是 这 水手们 正在做 ?

水手们在做什么?

” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt]
” She pointed to some of the men from the ship , who were going about
” 她 尖 到 一些 的 这 男人 从 这 船 , WHO 是 去 关于
[ðə; ði] [deks] ,
the decks ,
这 甲板 ,

她指着船上几个在甲板上走动的男人们说：“

['pɪkɪŋ] [ʌp] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [fɑːst] , [wɪð] [rəʊps] , [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [rəʊl][ɔː(r)][slaɪd] [ə'baʊt] .
picking up chairs and lashing fast , with ropes , things that might roll or slide about .
挑选 向上 椅子 和 鞭打 快速地 , 和 绳索 , 事物 那 可能 卷 或者 滑动 关于 .

搬起椅子，用绳子快速捆扎，防止物品滚动或滑动。

“ ['meɪbi] [wɪr] ['ɔːlməʊst][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɪr] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][lænd] , ” [sed] ['fredi] .
“ Maybe we're almost there , and we're getting ready to land , ” said Freddie .
” 或许 是 几乎 那里 , 和 是 获得 准备好 到 土地 , ” 说 弗雷迪 .

“也许我们快到了，正准备着陆，”弗雷迪说。

“ [nəʊ] , [wɪv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] , ” [bɜːt] [sed] .
“ No , we've got another night to stay on the ship , ” Bert said .
” 不 , 我们已经 得到 其他 夜晚 到 停留 在 这 船 , ” 伯特 说 .

“不，我们还要在船上再待一晚，”伯特说。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
“ I'm going to ask one of the men .
” 我是 去 到 问 一 的 这 男人 .

“我要问问其中一个人。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,
” And he did ,
” 和 他 做过 ,

“他确实这么做了。”

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði]['riːz(ə)n][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [fɑːst][səʊ]
inquiring what the reason was for picking up the chairs and tying fast so
查询 什么 这 原因 曾是 为了 挑选 向上 这 椅子 和 捆绑 快速地 所以
['meni] [θɪŋz] .
many things .
许多 事物 .

询问搬动椅子和快速捆绑这么多东西的原因。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [θɪŋks] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn]['ɪntuː][ə; eɪ] [stɔːm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['seɪlə(r)] ,
“ The captain thinks we're going to run into a storm , ” answered the sailor ,
” 这 队长 思考 是 去 到 跑步 进入 一个 风暴 , ” 回答 这 水手 ,

“船长认为我们要遭遇暴风雨了，”水手回答道。

“ [ænd; ənd] [wɪr] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ and we're getting ready for it . ”
” 和 是 获得 准备好 为了 它 . ”

“我们正在为此做准备。”

“ [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈveri] [bæd] ? ” [ɑːskt] [næn] , [huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [stɔːrmz] .

“	Will	it	be	very	bad	?	”	asked	Nan	,	who	did	not	like	storms	.
”	将要	它	是	非常	坏的	?	”	问	楠	,	WHO	做过	不是	喜欢	暴风雨	.

“会很糟糕吗？”不喜欢暴风雨的楠问道。

“ [wel] , [ɪts] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] , [ˈlɪt(ə)l] [mɪs] , ” [ðə; ði][ˈseɪlə(r)] [sed] .

“	Well	,	it's	likely	to	be	a	hard	one	,	little	Miss	,	”	the	sailor	said	.
”	出色地	,	它是	可能	到	是	一个	难的	一	,	小的	错过	,	”	这	水手	说	.

“嗯，小姑娘，这可能会很困难，”水手说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɒf] [keɪp] [ˈhætərəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːrmz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɪəs] ['sʌmtaɪmz] .

“	We	will	soon	be	off	Cape	Hatteras	,	and	the	storms	there	are	fierce	sometimes	.
”	我们	将要	很快	是	离开	岬	哈特拉斯	,	和	这	暴风雨	那里	是	凶猛的	有时	.

“我们很快就要离开哈特拉斯角了，那里的风暴有时非常猛烈。”

[səʊ] [wɪr] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [snʌg] [tuː; tə] [get] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bləʊ] .

So	we're	making	everything	snug	to	get	ready	for	the	blow	.
所以	是	制作	一切	舒适	到	得到	准备好	为了	这	吹	.

所以我们正在做好一切准备，迎接即将到来的冲击。

[bʌt; bət][doʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] .

But	don't	be	afraid	.
但	不	是	害怕的	.

但别害怕。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ʃɪp] .

This	is	a	strong	ship	.
这	是	一个	强的	船	.

这是一艘坚固的船。

” [haʊˈevə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [sɔː] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɑːst] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [luːs] [ˈɔːnɪŋz] [ænd; ənd] [rəʊps] ,

”	However	,	as	the	Bobbsey	twins	saw	the	sailors	making	fast	everything	,	and	lashing	loose	awnings	and	ropes	,
”	然而	,	作为	这	鲍勃西	双胞胎	锯	这	水手们	制作	快速地	一切	,	和	鞭打	松动的	遮阳篷	和	绳索	,

“然而，当鲍勃西双胞胎看到水手们正在加固所有东西，并捆绑松散的遮阳篷和绳索时，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][skaɪ] [brˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [dɑːk] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [naɪt] ,

and	as	they	saw	the	sky	beginning	to	get	dark	,	though	it	was	not	yet	night	,
和	作为	他们	锯	这	天空	开始	到	得到	黑暗的	,	尽管	它	曾是	不是	然而	夜晚	,

当他们看到天空开始变暗，虽然天还没黑的时候，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] .

they	were	all	a	little	frightened	.
他们	是	全部	一个	小的	害怕	.

他们都有些害怕。

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ɪn] [ˌes ˈtiː] .

CHAPTER	IX	—	IN	ST	.
章	第九章	—	在	英石	.

第九章——在圣。

[ɔː'gʌstɪn]

AUGUSTINE
奥古斯丁

奥古斯丁

[ðə; ði] [stɔːm] [keɪm] [ʌp] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['seɪləz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

The	storm	came	up	more	quickly	than	even	the	captain	or	his	sailors	thought	it
这	风暴	来了	向上	更多的	迅速地	比	甚至	这	队长	或者	他的	水手们	想法	它

[wʊd] .

would	.
会	.

这场风暴来得比船长和水手们预想的还要快。

[ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kʌlə(r)] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn]

The	deep	,	blue	sea	,	which	had	been	such	a	pretty	color	when	the	sun	shone	on
这	深的	, 蓝色的		海	,	哪个	有	到过	这样的	一个	漂亮的	颜色	什么时候	这	太阳	闪耀	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

阳光照射下，深蓝色的大海呈现出如此美丽的颜色。

[naʊ] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] [griːn] [ʃeɪd] .

now	turned	to	a	dark	green	shade	.
现在	转向	到	一个	黑暗的	绿色的	阴影	.

现在变成了深绿色。

[ðə; ði] [bluː] [skaɪ][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [blæk] [ænd; ənd] ['æŋgri] - ['lʊkɪŋ] [klaʊdz] ,

The	blue	sky	was	covered	by	black	and	angry	-	looking	clouds	,
这	蓝色的	天空	曾是	涵盖	经过	黑色的	和	生气的	-	寻找	云	,

蓝天被乌云密布，乌云密布，看起来怒气冲冲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [siːmd] [tuː; tə] [məʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hʌmd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	the	wind	seemed	to	moan	as	it	hummed	about	the	ship	.
和	这	风	似乎	到	呻吟	作为	它	哼唱	关于	这	船	.

风吹拂着船身，仿佛在发出呜咽声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [dɪd] [nɒt] [stɒp] .

But	the	steamer	did	not	stop	.
但	这	汽船	做过	不是	停止	.

但是轮船并没有停下来。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪð] [fəʊm] [ɪn] [frʌnt] , [æt; ət][ðə; ði] [praʊ] , [ɔː(r)][baʊ; bəʊ] ,

On	it	rushed	over	the	water	,	with	foam	in	front	,	at	the	prow	,	or	bow	,
在	它	匆忙	超过	这	水	,	和	泡沫	在	正面	,	在	这	船首	,	或者	弓	,

它飞驰过水面，船头激起阵阵泡沫。

[ænd; ənd] [fəʊm] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg] [prə'pelə(r)] [tʃəːn] [ə'weɪ] .

and	foam	at	the	stern	where	the	big	propeller	churned	away	.
和	泡沫	在	这	船尾	在哪里	这	大的	螺旋桨	搅打	离开	.

船尾巨大的螺旋桨搅动着激起泡沫。

“ [kʌm] , ['tʃɪldrən] !

“	Come	,	children	!
“	来	,	孩子们	!

“来吧，孩子们！”

” [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] ,

”	called	Mrs	.	Bobbsey	to	the	twins	,	as	they	stood	at	the	rail	,
”	称为	太太	.	鲍勃西	到	这	双胞胎	,	作为	他们	站立	在	这	轨	,

“鲍勃西太太对站在栏杆边的双胞胎喊道，”

['lʊkɪŋ] [fɜːst] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

looking	first	up	at	the	gathering	clouds	and	then	down	at	the	water	,
寻找	第一的	向上	在	这	采集	云	和	然后	向下	在	这	水	,

先抬头看看聚集的云层，再低头看看水面。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [rʌf] .
which **was** **now** **quite** **rough** **.**
哪个 曾是 现在 相当 粗糙的 .

现在路面变得相当崎岖。

“ [kʌm] !
“ Come !
” 来 !

“来!

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)]['kæbinz] . ”
I think we had better go to our cabins . ”
我 思考 我们 有 更好的 去 到 我们的 小木屋 . ”

我想我们最好还是回小木屋去吧。

“ [əʊ] , [let][ˌjuː 'es] [steɪ] [ʌp][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , ” [begd] [bɜːt] .
“ Oh , let us stay up just a little longer , ” begged Bert .
” 哦 , 让 我们 停留 向上 只是 一个 小的 更长 , ” 乞求 伯特 .

“哦，让我们再熬夜一会儿吧，”伯特恳求道。

“ [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [stɔːm] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] . ”
“ I've never seen a storm at sea , and I want to . ”
” 我已经 绝不 已见 一个 风暴 在 海 , 和 我 想 到 . ”

“我从未见过海上风暴，我很想见见。”

“ [wel] , [juː; jʊ][ænd; ənd][næn] [meɪ] [steɪ] [ʌp][ɒn] [dek] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ Well , you and Nan may stay up on deck a little longer , ” said Mrs . Bobbsey .
” 出色地 , 你 和 楠 可能 停留 向上 在 甲板 一个 小的 更长 , ” 说 太太 . 鲍勃西 .

“好吧，你和南可以在甲板上多待一会儿了，”鲍勃西太太说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['dædi] .
“ But you must not go far away from daddy .
” 但 你 必须 不是 去 远的 离开 从 爸爸 .

但是你千万不能离爸爸太远。

[ai][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [fɔːl] ['əʊvəbɔːd] ,
I don't want any of you to fall overboard ,
我 不 想 任何 的 你 到 落下 落水 ,

我不想你们任何人掉进海里。

[ɪ'speʃəli] [wen] [sʌtʃ] [bɪg] [ʃɑːks] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] . ”
especially when such big sharks may be in the ocean . ”
尤其 什么时候 这样的 大的 鲨鱼 可能 是 在 这 海洋 . ”

尤其是当海洋里可能有如此巨大的鲨鱼出没的时候。”

“ [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] ['əʊvəbɔːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .
“ Oh , I'm not going to fall overboard ! ” exclaimed Bert .
” 哦 , 我是 不是 去 到 落下 落水 ! ” 惊呼 伯特 .

“哦，我不会掉到海里去的！”伯特惊呼道。

“ ['nevə(r)] ! ”
“ Never ! ”
” 绝不 ! ”

“绝不！ ”

“ [nɔː(r)][ai] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
“ Nor I , ” added his sister .
” 也不 我 , ” 额外 他的 姐姐 .

“我也是，”他妹妹补充道。

“ [aɪl] [kiːp] [taɪt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][gets] [tuː] [rʌf] [wiːl; wil] [kʌm]
“ I'll keep tight hold of the rail , and when it gets too rough we'll come
“ 患病的 保持 紧的 抓住 的 这 轨 , 和 什么时候 它 获得 也 粗糙的 出色地 来
[daʊn] .
down .
向下 .

“我会紧紧抓住栏杆，当情况变得太糟糕时，我们就会下来。”

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ˈpæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn] [dek] ,
” Mr . Bobbsey and some of the men passengers were still on deck ,
” 先生 . 鲍勃西 和 一些 的 这 男人 乘客 是 仍然 在 甲板 ,

“鲍勃西先生和一些男性乘客当时还在甲板上，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] , [ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [muːvd] [ˈəʊvə(r)][ˈnɪərə(r)]
watching the approach of the storm , and Bert and Nan moved over nearer
观看 这 方法 的 这 风暴 , 和 伯特 和 楠 已搬 超过 更近
[ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,
their father ,
他们的 父亲 ,

眼看着暴风雨临近，伯特和南走到父亲身边。

[waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [went] [bɪˈləʊ] [wɪð] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] .
while Mrs . Bobbsey went below with Flossie and Freddie .
尽管 太太 . 鲍勃西 去 以下 和 弗洛西 和 弗雷迪 .

而鲍勃西太太则带着弗洛西和弗雷迪下到楼下。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] [twɪnz] ,
The two smaller twins ,
这 二 较小的 双胞胎 ,

那对个头较小的双胞胎，

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)][ˈəʊldə] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [dek] ,
when they found their older brother and sister were going to stay on deck ,
什么时候 他们 成立 他们的 老 兄弟 和 姐姐 是 去 到 停留 在 甲板 ,

当他们发现哥哥姐姐要留在甲板上时，

[ˈɔːlsəʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
also wanted to do this , but their mother said to them :
还 通缉 到 做 这 , 但 他们的 母亲 说 到 他们 :

他们也想这样做，但他们的母亲对他们说：

“ [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sefə] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [bɪˈləʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
“ No , it is safer for you to be down below with me .
“ 不 , 它 是 更安全 为了 你 到 是 向下 以下 和 我 .

“不，你和我待在下面更安全。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [kʌm] [ɒn][tuː; tə] [bləʊ] [hɑːd] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] ,
It may come on to blow hard at any moment ,
它 可能 来 在 到 吹 难的 在 任何 片刻 ,

它随时可能突然狂风大作。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi][səʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz]
and then it won't be so easy to go down the stairs when the ship is
和 然后 它 惯于 是 所以 简单的 到 去 向下 这 楼梯 什么时候 这 船 是
[ˈstændɪŋ] [ɒn][ɪts] [hed] ,
standing on its head ,
常设 在 它是 头 ,

到那时，当船翻过来的时候，下楼梯就没那么容易了。

[ɔː(r)][ɪts][ɪə(r)] , [ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [weɪ] [ʃɪps] [stænd][ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] . ”
or its ear , or whatever way ships stand in a storm . ”
或者 它是 耳朵 , 或者 任何 方式 船舶 站立 在 一个 风暴 . ”

或者它的耳朵，或者船只在暴风雨中保持的任何姿态。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [stɔːm] ！ ” [kəm'pleɪnd] ['fredi] .

“	But	I	want	to	see	the	storm	!	”	complained	Freddie	.
”	但	我	想	到	看	这	风暴	！	”	抱怨	弗雷迪	.

“可是我想看暴风雨！”弗雷迪抱怨道。

“ [jʊl] [siː] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [daʊn] [ɪn]['aʊə(r)]

“	You'll	see	all	you	want	of	it	,	and	feel	it	,	too	,	down	in	our
”	你会	看	全部	你	想	的	它	,	和	感觉	它	,	也	,	向下	在	我们的

['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ,

stateroom	,
客舱	,

“在我们的船舱里，你既可以看到你想看到的一切，也可以感受到这一切。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌp][ɒn] [dek] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [mʌtʃ] [sefə] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld][hɪm] .

as	well	as	up	on	deck	,	and	you'll	be	much	safer	,	”	his	mother	told	him	.
作为	出色地	作为	向上	在	甲板	,	和	你会	是	很多	更安全	,	”	他的	母亲	讲述	他	.

“你也可以到甲板上去，这样你会安全得多，”他母亲告诉他。

[ðə; ði] [stɔːm] [keɪm] [ʌp] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet]

The	storm	came	up	more	and	more	quickly	,	and	,	though	it	was	not	yet
这	风暴	来了	向上	更多的	和	更多的	迅速地	,	和	,	尽管	它	曾是	不是	然而

[fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,

four	o'clock	,
四	点钟	,

暴风雨来势汹汹，虽然还没到四点钟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [dɑːk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz][æt; ət]['sev(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [klaʊdz]

it	was	as	dark	as	it	usually	is	at	seven	,	for	so	many	clouds
它	曾是	作为	黑暗的	作为	它	通常	是	在	七	,	为了	所以	许多	云

['kʌvəd] [ðə; ði][skaɪ] .

covered	the	sky	.
涵盖	这	天空	.

七点钟的时候天色通常都很暗，因为天空乌云密布。

[ðə; ði] [weɪvz] , [tuː] , [bɪ'gæn][tuː; tə][get]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] , [ðə; ði]

The	waves	,	too	,	began	to	get	larger	and	larger	and	,	pretty	soon	,	the
这	波浪	,	也	,	开始	到	得到	更大的	和	更大的	和	,	漂亮的	很快	,	这

['stiːmə(r)] ,

steamer	,
汽船	,

海浪也开始越来越大，很快，轮船.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ['smuːðli] ,

which	had	been	going	along	smoothly	,
哪个	有	到过	去	沿着	顺利	,

一切原本都很顺利。

[ɔː(r)] [wɪð] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][rəʊl][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [bɪ'gæn] ['pɪtʃɪŋ]

or	with	not	more	than	a	gentle	roll	from	side	to	side	,	began	pitching
或者	和	不是	更多的	比	一个	温和的	卷	从	边	到	边	,	开始	投球

[ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] .

and	tossing	.
和	抛掷	.

或者轻轻地左右滚动，开始投掷和抛掷。

“ [əʊ] , [maɪ] ! ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['getɪŋ] [dɑːk] ？ ” [kraɪd] ['flɒsi] .

“	Oh	,	my	!	isn't	it	getting	dark	?	”	cried	Flossie	.
”	哦	,	我的	！	不是	它	获得	黑暗的	？	”	哭	弗洛西	.

“哦，我的天！天都黑了吗？”弗洛西喊道。

“ [seɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [bed] [jet] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” ['kwestʃənd] ['fredi] ['æŋkʃəsli] .
“ Say , it isn't time to go to bed yet , is it ? ” questioned Freddie anxiously .
“ 说 , 它 不是 时间 到 去 到 床 然而 , 是 它 ? ” 被质问 弗雷迪 焦虑地 .

“我说，现在还没到睡觉时间吧？”弗雷迪焦急地问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
“ Of course not ! ” answered his twin .
“ 的 课程 不是 ! ” 回答 他的 双 .

“当然不是！”他的双胞胎兄弟回答道。

“ [ɪts] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ? ”
“ It's only about the middle of the afternoon , isn't it , Mother ? ”
“ 它是 仅有的 关于 这 中间 的 这 下午 , 不是 它 , 母亲 ? ”

“现在才下午两三点吧，妈妈？”

“ [dʒʌst] [ə'baʊt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ Just about , ” answered Mrs . Bobbsey .
“ 只是 关于 , ” 回答 太太 . 鲍勃西 .

“差不多吧，”鲍勃西太太回答道。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn] [dek] ,
In the meanwhile the others , who were still on deck ,
在 这 同时 这 其他的 , WHO 是 仍然 在 甲板 ,

与此同时，其他仍在甲板上的人，

[wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['laɪvli] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
were having a decidedly lively time of it .
是 拥有 一个 绝对地 热闹 时间 的 它 .

我们玩得非常开心。

“ [kʌm] [ɒn] , [næn][ænd; ənd] [bɜːt] ! ” [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldə] [twɪnz] .
“ Come on , Nan and Bert ! ” called Mr . Bobbsey , to the older twins .
“ 来 在 , 楠 和 伯特 ! ” 称为 先生 . 鲍勃西 , 到 这 老 双胞胎 .

“快点，南和伯特！”鲍勃西先生对着年纪较大的双胞胎喊道。

“ ['betə(r)] [get] [bɪ'ləʊ] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] .
“ Better get below while you have the chance .
“ 更好的 得到 以下 尽管 你 有 这 机会 .

“趁现在有机会，最好赶紧下去。”

[ɪts] ['getɪŋ] [tuː] [rʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ʌp] [hɪə(r)] . ”
It's getting too rough for children up here . ”
它是 获得 也 粗糙的 为了 孩子们 向上 这里 . ”

这里的环境对孩子们来说太恶劣了。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː] , ['dædi] ? ” [ɑːskt] [næn] .
“ Are you coming too , Daddy ? ” asked Nan .
“ 是 你 未来 也 , 爸爸 ? ” 问 楠 .

“爸爸，你也来吗？”楠问道。

“ [jes] , [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [wɪð] [juː; jʊ] .
“ Yes , I'll go down with you .
“ 是的 , 患病的 去 向下 和 你 .

“好的，我愿意和你一起下去。”

[ɪn][fækt] , [aɪ] [θɪŋk] ['evri] [wʌn][ɪz]['gəʊɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['seɪləz] .
In fact , I think every one is going below except the sailors .
在 事实 , 我 思考 每一个 一 是 去 以下 除了 这 水手们 .

事实上，我认为除了水手之外，所有人都要下到船舱里去。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ,
” This was so ,
” 这 曾是 所以 ,

“确实如此，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [stɪl] [ɒn] [dek] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

for	the	mate	was	going	about	telling	the	passengers	still	on	deck	that	it
为了	这	伴侣	曾是	去	关于	讲述	这	乘客	仍然	在	甲板	那	它

[wʊd] [biː; bi][best][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbinz][ænd; ənd]

would	be	best	for	them	to	get	to	the	shelter	of	the	cabins	and
会	是	最好的	为了	他们	到	得到	到	这	庇护所	的	这	小木屋	和

['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .

staterooms	.
客舱	.

因为大副正在四处告诉甲板上的乘客，他们最好到船舱和客舱里避避风雨。

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Nan	and	Bert	started	to	walk	across	the	deck	,	and	when	they	were
楠	和	伯特	开始	到	走	穿过	这	甲板	,	和	什么时候	他们	是

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [steəz] ,

almost	at	the	stairs	,
几乎	在	这	楼梯	,

南和伯特开始穿过甲板，当他们快走到楼梯口时，

[ɔː(r)][ðə; ði] “ [kəm'pænjənweɪ] ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ðæt] [led][tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] ,

or	the	“	companionway	”	as	it	is	called	,	that	led	to	their	rooms	,
或者	这	“	舷梯	”	作为	它	是	称为	,	那	引领	到	他们的	房间	,

或者说是通往他们房间的“走廊”，

[ðə; ði] [ʃɪp] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːtʃ] [ænd; ənd][rəʊl] , [ænd; ənd] [bɜːt] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

the	ship	gave	a	lurch	and	roll	,	and	Bert	lost	his	balance	.
这	船	给予	一个	困境	和	卷	,	和	伯特	丢失的	他的	平衡	.

船身猛地一晃，伯特失去了平衡。

“ [əʊ] ! [əʊ] !

“	Oh	!	Oh	!
”	哦	!	哦	!

“哦！哦！

” [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['slaɪdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] ,

”	he	cried	,	as	he	found	himself	sliding	across	the	deck	,
”	他	哭	,	作为	他	成立	他自己	滑动	穿过	这	甲板	,

他哭喊着，发现自己正顺着甲板滑下去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['tɪltɪd] [ʌp] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['selə(r)][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [bɜːt] [wɒz; wəz]

which	was	tilted	up	almost	like	an	old	-	fashioned	cellar	door	,	and	Bert	was
哪个	曾是	斜	向上	几乎	喜欢	一个	老的	-	造型	地窖	门	,	和	伯特	曾是

['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

rolling	down	it	.
滚动	向下	它	.

那扇门向上倾斜，几乎就像一扇老式的地窖门，伯特正顺着它滚下来。

“ [əʊ] , [kætʃ] [ˌem 'iː] , [dæd] !

“	Oh	,	catch	me	,	Dad	!
”	哦	,	抓住	我	,	爸爸	!

“哦，爸爸，抓住我吧！”

” ['lʌkɪli] [hiː; hi] [rəʊld] [ɪn] , [ænd; ənd][nɒt] [aʊt] ,

”	Luckily	he	rolled	in	,	and	not	out	,
”	幸运的是	他	滚动	在	,	和	不是	出去	,

“幸好他是滚进去的，而不是滚出去的。”

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rəʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

or	he	would	have	rolled	to	the	edge	of	the	ship	.
或者	他	会	有	滚动	到	这	边缘	的	这	船	.

否则他就会滚到船边。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] ['əʊvəbɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd]

Not	that	he	could	have	gone	overboard	,	for	there	was	a	railing	and
不是	那	他	可以	有	已消失	落水	,	为了	那里	曾是	一个	栏杆	和

['netɪŋ] [tuː; tə][stɒp] [ðæt] ,

netting	to	stop	that	,
网	到	停止	那	,

当然，他不可能掉进水里，因为有栏杆和防护网可以防止这种情况发生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rəʊld] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] , [aɪ]

but	he	would	have	been	badly	frightened	if	he	had	rolled	near	the	edge	,	I
但	他	会	有	到过	糟糕	害怕	如果	他	有	滚动	靠近	这	边缘	,	我

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

但我认为，如果他滚到边缘附近，他肯定会吓坏的。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
”	看	出去	!

“当心！

” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [bɜːt] ['slaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] .

”	cried	Mr	.	Bobbsey	,	as	he	saw	Bert	sliding	and	slipping	.
”	哭	先生	.	鲍勃西	,	作为	他	锯	伯特	滑动	和	滑倒	.

“鲍勃西先生看到伯特滑来滑去，就喊道。”

“ [lʊk] [aʊt] , [ɔː(r)] [jʊl] [fɔːl] [ˌdaʊn'steəz] !

“	Look	out	,	or	you'll	fall	downstairs	!
”	看	出去	,	或者	你会	落下	楼下	!

“小心，不然你会从楼梯上摔下去！”

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] .

”	And	that	is	just	what	happened	.
”	和	那	是	只是	什么	发生	.

“事情就是这样发生的。”

[bɜːt] [rəʊld] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [steəz] , [ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ðem; ðəm] .

Bert	rolled	to	the	top	of	the	companionway	stairs	,	and	right	down	them	.
伯特	滚动	到	这	顶部	的	这	舷梯	楼梯	,	和	正确的	向下	他们	.

伯特滚到了舷梯顶端，然后又顺着舷梯滚了下去。

['lʌkɪli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] , ['tʃʌbi] [bɔɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

Luckily	he	was	a	stout	,	chubby	boy	,	and	,	as	it	happened	,
幸运的是	他	曾是	一个	肥硕	,	胖乎乎的	男生	,	和	,	作为	它	发生	,

幸运的是，他是个身材矮壮、胖乎乎的男孩，而且，碰巧的是，

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['seɪlə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steəz] , [ænd; ənd] [bɜːt] [rəʊld] ['ɪntuː][hɪm] .

just	then	a	sailor	was	coming	up	the	stairs	,	and	Bert	rolled	into	him	.
只是	然后	一个	水手	曾是	未来	向上	这	楼梯	,	和	伯特	滚动	进入	他	.

就在这时，一个水手正走上楼梯，伯特滚到了他身上。

[ðə; ði]['seɪlə(r)][wɒz; wəz] ['nɪəli] [nɒkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [bɜːt] ,

The	sailor	was	nearly	knocked	off	his	feet	by	the	collision	with	Bert	,
这	水手	曾是	几乎	敲门	离开	他的	脚	经过	这	碰撞	和	伯特	,

水手被与伯特的碰撞几乎撞倒在地。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][reɪl][ænd; ənd][həʊld][ɒn] .

but	he	managed	to	get	hold	of	a	rail	and	hold	on	.
但	他	管理	到	得到	抓住	的	一个	轨	和	抓住	在	.

但他设法抓住了一根栏杆，坚持了下来。

“ [maɪ] ! [maɪ] !
“ My ! My !
” 我的 ！ 我的 ！

“我的！我的！

[wʌts] [ðɪs] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] , [wen] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
What's this ? ” cried the sailor , when he got his breath ,
是什么 这 ? ” 哭 这 水手 , 什么时候 他 得到 他的 气息 ,

“这是什么？”水手喘过气来后喊道。

[wɪtʃ] [bɜːt] [hæd; həd] ['pɑːtli] [nɒkt] [frɒm; frəm] [hɪm] .
which Bert had partly knocked from him .
哪个 伯特 有 部分 敲门 从 他 .

其中一部分是伯特从他身上敲下来的。

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [njuː] [weɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ˌdaʊn'steəz] ? ”
“ Is this a new way to come downstairs ? ”
” 是 这 一个 新的 方式 到 来 楼下 ? ”

“这是下楼的新方式吗？”

“ [aɪ] — [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] , ” [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] ,
“ I — I didn't mean to , ” Bert answered ,
” 我 — 我 没有 意思是 到 , ” 伯特 回答 ,

“我……我不是故意的，”伯特回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] .
as he managed to stand up and hold on to the man .
作为 他 管理 到 站立 向上 和 抓住 在 到 这 男人 .

他挣扎着站起来，抓住了那个人。

“ [ðə; ði] [ʃɪp] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [aɪ] [ges] , [ænd; ənd] [aɪ] [rəʊld] [daʊn] [hɪə(r)] . ”
“ The ship turned upside down , I guess , and I rolled down here . ”
” 这 船 转向 上行 向下 , 我 猜测 , 和 我 滚动 向下 这里 . ”

“我想是船翻了，然后我就滚到这儿来了。”

“ [wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [nɒt] [hɜːt] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ Well , as long as you're not hurt it's all right , ” said the sailor with a laugh .
” 出色地 , 作为 长的 作为 你是 不是 伤害 它是 全部 正确的 , ” 说 这 水手 和 一个 笑 .

“只要你没受伤就没事，”水手笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [rʌf] [stɔːm] .
“ It is certainly a rough storm .
” 它 是 当然 一个 粗糙的 风暴 .

“这确实是一场猛烈的风暴。”

['betə(r)] [get] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] [aʊt] . ”
Better get below and stay there until it blows out . ”
更好的 得到 以下 和 停留 那里 直到 它 打击 出去 . ”

最好躲到下面去，待在那里直到风停为止。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [aɪm] ['getɪŋ] , ” [grɪnd] [bɜːt] .
“ Yes , sir , I'm getting , ” grinned Bert .
” 是的 , 先生 , 我是 获得 , ” 咧嘴一笑 伯特 .

“是的，先生，我明白了，”伯特咧嘴一笑。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ I think that is good advice , ” said Mr . Bobbsey to the sailor , with a smile ,
” 我 思考 那 是 好的 建议 , ” 说 先生 . 鲍勃西 到 这 水手 , 和 一个 微笑 ,

“我觉得这是个好建议，”鲍勃西先生笑着对水手说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)] [bɜːt] , [bʌt; bət] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
as he hurried after Bert , but not coming in the same fashion as his son .
作为 他 慌忙 后 伯特 , 但 不是 未来 在 这 相同的 时尚 作为 他的 儿子 .

他匆匆追赶伯特，但追赶的方式却与他儿子不同。

[næn][hæd; həd] [græbd] ['taɪtli] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ðɪ] [ʃɪp]

Nan	**had**	**grabbed**	**tightly**	**hold**	**of**	**a**	**rope**	**and**	**clung**	**to**	**it**	**when**	**the**	**ship**
楠	有	抓住	紧紧	抓住	的	一个	绳索	和	紧紧抓住	到	它	什么时候	这	船

[geɪv] [ə; eɪ] [lɜːtʃ] .

gave	**a**	**lurch**	**.**
给予	一个	困境	.

船猛地一晃，楠紧紧抓住一根绳子不放。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [eɪkt] [frɒm; frəm]['həʊldɪŋ] [ɒn][səʊ] ['taɪtli] .

She	**was**	**not**	**hurt**	**,**	**but**	**her**	**arms**	**ached**	**from**	**holding**	**on**	**so**	**tightly**	**.**
她	曾是	不是	伤害	,	但	她	武器	疼痛	从	保持	在	所以	紧紧	.

她没有受伤，但因为抓得太紧，手臂有些酸痛。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wʌn][bɪg][rəʊl][ænd; ənd] [tɒs] [ðə; ðɪ] ['stiːmə(r)] [bɪ'keɪm] ['stedi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

After	**that**	**one**	**big**	**roll**	**and**	**toss**	**the**	**steamer**	**became**	**steady**	**for**	**a**	**little**	**while**	**,**
后	那	一	大的	卷	和	折腾	这	汽船	成为	稳定的	为了	一个	小的	尽管	,

那次大翻滚和抛掷之后，蒸笼稳定了一会儿。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**and**	**the**	**two**	**children**	**made**	**their**	**way**	**to**	**the**
和	先生	.	鲍勃西	和	这	二	孩子们	制成	他们的	方式	到	这

['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

stateroom	**where**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**was**	**sitting**	**with**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**.**
客舱	在哪里	太太	.	鲍勃西	曾是	坐着	和	弗洛西	和	弗雷迪	.

鲍勃西先生和两个孩子来到船舱，鲍勃西太太正和弗洛西、弗雷迪坐在那里。

“ [wɒt] ['hæpənd] ? ” [ɑːskt] [bɜːrts] ['mʌðə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] “

“	**What**	**happened**	**?**	**”**	**asked**	**Bert's**	**mother**	**,**	**as**	**she**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**rather**	**“**
“	什么	发生	?	”	问	伯特的	母亲	,	作为	她	锯	那	他	曾是	相当	“

[mʌs] [ʌp] ,

mussed	**up**	**,**
凌乱	向上	,

“发生什么事了？”伯特的母亲问道，因为她看到他看起来“很狼狈”。

” [frɒm; frəm] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

”	**from**	**what**	**had**	**occurred**	**.**
”	从	什么	有	发生	.

“从已经发生的事情来看。”

“ [əʊ] , [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [steəz] [hed] [fɜːst] , ” [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**tried**	**to**	**come**	**down**	**the**	**stairs**	**head**	**first**	**,**	**”**	**Bert**	**answered**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
“	哦	,	我	尝试	到	来	向下	这	楼梯	头	第一的	,	”	伯特	回答	和	一个	笑	.

“哦，我当时是想头朝下冲下楼梯的，”伯特笑着回答道。

“ [aɪ][dəʊnt][laɪk] [ðæt] [weɪ] .

“	**I**	**don't**	**like**	**that**	**way**	**.**
“	我	不	喜欢	那	方式	.

我不喜欢那样。

[aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

I'm	**not**	**going**	**to**	**do**	**it**	**again**	**,**	**”**	**and**	**he**	**told**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**.**
我是	不是	去	到	做	它	再次	,	”	和	他	讲述	什么	有	已采取	地方	.

“我不会再这样做了，”他讲述了事情经过。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [stɔːm] [bɜːst] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][reɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [wɪnd] [ðæt]

And	**then**	**the**	**storm**	**burst**	**with**	**a**	**shower**	**of**	**rain**	**and**	**a**	**heavy**	**wind**	**that**
和	然后	这	风暴	爆裂	和	一个	淋浴	的	雨	和	一个	重的	风	那

[tɒst] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðə; ðɪ][bəʊt] ,

tossed	**and**	**pitched**	**the**	**boat**	**,**
抛掷	和	投球	这	船	,

随后暴风雨骤然来临，狂风大作，暴雨倾盆而下，小船剧烈摇晃。

[ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

and	made	many	of	the	passengers	wish	they	were	safe	on	shore	.
和	制成	许多	的	这	乘客	希望	他们	是	安全的	在	支撑	.

让许多乘客希望自己能安全地待在岸上。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	Bobbsey	twins	had	often	been	on	the	water	,
这	鲍勃西	双胞胎	有	经常	到过	在	这	水	,

鲍勃西双胞胎经常在水上活动，

[wen] [ɒn] ['vɪzɪts] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɪn] [ðæt]

when	on	visits	to	Uncle	William	at	the	seashore	,	as	I	have	told	you	in	that
什么时候	在	访问	到	叔叔	威廉	在	这	海滨	,	作为	我	有	讲述	你	在	那

[bʊk] ,

book	,
书	,

正如我在那本书里告诉你的，当我去海边拜访威廉叔叔时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [meɪd] [ɪl] [baɪ][ðə; ði] ['pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmə(r)]

and	they	were	not	made	ill	by	the	pitching	and	tossing	of	the	steamer
和	他们	是	不是	制成	患病的	经过	这	投球	和	抛掷	的	这	汽船

.

:
.

他们并没有因为轮船的颠簸而生病。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'ləʊ] [deks] ,

Still	it	was	not	much	fun	to	stay	below	decks	,
仍然	它	曾是	不是	很多	乐趣	到	停留	以下	甲板	,

不过，待在甲板下并不怎么有趣。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

which	they	and	the	others	had	to	do	all	that	night	and	most	of	the
哪个	他们	和	这	其他的	有	到	做	全部	那	夜晚	和	最多	的	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

他们和其他人不得不整夜以及第二天的大部分时间都这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [rʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒn] [dek] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['seɪləz]

It	was	too	rough	for	any	one	to	be	out	on	deck	,	and	even	the	sailors
它	曾是	也	粗糙的	为了	任何	一	到	是	出去	在	甲板	,	和	甚至	这	水手们

,

;
,

海况太恶劣，任何人都不能待在甲板上，就连水手们也不例外。

[juːst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] .

used	as	they	were	to	it	,	had	trouble	.
用过的	作为	他们	是	到	它	,	有	麻烦	.

他们使用起来很不方便，遇到了麻烦。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['nɪəli] [wɒʃt] ['əʊvəbɔːd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [meɪts] [seɪvd] [hɪm] .

One	of	them	was	nearly	washed	overboard	,	but	his	mates	saved	him	.
一	的	他们	曾是	几乎	洗过	落水	,	但	他的	伙伴们	已保存	他	.

其中一人差点被海浪卷走，但他的同伴救了他。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪfbəʊts] — [ðə; ði] [seɪm] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]

And	one	of	the	lifeboats	—	the	same	one	in	which	the	men	had	gone	to
和	一	的	这	救生艇	—	这	相同的	一	在	哪个	这	男人	有	已消失	到

[seɪv] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːks] — [wɒz; wəz]['brəʊkən][ænd; ənd] [tɔːn] [ə'weɪ] [wen] [ə; eɪ]

save	the	fishermen	from	the	sharks	—	was	broken	and	torn	away	when	a
节省	这	渔民	从	这	鲨鱼	—	曾是	破碎的	和	撕裂	离开	什么时候	一个

[bɪg] [weɪv] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] .

big	wave	hit	it	.
大的	海浪	打	它	.

其中一艘救生艇——就是男人们用来营救被鲨鱼袭击的渔民的那艘——被巨浪击中后破碎并被撕裂。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [rʌf] [laɪk] [ðɪs] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][pɑːst] [keɪp] ['hætərəs] ?

“	Is	it	always	rough	like	this	when	you	go	past	Cape	Hatteras	?
“	是	它	总是	粗糙的	喜欢	这	什么时候	你	去	过去的	岬	哈特拉斯	?

“每次经过哈特拉斯角的时候，路况都这么糟糕吗？”

” [ɑːskt] [bɜːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

”	asked	Bert	of	his	father	.
”	问	伯特	的	他的	父亲	.

伯特问他父亲。

“ ['veri] ['friːkwəntli] , [jes] .

“	Very	frequently	,	yes	.
“	非常	频繁地	,	是的	.

“经常如此，是的。”

[juː; jʊ] [siː] [keɪp] ['hætərəs] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd][ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['stɪkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

You	see	Cape	Hatteras	is	a	point	of	land	of	North	Carolina	,	sticking	out	into	the
你	看	岬	哈特拉斯	是	一个	观点	的	土地	的	北	卡罗莱纳	,	粘性	出去	进入	这

['əʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

你看，哈特拉斯角是北卡罗来纳州伸入海洋的一处陆地岬角。

[ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['kʌrənts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [wʌn] ['rʌʃɪz] [wʌn] [wei] [ænd; ənd]

In	the	ocean	are	currents	of	water	,	and	when	one	rushes	one	way	and
在	这	海洋	是	电流	的	水	,	和	什么时候	一	冲刺	一	方式	和

[wʌn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

one	the	other	,
一	这	其他	,

海洋中有洋流，当一股洋流向这个方向奔涌，另一股洋流向那个方向奔涌时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [tə'geðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [rʌf] [siː] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]

and	they	come	together	,	it	makes	a	rough	sea	,	especially	when	there	is	a
和	他们	来	一起	,	它	制作	一个	粗糙的	海	,	尤其	什么时候	那里	是	一个

[strɒŋ] [wɪnd] ,

strong	wind	,
强的	风	,

它们汇合在一起，就会形成汹涌的海面，尤其是在强风天气下。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [naʊ] .

as	there	is	now	.
作为	那里	是	现在	.

就像现在这样。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [rʌf] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] ,

We	are	in	this	rough	part	of	the	ocean	,	and	in	the	midst	of	a	storm	,
我们	是	在	这	粗糙的	部分	的	这	海洋	,	和	在	这	中间	的	一个	风暴	,

[tuː] .

too	.
也	.

我们身处这片波涛汹涌的海域，而且还正处于风暴之中。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	we	will	soon	be	out	of	it	.
但	我们	将要	很快	是	出去	的	它	.

但我们很快就会摆脱困境。

" [haʊ'evə(r)] ,

"	However	,
"	然而	,

“然而，

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [səʊ] [fɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

the	steamer	could	not	go	so	fast	in	the	rough	water	as	she	could	have
这	汽船	可以	不是	去	所以	快速地	在	这	粗糙的	水	作为	她	可以	有

['træv(ə)ld] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [smuːð] ,

traveled	had	it	been	smooth	,
旅行	有	它	到过	光滑的	,

在波涛汹涌的水面上，轮船的航速无法像在平静水面上那样快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] , ['blәʊɪŋ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɔːlsəʊ] [held] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

and	the	wind	,	blowing	against	her	,	also	held	her	back	.
和	这	风	,	吹	反对	她	,	还	握住	她	后退	.

逆风吹拂，也阻碍了她的前进。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːm] [pɑːst] [ə'weɪ] ,

So	it	was	not	until	late	on	the	second	day	that	the	storm	passed	away	,
所以	它	曾是	不是	直到	晚的	在	这	第二	天	那	这	风暴	通过了	离开	,

直到第二天傍晚，暴风雨才停止。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [gɒt] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .

or	rather	,	until	the	ship	got	beyond	it	.
或者	相当	,	直到	这	船	得到	超过	它	.

或者更确切地说，直到船只驶过那里为止。

[ðen] [ðə; ði] [reɪn] [stɒpt] ,

Then	the	rain	stopped	,
然后	这	雨	停止	,

雨停了，

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [klaʊdz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [set] ,

the	sun	came	out	from	behind	the	clouds	just	before	it	was	time	to	set	,
这	太阳	来了	出去	从	在后面	这	云	只是	前	它	曾是	时间	到	放	,

太阳在日落前不久从云层后探出了头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːd] [taɪm] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

and	the	hard	time	was	over	.
和	这	难的	时间	曾是	超过	.

艰难的时期终于过去了。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [rʌf] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [ðə; ði] ['seɪlәz] [sed] .

The	sea	was	rough	,	and	would	be	for	another	day	,	the	sailors	said	.
这	海	曾是	粗糙的	,	和	会	是	为了	其他	天	,	这	水手们	说	.

水手们说，海面波涛汹涌，而且这种情况还会持续一天。

“ [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi][gəʊ][ɒn] [dek] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] ,

“	And	can	we	go	on	deck	in	the	morning	?	”	asked	Bert	,
“	和	能	我们	去	在	甲板	在	这	早晨	?	”	问	伯特	,

“我们明天早上可以去甲板上吗？”伯特问道。

[huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .

who	did	not	like	being	shut	up	in	the	stateroom	.
WHO	做过	不是	喜欢	存在	关闭	向上	在	这	客舱	.

谁不喜欢被关在船舱里呢?

“ [ai] [ges] [səʊ] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	guess	so	,	”	his	father	answered	.
“	我	猜测	所以	,	”	他的	父亲	回答	.

“我想是的，”他父亲回答道。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɔːl][wɒz; wəz][kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ,

The	next	morning	all	was	calm	and	peaceful	,
这	下一个	早晨	全部	曾是	冷静的	和	和平	,

第二天早晨，一切都平静祥和。

[ðəʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [left] [njuː]

though	the	waves	were	larger	than	when	the	Bobbsey	twins	had	left	New
尽管	这	波浪	是	更大的	比	什么时候	这	鲍勃西	双胞胎	有	左边	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

虽然当时的浪比鲍勃西双胞胎离开纽约时还要大。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]

Every	one	was	glad	that	the	storm	had	passed	,	and	that	nothing	had
每一个	一	曾是	高兴的	那	这	风暴	有	通过了	,	和	那	没有什么	有

['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmə(r)] ,

happened	to	the	steamer	,
发生	到	这	汽船	,

大家都为暴风雨过去、轮船平安无事而感到高兴。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [smɔːl] [bəʊt] .

except	the	loss	of	the	one	small	boat	.
除了	这	损失	的	这	一	小的	船	.

除了损失了一艘小船之外。

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['fɪʃəmən] [huː] [fɔːt] [ðə; ði] [ʃɑːks] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [bləʊ] [ɪn][ðeə(r)] [smɔːl]

“	Were	those	fishermen	who	fought	the	sharks	out	in	all	that	blow	in	their	small
“	是	那些	渔民	WHO	战斗	这	鲨鱼	出去	在	全部	那	吹	在	他们的	小的

['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

motor	boat	,
发动机	船	,

“那些渔民是不是在狂风巨浪中驾驶小型机动船与鲨鱼搏斗？”

[dæd] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .

Dad	?	”	asked	Bert	.
爸爸	?	”	问	伯特	.

“爸爸？”伯特问道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] .

“	Oh	,	no	,	”	his	father	told	him	.
“	哦	,	不	,	”	他的	父亲	讲述	他	.

“哦，不，”他父亲告诉他。

“ [ðeɪ] ['əʊnli][gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] , [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [nets] [ɔː(r)]['lɒbstə(r)] [pɒts] ,

“	They	only	go	out	from	shore	,	take	up	their	nets	or	lobster	pots	,
“	他们	仅有的	去	出去	从	支撑	,	拿	向上	他们的	网	或者	龙虾	锅	,

“他们只从岸边出海，收起渔网或龙虾笼，

[ænd; ənd][gəʊ] ['kwɪkli] [bæk] [ə'gen] .

and	go	quickly	back	again	.
和	去	迅速地	后退	再次	.

然后迅速返回。

[ðeə(r)] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪˌɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [naɪt] .

Their	boats	are	not	made	for	staying	out	in	all	night	.
他们的	船	是	不是	制成	为了	入住	出去	在	全部	夜晚	.

他们的船并不适合整夜停泊。

[ðəʊ] [pə'hæps] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn][ə; eɪ] [fɒg] , [wen] [ðeɪ] [kænt] [siː] [tuː; tə][get] [bæk] ,
Though **perhaps** **sometimes** **,** **in** **a** **fog** **,** **when** **they** **can't** **see** **to** **get** **back** **,**
尽管 也许 有时 , 在 一个 多雾路段 , 什么时候 他们 不能 看 到 得到 后退 ,

虽然有时，或许在迷雾中，当他们看不清回头路时，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
they **may** **be** **out** **a** **long** **time** **.**
他们 可能 是 出去 一个 长的 时间 .

他们可能要离开很长时间。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [stɔːm] .
But **I** **don't** **believe** **they** **were** **out** **in** **this** **storm** **.**
但 我 不 相信 他们 是 出去 在 这 风暴 .

但我认为他们当时并没有外出躲避这场风暴。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['piːsf(ə)l] ['træv(ə)lɪŋ] [naʊ] , [ɒn][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti]
" **It** **was** **peaceful** **traveling** **now** **,** **on** **the** **deep** **blue** **sea** **,** **which** **was** **a** **pretty**
" 它 曾是 和平 旅行 现在 , 在 这 深的 蓝色的 海 , 哪个 曾是 一个 漂亮的
['kʌlə(r)] [ə'gen] ,
color **again** **,**
颜色 再次 ,

“现在旅行很平静，在蔚蓝的大海上，海水又恢复了美丽的颜色。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
and **the** **Bobbsey** **twins** **,** **leaning** **over** **the** **rail** **and** **looking** **at** **it** **,**
和 这 鲍勃西 双胞胎 , 倾斜 超过 这 轨 和 寻找 在 它 ,

还有鲍勃西双胞胎，他们倚在栏杆上看着它，

[θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['vɔɪɪdʒ] .
thought **they** **had** **never** **come** **on** **such** **a** **fine** **voyage** **.**
想法 他们 有 绝不 来 在 这样的 一个 美好的 航程 .

他们以为从未有过如此美妙的航行。

“ [ɪts] ['getɪŋ] ['wɔːmə(r)] , " [sed] [bɜːt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [wʌns]
“ **It's** **getting** **warmer** **,** **"** **said** **Bert** **when** **they** **had** **eaten** **dinner** **and** **were** **once**
" 它是 获得 更温暖 , " 说 伯特 什么时候 他们 有 吃 晚餐 和 是 一次
[mɔː(r)][ɒn] [dek] .
more **on** **deck** **.**
更多的 在 甲板 .

“天气越来越暖和了，”伯特在他们吃完晚饭再次来到甲板上时说道。

“ [jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] , ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
“ **Yes** **,** **we** **are** **getting** **farther** **south** **,** **nearer** **to** **the** **equator** **,** **and** **it** **is**
" 是的 , 我们 是 获得 更远 南 , 更近 到 这 赤道 , 和 它 是
['ɔːlweɪz] [wɔːm] [ðeə(r)] ,
always **warm** **there** **,**
总是 温暖的 那里 ,

“是的，我们越来越往南走，越来越靠近赤道，那里总是很温暖的。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 说 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生说道。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][nɪə(r)] ['flɒrɪdə] ? " [ɑːskt] [næn] .
“ **Are** **we** **near** **Florida** **?** **"** **asked** **Nan** **.**
" 是 我们 靠近 佛罗里达 ? " 问 楠 .

“我们离佛罗里达近吗？”楠问道。

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
“ **Yes** **,** **we** **will** **be** **there** **this** **evening** **,** **"** **her** **father** **told** **her** **.**
" 是的 , 我们 将要 是 那里 这 晚上 , " 她 父亲 讲述 她 .

“是的，我们今晚会到那里，”她父亲告诉她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [riːtʃt] ['dʒæksənvɪl] .

It	was	late	in	the	afternoon	when	the	steamer	reached	Jacksonville	.
它	曾是	晚的	在	这	下午	什么时候	这	汽船	达到	杰克逊维尔	.

轮船抵达杰克逊维尔时已是傍晚时分。

[æz; əz][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði] [stɔːm] ,

As	the	arrival	of	the	steamship	had	been	delayed	by	the	storm	,
作为	这	到达	的	这	轮船	有	到过	延迟	经过	这	风暴	,

由于暴风雨导致轮船抵达延误，

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [left] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] ['dʒæksənvɪl] ,

the	Bobbsey's	were	left	no	time	to	look	about	Jacksonville	,
这	-	是	左边	不	时间	到	看	关于	杰克逊维尔	,

鲍勃西一家根本没时间在杰克逊维尔四处看看。

[bʌt; bət] ['hʌrid] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

but	hurried	at	once	to	the	railroad	station	,
但	慌忙	在	一次	到	这	铁路	车站	,

但随即匆匆赶往火车站。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] .

and	there	took	the	train	that	carried	them	to	St	.	Augustine	.
和	那里	采取	这	火车	那	携带	他们	到	英石	.	奥古斯丁	.

然后他们搭乘火车前往圣奥古斯丁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [ðɪs]

It	was	about	an	hour	before	sunset	when	they	got	out	of	the	train	at	this
它	曾是	关于	一个	小时	前	日落	什么时候	他们	得到	出去	的	这	火车	在	这

[kweɪnt] ,

quaint	,
古雅	,

他们下火车时，距离日落还有大约一个小时，地点就在这个古色古香的地方。

['prɪti] [əʊld] [taʊn] .

pretty	old	town	.
漂亮的	老的	镇	.

一座古色古香的小镇。

“ [əʊ] , [wɒt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [striːts] ! ” [kraɪd] [bɜːt] ,

“	Oh	,	what	funny	little	streets	!	”	cried	Bert	,
“	哦	,	什么	有趣的	小的	街道	!	”	哭	伯特	,

“哦，多么有趣的小街道啊！”伯特喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][həʊ'tel] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

as	they	started	for	their	hotel	where	they	were	to	stay	until	they	could
作为	他们	开始	为了	他们的	酒店	在哪里	他们	是	到	停留	直到	他们	可以

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd] [siː] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .

go	to	the	hospital	and	see	Cousin	Jasper	.
去	到	这	医院	和	看	表哥	碧玉	.

他们启程前往酒店，他们将在那里待到可以去医院探望表弟贾斯珀为止。

“ [wɒt] ['lɪt(ə)l] [striːts] ! ”

“	What	little	streets	!	”
“	什么	小的	街道	!	”

“多么小的街道啊！”

“ [ɑːrnt] [ðeɪ] ['dɑːlɪŋ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [næn] .

“	Aren't	they	darling	?	”	exclaimed	Nan	.
“	不是	他们	亲爱的	?	”	惊呼	楠	.

“他们是不是很可爱？”楠惊叹道。

“ [jes] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['sɪti] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

“	Yes	,	this	is	a	very	old	city	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	,
”	是的	,	这	是	一个	非常	老的	城市	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,

“是的，这是一座非常古老的城市，”博布西先生说。

“ [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː] [striːts] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['waɪdə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wen]

“	and	some	of	the	streets	are	no	wider	than	they	were	made	when
”	和	一些	的	这	街道	是	不	更广泛	比	他们	是	制成	什么时候

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] [hɪə(r)]['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] . ”

they	were	laid	out	here	over	three	hundred	years	ago	.	”
他们	是	铺设	出去	这里	超过	三	百	年	前	.	”

“有些街道的宽度甚至比三百多年前规划时还要窄。”

“ [əʊ] , [ɪz] [ðɪs] ['sɪti] [æz; əz][əʊld][æz; əz] [ðæt] — [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ? ” [ɑːskt] [næn] ,

“	Oh	,	is	this	city	as	old	as	that	—	three	hundred	years	?	”	asked	Nan	,
”	哦	,	是	这	城市	作为	老的	作为	那	—	三	百	年	?	”	问	楠	,

“哦，这座城市真有那么古老——三百年历史吗？”楠问道。

[waɪl] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [piə] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ðiː] [streɪndʒ] [saɪts] .

while	Flossie	and	Freddie	peered	about	at	the	strange	sights	.
尽管	弗洛西	和	弗雷迪	窥视	关于	在	这	奇怪的	景点	.

弗洛西和弗雷迪则四处张望，好奇地打量着这些奇特的景象。

“ [jes] , [ænd; ənd]['əʊldə] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	Yes	,	and	older	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	.
”	是的	,	和	老	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“是的，而且年纪也大了，”鲍勃西先生说。

“ [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ɪz][ðə; ðiː]['əʊldɪst] ['sɪti] [ɪn][ðə; ðiː][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

“	St	.	Augustine	is	the	oldest	city	in	the	United	States	.
”	英石	.	奥古斯丁	是	这	最老	城市	在	这	团结的	各州	.

圣奥古斯丁是美国最古老的城市。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ɪn] - [baɪ][ðə; ðiː] ['spænjədz] ,

It	was	settled	in	1565	by	the	Spaniards	,
它	曾是	定居	在	-	经过	这	西班牙人	,

它于1565年由西班牙人建立。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['spæniʃ] ['sɪtɪz] [ðeɪ] [njuː] .

and	I	suppose	they	built	it	like	some	of	the	Spanish	cities	they	knew	.
和	我	认为	他们	建造	它	喜欢	一些	的	这	西班牙语	城市	他们	知道	.

我想他们建造这座城市的方式，大概是借鉴了他们所了解的一些西班牙城市的做法。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ðiː] [striːts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['nærəʊ] .

That	is	why	the	streets	are	so	narrow	.
那	是	为什么	这	街道	是	所以	狭窄的	.

这就是街道如此狭窄的原因。

” [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ðiː] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['nærəʊ] .

”	And	indeed	the	streets	were	very	narrow	.
”	和	的确	这	街道	是	非常	狭窄的	.

“而且，街道确实非常狭窄。”

[ðə; ðiː][wʌn] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ɪz]['əʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [fiːt] [waɪd] ,

The	one	called	St	.	George	is	only	seventeen	feet	wide	,
这	一	称为	英石	.	乔治	是	仅有的	十七	脚	宽的	,

圣乔治那座只有十七英尺宽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː]['prɪnsəp(ə)l] [striːt] [ɪn][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] .

and	it	is	the	principal	street	in	St	.	Augustine	.
和	它	是	这	主要的	街道	在	英石	.	奥古斯丁	.

它是圣奥古斯丁的主要街道。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [striːt] [nɒt] [mʌtʃ] ['waɪdə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [ruːm] .

Just	think	of	a	street	not	much	wider	than	a	very	big	room	.
只是	思考	的	一个	街道	不是	很多	更广泛	比	一个	非常	大的	房间	.

想象一下，一条街道的宽度只比一个很大的房间宽不了多少。

[ænd; ənd] ['treʒəri] [striːt] [ɪz]['iːv(ə)n]['nærəʊə(r)] ,

And	Treasury	street	is	even	narrower	,
和	财政部	街道	是	甚至	较窄	,

而财政街则更窄。

['biːɪŋ] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [tuː] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][stænd][ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .

being	so	small	that	two	people	can	stand	and	shake	hands	across	it	.
存在	所以	小的	那	二	人们	能	站立	和	摇	双手	穿过	它	.

它非常小，两个人可以站在对面握手。

['riːəli] , [wʌn] [maɪt] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][æn; ən] ['æli] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [striːt] .

Really	,	one	might	call	it	only	an	alley	,	and	not	a	street	.
真的	,	一	可能	称呼	它	仅有的	一个	胡同	,	和	不是	一个	街道	.

实际上，它或许只能被称为一条小巷，而不是一条街道。

[ðə; ði] - [sɔː] ['meni] ['niːgrəuz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] , [sʌm; səm] ['draɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] [kɑːts] ,

The	Bobbseys	saw	many	negroes	about	the	streets	,	some	driving	little	donkey	carts	,
这	-	锯	许多	黑人	关于	这	街道	,	一些	驾驶	小的	驴	购物车	,

鲍勃西一家在街上看到许多黑人，有些赶着小驴车。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['kæriɪŋ] [fruːt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [bˈɑːskɪts] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] .

and	others	carrying	fruit	and	other	things	in	baskets	on	their	heads	.
和	其他的	携带	水果	和	其他	事物	在	篮子	在	他们的	头部	.

还有一些人头顶着篮子，里面装着水果和其他物品。

“ [dəʊnt] [ðeɪ] ['evə(r)] [fɔːl] [ɒf] ? ” [ɑːskt] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [wʌn] [bɪg] ,

“	Don't	they	ever	fall	off	?	”	asked	Freddie	,	as	he	watched	one	big	,
“	不	他们	曾经	落下	离开	?	”	问	弗雷迪	,	作为	他	观看	一	大的	,

“它们难道不会掉下来吗？”弗雷迪一边看着一个大……一边问道。

[fæt] ['kʌləd] ['wʊmən] [ɒn] [huːz] [hed] , ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] , [red] ['hæŋkətʃɪf] , [ɔː(r)] “ [bæn'dænə] ,

fat	colored	woman	on	whose	head	,	covered	with	a	bright	,	red	handkerchief	,	or	“	bandanna	,
胖的	有色	女士	在	谁	头	,	涵盖	和	一个	明亮的	,	红色的	手帕	,	或者	“	头巾	,

一位体态丰腴的黑人妇女，头上盖着一块鲜红色的手帕或“头巾”，

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [fruːt] .

”	there	was	a	large	basket	of	fruit	.
”	那里	曾是	一个	大的	篮子	的	水果	.

那里有一大篮水果。

“ [dəʊnt] [ðeɪ] ['evə(r)] [fɔːl] [ɒf] ? ”

“	Don't	they	ever	fall	off	?	”
“	不	他们	曾经	落下	离开	?	”

“它们难道不会掉下来吗？”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [fɔːl] [ɒf] — [ðeə(r)] [hedz] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	What	do	you	mean	fall	off	—	their	heads	?	”	asked	Bert	with	a	smile	.
“	什么	做	你	意思是	落下	离开	—	他们的	头部	?	”	问	伯特	和	一个	微笑	.

“你的意思是说，他们的头会掉下来吗？”伯特笑着问道。

“ [nəʊ] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] ['kæri] , ” [sed] ['fredi] .

“	No	,	I	mean	the	things	they	carry	,	”	said	Freddie	.
“	不	,	我	意思是	这	事物	他们	携带	,	”	说	弗雷迪	.

“不，我是说他们携带的东西，”弗雷迪说。

“ [wel] , [ai] [ges] [ðeɪ] [stɑːt] [ɪn] ['kæriɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
“ Well , I guess they start in carrying things that way from the time they are
“ 出色地 , 我 猜测 他们 开始 在 携带 事物 那 方式 从 这 时间 他们 是
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“嗯，我想他们从小就开始那样拿东西了。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
” said Mrs . Bobbsey ,
” 说 太太 . 鲍勃西 ,

博布西夫人说：“

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɜːn] [tuː; tə] ['bæləns] [θɪŋz] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] ['tʃɪldrən]
“ and they learn to balance things on their heads as well as you children
“ 和 他们 学习 到 平衡 事物 在 他们的 头部 作为 出色地 作为 你 孩子们
[lɜːn] [tuː; tə] ['bæləns] [jɔː'selvz] [ɒn]['rəʊlə(r)] [skeɪts] .
learn to balance yourselves on roller skates .
学习 到 平衡 你们自己 在 滚筒 冰鞋 .

“他们学会了头顶平衡，就像你们小朋友学会了在旱冰鞋上保持平衡一样。”

[ai][deə(r)] [seɪ] [ðə; ði] ['kʌlәd] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [hɑːd] [tuː; tə]['rəʊlə(r)] [skeɪt] [æz; əz]
I dare say the colored people here would find it as hard to roller skate as
我 敢 说 这 有色 人们 这里 会 寻找 它 作为 难的 到 滚筒 滑冰 作为
[juː; jʊ] [wʊd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] . ”
you would to carry a heavy load on your head . ”
你 会 到 携带 一个 重的 加载 在 你的 头 . ”

我敢说，这里的黑人会发现滑旱冰和你头顶重物一样难。”

“ [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['aʊə(r)][həʊ'tel] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,
“ Well , here we are at our hotel , ” said Mr . Bobbsey ,
“ 出色地 , 这里 我们 是 在 我们的 酒店 , ” 说 先生 . 鲍勃西 ,

“好了，我们现在到酒店了，”博布西先生说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə]
as the automobile in which they had ridden up from the station came to
作为 这 汽车 在 哪个 他们 有 骑 向上 从 这 车站 来了 到
[ə; eɪ] [stɒp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['bɪldɪŋ] .
a stop in front of a fine building .
一个 停止 在 正面 的 一个 美好的 建筑 .

他们乘坐的汽车从车站出发，停在一栋漂亮的建筑物前。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . ”
“ Now we will get out and see what they have for supper . ”
“ 现在 我们 将要 得到 出去 和 看 什么 他们 有 为了 晚餐 . ”

“现在我们出去看看他们晚饭有什么吃的。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ]
“ And then will we go to Cousin Jasper and find out what his strange
“ 和 然后 将要 我们 去 到 表哥 碧玉 和 寻找 出去 什么 他的 奇怪的
['stɔːri] [ɪz] ? ”
story is ? ”
故事 是 ? ”

“然后我们会去找表弟贾斯珀，了解他那段奇特的经历吗？”

“ [ai] [ges] [səʊ] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
“ I guess so , ” her father answered .
“ 我 猜测 所以 , ” 她 父亲 回答 .

“我想是的，”她父亲回答道。

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [həʊˈtel] !
“ Say , this is a fine hotel !
“ 说 , 这 是 一个 美好的 酒店 !

“哎呀，这家酒店真不错！”

” [ɪkˈskleɪmd] [bɜːt] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pɑːm] [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)]
” exclaimed Bert as he and the others saw the beautiful palm and flower
” 惊呼 伯特 作为 他 和 这 其他的 锯 这 美丽的 棕榈 和 花
[ˈgaːdnz] ,
gardens ,
花园 ,

“当他和同伴们看到美丽的棕榈树和花园时，伯特惊叹道，”

[wɪð] [ˈfaʊntɪnz] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
with fountains between them , in the courtyard of the place where they were
和 喷泉 之间 他们 , 在 这 庭院 的 这 地方 在哪里 他们 是
[tuː; tə] [stɒp] .
to stop .
到 停止 .

他们之间有喷泉，在他们即将停留的庭院里。

“ [əʊ] , [jes] , [ˌes ˈtiː] . [ɔːˈgʌstɪn] [hæz; həz] [ˈwʌndəf(ə)l] [həʊˈtelz] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
“ Oh , yes , St . Augustine has wonderful hotels , ” said his father .
“ 哦 , 是的 , 英石 . 奥古斯丁 有 精彩的 酒店 , ” 说 他的 父亲 .

“哦，是的，圣奥古斯丁有很多很棒的酒店，”他父亲说。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˈmeni] [rɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
“ This is a place where many rich people come to spend the winter that would be
“ 这 是 一个 地方 在哪里 许多 富有的 人们 来 到 花费 这 冬天 那 会 是
[tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [njuː] [jɔːk] .
too cold for them in New York .
也 寒冷的 为了 他们 在 新的 约克 .

“这里是许多富人过冬的地方，因为纽约的冬天对他们来说太冷了。”

[naʊ] [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd] .
Now come inside .
现在 来 里面 .

请进。

” [ðə; ði] [ʃɪp] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːtʃ] [ænd; ənd] [bɜːt] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] .
” THE SHIP GAVE A LURCH AND BURT LOST HIS BALANCE .
” 这 船 给予 一个 困境 和 伯特 丢失的 他的 平衡 .

“船身猛地一晃，伯特失去了平衡。”

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [həʊˈtel] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [wen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [wɒz; wəz] [ˈɑːskɪŋ] [əˈbaʊt]
Into the beautiful hotel they went , and when Mr . Bobbsey was asking about
进入 这 美丽的 酒店 他们 去 , 和 什么时候 先生 . 鲍勃西 曾是 问 关于
[ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] ,
their rooms ,
他们的 房间 ,

他们走进那家漂亮的酒店，当鲍勃西先生询问他们的房间情况时，

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ,
and seeing that the baggage was brought in ,
和 看到 那 这 行李 曾是 带来 在 ,

看到行李已经运进来了，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð]

Mrs	**.**	**Bobbsey**	**glanced**	**around**	**to**	**make**	**sure**	**the**	**four**	**twins**	**were**	**with**
太太	.	鲍勃西	瞥了一眼	大约	到	制作	当然	这	四	双胞胎	是	和

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	**,**
她	,

博布西太太环顾四周，确认四个双胞胎都在她身边。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['flɒsi] [ɔː(r)] ['fredi] [streɪd] [ɒf] .

for	**sometimes**	**Flossie**	**or**	**Freddie**	**strayed**	**off**	**.**
为了	有时	弗洛西	或者	弗雷迪	迷路了	离开	.

有时弗洛西或弗雷迪会走失。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðɪs] [taɪm] .

And	**that**	**is**	**what**	**had**	**happened**	**this**	**time**	**.**
和	那	是	什么	有	发生	这	时间	.

而这一次，事情就是这样发生的。

['fredi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] .

Freddie	**was**	**not**	**in**	**sight**	**.**
弗雷迪	曾是	不是	在	视线	.

弗雷迪不见踪影。

“ [əʊ] , [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] ? ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	**Oh**	**,**	**where**	**is**	**that**	**boy**	**?**	**”**	**cried**	**his**	**mother**	**.**
“	哦	,	在哪里	是	那	男生	?	”	哭	他的	母亲	.

“哦，那个孩子在哪儿？”他母亲喊道。

“ [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] ['hæznt] [krɔːl] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] ['ventɪleɪtə(r)] [paɪp] ! ”

“	**I**	**hope**	**he**	**hasn't**	**crawled**	**down**	**another**	**ventilator**	**pipe**	**!**	**”**
“	我	希望	他	还没有	爬行	向下	其他	呼吸机	管道	!	”

“我希望他没再顺着通风管道爬进去！”

“ [-] , ” ['ɑːnsə(r)d] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] [men] .

“	**No'm**	**,**	**”**	**answered**	**one**	**of**	**the**	**hotel**	**men**	**.**
“	诺姆	,	”	回答	一	的	这	酒店	男人	.

“不，”一位酒店工作人员回答道。

“ [hiː; hi] ['hæznt] [dʌn] [ðæt] .

“	**He**	**hasn't**	**done**	**that**	**.**
“	他	还没有	完毕	那	.

“他没有那样做。”

[aɪ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [rʌn] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə'gəʊ] .

I	**saw**	**your**	**little**	**boy**	**run**	**back**	**out**	**of**	**the**	**front**	**door**	**a**	**moment**	**ago**	**.**
我	锯	你的	小的	男生	跑步	后退	出去	的	这	正面	门	一个	片刻	前	.

我刚才看到你家小男孩从前门跑出去了。

[bʌt; bət] [hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

But	**he'll**	**be**	**all**	**right**	**.**
但	地狱	是	全部	正确的	.

但他会没事的。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] . ”

Nothing	**can**	**happen**	**to**	**him**	**in**	**St**	**.**	**Augustine**	**.**	**”**
没有什么	能	发生	到	他	在	英石	.	奥古斯丁	.	”

在圣奥古斯丁，他不会有事的。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [hɪm] !

“	**Oh**	**,**	**but**	**I**	**must**	**find**	**him**	**!**
“	哦	,	但	我	必须	寻找	他	!

“哦，但我一定要找到他！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **exclaimed** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 惊呼 太太 . 鲍勃西 .

"鲍勃西太太惊呼道。"

" [dɪk] , ['fredi] [ɪz] [gɒn] [ə'gen] !
" **Dick** **,** **Freddie** **is** **gone** **again** **!**
" 迪克 , 弗雷迪 是 已消失 再次 !

"迪克，弗雷迪又走了！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" **she** **said** **to** **her** **husband** **.**
" 她 说 到 她 丈夫 .

她对丈夫说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɪm][æt; ət][wʌns] !
" **We** **must** **find** **him** **at** **once** **!**
" 我们 必须 寻找 他 在 一次 !

我们必须马上找到他!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] .
" **and** **she** **hurried** **from** **the** **hotel** **.**
" 和 她 慌忙 从 这 酒店 .

然后她匆匆离开了酒店。

['tʃæptə(r)] [eks] — ['kʌz(ə)n] ['dʒæspərz] ['stɔːri]
CHAPTER **X** **—** **COUSIN** **JASPER'S** **STORY**
章 X — 表哥 碧玉的 故事

第十章——表弟贾斯珀的故事

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][æt; ət][ðə; ði]
Mr **.** **Bobbsey** **,** **who** **had** **been** **talking** **to** **the** **clerk** **of** **the** **hotel** **at** **the**
先生 . 鲍勃西 , WHO 有 到过 说 到 这 职员 的 这 酒店 在 这
[desk] ,
desk **,**
桌子 ,

鲍勃西先生当时正在酒店前台和接待员交谈，

[lʊkt] [tə'wɔːd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [huː] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
looked **toward** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,** **who** **was** **hurrying** **out** **the** **front** **door** **.**
看起来 朝向 太太 . 鲍勃西 , WHO 曾是 匆忙 出去 这 正面 门 .

他看向博布西太太，她正匆匆忙忙地从前门出去。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" **Wait** **a** **minute** **!**
" 等待 一个 分钟 !

"等一下!

" [hiː; hi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" **he** **called** **after** **her** **.**
" 他 称为 后 她 .

"他朝她喊道。"

" [aɪl] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] ! "
" **I'll** **come** **with** **you** **!** **"**
" 患病的 来 和 你 ! "

"我跟你一起去！"

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" **No** **,** **you** **stay** **with** **the** **other** **children** **,** **"** **she** **answered** **.**
" 不 , 你 停留 和 这 其他 孩子们 , " 她 回答 .

"不，你和其他孩子待在一起，"她回答道。

“ [aɪl] [faɪnd] ['fredi] . ”
“ I'll find Freddie . ”
” 患病的 寻找 弗雷迪 . ”

“我会找到弗雷迪。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ə'baʊt] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
“ But you don't know your way about St . Augustine , ” said Mr . Bobbsey .
” 但 你 不 知道 你的 方式 关于 英石 . 奥古斯丁 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“但是你对圣奥古斯丁一无所知，”鲍勃西先生说。

“ [juːv] ['nevə(r)] [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] . ”
“ You've never been here before . ”
” 你已经 绝不 到过 这里 前 . ”

“你以前从没来过这里。”

“ ['naɪðə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
“ Neither have you , ” returned his wife with a laugh ,
” 两者都不 有 你 , ” 返回 他的 妻子 和 一个 笑 ,

“你也没有，”他妻子笑着回答。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [ə'baʊt] ['fredi] — [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː]
for she was not very much alarmed about Freddie — he had slipped away too
为了 她 曾是 不是 非常 很多 惊慌 关于 弗雷迪 — 他 有 滑倒了 离开 也
['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] .
often before .
经常 前 .

因为她并不太担心弗雷迪——他以前已经溜走太多次了。

“ [ai][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [wei] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [dɪk] , ” [went] [ɒn]['mɪsɪz] .
“ I can find my way about as well as you can , Dick , ” went on Mrs .
” 我 能 寻找 我的 方式 关于 作为 出色地 作为 你 能 , 迪克 , ” 去 在 太太 .
['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

“我和你一样能认路，迪克，”鲍勃西太太继续说道。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [get] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][fæt] ['faɪəmən] . ”
“ You stay here and I'll get our little fat fireman . ”
” 你 停留 这里 和 患病的 得到 我们的 小的 胖的 消防队员 . ”

“你待在这里，我去叫我们的小胖消防员。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] , ” [sə'dʒestid] [næn] .
“ Maybe he has gone to see a fire engine , ” suggested Nan .
” 或许 他 有 已消失 到 看 一个 火 引擎 , ” 建议 楠 .

“也许他是去看消防车了，”楠猜测道。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
“ I don't believe so , ” answered her father .
” 我 不 相信 所以 , ” 回答 她 父亲 .

“我不这么认为，”她父亲回答道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eni] [ə'lɑːm] ,
“ I didn't hear any alarm ,
” 我 没有 听到 任何 警报 ,

“我没有听到任何警报声，

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðeɪ] [doʊnt] [saʊnd] [wʌn][hɪə(r)][æz; əz][wiː; wi][duː; də] [bæk] [ɪn] ['leɪkpɔːt] . ”
but perhaps they don't sound one here as we do back in Lakeport . ”
但 也许 他们 不 声音 一 这里 作为 我们 做 后退 在 莱克波特 . ”

但也许他们在这里听起来不像我们在莱克波特听到的那样。”

“ [ai] [ges] [hiːz] [dʒʌst] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [hɪə(r)] ,
“ I guess he's just gone out to look at the things in the streets here ,
” 我 猜测 他是 只是 已消失 出去 到 看 在 这 事物 在 这 街道 这里 ,

“我猜他只是出去看看街上的情况。”

” [sed] [bɜːt] .
” said Bert .
” 说 伯特 .

“伯特说道。”

“ ['ðer] [ə; eɪ] [lɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [æt; ət] [həʊm] . ”
“ They're a lot different from at home . ”
” 它们是 一个 很多 不同的 从 在 家 . ”

“这里和家里很不一样。”

“ [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
“ Indeed they are !
” 的确 他们 是 !

“的确如此！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
” exclaimed Mr . Bobbsey .
” 惊呼 先生 . 鲍勃西 .

“鲍勃西先生惊呼道。”

“ [wel] , [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , “ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk]
“ Well , I'll stay here , ” he said to his wife , “ and you go and look
” 出色地 , 患病的 停留 这里 , ” 他 说 到 他的 妻子 , “ 和 你 去 和 看
[fɔː(r); fə(r)] ['fredi] .
for Freddie .
为了 弗雷迪 .

“好吧，我就留在这里，”他对妻子说，“你去找弗雷迪吧。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [suːn] [faɪnd] [hɪm] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [aʊt] . ”
But if you don't soon find him come back and I'll go out . ”
但 如果 你 不 很快 寻找 他 来 后退 和 患病的 去 出去 . ”

但如果你很快找不到他，就回来，我出去。

“ [aɪl] [faɪnd] [hɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I'll find him , ” she said ,
” 患病的 寻找 他 , ” 她 说 ,

“我会找到他的，”她说。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊ'tel] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə]
and one of the porters from the hotel offered to go with her to
和 一 的 这 搬运工 从 这 酒店 提供 到 去 和 她 到
[ʃəʊ] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [striːts] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] —
show Mrs . Bobbsey her way about the strange streets of St . Augustine —
展示 太太 . 鲍勃西 她 方式 关于 这 奇怪的 街道 的 英石 . 奥古斯丁 —
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ,
the little ,
这 小的 ,

酒店的一位搬运工主动提出陪她一起去，给博布西太太介绍一下圣奥古斯丁那些陌生的街道——这座小镇

['nærəʊ] [striːts] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] [ɪn] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
narrow streets that had not been changed much in three hundred years .
狭窄的 街道 那 有 不是 到过 已更改 很多 在 三 百 年 .

三百年来几乎没有变化的狭窄街道。

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] , ” [sed] [næn] [tuː; tə] [bɜːt] ,
“ Oh , what a lovely place this is , ” said Nan to Bert ,
” 哦 , 什么 一个 迷人的 地方 这 是 , ” 说 楠 到 伯特 ,

“哦，这里真是个好地方，”南对伯特说。

[waɪl] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][həʊ'tel] [klɑːk] .

while	their	father	was	talking	with	the	hotel	clerk	.
尽管	他们的	父亲	曾是	说	和	这	酒店	职员	.

当时他们的父亲正在和酒店前台说话。

" [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['pæləs] . "

"	It's	like	a	palace	.	"
"	它是	喜欢	一个	宫殿	.	"

"简直像一座宫殿。"

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] , " [sed] [bɜːt] .

"	It	looks	like	some	of	the	places	you	see	in	a	moving	picture	,	"	said	Bert	.
"	它	看起来	喜欢	一些	的	这	地方	你	看	在	一个	移动	图片	,	"	说	伯特	.

"看起来就像你在电影里看到的一些场景，"伯特说。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊ'tel] , [wɪð] [ðə; ði] [pɑːmz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [set] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

And	indeed	the	beautiful	hotel	,	with	the	palms	and	flowers	set	all	about	,
和	的确	这	美丽的	酒店	,	和	这	棕榈树	和	花朵	放	全部	关于	,

那家酒店确实很漂亮，周围环绕着棕榈树和鲜花。

[dɪd] [lʊk] [laɪk] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [pleɪ] .

did	look	like	some	moving	picture	play	.
做过	看	喜欢	一些	移动	图片	玩	.

看起来确实像一部电影。

['əʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəl] ,

Only	it	was	real	,
仅有的	它	曾是	真实的	,

只不过，这一切都是真的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['kʌz(ə)n]

and	the	Bobbsey	twins	were	to	stay	there	until	they	had	seen	Cousin
和	这	鲍勃西	双胞胎	是	到	停留	那里	直到	他们	有	已见	表哥

['dʒæspə(r)] ,

Jasper	,
碧玉	,

鲍勃西双胞胎要待在那里，直到见到表哥贾斯珀为止。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .

and	found	out	what	his	strange	story	was	about	.
和	成立	出去	什么	他的	奇怪的	故事	曾是	关于	.

然后他才发现他那段奇怪的故事究竟是怎么回事。

[suːn] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Soon	after	Mr	.	Bobbsey	had	finished	signing	his	name	and	those	of	the
很快	后	先生	.	鲍勃西	有	完成的	签名	他的	姓名	和	那些	的	这

['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn][ðə; ði][həʊ'tel]['redʒɪstə(r)] [bʊk] ,

members	of	his	family	in	the	hotel	register	book	,
成员	的	他的	家庭	在	这	酒店	登记	书	,

博布西先生在酒店登记簿上签完自己和家人的名字后不久，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [bæk] , ['liːdɪŋ] ['fredi] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

Mrs	.	Bobbsey	came	back	,	leading	Freddie	by	the	hand	.
太太	.	鲍勃西	来了	后退	,	领导	弗雷迪	经过	这	手	.

鲍勃西太太回来了，牵着弗雷迪的手。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ,

The	little	boy	seemed	to	be	all	right	,	and	he	was	smiling	,
这	小的	男生	似乎	到	是	全部	正确的	,	和	他	曾是	微笑	,

小男孩看起来没事，他还在笑。

[waɪl] [ɪn] [wʌn] [hænd] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [raɪp] [bə'nɑːnə] .

while	in	one	hand	he	held	a	ripe	banana	.
尽管	在	一	手	他	握住	一个	成熟	香蕉	.

他一手拿着一根熟透的香蕉。

" ['hweərəv] [juː; jʊ] [biːn] , ['fredi] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	Where've	you	been	,	Freddie	?	"	asked	Flossie	.
"	在哪里?	你	到过	,	弗雷迪	?	"	问	弗洛西	.

"弗雷迪，你去哪儿了？"弗洛西问道。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [həʊm] . "

"	I	was	afraid	you	had	gone	back	home	.	"
"	我	曾是	害怕的	你	有	已消失	后退	家	.	"

"我还以为你已经回家了。"

" [nəʊp] , " ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [piːl] [ðə; ðɪ] [bə'nɑːnə] .

"	Nope	,	"	Freddie	answered	,	as	he	started	to	peel	the	banana	.
"	没有	,	"	弗雷迪	回答	,	作为	他	开始	到	果皮	这	香蕉	.

"不，"弗雷迪一边回答，一边开始剥香蕉皮。

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['siːɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	was	seeing	how	they	did	it	.	"
"	我	曾是	看到	如何	他们	做过	它	.	"

"我当时在观察他们是怎么做的。"

" [haʊ] [huː] [dɪd] [wɒt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	How	who	did	what	?	"	asked	his	father	.
"	如何	WHO	做过	什么	?	"	问	他的	父亲	.

"到底是谁做了什么？"他父亲问道。

" ['kærid] [ðə; ðɪ] [bɪg] [b'ɑːskɪts] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] , " ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	Carried	the	big	baskets	on	their	heads	,	"	Freddie	answered	,
"	携带	这	大的	篮子	在	他们的	头部	,	"	弗雷迪	回答	,

"他们头顶着大篮子，"弗雷迪回答道。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [skɪn] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['jeləʊ] [fruːt] ,

and	by	this	time	he	had	part	of	the	skin	off	the	yellow	fruit	,
和	经过	这	时间	他	有	部分	的	这	皮肤	离开	这	黄色的	水果	,

这时他已经剥掉了黄色果实的一部分皮。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] .

and	was	breaking	off	a	piece	for	Flossie	.
和	曾是	打破	离开	一个	片	为了	弗洛西	.

然后掰下一块给弗洛西。

['fredi] ['ɔːlweɪz] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [θɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ,

Freddie	always	shared	his	good	things	with	his	little	sister	,
弗雷迪	总是	共享	他的	好的	事物	和	他的	小的	姐姐	,

弗雷迪总是和妹妹分享好东西。

[ænd; ənd] [wɪð] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

and	with	Bert	and	Nan	if	there	was	enough	.
和	和	伯特	和	楠	如果	那里	曾是	足够的	.

如果时间允许的话，还可以和伯特和南一起。

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ? " [ɑːskt] [bɜːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	What	does	he	mean	?	"	asked	Bert	of	his	mother	.
"	什么	做	他	意思是	?	"	问	伯特	的	他的	母亲	.

"他是什么意思？"伯特问他的母亲。

" [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ? "

"	Was	he	trying	to	carry	something	on	his	head	?	"
"	曾是	他	尝试	到	携带	某物	在	他的	头	?	"

"他是不是头上顶着什么东西？"

“ [nəʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

“	No	,	”	answered	Mrs	.	Bobbsey	with	a	laugh	,
”	不	,	”	回答	太太	.	鲍勃西	和	一个	笑	,

“不，”博布西太太笑着回答道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [ˈkʌləd] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] [ɒv; əv] [fruːt]

“	but	he	was	following	a	big	colored	woman	who	had	a	basket	of	fruit
”	但	他	曾是	下列的	一个	大的	有色	女士	WHO	有	一个	篮子	的	水果

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

on	her	head	.
在	她	头	.

但他当时跟着一个头顶着一篮水果的高大黑人妇女。

[aɪ] [kɔːt] [hɪm] [ˌhɑːfˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [həʊˈtel] .

I	caught	him	halfway	down	the	street	in	front	of	another	hotel	.
我	捕捉	他	半	向下	这	街道	在	正面	的	其他	酒店	.

我在街中间另一家酒店前抓住了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)][ˌem ˈiː] [ˈkʌmɪŋ] .

He	was	walking	after	this	woman	,	and	he	didn't	hear	me	coming	.
他	曾是	步行	后	这	女士	,	和	他	没有	听到	我	未来	.

他跟在那个女人后面走，没听到我走过来。

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] ,

I	asked	him	what	he	was	doing	,
我	问	他	什么	他	曾是	正在做	,

我问他在做什么，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːl] [ɒf] . ”

and	he	said	he	was	waiting	to	see	it	fall	off	.	”
和	他	说	他	曾是	等待	到	看	它	落下	离开	.	”

他说他正等着看它掉下来呢。

“ [wɒt] [fɔːl] [ɒf] ? ” [ɑːskt] [næn] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] .

“	What	fall	off	?	”	asked	Nan	,	coming	up	just	then	.
”	什么	落下	离开	?	”	问	楠	,	未来	向上	只是	然后	.

“什么掉下来了？”这时，楠走了过来，问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [wʊd] [fɔːl] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , ” [ˈfredi] [ˈɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)]

“	I	thought	maybe	the	basket	would	fall	off	her	head	,	”	Freddie	answered	for
”	我	想法	或许	这	篮子	会	落下	离开	她	头	,	”	弗雷迪	回答	为了

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

“我当时想，也许篮子会从她头上掉下来，”弗雷迪自言自语道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [bɪg] [ˈbɑːskɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪbəld] [ænd; ənd] [ˈwɔbl] [laɪk] [ˈeniθɪŋ]

“	It	was	an	awful	big	basket	,	and	it	wibbled	and	wobbled	like	anything
”	它	曾是	一个	可怕	大的	篮子	,	和	它	摇晃	和	摇晃	喜欢	任何事物

.

.
.

“那是一个非常大的篮子，它摇摇晃晃的。”

[aɪ] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [fɔːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,

I	thought	maybe	it	would	fall	,	but	it	didn't	,	”	he	added	with	a	sigh	,
我	想法	或许	它	会	落下	,	但	它	没有	,	”	他	额外	和	一个	叹	,

“我以为它可能会倒下来，但它没有，”他叹了口气补充道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈtʃiːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] .

as	though	he	had	been	cheated	out	of	a	lot	of	fun	.
作为	尽管	他	有	到过	作弊	出去	的	一个	很多	的	乐趣	.

就好像他被剥夺了很多乐趣一样。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][hæd; həd]['fɔːlən] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
“ If it did had fallen , ” he went on ,
“ 如果 它 做过 有 倒下 , ” 他 去 在 ,

“如果它真的倒了,”他继续说道,

“ [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][bə'nɑːnəz][ænd; ənd]['ɒrɪndʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
“ I was going to pick up her bananas and oranges for her .
“ 我 曾是 去 到 挑选 向上 她 香蕉 和 橙子 为了 她 .

“我本来打算帮她去买香蕉和橘子。”

[ðæts] [waɪ] [ai] [kept] ['wɔːkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] . ”
That's why I kept walking after her . ”
那就是 为什么 我 保留 步行 后 她 . ”

这就是我一直跟着她的原因。

“ [dɪd][ʃiː; ʃi][drɒp] [ðæt] [bə'nɑːnə] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,
“ Did she drop that banana ? ” asked Mr . Bobbsey ,
“ 做过 她 降低 那 香蕉 ? ” 问 先生 . 鲍勃西 ,

“她是不是把香蕉掉地上了?”鲍勃西先生问道。

[waɪl] ['sevrəl] ['smaɪlɪŋ] [p'ɜːsənz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] ['lɒbi] .
while several smiling persons gathered about the Bobbsey twins in the hotel lobby .
尽管 一些 微笑 人 聚集 关于 这 鲍勃西 双胞胎 在 这 酒店 大厅 .

当时，几个面带笑容的人聚集在酒店大堂里，围着鲍勃西双胞胎。

“ [nəʊ] , [ai] [bɔːt] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['peni] , ” ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ No , I bought this with a penny , ” Freddie answered .
“ 不 , 我 买 这 和 一个 一分钱 , ” 弗雷迪 回答 .

“不，这是我用一分钱买的,”弗雷迪回答道。

“ [ðə; ði] ['kʌlәd] ['leɪdi]['dɪd(ə)nt][drɒp] ['eni] .
“ The colored lady didn't drop any .
“ 这 有色 女士 没有 降低 任何 .

“那位黑人女士一个也没掉。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] [dɪd][hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv]
But if her basket did had fallen from off her head I could have
但 如果 她 篮子 做过 有 倒下 从 离开 她 头 我 可以 有
[pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] ,
picked up the things ,
挑选 向上 这 事物 ,

但如果她的篮子真的从头上掉下来了，我可以帮她捡起里面的东西。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [ʃɪd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem ˈiː][ə; eɪ][bə'nɑːnə][ɔː(r)][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] . ”
and then maybe she'd have given me a banana or an orange . ”
和 然后 或许 棚 有 给定 我 一个 香蕉 或者 一个 橙子 . ”

然后她或许会给我一根香蕉或一个橘子。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [bai] [wʌn] [jɔː'self] ; [dɪd][juː; jʊ] ?
“ And when that didn't happen you had to go buy one yourself ; did you ?
“ 和 什么时候 那 没有 发生 你 有 到 去 买 一 你自己 ; 做过 你 ?

“当这种情况没有发生时，你就得自己去买一个，是吗？”

” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
” asked Mr . Bobbsey with a laugh .
” 问 先生 . 鲍勃西 和 一个 笑 .

“鲍勃西先生笑着问道。”

“ [wel] , [ðæts] [tuː] [bæd] .
“ Well , that's too bad .
“ 出色地 , 那就是 也 坏的 .

“那真是太可惜了。”

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['fredi] , [doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [jɔː'self] .

But	,	after	this	,	Freddie	,	don't	go	away	by	yourself	.
但	,	后	这	,	弗雷迪	,	不	去	离开	经过	你自己	.

但是，弗雷迪，之后你不要独自离开。

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [æt; ət] [həʊm] , [tuː; tə] [rʌn] [ɒf] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɔː(r)] [wʊdz] ,

It's	all	right	,	at	home	,	to	run	off	and	play	in	the	fields	or	woods	,
它是	全部	正确的	,	在	家	,	到	跑步	离开	和	玩	在	这	字段	或者	树林	,

在家里，跑到田野或树林里玩耍是完全没问题的。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [ə'baʊt] .

for	you	know	your	way	about	.
为了	你	知道	你的	方式	关于	.

因为你知道路。

[bʌt; bət][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti] , [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”

But	here	you	are	in	a	strange	city	,	so	you	must	stay	with	us	.	”
但	这里	你	是	在	一个	奇怪的	城市	,	所以	你	必须	停留	和	我们	.	”

但你现在身处异乡，所以你必须和我们待在一起。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	Yes	,	sir	,	”	answered	Freddie	,	like	a	good	little	boy	.
“	是的	,	先生	,	”	回答	弗雷迪	,	喜欢	一个	好的	小的	男生	.

“是的，先生，”弗雷迪像个乖孩子一样回答道。

“ [ai] [wɪl] , [tuː] , ” ['prɒmɪst] ['flɒsi] .

“	I	will	,	too	,	”	promised	Flossie	.
“	我	将要	,	也	,	”	承诺	弗洛西	.

“我也会的，”弗洛西答应道。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli][wɒz; wəz] [tə'geðə(r)] [wʌns] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi]

The	Bobbsey	family	was	together	once	again	,	and	when	Flossie	and	Freddie
这	鲍勃西	家庭	曾是	一起	一次	再次	,	和	什么时候	弗洛西	和	弗雷迪

[hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðə; ði][bə'nɑːnə] ,

had	eaten	the	banana	,
有	吃	这	香蕉	,

鲍勃西一家又团聚了，弗洛西和弗雷迪吃完香蕉后，

[ænd; ənd] ['pɔːtəz] [hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bægɪdʒ] ,

and	porters	had	taken	charge	of	their	baggage	,
和	搬运工	有	已采取	收费	的	他们的	行李	,

搬运工们负责搬运他们的行李。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [steɪ] .

they	all	went	up	to	the	rooms	where	they	were	to	stay	.
他们	全部	去	向上	到	这	房间	在哪里	他们	是	到	停留	.

他们都去了各自的房间。

“ [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [lɒŋ] [wiːl; wil][biː; bi][hɪə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

“	We	don't	know	just	how	long	we'll	be	here	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	,
“	我们	不	知道	只是	如何	长的	出色地	是	这里	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,

“我们不知道会在这里待多久，”鲍勃西先生说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld]

as	they	were	getting	ready	to	go	down	to	supper	,	as	the	children	called
作为	他们	是	获得	准备好	到	去	向下	到	晚餐	,	作为	这	孩子们	称为

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

当他们准备下楼吃晚饭时（孩子们都这么称呼晚饭），

[ɔː(r)] “ ['dɪnə(r)] , ” [æz; əz][ðə; ði][mɔː(r)] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [neɪm] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .

or	“	dinner	,	”	as	the	more	fashionable	name	has	it	.
或者	“	晚餐	,	”	作为	这	更多的	时髦	姓名	有	它	.

或者用更时髦的说法，叫“晚餐”。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ə'gen] ? ” [ɑːskt] [næn] .

“	Are	we	going	out	on	the	ocean	again	?	”	asked	Nan	.
“	是	我们	去	出去	在	这	海洋	再次	?	”	问	楠	.

“我们又要出海了吗？”楠问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Did	you	like	it	?
“	做过	你	喜欢	它	?

“你喜欢它吗?

” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	her	father	wanted	to	know	.
”	她	父亲	通缉	到	知道	.

她父亲想知道。

“ [əʊ] , [lɒts] !

“	Oh	,	lots	!
“	哦	,	很多	!

“哦，很多！”

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

”	she	answered	.
”	她	回答	.

她回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] ! ” [dɪ'kleəd] [bɜːt] .

“	It	was	great	!	”	declared	Bert	.
“	它	曾是	伟大的	!	”	声明	伯特	.

“太棒了！”伯特说道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [kætʃ] [sʌm; səm][mɔː(r)] [ʃɑːks] , ” ['fredi] [sed] .

“	I	want	to	see	'	em	catch	some	more	sharks	,	”	Freddie	said	.
“	我	想	到	看	-	呃	抓住	一些	更多的	鲨鱼	,	”	弗雷迪	说	.

“我想看看他们能不能再抓到一些鲨鱼，”弗雷迪说。

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtə(r)] , ” ['ædɪd] ['flɒsi] ,

“	I	like	to	see	the	blue	water	,	”	added	Flossie	,
“	我	喜欢	到	看	这	蓝色的	水	,	”	额外	弗洛西	,

“我喜欢看蓝色的海水，”弗洛西补充道。

[huː] [hæd; həd] [gɒt] [aʊt] [ə; eɪ] [kliːn] [dres] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['rʌbə(r)] [dɒl] .

who	had	got	out	a	clean	dress	for	her	rubber	doll	.
WHO	有	得到	出去	一个	干净的	裙子	为了	她	橡皮	玩具娃娃	.

她拿出一件干净的衣服给她的橡胶娃娃穿。

“ [jes] , [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtə(r)][ɪz] ['veri] ['prɪti] , ” [riˈmɑːk] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	Yes	,	the	blue	water	is	very	pretty	,	”	remarked	Mr	.	Bobbsey	.
“	是的	,	这	蓝色的	水	是	非常	漂亮的	,	”	评论	先生	.	鲍勃西	.

“是的，蓝色的海水真漂亮，”鲍勃西先生说道。

“ [wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , ['veri] ['laɪkli] , [seɪl] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

“	Well	,	we	shall	,	very	likely	,	sail	on	it	again	.
“	出色地	,	我们	将	,	非常	可能	,	帆	在	它	再次	.

“嗯，我们很可能会再次乘船航行。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ,

I	don't	know	just	what	Cousin	Jasper	wants	to	tell	me	,
我	不	知道	只是	什么	表哥	碧玉	想要	到	告诉	我	,

我不知道表哥贾斯珀到底想告诉我什么。

[ɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] .

or	what	he	wants	me	to	do	.
或者	什么	他	想要	我	到	做	.

或者他想让我做什么。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] ['plænɪŋ] [æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] [trɪp] [hɪm'self] .

But	I	think	he	is	planning	an	ocean	trip	himself	.
但	我	思考	他	是	规划	一个	海洋	旅行	他自己	.

但我认为他自己正在计划一次海上旅行。

[aɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] ,

I'll	go	to	see	him	this	evening	,	after	we	have	eaten	,
患病的	去	到	看	他	这	晚上	,	后	我们	有	吃	,

我今晚吃完饭后会去看他。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	then	I	can	tell	you	all	about	it	.	”
和	然后	我	能	告诉	你	全部	关于	它	.	”

然后我就可以把一切都告诉你了。”

“ [meɪ] [ai] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .

“	May	I	come	with	you	?	”	asked	Bert	.
“	可能	我	来	和	你	?	”	问	伯特	.

“我可以和你们一起去吗？”伯特问道。

“ [wel] , [ai] [θɪŋk] [nɒt] [ðɪs] [fɜːst] [trɪp] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['sləʊli] .

“	Well	,	I	think	not	this	first	trip	,	”	answered	Mr	.	Bobbsey	slowly	.
“	出色地	,	我	思考	不是	这	第一的	旅行	,	”	回答	先生	.	鲍勃西	缓慢地	.

“嗯，我想第一次旅行不会这样，”鲍勃西先生缓缓回答道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [weə(r)] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [ɪz] [ɪl] ,

“	I	am	going	to	the	hospital	where	Cousin	Jasper	is	ill	,
“	我	是	去	到	这	医院	在哪里	表哥	碧玉	是	患病的	,

“我要去医院看望生病的表弟贾斯珀。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

and	he	may	not	be	able	to	see	both	of	us	.
和	他	可能	不是	是	有能力的	到	看	两个都	的	我们	.

他可能无法同时看到我们两个。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['leɪtə(r)] . ”

I'll	take	you	later	.	”
患病的	拿	你	之后	.	”

我待会儿带你去。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [steɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['kʌlәd] ['piːp(ə)l] ['kæri] [θɪŋz] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] , ” [pʊt] [ɪn] ['fredi] .

“	We	can	stay	and	watch	the	colored	people	carry	things	on	their	heads	,	”	put	in	Freddie	.
“	我们	能	停留	和	手表	这	有色	人们	携带	事物	在	他们的	头部	,	”	放	在	弗雷迪	.

“我们可以留下来看黑人头顶着东西，”弗雷迪插嘴道。

“ [ðæts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [sʌm; səm] [ɒv; əv] - [ɪm] [wɪl] [drɒp] [ɒf] ,

“	That's	lots	of	fun	,	and	maybe	some	of	'	em	will	drop	off	,
“	那就是	很多	的	乐趣	,	和	或许	一些	的	-	呃	将要	降低	离开	,

“那很有趣，也许有些人会退出。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [help] [pɪk] - [ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] . ”

and	we	can	help	pick	'	em	up	,	and	they	might	give	us	an	orange	.	”
和	我们	能	帮助	挑选	-	呃	向上	,	和	他们	可能	给	我们	一个	橙子	.	”

我们可以帮忙把它们捡起来，它们可能会给我们一个橙子。

“ [ai] [ges] [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [bai] [maɪ] ['ɒrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [wɒt] [ai]
“ I guess I'd rather buy my oranges , and then I'll be sure to have what I
“ 我 猜测 ID 相当 买 我的 橙子 , 和 然后 患病的 是 当然 到 有 什么 我
[wɒnt] ,
want ,
想 ,

“我想我还是买橙子比较好，这样就能确保买到我想要的了。”

” [sed] [bɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
” said Bert with a laugh .
” 说 伯特 和 一个 笑 .

“伯特笑着说。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət] [waɪl] [aɪm][æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,
“ There are plenty of things you can look at while I'm at the hospital ,
“ 那里 是 很多 的 事物 你 能 看 在 尽管 我是 在 这 医院 ,

“我在医院的时候，有很多东西你可以看看。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,
” said Mr . Bobbsey ,
” 说 先生 . 鲍勃西 ,

鲍勃西先生说：“

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [hiː; hi] [in'kwaiə] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)]
and after the meal he inquired the way to the place where Cousin Jasper
和 后 这 一顿饭 他 询问 这 方式 到 这 地方 在哪里 表哥 碧玉
[wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wel] ,
was getting well ,
曾是 获得 出色地 ,

饭后，他打听去表哥贾斯珀养伤的地方的路。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒks] , [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]
while Mrs . Bobbsey took the children down to the docks , where they could see
尽管 太太 . 鲍勃西 采取 这 孩子们 向下 到 这 码头 , 在哪里 他们 可以 看
['meni] ['məʊtə(r)] [boʊts] ,
many motor boats ,
许多 发动机 船 ,

鲍勃西太太带着孩子们去了码头，在那里他们可以看到许多机动船。

[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd]['ɔɪstə(r)][krɑːft] , [taɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and fishing and oyster craft , tied up for the night .
和 钓鱼 和 牡蛎 工艺 , 系 向上 为了 这 夜晚 .

还有渔船和牡蛎捕捞船，它们都系泊在那里过夜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spɒft] , ['bɑːmi] [eə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn]
It was a beautiful evening , and the soft , balmy air of St . Augustine
它 曾是 一个 美丽的 晚上 , 和 这 柔软的 , 芳香 空气 的 英石 . 奥古斯丁
[wɒz; wəz] [wɔːm] ,
was warm ,
曾是 温暖的 ,

那是一个美丽的夜晚，圣奥古斯丁的空气柔和而温暖。

[səʊ] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] ['laɪtɪst] ['kləʊðɪŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] .
so that only the lightest clothing needed to be worn .
所以 那 仅有的 这 最轻 衣服 需要 到 是 磨损 .

因此只需要穿最轻便的衣服。

“ [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , ” [sed] [næn] .
“ It's just like being at the seashore in the summer , ” said Nan .
“ 它是 只是 喜欢 存在 在 这 海滨 在 这 夏天 , ” 说 楠 .

“感觉就像夏天在海边一样，”楠说道。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['si:ɔ:(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [laɪk]
“ Well , this is summer , and we are at the seashore , though it is not like
“ 出色地 , 这 是 夏天 , 和 我们 是 在 这 海滨 , 尽管 它 是 不是 喜欢
['əʊʃ(ə)n] [klɪf] ,
Ocean Cliff ,
海洋 悬崖 ,

“嗯，现在是夏天，我们身处海边，虽然这里不像海洋悬崖那样……”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
” said Mrs . Bobbsey with a smile .
” 说 太太 . 鲍勃西 和 一个 微笑 .

“鲍勃西太太笑着说。”

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][glæd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] ,
She was glad the children liked it ,
她 曾是 高兴的 这 孩子们 喜欢 它 ,

她很高兴孩子们喜欢。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][mɔ:(r)] [gʊd] [taɪmz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [tu:; tə][gəʊ]
and she hoped they would have more good times if they were again to go
和 她 希望 他们 会 有 更多的 好的 时代 如果 他们 是 再次 到 去
['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [di:p] ,
sailing on the deep ,
帆船 在 这 深的 ,

她希望如果他们再次出海远航，能够有更多美好的时光。

[blu:] [si:] .
blue sea .
蓝色的 海 .

蓝色的大海。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel]['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm]
When they got back to the hotel Mr . Bobbsey had not yet returned from
什么时候 他们 得到 后退 到 这 酒店 先生 . 鲍勃西 有 不是 然而 返回 从
[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,
the hospital ,
这 医院 ,

他们回到酒店时，鲍勃西先生还没有从医院回来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][bed] ,
but he came before Flossie and Freddie were ready for bed ,
但 他 来了 前 弗洛西 和 弗雷迪 是 准备好 为了 床 ,

但他来的时候，弗洛西和弗雷迪都还没准备睡觉。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə] [steɪ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .
for they had been allowed to stay up a little later than usual .
为了 他们 有 到过 允许 到 停留 向上 一个 小的 之后 比 通常 .

因为他们被允许比平时晚睡一会儿。

“ [wel] , [haʊ] [ɪz] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
“ Well , how is Cousin Jasper ? ” asked Mrs . Bobbsey .
“ 出色地 , 如何 是 表哥 碧玉 ? ” 问 太太 . 鲍勃西 .

“贾斯珀表哥怎么样了？”鲍勃西太太问道。

“ [mʌtʃ] ['betə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [seɪ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
“ Much better , I am glad to say , ” answered her husband .
“ 很多 更好的 , 我 是 高兴的 到 说 , ” 回答 她 丈夫 .

“好多了，我很高兴地说，”她丈夫回答道。

“ [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
“ He will be able to leave the hospital in a few days ,
“ 他 将要 是 有能力的 到 离开 这 医院 在 一个 很少 天 ,

“他几天后就能出院了。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ə; eɪ][trɪp] [wɪð] [hɪm] . ”

and	then	he	wants	us	to	start	on	a	trip	with	him	.	”
和	然后	他	想要	我们	到	开始	在	一个	旅行	和	他	.	”

然后他想让我们和他一起去旅行。”

“ [stɑːt] [ɒn][ə; eɪ][trɪp][səʊ] [suːn] !

“	Start	on	a	trip	so	soon	!
”	开始	在	一个	旅行	所以	很快	!

“这么快就开始旅行吧！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

”	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
”	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太惊呼道。”

“ [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['trævə(l)] ? ”

“	Where	does	he	want	to	go	,	and	will	he	be	well	enough	to	travel	?	”
”	在哪里	做	他	想	到	去	,	和	将要	他	是	出色地	足够的	到	旅行	?	”

“他想去哪里？他的身体状况适合旅行吗？”

“ [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] .

“	He	says	he	will	.
”	他	说道	他	将要	.

他说他会的。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] . ”

And	as	to	where	he	wants	to	go	,	that	is	a	strange	story	.	”
和	作为	到	在哪里	他	想要	到	去	,	那	是	一个	奇怪的	故事	.	”

至于他想去哪里，那可就说来话长了。

“ [əʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [begd] [bɜːt] .

“	Oh	,	tell	us	about	it	!	”	begged	Bert	.
”	哦	,	告诉	我们	关于	它	!	”	乞求	伯特	.

“哦，快跟我们说说！”伯特恳求道。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspərz] ['siːkrət] [æt; ət][lɑːst] !

“	We're	going	to	hear	Cousin	Jasper's	secret	at	last	!
”	是	去	到	听到	表哥	碧玉的	秘密	在	最后的	!

“我们终于要听到表哥贾斯珀的秘密了！”

” [kraɪd] [næn] .

”	cried	Nan	.
”	哭	楠	.

“楠喊道。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['riːəl] ['stɔːri] , [wɪð] - [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Is	it	a	real	story	,	with	'	once	upon	a	time	'	in	it	?
”	是	它	一个	真实的	故事	,	和	-	一次	之上	一个	时间	-	在	它	?

“这是一个真实的故事，里面有‘很久很久以前’吗？”

” ['fredi] ['kwestʃənd] .

”	Freddie	questioned	.
”	弗雷迪	被质问	.

弗雷迪问道。

“ [ænd; ənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][gɒt][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

“	And	has	it	got	a	fire	engine	in	it	?
”	和	有	它	得到	一个	火	引擎	在	它	?

“里面有消防车吗？”

” [hiː; hi] ['ædɪd] .

”	he	added	.
”	他	额外	.

他补充道。

“ [wel] , [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bəʊt] ['endʒɪn] [ɪn] [ðə; ði]
“ Well , no , not exactly a fire engine , though it has a boat engine in the
” 出色地 , 不 , 不是 确切地 一个 火 引擎 , 尽管 它 有 一个 船 引擎 在 这
['stɔːri] .
story .
故事 .

“嗯，不，它并不完全是一辆消防车，虽然故事里它用的是船用发动机。”

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːt] [wɪð] - [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , - [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] .
And I can make it start with ' once upon a time , ' if you want me to .
和 我 能 制作 它 开始 和 - 一次 之上 一个 时间 , - 如果 你 想 我 到 .
”
”
”

如果你愿意，我可以让它以“很久很久以前”开头。

“ [pliːz] [duː; də] , ” [begd] ['flɒsi] .
“ Please do , ” begged Flossie .
” 请 做 , ” 乞求 弗洛西 .

“请这样做，”弗洛西恳求道。

“ [ænd; ənd] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] ['eni] ['fɛəriz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ And has it got any fairies in it ? ”
” 和 有 它 得到 任何 仙女 在 它 ? ”

“里面有仙女吗？”

“ [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] ['eni] ['fɛəriz] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [sed] ;
“ No , not exactly any fairies , ” her father said ;
” 不 , 不是 确切地 任何 仙女 , ” 她 父亲 说 ;

“不，不是什么仙女，”她父亲说；

“ [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [sʌm; səm] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] . ”
“ though we may find some when we get to the island . ”
” 尽管 我们 可能 寻找 一些 什么时候 我们 得到 到 这 岛 . ”

“不过我们到了岛上或许能找到一些。”

“ [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] ? ” [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .
“ Oh , are we going on an island ? ” exclaimed Bert .
” 哦 , 是 我们 去 在 一个 岛 ? ” 惊呼 伯特 .

“哦，我们要去岛上吗？”伯特惊呼道。

“ [ðeə(r)] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , " [aɪv] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɒŋ] [end] .
“ There ! ” cried his father , " I've started at the wrong end .
” 那里 ! ” 哭 他的 父亲 , " 我已经 开始 在 这 错误的 结尾 .

“完了！”他父亲喊道，“我拿错方向了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)

[ai][hæd; həd]['betə(r)] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

I	had	better	begin	at	the	beginning	.
我	有	更好的	开始	在	这	开始	.

我最好从头开始。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] [faʊnd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .

And	that	will	be	to	tell	you	how	I	found	Cousin	Jasper	.
和	那	将要	是	到	告诉	你	如何	我	成立	表哥	碧玉	.

接下来我要告诉你们我是如何找到表弟贾斯珀的。

" [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kwaɪt] [ɪl] , [ænd; ənd][ɪz]['betə(r)] [naʊ] .

"	He	has	been	quite	ill	,	and	is	better	now	.
"	他	有	到过	相当	患病的	,	和	是	更好的	现在	.

“他之前病得很重，现在好多了。”

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] ['fiːvə(r)] ,

Part	of	the	time	he	was	out	of	his	head	with	fever	,
部分	的	这	时间	他	曾是	出去	的	他的	头	和	发烧	,

他有时发烧神志不清，

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

even	after	he	wrote	to	me	,
甚至	后	他	写道	到	我	,

即使在他给我写信之后，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [get] [wel] .

and	for	a	time	the	doctor	feared	he	would	not	get	well	.
和	为了	一个	时间	这	医生	害怕	他	会	不是	得到	出色地	.

医生一度担心他不会康复。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [wiːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ]

But	now	he	is	all	right	,	except	for	being	weak	,	and	he	told	me	a
但	现在	他	是	全部	正确的	,	除了	为了	存在	虚弱的	,	和	他	讲述	我	一个

[kwɪə(r)] ['stɔːri] .

queer	story	.
酷儿	故事	.

但现在他除了身体虚弱之外，其他都还好，他还跟我讲了一个奇怪的故事。

“ [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

“	Once	upon	a	time	,	”	went	on	Mr	.	Bobbsey	,
“	一次	之上	一个	时间	,	”	去	在	先生	.	鲍勃西	,

“很久很久以前，”鲍勃西先生继续说道，

['telɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

telling	the	tale	as	his	littler	children	liked	to	hear	it	,
讲述	这	故事	作为	他的	小	孩子们	喜欢	到	听到	它	,

他用孩子们爱听的方式讲述这个故事。

" ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

"	Cousin	Jasper	and	a	young	friend	of	his	,	a	boy	about	fifteen	years	old	,
"	表哥	碧玉	和	一个	年轻的	朋友	的	他的	,	一个	男生	关于	十五	年	老的	,

“表弟贾斯珀和他的一个年轻朋友，一个大约十五岁的男孩，

[set] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] [ɪn][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

set	out	to	take	a	long	trip	in	a	motor	boat	.
放	出去	到	拿	一个	长的	旅行	在	一个	发动机	船	.

准备乘机动船进行一次长途旅行。

[ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən] ['endʒɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ræn][baɪ] ['gæsəliːn] [æz; əz] [dʌz] [æn; ən]

That	**is**	**it**	**had**	**an**	**engine**	**in**	**it**	**that**	**ran**	**by**	**gasolene**	**as**	**does**	**an**
那	是	它	有	一个	引擎	在	它	那	跑	经过	汽油	作为	做	一个

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	**.**
汽车	.

也就是说，它像汽车一样，装有汽油发动机。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] ,

Cousin	**Jasper**	**is**	**very**	**fond**	**of**	**sailing**	**the**	**deep**	**,**	**blue**	**sea**	**,**
表哥	碧玉	是	非常	喜爱	的	帆船	这	深的	,	蓝色的	海	,

表弟贾斯珀非常喜欢在蔚蓝的大海上航行。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [bɔɪ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][help] .

and	**he**	**took**	**this**	**boy**	**along**	**with**	**him**	**to**	**help**	**.**
和	他	采取	这	男生	沿着	和	他	到	帮助	.

他带着这个男孩一起去帮忙。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][seɪl] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['aɪləndz] [ɒf] [ðə; ði]

They	**were**	**to**	**sail**	**about**	**for**	**a**	**week**	**,**	**visiting**	**the**	**different**	**islands**	**off**	**the**
他们	是	到	帆	关于	为了	一个	星期	,	访问	这	不同的	岛屿	离开	这

[kəʊst] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

coast	**of**	**Florida**	**.**
海岸	的	佛罗里达	.

他们将航行一周，游览佛罗里达海岸附近的各个岛屿。

" [wel] , ['evriθɪŋ] [went] [ɔːl] [raɪt] [ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [deɪz] .

"	**Well**	**,**	**everything**	**went**	**all**	**right**	**the**	**first**	**few**	**days**	**.**
"	出色地	,	一切	去	全部	正确的	这	第一的	很少	天	.

“嗯，头几天一切都很顺利。”

[ɪn][ðeə(r)][bɪg]['məʊtə(r)] [bəʊt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [nemd] [dʒæk]

In	**their**	**big**	**motor**	**boat**	**Cousin**	**Jasper**	**and**	**this**	**boy**	**,**	**who**	**was**	**named**	**Jack**
在	他们的	大的	发动机	船	表哥	碧玉	和	这	男生	,	WHO	曾是	命名	杰克

['nelsn] ,

Nelson	**,**
纳尔逊	,

他们的大摩托艇上，表弟贾斯珀和这个名叫杰克·尼尔森的男孩，

[seɪld] [ə'baʊt] , ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [bəʊt] , ['kʊkɪŋ] [ðeə(r)] [miːlz] ,

sailed	**about**	**,**	**living**	**on**	**their**	**boat**	**,**	**cooking**	**their**	**meals**	**,**
航行	关于	,	活的	在	他们的	船	,	烹饪	他们的	餐	,

他们乘船四处游荡，住在船上，自己做饭。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] , [ɔː(r)] [kiːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and	**now**	**and**	**then**	**landing**	**at**	**the**	**little**	**islands**	**,**	**or**	**keys**	**,**	**as**	**they**	**are**
和	现在	和	然后	降落	在	这	小的	岛屿	,	或者	钥匙	,	作为	他们	是

[kɔːld] .

called	**.**
称为	.

时不时地，他们会在那些被称为小岛或礁石的小岛上登陆。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][bɪg] [stɔːm] [keɪm] [ʌp] .

"	**They**	**were**	**having**	**a**	**good**	**time**	**when**	**one**	**day**	**a**	**big**	**storm**	**came**	**up**	**.**
"	他们	是	拥有	一个	好的	时间	什么时候	一	天	一个	大的	风暴	来了	向上	.

“他们玩得很开心，有一天突然刮起了一场大风暴。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['mænɪdʒ] [ðeə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [aʊt] [tuː; tə]

They	could	not	manage	their	boat	and	they	were	blown	a	long	way	out	to
他们	可以	不是	管理	他们的	船	和	他们	是	吹	一个	长的	方式	出去	到

[siː] [ænd; ənd] [ðen] [kɑːst] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] .

sea	and	then	cast	up	on	the	shore	of	a	small	island	.
海	和	然后	投掷	向上	在	这	支撑	的	一个	小的	岛	.

他们无法控制自己的船，被大风吹到很远的海面上，然后被冲到一个小岛的岸边。

“ ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːt] [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	Cousin	Jasper	was	hurt	and	so	was	the	boy	,
”	表哥	碧玉	曾是	伤害	和	所以	曾是	这	男生	,

“表弟贾斯珀受伤了，那个男孩也受伤了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ʌp] [ɒn] [lænd] .

but	they	managed	to	get	out	of	the	water	and	up	on	land	.
但	他们	管理	到	得到	出去	的	这	水	和	向上	在	土地	.

但他们最终还是设法离开了水面，上了岸。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] ,

They	found	a	sort	of	cave	in	which	they	could	get	out	of	the	storm	,
他们	成立	一个	种类	的	洞穴	在	哪个	他们	可以	得到	出去	的	这	风暴	,

他们找到一个可以躲避暴风雨的洞穴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] . ”

and	they	stayed	on	the	island	for	some	time	.	”
和	他们	入住	在	这	岛	为了	一些	时间	.	”

他们在岛上待了一段时间。

“ [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

“	For	years	?	”	asked	Bert	,	who	,	with	the	other	Bobbsey	twins	,
”	为了	年	?	”	问	伯特	,	WHO	,	和	这	其他	鲍勃西	双胞胎	,

“这么多年了？”伯特问道，他和鲍勃西家的其他双胞胎兄弟一起，

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspərz] [streɪndʒ] ['stɔːri] .

was	much	interested	in	Cousin	Jasper's	strange	story	.
曾是	很多	感兴趣的	在	表哥	碧玉的	奇怪的	故事	.

我对表哥贾斯珀的奇特故事很感兴趣。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] !

“	That	was	just	like	Robinson	Crusoe	!
”	那	曾是	只是	喜欢	罗宾逊	克鲁索	!

“那简直就像鲁滨逊漂流记一样！”

” [bɜːt] [went] [ɒn] .

”	Bert	went	on	.
”	伯特	去	在	.

伯特继续说道。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [steɪ] [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ? ”

“	Why	didn't	they	stay	there	always	?	”
”	为什么	没有	他们	停留	那里	总是	?	”

“他们为什么不一直待在那里呢？”

“ [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

“	They	did	not	have	enough	to	eat	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	,
”	他们	做过	不是	有	足够的	到	吃	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,

“他们没有足够的食物，”博布西先生说。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .

“	and	it	was	too	lonesome	for	them	there	.
”	和	它	曾是	也	寂寞	为了	他们	那里	.

“对他们来说，那里太孤独了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [njuː] .

They	were	the	only	people	on	the	island	,	as	far	as	they	knew	.
他们	是	这	仅有的	人们	在	这	岛	,	作为	远的	作为	他们	知道	.

据他们所知，岛上只有他们两个人。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [smʌdʒ] [ɒv; əv] [sməʊk] ,

So	they	made	a	smudge	of	smoke	,
所以	他们	制成	一个	弄脏	的	抽烟	,

于是他们制造了一团烟雾。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [pəʊl] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['kænvəs] [ðæt] [hæd; həd] [wɒʃt] [ə'ʃɔː(r)]

and	on	a	pole	they	put	up	some	pieces	of	canvas	that	had	washed	ashore
和	在	一个	极	他们	放	向上	一些	件	的	帆布	那	有	洗过	岸上

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

from	their	motor	boat	.
从	他们的	发动机	船	.

他们把从摩托艇上冲上岸的一些帆布碎片挂在杆子上。

[ðeɪ] [həʊpt] [ðiːz] ['sɪgnlz] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [baɪ][sʌm; səm] [ʃɪp] [ɔː(r)] [smɔːl] [bəʊt] [ðæt] [maɪt] [kʌm]

They	hoped	these	signals	would	be	seen	by	some	ship	or	small	boat	that	might	come
他们	希望	这些	信号	会	是	已见	经过	一些	船	或者	小的	船	那	可能	来

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] . ”

to	take	them	off	.	”
到	拿	他们	离开	.	”

他们希望这些信号能被一些可能前来救援的船只或小艇看到，从而将他们救走。

“ [dɪd] [ðeɪ] [get] ['reskjuːd] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .

“	Did	they	get	rescued	?	”	asked	Bert	.
“	做过	他们	得到	获救	?	”	问	伯特	.

“他们获救了吗？”伯特问道。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [wen] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

Mr	.	Bobbsey	was	about	to	answer	when	the	telephone	,	which	was	in	the
先生	.	鲍勃西	曾是	关于	到	回答	什么时候	这	电话	,	哪个	曾是	在	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

鲍勃西先生正要接电话，这时房间里的电话响了。

[geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪŋ] .

gave	a	loud	ring	.
给予	一个	大声	戒指	.

发出响亮的铃声。

“ [sʌm; səm][wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Some	one	for	us	!	”	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
“	一些	一	为了	我们	!	”	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“终于有人来帮我们了！”鲍勃西太太惊呼道。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt]

CHAPTER	XI	—	THE	MOTOR	BOAT
章	十一	—	这	发动机	船

第十一章——摩托艇

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ə'rəʊz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

Mr	.	Bobbsey	arose	to	answer	the	telephone	,
先生	.	鲍勃西	出现	到	回答	这	电话	,

博布西先生起身去接电话，

[wɪtʃ] [bɪg][həʊ'telz][pʊt][ɪn][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ɒv; əv][ðeə(r)] [gests] ['naʊədeɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sendɪŋ]

which	big	hotels	put	in	the	rooms	of	their	guests	nowadays	instead	of	sending
哪个	大的	酒店	放	在	这	房间	的	他们的	客人	如今	反而	的	发送

[ə; eɪ] ['belbɔɪ] [tu:; tə] [nɒk] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['trævələ] [ɪz] ['wɒntɪd] .

a	bellboy	to	knock	and	say	that	the	traveler	is	wanted	.
一个	门童	到	敲	和	说	那	这	游客	是	通缉	.

如今，许多大型酒店都会在客人的房间里放置电子门铃，而不是派门童去敲门告知客人有客人需要入住。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [hu:] ['wɒnts] [ˌju: 'es] ? " [m'ɜ:məd] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

"	I	wonder	who	wants	us	?	"	murmured	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	想知道	WHO	想要	我们	?	"	低声说道	先生	.	鲍勃西	.

"不知道是谁想要我们？"鲍勃西先生喃喃自语道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

The	children	looked	disappointed	that	the	telling	of	the	story	had	to	be
这	孩子们	看起来	失望的	那	这	讲述	的	这	故事	有	到	是

[stɒpt] .

stopped	.
停止	.

孩子们看起来很失望，因为故事讲完了就不得不停止了。

" [hə'ləʊ] ! " [sed] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

"	Hello	!	"	said	their	father	into	the	telephone	.
"	你好	!	"	说	他们的	父亲	进入	这	电话	.

"喂！"他们的父亲对着电话说道。

[ðen] [hi:; hi] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [si:md] [kwaɪt] [sə'praɪzd] [æt; ət] [wɒt] [hi:; hi] [hɜ:d] .

Then	he	listened	,	and	seemed	quite	surprised	at	what	he	heard	.
然后	他	听着	,	和	似乎	相当	惊讶	在	什么	他	听到	.

然后他听了起来，似乎对听到的内容感到非常惊讶。

" [jes] , [aɪl] [bi:; bi] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] .

"	Yes	,	I'll	be	down	in	a	little	while	,	"	he	went	on	.
"	是的	,	患病的	是	向下	在	一个	小的	尽管	,	"	他	去	在	.

"是的，我一会儿就下去，"他接着说。

" [tel] [hɪm] [tu:; tə] [weɪt] . "

"	Tell	him	to	wait	.	"
"	告诉	他	到	等待	.	"

"让他等着。"

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	What	is	it	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	什么	是	它	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

"那是什么？"鲍勃西太太问道。

" [wɒz; wəz] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] ? "

"	Was	that	Cousin	Jasper	?	"
"	曾是	那	表哥	碧玉	?	"

"那是表哥贾斯珀吗？"

" [əʊ] , [nəʊ] [ɪn'di:d] !

"	Oh	,	no	indeed	!
"	哦	,	不	的确	!

"哦，不！

" [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	her	husband	answered	.
"	她	丈夫	回答	.

"她丈夫回答道。"

“ [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][hiː; hi][ɪz][nɒt] [kwaɪt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [jet]
“ **Though** **he** **is** **much** **better** **he** **is** **not** **quite** **well** **enough** **to** **leave** **the** **hospital** **yet**
“ 尽管 他 是 很多 更好的 他 是 不是 相当 出色地 足够的 到 离开 这 医院 然而
[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
and **come** **to** **see** **us** **.**
和 来 到 看 我们 .

“虽然他的情况好转了很多，但还不够好，不能出院来看我们。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [siː] ['kæptɪn] ['tɔːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel]
This **was** **an** **old** **sea** **captain** **talking** **from** **the** **main** **office** **of** **the** **hotel**
这 曾是 一个 老的 海 队长 说 从 这 主要的 办公室 的 这 酒店
[ˌdaʊn'steəz] . ”
downstairs **.** **”**
楼下 . ”

这是位老船长在楼下酒店的总办公室里说话的。

“ [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp][ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] ['iːgəli] .
“ **Is** **he** **going** **to** **take** **us** **for** **a** **trip** **on** **the** **ocean** **?** **”** **asked** **Bert** **eagerly** **.**
“ 是 他 去 到 拿 我们 为了 一个 旅行 在 这 海洋 ? ” 问 伯特 急切地 .

“他要带我们去海上旅行吗？”伯特急切地问道。

“ [wel] , [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][duː; də] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,
“ **Well** **,** **that's** **what** **he** **wants** **to** **do** **,** **or** **,** **rather** **,**
“ 出色地 , 那就是 什么 他 想要 到 做 , 或者 , 相当 ,

“嗯，那是他想做的，或者更确切地说，

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪg]['məʊtə(r)] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] .
he **wants** **me** **to** **see** **about** **a** **big** **motor** **boat** **in** **which** **to** **take** **a** **trip** **.**
他 想要 我 到 看 关于 一个 大的 发动机 船 在 哪个 到 拿 一个 旅行 .

他想让我找一艘大型摩托艇去旅行。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [sent] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Cousin **Jasper** **sent** **him** **to** **me** **.**
表哥 碧玉 发送 他 到 我 .

表哥贾斯珀把他送到我这儿来的。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
But **let** **me** **finish** **what** **I** **was** **saying** **about** **the** **island** **,**
但 让 我 结束 什么 我 曾是 说 关于 这 岛 ,

但让我把刚才关于这座岛屿的话讲完。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] ['kæptɪn] .
and **then** **I'll** **tell** **you** **about** **the** **sea** **captain** **.**
和 然后 患病的 告诉 你 关于 这 海 队长 .

然后我会给你讲讲那位船长的故事。

” ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [rɪ'siːvə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [bɪ'twiːn] ['flɒsi]
” **Mr** **.** **Bobbsey** **hung** **up** **the** **telephone** **receiver** **and** **took** **his** **seat** **between** **Flossie**
” 先生 . 鲍勃西 悬挂 向上 这 电话 接收者 和 采取 他的 座位 之间 弗洛西
[ænd; ənd] ['fredi] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['restɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃeə(r)] ,
and **Freddie** **where** **he** **had** **been** **resting** **in** **an** **easy** **chair** **,**
和 弗雷迪 在哪里 他 有 到过 休息 在 一个 简单的 椅子 ,

鲍勃西先生挂断电话，回到弗洛西和弗雷迪中间的扶手椅上坐下，他之前一直坐在那里休息。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] .
telling **the** **story** **.**
讲述 这 故事 .

讲述故事。

“ ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , “ [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪl] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
“ **Cousin** **Jasper** **,** **”** **went** **on** **Mr** **.** **Bobbsey** **,** **“** **was** **quite** **ill** **on** **the** **island** **,**
“ 表哥 碧玉 , ” 去 在 先生 . 鲍勃西 , “ 曾是 相当 患病的 在 这 岛 ,

“表弟贾斯珀，”鲍勃西先生继续说道，“在岛上病得很重。”

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][dʒæk] ['nelsn] .
and **so** **was** **Jack** **Nelson** **.**
和 所以 曾是 杰克 纳尔逊 .

杰克·尼尔森也是如此。

[dʒʌst] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [steɪd] [ðeə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk]
Just **how** **long** **they** **stayed** **there** **,** **waiting** **for** **a** **boat** **to** **come** **and** **take**
只是 如何 长的 他们 入住 那里 , 等待 为了 一个 船 到 来 和 拿
[ðem; ðəm] [ɒf] ,
them **off** **,**
他们 离开 ,

他们究竟在那里待了多久，才等到船来接他们离开?

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] — [æt; ət] [liːst] , ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] . ”
they **do** **not** **know** **—** **at** **least** **,** **Cousin** **Jasper** **does** **not** **know** **.** **”**
他们 做 不是 知道 — 在 至少 , 表哥 碧玉 做 不是 知道 . ”

他们不知道——至少，表弟贾斯珀不知道。

“ ['dʌznt] [ðæt] [bɔɪ] — [dʒæk] ['nelsn] — [nəʊ] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .
“ **Doesn't** **that** **boy** **—** **Jack** **Nelson** **—** **know** **?** **”** **asked** **Bert** **.**
“ 不 那 男生 — 杰克 纳尔逊 — 知道 ? ” 问 伯特 .

“那个男孩——杰克·尼尔森——难道不知道吗？”伯特问道。

“ [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wʌznt] ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
“ **No** **,** **for** **he** **wasn't** **taken** **off** **the** **island** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
“ 不 , 为了 他 不是 已采取 离开 这 岛 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“不，因为他没有被带离岛屿，”鲍勃西先生说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [streɪndʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspərz] ['stɔːri] .
" **And** **that** **is** **the** **strange** **part** **of** **Cousin** **Jasper's** **story** **.**
" 和 那 是 这 奇怪的 部分 的 表哥 碧玉的 故事 .

“这就是表哥贾斯珀故事中奇怪的地方。”

[hiː; hi] , [hɪm'self] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] ['aɪlənd] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'sliːp] , [ɪn]
He **,** **himself** **,** **after** **a** **hard** **time** **on** **the** **island** **,** **must** **have** **fallen** **asleep** **,** **in**
他 , 他自己 , 后 一个 难的 时间 在 这 岛 , 必须 有 倒下 睡着了 , 在
[ə; eɪ]['fiːvə(r)] ['prɒbəbli] .
a **fever** **probably** **.**
一个 发烧 大概 .

他本人在岛上度过了一段艰难的时光后，很可能是发烧了，然后睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmə(r)] , ['biːɪŋ] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə]
When **he** **awakened** **he** **was** **on** **board** **a** **small** **steamer** **,** **being** **brought** **back** **to**
什么时候 他 觉醒 他 曾是 在 木板 一个 小的 汽船 , 存在 带来 后退 到
[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] .
St **.** **Augustine** **.**
英石 . 奥古斯丁 .

他醒来时发现自己在一艘小型汽船上，正被送回圣奥古斯丁。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
He **hardly** **knew** **what** **happened** **to** **him** **,** **until** **he** **found** **himself** **in** **the** **hospital** **.**
他 几乎 知道 什么 发生 到 他 , 直到 他 成立 他自己 在 这 医院 .

他几乎不知道自己身上发生了什么事，直到他发现自己躺在医院里。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] ['sləʊli] [gɒt] ['betə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][ɑːsk][ˌem 'iː]
“ **There** **he** **slowly** **got** **better** **until** **he** **was** **well** **enough** **to** **write** **and** **ask** **me**
“ 那里 他 缓慢地 得到 更好的 直到 他 曾是 出色地 足够的 到 写 和 问 我
[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
to **come** **to** **see** **him** **.**
到 来 到 看 他 .

“他在那里慢慢康复，直到身体好转到可以写信给我，让我去看他。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [wʊd] [duː; də] . ”

He	wanted	me	to	do	something	that	no	one	else	would	do	. ”
他	通缉	我	到	做	某物	那	不	一	别的	会	做	. ”

他想让我做一件别人都不愿意做的事。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	And	what	is	that	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
“	和	什么	是	那	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“那是什么？”鲍勃西太太问道。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪg] ['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

“	He	wants	me	to	get	a	big	motor	boat	,
“	他	想要	我	到	得到	一个	大的	发动机	船	,

他想让我买一艘大型摩托艇，

[ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd][ænd; ənd][get] [ðæt] [bɔɪ] , [dʒæk] ['nelsn] . ”

and	go	with	him	to	this	island	and	get	that	boy	,	Jack	Nelson	. ”
和	去	和	他	到	这	岛	和	得到	那	男生	,	杰克	纳尔逊	. ”

然后跟他一起去那个岛上，把那个男孩杰克·尼尔森带回来。”

“ [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] [stɪl] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Is	that	boy	still	on	the	island	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
“	是	那	男生	仍然	在	这	岛	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“那个男孩还在岛上吗？”鲍勃西太太问道。

“ [waɪ] [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] [ðɪs] ? ”

“	Why	how	long	ago	was	this	?	”
“	为什么	如何	长的	前	曾是	这	?	”

“为什么？这是多久以前的事了？”

“ [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːnsə(r)d] .

“	About	three	weeks	,	”	her	husband	answered	.
“	关于	三	周	,	”	她	丈夫	回答	.

“大概三周吧，”她丈夫回答道。

“ ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] ,

“	Cousin	Jasper	does	not	know	whether	or	not	the	boy	is	still	there	,
“	表哥	碧玉	做	不是	知道	无论	或者	不是	这	男生	是	仍然	那里	,

“表弟贾斯珀不知道那个男孩是否还在那里，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][hiː; hi][ɪz] .

but	he	is	afraid	he	is	.
但	他	是	害怕的	他	是	.

但他害怕自己就是。

[juː; jʊ] [siː] [wen] [ðə; ði][bəʊt] [keɪm] [tuː; tə]['reskjuː]['mɪstə(r)] . [dent] ,

You	see	when	the	boat	came	to	rescue	Mr	.	Dent	,
你	看	什么时候	这	船	来了	到	救援	先生	.	凹痕	,

你看，当船来营救丹特先生的时候，

[æz; əz][maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

as	my	cousin	is	called	at	the	hospital	,
作为	我的	表哥	是	称为	在	这	医院	,

这是我表弟在医院的称呼，

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [teɪk] [ɒf] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frend] .

they	did	not	take	off	with	him	his	boy	friend	.
他们	做过	不是	拿	离开	和	他	他的	男生	朋友	.

他们没有带走他和他的男朋友。

[ðə; ði] ['seɪləz] [ɒv; əv][ðə; ði]['reskjuː] [ʃɪp] [sed] [ðeɪ] [sɔː] ['kʌz(ə)n]['dʒæspərz]['kænvəs][flæg] ['flʌtərɪŋ]

The	sailors	of	the	rescue	ship	said	they	saw	Cousin	Jasper's	canvas	flag	fluttering
这	水手们	的	这	救援	船	说	他们	锯	表哥	碧玉的	帆布	旗帜	飘动

[frɒm; frəm][ə; eɪ][pəʊl] [stʌk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

from	a	pole	stuck	up	in	the	beach	,
从	一个	极	卡住	向上	在	这	海滩	,

救援船上的水手们说，他们看到贾斯珀表弟的帆布旗在沙滩上竖起的旗杆上飘扬。

[ænd; ənd] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	that	brought	them	to	the	island	.
和	那	带来	他们	到	这	岛	.

于是，他们来到了这座岛上。

[ðeɪ] [faʊnd] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] , [ʌn'kɒnʃəs] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪv] - [laɪk] ['ʃeltə(r)] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)] ,

They	found	Cousin	Jasper	,	unconscious	,	in	a	little	cave	-	like	shelter	near	shore	,
他们	成立	表哥	碧玉	,	无意识	,	在	一个	小的	洞穴	-	喜欢	庇护所	靠近	支撑	,

他们在岸边附近一个类似小洞穴的避难所里发现了昏迷不醒的表弟贾斯珀。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”

and	took	him	away	with	them	.	”
和	采取	他	离开	和	他们	.	”

然后他们把他带走了。

“ ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] ? ” [ɑːskt] [næn] .

“	Didn't	they	see	the	boy	?	”	asked	Nan	.
“	没有	他们	看	这	男生	?	”	问	楠	.

“他们没看到那个男孩吗？”楠问道。

" [nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] , [ðə; ði] ['seɪləz] ['ɑːftəwəd] [təʊld]['mɪstə(r)] . [dent] .

"	No	,	he	was	not	in	sight	,	the	sailors	afterward	told	Mr	.	Dent	.
"	不	,	他	曾是	不是	在	视线	,	这	水手们	之后	讲述	先生	.	凹痕	.

“不，他不在我们视线范围内，”水手们后来告诉登特先生。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [els] ,

They	did	not	look	for	any	one	else	,
他们	做过	不是	看	为了	任何	一	别的	,

他们没有寻找其他人。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [tuː] [hæd; həd] [biːn] ['ʃɪprekt] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

not	knowing	that	two	had	been	shipwrecked	on	the	island	.
不是	会心	那	二	有	到过	遭遇海难	在	这	岛	.

他们并不知道岛上有两人遭遇海难。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] , [ænd; ənd][səʊ]['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)][ə'ləʊn][wɒz; wəz] [seɪvd] .

They	thought	there	was	only	one	,	and	so	Cousin	Jasper	alone	was	saved	.
他们	想法	那里	曾是	仅有的	一	,	和	所以	表哥	碧玉	独自的	曾是	已保存	.

他们认为只有一个人，所以只有表弟贾斯珀得救了。

“ [wen] [hiː; hi] [gruː] ['betə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fiːvə(r)] [left] [hɪm] ,

“	When	he	grew	better	,	and	the	fever	left	him	,
“	什么时候	他	生长	更好的	,	和	这	发烧	左边	他	,

“当他病情好转，退烧之后，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd]

he	tried	to	get	some	one	to	start	out	in	a	boat	to	go	to	the	island
他	尝试	到	得到	一些	一	到	开始	出去	在	一个	船	到	去	到	这	岛

[ænd; ənd] [seɪv] [ðæt] [bɔɪ] .

and	save	that	boy	.
和	节省	那	男生	.

他试图找人划船去岛上救那个男孩。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [wʊd] [gəʊ] . ”

But	no	one	would	go	.	”
但	不	一	会	去	.	”

但没有人愿意去。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Why	not	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
”	为什么	不是	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“为什么不行呢？”鲍勃西太太问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][frɒm; frəm]['fiːvə(r)]

“	Because	they	thought	Cousin	Jasper	was	still	out	of	his	mind	from	fever
”	因为	他们	想法	表哥	碧玉	曾是	仍然	出去	的	他的	头脑	从	发烧

.

:
.

“因为他们认为表弟贾斯珀仍然发烧神志不清。”

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['seɪləz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['reskjuː] [ʃɪp] [hæd; həd] [siːn] [nəʊ][wʌn] [els] ,

They	said	the	sailors	from	the	rescue	ship	had	seen	no	one	else	,
他们	说	这	水手们	从	这	救援	船	有	已见	不	一	别的	,

他们说，救援船上的水手们没有看到其他人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

and	if	there	had	been	a	boy	on	the	island	such	a	person	would	have	been
和	如果	那里	有	到过	一个	男生	在	这	岛	这样的	一个	人	会	有	到过

[nɪə(r)]['mɪstə(r)] . [dent] .

near	Mr	.	Dent	.
靠近	先生	.	凹痕	.

如果岛上有男孩的话，那么这个人就会在登特先生附近。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [siːn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

But	no	one	was	seen	on	the	island	,
但	不	一	曾是	已见	在	这	岛	,

但岛上没有人看到任何人。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv]['kʌz(ə)n]['dʒæspərz] . ”

and	so	they	thought	it	was	all	a	dream	of	Cousin	Jasper's	.	”
和	所以	他们	想法	它	曾是	全部	一个	梦	的	表哥	碧玉的	.	”

所以他们以为这一切都是表哥贾斯珀的梦。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ɪz][ðeə(r)] [jet] !

“	And	maybe	that	poor	boy	is	there	yet	!
”	和	或许	那	贫穷的	男生	是	那里	然而	!

“也许那个可怜的孩子已经到了那里！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

”	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
”	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太惊呼道。”

“ [ðæts] [wɒt] [maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] .

“	That's	what	my	cousin	is	afraid	of	,	”	her	husband	said	.
”	那就是	什么	我的	表哥	是	害怕的	的	,	”	她	丈夫	说	.

“这就是我表妹所害怕的，”她丈夫说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] ['relətɪv] .

"	And	that	is	why	he	sent	for	me	,	his	nearest	relative	.
"	和	那	是	为什么	他	发送	为了	我	,	他的	最近的	相对的	.

“所以他才派人来找我，他最近的亲人。”

[hiː; hi] [njuː] [ai] [wʊd] [bɪ'liːv] [hɪm] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] .

He	knew	I	would	believe	him	,	and	not	imagine	he	was	dreaming	.
他	知道	我	会	相信	他	,	和	不是	想象	他	曾是	做梦	.

他知道我会相信他，不会认为他是在做梦。

[səʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [rɪtʃ] ,

So	he	wants	me	to	hire	for	him	,	as	he	is	rich	,
所以	他	想要	我	到	聘请	为了	他	,	作为	他	是	富有的	,

他很有钱，所以想让我帮他招人。

[ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] .

a	motor	boat	and	go	to	this	island	to	rescue	the	boy	if	he	is	still	there	.
一个	发动机	船	和	去	到	这	岛	到	救援	这	男生	如果	他	是	仍然	那里	.

乘快艇前往该岛营救被困在那里的男孩。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [θɪŋks] [hiː; hi] [ɪz] .

Cousin	Jasper	thinks	he	is	.
表哥	碧玉	思考	他	是	.

表弟贾斯珀认为他是。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['wɔndə] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt]

He	thinks	the	boy	must	have	wandered	away	and	so	was	not	in	sight
他	思考	这	男生	必须	有	漫步	离开	和	所以	曾是	不是	在	视线

[wen] [ðə; ði] ['reskjuː] [ʃɪp] [keɪm] ,

when	the	rescue	ship	came	,
什么时候	这	救援	船	来了	,

他认为那男孩一定是走丢了，所以救援船来的时候他不在视线范围内。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɔː(r)] [ɪl] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

or	perhaps	he	was	asleep	or	ill	further	from	the	shore	.
或者	也许	他	曾是	睡着了	或者	患病的	更远	从	这	支撑	.

或许他当时睡着了，或者生病了，离岸边比较远。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðæts] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspərz] [streɪndʒ] ['stɔːri] .

“	At	any	rate	that's	Cousin	Jasper's	strange	story	.
“	在	任何	速度	那就是	表哥	碧玉的	奇怪的	故事	.

总之，这就是表弟贾斯珀的奇特故事。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [help] [hɪm] [siː] [ɪf] [ɪts] [truː] — [siː] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [stɪl] [ɒn]

And	now	he	wants	us	to	help	him	see	if	it's	true	—	see	if	the	boy	is	still	on
和	现在	他	想要	我们	到	帮助	他	看	如果	它是	真的	—	看	如果	这	男生	是	仍然	在

[ðə; ði] ['aɪlənd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['reskjuːd] . ”

the	island	waiting	to	be	rescued	.	”
这	岛	等待	到	是	获救	.	”

现在他想让我们帮他确认一下这件事是否属实——看看那个男孩是否还在岛上等待救援。

“ [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] ? ” [ɑːskt] [næn] .

“	How	can	you	find	the	island	?	”	asked	Nan	.
“	如何	能	你	寻找	这	岛	?	”	问	楠	.

“怎样才能找到那个岛呢？”楠问道。

“ ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [weɪ] .

“	Cousin	Jasper	says	he	will	go	with	us	and	show	us	the	way	.
“	表哥	碧玉	说道	他	将要	去	和	我们	和	展示	我们	这	方式	.

“表弟贾斯珀说他会和我们一起去，给我们带路。”

[ðə; ði] [siː] ['kæptɪn] [huː] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ʌp] [dʒʌst] [naʊ] [frɒm; frəm] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	sea	captain	who	called	me	up	just	now	from	down	in	the	office	of	the
这	海	队长	WHO	称为	我	向上	只是	现在	从	向下	在	这	办公室	的	这

[həʊ'tel] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['haɪəz] [aʊt] ['məʊtə(r)] [boʊts] .

hotel	is	a	man	who	hires	out	motor	boats	.
酒店	是	一个	男人	WHO	招聘	出去	发动机	船	.

刚才从酒店办公室给我打电话的那位船长，是出租摩托艇的。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [nəʊz] [hɪm] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

Cousin	**Jasper**	**knows**	**him**	**,**	**and**	**sent**	**him**	**to**	**see**	**me**	**,**
表哥	碧玉	知道	他	,	和	发送	他	到	看	我	,

表哥贾斯珀认识他，并派他来见我。

[æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,

as	**I**	**am**	**to**	**have**	**charge**	**of**	**everything**	**,**
作为	我	是	到	有	收费	的	一切	,

因为我将负责一切，

['mɪstə(r)] . [dent] [nɒt] [jet] ['biːɪŋ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] . ”

Mr	**.**	**Dent**	**not**	**yet**	**being**	**strong**	**enough**	**to**	**do**	**so**	**.**	**”**
先生	.	凹痕	不是	然而	存在	强的	足够的	到	做	所以	.	”

丹特先生的身体还不够强壮，无法做到这一点。

“ [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	**And**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
“	和	是	你	去	到	做	它	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“那你打算怎么做呢？”鲍勃西太太问道。

“ [əʊ] , [jes] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**”**	**her**	**husband**	**said**	**.**
“	哦	,	是的	,	”	她	丈夫	说	.

“哦，是的，”她丈夫说。

“ [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [help] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] ,

“	**I**	**came**	**here**	**to**	**help**	**Cousin**	**Jasper**	**,**
“	我	来了	这里	到	帮助	表哥	碧玉	,

“我来这里是为了帮助表弟贾斯珀，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [set] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)]

and	**if**	**he**	**wants**	**me**	**to**	**set**	**off**	**on**	**a**	**sea**	**voyage**	**to**	**rescue**	**a**	**poor**
和	如果	他	想要	我	到	放	离开	在	一个	海	航程	到	救援	一个	贫穷的

['ləʊnli] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['aɪlənd] ,

lonely	**boy**	**from**	**an**	**island**	**,**
孤独	男生	从	一个	岛	,

如果他想让我远航去营救一个孤苦伶仃的岛屿男孩，

[waɪ] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . ”

why	**I'll**	**have**	**to**	**do**	**it**	**.**	**”**
为什么	患病的	有	到	做	它	.	”

我为什么必须这么做。”

“ [meɪ] [wiː; wi] [gəʊ] ? ” ['iːgəli] [ɑːskt] [bɜːt] .

“	**May**	**we**	**go**	**?**	**”**	**eagerly**	**asked**	**Bert**	**.**
“	可能	我们	去	?	”	急切地	问	伯特	.

“我们可以走了吗？”伯特急切地问道。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**think**	**so**	**.**
“	是的	,	我	思考	所以	.

“是的，我也这么认为。”

['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪg] ['məʊtə(r)] [bəʊt] — [wʌn]

Cousin	**Jasper**	**says**	**he**	**wants**	**me**	**to**	**get**	**for**	**him**	**a**	**big**	**motor**	**boat**	**—**	**one**
表哥	碧玉	说道	他	想要	我	到	得到	为了	他	一个	大的	发动机	船	—	一

[lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː 'es] .

large	**enough**	**for**	**all**	**of**	**us**	**.**
大的	足够的	为了	全部	的	我们	.

表弟贾斯珀说他想让我给他买一艘大摩托艇——一艘足够我们所有人乘坐的船。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] [ɒn] [ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] ,

We	will	have	quite	a	long	trip	on	the	deep	,	blue	sea	,
我们	将要	有	相当	一个	长的	旅行	在	这	深的	,	蓝色的	海	,

我们将在蔚蓝的大海上进行一段相当漫长的航行。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] ['aɪlənd] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)]

and	if	we	find	that	the	boy	has	been	taken	off	the	island	by	some	other
和	如果	我们	寻找	那	这	男生	有	到过	已采取	离开	这	岛	经过	一些	其他

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

如果我们发现这个男孩已经被其他船只带离了小岛，

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] .

then	we	can	have	a	good	time	sailing	about	.
然后	我们	能	有	一个	好的	时间	帆船	关于	.

然后我们就可以好好享受航海的乐趣了。

[bʌt; bət] [fɜːst] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] . ”

But	first	we	must	go	to	the	rescue	.	”
但	第一的	我们	必须	去	到	这	救援	.	”

但首先我们必须去营救。”

“ [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] ! ” [kraɪd] [næn] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .

“	It's	just	like	a	story	in	a	book	!	”	cried	Nan	,	clapping	her	hands	.
“	它是	只是	喜欢	一个	故事	在	一个	书	!	”	哭	楠	,	鼓掌	她	双手	.

“简直就像书里的故事一样！”楠一边拍手一边喊道。

“ [ɪz] [ðeɪ] — [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] [bə'nɑːnəz] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] ['fredi] .

“	Is	they	—	are	there	oranges	and	bananas	there	?	”	asked	Freddie	.
“	是	他们	—	是	那里	橙子	和	香蕉	那里	?	”	问	弗雷迪	.

弗雷迪问道：“那里有橘子和香蕉吗？”

“ [weə(r)] ? ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɑːskt] .

“	Where	?	”	his	father	asked	.
“	在哪里	?	”	他的	父亲	问	.

“在哪儿？”他父亲问。

“ [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ? ”

“	On	the	island	where	the	boy	is	?	”
“	在	这	岛	在哪里	这	男生	是	?	”

“在那个男孩所在的岛上吗？”

“ [wel] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	Well	,	I	don't	know	,	”	answered	Mr	.	Bobbsey	.
“	出色地	,	我	不	知道	,	”	回答	先生	.	鲍勃西	.

“嗯，我不知道，”鲍勃西先生回答道。

“ [pə'hæps] [bə'nɑːnəz] [meɪ] [grəʊ] [ðeə(r)] , [ðəʊ] [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Perhaps	bananas	may	grow	there	,	though	I	doubt	it	.
“	也许	香蕉	可能	生长	那里	,	尽管	我	怀疑	它	.

“也许那里能长香蕉，但我对此表示怀疑。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːdli] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . ”

It	is	hardly	warm	enough	for	them	.	”
它	是	几乎	温暖的	足够的	为了	他们	.	”

对他们来说，这天气还不够暖和。

“ [wel] , [lets] [gəʊ] ['enihaʊ] , ” [sed] ['fredi] .

“	Well	,	let's	go	anyhow	,	”	said	Freddie	.
“	出色地	,	我们来吧	去	无论如何	,	”	说	弗雷迪	.

“好吧，不管怎样，我们走吧。”弗雷迪说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] ！ ”
“ We can have some fun ! ”
“ 我们 能 有 一些 乐趣 ！ ”

“我们可以玩得开心！”

“ [jes] ， ” [sed] ['flɒsi] ， [huː] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðə(r)] [dɪd]
“ Yes , ” said Flossie , who always wanted to do whatever her small brother did
“ 是的 ， ” 说 弗洛西 ， WHO 总是 通缉 到 做 任何 她 小的 兄弟 做过
，
，
，

“是的，”弗洛西说，她总是想做弟弟做的一切。

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] ！ ”
“ we can have some fun ! ”
“ 我们 能 有 一些 乐趣 ！ ”

“我们可以玩得很开心！”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][fʌn] — [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ， ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
“ But we are not going for fun — first of all , ” said Mr . Bobbsey .
“ 但 我们 是 不是 去 为了 乐趣 — 第一的 的 全部 ， ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“但首先，我们不是去玩乐的，”鲍勃西先生说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['reskjuː] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ，
" We are going to try to rescue this poor boy ,
" 我们 是 去 到 尝试 到 救援 这 贫穷的 男生 ，

“我们要尽力营救这个可怜的孩子。”

[huː] [meɪ] [biː; bi] [sɪk] [ænd; ənd][ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
who may be sick and alone on the island .
WHO 可能 是 生病的 和 独自的 在 这 岛 .

岛上可能有人生病了，而且独自一人。

['ɑːftə(r)][wiː; wi] [get] [hɪm] [ɒf] ，
After we get him off ,
后 我们 得到 他 离开 ，

我们把他弄下来之后，

[ɔː(r)][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][baɪ][sʌm; səm][wʌn] [els] ，
or find that he has been taken care of by some one else ,
或者 寻找 那 他 有 到过 已采取 关心 的 经过 一些 一 别的 ，

或者发现他已被其他人照顾，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [gʊd] [taɪmz] .
then we will think about good times .
然后 我们 将要 思考 关于 好的 时代 .

然后我们会想起美好的时光。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , “ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,
“ And now , my dear , ” said Mr . Bobbsey to his wife , “ the question is ,
“ 和 现在 ， 我的 亲爱的 ， ” 说 先生 . 鲍勃西 到 他的 妻子 ， “ 这 问题 是 ，

“现在，亲爱的，”博布西先生对妻子说，“问题是，

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] ？ ”
would you like to go ? ”
会 你 喜欢 到 去 ？ ”

你想去吗?

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['deɪndʒərəs] ？ ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
“ Will it be dangerous ? ” she asked .
“ 将要 它 是 危险的 ？ ” 她 问 .

“会有危险吗？”她问道。

“ [nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .
“ No , I think not .
“ 不 , 我 思考 不是 .

“不，我不这么认为。”

[nəʊ][mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ][bɪg] [ʃɪp] .
No more so than coming down on the big ship .
不 更多的 所以 比 未来 向下 在 这 大的 船 .

和从大船上下来没什么区别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['meni] [stɔːrmz] [hɪə(r)] [ðen] .
It is now summer , and there are not many storms here then .
它 是 现在 夏天 , 和 那里 是 不是 许多 暴风雨 这里 然后 .

现在是夏季，这里很少发生暴风雨。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bɪg]['məʊtə(r)][bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kruː] .
And we shall be in a big motor boat with a good captain and crew .
和 我们 将 是 在 一个 大的 发动机 船 和 一个 好的 队长 和 全体人员 .

我们将乘坐一艘大型机动船，船上有一位优秀的船长和船员。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .
Cousin Jasper told me to tell you that .
表哥 碧玉 讲述 我 到 告诉 你 那 .

表哥贾斯珀让我转告你。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][seɪl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , ['məʊtə(r)] — [ə'raʊnd]
We shall sail for a good part of the time — or , rather , motor — around
我们 将 帆 为了 一个 好的 部分 的 这 时间 — 或者 , 相当 , 发动机 — 大约
[ə'mʌŋ] ['aɪləndz] ,
among islands ,
之中 岛屿 ,

我们将航行——或者更确切地说，是驾驶机动船——在岛屿间穿梭很长一段时间。

[səʊ] [iːtʃ] [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm][lænd] .
so each day we shall not be very far from some land .
所以 每个 天 我们 将 不是 是 非常 远的 从 一些 土地 .

所以，我们每天都不会离陆地太远。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] ? ”
Would you like to go ? ”
会 你 喜欢 到 去 ? ”

你想去吗?

“ [pliːz] [seɪ] [jes] , ['mʌðə(r)] !
“ Please say yes , Mother !
“ 请 说 是的 , 母亲 !

“妈妈，请答应我吧！”

” [begd] [bɜːt] .
” begged Bert .
” 乞求 伯特 .

“伯特恳求道。”

“ [wɪd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] ! ” ['ædɪd] [næn] .
“ We'd like to go ! ” added Nan .
“ 我们会 喜欢 到 去 ! ” 额外 楠 .

“我们想去！”楠补充道。

“ [wel] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ['sləʊli] , “ [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]

“	**Well**	,	”	**answered**	**Mrs**	.	**Bobbsey**	**slowly**	,	“	**it**	**sounds**	**as**	**if**	**it**	**would**	**be**	**a**
”	出色地	,	”	回答	太太	.	鲍勃西	缓慢地	,	“	它	声音	作为	如果	它	会	是	一个

[naɪs] [trɪp] .

nice	**trip**	.
好的	旅行	.

“嗯，”鲍勃西太太缓缓回答道，“听起来像是一次不错的旅行。”

[ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [naɪs] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] ['reskju:] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ləʊnli]

That	**is**	**it**	**will**	**be**	**nice**	**if**	**we**	**can**	**rescue**	**this**	**poor**	**boy**	**from**	**the**	**lonely**
那	是	它	将要	是	好的	如果	我们	能	救援	这	贫穷的	男生	从	这	孤独

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

如果我们能把这个可怜的孩子从孤岛上救出来，那就太好了。

[jes] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , “ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][gəʊ] .

Yes	,	”	**she**	**said**	**to**	**her**	**husband**	,	“	**I**	**think**	**we**	**ought**	**to**	**go**	.
是的	,	”	她	说	到	她	丈夫	,	“	我	思考	我们	应该	到	去	.

“是的，”她对丈夫说，“我想我们应该走了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['eni] [wʌn][frɒm; frəm][hɪə(r)][tu:; tə]

But	**it**	**is**	**strange**	**that**	**Cousin**	**Jasper**	**could**	**not**	**get**	**any**	**one**	**from**	**here**	**to**
但	它	是	奇怪的	那	表哥	碧玉	可以	不是	得到	任何	一	从	这里	到

[stɑ:t] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] . ”

start	**out**	**before**	**this**	.	”
开始	出去	前	这	.	”

但奇怪的是，贾斯珀表弟之前竟然没能从这里招到任何人来创业。

“ [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [teɪl] [hi:; hi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['hævɪŋ] [bi:n] [left] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

“	**They**	**did**	**not**	**believe**	**the**	**tale**	**he**	**told**	**of**	**the**	**boy**	**having**	**been**	**left**	**on**	**the**	**island**	,
“	他们	做过	不是	相信	这	故事	他	讲述	的	这	男生	拥有	到过	左边	在	这	岛	,

“他们不相信他讲述的男孩被遗弃在岛上的故事，

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

”	**said**	**Mr**	.	**Bobbsey**	.
”	说	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生说道。

“ [ðeɪ] [θɔ:t] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hæd; həd] ,

“	**They**	**thought**	**Cousin**	**Jasper**	**was**	**still**	**out**	**of**	**his**	**head**	,	**and**	**had**	,
“	他们	想法	表哥	碧玉	曾是	仍然	出去	的	他的	头	,	和	有	,

[pə'hæps] , [dri:md] [ðɪs] .

perhaps	,	**dreamed**	**this**	.
也许	,	梦见	这	.

“他们认为表弟贾斯珀仍然神志不清，或许这是一场梦。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm][wʌn] ['stɑ:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] ,

He	**was**	**very**	**anxious**	**to**	**get**	**some**	**one**	**started**	**in**	**a**	**boat**	**for**	**the**	**island**	,
他	曾是	非常	焦虑的	到	得到	一些	一	开始	在	一个	船	为了	这	岛	,

他非常急切地想找个人开船去岛上。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [wʊd] [gəʊ] .

but	**no**	**one**	**would**	**go**	.
但	不	一	会	去	.

但没有人愿意去。

[səʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [send] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] . ”

So	**he**	**had**	**to**	**send**	**for**	**me**	.	”
所以	他	有	到	发送	为了	我	.	”

所以他不得不派人来找我。

“ [ænd; ənd] [jʊl] [gəʊ] !
“ And you'll go !
” 和 你会 去 !

“你就会去！”

” [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .
” exclaimed Bert .
” 惊呼 伯特 .

“伯特惊呼道。”

“ [jes] , [wiːl; wil][ɔːl][gəʊ] .
“ Yes , we'll all go .
” 是的 , 出色地 全部 去 .

“是的，我们都会去。”

[naʊ] [ðæt] [aiˌ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspərz] [streɪndʒ] ['stɔːri] [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk]
Now that I have told you Cousin Jasper's strange story I'll go down and talk
现在 那 我 有 讲述 你 表哥 碧玉的 奇怪的 故事 患病的 去 向下 和 讲话
[tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['kæptɪn] .
to the sea captain .
到 这 海 队长 .

现在我已经把表哥贾斯珀的奇特故事讲完了，我要下去和船长谈谈。

[aiˌ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['məʊtə(r)] [bəʊt] [hiː; hi][hæz; həz] ,
I want to find out what sort of motor boat he has ,
我 想 到 寻找 出去 什么 种类 的 发动机 船 他 有 ,

我想知道他拥有的是什么类型的摩托艇。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and when we can get it . ”
和 什么时候 我们 能 得到 它 . ”

等我们能拿到的时候。”

“ [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aɪlənd] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .
“ When are we going to start for the island ? ” asked Bert .
“ 什么时候 是 我们 去 到 开始 为了 这 岛 ? ” 问 伯特 .

“我们什么时候出发去岛上？”伯特问道。

“ [ænd; ənd] [wʌts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
“ And what's the name of it ?
” 和 是什么 这 姓名 的 它 ?

“它叫什么名字？”

” [næn] ['kwestʃənd] .
” Nan questioned .
” 楠 被质问 .

“楠问道。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ][lɪvd; 'laɪvd] ? ” ['kwɪrrɪd] ['fredi] .
“ Is it where Robinson Crusoe lived ? ” queried Freddie .
“ 是 它 在哪里 罗宾逊 克鲁索 居住地 ? ” 查询 弗雷迪 .

“那是鲁滨逊·克鲁索住的地方吗？”弗雷迪问道。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] ['ɑːnsərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɪð]
“ I'll have to take turns answering your questions , ” said Mr . Bobbsey with
“ 患病的 有 到 拿 转弯 回答 你的 问题 , ” 说 先生 . 鲍勃西 和
[ə; eɪ] [lɑːf] .
a laugh .
一个 笑 .

“我得轮流回答你们的问题，”鲍勃西先生笑着说。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [bɜːt] ,
" In the first place , Bert ,
" 在 这 第一的 地方 , 伯特 ,

“首先，伯特，

[wiːl; wil] [stɑːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] — [ðæt] [ɪz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][ɪz]
we'll start as soon as we can — that is as soon as Cousin Jasper is
出色地 开始 作为 很快 作为 我们 能 一 那 是 作为 很快 作为 表哥 碧玉 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
able to leave the hospital .
有能力的 到 离开 这 医院 .

我们将尽快开始——也就是等表弟贾斯珀能够出院之后。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ai] [θɪŋk] ,
That will be within a few days , I think ,
那 将要 是 之内 一个 很少 天 , 我 思考 ,

我想应该就在几天之内吧。

[æz; əz][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] [wʊd] [duː; də][hɪm] [gʊd] .
as the doctor said a sea voyage would do him good .
作为 这 医生 说 一个 海 航程 会 做 他 好的 .

正如医生所说，海上旅行对他有好处。

[ænd; ənd] , [tuː] , [ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi] [stɑːt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['kwɪkli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs]
And , too , the sooner we start the more quickly we shall know about this
和 , 也 , 这 很快 我们 开始 这 更多的 迅速地 我们 将 知道 关于 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] .
poor boy .
贫穷的 男生 .

而且，我们越早开始，就能越早了解这个可怜的孩子的情况。

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] .
“ As for the name of the island , I don't know that it has any .
“ 作为 为了 这 姓名 的 这 岛 , 我 不 知道 那 它 有 任何 .

“至于这座岛屿的名字，我不知道它有没有名字。”

['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .
Cousin Jasper didn't tell me , if it has .
表哥 碧玉 没有 告诉 我 , 如果 它 有 .

表弟贾斯珀没告诉我有没有这件事。

[wiː; wi][kæn; kən] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [get] [ðeə(r)] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nɒt] [ɔːl'redi] [biːn]
We can name it after we get there if we find it has not already been
我们 能 姓名 它 后 我们 得到 那里 如果 我们 寻找 它 有 不是 已经 到过
[kɔːld] ['sʌmθɪŋ] .
called something .
称为 某物 .

到达目的地后，如果我们发现它还没有被命名，我们可以再给它命名。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
And I don't believe it is the island where Robinson Crusoe used to live ,
和 我 不 相信 它 是 这 岛 在哪里 罗宾逊 克鲁索 用过的 到 居住 ,
['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

弗雷迪，我不认为那是鲁滨逊·克鲁索曾经居住的岛屿。

[səʊ] [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] ,
So now that I have answered all your questions ,
所以 现在 那 我 有 回答 全部 你的 问题 ,

既然我已经回答了你们所有的问题，

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

I	think	I'll	go	down	and	talk	to	the	captain	.
我	思考	患病的	去	向下	和	讲话	到	这	队长	.

我想我应该下去和船长谈谈。

〞 ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bed] [wen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [bæk] [ʌp'steəz] ,

〞	Flossie	and	Freddie	were	in	bed	when	their	father	came	back	upstairs	,
〞	弗洛西	和	弗雷迪	是	在	床	什么时候	他们的	父亲	来了	后退	楼上	,

“弗洛西和弗雷迪正在床上睡觉，这时他们的父亲回到了楼上。”

[ænd; ənd][næn][ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['slʌmbəlænd] ,

and	Nan	and	Bert	were	getting	ready	for	Slumberland	,
和	楠	和	伯特	是	获得	准备好	为了	梦乡	,

南和伯特正准备去梦乡。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][fɜːst] [deɪ] [ə'ʃɔː(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

for	it	was	their	first	day	ashore	after	the	voyage	,	and	they	were
为了	它	曾是	他们的	第一的	天	岸上	后	这	航程	,	和	他们	是

['taɪəd] .

tired	.
疲劳的	.

因为这是他们航行后上岸的第一天，他们都很累。

“ [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt] ? 〞 [ɑːskt] [bɜːt] .

“	Did	you	get	the	motor	boat	?	〞	asked	Bert	.
〞	做过	你	得到	这	发动机	船	?	〞	问	伯特	.

“你拿到摩托艇了吗？”伯特问道。

“ [nɒt] [jet] , 〞 [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Not	yet	,	〞	his	father	answered	with	a	laugh	.
〞	不是	然而	,	〞	他的	父亲	回答	和	一个	笑	.

“还没呢，”他父亲笑着回答。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . 〞

“	I	am	to	go	to	look	at	it	in	the	morning	.	〞
〞	我	是	到	去	到	看	在	它	在	这	早晨	.	〞

“我明天早上要去看一下。”

“ [meɪ] [aɪ] [kʌm] ? 〞

“	May	I	come	?	〞
〞	可能	我	来	?	〞

我可以进来吗?

“ [jes] , [bʌt; bət][gəʊ][tuː; tə][bed] [naʊ] .

“	Yes	,	but	go	to	bed	now	.
〞	是的	,	但	去	到	床	现在	.

“是的，但现在该睡觉了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It	is	getting	late	.
它	是	获得	晚的	.

天色已晚。

〞 ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [steɪd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] ,

〞	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	stayed	up	a	little	longer	,	talking	about	many	things	,
〞	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	入住	向上	一个	小的	更长	,	说	关于	许多	事物	,

“鲍勃西夫妇又待了一会儿，聊了很多事情。”

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['pəʊstkɑːd] [tuː; tə] [frendz] [æt; ət] [həʊm] , ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l]
and **sending** **a** **few** **postcards** **to** **friends** **at** **home** **,** **telling** **of** **the** **safe** **arrival**
和 发送 一个 很少 明信片 到 朋友们 在 家 , 讲述 的 这 安全的 到达
[ɪn][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] .
in **St** **.** **Augustine** **.**
在 英石 . 奥古斯丁 .

并给家乡的朋友们寄了几张明信片，告诉他们自己平安抵达圣奥古斯丁。

['fredi] [wɒz; wəz][ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
Freddie **was** **up** **early** **the** **next** **morning** **,**
弗雷迪 曾是 向上 早期的 这 下一个 早晨 ,

第二天早上，弗雷迪很早就起床了。

['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][nəʊz] ['flætnd] [ə'genst] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][rʊmz; ruːmz]
standing **with** **his** **nose** **flattened** **against** **the** **front** **window** **of** **the** **hotel** **rooms**
常设 和 他的 鼻子 扁平的 反对 这 正面 窗户 的 这 酒店 房间
[weə(r)] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['stɒpɪŋ] .
where **the** **Bobbseys** **were** **stopping** **.**
在哪里 这 - 是 停止 .

他站在那里，鼻子贴在鲍勃西一家下榻的酒店房间的窗户上。

“ [aɪ] [siː] [wʌn] !
“ **I** **see** **one** **!**
“ 我 看 一 !

“我看到一个！”

” [hiː; hɪ] [kraɪd] .
” **he** **cried** **.**
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ] [siː] [wʌn] ! ”
“ **I** **see** **one** **!** **”**
“ 我 看 一 ! ”

“我看到一个！”

“ [wɒt] ? ” [ɑːskt] ['flɒsi] .
“ **What** **?** **”** **asked** **Flossie** **.**
“ 什么 ? ” 问 弗洛西 .

“什么？”弗洛西问道。

“ [ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] ? ”
“ **A** **motor** **boat** **?** **”**
“ 一个 发动机 船 ? ”

“一艘摩托艇？”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['kʌləd] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [gɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] ['bɑːskɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
“ **No** **,** **but** **another** **colored** **lady** **,** **and** **she's** **got** **an** **awful** **big** **basket** **on** **her**
“ 不 , 但 其他 有色 女士 , 和 她是 得到 一个 可怕 大的 篮子 在 她
[hed] .
head **.**
头 .

“不，是另一位黑人妇女，她头上顶着一个很大的篮子。”

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] , ['flɒsi] !
Come **and** **look** **,** **Flossie** **!**
来 和 看 , 弗洛西 !

快来看，弗洛西！

['meɪbi] ['itl] [fɔːl] [ɒf] !
Maybe **it'll** **fall** **off** **!**
或许 它将 落下 离开 !

也许它会掉下来！

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənd] ,

"	But	nothing	like	that	happened	,
"	但	没有什么	喜欢	那	发生	,

但这样的事情并没有发生。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['fæməli] [set] [aʊt] [tuː; tə]

and	after	breakfast	Mr	.	Bobbsey	suggested	that	the	whole	family	set	out	to
和	后	早餐	先生	.	鲍勃西	建议	那	这	所有的	家庭	放	出去	到

[siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saɪts] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] — [ðə; ðɪ]['əʊldɪst] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd]

see	some	of	the	sights	of	St	.	Augustine	—	the	oldest	city	of	the	United
看	一些	的	这	景点	的	英石	.	奥古斯丁	—	这	最老	城市	的	这	团结的

[steɪts] — [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːf] [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ðɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

States	—	and	also	to	go	to	the	wharf	and	view	the	motor	boat	.
各州	—	和	还	到	去	到	这	码头	和	看法	这	发动机	船	.

早餐后，鲍勃西先生建议全家人去参观一下美国最古老的城市圣奥古斯丁的一些景点，还可以去码头看看摩托艇。

" [kænt] [wiː; wɪ] [send] [sʌm; səm] ['pəʊstkɑːd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wɪ] [stɑːt] , ['mʌðə(r)] ? " ['kwestʃənd] [næn] ['iːgəli]

"	Can't	we	send	some	postcards	before	we	start	,	Mother	?	"	questioned	Nan	eagerly
"	不能	我们	发送	一些	明信片	前	我们	开始	,	母亲	?	"	被质问	楠	急切地

.

:
.

“妈妈，我们开学前能不能寄几张明信片？”楠急切地问道。

" ['sɜːt(ə)nli] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Certainly	,	"	returned	Mrs	.	Bobbsey	.
"	当然	,	"	返回	太太	.	鲍勃西	.

“当然，”博布西太太回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə][maɪ] [frendz] , " [sed] [bɜːt] ,

"	I	think	I'll	send	a	few	to	my	friends	,	"	said	Bert	,
"	我	思考	患病的	发送	一个	很少	到	我的	朋友们	,	"	说	伯特	,

“我想我会寄一些给我的朋友们，”伯特说。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][næn] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['pəʊstkɑːd] .

and	he	and	Nan	spent	some	time	picking	out	the	postcards	.
和	他	和	楠	花费	一些	时间	挑选	出去	这	明信片	.

他和南花了一些时间挑选明信片。

['iːv(ə)n] ['flɒsi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [send] ['sevrəl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Even	Flossie	insisted	upon	it	that	she	be	allowed	to	send	several	to	her
甚至	弗洛西	坚持	之上	它	那	她	是	允许	到	发送	一些	到	她

[best] [frendz] [æt; ət] [həʊm] .

best	friends	at	home	.
最好的	朋友们	在	家	.

就连弗洛西也坚持要寄几封信给她在家乡的好朋友们。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ruːm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [sɔː] — [ðə; ðɪ][kwɪə(r)][əʊld]

I	wish	I	had	room	to	tell	you	all	the	things	the	children	saw	—	the	queer	old
我	希望	我	有	房间	到	告诉	你	全部	这	事物	这	孩子们	锯	—	这	酷儿	老的

[striːts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,

streets	and	houses	,
街道	和	房屋	,

我真希望有足够的篇幅来告诉你们孩子们看到的一切——那些奇特的古老街道和房屋，

[ðə; ðɪ][fɔːrts][ænd; ənd] ['rɪvəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['rɪvəz] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][əʊld]['sɪti] .

the	forts	and	rivers	,	for	there	are	two	rivers	near	the	old	city	.
这	堡垒	和	河流	,	为了	那里	是	二	河流	靠近	这	老的	城市	.

堡垒和河流，因为老城附近有两条河流。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə]
But **the** **Bobbsey** **twins** **were** **as** **anxious** **as** **I** **know** **you** **must** **be** **to**
但 这 鲍勃西 双胞胎 是 作为 焦虑的 作为 我 知道 你 必须 是 到
[siː] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] ,
see **the** **motor** **boat** **,**
看 这 发动机 船 ,

但是，我知道鲍勃西双胞胎和你们一样，都迫切地想看到那艘摩托艇。

[ænd; ənd][hɪə(r)][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ləʊnli] [bɔɪ] ,
and **hear** **more** **about** **the** **trip** **to** **the** **island** **to** **save** **the** **lonely** **boy** **,**
和 听到 更多的 关于 这 旅行 到 这 岛 到 节省 这 孤独 男生 ,

并了解更多关于前往岛屿拯救孤独男孩的旅程，

[səʊ][aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn][tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stɔːri] .
so **I** **will** **go** **on** **to** **that** **part** **of** **our** **story** **.**
所以 我 将要 去 在 到 那 部分 的 我们的 故事 .

接下来，我将继续讲述我们故事的这一部分。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]
CHAPTER **XII** **—** **THE** **DEEP** **BLUE** **SEA**
章 十二 — 这 深的 蓝色的 海

第十二章——深蓝之海

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
“ **Glad** **to** **see** **you** **!**
“ 高兴的 到 看 你 !

“很高兴见到你！”

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
Glad **to** **see** **you** **!**
高兴的 到 看 你 !

很高兴见到你！

[kʌm] [raɪt] [ɒn] [bɔːd] !
Come **right** **on** **board** **!**
来 正确的 在 木板 !

欢迎登机！

” [kraɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [vɔɪs] ,
” **cried** **a** **hearty** **voice** **,**
” 哭 一个 爽朗 嗓音 ,

“一个洪亮的声音喊道，”

[æz; əz][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [dɒk]
as **the** **Bobbsey** **twins** **and** **their** **father** **and** **mother** **walked** **down** **the** **long** **dock**
作为 这 鲍勃西 双胞胎 和 他们的 父亲 和 母亲 步行 向下 这 长的 码头
[wɪtʃ] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] .
which **ran** **out** **into** **the** **harbor** **of** **St** **.** **Augustine** **.**
哪个 跑 出去 进入 这 港口 的 英石 . 奥古斯丁 .

鲍勃西双胞胎和他们的父母沿着延伸到圣奥古斯丁港口的长码头走去。

“ [ðæts] ['kæptɪn] [kreɪn] , [wɪð] [huːm] [aɪ][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [lɑːst] [naɪt] ,
“ **That's** **Captain** **Crane** **,** **with** **whom** **I** **was** **talking** **last** **night** **,**
“ 那就是 队长 起重机 , 和 谁 我 曾是 说 最后的 夜晚 ,

“那是克莱恩上尉，我昨晚就是和他通话的。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
” **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **to** **his** **wife** **in** **a** **low** **voice** **.**
” 说 先生 . 鲍勃西 到 他的 妻子 在 一个 低的 嗓音 .

“鲍勃西先生低声对妻子说。”

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [trɪp] [ɪn] ?

"	And	is	that	the	boat	we	are	to	take	the	trip	in	?
"	和	是	那	这	船	我们	是	到	拿	这	旅行	在	?

"那就是我们要乘坐的船吗？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːmən] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['məʊtə(r)] [krɑːft] ,

"	she	asked	,	for	the	seaman	was	standing	on	the	deck	of	a	fine	motor	craft	,
"	她	问	,	为了	这	水手	曾是	常设	在	这	甲板	的	一个	美好的	发动机	工艺	,

她问道，因为那名水手正站在一艘精美机动船的甲板上。

[dɑːk] [red] [ɪn]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ʃaɪni] [brɑːs] ['reɪlz] .

dark	red	in	color	,	and	with	shiny	brass	rails	.
黑暗的	红色的	在	颜色	,	和	和	闪亮的	黄铜	铁轨	.

颜色为深红色，配有闪亮的黄铜栏杆。

[ə; eɪ]['kæbɪn] , [wɪð] [waɪt] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːtˌhəʊlz] , [ɔː(r)] ['wɪndəʊz] , [siːmd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['restɪŋ] [pleɪs] .

A	cabin	,	with	white	curtains	at	the	portholes	,	or	windows	,	seemed	to	offer	a	good	resting	place	.
一个	舱	,	和	白色的	窗帘	在	这	舷窗	,	或者	视窗	,	似乎	到	提供	一个	好的	休息	地方	.

船舱的舷窗上挂着白色窗帘，看起来是个不错的休息场所。

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , [æz; əz] ['kæptɪn] [kreɪn] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [bəʊt] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] .

"	Yes	,	that's	the	Swallow	,	as	Captain	Crane	calls	his	boat	,	"	Mr	.	Bobbsey	said	.
"	是的	,	那就是	这	吞	,	作为	队长	起重机	呼叫	他的	船	,	"	先生	.	鲍勃西	说	.

"是的，那就是'燕子号'，这是克莱恩船长给他的船起的名字，"鲍勃西先生说。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] [bjuːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .

"	She's	a	beaut	!	"	exclaimed	Bert	.
"	她是	一个	美	!	"	惊呼	伯特	.

"她真是个美人！"伯特惊叹道。

" [kʌm] [ɒn] [bɔːd] !

"	Come	on	board	!
"	来	在	木板	!

"快上车！"

[kʌm] [ɒn] [bɔːd] !

Come	on	board	!
来	在	木板	!

请上车！

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " [kɔːld] [ðə; ði][əʊld] ['kæptɪn] [ə'gen] ,

Glad	to	see	you	!	"	called	the	old	captain	again	,
高兴的	到	看	你	!	"	称为	这	老的	队长	再次	,

"见到你真高兴！"老船长再次喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] - .

as	he	waved	his	hand	to	the	Bobbseys	.
作为	他	挥手	他的	手	到	这	-	.

他向鲍勃西一家挥了挥手。

" [əʊ] , [aɪ] [laɪk] [hɪm] , [doʊnt][juː; jʊ] ? " ['wɪspəd] [næn][tuː; tə] [bɜːt] .

"	Oh	,	I	like	him	,	don't	you	?	"	whispered	Nan	to	Bert	.
"	哦	,	我	喜欢	他	,	不	你	?	"	低声说道	楠	到	伯特	.

"哦，我喜欢他，你不喜欢吗？"楠小声对伯特说。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ Yes , ” he replied .
“ 是的 , ” 他 回复 .

“是的，”他回答道。

“ [hiːz] [faɪn] ; [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] ['dændi] [bəʊt] !
“ He's fine ; and that's a dandy boat !
“ 他是 美好的 ; 和 那就是 一个 花花公子 船 !

“他没事；而且那艘船真棒！”

” [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [krɑːft] .
” Indeed the Swallow was a beautiful craft .
” 的确 这 吞 曾是 一个 美丽的 工艺 .

“燕子号的确是一艘精美的船。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] ['eɪti] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [waɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [ɒn] [bɔːd] ,
She was about eighty feet long , and wide enough to give plenty of room on board ,
她 曾是 关于 八十 脚 长的 , 和 宽的 足够的 到 给 很多 的 房间 在 木板 ,

她大约八十英尺长，而且足够宽，船上空间非常宽敞。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] .
and also to be safe in a storm .
和 还 到 是 安全的 在 一个 风暴 .

也为了在暴风雨中确保安全。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['kæbɪn] “ ['fɔːwəd] , ” [æz; əz][ðə; ði] ['siːmən] [seɪ] ,
There was a big cabin “ forward , ” as the seamen say ,
那里 曾是 一个 大的 舱 “ 向前 , ” 作为 这 海员 说 ,

正如水手们所说，船头有一个很大的船舱。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] “ [ɑːft] , ” [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] ,
or in the front part of the boat , and another “ aft , ” or at the stern ,
或者 在 这 正面 部分 的 这 船 , 和 其他 “ 后部 , ” 或者 在 这 船尾 ,

或者在船的前部，以及另一个“船尾”，或者在船尾处，

[ɔː(r)] [bæk] [pɑːt] .
or back part .
或者 后退 部分 .

或背部。

[ðɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [huː] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['gæsəliːn] ['məʊtə(r)][ænd; ənd][ræn][ðə; ði] [bəʊt] ,
This was for the men who looked after the gasolene motor and ran the boat ,
这 曾是 为了 这 男人 WHO 看起来 后 这 汽油 发动机 和 跑 这 船 ,

这是给那些负责维护汽油发动机和驾驶船只的男人们的。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['kæbɪn] ,
while the captain and the passengers would live in the front cabin ,
尽管 这 队长 和 这 乘客 会 居住 在 这 正面 舱 ,

船长和乘客则住在前舱。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊpənd] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [ɔː(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [bʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] .
out of which opened several little staterooms , or places where bunks were built for sleeping .
出去 的 哪个 打开 一些 小的 客舱 , 或者 地方 在哪里 上下铺 是 建造 为了 睡眠 .

从中开辟出几个小舱室，或者说是搭建了上下铺供人睡觉的地方。

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk] , [səʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [step] [raɪt] [ɒn] [bɔːd] [wɪ'ðaʊt]

The	Swallow	was	close	to	the	dock	,	so	one	could	step	right	on	board	without
这	吞	曾是	关闭	到	这	码头	,	所以	一	可以	步	正确的	在	木板	没有

['eni] ['trʌb(ə)l] ,

any	trouble	,
任何	麻烦	,

“燕子号”离码头很近，所以可以直接登船，没有任何问题。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dek] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	the	children	were	soon	standing	on	the	deck	,	looking	about	them	.
和	这	孩子们	是	很快	常设	在	这	甲板	,	寻找	关于	他们	.

孩子们很快就站在甲板上，环顾四周。

“ [əʊ] , [aɪ] [laɪk] [ðɪs] ! ” [kraɪd] ['fredi] .

“	Oh	,	I	like	this	!	”	cried	Freddie	.
“	哦	,	我	喜欢	这	!	”	哭	弗雷迪	.

“哦，我喜欢这个！”弗雷迪喊道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [naɪsə] [bəʊt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [siː] [kwiːn] !

“	It's	a	nicer	boat	than	the	Sea	Queen	!
“	它是	一个	更漂亮	船	比	这	海	女王	!

“这艘船比海皇后号好多了！”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['stiːmə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm]

”	This	was	the	name	of	the	big	steamer	on	which	they	had	come	from
”	这	曾是	这	姓名	的	这	大的	汽船	在	哪个	他们	有	来	从

[nju:] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

“这是他们从纽约乘坐的大型轮船的名字。”

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [hɪə(r)] , ['kæptɪn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪn] .

“	Have	you	got	a	fire	engine	here	,	Captain	?	”	asked	the	little	Bobbsey	twin	.
“	有	你	得到	一个	火	引擎	这里	,	队长	?	”	问	这	小的	鲍勃西	双	.

“队长，这里有消防车吗？”小鲍勃西双胞胎问道。

“ [əʊ] , [jes] , [wɪv] [ə; eɪ] [pʌmp] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,

“	Oh	,	yes	,	we've	a	pump	to	use	in	case	of	fire	,
“	哦	,	是的	,	我们已经	一个	泵	到	使用	在	案件	的	火	,

“哦，是的，我们有一个消防泵，以备不时之需。”

[bʌt; bət] [aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni] , ” [ðə; ði] ['siːmən] [sed] .

but	I	hope	we	won't	have	any	,	”	the	seaman	said	.
但	我	希望	我们	惯于	有	任何	,	”	这	水手	说	.

但我希望我们不会遇到这种情况，”水手说道。

“ [aɪ] [doʊnt] [spəʊz] [jʊd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] , [ðəʊ] ,

“	I	don't	s'pose	you'd	call	it	a	fire	engine	,	though	,
“	我	不	假设	你会	称呼	它	一个	火	引擎	,	尽管	,

“不过，我想你不会把它称为消防车吧。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ðæt] [ɒn] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [bəʊt] . ”

but	we	couldn't	have	that	on	a	motor	boat	.	”
但	我们	不能	有	那	在	一个	发动机	船	.	”

但我们不能在机动船上这样做。”

“ [nəʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] , ” ['fredi] [ə'griːd] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .

“	No	,	I	guess	not	,	”	Freddie	agreed	,	after	thinking	it	over	a	bit	.
“	不	,	我	猜测	不是	,	”	弗雷迪	同意	,	后	思维	它	超过	一个	少量	.

“不，我想不是，”弗雷迪想了想后同意道。

“ [aɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [æt; ət] [həʊm] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [skwɜːt] ['riːəl]
“ I've a little fire engine at home , ” he went on , “ and it squirts real
” 我已经 一个 小的 火 引擎 在 家 , ” 他 去 在 , “ 和 它 喷射 真实的
['wɔːtə(r)] . ”
water . ”
水 . ”

“我家有一辆小型消防车，”他接着说，“它能喷出真正的水。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [skwəːt] [sʌm; səm][ɒn][ˌem 'iː] , ” [pʊt] [ɪn] ['flɒsi] .
“ And he squirted some on me , ” put in Flossie .
“ 和 他 喷射 一些 在 我 , ” 放 在 弗洛西 .

“他还往我身上喷了一些，”弗洛西插嘴道。

“ [ɒn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [dɒl] . ”
“ On me and my doll . ”
“ 在 我 和 我的 玩具娃娃 . ”

“关于我和我的娃娃。”

“ [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] — [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [pleɪ] , ” ['fredi] [ɪk'spleɪnd] .
“ But I didn't mean to — an ' it was only play , ” Freddie explained .
“ 但 我 没有 意思是 到 — 一个 - 它 曾是 仅有的 玩 , ” 弗雷迪 解释 .

“但我并非有意如此——这只是玩耍而已，”弗雷迪解释道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn] [fʌn] , [ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt][maɪnd] ['veri] [mʌtʃ] ,
“ Yes , it was only in fun , and I didn't mind very much ,
” 是的 , 它 曾是 仅有的 在 乐趣 , 和 我 没有 头脑 非常 很多 ,

“是的，这只是开玩笑，我并不太介意。”

” [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
” went on the little girl .
” 去 在 这 小的 女孩 .

“小女孩继续说道。”

“ [maɪ] ['rʌbə(r)] [dɒl] — [ʃiː; ʃi] [laɪks] ['wɔːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
“ My rubber doll — she likes water , ” she added ,
“ 我的 橡皮 玩具娃娃 — 她 点赞 水 , ” 她 额外 ,

“我的橡胶娃娃——她喜欢水，”她补充道。

['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɒl] [ɪn] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [kreɪn] [tuː; tə] [siː] .
holding out the doll in question for Captain Crane to see .
保持 出去 这 玩具娃娃 在 问题 为了 队长 起重机 到 看 .

把那个玩偶递给克莱恩船长看。

“ [ðæts] [gʊd] !
“ That's good !
“ 那就是 好的 !

“那挺好的！

” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
” he said with a smile .
” 他 说 和 一个 微笑 .

他笑着说。

“ [wen] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən][taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] ,
“ When we get out on the ocean you can tie a string around her waist ,
“ 什么时候 我们 得到 出去 在 这 海洋 你 能 领带 一个 细绳 大约 她 腰部 ,

“当我们出海的时候，你可以用绳子系住她的腰，

[ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] . ”
and let her have a swim in the waves . ”
和 让 她 有 一个 游泳 在 这 波浪 . ”

让她在海浪里游个泳吧。

“ [woʊnt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [get] [hɜː(r); hə(r)] ?
“ Won't a shark get her ?
” 惯于 一个 鲨鱼 得到 她 ?

“她不会被鲨鱼吃掉吗？”

” ['flɒsi] [di'mɑːnd, -'mænd] .
” Flossie demanded .
” 弗洛西 要求 .

“弗洛西要求道。”

“ [nəʊ] , [aɪ] [ges] [ʃɑːks] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [tʃuː] [ɒn] ['rʌbə(r)] [dɒlz] , ” [lɑːft] ['kæptɪn] [kreɪn] .
“ No , I guess sharks don't like to chew on rubber dolls , ” laughed Captain Crane .
“ 不 , 我 猜测 鲨鱼 不 喜欢 到 嚼 在 橡皮 娃娃 , ” 笑了 队长 起重机 .

“不，我猜鲨鱼不喜欢啃橡胶娃娃，”克莱恩船长笑着说。

“ ['enihaʊ] [wiːl; wil] [traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [weɪ] .
“ Anyhow we'll try to keep out of their way .
“ 无论如何 出色地 尝试 到 保持 出去 的 他们的 方式 .

总之，我们会尽量避免妨碍他们。

[bʌt; bət] [meɪk] [jɔː'selvz] [æt; ət] [həʊm] , [fəʊks] .
But make yourselves at home , folks .
但 制作 你们自己 在 家 , 各位 .

各位，请随意就好。

[aɪ] [həʊp] [jʊl] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,
I hope you'll be with me for quite a while ,
我 希望 你会 是 和 我 为了 相当 一个 尽管 ,

我希望你能陪我很久很久。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] .
and you may as well get used to the boat .
和 你 可能 作为 出色地 得到 用过的 到 这 船 .

你最好还是习惯一下这艘船吧。

['mɪstə(r)] . [dent] [hæz; həz] [seɪld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [fɜːst]
Mr . Dent has sailed in her many times , and he likes the Swallow first
先生 . 凹痕 有 航行 在 她 许多 时代 , 和 他 点赞 这 吞 第一的
[reɪt] . ”
rate . ”
速度 . ”

丹特先生曾多次乘坐这艘船，他非常喜欢“燕子号”这艘一流的邮轮。

“ [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [gəʊ] [fɑːst] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .
“ Can she go fast ? ” asked Bert .
“ 能 她 去 快速地 ? ” 问 伯特 .

“她能跑得快吗？”伯特问道。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ['feəli] [skɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði]
“ Yes , she can fairly skim over the waves , and that's why I call her the
” 是的 , 她 能 相当 撇去 超过 这 波浪 , 和 那就是 为什么 我 称呼 她 这
['swɒləʊ] ,
Swallow ,
吞 ,

“是的，她可以很好地掠过波浪，所以我叫她‘燕子号’。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['siːmən] .
” replied the seaman .
” 回复 这 水手 .

“水手回答道。”

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [dent] [hɜːd] [aɪ][wɒz; wəz][ɒn] [ʃɔː(r)] ,

“	As	soon	as	Mr	.	Dent	heard	I	was	on	shore	,
”	作为	很快	作为	先生	.	凹痕	听到	我	曾是	在	支撑	,

“丹特先生一听说我已上岸，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]['haɪə(r)][maɪ][bəʊt] ,

waiting	for	some	one	to	hire	my	boat	,
等待	为了	一些	一	到	聘请	我的	船	,

等有人租我的船。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][seɪl] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][fəʊks] [keɪm] ,

he	told	me	not	to	sail	again	until	you	folks	came	,
他	讲述	我	不是	到	帆	再次	直到	你	各位	来了	,

他告诉我，在你们来之前不要再出海了。

[æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tə'geðə(r)] .

as	you	and	he	were	going	on	a	voyage	together	.
作为	你	和	他	是	去	在	一个	航程	一起	.

就像你和他一起去旅行一样。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ?

I	hope	you	are	going	?
我	希望	你	是	去	?

希望你能去?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

”	and	he	looked	at	Mr	.	Bobbsey	.
”	和	他	看起来	在	先生	.	鲍勃西	.

他看向了鲍勃西先生。

“ [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz][tuː; tə][gəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] .

“	Yes	,	we	have	made	up	our	minds	to	go	,	”	said	the	children's	father	.
”	是的	,	我们	有	制成	向上	我们的	思想	到	去	,	”	说	这	孩子们的	父亲	.

“是的，我们已经决定要走了，”孩子们的父亲说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [ə'ləʊn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

“	We	are	going	to	look	for	a	boy	who	may	be	all	alone	on	one	of	the
”	我们	是	去	到	看	为了	一个	男生	WHO	可能	是	全部	独自的	在	一	的	这

['aɪləndz] [ɒf] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] [kəʊst] .

islands	off	the	Florida	coast	.
岛屿	离开	这	佛罗里达	海岸	.

“我们将寻找一个可能独自一人在佛罗里达海岸附近某个岛屿上的男孩。”

[wiː; wi] [həʊp] [wiː; wi][kæn; kən] ['reskjuː] [hɪm] . ”

We	hope	we	can	rescue	him	.	”
我们	希望	我们	能	救援	他	.	”

我们希望能够救出他。

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] , [tuː] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	I	hope	so	,	too	,	”	said	Captain	Crane	.
”	我	希望	所以	,	也	,	”	说	队长	起重机	.

“我也希望如此，”克莱恩上尉说道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] [ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['aɪləndz][maɪ'self] , [wʌns] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n]

“	I	was	shipwrecked	on	one	of	those	islands	myself	,	once	,	as	your	Cousin
”	我	曾是	遭遇海难	在	一	的	那些	岛屿	我	,	一次	,	作为	你的	表哥

['dʒæspə(r)][wɒz; wəz] .

Jasper	was	.
碧玉	曾是	.

“我曾经也像你的表弟贾斯珀一样，在其中一个岛上遭遇海难。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][gɒt] ['terəbli] ['ləʊnsəm] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ][wɒz; wəz]

And	it	was	dreadful	there	,	and	I	got	terribly	lonesome	before	I	was
和	它	曾是	可怕	那里	,	和	我	得到	可怕	寂寞	前	我	曾是

['teɪkən] [ɒf] . ”

taken	off	.	”
已采取	离开	.	”

那里的情况很糟糕，在我被接走之前，我感到非常孤独。

“ [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][gəʊt] ? ” [ɑːskt] ['flɒsi] .

“	Did	you	have	a	goat	?	”	asked	Flossie	.
”	做过	你	有	一个	山羊	?	”	问	弗洛西	.

“你以前养过山羊吗？”弗洛西问道。

“ [nəʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][gəʊt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [kreɪn] .

“	No	,	my	little	girl	,	I	didn't	have	a	goat	,	”	answered	Mr	.	Crane	.
”	不	,	我的	小的	女孩	,	我	没有	有	一个	山羊	,	”	回答	先生	.	起重机	.

“不，我的小女儿，我没有山羊，”克莱恩先生回答道。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] [ðæt] ? ”

“	Why	do	you	ask	that	?	”
”	为什么	做	你	问	那	?	”

你为什么这么问?

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ][wɒz; wəz][ɒn][æn; ən]['aɪlənd] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

“	Because	Robinson	Crusoe	was	on	an	island	like	that	and	he	had	a
”	因为	罗宾逊	克鲁索	曾是	在	一个	岛	喜欢	那	和	他	有	一个

[gəʊt] ,

goat	,
山羊	,

“因为鲁滨逊·克鲁索就生活在这样一个岛上，而且他还有一只山羊，

” ['flɒsi] [went] [ɒn] .

”	Flossie	went	on	.
”	弗洛西	去	在	.

弗洛西继续说道。

“ [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ʃɪprekt] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] ?

“	When	you	were	shipwrecked	did	you	have	to	eat	your	shoes	?
”	什么时候	你	是	遭遇海难	做过	你	有	到	吃	你的	鞋	?

“你们遭遇海难时，是不是不得不吃掉自己的鞋子？”

” ['fredi] ['kwɪrrɪd] .

”	Freddie	queried	.
”	弗雷迪	查询	.

弗雷迪问道。

“ [əʊ] , [həʊ] !

“	Oh	,	ho	!
”	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[nəʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] ! ” [lɑːft] ['kæptɪn] [kreɪn] .

No	,	I	guess	not	!	”	laughed	Captain	Crane	.
不	,	我	猜测	不是	!	”	笑了	队长	起重机	.

“不，我想不是！”克莱恩船长笑道。

“ [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .

“	I	see	what	you	mean	.
”	我	看	什么	你	意思是	.

我明白你的意思了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['seɪləz] [ðæt] [gɒt][səʊ] ['hʌŋgri] ,

You	must	have	had	read	to	you	stories	of	sailors	that	got	so	hungry	,
你	必须	有	有	读	到	你	故事	的	水手们	那	得到	所以	饥饿的	,

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['ʃɪprekt] ,

after	being	shipwrecked	,
后	存在	遭遇海难	,

你一定读过一些水手遭遇海难后饥饿难耐的故事吧?

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [bɔɪl] [ðeə(r)] ['leðə(r)] ['ʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [suːp] .

that	they	had	to	boil	their	leather	shoes	to	make	soup	.
那	他们	有	到	熬	他们的	皮革	鞋	到	制作	汤	.

他们不得不把皮鞋煮沸做汤。

[wel] , [ai] ['wʌznt] [kwaɪt] [səʊ][bæd] [ɒf] [æz; əz] [ðæt] .

Well	,	I	wasn't	quite	so	bad	off	as	that	.
出色地	,	我	不是	相当	所以	坏的	离开	作为	那	.

嗯，我的情况还没那么糟糕。

[ai] [faʊnd] [sʌm; səm]['ɔɪstə(r)z] [ɒn] [maɪ] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fuːd] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	found	some	oysters	on	my	island	,	and	I	had	a	little	food	with	me	.
我	成立	一些	牡蛎	在	我的	岛	,	和	我	有	一个	小的	食物	和	我	.

我在岛上找到了一些牡蛎，而且我身上还带了一点食物。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ai] [faʊnd] ,

And	that	,	with	a	spring	of	water	I	found	,
和	那	,	和	一个	春天	的	水	我	成立	,

于是，我找到了一处泉水。

[kept] [ˌem 'iː] [ə'laɪv] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ʃɪp] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [ɒf] . ”

kept	me	alive	until	a	ship	came	and	took	me	off	.	”
保留	我	活	直到	一个	船	来了	和	采取	我	离开	.	”

“他一直保护我，直到有船来接我离开。”

“ [wel] , [ai] [həʊp] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)][wɒz; wəz][ɪz] [stɪl]

“	Well	,	I	hope	the	poor	boy	on	the	island	where	Cousin	Jasper	was	is	still
“	出色地	,	我	希望	这	贫穷的	男生	在	这	岛	在哪里	表哥	碧玉	曾是	是	仍然

[ə'laɪv] ,

alive	,
活	,

“我希望和表哥贾斯珀一起被困在岛上的那个可怜男孩还活着。”

[ɔː(r)] [els] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['reskjuːd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

or	else	that	he	has	been	rescued	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
或者	别的	那	他	有	到过	获救	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“或者说他已经获救了，”鲍勃西太太说。

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	I	hope	so	,	too	,	”	said	the	captain	.
“	我	希望	所以	,	也	,	”	说	这	队长	.

“我也希望如此，”船长说道。

“ [naʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] [bəʊt] .

“	Now	come	and	I'll	show	you	about	my	boat	.
“	现在	来	和	患病的	展示	你	关于	我的	船	.

“现在过来，我带你看看我的船。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ,

”	He	was	very	proud	of	his	craft	,	which	was	a	beautiful	one	,
”	他	曾是	非常	自豪的	的	他的	工艺	,	哪个	曾是	一个	美丽的	一	,

“他为自己的技艺感到非常自豪，他的技艺确实精湛。”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [hɑːd] [stɔːm] .

and	also	strong	enough	to	stand	quite	a	hard	storm	.
和	还	强的	足够的	到	站立	相当	一个	难的	风暴	.

而且足够坚固，能够抵御相当猛烈的风暴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [ɒn] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['bɑːbsiː] ['fæməli] ,

There	was	plenty	of	room	on	board	for	the	whole	Bobbsey	family	,
那里	曾是	很多	的	房间	在	木板	为了	这	所有的	鲍勃西	家庭	,

船上有足够的空间容纳整个博布西一家。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [dent] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [θriː] [men] [ænd; ənd][ðə; ði]

as	well	as	for	Mr	.	Dent	,	besides	a	crew	of	three	men	and	the
作为	出色地	作为	为了	先生	.	凹痕	,	除了	一个	全体人员	的	三	男人	和	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

除了登特先生之外，还有三名船员和船长。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kjuːt] ['lɪt(ə)l]['bedrʊmz; 'bedruːmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ruːm]

There	were	cute	little	bedrooms	for	the	children	,	a	larger	room
那里	是	可爱的	小的	卧室	为了	这	孩子们	,	一个	更大的	房间

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

for	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	,
为了	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	,

孩子们有可爱的小卧室，博布西夫妇则住在一间较大的房间里。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .

one	for	the	captain	and	there	was	even	a	bathroom	.
一	为了	这	队长	和	那里	曾是	甚至	一个	浴室	.

其中一间是给船长的，甚至还有一间浴室。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] , [kɔːld] [ə; eɪ] [kʊks] ['gæli] ,

There	was	also	a	kitchen	,	called	a	cook's	galley	,
那里	曾是	还	一个	厨房	,	称为	一个	库克的	厨房	,

还有一个厨房，叫做厨师的厨房。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɪn] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɑːlə(r)] , [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] -

and	another	room	that	could	be	used	in	turn	for	a	parlor	,	a	sitting	-
和	其他	房间	那	可以	是	用过的	在	转动	为了	一个	客厅	,	一个	坐着	-

[ruːm] [ɔː(r)][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

room	or	a	dining	-	room	.
房间	或者	一个	用餐	-	房间	.

还有一个房间，可以轮流用作客厅、起居室或餐厅。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] ,

This	was	the	main	cabin	,
这	曾是	这	主要的	舱	,

这是主舱，

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ɒn][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

and	as	you	know	there	is	not	room	enough	on	a	motor	boat	to	have	a
和	作为	你	知道	那里	是	不是	房间	足够的	在	一个	发动机	船	到	有	一个

[lɒt][ɒv; əv][rʊmz; ruːmz] ,

lot	of	rooms	,
很多	的	房间	,

正如你所知，机动船上的空间有限，不可能有很多房间。

[wʌn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

one	has	to	be	used	for	different	things	.
一	有	到	是	用过的	为了	不同的	事物	.

一个东西必须用于不同的用途。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] [ruːm] ? ” ['kwestʃənd] ['flɒsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət]
“ What do you call this room ? ” questioned Flossie , as she looked around at
“ 什么 做 你 称呼 这 房间 ? ” 被质问 弗洛西 , 作为 她 看起来 大约 在
[ðə; ði]['taɪni] [kəm'pɑːtmənt] .
the tiny compartment .
这 微小的 隔间 .

“你们管这房间叫什么？”弗洛西环顾着这个狭小的隔间，问道。

“ [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl] [ðɪs] [məʊst] ['eniθɪŋ] , ” [lɑːft] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Well , you can call this most anything , ” laughed the captain .
“ 出色地 , 你 能 称呼 这 最多 任何事物 , ” 笑了 这 队长 .

“嗯，你可以给它起任何名字，”船长笑着说。

“ [wen] [juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] , [ɪts] [ə; eɪ]['pɑːlə(r)] ;
“ When you use it for company , it's a parlor ;
“ 什么时候 你 使用 它 为了 公司 , 它是 一个 客厅 ;

“招待客人时，它就是客厅；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] , [ɪts] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ;
and when you use it for just sitting around in , it's a sitting - room ;
和 什么时候 你 使用 它 为了 只是 坐着 大约 在 , 它是 一个 坐着 - 房间 ;

当只是用来闲坐的时候，它就是一个起居室；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːt] [ɪn] , [waɪ] , [ðen] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ? ”
and when you use it to eat in , why , then what would you call it ? ”
和 什么时候 你 使用 它 到 吃 在 , 为什么 , 然后 什么 会 你 称呼 它 ? ”

如果你用它来吃饭，那你会怎么称呼它呢?

“ [waɪ] , [ðen] [jʊd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['prɒmptli] .
“ Why , then you'd call it a dining - room , ” answered the little girl promptly .
“ 为什么 , 然后 你会 称呼 它 一个 用餐 - 房间 , ” 回答 这 小的 女孩 及时 .

“那你就会把它叫做餐厅了，”小女孩立刻回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [gɒt] [maɪ][heə(r)] [kʌt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['bɑːbə(r)] [ʃɒp] ,
“ And if I got my hair cut in it , then it would be a barber shop ,
“ 和 如果 我 得到 我的 头发 切 在 它 , 然后 它 会 是 一个 理发师 店铺 ,

“如果我在那里剪头发，那它就是一家理发店了。”

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] ['fredi] .
wouldn't it ? ” cried Freddie .
不会 它 ? ” 哭 弗雷迪 .

“难道不是吗？”弗雷迪喊道。

“ [waɪ] , ['fredi] ['bɑːbsiː] ! ” [gɑːspt] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
“ Why , Freddie Bobbsey ! ” gasped his twin .
“ 为什么 , 弗雷迪 鲍勃西 ! ” 倒吸一口气 他的 双 .

“弗雷迪·鲍勃西！”他的双胞胎兄弟惊呼道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [maɪ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bɑːbə(r)] [ʃɒp] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd]
“ I'm sure I wouldn't want my dining - room to be a barber shop , ” she added
“ 我是 当然 我 不会 想 我的 用餐 - 房间 到 是 一个 理发师 店铺 , ” 她 额外
[dɪs'deɪnfəli] .
disdainfully .
轻蔑地 .

“我肯定不希望我的餐厅变成理发店，”她不屑地补充道。

“ [wel] , [sʌm; səm]['pleɪsɪz][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][biː; bi]['bɑːbə(r)] [ʃɒps] , ” [dɪ'fendɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
“ Well , some places have got to be barber shops , ” defended the little boy
“ 出色地 , 一些 地方 有 得到 到 是 理发师 商店 , ” 辩护 这 小的 男生
['stɔːntʃli] .
staunchly .
坚定地 .

“嗯，有些地方总得有理发店吧，”小男孩坚定地辩解道。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv]['bɑːbə(r)] [ʃɒps] [ɒn]['məʊtə(r)] [boʊts] , [duː; də] [ðeɪ] , ['dædi] ? ”

“	I	don't	think	they	have	barber	shops	on	motor	boats	,	do	they	,	Daddy	?	”
“	我	不	思考	他们	有	理发师	商店	在	发动机	船	,	做	他们	,	爸爸	?	”

“爸爸，我想摩托艇上应该没有理发店吧？”

“ [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪf] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [bɪg] [ɪ'nʌf] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	They	might	have	if	the	boat	was	big	enough	,	”	answered	Mr	.	Bobbsey	.
“	他们	可能	有	如果	这	船	曾是	大的	足够的	,	”	回答	先生	.	鲍勃西	.

“如果船够大的话，他们或许会这么做，”鲍勃西先生回答说。

“ [haʊ'evə(r)] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['bɑːbə(r)] [ʃɒp] [ɒn] [ðɪs] [krɑːft] . ”

“	However	,	I	don't	believe	we'll	have	a	barber	shop	on	this	craft	.	”
“	然而	,	我	不	相信	出色地	有	一个	理发师	店铺	在	这	工艺	.	”

“但是，我不认为我们会在这个行业里开一家理发店。”

“ [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɔːl]['əʊvə(r)]

“	When	are	we	going	to	start	?	”	asked	Bert	,	when	they	had	gone	all	over
“	什么时候	是	我们	去	到	开始	?	”	问	伯特	,	什么时候	他们	有	已消失	全部	超过

[ðə; ði] ['swɒləʊ] ,

the	Swallow	,
这	吞	,

“我们什么时候开始？”当他们把燕子号游船逛遍之后，伯特问道。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kruːt] [slept] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [m'əʊtəz] [wɜː(r); wə(r)] .

even	to	the	place	where	the	crew	slept	and	where	the	motors	were	.
甚至	到	这	地方	在哪里	这	全体人员	睡着了	和	在哪里	这	电机	是	.

甚至连船员睡觉的地方和发动机所在的地方都找到了。

“ [wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][ɪz] ['redi] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	We	will	start	as	soon	as	Cousin	Jasper	is	ready	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	.
“	我们	将要	开始	作为	很快	作为	表哥	碧玉	是	准备好	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“等贾斯珀表弟准备好了，我们就马上开始，”鲍勃西先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] [jet] , [ai] [həʊp] [nəʊ][lɒŋgə(r)] . ”

“	It	may	be	a	week	yet	,	I	hope	no	longer	.	”
“	它	可能	是	一个	星期	然而	,	我	希望	不	更长	.	”

“可能还要一个星期，我希望不会更久。”

“ [səʊ][duː; də][ai] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , ” [sed] ['mɪsɪz] .

“	So	do	I	,	for	the	sake	of	that	poor	boy	on	the	island	,	”	said	Mrs	.
“	所以	做	我	,	为了	这	清酒	的	那	贫穷的	男生	在	这	岛	,	”	说	太太	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“我也是，为了岛上那个可怜的孩子，”鲍勃西太太说。

“ [tel] [ˌem 'iː] , [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] [ðeə(r)]

“	Tell	me	,	has	nothing	been	heard	of	him	since	he	was	shipwrecked	there
“	告诉	我	,	有	没有什么	到过	听到	的	他	自从	他	曾是	遭遇海难	那里

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [dent] ?

with	Mr	.	Dent	?
和	先生	.	凹痕	?

“告诉我，自从他和丹特先生在那里遭遇海难后，就再也没有他的消息了吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['kæptɪn] [kreɪn] .

”	she	asked	Captain	Crane	.
”	她	问	队长	起重机	.

她问克莱恩船长。

“ [hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['ves(ə)l] [stɒpt] [ðeə(r)] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [tʊk] [ɒf] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] ? ”

“	Has	no	other	vessel	stopped	there	but	the	one	that	took	off	Cousin	Jasper	?	”
“	有	不	其他	血管	停止	那里	但	这	一	那	采取	离开	表哥	碧玉	?	”

“除了接走表弟贾斯珀的那艘船之外，难道没有其他船只在那里停靠过吗？”

“ [ai] [ges] [nɒt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['kæptɪn] [kreɪn] .
“ I guess not , ” answered Captain Crane .
“ 我 猜测 不是 , ” 回答 队长 起重机 .

“我想不是吧。”克莱恩船长回答道。

“ [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [dɛnts] [tel] , [ðɪs] ['aɪlənd]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [nəʊn] , ['bi:ɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] .
“ According to Mr . Dent's tell , this island isn't much known , being one of the smallest .
“ 根据 到 先生 . 丹特的 告诉 , 这 岛 不是 很多 已知 , 存在 一 的 这 最小 .

据登特先生所说，这座岛屿鲜为人知，是最小的岛屿之一。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][men][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [tʊk] [hɪm] [ɒf] [sɔ:] [hɪz; ɪz][flæg][ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ænd; ənd][gɒt][hɪm] . ”
It was only because the men on the ship that took him off saw his flag that they stood in and got him . ”
它 曾是 仅有的 因为 这 男人 在 这 船 那 采取 他 离开 锯 他的 旗帜 那 他们 站立 在 和 得到 他 . ”

正是因为船上那些把他带走的人看到了他身上的旗帜，他们才挺身而出把他救了下来。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .
“ And then they didn't find the boy , ” said Mr . Bobbsey .
“ 和 然后 他们 没有 寻找 这 男生 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“然后他们就没找到那个男孩了，”鲍勃西先生说。

“ [pə'hæps] [hi:; hi] ['wʌznt] [ðeə(r)] , ” ['kæptɪn] [kreɪn] [sed] .
“ Perhaps he wasn't there , ” Captain Crane said .
“ 也许 他 不是 那里 , ” 队长 起重机 说 .

“也许他当时不在那里，”克莱恩上尉说。

“ [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən][əʊld][bəʊt] , [ɔ:(r)] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [rekt] ['məʊtə(r)] [bəʊt] ,
“ He might have found an old boat , or made one of part of the wrecked motor boat ,
“ 他 可能 有 成立 一个 老的 船 , 或者 制成 一 的 部分 的 这 损毁 发动机 船 ,

“他可能找到了一艘旧船，或者用一艘沉没的机动船的一部分造了一艘船。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm'self] . ”
and have gone away by himself . ”
和 有 已消失 离开 经过 他自己 . ”

他独自离开了。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ðeə(r)] [jet] , [hɑ:f] [stɑ:vd] [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'ləʊn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
“ And he may be there yet , half starved and all alone , ” said Mrs . Bobbsey .
“ 和 他 可能 是 那里 然而 , 一半 饥饿 和 全部 独自的 , ” 说 太太 . 鲍勃西 .

“他可能还在那里，饥寒交迫，孤身一人，”鲍勃西太太说。

“ [jes] , [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][əʊld] ['si:mən] .
“ Yes , he may be , ” admitted the old seaman .
“ 是的 , 他 可能 是 , ” 承认 这 老的 水手 .

“是的，他有可能，”老水手承认道。

“ [bʌt; bət][wi:l; wil] [su:n] [faɪnd] [aʊt] .
“ But we'll soon find out .
“ 但 出色地 很快 寻找 出去 .

但我们很快就会知道了。

['mɪstə(r)] . ['dʒæspə(r)] [dent] [ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [stɑ:t] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [bɔɪ] ,
Mr . Jasper Dent is very anxious to start and look for this boy ,
先生 . 碧玉 凹痕 是 非常 焦虑的 到 开始 和 看 为了 这 男生 ,

贾斯珀·登特先生非常急切地想要开始寻找这个男孩。

[huː] [hæd; həd] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .

who	**had**	**worked**	**for**	**him**	**about**	**two**	**years**	**on**	**his**	**boat**	**.**
WHO	有	工作	为了	他	关于	二	年	在	他的	船	.

曾在他船上工作过大约两年的人。

[səʊ] [wiː; wi] [woʊnt] [luːz] ['eni] [taɪm] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] , [aɪ] [ges] . ”

So	**we**	**won't**	**lose**	**any**	**time**	**in**	**starting**	**,**	**I**	**guess**	**.**	**”**
所以	我们	惯于	失去	任何	时间	在	开始	,	我	猜测	.	”

所以我想我们不会耽误任何起跑时间。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [bəʊt] ?

“	**But**	**how**	**do**	**you**	**like**	**my**	**boat**	**?**
“	但	如何	做	你	喜欢	我的	船	?

“但是你觉得我的船怎么样？”

[ðæts] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] .

That's	**what**	**your**	**cousin**	**will**	**be**	**sure**	**to**	**ask**	**you**	**.**
那就是	什么	你的	表哥	将要	是	当然	到	问	你	.

你表弟肯定会问你这个问题。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

When	**he**	**heard**	**that**	**you**	**were**	**coming**	**to**	**see**	**him**	**,**
什么时候	他	听到	那	你	是	未来	到	看	他	,

当他听说你要来看他时，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] ,

and	**heard**	**that**	**I**	**was**	**free**	**to**	**take**	**a**	**trip**	**,**
和	听到	那	我	曾是	自由的	到	拿	一个	旅行	,

听说我可以自由出行了，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [juː; jʊ] [fəʊks] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['swɒləʊ] .

he	**wanted**	**you**	**folks**	**to**	**see**	**me**	**and**	**look**	**over**	**the**	**Swallow**	**.**
他	通缉	你	各位	到	看	我	和	看	超过	这	吞	.

他想让你们看看我，也看看燕子号。

[naʊ] [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Now	**you've**	**done**	**it**	**,**	**how**	**do**	**you**	**like**	**it**	**?**	**”**
现在	你已经	完毕	它	,	如何	做	你	喜欢	它	?	”

现在你已经做到了，感觉如何?

“ ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	**Very**	**much**	**indeed**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
“	非常	很多	的确	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“确实如此，”鲍勃西先生说。

“ [wiː; wi] [laɪk] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ɪk'siːdɪŋli] ! ”

“	**We**	**like**	**the**	**boat**	**exceedingly**	**!**	**”**
“	我们	喜欢	这	船	非常	!	”

我们非常喜欢这艘船!

“ [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [tuː] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**And**	**the**	**captain**	**,**	**too**	**,**	**”**	**added**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
“	和	这	队长	,	也	,	”	额外	太太	.	鲍勃西	,	和	一个	微笑	.

“还有船长，”博布西太太笑着补充道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ['kaɪndli] , ['leɪdi] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] ['siːmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] .

“	**Thank**	**you**	**kindly**	**,**	**lady**	**!**	**”**	**said**	**the**	**seaman**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**and**	**a**	**bow**	**.**
“	感谢	你	亲切地	,	女士	!	”	说	这	水手	,	和	一个	微笑	和	一个	弓	.

“非常感谢，女士！”水手微笑着鞠躬说道。

“ [aɪ] [həʊp] [wiːl; wɪl] [get] [ə'lɒŋ] [wel] [tə'geðə(r)] . ”

“	**I**	**hope**	**we'll**	**get**	**along**	**well**	**together**	**.**	**”**
“	我	希望	出色地	得到	沿着	出色地	一起	.	”

“我希望我们能相处融洽。”

“ [ænd; ənd][ai][laɪk][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [pʌmp] !
“ And I like the water pump !
” 和 我 喜欢 这 水 泵 !

“而且我喜欢水泵！”

” [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
” exclaimed Freddie .
” 惊呼 弗雷迪 .

“弗雷迪惊呼道。”

“ [pliːz] [meɪ] [ai] [skwɜːt] [ðə; ði] [həʊz] [sʌm; səm] [deɪ] ? ”
“ Please may I squirt the hose some day ? ”
” 请 可能 我 喷出 这 软管 一些 天 ? ”

“请问我哪天可以试试用水管喷水吗？”

“ [ai] [ges] [səʊ] , [wen] [ɪts] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːm] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɒʃ] [daʊn] [ðə; ði] [deks] ,
“ I guess so , when it's nice and warm , and when we wash down the decks ,
” 我 猜测 所以 , 什么时候 它是 好的 和 温暖的 , 和 什么时候 我们 洗 向下 这 甲板 ,

“我想是的，当天气温暖宜人，我们清洗甲板的时候……”

” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .
” said Captain Crane .
” 说 队长 起重机 .

“克莱恩船长说道。”

“ [wiː; wi] [juːz] [ðə; ði] [pʌmp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ We use the pump for that quite a lot , ” he added .
” 我们 使用 这 泵 为了 那 相当 一个 很多 , ” 他 额外 .

“我们经常用到这个泵，”他补充道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪə(r)] [jet] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [wiː; wi] ['nevə(r)]
“ We haven't had to use it for fire yet , and I hope we never
[hæv; həv] [tuː; tə] . ”
have to . ”
有 到 . ”

“我们还没有用它灭火，我希望永远也用不上。”

“ [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːl] [seɪ] , ” [pʊt] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
“ That's what we all say , ” put in Mr . Bobbsey .
” 那就是 什么 我们 全部 说 , ” 放 在 先生 . 鲍勃西 .

“我们都这么说，”鲍勃西先生插话道。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [mait] ['hæpən] .
But no one could tell what might happen .
但 不 一 可以 告诉 什么 可能 发生 .

但谁也无法预料将会发生什么。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,
The Bobbsey twins went about the Swallow as they pleased ,
这 鲍勃西 双胞胎 去 关于 这 吞 作为 他们 高兴 ,

鲍勃西双胞胎随心所欲地在燕子号上闲逛，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .
having a good time picking out the rooms they wanted to sleep in .
拥有 一个 好的 时间 挑选 出去 这 房间 他们 通缉 到 睡觉 在 .

他们兴致勃勃地挑选自己想住的房间。

[bɜːt] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [bɪg] ['gæsəliːn] [m'əʊtəz] ,
Bert said he was going to learn how to run the big gasolene motors ,
伯特 说 他 曾是 去 到 学习 如何 到 跑步 这 大的 汽油 电机 ,

伯特说他要去学习如何操作大型汽油发动机。

[ænd; ənd] ['fredi] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [tu:; tə][stɪə(r)] ,

and	Freddie	said	he	was	going	to	learn	how	to	steer	,
和	弗雷迪	说	他	曾是	去	到	学习	如何	到	转向	,

弗雷迪说他要去学习如何掌舵。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [skwɜ:t] ['wɔ:tə(r)] [θru:] [ðə; ði] [dek] [həʊz] .

as	well	as	squirt	water	through	the	deck	hose	.
作为	出色地	作为	喷出	水	通过	这	甲板	软管	.

还可以通过甲板软管喷水。

“ [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [kʊk] [ɪn] [ðə; ði] [kju:t] ['lɪt(ə)l] ['kɪtʃɪn] , ” [sed] [næn] .

“	I	want	to	cook	in	the	cute	little	kitchen	,	”	said	Nan	.
“	我	想	到	厨师	在	这	可爱的	小的	厨房	,	”	说	楠	.

“我想在那间可爱的小厨房里做饭，”楠说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [help] [set] ['teɪb(ə)l] , ” ['ɒfəd] ['flɒsi] .

“	And	I'll	help	set	table	,	”	offered	Flossie	.
“	和	患病的	帮助	放	桌子	,	”	提供	弗洛西	.

“我来帮忙摆桌子吧。”弗洛西提议道。

“ [wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wen] [wi:; wi][get][tu:; tə] [si:] [ɪn] [ðɪs] [bəʊt] , ” [dɪ'kleəd] [bɜ:t] .

“	We'll	have	a	good	time	when	we	get	to	sea	in	this	boat	,	”	declared	Bert	.
“	出色地	有	一个	好的	时间	什么时候	我们	得到	到	海	在	这	船	,	”	声明	伯特	.

“我们乘着这艘船出海后一定会玩得很开心，”伯特说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , ” ['ædɪd] [næn] .

“	And	I	hope	we	find	that	boy	on	the	island	,	”	added	Nan	.
“	和	我	希望	我们	寻找	那	男生	在	这	岛	,	”	额外	楠	.

“我希望我们能在岛上找到那个男孩，”楠补充道。

“ [əʊ] , [jes] , [aɪ] [həʊp] [ðæt] , [tu:] , ” [ə'gri:d] [bɜ:t] .

“	Oh	,	yes	,	I	hope	that	,	too	,	”	agreed	Bert	.
“	哦	,	是的	,	我	希望	那	,	也	,	”	同意	伯特	.

“哦，是的，我也希望如此，”伯特同意道。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔ:d] [jet] ,

None	of	the	crew	of	the	Swallow	was	on	board	yet	,
没有任何	的	这	全体人员	的	这	吞	曾是	在	木板	然而	,

“燕子号”上的船员一个都没登船。

['kæptɪn] [kreɪn] [nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][men] [wen] [ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz][taɪd] [ʌp][æt; ət]

Captain	Crane	not	having	any	need	for	the	men	when	the	boat	was	tied	up	at
队长	起重机	不是	拥有	任何	需要	为了	这	男人	什么时候	这	船	曾是	系	向上	在

[ðə; ði] [dɒk] .

the	dock	.
这	码头	.

当船停靠在码头时，克莱恩船长并不需要这些人手。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][get] - [ɪm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:d] ,

“	But	I	can	get	'	em	as	soon	as	you	say	the	word	,
“	但	我	能	得到	-	呃	作为	很快	作为	你	说	这	单词	,

“但只要你一声令下，我就能立刻搞定。”

” [hi:; hi][təʊld]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [wen] [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [hɪm] .

”	he	told	Mrs	.	Bobbsey	when	she	asked	him	.
”	他	讲述	太太	.	鲍勃西	什么时候	她	问	他	.

“当鲍勃西太太问起时，他这样告诉了她。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ? ”

“	And	what	about	things	to	eat	?	”
“	和	什么	关于	事物	到	吃	?	”

“那吃的呢？”

“ [əʊ] , [wiːl; wil] [stəʊ] [ðə; ði] ['vɪtlz] [ɒn] [bɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [seɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['siːmən] .

“	Oh	,	we'll	stow	the	victuals	on	board	before	we	sail	,	”	said	the	seaman	.
”	哦	,	出色地	存放	这	食物	在	木板	前	我们	帆	,	”	说	这	水手	.

“哦，我们会在起航前把食物装上船，”水手说道。

“ [wiːl; wil] [teɪk] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [lɒts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [kænd] .

“	We'll	take	plenty	to	eat	,	even	though	lots	of	it	has	to	be	canned	.
”	出色地	拿	很多	到	吃	,	甚至	尽管	很多	的	它	有	到	是	罐装	.

“我们会带很多吃的，尽管很多都是罐头食品。”

[dʒʌst] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [wen] [jʊr; jər] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['redi] .

Just	say	the	word	when	you're	ready	to	start	,	and	I'll	have	everything	ready	.
只是	说	这	单词	什么时候	你是	准备好	到	开始	,	和	患病的	有	一切	准备好	.

”
”
”

准备好了就告诉我一声，我会把一切都准备好。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl; wil] [gəʊ] [siː] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] , ” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

“	And	now	we'll	go	see	Cousin	Jasper	,	”	suggested	Mr	.	Bobbsey	,
”	和	现在	出色地	去	看	表哥	碧玉	,	”	建议	先生	.	鲍勃西	,

“现在我们去见贾斯珀表哥吧，”鲍勃西先生提议道。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊt] .

when	at	last	he	had	managed	to	get	the	children	off	the	boat	.
什么时候	在	最后的	他	有	管理	到	得到	这	孩子们	离开	这	船	.

最后他终于设法让孩子们下了船。

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [juː 'es] .

“	He	will	be	wondering	what	has	become	of	us	.
”	他	将要	是	好奇	什么	有	变得	的	我们	.

“他会想知道我们变成了什么样子。”

” [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [dent] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

”	They	went	to	the	hospital	,	and	found	Mr	.	Dent	much	better	.
”	他们	去	到	这	医院	,	和	成立	先生	.	凹痕	很多	更好的	.

“他们去了医院，发现丹特先生的情况好多了。”

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['æktɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɒnɪk] , [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [sed] .

The	coming	of	the	Bobbseys	had	acted	as	a	tonic	,	the	doctor	said	.
这	未来	的	这	-	有	行动	作为	一个	补品	,	这	医生	说	.

医生说，鲍勃西一家到来起到了提神醒脑的作用。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] ,

“	Do	you	like	the	Swallow	and	Captain	Crane	?	”	asked	the	sick	man	,
”	做	你	喜欢	这	吞	和	队长	起重机	?	”	问	这	生病的	男人	,

“你喜欢燕子号和鹤船长号吗？”病人问道。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [wel] .

who	was	now	getting	well	.
WHO	曾是	现在	获得	出色地	.

他现在正在康复中。

“ ['veri] [mʌtʃ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	Very	much	,	”	answered	Mr	.	Bobbsey	.
”	非常	很多	,	”	回答	先生	.	鲍勃西	.

“非常多，”鲍勃西先生回答道。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [dʒæk] ['nelsn] ? ”

“	And	will	you	go	with	him	and	me	to	look	for	Jack	Nelson	?	”
”	和	将要	你	去	和	他	和	我	到	看	为了	杰克	纳尔逊	?	”

“你愿意和他还有我一起去找杰克·尼尔森吗？”

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	As	soon	as	you	are	ready	,	”	was	the	answer	.
”	作为	很快	作为	你	是	准备好	,	”	曾是	这	回答	.

“等你准备好了就行。” 对方回答道。

“ [ðen] [wiːl; wil] [stɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .

“	Then	we'll	start	in	a	few	days	,	”	decided	Cousin	Jasper	.
”	然后	出色地	开始	在	一个	很少	天	,	”	决定	表哥	碧玉	.

“那我们就过几天开始吧，”表弟贾斯珀决定道。

“ [ðə; ði] [siː] - [trɪp] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [ɪn'taɪəli] [wel] , ['suːnə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

“	The	sea	-	trip	will	make	me	entirely	well	,	sooner	than	anything	else	.
”	这	海	-	旅行	将要	制作	我	完全	出色地	,	很快	比	任何事物	别的	.

“海上旅行会让我彻底康复，比任何其他方法都快。”

” [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]['dɒktə(r)] [θɔːt] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] ,

”	The	hospital	doctor	thought	this	also	,
”	这	医院	医生	想法	这	还	,

医院的医生也这么认为。

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ['mɪstə(r)] . [dent] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

and	toward	the	end	of	the	week	Mr	.	Dent	was	allowed	to	go	to
和	朝向	这	结尾	的	这	星期	先生	.	凹痕	曾是	允许	到	去	到

[hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .

his	own	home	.
他的	自己的	家	.

到周末的时候，登特先生获准回家了。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə'ləʊn] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['haʊskiːpə(r)] [ænd; ənd][dʒæk] ['nelsn] , [bʌt; bət][dʒæk] ,

He	lived	alone	,	except	for	a	housekeeper	and	Jack	Nelson	,	but	Jack	,
他	居住地	独自的	,	除了	为了	一个	管家	和	杰克	纳尔逊	,	但	杰克	,

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

除了管家和杰克·尼尔森之外，他独自居住，当然，杰克……

[wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [hɪm] [naʊ] , ['biːɪŋ] , [ðeɪ] [həʊpt] , ['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɔː(r)] ['seɪfli] ['reskjuːd] .

was	not	with	him	now	,	being	,	they	hoped	,	either	on	the	island	or	safely	rescued	.
曾是	不是	和	他	现在	,	存在	,	他们	希望	,	任何一个	在	这	岛	或者	安全	获救	.

他们希望他现在不在岛上，或者已经安全获救。

“ [ðəʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ɒf] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [dent] ,

“	Though	if	he	had	been	taken	off	,	”	said	Mr	.	Dent	,
”	尽管	如果	他	有	到过	已采取	离开	,	”	说	先生	.	凹痕	,

“不过，如果他被带走了，”登特先生说，

“ [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ˌem 'iː] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

“	he	would	have	sent	me	word	that	he	was	all	right	.
”	他	会	有	发送	我	单词	那	他	曾是	全部	正确的	.

“他一定会捎信告诉我他平安无事。”

[səʊ][aɪ] [fiːl] [hiː; hi][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] . ”

So	I	feel	he	must	still	be	on	the	island	.	”
所以	我	感觉	他	必须	仍然	是	在	这	岛	.	”

所以我认为他肯定还在岛上。

“ [pə'hæps] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [tʊk] [hɪm] [ɒf] — [ɪf] [wʌn] [dɪd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

“	Perhaps	the	ship	that	took	him	off	—	if	one	did	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	,
”	也许	这	船	那	采取	他	离开	—	如果	一	做过	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,

“也许是把他带走的那艘船——如果真有那么一艘的话，”鲍勃西先生说。

“ ['stɑːtɪd] [tuː; tə][seɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ,

“	started	to	sail	around	the	world	,
”	开始	到	帆	大约	这	世界	,

“开始环球航行，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hɪə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [frend] . ”

and	it	will	be	a	long	while	before	you	hear	from	your	friend	.	”
和	它	将要	是	一个	长的	尽管	前	你	听到	从	你的	朋友	.	”

你还要过很久才能收到朋友的消息。

“ [əʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][send][sʌm; səm] [wɜːd] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .

“	Oh	,	he	could	send	some	word	,	”	said	Cousin	Jasper	.
”	哦	,	他	可以	发送	一些	单词	,	”	说	表哥	碧玉	.

“哦，他可以捎个信，”表哥贾斯珀说。

“ [nəʊ] , [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

“	No	,	I	feel	quite	sure	he	is	still	on	the	island	.
”	不	,	我	感觉	相当	当然	他	是	仍然	在	这	岛	.

“不，我很确定他还在岛上。”

” [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . - ['kʌz(ə)n][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

”	Just	as	soon	as	Mr	.	Bobbsey's	cousin	was	strong	enough	to	take	the
”	只是	作为	很快	作为	先生	.	-	表哥	曾是	强的	足够的	到	拿	这

[trɪp][ɪn][ðə; ði] ['swɒləʊ] ,

trip	in	the	Swallow	,
旅行	在	这	吞	,

“鲍勃西先生的表弟一身体足够强壮，可以乘坐‘燕子号’旅行，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] [went] ['kwɪkli] [ɒn] .

the	work	of	getting	the	motor	boat	ready	for	the	sea	went	quickly	on	.
这	工作	的	获得	这	发动机	船	准备好	为了	这	海	去	迅速地	在	.

准备摩托艇出海的工作进展迅速。

['kæptɪn] [kreɪn] [gɒt][ðə; ði] [kruː] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kliːnd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [ʌn'tɪl] , [æz; əz]

Captain	Crane	got	the	crew	on	board	,	and	they	cleaned	and	polished	until	,	as
队长	起重机	得到	这	全体人员	在	木板	,	和	他们	已清洗	和	抛光	直到	,	作为

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] ,

Mrs	.	Bobbsey	said	,
太太	.	鲍勃西	说	,

克莱恩船长让船员们上了船，他们开始打扫和抛光，正如鲍勃西太太所说，

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [dek] .

you	could	almost	see	your	face	in	the	deck	.
你	可以	几乎	看	你的	脸	在	这	甲板	.

你几乎可以在甲板上看到自己的脸。

['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [stɔː(r)d] [ɒn] [bɔːd] ,

Plenty	of	food	and	water	was	stored	on	board	,
很多	的	食物	和	水	曾是	存储	在	木板	,

船上储备了充足的食物和水。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [siː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][sɔːlt][ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .

for	at	sea	the	water	is	salt	and	cannot	be	used	for	drinking	.
为了	在	海	这	水	是	盐	和	不能	是	用过的	为了	喝	.

因为海水是咸的，不能饮用。

[ðə; ði] - , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ɔːl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɪn][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ,

The	Bobbseys	,	after	having	seen	all	they	wanted	to	in	St	.	Augustine	,
这	-	,	后	拥有	已见	全部	他们	通缉	到	在	英石	.	奥古斯丁	,

鲍勃西一家在圣奥古斯丁游览了所有想看的东西之后，

[muːvd] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [went] [ɒn] [bɔːd]

moved	most	of	their	baggage	to	the	boat	,	and	Cousin	Jasper	went	on	board
已搬	最多	的	他们的	行李	到	这	船	,	和	表哥	碧玉	去	在	木板

['ɔːlsəʊ] .

also	.
还	.

他们把大部分行李搬到了船上，表弟贾斯珀也上了船。

" [wel] , [ai] [ges] [wɪr] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] , " [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .

"	Well	,	I	guess	we're	all	ready	to	start	,	"	said	Captain	Crane	one	morning	.
"	出色地	,	我	猜测	是	全部	准备好	到	开始	,	"	说	队长	起重机	一	早晨	.

"好吧，我想我们都准备好了，"一天早上，克莱恩船长说道。

" ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ,

"	Everything	has	been	done	that	can	be	done	,
"	一切	有	到过	完毕	那	能	是	完毕	,

"所有能做的事情都已经做了，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [mɔː(r)] . "

and	we	have	enough	to	eat	for	a	month	or	more	.	"
和	我们	有	足够的	到	吃	为了	一个	月	或者	更多的	.	"

我们有足够的食物吃一个月甚至更久。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃɪprekt] ? " ['fredi] ['kwestʃənd] .

"	Even	if	we	are	shipwrecked	?	"	Freddie	questioned	.
"	甚至	如果	我们	是	遭遇海难	?	"	弗雷迪	被质问	.

"即使我们遭遇海难呢？"弗雷迪问道。

" [jes] , ['lɪt(ə)l] [fæt] ['faɪəmən] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Yes	,	little	fat	fireman	,	"	laughed	the	captain	.
"	是的	,	小的	胖的	消防队员	,	"	笑了	这	队长	.

"是的，小胖消防员，"队长笑着说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃɪprekt] .

"	Even	if	we	are	shipwrecked	.
"	甚至	如果	我们	是	遭遇海难	.

即使我们遭遇海难。

[naʊ] , [ɔːl] [ə'bɔːd] !

Now	,	all	aboard	!
现在	,	全部	船上	!

现在，全体登车！

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [ðə; ði] - , ['kæptɪn] [kreɪn] [ænd; ənd]

"	They	were	all	present	,	the	crew	and	the	Bobbseys	,	Captain	Crane	and
"	他们	是	全部	展示	,	这	全体人员	和	这	-	,	队长	起重机	和

['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .

Cousin	Jasper	.
表哥	碧玉	.

"船员、鲍勃西一家、克莱恩船长和贾斯珀表弟都在场。"

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'gen] .

"	All	aboard	!	"	cried	the	captain	again	.
"	全部	船上	!	"	哭	这	队长	再次	.

"全体登船！"船长再次喊道。

[ə; eɪ] [bel] ['dʒɪŋgld] , [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [tuːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

A	bell	jingled	,	a	whistle	tooted	and	the	Swallow	began	to	move	away	from
一个	钟	叮当作响	,	一个	哨	嘟嘟	和	这	吞	开始	到	移动	离开	从

[ðə; ði] [dɒk] .

the	dock	.
这	码头	.

铃铛叮当作响，汽笛鸣响，燕子号开始驶离码头。

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

She	dropped	down	the	river	and	,	a	little	later	,	was	out	on	the	ocean	.
她	掉落	向下	这	河	和	,	一个	小的	之后	,	曾是	出去	在	这	海洋	.

她顺流而下，不久便到了大海上。

“ [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] , ['tʃɪldrən] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Once	more	the	deep	,	blue	sea	,	children	!	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	一次	更多的	这	深的	,	蓝色的	海	,	孩子们	!	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“孩子们，我们又回到了蔚蓝的大海！”鲍勃西太太说道。

“ [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ? ”

“	Shall	you	like	the	voyage	?	”
”	将	你	喜欢	这	航程	?	”

你会喜欢这次航行吗?

“ [əʊ] , ['veri] [mʌtʃ] !

“	Oh	,	very	much	!
”	哦	,	非常	很多	!

“哦，非常喜欢！”

” [kraɪd] [næn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

”	cried	Nan	,	and	the	others	nodded	their	heads	to	agree	with	her	.
”	哭	楠	,	和	这	其他的	点头	他们的	头部	到	同意	和	她	.

“楠喊道，其他人也点头表示同意。”

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌfɪŋ] [ə'lɒŋ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [kɔːld] [tuː; tə]

And	then	,	as	they	were	puffing	along	,	one	of	the	crew	called	to
和	然后	,	作为	他们	是	抽气	沿着	,	一	的	这	全体人员	称为	到

['kæptɪn] [kreɪn] :

Captain	Crane	:
队长	起重机	:

然后，当他们继续向前行驶时，一名船员喊道:

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðæt] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] !

“	There's	a	man	in	that	motor	boat	who	wants	to	speak	to	you	!
”	有	一个	男人	在	那	发动机	船	WHO	想要	到	说话	到	你	!

“那艘快艇里有个男人想跟你说话！”

['betə(r)] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] !

Better	wait	and	see	what	he	wants	!
更好的	等待	和	看	什么	他	想要	!

最好等等看他想要什么!

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [flɔsiːz] [dɒl]

”	CHAPTER	XIII	—	FLOSSIE'S	DOLL
”	章	十三	—	弗洛西的	玩具娃娃

” 第十三章——弗洛西的娃娃

['kæptɪn] [kreɪn] ['dʒɪŋgld][ə; eɪ] [bel] [ðæt] [təʊld][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] .

Captain	Crane	jingled	a	bell	that	told	the	engineer	of	the	motor	boat	to	slow	down	.
队长	起重机	叮当作响	一个	钟	那	讲述	这	工程师	的	这	发动机	船	到	慢的	向下	.

克莱恩船长摇响铃铛，示意快艇的轮机长减速。

[ðen] [hiː; hi] [stɪrd] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæn] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Then	he	steered	the	Swallow	over	toward	the	other	motor	boat	in	which	was	a	man	waving	his	hand	,
然后	他	转向	这	吞	超过	朝向	这	其他	发动机	船	在	哪个	曾是	一个	男人	挥手	他的	手	,

然后他驾驶着“燕子号”驶向另一艘机动船，船上有一个人正在挥手。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] - [tuː; tə] [stɒp] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [kʌm] ['kləuzə(r)] ,

as	though	he	wanted	the	Bobbseys	to	stop	,	or	at	least	to	come	closer	,
作为	尽管	他	通缉	这	-	到	停止	,	或者	在	至少	到	来	更近	,

仿佛他希望鲍勃西一家停下来，或者至少靠近一些。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

so	that	he	might	speak	to	them	.
所以	那	他	可能	说话	到	他们	.

这样他就可以和他们说话了。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['waɪldli] [ɪk'saɪtɪd] .

The	Bobbsey	twins	were	wildly	excited	.
这	鲍勃西	双胞胎	是	疯狂地	兴奋的	.

鲍勃西双胞胎兴奋极了。

“ [hə'ləʊ] , ['kæptɪn] ['hærɪs(ə)n] ! ” [kɔːld] ['kæptɪn] [kreɪn] ,

“	Hello	,	Captain	Harrison	!	”	called	Captain	Crane	,
“	你好	,	队长	哈里森	!	”	称为	队长	起重机	,

“你好，哈里森船长！”克莱恩船长喊道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]

as	soon	as	the	two	boats	were	close	enough	to	talk	from	one	to	the
作为	很快	作为	这	二	船	是	关闭	足够的	到	讲话	从	一	到	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

两艘船靠得足够近，可以互相交谈了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? ”

“	Did	you	want	to	see	me	?	”
“	做过	你	想	到	看	我	?	”

“你想见我吗？”

“ [wel] , [jes] , [ai][dɪd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] ['hærɪs(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['məʊtə(r)] [bəʊt]

“	Well	,	yes	,	I	did	,	”	answered	Captain	Harrison	,	who	was	on	the	other	motor	boat
“	出色地	,	是的	,	我	做过	,	”	回答	队长	哈里森	,	WHO	曾是	在	这	其他	发动机	船

,

,

,

“是的，我去了，”另一艘摩托艇上的哈里森船长回答道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd] [siː] [fəʊm] .

which	was	named	Sea	Foam	.
哪个	曾是	命名	海	泡沫	.

它被命名为“海沫”。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

“	I	think	I	have	some	news	for	you	.	”
“	我	思考	我	有	一些	消息	为了	你	.	”

“我想我有些消息要告诉你。”

“ [ai] [həʊp] [ɪts] [gʊd] [njuːz] , ” ['kæptɪn] [kreɪn] [meɪd] [rɪ'plaɪ] .

“	I	hope	it's	good	news	,	”	Captain	Crane	made	reply	.
“	我	希望	它是	好的	消息	,	”	队长	起重机	制成	回复	.

“我希望是好消息，”克莱恩上尉回答道。

“ [jes] , [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Yes	,	I	believe	it	is	.
“	是的	,	我	相信	它	是	.

“是的，我相信是这样。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə]['reskjuː][ə; eɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm][æn; ən]['aɪlənd] [kwaɪt][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

Are	you	going	out	to	rescue	a	boy	from	an	island	quite	a	way	to	the
是	你	去	出去	到	救援	一个	男生	从	一个	岛	相当	一个	方式	到	这

[saʊθ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ? ”

south	of	us	?	”
南	的	我们	?	”

你们是要去营救一个被困在我们南方很远的一个岛上的男孩吗?

“ [jes] , [ðiːz] [frendz] [ɒv; əv][maɪn][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [kreɪn] ,

“	Yes	,	these	friends	of	mine	are	going	,	”	answered	Captain	Crane	,
“	是的	,	这些	朋友们	的	矿	是	去	,	”	回答	队长	起重机	,

“是的，我的这些朋友要去，”克莱恩船长回答道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd][tuː; tə]['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] ,

pointing	to	the	Bobbseys	and	to	Cousin	Jasper	,
指向	到	这	-	和	到	表哥	碧玉	,

指着鲍勃西一家和表弟贾斯珀，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːnɪŋ] .

who	were	sitting	on	the	deck	under	the	shade	of	an	awning	.
WHO	是	坐着	在	这	甲板	在下面	这	阴影	的	一个	棚	.

他们当时正坐在遮阳篷下的甲板上。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ? ”

“	But	how	did	you	know	?	”
“	但	如何	做过	你	知道	?	”

“但你怎么知道的？”

“ [aɪ][dʒʌst] [pɑːst] ['kæptɪn] ['piːtəz] [ɪn][hɪz; ɪz][bəʊt] ,

“	I	just	passed	Captain	Peters	in	his	boat	,
“	我	只是	通过了	队长	彼得斯	在	他的	船	,

“我刚才经过彼得斯船长和他的船时，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] , ” [went] [ɒn] ['kæptɪn]

and	he	told	me	about	your	starting	off	on	a	voyage	,	”	went	on	Captain
和	他	讲述	我	关于	你的	开始	离开	在	一个	航程	,	”	去	在	队长

['hærɪs(ə)n] .

Harrison	.
哈里森	.

“他还跟我讲了你即将开始的航行，”哈里森船长继续说道。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [hɜːd] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ,

“	As	soon	as	I	heard	what	you	were	going	to	do	,
“	作为	很快	作为	我	听到	什么	你	是	去	到	做	,

“我一听到你要做什么，

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [sɔː] .

I	made	up	my	mind	to	tell	you	what	I	saw	.
我	制成	向上	我的	头脑	到	告诉	你	什么	我	锯	.

我决定把我看到的一切都告诉你。

[aɪ] [pɑːst] [ðæt] ['aɪlənd] , [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] [mæn] — - ”

I	passed	that	island	,	where	you	are	going	to	look	for	a	lost	man	—	-	”
我	通过了	那	岛	,	在哪里	你	是	去	到	看	为了	一个	丢失的	男人	—	-	”

我经过了那个岛，就是你要去寻找失踪者的那个岛——”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɒst] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [nɒt][ə; eɪ] [lɒst] [mæn] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	It's	a	lost	boy	,	and	not	a	lost	man	,	”	interrupted	Captain	Crane	.
“	它是	一个	丢失的	男生	,	和	不是	一个	丢失的	男人	,	”	中断	队长	起重机	.

“他是个迷路的男孩，不是迷路的男人，”克莱恩上尉打断道。

“ [wel] , [lɒst] [bɔɪ] , [ðen] , ” [went] [ɒn] ['kæptɪn] ['hærɪs(ə)n] .

| | | |

['meɪbi]	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]	[bɔɪ]	—	['rʌnɪŋ]	[ʌp][ænd; ənd]	[daʊn]	[ɒn][ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['aɪlənd]	,
maybe	**it** **was**	**a**	**boy**	**—**	**running**	**up**	**and**	**down**	**on**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**island**	**,**
或许	它 曾是	一个	男生	—	跑步	向上	和	向下	在	这	支撑	的	这	岛	,

['weɪvɪŋ]	['sʌmθɪŋ]	.
waving	**something**	**.**
挥手	某物	.

也许是个男孩——在岛屿岸边跑来跑去，挥舞着什么东西。

"	[wen]	[ai]	[faʊnd]	[ai]	['kʊd(ə)nt]	[get]	[nɪə(r)][ðə; ði]	[pleɪs]	,
"	**When**	**I**	**found**	**I**	**couldn't**	**get**	**near**	**the**	**place**	**,**
"	什么时候	我	成立	我	不能	得到	靠近	这	地方	,

当我发现我无法靠近那个地方时，

[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[rɒks]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[bɪg]	[weɪvz]	,
on	**account**	**of**	**the**	**rocks**	**and**	**the**	**big**	**waves**	**,**
在	帐户	的	这	岩石	和	这	大的	波浪	,

由于礁石和巨浪，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)

[ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] .

I	made	up	my	mind	to	go	back	as	soon	as	I	could	.
我	制成	向上	我的	头脑	到	去	后退	作为	很快	作为	我	可以	.

我下定决心尽快回去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stɔːm] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd] [pɑːt] [pv; əv] [maɪ] ['məʊtə(r)] ['endʒɪn] [brəʊk] ,

But	the	storm	kept	up	,	and	part	of	my	motor	engine	broke	,
但	这	风暴	保留	向上	,	和	部分	的	我的	发动机	引擎	打破	,

但是暴风雨持续不断，我的发动机部分零件损坏了。

[səʊ] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] .

so	I	had	to	come	back	here	to	get	it	fixed	.
所以	我	有	到	来	后退	这里	到	得到	它	固定的	.

所以我不得不回来这里修理。

“ [ai] [dʒʌst] [gɒt] [ɪn] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [pv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

“	I	just	got	in	,	after	a	lot	of	trouble	,
”	我	只是	得到	在	,	后	一个	很多	的	麻烦	,

“我费了好大劲才进来的。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [bɪt] [pv; əv] [njuːz] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf]

and	the	first	bit	of	news	I	heard	was	that	you	were	going	to	start	off
和	这	第一的	少量	的	消息	我	听到	曾是	那	你	是	去	到	开始	离开

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['aɪlənd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [ðeə(r)] .

for	this	island	to	look	for	some	one	there	.
为了	这	岛	到	看	为了	一些	一	那里	.

我听到的第一条消息就是，你要出发去那个岛寻找某个人。

[səʊ] [ai] [θɔːt] [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] — [æt; ət] [liːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

So	I	thought	I'd	tell	you	there	is	some	one	on	the	shore	—	at	least	there	was
所以	我	想法	ID	告诉	你	那里	是	一些	一	在	这	支撑	—	在	至少	那里	曾是

[ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] ,

a	week	ago	,
一个	星期	前	,

所以我想告诉你，岸边有人——至少一周前还有。

[wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪs] .

when	I	saw	the	place	.
什么时候	我	锯	这	地方	.

当我看到那个地方的时候。

” [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['lɪsnd] “ [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪəz] ” [tuː; tə] [ðɪs] [tɔːk] ,

”	The	Bobbsey	twins	listened	“	with	all	their	ears	”	to	this	talk	,
”	这	鲍勃西	双胞胎	听着	“	和	全部	他们的	耳朵	”	到	这	讲话	,

鲍勃西双胞胎“全神贯注”地听着这次谈话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .

and	they	wondered	what	would	happen	next	.
和	他们	想知道	什么	会	发生	下一个	.

他们想知道接下来会发生什么。

“ [wel] , [ɪf] ['kæptɪn] ['hærɪs(ə)n] [sɔ:] [dʒæk][ðeə(r)][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə'laɪv] , ” [sed] [bɜ:t] [tu:; tə][næn]
“ Well , if Captain Harrison saw Jack there he must be alive , ” said Bert to Nan
“ 出色地 , 如果 队长 哈里森 锯 杰克 那里 他 必须 是 活 , ” 说 伯特 到 楠
.
:
.

“嗯，如果哈里森船长在那里看到了杰克，那他肯定还活着，”伯特对南说。

“ [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm] ['ɑ:ftəwəd] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:m] , ” [ri'mɑ:k] [næn] .
“ Unless something happened to him afterward in the storm , ” remarked Nan .
“ 除非 某物 发生 到 他 之后 在 这 风暴 , ” 评论 楠 .

“除非他在暴风雨中后来发生了什么事，”楠说道。

“ [ai] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][get][hɪm] , ” [sed] ['fredi] .
“ I wish we could hurry up and get him , ” said Freddie .
“ 我 希望 我们 可以 匆忙 向上 和 得到 他 , ” 说 弗雷迪 .

“我希望我们能快点把他救出来，”弗雷迪说。

“ [bi:; bi]['kwaɪət] , ['tʃɪldrən] , ” ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
“ Be quiet , children , ” whispered Mrs . Bobbsey .
“ 是 安静的 , 孩子们 , ” 低声说道 太太 . 鲍勃西 .

“孩子们，安静点。”鲍勃西太太低声说道。

“ ['kæptɪn] [kreɪn] ['wɒnts][tu:; tə][hɪə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kæptɪn] [sez] . ”
“ Captain Crane wants to hear all that the other captain says . ”
“ 队长 起重机 想要 到 听到 全部 那 这 其他 队长 说道 . ”

“克莱恩船长想听听另一位船长说的所有话。”

“ [es] - [ʃ] , ” [his] ['flɒsi] [ɪm'pɔ:tntli] .
“ S - sh , ” hissed Flossie importantly .
“ S - 什 , ” 嘶嘶作响 弗洛西 重要 .

“嘘——嘘，”弗洛西严肃地嘶声说道。

“ [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] [ðɪs] ? ” [ɑ:skt] ['kæptɪn] [kreɪn] .
“ How long ago was this ? ” asked Captain Crane .
“ 如何 长的 前 曾是 这 ? ” 问 队长 起重机 .

“这是多久以前的事了？”克莱恩船长问道。

“ [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['kæptɪn] ['hærɪs(ə)n] .
“ About a week , ” answered Captain Harrison .
“ 关于 一个 星期 , ” 回答 队长 哈里森 .

“大约一周，”哈里森上尉回答道。

“ [ai][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [bæk] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wi:k] [ə'gəʊ] .
“ I had trouble getting back , so it was a week ago .
“ 我 有 麻烦 获得 后退 , 所以 它 曾是 一个 星期 前 .

“我回去的时候遇到了一些麻烦，所以那是一周前的事了。”

[ai] [traɪd] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bəʊt] [tu:; tə] [send] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [ðɪs] [lɒst]
I tried to see some other boat to send to the island to take off this lost
我 尝试 到 看 一些 其他 船 到 发送 到 这 岛 到 拿 离开 这 丢失的
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

我试图找另一艘船去岛上接走这个迷路的男孩。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [mi:t] ['eni] [ʌn'tɪl] [ai] [gɒt][hɪə(r)] .
but I didn't meet any until I got here .
但 我 没有 见面 任何 直到 我 得到 这里 .

但我直到来到这里才遇到他们。

['sʌmbədi] [ɒn] [ʃɔː(r)] [təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

Somebody	**on**	**shore**	**told**	**me**	**about**	**you**	**.**
某人	在	支撑	讲述	我	关于	你	.

岸上有人跟我提起过你。

[ðen] [ai] [θɔːt] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] , [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [sɔː] . ”

Then	**I**	**thought**	**,**	**as**	**long**	**as**	**you**	**are**	**going**	**there**	**,**	**I'd**	**tell**	**you**	**what**	**I**	**saw**	**.**	**”**
然后	我	想法	,	作为	长的	作为	你	是	去	那里	,	ID	告诉	你	什么	我	锯	.	”

然后我想，既然你要去那里，我就把我看到的景象告诉你吧。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] , ” [əb'zɜːvd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .

“	**I'm**	**glad**	**you**	**did**	**,**	**”**	**observed**	**Cousin**	**Jasper**	**.**
”	我是	高兴的	你	做过	,	”	观察到	表哥	碧玉	.

“我很高兴你这么做了，”表弟贾斯珀说道。

“ [ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [dʒæk][ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] —

“	**And**	**I'm**	**glad**	**to**	**know**	**that**	**Jack**	**is**	**well**	**enough**	**to**	**be**	**up**	**and**	**around**	**—**
”	和	我是	高兴的	到	知道	那	杰克	是	出色地	足够的	到	是	向上	和	大约	—

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] .

or	**that**	**he**	**was**	**when**	**you**	**saw**	**him**	**.**
或者	那	他	曾是	什么时候	你	锯	他	.

“我很高兴得知杰克已经康复，可以四处走动了——或者说，在你见到他的时候，他已经康复了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ðeə(r)] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] , [ænd; ənd] ['reskjuː] [hɪm] . ”

We	**must**	**go**	**there**	**as**	**fast**	**as**	**we**	**can**	**now**	**,**	**and**	**rescue**	**him**	**.**	**”**
我们	必须	去	那里	作为	快速地	作为	我们	能	现在	,	和	救援	他	.	”

我们必须尽快赶到那里，救出他。

“ ['meɪbi] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [stɒpt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ” [sed] ['kæptɪn]

“	**Maybe**	**some**	**other**	**boat**	**stopped**	**and**	**took**	**him**	**off**	**the**	**island**	**,**	**”**	**said**	**Captain**
”	或许	一些	其他	船	停止	和	采取	他	离开	这	岛	,	”	说	队长

['hærɪs(ə)n] .

Harrison	**.**
哈里森	.

“或许是其他船只停下来把他带离了小岛，”哈里森船长说。

“ [wel] , ['meɪbi] [wʌn] [dɪd] , ” [ə'griːd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .

“	**Well**	**,**	**maybe**	**one**	**did**	**,**	**”**	**agreed**	**Cousin**	**Jasper**	**.**
”	出色地	,	或许	一	做过	,	”	同意	表哥	碧玉	.

“嗯，也许有一个人这么做了，”表弟贾斯珀同意道。

“ [ɪf] [səʊ] , [ðæts] [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] .

“	**If**	**so**	**,**	**that's**	**all**	**the**	**better**	**.**
”	如果	所以	,	那就是	全部	这	更好的	.

“如果真是这样，那就再好不过了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [dʒæk][ɪz] [stɪl] [ðeə(r)][wiːl; wil][get] [hɪm] .

But	**if**	**Jack**	**is**	**still**	**there**	**we'll**	**get**	**him**	**.**
但	如果	杰克	是	仍然	那里	出色地	得到	他	.

但如果杰克还在那里，我们就能把他抓回来。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ['hærɪs(ə)n] .

Thank	**you**	**,**	**Captain**	**Harrison**	**.**
感谢	你	,	队长	哈里森	.

谢谢你，哈里森上尉。

” [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['məʊtə(r)] [boʊts] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ə'gen] ,

”	**Then**	**the**	**two**	**motor**	**boats**	**started**	**up**	**again**	**,**
”	然后	这	二	发动机	船	开始	向上	再次	,

“然后两艘摩托艇又发动了起来。”

[wʌn] [tuː; tə] [gəʊ] [pn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɒk] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] — [ðə; ði]

one	to	go	on	to	her	dock	at	St	.	Augustine	and	the	other	—	the
一	到	去	在	到	她	码头	在	英石	.	奥古斯丁	和	这	其他	—	这

[wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [pn] [bɔːd] — ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] [wɪtʃ] [leɪ]

one	with	the	Bobbsey	twins	on	board	—	heading	for	the	deep	blue	sea	which	lay
一	和	这	鲍勃西	双胞胎	在	木板	—	标题	为了	这	深的	蓝色的	海	哪个	躺

[bɪ'jɒnd] .

beyond	.
超过	.

一艘船驶向圣奥古斯丁的码头，另一艘船——载着鲍勃西双胞胎——驶向远处的蔚蓝大海。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [dʒæk] ? ” [ɑːskt] ['fredi] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd]

“	Do	you	think	you	can	find	Jack	?	”	asked	Freddie	,	as	he	stood	beside
“	做	你	思考	你	能	寻找	杰克	?	”	问	弗雷迪	,	作为	他	站立	旁

['kæptɪn] [kreɪn] ,

Captain	Crane	,
队长	起重机	,

“你觉得你能找到杰克吗？”弗雷迪站在克莱恩船长旁边问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .

who	was	steering	the	Swallow	.
WHO	曾是	转向	这	吞	.

谁在掌舵“燕子号”？

“ [wel] , [jes] , ['lɪt(ə)l] [fæt] ['faɪəmən] .

“	Well	,	yes	,	little	fat	fireman	.
“	出色地	,	是的	,	小的	胖的	消防队员	.

“嗯，是的，小胖消防员。”

[aɪ] [həʊp] [səʊ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

I	hope	so	,	”	was	the	answer	.
我	希望	所以	,	”	曾是	这	回答	.

“我希望如此，”对方回答道。

“ [ɪf] ['kæptɪn] ['hærɪs(ə)n] [sɔː] [hɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ['weɪvɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

“	If	Captain	Harrison	saw	him	running	around	the	island	,	waving	something	for	a
“	如果	队长	哈里森	锯	他	跑步	大约	这	岛	,	挥手	某物	为了	一个

[flæg] ,

flag	,
旗帜	,

“如果哈里森船长看到他绕着岛跑，挥舞着什么东西当旗子，

[ðæt] [ʃəʊz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] [sɪk] ,

that	shows	he	was	alive	,	anyhow	,	and	not	sick	,
那	演出	他	曾是	活	,	无论如何	,	和	不是	生病的	,

这说明他当时还活着，而且没有生病。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [fəʊks] [tʊk] ['mɪstə(r)] . [dent] [ɒf] .

as	he	was	when	the	folks	took	Mr	.	Dent	off	.
作为	他	曾是	什么时候	这	各位	采取	先生	.	凹痕	离开	.

就像当初人们把丹特先生带走时那样。

[səʊ] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] . ”

So	that's	a	good	sign	.	”
所以	那就是	一个	好的	符号	.	”

这是个好兆头。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	But	it	was	more	than	a	week	ago	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	.
“	但	它	曾是	更多的	比	一个	星期	前	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“但那已经是超过一周前的事了，”鲍勃西先生说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɔːl] [həʊp][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ,

“	Of	course	we	all	hope	he	can	be	found	,
”	的	课程	我们	全部	希望	他	能	是	成立	,

“我们当然都希望他能被找到，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . ”

but	we	must	hurry	as	fast	as	we	can	.	”
但	我们	必须	匆忙	作为	快速地	作为	我们	能	.	”

但我们必须尽快行动。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .

“	That's	right	,	”	said	Cousin	Jasper	.
”	那就是	正确的	,	”	说	表哥	碧玉	.

“没错，”表哥贾斯珀说道。

“ [meɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [gəʊ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['kæptɪn] [kreɪn] . ”

“	Make	the	boat	go	as	fast	as	you	can	,	Captain	Crane	.	”
”	制作	这	船	去	作为	快速地	作为	你	能	,	队长	起重机	.	”

“克莱恩船长，让船开得更快。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['siːmən] .

“	I	will	,	”	answered	the	seaman	.
”	我	将要	,	”	回答	这	水手	.

“我会的，”水手回答道。

“ [jʊl] [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [maɪ] ['swɒləʊ] [kæn; kən] [skɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪvz] .

“	You'll	see	how	quickly	my	Swallow	can	skim	over	the	waves	.
”	你会	看	如何	迅速地	我的	吞	能	撇去	超过	这	波浪	.

“你会看到我的燕子号帆船能以多快的速度掠过波浪。”

” [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

”	Now	that	they	were	started	on	their	voyage	over	the	sea	the	Bobbsey	twins
”	现在	那	他们	是	开始	在	他们的	航程	超过	这	海	这	鲍勃西	双胞胎

[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə][get]['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .

had	a	good	chance	to	get	better	acquainted	with	Cousin	Jasper	.
有	一个	好的	机会	到	得到	更好的	熟人	和	表哥	碧玉	.

“既然鲍勃西双胞胎已经开始了他们的海上航行，他们就有了与表兄贾斯珀更好地了解彼此的好机会。”

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][ɪn] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp][ænd; ənd][ɪn]

There	had	been	so	much	to	do	in	getting	ready	for	the	trip	and	in
那里	有	到过	所以	很多	到	做	在	获得	准备好	为了	这	旅行	和	在

['liːvɪŋ] [ðə; ði][həʊ'tel] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['spəʊkən][tuː; tə][hɪm] ,

leaving	the	hotel	that	they	had	hardly	spoken	to	him	,
离开	这	酒店	那	他们	有	几乎	说	到	他	,

由于准备旅行和离开酒店的事情太多，他们几乎没跟他说话。

[ɔː(r)][hiː; hi][tuː; tə][ðem; ðəm] .

or	he	to	them	.
或者	他	到	他们	.

或者他对他们说。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt] ,

But	now	that	they	were	all	on	board	the	motor	boat	,
但	现在	那	他们	是	全部	在	木板	这	发动机	船	,

但现在他们都上了快艇，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)] [els] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ɪk'sept] [tuː; tə]

and	there	was	nowhere	else	to	go	,	and	nothing	to	do	,	except	to
和	那里	曾是	无处	别的	到	去	,	和	没有什么	到	做	,	除了	到

[sɪt] [ə'raʊnd] [ɒn] [dek] ,

sit	around	on	deck	,
坐	大约	在	甲板	,

除了坐在甲板上，他们无处可去，也无事可做。

[ɔː(r)] [iːt] [wen] [ðə; ðɪ] [miːl] [taɪmz] [keɪm] ,

or	eat	when	the	meal	times	came	,
或者	吃	什么时候	这	一顿饭	时代	来了	,

或者到了吃饭时间再吃，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] ['betə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [mɔː(r)]

there	was	a	chance	to	see	Cousin	Jasper	better	and	to	talk	with	him	more
那里	曾是	一个	机会	到	看	表哥	碧玉	更好的	和	到	讲话	和	他	更多的

.

:

.

有机会能更好地见到表弟贾斯珀，也能和他多聊聊。

“ [aɪ] [laɪk] [hɪm] , ” [sed] ['fredi] ,

“	I	like	him	,	”	said	Freddie	,
“	我	喜欢	他	,	”	说	弗雷迪	,

“我喜欢他，”弗雷迪说。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [fɔː(r)] [twɪnz] [sæt] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)] [æn; ən] ['ɔːnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sʌn] ,

as	the	four	twins	sat	together	under	an	awning	out	of	the	sun	,
作为	这	四	双胞胎	卫星	一起	在下面	一个	棚	出去	的	这	太阳	,

四对双胞胎并排坐在遮阳篷下，躲避阳光。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['əʊldə] [fəʊk] ,

and	listened	to	the	conversation	of	the	older	folk	,
和	听着	到	这	对话	的	这	老	民间	,

我听着老人们的谈话，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [njuːz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [baɪ] ['kæptɪn] ['hærɪs(ə)n] .

who	were	talking	about	the	news	given	them	by	Captain	Harrison	.
WHO	是	说	关于	这	消息	给定	他们	经过	队长	哈里森	.

他们正在谈论哈里森上尉告诉他们的消息。

“ [aɪ] [laɪk] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] ! ”

“	I	like	Cousin	Jasper	!	”
“	我	喜欢	表哥	碧玉	!	”

我喜欢表哥贾斯珀！

“ [səʊ] [duː; də] [aɪ] .

“	So	do	I	.
“	所以	做	我	.

“我也是。

[ænd; ənd] [hiː; hɪ] [laɪks] [maɪ] ['rʌbə(r)] [dɒl] , ” [sed] ['flɒsi] .

And	he	likes	my	rubber	doll	,	”	said	Flossie	.
和	他	点赞	我的	橡皮	玩具娃娃	,	”	说	弗洛西	.

“他喜欢我的橡胶娃娃，”弗洛西说。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hɪ] [laɪks] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] ? ” [ɑːskt] [næn] ,

“	What	makes	you	think	he	likes	your	doll	?	”	asked	Nan	,
“	什么	制作	你	思考	他	点赞	你的	玩具娃娃	?	”	问	楠	,

“你为什么觉得他喜欢你的娃娃？”楠问道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] . “

with	a	laugh	at	her	little	sister	.	“
和	一个	笑	在	她	小的	姐姐	.	“

她笑着看着妹妹。

- [kɔːz] [wen] [aɪ] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp]
' Cause when I dropped her on the floor in the cabin he picked her up
- 原因 什么时候 我 掉落 她 在 这 地面 在 这 舱 他 挑选 她 向上
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [hɜːt] . ”
for me and asked if she was hurt . ”
为了 我 和 问 如果 她 曾是 伤害 . ”

因为当我把她摔在小屋的地板上时，是他帮我把她抱起来，问她有没有受伤。

“ [juː; jʊ][kænt] [hɜːt] [ə; eɪ]['rʌbə(r)] [dɒl] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
“ You can't hurt a rubber doll ! ” exclaimed Freddie .
“ 你 不能 伤害 一个 橡皮 玩具娃娃 ! ” 惊呼 弗雷迪 .

“你不可能伤害一个橡胶娃娃！”弗雷迪惊呼道。

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][kænt] , ” [sed] ['flɒsi] , “
“ I know you can't , ” said Flossie , “
“ 我 知道 你 不能 , ” 说 弗洛西 , “

“我知道你做不到，”弗洛西说，“

- [sɛptɪn] - ['meɪbi] [wen] [juː; jʊ] [prɪ'tend] ,
' ceptin ' maybe when you pretend ,
- ceptin - 或许 什么时候 你 假装 ,

或许当你假装的时候，除了……

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌznt] ['duːɪŋ] [ðæt] [ðen] .
and I wasn't doing that then .
和 我 不是 正在做 那 然后 .

而我当时并没有那样做。

[bʌt; bət]['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] [brʌʃt] [ðə; ði] [dʌst] [ɒf] [maɪ] [dɒl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] . ”
But Cousin Jasper brushed the dust off my doll , and he liked her . ”
但 表哥 碧玉 刷过 这 灰尘 离开 我的 玩具娃娃 , 和 他 喜欢 她 . ”

但表哥贾斯珀拂去我娃娃身上的灰尘，他很喜欢她。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][naɪs][ɒv; əv][hɪm] , ” [sed] [bɜːt] .
“ That was nice of him , ” said Bert .
“ 那 曾是 好的 的 他 , ” 说 伯特 .

“他真是太好了，”伯特说。

“ [aɪ][laɪk] ['kæptɪn] [kreɪn] , [tuː] .
“ I like Captain Crane , too .
“ 我 喜欢 队长 起重机 , 也 .

“我也很喜欢克莱恩船长。”

[hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][stɪə(r)][ðə; ði][bəʊt] , ['meɪbi] ,
He's going to let me steer the boat , maybe ,
他是 去 到 让 我 转向 这 船 , 或许 ,

他或许会让我掌舵。

[wen] [wiː; wi][get] [aʊt] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['ʌðə(r)] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [nɒk] ['ɪntuː] . ”
when we get out where there aren't any other ships for me to knock into . ”
什么时候 我们 得到 出去 在哪里 那里 不是 任何 其他 船舶 为了 我 到 敲 进入 . ”

当我们驶出港口，到达没有其他船只让我撞上的地方时。”

“ [ænd; ənd] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][rʌn][ðə; ði]['endʒɪn] — ['meɪbi] , ” ['ædɪd] ['fredi] .
“ And he's going to let me run the engine — maybe , ” added Freddie .
“ 和 他是 去 到 让 我 跑步 这 引擎 — 或许 , ” 额外 弗雷迪 .

“他或许会让我发动引擎，”弗雷迪补充道。

“ [wel] , [jʊd] ['betə(r)][biː; bi]['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [lɑːft] [bɜːt] .
“ Well , you'd better be careful how you run it , ” laughed Bert .
“ 出色地 , 你会 更好的 是 小心 如何 你 跑步 它 , ” 笑了 伯特 .

“那你最好小心点儿经营方式，”伯特笑着说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)] ['endʒɪn] .

“ It's	a	good	deal	bigger	than	your	fire	engine	.
” 它是	一个	好的	交易	大	比	你的	火	引擎	.

“它比你的消防车大得多。”

” [səʊ][ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] ,

” So	the	Bobbsey	twins	talked	about	Cousin	Jasper	and	Captain	Crane	,
” 所以	这	鲍勃西	双胞胎	谈话	关于	表哥	碧玉	和	队长	起重机	,

于是，鲍勃西双胞胎开始谈论表弟贾斯珀和克莱恩船长，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [bəuθ] [men] .

and	they	were	sure	they	would	like	both	men	.
和	他们	是	当然	他们	会	喜欢	两个都	男人	.

她们确信自己会喜欢这两个男人。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] , [hiː; hi] ['riːəli] [lʌvd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][fəʊk] ,

As	for	Cousin	Jasper	,	he	really	loved	the	little	folk	,
作为	为了	表哥	碧玉	,	他	真的	喜爱	这	小的	民间	,

至于表弟贾斯珀，他真的很喜欢小孩子们。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [wɔːm] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

and	had	a	warm	place	in	his	heart	for	them	,
和	有	一个	温暖的	地方	在	他的	心	为了	他们	,

他心中对他们怀有温暖的感情。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ['beɪbiz] .

though	he	had	not	seen	any	of	them	since	they	were	small	babies	.
尽管	他	有	不是	已见	任何	的	他们	自从	他们	是	小的	婴儿	.

虽然自从他们还是婴儿时起，他就再也没见过他们。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [pʌft] [ðə; ðɪ] ['swɒləʊ] , ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [diːp] [bluː] [siː] ,

On	and	on	puffed	the	Swallow	,	over	the	deep	blue	sea	,
在	和	在	膨胀的	这	吞	,	超过	这	深的	蓝色的	海	,

燕子不停地呼哧呼哧地飞过蔚蓝的大海，

['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['aɪlənd] [weə(r)] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][dʒæk] ['nelsn] .

drawing	nearer	to	the	island	where	they	hoped	to	find	Jack	Nelson	.
绘画	更近	到	这	岛	在哪里	他们	希望	到	寻找	杰克	纳尔逊	.

他们正逐渐接近他们希望找到杰克·纳尔逊的岛屿。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][get] [ðeə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] ,

“ But	it	will	take	us	some	little	time	to	get	there	,	even	if	nothing	happens	,
” 但	它	将要	拿	我们	一些	小的	时间	到	得到	那里	,	甚至	如果	没有什么	发生	,

“但即便什么都没发生，我们也需要一些时间才能达到那个目标。”

” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

” said	Cousin	Jasper	,	as	they	all	sat	down	to	dinner	in	the	cabin	a	little	later	.
” 说	表哥	碧玉	,	作为	他们	全部	卫星	向下	到	晚餐	在	这	舱	一个	小的	之后	.

“表哥贾斯珀说道，”过了一会儿，他们都在小木屋里坐下来吃晚饭。

[ðə; ðɪ] [miːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

The	meal	was	a	good	one	,
这	一顿饭	曾是	一个	好的	一	,

这顿饭很好吃。

[ænd; ənd][næn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [sə'praɪzd] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]

and	Nan	and	her	mother	were	quite	surprised	that	so	much	could	be
和	楠	和	她	母亲	是	相当	惊讶	那	所以	很多	可以	是

[kʊkt] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪtʃɪn] ,

cooked	in	the	little	kitchen	,
煮熟	在	这	小的	厨房	,

楠和她妈妈很惊讶，这么小的厨房竟然能做出这么多东西来。

[ɔː(r)] “ ['gæli] , ” [æz; əz] ['kæptɪn] [kreɪn] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	“	galley	,	”	as	Captain	Crane	called	it	,
或者	“	厨房	,	”	作为	队长	起重机	称为	它	,

或者像克莱恩船长称呼的那样，叫它“厨房”。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

for	on	a	ship	that	is	the	name	of	the	kitchen	.
为了	在	一个	船	那	是	这	姓名	的	这	厨房	.

在船上，厨房的名字就是厨房的名字。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [helpt]

One	of	the	members	of	the	crew	was	the	cook	,	and	he	also	helped
一	的	这	成员	的	这	全体人员	曾是	这	厨师	,	和	他	还	帮助

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bəʊt] ,

about	the	boat	,
关于	这	船	,

船员中有一位是厨师，他也帮忙做船上的其他杂事。

['pɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [brɑːs] ['reɪlz] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

polishing	the	shiny	brass	rails	,	and	doing	other	things	,
抛光	这	闪亮的	黄铜	铁轨	,	和	正在做	其他	事物	,

擦亮闪亮的黄铜栏杆，以及做其他事情，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bəʊt] [æz; əz] [ðeə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [haʊs] ,

for	there	is	as	much	work	about	a	boat	as	there	is	about	a	house	,
为了	那里	是	作为	很多	工作	关于	一个	船	作为	那里	是	关于	一个	房子	,

因为建造一艘船和建造一栋房子一样，都需要付出很多努力。

[æz; əz] [nænz] ['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

as	Nan's	mother	said	to	her	.
作为	奶奶的	母亲	说	到	她	.

正如楠的母亲对她说的那样。

“ [jes] , ['mʌðə(r)] ,

“	Yes	,	Mother	,
“	是的	,	母亲	,

“是的，母亲，

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bəʊt] [laɪk] [ðɪs] ,

I	can	see	that	there	is	a	lot	of	work	to	do	around	a	boat	like	this	,
我	能	看	那	那里	是	一个	很多	的	工作	到	做	大约	一个	船	喜欢	这	,

我看得出来，像这样的船有很多工作要做。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['riːəli] [naɪs] [staɪl] , ” [sed] [næn] .

especially	if	they	wish	to	keep	it	in	really	nice	style	,	”	said	Nan	.
尤其	如果	他们	希望	到	保持	它	在	真的	好的	风格	,	”	说	楠	.

“尤其是如果他们希望保持非常漂亮的风格的话，”楠说道。

“ [ðə; ði] ['seɪləz] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːvənts] [duː; də] [ə'raʊnd]

“	The	sailors	have	to	work	just	about	as	hard	as	the	servants	do	around
“	这	水手们	有	到	工作	只是	关于	作为	难的	作为	这	仆人	做	大约

[ə; eɪ] [haʊs] . ”

a	house	.	”
一个	房子	.	”

“水手们的工作强度几乎和家里的佣人一样大。”

“ [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['weðə(r)] , [tuː] . ”

“	Yes	,	my	dear	,	and	they	have	to	work	in	all	sorts	of	weather	,	too	.	”
“	是的	,	我的	亲爱的	,	和	他们	有	到	工作	在	全部	排序	的	天气	,	也	.	”

“是的，亲爱的，而且他们还得在各种天气条件下工作。”

“ [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['iːv(ə)n][ɪn][bæd] ['weðə(r)] . ”

“	**Well**	**,**	**we**	**have**	**to**	**work**	**in**	**the**	**house**	**even**	**in**	**bad**	**weather**	**.**	**”**
”	出色地	,	我们	有	到	工作	在	这	房子	甚至	在	坏的	天气	.	”

“唉，就算天气不好，我们也得在屋里干活。”

“ [ðæts] [truː] .

“	**That's**	**true**	**.**
”	那就是	真的	.

“这是真的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪləz] [ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn][ðə; ði] [dek] [wen] [ðə; ði]

But	**the**	**sailors**	**on**	**a**	**boat**	**often**	**have**	**to**	**work**	**outside**	**on**	**the**	**deck**	**when**	**the**
但	这	水手们	在	一个	船	经常	有	到	工作	外部	在	这	甲板	什么时候	这

['weðə(r)] [ɪz] ['veri] [rʌf] . ”

weather	**is**	**very**	**rough**	**.**	**”**
天气	是	非常	粗糙的	.	”

但是，当天气非常恶劣时，船上的水手们经常不得不在甲板上工作。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːfli] ['deɪndʒərəs] , ” [pʊt] [ɪn] [bɜːt] .

“	**And**	**that**	**must**	**be**	**awfully**	**dangerous**	**,**	**”**	**put**	**in**	**Bert**	**.**
”	和	那	必须	是	非常	危险的	,	”	放	在	伯特	.

“那一定非常危险，”伯特插嘴道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [bɪ'kʌm] ['deɪndʒərəs] [æt; ət] [taɪmz] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] [ɒn] . ”

“	**It**	**does**	**become**	**dangerous**	**at**	**times**	**,**	**especially**	**when**	**there**	**is**	**a**	**great**	**storm**	**on**	**.**	**”**
”	它	做	变得	危险的	在	时代	,	尤其	什么时候	那里	是	一个	伟大的	风暴	在	.	”

“有时候确实会变得很危险，尤其是在遇到特大暴风雨的时候。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] ?

“	**Do**	**you**	**think**	**we'll**	**run**	**into**	**a**	**storm**	**on**	**this**	**trip**	**?**
”	做	你	思考	出色地	跑步	进入	一个	风暴	在	这	旅行	?

你认为我们这次旅行会遇到暴风雨吗?

” [næn] ['kwestʃənd] .

”	**Nan**	**questioned**	**.**
”	楠	被质问	.

“楠问道。”

“ [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] [həʊp] [nɒt] !

“	**I'm**	**sure**	**I**	**hope**	**not**	**!**
”	我是	当然	我	希望	不是	!

“我当然希望不会！”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kwɪkli] .

”	**answered**	**the**	**mother**	**quickly**	**.**
”	回答	这	母亲	迅速地	.

“母亲迅速回答道。”

“ [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [stɔːm] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

“	**To**	**run**	**into**	**a**	**big**	**storm**	**with**	**such**	**a**	**small**	**boat**	**as**	**this**	**would**	**be**	**dangerous**	**.**
”	到	跑步	进入	一个	大的	风暴	和	这样的	一个	小的	船	作为	这	会	是	危险的	.

”

”

“驾驶这样的小船遭遇大风暴是很危险的。”

“ ['meɪbi] [wɪd] [biː; bi] [rekt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['regjələ(r)] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsoʊz] , ” [sed] [bɜːt] .

“	**Maybe**	**we'd**	**be**	**wrecked**	**and**	**become**	**regular**	**Robinson**	**Crusoes**	**,**	**”**	**said**	**Bert**	**.**
”	或许	我们会	是	损毁	和	变得	常规的	罗宾逊	克鲁索斯	,	”	说	伯特	.

“也许我们会一蹶不振，变成鲁滨逊漂流记里的角色，”伯特说。

“ [əʊ] , [pliːz] , [bɜːt] ! [doʊnt] [spiːk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	Oh	,	please	,	Bert	!	don't	speak	of	such	dreadful	things	!	”	said	his	mother	.
”	哦	,	请	,	伯特	!	不	说话	的	这样的	可怕	事物	!	”	说	他的	母亲	.

“哦，拜托，伯特！别说这么可怕的事情！”他母亲说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , ['mʌðə(r)] . ”

“	But	that	would	be	fun	,	Mother	.	”
”	但	那	会	是	乐趣	,	母亲	.	”

“但是那会很有趣，妈妈。”

“ [fʌn] ! ”

“	Fun	!	”
”	乐趣	!	”

“乐趣！ ”

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

[wiː; wi] [woʊnt] [biː; bi] [rekt] [ðen] .

We	won't	be	wrecked	then	.
我们	惯于	是	损毁	然后	.

那样我们就不会完蛋了。

” [ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [bəuθ] [lɑːft] .

”	And	Bert	and	his	mother	both	laughed	.
”	和	伯特	和	他的	母亲	两个都	笑了	.

“伯特和他的母亲都笑了。”

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [sæt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bluː] [weɪvz] .

After	dinner	the	Bobbsey	twins	sat	out	on	the	deck	,	and	watched	the	blue	waves	.
后	晚餐	这	鲍勃西	双胞胎	卫星	出去	在	这	甲板	,	和	观看	这	蓝色的	波浪	.

晚饭后，鲍勃西双胞胎坐在甲板上，欣赏着蔚蓝的海浪。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,

For	some	little	time	they	could	look	back	and	see	the	shores	of	Florida	,
为了	一些	小的	时间	他们	可以	看	后退	和	看	这	海岸	的	佛罗里达	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他们可以短暂地回头看看佛罗里达的海岸线，然后，

[æz; əz] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [fluː] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [ʃɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [laɪk] [ə; eɪ]

as	the	Swallow	flew	farther	and	farther	away	,	the	shores	were	only	like	a
作为	这	吞	飞翔	更远	和	更远	离开	,	这	海岸	是	仅有的	喜欢	一个

['mɪsti] [klaʊd] ,

misty	cloud	,
蒙蒙	云	,

随着燕子飞得越来越远，海岸只剩下一团朦胧的云雾。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ɔːl] .

and	then	,	a	little	longer	,	and	they	could	not	be	seen	at	all	.
和	然后	,	一个	小的	更长	,	和	他们	可以	不是	是	已见	在	全部	.

然后，过了一会儿，他们就完全看不见了。

“ [naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [siː] [æz; əz] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɪp]

“	Now	we	are	just	as	much	at	sea	as	when	we	were	on	the	big	ship
”	现在	我们	是	只是	作为	很多	在	海	作为	什么时候	我们	是	在	这	大的	船

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ,

coming	from	New	York	,
未来	从	新的	约克	,

“现在我们就像当初乘坐从纽约驶来的大船时一样茫然无措。”

[ɑːrnt] [wiː; wi] ?
aren't **we** **?**
不是 我们 ?

难道不是吗?

" [bɜːt] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Bert asked his father .
" 伯特 问 他的 父亲 .

伯特问他父亲。

" [jes] , [dʒʌst][ə'baʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Yes , just about , " answered Mr . Bobbsey .
" 是的 , 只是 关于 , " 回答 先生 . 鲍勃西 .

"是的，差不多吧。"鲍勃西先生回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə]
It was a little while after this that Mrs . Bobbsey , who had gone down to
它 曾是 一个 小的 尽管 后 这 那 太太 . 鲍勃西 , WHO 有 已消失 向下 到
[ðə; ðiː]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ,
the staterooms ,
这 客舱 ,

过了一会儿，去了船舱的博布西夫人

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [bʊk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left] [ðeə(r)] , [hɜːd] ['flɒsi] ['kraɪɪŋ] .
to get a book she had left there , heard Flossie crying .
到 得到 一个 书 她 有 左边 那里 , 听到 弗洛西 哭泣 .

她去拿她落在那里的书时，听到弗洛西在哭。

" [wʌts] [ðə; ðiː]['mætə(r)] , ['lɪt(ə)l]['feəri] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][ɒn] [dek] .
" What's the matter , little fairy ? " asked her mother , as she came up on deck .
" 是什么 这 事情 , 小的 仙女 ? " 问 她 母亲 , 作为 她 来了 向上 在 甲板 .

"小仙女，你怎么了？"她妈妈走上甲板问道。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [maɪ][naɪs] ['rʌbə(r)] [dɒl] [ɪz] [gɒn] , [ænd; ənd] ['fredi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [naʊ]
" Oh , Mother , my nice rubber doll is gone , and Freddie took her and now
" 哦 , 母亲 , 我的 好的 橡皮 玩具娃娃 是 已消失 , 和 弗雷迪 采取 她 和 现在
[hiːz] [gɒn] ,
he's gone ,
他是 已消失 ,

"哦，妈妈，我漂亮的橡胶娃娃不见了，弗雷迪把她拿走了，现在他也走了。"

" [sed] ['flɒsi] .
" said Flossie .
" 说 弗洛西 .

"弗洛西说道。"

" ['fredi] [gɒn] !
" Freddie gone !
" 弗雷迪 已消失 !

"弗雷迪走了！"

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" cried Mrs . Bobbsey .
" 哭 太太 . 鲍勃西 .

"鲍勃西太太喊道。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['flɒsi] ?
" What do you mean , Flossie ?
" 什么 做 你 意思是 , 弗洛西 ?

"弗洛西，你什么意思？"

[weə(r)] [kʊd; kəd] ['fredi] [gəʊ] ? ”
Where could Freddie go ? ”
在哪里 可以 弗雷迪 去 ? ”

弗雷迪能去哪儿呢?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [went] .
“ I don't know where he went .
” 我 不 知道 在哪里 他 去 .

我不知道他去了哪里。

[ai] [ges] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['eni] ['kʌlәd] ['leɪdɪz] [wɪð] [b'ɑːskɪts] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] ,
I guess he didn't go to look at any colored ladies with baskets on their heads ,
我 猜测 他 没有 去 到 看 在 任何 有色 女士们 和 篮子 在 他们的 头部 ,

我猜他没去看那些头顶篮子的黑人妇女。

- [kɔːz] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [hɪə(r)] .
' cause there aren't any here .
- 原因 那里 不是 任何 这里 .

因为这里一个也没有。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ˌdaʊn'steəz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [dɒl] [wɪð] [hɪm]
But he went downstairs , where the engine is , and he took my doll with him
但 他 去 楼下 , 在哪里 这 引擎 是 , 和 他 采取 我的 玩具娃娃 和 他
.
:
.

但他下楼去了发动机所在的楼下，并把我的娃娃带走了。

[ai] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd][ai] ['hɔlə] [æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə]
I saw him , and I hollered at him , but he wouldn't bring her back to
我 锯 他 , 和 我 大声喊叫 在 他 , 但 他 不会 带来 她 后退 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我看见他了，我朝他大喊，但他就是不肯把她带回来。

[əʊ] , [ai] [wɒnt] [maɪ] [dɒl] — [maɪ] [naɪs] ['rʌbə(r)] [dɒl] !
Oh , I want my doll — my nice rubber doll !
哦 , 我 想 我的 玩具娃娃 — 我的 好的 橡皮 玩具娃娃 !

哦，我想要我的娃娃——我漂亮的橡胶娃娃!

” [ænd; ənd] ['flɒsi] [kraɪd] ['riːəl] [tɪəz] .
” and Flossie cried real tears .
” 和 弗洛西 哭 真实的 眼泪 .

“弗洛西真的哭了。”

“ [ai][mʌst; məst][faɪnd] ['fredi] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ I must find Freddie , ” said Mrs . Bobbsey .
” 我 必须 寻找 弗雷迪 , ” 说 太太 . 鲍勃西 .

“我必须找到弗雷迪，”鲍勃西太太说。

“ [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðæt] [bɔɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [ðɪs] [taɪm] ?
“ I wonder where that boy could have gone this time ?
” 我 想知道 在哪里 那 男生 可以 有 已消失 这 时间 ?

“我想知道那个男孩这次又去了哪里？”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] — ['frɛdiz] [fɪʃ]
” CHAPTER XIV — FREDDIE'S FISH
” 章 十四 — 弗雷迪的 鱼

第十四章——弗雷迪的鱼

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['fredi] ,

Although	**she**	**was**	**a**	**little**	**worried**	**about**	**Freddie**	**,**
虽然	她	曾是	一个	小的	担心	关于	弗雷迪	,

虽然她有点担心弗雷迪，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['sɪəriəs] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] .

Mrs	**.**	**Bobbsey**	**felt**	**quite**	**sure**	**nothing**	**very**	**serious**	**could**	**happen**	**to**	**him**	**.**
太太	.	鲍勃西	毛毡	相当	当然	没有什么	非常	严肃的	可以	发生	到	他	.

鲍勃西太太非常确信他不会出什么大事。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [tuː; tə][fɔːl]['əʊvə(r)] ,

He	**would**	**not**	**go**	**near**	**enough**	**the**	**railing**	**of**	**the**	**deck**	**to**	**fall**	**over**	**,**
他	会	不是	去	靠近	足够的	这	栏杆	的	这	甲板	到	落下	超过	,

他不会靠近甲板栏杆，以免摔倒。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd] ['flɒsi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ,

for	**he**	**and**	**Flossie**	**,**	**as**	**well**	**as**	**Bert**	**and**	**Nan**	**,**
为了	他	和	弗洛西	,	作为	出色地	作为	伯特	和	楠	,

对他和弗洛西，以及伯特和南来说，

[hæd; həd] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['swɒləʊ] .

had	**promised**	**not**	**to**	**do**	**this**	**while**	**they**	**were**	**on**	**the**	**Swallow**	**.**
有	承诺	不是	到	做	这	尽管	他们	是	在	这	吞	.

他们曾承诺在“燕子号”上不会这样做。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɒn] “ [ˌdaʊn'steəz] , ” [æz; əz] ['flɒsi] [sed] ,

And	**if**	**the**	**little**	**boy**	**had**	**gone**	**“**	**downstairs**	**,**	**”**	**as**	**Flossie**	**said**	**,**
和	如果	这	小的	男生	有	已消失	“	楼下	,	”	作为	弗洛西	说	,

如果小男孩真的像弗洛西说的那样“下楼了”，

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ðeə(r)] .

he	**could**	**be**	**in**	**no**	**danger**	**there**	**.**
他	可以	是	在	不	危险	那里	.

他在那里不会有危险。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] , ” [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

“	**Even**	**if**	**he**	**went**	**to**	**the**	**motor**	**room**	**,**	**”**	**thought**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**
“	甚至	如果	他	去	到	这	发动机	房间	,	”	想法	太太	.	鲍勃西	,

“即使他去了机房，”鲍勃西太太心想，

“ [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ] [hɑːm] ,

“	**he**	**could**	**come**	**to**	**no**	**harm**	**,**
“	他	可以	来	到	不	伤害	,

“他不会受到任何伤害，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['endʒɪn] .

for	**there**	**is**	**a**	**man**	**there**	**all**	**the**	**while**	**looking**	**after**	**the**	**engine**	**.**
为了	那里	是	一个	男人	那里	全部	这	尽管	寻找	后	这	引擎	.

因为那里一直有一个人在照看引擎。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][faɪnd][hɪm] .

But	**I**	**must**	**find**	**him**	**.**
但	我	必须	寻找	他	.

但我必须找到他。

” ['flɒsi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sɒbɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dek] [æz; əz] [ɪf] , [baɪ]

”	**Flossie**	**was**	**still**	**sobbing**	**a**	**little**	**,**	**and**	**looking**	**about**	**the**	**deck**	**as**	**if**	**,**	**by**
”	弗洛西	曾是	仍然	啜泣	一个	小的	,	和	寻找	关于	这	甲板	作为	如果	,	经过

[sʌm; səm] [tʃɑːns] ,

some	**chance**	**,**
一些	机会	,

弗洛西还在低声抽泣，环顾甲板四周，仿佛在想，万一.....

[hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [mait] [stɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] .

her	doll	might	still	be	there	.
她	玩具娃娃	可能	仍然	是	那里	.

她的娃娃可能还在那里。

“ [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [ˈflɒsi] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .

“ Tell	me	how	it	happened	, Flossie	, ”	said	Mrs	. Bobbsey	.
” 告诉	我	如何	它	发生	, 弗洛西	, ”	说	太太	. 鲍勃西	.

“告诉我事情的经过，弗洛西，”鲍勃西太太说。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] , [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [kreɪn] [ænd; ənd] [ˈkʌz(ə)n]

Her	husband	was	down	in	the	cabin	,	talking	to	Captain	Crane	and	Cousin
她	丈夫	曾是	向下	在	这	舱	,	说	到	队长	起重机	和	表哥

[ˈdʒæspə(r)] .

Jasper	.
碧玉	.

她的丈夫当时在船舱里，正和克莱恩船长以及表弟贾斯珀聊天。

[ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [θɪŋz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɒz; wəz]

The	cook	was	getting	things	ready	for	supper	,	one	of	the	men	was
这	厨师	曾是	获得	事物	准备好	为了	晚餐	,	一	的	这	男人	曾是

[ˈstɪərɪŋ] ,

steering	,
转向	,

厨师正在准备晚餐，其中一个男人在掌舵。

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] .

and	another	was	looking	after	the	engine	.
和	其他	曾是	寻找	后	这	引擎	.

另一名员工则负责照看发动机。

[næn] [ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ,

Nan	and	Bert	were	up	in	the	bow	of	the	boat	,
楠	和	伯特	是	向上	在	这	弓	的	这	船	,

南和伯特当时在船头。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈsiːgʌl] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ˈflɒsi] [wɒz; wəz]

watching	the	waves	and	an	occasional	seagull	flying	about	,	and	Flossie	was
观看	这	波浪	和	一个	偶然	海鸥	飞行	关于	,	和	弗洛西	曾是

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

with	her	mother	.
和	她	母亲	.

看着海浪和偶尔飞过的海鸥，弗洛西和她的母亲在一起。

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfæməli] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [wɒz; wəz] [ˈfredi] .

The	only	one	of	her	family	Mrs	.	Bobbsey	did	not	know	about	was	Freddie	.
这	仅有的	一	的	她	家庭	太太	.	鲍勃西	做过	不是	知道	关于	曾是	弗雷迪	.

鲍勃西太太唯一不认识的家人就是弗雷迪。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðɪs] [weɪ] , ” [sed] [ˈflɒsi] .

“ It	happened	this	way	,	”	said	Flossie	.
” 它	发生	这	方式	,	”	说	弗洛西	.

“事情就是这样发生的，”弗洛西说。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [ˈrʌbə(r)] [dɒl] , [ˈmeɪkɪŋ] [bɪˈliːv] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

“ I	was	playing	up	here	with	my	rubber	doll	,	making	believe	she	was	a
” 我	曾是	玩耍	向上	这里	和	我的	橡皮	玩具娃娃	,	制作	相信	她	曾是	一个

[ˌprɪnˈses] ,

princess	,
公主	,

“我当时在这里玩我的橡胶娃娃，假装她是个公主，”

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][gəʊld][ænd; ənd] ['daɪmənd] [dres] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

and	I	was	putting	a	gold	and	diamond	dress	on	her	,
和	我	曾是	推杆	一个	金子	和	钻石	裙子	在	她	,

我当时正在给她穿一件镶满金钻的礼服，

[wen] ['fredi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [strɪŋ] .

when	Freddie	came	up	with	a	lot	of	string	.
什么时候	弗雷迪	来了	向上	和	一个	很多	的	细绳	.

弗雷迪拿来了很多绳子。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

I	asked	him	what	he	was	going	to	do	,	and	he	said	he	was	going
我	问	他	什么	他	曾是	去	到	做	,	和	他	说	他	曾是	去

[tuː; tə] [fɪʃ] ,

to	fish	,
到	鱼	,

我问他打算做什么，他说他要去钓鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kʊki] . ”

and	he	asked	me	if	I	had	a	piece	of	cookie	.	”
和	他	问	我	如果	我	有	一个	片	的	曲奇饼	.	”

他问我有没有饼干。

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kʊki] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	What	did	he	want	of	a	piece	of	cookie	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
“	什么	做过	他	想	的	一个	片	的	曲奇饼	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“他想要一块饼干干什么？”鲍勃西太太问道。

“ [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz][laɪn][fɔː(r); fə(r)][beɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [hiː; hi] [sed] ,

“	He	wanted	it	to	fasten	on	his	line	for	bait	for	the	fishes	,	he	said	,
“	他	通缉	它	到	系	在	他的	线	为了	饵	为了	这	鱼	,	他	说	,

他说，他想把它绑在鱼线上做鱼饵。

” [went] [ɒn] ['flɒsi] .

”	went	on	Flossie	.
”	去	在	弗洛西	.

“弗洛西继续说道。”

“ [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['kʊki] .

“	But	I	didn't	have	any	cookie	.
“	但	我	没有	有	任何	曲奇饼	.

但我没有饼干。

[ai][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['fredi] .

I	did	have	some	before	that	,	and	so	did	Freddie	.
我	做过	有	一些	前	那	,	和	所以	做过	弗雷迪	.

在那之前我有一些，弗雷迪也有一些。

[ðə; ði] [kʊk] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

The	cook	gave	them	to	us	,
这	厨师	给予	他们	到	我们	,

厨师把它们给了我们。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [iːt] [ɔːl][maɪ] [piːs] [ʌp][ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['fredi] .

but	I	did	eat	all	my	piece	up	and	so	did	Freddie	.
但	我	做过	吃	全部	我的	片	向上	和	所以	做过	弗雷迪	.

但我把我的那份都吃光了，弗雷迪也把我的那份都吃光了。

[səʊ][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɪʃˌlaɪn] . ”

So	I	didn't	have	any	for	his	fishline	.	”
所以	我	没有	有	任何	为了	他的	钓线	.	”

所以我没有给他准备鱼线用的线。

“ [ðen] [wɒt] ['hæpənd] ? ” [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ði]

“	Then	what	happened	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	as	she	started	down	the
”	然后	什么	发生	?	”	问	太太	.	鲍勃西	,	作为	她	开始	向下	这

[kəm'pænjənweɪ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['fredi] .

companionway	to	look	for	Freddie	.
舷梯	到	看	为了	弗雷迪	.

“然后发生了什么事？”鲍勃西太太一边问，一边沿着舷梯走下去寻找弗雷迪。

“ [wel] , ['fredi] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm][mɔ:(r)] ['kʊki] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʊk] ,

“	Well	,	Freddie	asked	me	to	go	and	get	some	more	cookie	from	the	cook	,
”	出色地	,	弗雷迪	问	我	到	去	和	得到	一些	更多的	曲奇饼	从	这	厨师	,

[ænd; ənd][ai][dɪd] ,

and	I	did	,
和	我	做过	,

“嗯，弗雷迪让我去厨师那儿再拿些饼干，我就去了。”

- [kɔ:z] [ai][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [i:t] [mɔ:(r)] .

'	cause	I	was	hungry	and	I	wanted	to	eat	more	.
-	原因	我	曾是	饥饿的	和	我	通缉	到	吃	更多的	.

因为我饿了，还想多吃点。

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [bæk] [ˌʌp'steəz] [ə'gen] , [ænd; ənd]

But	I	couldn't	find	the	cook	,	and	when	I	came	back	upstairs	again	,	and
但	我	不能	寻找	这	厨师	,	和	什么时候	我	来了	后退	楼上	再次	,	和

[ˌaʊt'dɔ:z] — [hɪə(r)][ɒn] [dek] ,

outdoors	—	here	on	deck	,
户外	—	这里	在	甲板	,

但我找不到厨师，当我再次回到楼上，来到室外——也就是甲板上时，

[ai] [mi:n] — [ai] [sɔ:] ['fredi] [græb][ʌp][maɪ] [dɒl] , [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [steəz] . ”

I	mean	—	I	saw	Freddie	grab	up	my	doll	,	and	run	down	the	other	stairs	.	”
我	意思是	—	我	锯	弗雷迪	抓住	向上	我的	玩具娃娃	,	和	跑步	向下	这	其他	楼梯	.	”

我的意思是——我看到弗雷迪抓起我的娃娃，跑下了另一侧的楼梯。

“ [əʊ] , [wel] , ['meɪbi] [hi:; hi]['əʊnli] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [fʌn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,

“	Oh	,	well	,	maybe	he	only	took	it	in	fun	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	,
”	哦	,	出色地	,	或许	他	仅有的	采取	它	在	乐趣	,	”	说	太太	.	鲍勃西	,

“哦，也许他只是觉得好玩而已，”博布西太太说。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] ['wʌrid] [naʊ] , ['fi:lɪŋ] [ʃʊə(r)] ['fredi] [wɒz; wəz] [seɪf] ,

and	she	was	not	at	all	worried	now	,	feeling	sure	Freddie	was	safe	,
和	她	曾是	不是	在	全部	担心	现在	,	感觉	当然	弗雷迪	曾是	安全的	,

她现在一点也不担心，因为她确信弗雷迪很安全。

[ðəʊ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

though	he	might	be	in	some	sort	of	mischief	.
尽管	他	可能	是	在	一些	种类	的	恶作剧	.

虽然他可能在做某种恶作剧。

“ ['enihaʊ] [hi:; hi] [tʊk] [maɪ] [dɒl] , ” ['flɒsi] [went] [ɒn] .

“	Anyhow	he	took	my	doll	,	”	Flossie	went	on	.
”	无论如何	他	采取	我的	玩具娃娃	,	”	弗洛西	去	在	.

“总之，他拿走了我的娃娃，”弗洛西继续说道。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [ˌwʊdnt] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [tu:; tə][ˌem 'i:] [wen] [ai][təʊld][hɪm][tu:; tə] .

“	And	he	wouldn't	bring	her	back	to	me	when	I	told	him	to	.
”	和	他	不会	带来	她	后退	到	我	什么时候	我	讲述	他	到	.

“我让他把她带回来，他却不肯。”

[ðen] [ai] — [ai] [kraɪd] . ”

Then	I	—	I	cried	.	”
然后	我	—	我	哭	.	”

然后我——我哭了。

“ [jes] , [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	Yes	,	I	heard	you	,	”	said	her	mother	.
”	是的	,	我	听到	你	,	”	说	她	母亲	.

“是的，我听到了，”她母亲说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪbi] , ['flɒsi] .

“	But	you	mustn't	be	such	a	baby	,	Flossie	.
”	但	你	不得	是	这样的	一个	婴儿	,	弗洛西	.

“但是你不能这么娇气，弗洛西。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['fredi] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] ,

Of	course	it	wasn't	right	for	Freddie	to	take	your	doll	,
的	课程	它	不是	正确的	为了	弗雷迪	到	拿	你的	玩具娃娃	,

弗雷迪拿走你的娃娃当然是不对的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv][kraɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

but	you	shouldn't	have	cried	about	a	little	thing	like	that	.
但	你	不应该	有	哭	关于	一个	小的	事物	喜欢	那	.

但你不应该为这种小事哭。

[aɪl] [tel] [hɪm][hiː; hi] ['mʌsnt] [pleɪg] [juː; jʊ] . ”

I'll	tell	him	he	mustn't	plague	you	.	”
患病的	告诉	他	他	不得	瘟疫	你	.	”

我会告诉他，他不准再来烦你。

“ [bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] ! [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [maɪ] [dɒl] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['əʊʃ(ə)n] , [aɪm][ʃʊə(r)]

“	But	,	Mother	!	he	was	going	to	throw	my	doll	into	the	ocean	,	I'm	sure
”	但	,	母亲	!	他	曾是	去	到	扔	我的	玩具娃娃	进入	这	海洋	,	我是	当然

[hiː; hi][wɒz; wəz] . ”

he	was	.	”
他	曾是	.	”

“可是，妈妈！他要把我的娃娃扔进海里，我肯定他是这么想的。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ['flɒsi] !

“	Oh	,	no	,	Flossie	!
”	哦	,	不	,	弗洛西	!

“哦，不，弗洛西！”

['fredi] [ˌwʊdnt] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! ”

Freddie	wouldn't	do	a	thing	like	that	!	”
弗雷迪	不会	做	一个	事物	喜欢	那	!	”

弗雷迪绝不会做那种事！

“ [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪm] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

“	But	I	saw	him	tying	a	string	to	her	,
”	但	我	锯	他	捆绑	一个	细绳	到	她	,

但我看见他用绳子拴住了她，

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ðiː]['əʊʃ(ə)n] . ”

and	I'm	sure	he	was	going	to	throw	her	into	the	ocean	.	”
和	我是	当然	他	曾是	去	到	扔	她	进入	这	海洋	.	”

我确信他当时打算把她扔进海里。

“ [wel] , [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ə'gen] . ”

“	Well	,	then	he	could	pull	her	out	again	.	”
”	出色地	,	然后	他	可以	拉	她	出去	再次	.	”

“那他就可以再次把她救出来了。”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [maɪ] [dɒl] [ɪn][ðə; ðiː]['əʊʃ(ə)n] .

“	Yes	,	but	I	don't	want	my	doll	in	the	ocean	.
”	是的	,	但	我	不	想	我的	玩具娃娃	在	这	海洋	.

“是的，但我不想让我的娃娃掉进海里。”

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪz]['sɔːlti] , [ænd; ənd] [ɪf] ['sɔːlti]['wɔːtə(r)] [gets] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [spɔɪl]

The	ocean	is	salty	,	and	if	salty	water	gets	in	her	eyes	it	might	spoil
这	海洋	是	咸	,	和	如果	咸	水	获得	在	她	眼睛	它	可能	剧透

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

海水是咸的，如果咸水进到她的眼睛里，可能会伤到她的眼睛。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɑːf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [deə(r)] ,

"	Mrs	.	Bobbsey	wanted	to	laugh	,	but	she	did	not	dare	,
"	太太	.	鲍勃西	通缉	到	笑	,	但	她	做过	不是	敢	,

鲍布西太太想笑，但她不敢。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['flɒsi] [fiːl] [wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

for	that	would	have	made	Flossie	feel	worse	than	ever	.
为了	那	会	有	制成	弗洛西	感觉	更糟	比	曾经	.

那样只会让弗洛西感觉更糟。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['fredi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɒs] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ?

"	What	makes	you	think	Freddie	was	going	to	toss	your	doll	into	the	ocean	?
"	什么	制作	你	思考	弗雷迪	曾是	去	到	折腾	你的	玩具娃娃	进入	这	海洋	?

"你凭什么认为弗雷迪会把你的娃娃扔进大海里？"

" [ɑːskt] [flɔsiːz] ['mʌðə(r)] . "

"	asked	Flossie's	mother	.	"
"	问	弗洛西的	母亲	.	"

"弗洛西的母亲问道。"

- [kɔːz] , [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .

'	Cause	,	before	that	he	wanted	me	to	do	it	to	give	her	a	bath	.
-	原因	,	前	那	他	通缉	我	到	做	它	到	给	她	一个	洗澡	.

因为在那之前，他想让我帮她洗澡。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

He	had	a	long	string	and	he	said	,
他	有	一个	长的	细绳	和	他	说	,

他拿着一根长长的绳子，说道：

- [lets] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌbə(r)] [dɒl] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] . - "

'	let's	tie	it	to	the	rubber	doll	and	let	her	swim	in	the	ocean	.	'	"
-	我们来吧	领带	它	到	这	橡皮	玩具娃娃	和	让	她	游泳	在	这	海洋	.	-	"

"我们把它绑在橡皮娃娃上，让她在海里游泳吧。"

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	No	,	he	mustn't	do	that	,	of	course	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	不	,	他	不得	做	那	,	的	课程	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

"不，他当然不能那样做，"博布西太太说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm] [səʊ] [wen] [ai] [faɪnd] [hɪm] .

"	And	I'll	tell	him	so	when	I	find	him	.
"	和	患病的	告诉	他	所以	什么时候	我	寻找	他	.

"等我找到他的时候，我会告诉他。"

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['flɒsi] . "

But	perhaps	he	didn't	do	it	,	Flossie	.	"
但	也许	他	没有	做	它	,	弗洛西	.	"

但也许他并没有做这件事，弗洛西。

" [əʊ] , [jes] [hiː; hi][dɪd] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Oh	,	yes	he	did	!	"	said	the	little	girl	.
"	哦	,	是的	他	做过	!	"	说	这	小的	女孩	.

"哦，是的，他真的这么做了！"小女孩说。

“ [wen] [hiː; hi][ræn] [ˌdaʊn'steəz] [wɪð] [maɪ] [dɒl] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [kʌm] [bæk] [wen] [ai] ['hɔlə]
“ When he ran downstairs with my doll , and wouldn't come back when I hollered
” 什么时候 他 跑 楼下 和 我的 玩具娃娃 , 和 不会 来 后退 什么时候 我 大声喊叫
[æt; ət][hɪm] ,
at him ,
在 他 ,

“他拿着我的娃娃跑下楼，我喊他，他也不回来了，”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ðen] .
he was tying a string on her then .
他 曾是 捆绑 一个 细绳 在 她 然后 .

当时他正在给她系绳子。

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ”
Oh , dear ! ”
哦 , 亲爱的 ! ”

哦亲爱的！ ”

“ ['nevə(r)][maɪnd] !
“ Never mind !
” 绝不 头脑 !

“没关系！

[aɪl] [get] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [bæk] , ” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] .
I'll get your doll back , ” Mrs . Bobbsey said .
患病的 得到 你的 玩具娃娃 后退 , ” 太太 . 鲍勃西 说 .

“我会把你的娃娃找回来的，”鲍勃西太太说。

“ [bʌt; bət] [fɜːst] [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] ['fredi] . ”
“ But first we must find Freddie . ”
” 但 第一的 我们 必须 寻找 弗雷迪 . ”

但首先我们必须找到弗雷迪。

“ [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðəʊz] [steəz] , ” [sed] ['flɒsi] ,
“ He went down those stairs , ” said Flossie ,
” 他 去 向下 那些 楼梯 , ” 说 弗洛西 ,

“他走下了楼梯，”弗洛西说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [flaɪt] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] , [weə(r)] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [tʃʌg]
pointing to a flight that led to the motor room , where the engine was chug
指向 到 一个 航班 那 引领 到 这 发动机 房间 , 在哪里 这 引擎 曾是 突突
- ['tʃʌgɪŋ] [ə'weɪ] ,
- chugging away ,
- 猛灌 离开 ,

指着通往机舱的楼梯，那里发动机正突突地运转着。

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪvz] .
sending the Swallow over the waves .
发送 这 吞 超过 这 波浪 .

让燕子飞越波涛。

“ [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðeə(r)] .
“ He went down there .
” 他 去 向下 那里 .

他下去了。

” [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] [pleɪs] ,
” The engine room of the motor boat was a clean place ,
” 这 引擎 房间 的 这 发动机 船 曾是 一个 干净的 地方 ,

“这艘摩托艇的机舱很干净，

[nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [ɒn] [ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] , [fɪld] [wɪð] [kəʊl] [dʌst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]

not	like	the	engine	room	on	a	steamboat	,	filled	with	coal	dust	and	a	lot	of
不是	喜欢	这	引擎	房间	在	一个	汽船	,	已填	和	煤炭	灰尘	和	一个	很多	的

[mə'ʃiːnəri] ,

machinery	,
机械	,

不像汽船的机舱，里面满是煤尘和各种机械设备。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['flɒsi]

and	Mrs	.	Bobbsey	knew	it	would	be	all	right	for	her	and	Flossie
和	太太	.	鲍勃西	知道	它	会	是	全部	正确的	为了	她	和	弗洛西

[tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['fredi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

to	go	down	there	and	see	what	Freddie	was	doing	.
到	去	向下	那里	和	看	什么	弗雷迪	曾是	正在做	.

鲍勃西太太知道她和弗洛西下去看看弗雷迪在做什么是没问题的。

“ [naʊ] [doʊnt][kraɪ] ['eni] [mɔː(r)] , ” [flɔsiːz] ['mʌðə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

“	Now	don't	cry	any	more	,	”	Flossie's	mother	told	her	,
“	现在	不	哭	任何	更多的	,	”	弗洛西的	母亲	讲述	她	,

“别哭了，”弗洛西的妈妈对她说。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][draɪ][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .

giving	the	little	girl	a	handkerchief	on	which	to	dry	her	tears	.
给予	这	小的	女孩	一个	手帕	在	哪个	到	干燥	她	眼泪	.

递给小女孩一块手帕，让她擦眼泪。

“ [wiːl; wil][get][jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][skəʊld] ['fredi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ai]

“	We'll	get	your	doll	back	,	and	I'll	have	to	scold	Freddie	a	little	,	I
“	出色地	得到	你的	玩具娃娃	后退	,	和	患病的	有	到	骂	弗雷迪	一个	小的	,	我

[θɪŋk] . ”

think	.	”
思考	.	”

“我们会把你的娃娃找回来的，我想我得稍微训斥一下弗雷迪。”

“ ['meɪbi] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] [hɪm] , ” [sed] ['flɒsi] .

“	Maybe	you	can't	find	him	,	”	said	Flossie	.
“	或许	你	不能	寻找	他	,	”	说	弗洛西	.

“也许你找不到他，”弗洛西说。

“ [əʊ] , [jes] [ai][kæn; kən] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪ'kleəd] .

“	Oh	,	yes	I	can	,	”	her	mother	declared	.
“	哦	,	是的	我	能	,	”	她	母亲	声明	.

“哦，是的，我可以，”她母亲说道。

“ [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] . ”

“	You	can't	find	him	if	he	is	hiding	away	.	”
“	你	不能	寻找	他	如果	他	是	隐藏	离开	.	”

“如果他躲起来了，你就找不到他。”

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [deə(r)][haɪd] [ɪf] [hiː; hi] [h'iəz] [ˌem 'iː] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] . ”

“	I	don't	think	he	will	dare	hide	if	he	hears	me	calling	him	.	”
“	我	不	思考	他	将要	敢	隐藏	如果	他	听到	我	呼叫	他	.	”

“我想如果他听到我叫他，他肯定不敢躲藏。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [ɪf] [hiːz] [gɒt][maɪ] [dɒl] , ” [paut] ['flɒsi] .

“	Maybe	he	will	if	he's	got	my	doll	,	”	pouted	Flossie	.
“	或许	他	将要	如果	他是	得到	我的	玩具娃娃	,	”	撅嘴	弗洛西	.

“如果他得到了我的娃娃，也许他就会这么做，”弗洛西嘟着嘴说。

“ [naʊ] , ['flɒsi] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [tɔːk] [ðæt] [wei] .

“	Now	,	Flossie	,	you	mustn't	talk	that	way	.
“	现在	,	弗洛西	,	你	不得	讲话	那	方式	.

“弗洛西，你不能那样说话。”

[ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] ['fredi] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːti] .

I	don't	believe	Freddie	meant	to	be	naughty	.
我	不	相信	弗雷迪	意思是	到	是	淘气	.

我不认为弗雷迪是故意要做出淘气的事。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['hiːdləs] . ”

He	was	only	heedless	.	”
他	曾是	仅有的	鲁莽	.	”

他只是粗心大意而已。

“ [wel] , [ai] [wɒnt] [maɪ] [dɒl] !

“ Well	,	I	want	my	doll	!
“ 出色地	,	我	想	我的	玩具娃娃	!

“好吧，我想要我的娃娃！”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['flɒsi] [tuː; tə][get] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm]

” It	was	no	easy	matter	for	little	Flossie	to	get	down	into	the	engine	room
” 它	曾是	不	简单的	事情	为了	小的	弗洛西	到	得到	向下	进入	这	引擎	房间

[ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

of	the	motor	boat	.
的	这	发动机	船	.

对于小弗洛西来说，进入摩托艇的机舱可不是一件容易的事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪən] ['steəweɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [stiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steps] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]

The	little	iron	stairway	was	very	steep	,	and	the	steps	seemed	to	be	very
这	小的	铁	楼梯	曾是	非常	陡	,	和	这	步骤	似乎	到	是	非常

[fɑː(r)] [ə'pɑːt] .

far	apart	.
远的	除	.

那条小铁楼梯很陡，而且台阶之间的距离似乎很远。

“ [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] , ['flɒsi] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

“ Let	me	help	you	,	Flossie	,	” said	her	mother	.
“ 让	我	帮助	你	,	弗洛西	,	” 说	她	母亲	.

“让我来帮你吧，弗洛西，”她妈妈说。

“ [ai][dəʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd] [get] [jɔː'self] ['dɜːti] . ”

“ I	don't	want	you	to	fall	and	get	yourself	dirty	.	”
“ 我	不	想	你	到	落下	和	得到	你自己	肮脏的	.	”

“我不想你摔倒弄脏自己。”

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt] ['dɜːti] [daʊn] [hɪə(r)] !

“ Oh	,	Mother	,	it	isn't	a	bit	dirty	down	here	!
“ 哦	,	母亲	,	它	不是	一个	少量	肮脏的	向下	这里	!

“哦，妈妈，这里一点也不脏！”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [rɪ'tɜːnd] .

” the	little	girl	returned	.
” 这	小的	女孩	返回	.

小女孩回来了。

“ [waɪ] , [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ! ”

“ Why	,	it's	just	as	clean	as	it	can	be	!	”
“ 为什么	,	它是	只是	作为	干净的	作为	它	能	是	!	”

“哎呀，它简直干净得不能再干净了！”

“ [stɪl] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [ɔɪl] [ə'raʊnd] . ”

“ Still	,	there	may	be	some	oil	around	.	”
“ 仍然	,	那里	可能	是	一些	油	大约	.	”

“不过，附近可能还有一些石油。”

“ [aɪl] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] .

“	**I'll**	**be**	**very**	**careful**	**.**
“	患病的	是	非常	小心	.

我会非常小心。

[bʌt; bət] [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [daʊn] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

But	**please**	**let**	**me**	**go**	**down**	**all**	**by**	**myself**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**little**	**girl**	**.**
但	请	让	我	去	向下	全部	经过	我	,	”	回答	这	小的	女孩	.

“但是请让我自己下去吧,”小女孩回答道。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] [naʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz]

She	**was**	**getting**	**at**	**that**	**age**	**now**	**when**	**she**	**liked**	**to**	**do**	**a**	**great**	**many**	**things**	
她	曾是	获得	在	那	年龄	现在	什么时候	她	喜欢	到	做	一个	伟大的	许多	事物	

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .

for	**herself**	**.**
为了	她自己	.

她现在到了喜欢自己做很多事情的年纪了。

['ɒf(ə)n] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mʌdi] [pleɪs] [tuː; tə] [krɒs] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,

Often	**when**	**there**	**was**	**a**	**muddy**	**place**	**to**	**cross**	**in**	**the**	**street**	**,**
经常	什么时候	那里	曾是	一个	浑	地方	到	叉	在	这	街道	,

通常情况下，当街上有泥泞的地方需要过马路时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] ['sʌmˌbɒdiz] [hænd] ['flɒsi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [liːp] [ə'krɒs] [ðə; ði]

instead	**of**	**taking**	**hold**	**of**	**somebody's**	**hand**	**Flossie**	**would**	**make**	**a**	**leap**	**across**	**the**		
反而	的	采取	抓住	的	某人的	手	弗洛西	会	制作	一个	飞跃	穿过	这		

['mʌdi] [pleɪs] [baɪ] [hɜː'self] .

muddy	**place**	**by**	**herself**	**.**
浑	地方	经过	她自己	.

弗洛西不会牵着别人的手，而是会独自一人跳过泥泞的地方。

['nəʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

Knowing	**how**	**much**	**her**	**little**	**girl**	**was**	**disturbed**	**over**	**the**	**loss**	**of**	**her**		
会心	如何	很多	她	小的	女孩	曾是	不安	超过	这	损失	的	她		

[dɒl] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

doll	**,**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**
玩具娃娃	,	太太	.	鲍勃西	,

博布西太太知道她的小女儿因为丢失了洋娃娃而非常难过，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪ] .

at	**this**	**time**	**,**	**allowed**	**her**	**to**	**have**	**her**	**own**	**way**	**.**
在	这	时间	,	允许	她	到	有	她	自己的	方式	.

这时，就让她随心所欲了。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ðə; ði] [staʊt] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɜː'self] [frɒm; frəm] [wʌn] [step]

And	**slowly**	**and**	**carefully**	**the**	**stout**	**little**	**girl**	**lowered**	**herself**	**from**	**one**	**step**
和	缓慢地	和	小心	这	肥硕	小的	女孩	降低	她自己	从	一	步

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪən] ['lædə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm]

of	**the**	**iron**	**ladder**	**to**	**the**	**next**	**until**	**she**	**stood**	**on**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**engine**	**room**
的	这	铁	梯子	到	这	下一个	直到	她	站立	在	这	地面	的	这	引擎	房间

.

:

.

于是，这个身材矮壮的小女孩小心翼翼地从铁梯的一级台阶一步一步地走到下一级台阶，直到她站在机房的地板上。

“ [naʊ] , [aɪ] [gɒt] [daʊn] [ɔːl] [raɪt] , ['dɪd(ə)nt] [aɪ] ?

“	**Now**	**,**	**I**	**got**	**down**	**all**	**right**	**,**	**didn't**	**I**	**?**
“	现在	,	我	得到	向下	全部	正确的	,	没有	我	?

“现在，我顺利下来了，对吧？”

" [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] [traɪ'ʌmfəntli] .
" she remarked triumphantly .
" 她 评论 凯旋而归 .

她得意洋洋地说道。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] ['veri] ['naɪsli] , " [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yes , my dear , you came down very nicely , " the mother answered .
" 是的 , 我的 亲爱的 , 你 来了 向下 非常 很好 , " 这 母亲 回答 .

"是的，亲爱的，你下来的时候很乖，"母亲回答道。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['ɒɪlɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .
Down in the engine room a man was oiling the machinery .
向下 在 这 引擎 房间 一个 男人 曾是 注油 这 机械 .

在机舱里，一个男人正在给机器上油。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æz; əz]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] ['flɒsi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
He looked up as Mrs . Bobbsey and Flossie came down the stairs .
他 看起来 向上 作为 太太 . 鲍勃西 和 弗洛西 来了 向下 这 楼梯 .

他抬头看到鲍勃西太太和弗洛西从楼梯上走下来。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? " [ɑːskt] ['frɛdiz] ['mʌðə(r)] .
" Have you seen my little boy ? " asked Freddie's mother .
" 有 你 已见 我的 小的 男生 ? " 问 弗雷迪的 母亲 .

"你看到我的小儿子了吗？"弗雷迪的母亲问道。

" [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [sez] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [hɪə(r)] . "
" My little girl says he came down here . "
" 我的 小的 女孩 说道 他 来了 向下 这里 . "

"我女儿说他来过这里。"

" [səʊ][hiː; hi][dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
" So he did , " answered the engineer .
" 所以 他 做过 , " 回答 这 工程师 .

"他确实这么做了，"工程师回答道。

" [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [rʌn] [ðə; ði] [bəʊt] ,
" I asked him if he was coming to help me run the boat ,
" 我 问 他 如果 他 曾是 未来 到 帮助 我 跑步 这 船 ,

我问他是不是要来帮我开船，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .
and he said he would a little later .
和 他 说 他 会 一个 小的 之后 .

他说他稍后会去。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] . "
He had something else to do now , it seems . "
他 有 某物 别的 到 做 现在 , 它 似乎 . "

他现在似乎还有别的事要做。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" What ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 什么 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

"什么？"鲍勃西太太问道。

" [wel] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] .
" Well , he said he wanted to go fishing .
" 出色地 , 他 说 他 通缉 到 去 钓鱼 .

"嗯，他说他想去钓鱼。"

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [nju:] [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [hɪm] ['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][aɪ] [ʃəʊd] [hɪm] [weə(r)]

And	as	I	knew	you	wouldn't	want	him	leaning	over	the	rail	I	showed	him	where
和	作为	我	知道	你	不会	想	他	倾斜	超过	这	轨	我	显示	他	在哪里

[hi:; hi][kʊd; kəd] [fɪʃ] [aʊt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔ:ṭhəʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm] .

he	could	fish	out	of	one	of	the	portholes	of	the	storeroom	.
他	可以	鱼	出去	的	一	的	这	舷窗	的	这	库房	.

我知道你不会想让他趴在栏杆上，所以我告诉他可以从储藏室的一个舷窗里捞东西。

[ə; eɪ] ['pɔ:thəʊl] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['wɪndəʊz] ， ” [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sed] ，

A	porthole	is	one	of	the	round	windows	,	”	the	engineer	said	,
一个	舷窗	是	一	的	这	圆形的	视窗	，	”	这	工程师	说	，

“舷窗是圆形窗户的一种，”工程师说道。

[səʊ] ['flɒsi] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .

so	Flossie	would	know	what	he	was	talking	about	.
所以	弗洛西	会	知道	什么	他	曾是	说	关于	.

这样弗洛西就知道他在说什么了。

“ [aɪ] ['əʊpənd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:ts] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ，

“	I	opened	one	of	the	ports	for	him	,
“	我	打开	一	的	这	端口	为了	他	，

“我为他打开了一个港口，

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd][drɒp][hɪz; ɪz][laɪn] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] .

and	said	he	could	drop	his	line	out	of	that	.
和	说	他	可以	降低	他的	线	出去	的	那	.

他说他可以从那件事中脱身。

[ðen] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [tu:; tə] ['eni] [hɑ:m] . ”

Then	he	couldn't	come	to	any	harm	.	”
然后	他	不能	来	到	任何	伤害	.	”

这样他就不会受到任何伤害了。

“ [dɪd][hi:; hi][hæv; həv][ə; eɪ][laɪn] ? ” [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

“	Did	he	have	a	line	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
“	做过	他	有	一个	线	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“他有台词吗？”鲍勃西太太问道。

“ [jes] ， [ə; eɪ] [gʊd] ， [strɒŋ] [wʌn] .

“	Yes	,	a	good	,	strong	one	.
“	是的	，	一个	好的	，	强的	一	.

“是的，一个好的、强壮的。”

[aɪ] [ges] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'ti:] [ɒf] ['kæptɪn] [kreɪn] .

I	guess	he	must	have	got	it	off	Captain	Crane	.
我	猜测	他	必须	有	得到	它	离开	队长	起重机	.

我猜他一定是跟克莱恩船长弄来的。

[hi:z] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [hɪm'self] ， [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ， [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][lɒts][ɒv; əv] [hʊks] [ænd; ənd]

He's	a	fisherman	himself	,	the	captain	is	,	and	he	has	lots	of	hooks	and
他是	一个	渔夫	他自己	，	这	队长	是	，	和	他	有	很多	的	钩子	和

[laɪnz][ɒn] [bɔ:d] . ”

lines	on	board	.	”
线条	在	木板	.	”

船长本身就是一名渔民，船上有很多鱼钩和鱼线。

“ [əʊ] ， [aɪ][həʊp] ['fredi] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [hʊk] ！ ” [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

“	Oh	,	I	hope	Freddie	didn't	have	a	hook	!	”	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
“	哦	，	我	希望	弗雷迪	没有	有	一个	钩	！	”	哭	太太	.	鲍勃西	.

“哦，我希望弗雷迪没有钩子！”鲍勃西太太喊道。

“ [-] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

| | | |

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ɒv; əv] [fu:d] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] ,

in	a	place	where	boxes	and	barrels	of	food	,	and	things	for	the	boat	,
在	一个	地方	在哪里	盒子	和	桶	的	食物	,	和	事物	为了	这	船	,

[wɜ:(r); wə(r)] [kept] .

were	kept	.
是	保留	.

在一个存放食物箱、食物桶和船上用品的地方。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪd] [pɔ:ts] [wɒz; wəz]['əʊpən] , [ænd; ənd] ['frɛdiz] [hed] [wɒz; wəz] [stʌk] [aʊt] [ɒv; əv]

One	of	the	side	ports	was	open	,	and	Freddie's	head	was	stuck	out	of
一	的	这	边	端口	曾是	打开	,	和	弗雷迪的	头	曾是	卡住	出去	的

[ðɪs] ,

this	,
这	,

其中一个侧面的开口是开着的，弗雷迪的头从那里伸出来。

[səʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

so	he	could	not	see	his	mother	and	Flossie	and	the	engineer	looking	at
所以	他	可以	不是	看	他的	母亲	和	弗洛西	和	这	工程师	寻找	在

[hɪm] .

him	.
他	.

所以他看不到他的母亲、弗洛西和工程师在看着他。

“ [wel] , [aɪm][glæd] [hi:z] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] .

“	Well	,	I'm	glad	he's	all	right	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	with	a	sigh	of	relief	.
“	出色地	,	我是	高兴的	他是	全部	正确的	,	”	说	太太	.	鲍勃西	和	一个	叹	的	宽慰	.

“嗯，我很高兴他没事，”博布西太太松了口气说道。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] . ”

“	Thank	you	for	looking	after	him	.	”
“	感谢	你	为了	寻找	后	他	.	”

“谢谢你照顾他。”

“ [əʊ] , [aɪ] [laɪk] ['tʃɪldrən] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Oh	,	I	like	children	,	”	said	the	man	with	a	smile	.
“	哦	,	我	喜欢	孩子们	,	”	说	这	男人	和	一个	微笑	.

“哦，我喜欢孩子，”男人笑着说。

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [æt; ət] [həʊm] .

“	I	have	some	little	ones	of	my	own	at	home	.
“	我	有	一些	小的	一个	的	我的	自己的	在	家	.

“我家里也有几个孩子。”

” ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd] ['flɒsi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm] .

”	Mrs	.	Bobbsey	and	Flossie	went	into	the	storeroom	.
”	太太	.	鲍勃西	和	弗洛西	去	进入	这	库房	.

鲍勃西太太和弗洛西进了储藏室。

['fredi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [stɪl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd]

Freddie	did	not	hear	them	,	for	his	head	was	still	out	of	the	round
弗雷迪	做过	不是	听到	他们	,	为了	他的	头	曾是	仍然	出去	的	这	圆形的

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

弗雷迪没有听到他们的声音，因为他的头还伸出了圆窗外。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][gɒt]

There	was	no	danger	of	his	falling	out	,	for	he	could	not	have	got
那里	曾是	不	危险	的	他的	坠落	出去	,	为了	他	可以	不是	有	得到

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [θruː] ,

his	shoulders	through	,
他的	肩膀	通过	,

他不会有掉下去的危险，因为他的肩膀根本伸不过去。

[səʊ]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ]

so	Mrs	.	Bobbsey	was	not	frightened	,	even	though	the	little	boy	was	leaning
所以	太太	.	鲍勃西	曾是	不是	害怕	,	甚至	尽管	这	小的	男生	曾是	倾斜

[raɪt] ['əʊvə(r)] [diːp] ['wɔːtə(r)] ,

right	over	deep	water	,
正确的	超过	深的	水	,

所以，即使小男孩正俯身在深水上方，鲍勃西太太也不害怕。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz]['glaɪdɪŋ] .

through	which	the	Swallow	was	gliding	.
通过	哪个	这	吞	曾是	滑翔	.

燕子正滑翔其中。

“ [əʊ] , [weə(r)] [ɪz][maɪ] [dɒl] ? ” [ɑːskt] ['flɒsi] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][nɒt] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Oh	,	where	is	my	doll	?	”	asked	Flossie	,	looking	about	and	not	seeing	it	.
“	哦	,	在哪里	是	我的	玩具娃娃	?	”	问	弗洛西	,	寻找	关于	和	不是	看到	它	.

“哦，我的娃娃在哪里？”弗洛西环顾四周，却没找到，问道。

“ [aɪ] [wɒnt] [maɪ] ['rʌbə(r)] [dɒl] ! ”

“	I	want	my	rubber	doll	!	”
“	我	想	我的	橡皮	玩具娃娃	!	”

“我要我的橡皮娃娃！”

“ [aɪl] [ɑːsk] ['fredi] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊdə] [vɔɪs] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] :

“	I'll	ask	Freddie	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	,	and	then	,	in	a	louder	voice	,	she	called	:
“	患病的	问	弗雷迪	,	”	说	太太	.	鲍勃西	,	和	然后	,	在	一个	更大声	嗓音	,	她	称为	:

“我去问问弗雷迪，”博布西太太说着，然后提高了音量喊道：

“ ['fredi] ! ['fredi] !

“	Freddie	!	Freddie	!
“	弗雷迪	!	弗雷迪	!

“弗雷迪！弗雷迪！”

[weə(r)] [ɪz] [flɔsiːz] [dɒl] ?

Where	is	Flossie's	doll	?
在哪里	是	弗洛西的	玩具娃娃	?

弗洛西的娃娃在哪里？

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

You	mustn't	take	it	away	from	her	.
你	不得	拿	它	离开	从	她	.

你不能把它从她身边夺走。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !

I	shall	have	to	punish	you	for	this	!
我	将	有	到	惩治	你	为了	这	!

我一定要惩罚你！

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [wɒt] [hɪz; ɪz]

”	For	a	moment	it	seemed	as	if	the	little	boy	had	not	heard	what	his
”	为了	一个	片刻	它	似乎	作为	如果	这	小的	男生	有	不是	听到	什么	他的

['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] .

mother	had	said	.
母亲	有	说	.

“一时间，小男孩似乎没有听到妈妈说的话。”

[ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] [ə'gen] , [hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɔːthəʊl]

Then	**,**	**when**	**she**	**called**	**him**	**again**	**,**	**he**	**pulled**	**his**	**head**	**in**	**from**	**the**	**porthole**
然后	,	什么时候	她	称为	他	再次	,	他	拉	他的	头	在	从	这	舷窗

[ænd; ənd] ['wɪspəd] :

and	**whispered**	**:**
和	低声说道	:

然后，当她再次呼唤他时，他从舷窗里探出头，低声说道：

" [pliːz] [dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , ['mʌðə(r)] !

"	**Please**	**don't**	**make**	**a**	**noise**	**,**	**Mother**	**!**
"	请	不	制作	一个	噪音	,	母亲	!

"妈妈，请不要出声！"

[aɪm] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɔɪz] ['ɔːlweɪz] [skeəz] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] ! "

I'm	**fishing**	**,**	**and**	**a**	**noise**	**always**	**scares**	**the**	**fish**	**away**	**!**	**"**
我是	钓鱼	,	和	一个	噪音	总是	惊吓	这	鱼	离开	!	"

我在钓鱼，任何噪音都会把鱼吓跑！

" [bʌt; bət] , ['fredi] , ['fɪʃɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [teɪk] [flɔsiːz] ['pleɪˌθɪŋz] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

"	**But**	**,**	**Freddie**	**,**	**fishing**	**or**	**not**	**,**	**you**	**mustn't**	**take**	**Flossie's**	**playthings**	**,**	**"**	**his**	**mother**
"	但	,	弗雷迪	,	钓鱼	或者	不是	,	你	不得	拿	弗洛西的	玩具	,	"	他的	母亲

[went] [ɒn] .

went	**on**	**.**
去	在	.

"但是，弗雷迪，不管你是不是在钓鱼，你都不能拿弗洛西的玩具，"他母亲继续说道。

['fredi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Freddie	**did**	**not**	**answer**	**for**	**a**	**moment**	**.**
弗雷迪	做过	不是	回答	为了	一个	片刻	.

弗雷迪沉默了一会儿。

[hiː; hi][hæd; həd] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][hænd] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [kɔːd] ,

He	**had**	**wound**	**around**	**his**	**hand**	**part**	**of**	**a**	**heavy**	**cord**	**,**
他	有	伤口	大约	他的	手	部分	的	一个	重的	绳索	,

他手上缠着一根粗绳子的一部分，

[wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [njuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪn] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [bɪg] [fɪʃ] .

which	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**knew**	**was**	**a**	**line**	**used**	**to**	**catch**	**big**	**fish**	**.**
哪个	太太	.	鲍勃西	知道	曾是	一个	线	用过的	到	抓住	大的	鱼	.

鲍布西太太知道这是一条用来钓大鱼的鱼线。

['fredi] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

Freddie	**was**	**really**	**trying**	**to**	**catch**	**something**	**,**	**it**	**seemed**	**.**
弗雷迪	曾是	真的	尝试	到	抓住	某物	,	它	似乎	.

弗雷迪似乎真的在努力捕捉什么东西。

" [ɪz] [ðeə(r)][ə; eɪ] [hʊk] [ɒn] [ðæt] [laɪn] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['fɪrɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

"	**Is**	**there**	**a**	**hook**	**on**	**that**	**line**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**fearing**	**,**	**after**	**all**	**,**
"	是	那里	一个	钩	在	那	线	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,	害怕	,	后	全部	,

"那根线上有钩子吗？"博布西太太问道，毕竟，她心里还是有些担心。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [wʌn] .

that	**her**	**little**	**boy**	**might**	**have**	**found**	**one**	**.**
那	她	小的	男生	可能	有	成立	一	.

她的小男孩或许已经找到了。

" [əʊ] , [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [hʊk] , " ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**Mother**	**,**	**there's**	**no**	**hook**	**,**	**"**	**Freddie**	**answered**	**.**
"	哦	,	不	,	母亲	,	有	不	钩	,	"	弗雷迪	回答	.

"哦，不，妈妈，没有钩子，"弗雷迪回答道。

“ [aɪ][dʒʌst][taɪd][ɒn] — - ” [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

“	I	just	tied	on	—	-	”	And	then	a	queer	look	came	over	his	face	.
”	我	只是	系	在	—	-	”	和	然后	一个	酷儿	看	来了	超过	他的	脸	.

“我刚系上——”然后他脸上露出了奇怪的表情。

[hɪz; ɪz][hænd] , [wɪð] [ðə; ðɪ][laɪn] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

His	hand	,	with	the	line	wound	around	it	,
他的	手	,	和	这	线	伤口	大约	它	,

他的手上缠绕着线，

[wɒz; wəz] [dʒɜːk] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['əʊpən] ['pɔːthəʊl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kraɪd] :

was	jerked	toward	the	open	porthole	and	the	little	boy	cried	:
曾是	猛地一抖	朝向	这	打开	舷窗	和	这	小的	男生	哭	:

小男孩被猛地拽向敞开的舷窗，哭了起来：

“ [əʊ] , [aɪ][gɒt][ə; eɪ] [fɪʃ] !

“	Oh	,	I	got	a	fish	!
”	哦	,	我	得到	一个	鱼	!

“哦，我钓到一条鱼了！”

[aɪ][gɒt][ə; eɪ] [fɪʃ] !

I	got	a	fish	!
我	得到	一个	鱼	!

我钓到鱼了！

[aɪ][gɒt][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] !

I	got	a	big	fish	!
我	得到	一个	大的	鱼	!

我钓到一条大鱼！

” ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] — “ [lænd] [həʊ] !

”	CHAPTER	XV	—	“	LAND	HO	!
”	章	十五	—	“	土地	总部	!

“第十五章——“陆地！

” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [æt; ət][fɜːst][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['fredi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]

”	Mrs	.	Bobbsey	at	first	did	not	know	whether	Freddie	was	playing	some	of
”	太太	.	鲍勃西	在	第一的	做过	不是	知道	无论	弗雷迪	曾是	玩耍	一些	的

[hɪz; ɪz] [meɪk] - [bɪ'liːv] [geɪmz] ,

his	make	-	believe	games	,
他的	制作	-	相信	游戏	,

“鲍勃西太太起初并不知道弗雷迪是不是在玩他那些过家家的游戏，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

or	whether	he	really	had	caught	a	fish	.
或者	无论	他	真的	有	捕捉	一个	鱼	.

或者他是否真的钓到了鱼。

['sɜːt(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][laɪn][hiː; hi][held] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Certainly	something	seemed	to	be	pulling	on	the	line	he	held	out	of	the
当然	某物	似乎	到	是	拉	在	这	线	他	握住	出去	的	这

['pɔːthəʊl] ,

porthole	,
舷窗	,

确实有什么东西在拉扯他从舷窗伸出的那根绳子。

[bʌt; bət] [ðen] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [θɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] , [æz; əz]

but	then	,	his	mother	thought	,	it	might	have	caught	on	something	,	as
但	然后	,	他的	母亲	想法	,	它	可能	有	捕捉	在	某物	,	作为

['fɪʃˌlaɪn] ['ɒf(ə)n][duː; də][get] [kɔːt] .

fishlines	often	do	get	caught	.
鱼线	经常	做	得到	捕捉	.

但后来，他的母亲心想，鱼线可能被什么东西缠住了，因为鱼线经常会被缠住。

“ [aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] !
“ I've caught a fish !
” 我已经 捕捉 一个 鱼 !

我钓到鱼了!

[aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] !
I've caught a fish !
我已经 捕捉 一个 鱼 !

我钓到鱼了!

” ['fredi] [kraɪd] [ə'gen] .
” Freddie cried again .
” 弗雷迪 哭 再次 .

弗雷迪又哭了。

“ [əʊ] , [pliːz] ['sʌmbədi] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] !
“ Oh , please somebody come and help me pull it in !
” 哦 , 请 某人 来 和 帮助 我 拉 它 在 !

“哦，请哪位好心人来帮我把它拉进来！”

” ['flɒsi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] — ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] — [ðæt]
” Flossie was so excited — almost as much as was her brother — that
” 弗洛西 曾是 所以 兴奋的 — 几乎 作为 很多 作为 曾是 她 兄弟 — 那
[ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [lɒst] [dɒl] .
she forgot all about her lost doll .
她 忘了 全部 关于 她 丢失的玩具娃娃 .

“弗洛西兴奋极了——几乎和她哥哥一样兴奋——以至于她完全忘记了她丢失的娃娃。”

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] ['riːəli] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ Have you really caught a fish ? ” asked Mrs . Bobbsey .
” 有 你 真的 捕捉 一个 鱼 ? ” 问 太太 . 鲍勃西 .

“你真的钓到鱼了吗？”鲍勃西太太问道。

“ [aɪ] ['riːəli] [hæv; həv] !
“ I really have !
” 我 真的 有 !

我真的有!

[aɪ] [ges] ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [weɪl] , [ɪts] [səʊ] [bɪg] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pul] [səʊ] [hɑːd] !
I guess maybe it's a shark or a whale , it's so big , and it pulls so hard !
我 猜测 或许 它是 一个 鲨鱼 或者 一个 鲸 , 它是 所以 大的 , 和 它 拉 所以 难的 !

我猜它可能是鲨鱼或鲸鱼，它体型太大了，而且拉力也很大!

” [kraɪd] ['fredi] .
” cried Freddie .
” 哭 弗雷迪 .

“弗雷迪喊道。”

[ænd; ənd] , ['riːəli] , [ðə; ðɪ] [laɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɒz; wəz] ['pʊld] [səʊ] [taɪt] ,
And , really , the line that was wound around his hand was pulled so tight ,
和 , 真的 , 这 线 那 曾是 伤口 大约 他的 手 曾是 拉 所以 紧的 ,

而且，缠绕在他手上的那根线真的拉得非常紧。

[ænd; ənd] [stretʃt] [səʊ] [hɑːd] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ]
and stretched so hard , where it went out of the hole and down into the
和 拉伸 所以 难的 , 在哪里 它 去 出去 的 这 洞 和 向下 进入 这
['əʊʃ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

它拼命伸展，从洞里伸了出来，沉入大海。

[ðæt] ['fredi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ləʊə(r)] [hɪz; ɪz] [fɪst] .

that	Freddie	could	not	lower	his	fist	.
那	弗雷迪	可以	不是	降低	他的	拳头	.

弗雷迪始终无法放下手中的拳头。

“ [əʊ] , ['fredi] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	Oh	,	Freddie	!	”	cried	his	mother	.
”	哦	,	弗雷迪	!	”	哭	他的	母亲	.

“哦，弗雷迪！”他母亲喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [baɪ] [dʒɜːrkɪŋ] [ɒn] [ðæt] [laɪn] . ”

“	If	you	have	caught	a	fish	it	may	cut	your	fingers	by	jerking	on	that	line	.	”
”	如果	你	有	捕捉	一个	鱼	它	可能	切	你的	手指	经过	抽搐	在	那	线	.	”

“如果你钓到了鱼，鱼线猛地一拉，可能会割伤你的手指。”

“ [wel] , [aɪ] — [aɪ] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] !

“	Well	,	I	—	I	caught	something	!
”	出色地	,	我	—	我	捕捉	某物	!

“嗯，我——我生病了！”

” ['fredi] [sed] .

”	Freddie	said	.
”	弗雷迪	说	.

弗雷迪说道。

“ [pliːz] ['sʌmbədi] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [maɪ] [laɪn] .

“	Please	somebody	get	it	off	my	line	.
”	请	某人	得到	它	离开	我的	线	.

“请谁帮我把电话线关掉。”

[ænd; ənd] ['hʌri] , [pliːz] !

And	hurry	,	please	!
和	匆忙	,	请	!

请快点！

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [næn] [ænd; ənd] [bɜːt] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

”	By	this	time	Nan	and	Bert	had	run	down	into	the	storeroom	.
”	经过	这	时间	楠	和	伯特	有	跑步	向下	进入	这	库房	.

这时，南和伯特已经跑进了储藏室。

[ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

They	saw	what	was	going	on	.
他们	锯	什么	曾是	去	在	.

他们看到了事情的经过。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ['hævnt] [kɔːt] [ə'nʌðə(r)] [hæt] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] ,

“	Are	you	sure	you	haven't	caught	another	hat	?	”	asked	Bert	,
”	是	你	当然	你	还没有	捕捉	其他	帽子	?	”	问	伯特	,

“你确定你没再接到另一顶帽子吗？”伯特问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] [hæd; həd] [wʌns] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .

as	he	remembered	what	had	once	happened	to	his	little	brother	.
作为	他	记得	什么	有	一次	发生	到	他的	小的	兄弟	.

他想起了曾经发生在他弟弟身上的事。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [pʊl] [laɪk] [ə; eɪ] [hæt] , ” ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	It	doesn't	pull	like	a	hat	,	”	Freddie	answered	.
”	它	不	拉	喜欢	一个	帽子	,	”	弗雷迪	回答	.

“它不像帽子那样容易被拉扯，”弗雷迪回答道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] [fɪʃ] . ”

“	It's	a	real	fish	.	”
”	它是	一个	真实的	鱼	.	”

“这是一条真鱼。”

“ [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] , [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

| | | |

['dʒentli] ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'saɪd] , [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɔ:thəʊl] [hɪm'self] ,

gently	thrusting	the	little	boy	aside	,	looked	from	the	porthole	himself	,
轻轻地	推进	这	小的	男生	旁边	,	看起来	从	这	舷窗	他自己	,

他轻轻地把小男孩推到一边，自己从舷窗向外望去。

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:] [meɪd] [hɪm][kraɪ] :

and	what	he	saw	made	him	cry	:
和	什么	他	锯	制成	他	哭	:

他所看到的景象让他哭了：

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] [hæz; həz] [kɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] .

“	The	little	lad	has	caught	something	all	right	.
”	这	小的	小伙子	有	捕捉	某物	全部	正确的	.

“这小家伙确实得了什么病。”

[wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['kæptɪn] [kreɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz]

Would	you	mind	running	up	on	deck	and	telling	Captain	Crane	your	brother	has
会	你	头脑	跑步	向上	在	甲板	和	讲述	队长	起重机	你的	兄弟	有

[kɔ:t] ['sʌmθɪŋ] ,

caught	something	,
捕捉	某物	,

你介意跑到甲板上去告诉克莱恩船长你弟弟生病了吗?

” [sed] ['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] [tu:; tə] [bɜ:t] .

”	said	Mr	.	Chase	to	Bert	.
”	说	先生	.	追赶	到	伯特	.

“蔡斯先生对伯特说。”

“ [ænd; ənd] [tel] [hɪm] ,

“	And	tell	him	,
”	和	告诉	他	,

“然后告诉他，

[ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] [ə'bɔ:d] [id] ['betə(r)] [tel] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [stænd] [baɪ]

if	he	wants	to	get	it	aboard	he'd	better	tell	one	of	the	men	to	stand	by
如果	他	想要	到	得到	它	船上	他会	更好的	告诉	一	的	这	男人	到	站立	经过

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['hændld] [net] .

with	a	long	-	handled	net	.
和	一个	长的	-	处理	网	.

如果他想把它弄上船，最好让一个人拿着长柄网在旁边待命。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ]['tɜ:t(ə)l][ɔ:(r)][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ,

I	think	it's	a	turtle	or	a	big	fish	,
我	思考	它是	一个	龟	或者	一个	大的	鱼	,

我觉得它要么是只乌龟，要么是条大鱼。

[ænd; ənd] ['ɪtl] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] — [ən'les] [ɪts] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] ,

and	it'll	be	good	to	eat	whatever	it	is	—	unless	it's	a	shark	,
和	它将	是	好的	到	吃	任何	它	是	—	除非	它是	一个	鲨鱼	,

不管是什么，吃掉它都挺好的——除非它是鲨鱼。

[ænd; ənd][sʌm; səm][fəʊks] [i:t] [ðem; ðəm] ['naʊədeɪz] . ”

and	some	folks	eat	them	nowadays	.	”
和	一些	各位	吃	他们	如今	.	”

现在有些人还会吃它们。”

“ [əʊ] , [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] !

“	Oh	,	I	don't	want	to	catch	a	shark	!
”	哦	,	我	不	想	到	抓住	一个	鲨鱼	!

“哦，我可不想抓到鲨鱼！”

" [ɪkˈskleɪmd] ['fredi] .
" exclaimed Freddie .
" 惊呼 弗雷迪 .

“弗雷迪惊呼道。”

“ [ɪts] [ɔːlˈredi] [kɔːt] , [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
“ It's already caught , whatever it is , " said Mr . Chase , “ It seems to be
" 它是 已经 捕捉 , 任何 它 是 , " 说 先生 . 追赶 , “ 它 似乎 到 是
[wel] [hʊkt] ,
well hooked ,
出色地 钩子 ,

“不管是什么，它已经被钓上了，”蔡斯先生说，“看起来它被牢牢地钩住了。”

[tuː] , [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [juːst] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪn] . "
too , whatever you used on the end of your line . "
也 , 任何 你 用过的 在 这 结尾 的 你的 线 . "

还有，你最后用的任何东西。”

“ [aɪ][taɪd][ɒn][ə; eɪ] — - " [bɪˈgæn] ['fredi] , [bʌt; bət] , [wʌns] [əˈgen] , [nəʊ][wʌn] [peɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]
“ I tied on a — - " began Freddie , but , once again , no one paid attention to
" 我 系 在 一个 — - " 开始 弗雷迪 , 但 , 一次 再次 , 不 一 有薪酬的 注意力 到
[wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
what he said ,
什么 他 说 ,

“我系上了一条——”弗雷迪刚开口，但再一次，没有人理会他说的话。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] , [ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
for the fish , or whatever it was on the end of the line ,
为了 这 鱼 , 或者 任何 它 曾是 在 这 结尾 的 这 线 ,

为了鱼，或者说为了钓线末端的任何东西，

[bɪˈgæn][tuː; tə][skwɜːm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
began to squirm in the water ,
开始 到 蠕动 在 这 水 ,

开始在水中扭动，

“ ['skwɪgl] " ['fredi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɑːftəwəd] — [ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)][hæd; həd][tuː; tə][həʊld]
“ squiggle " Freddie called it afterward — and the engineer had to hold
" 波浪线 " 弗雷迪 称为 它 之后 — 和 这 工程师 有 到 抓住
['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] .
tightly to the line .
紧紧 到 这 线 .

事后，弗雷迪称之为“曲线”——工程师不得不紧紧抓住电线。

“ [pliːz] ['hʌri] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][net] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [pʊl] [ðɪs]
“ Please hurry and tell the captain to reach the net overboard and pull this
" 请 匆忙 和 告诉 这 队长 到 抵达 这 网 落水 和 拉 这
[fɪʃ] [ɪn] ,
fish in ,
鱼 在 ,

“请快点告诉船长把渔网伸到海里，把这条鱼拉上来。”

" [begd] ['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] [ɒv; əv] [bɜːt] .
" begged Mr . Chase of Bert .
" 乞求 先生 . 追赶 的 伯特 .

“伯特恳求蔡斯先生。”

“ [aɪˈd] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['pɔːthəʊl] , [bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [get] [ɒf] [ɪf] [aɪ][traɪ] .
“ I'd pull it in through the porthole , but I'm afraid it will get off if I try .
" ID 拉 它 在 通过 这 舷窗 , 但 我是 害怕的 它 将要 得到 离开 如果 我 尝试 .

“我想把它从舷窗拉进来，但我怕如果我这么做它会跑掉。”

" [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv]
" All this while the Swallow was moving slowly along through the blue waters of
" 全部 这 尽管 这 吞 曾是 移动 缓慢地 沿着 通过 这 蓝色的 水 的
[ðə; ði] [diːp] [siː] ,
the deep sea ,
这 深的 海 ,

"与此同时，燕子号正缓缓地穿行在深海的蓝色海水中。"

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][hæd; həd] [rʌn] [ɪn][tuː; tə] [siː] [wɒt] ['fredi] [hæd; həd] [kɔːt] [hiː; hi]
for when the engineer had run in to see what Freddie had caught he
为了 什么时候 这 工程师 有 跑步 在 到 看 什么 弗雷迪 有 捕捉 他
[hæd; həd] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði]['məʊtə(r)][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [æt; ət][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [spiːd] .
had shut down the motor so that it moved at a quarter speed .
有 关闭 向下 这 发动机 所以 那 它 已搬 在 一个 四分之一 速度 .

当工程师跑进去查看弗雷迪捕获了什么时，他关掉了电机，使它以四分之一的速度运转。

[ʌp] [ɒn] [dek] [ræn] [bɜːt] , [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð]
Up on deck ran Bert , to find his father and Captain Crane there talking with
向上 在 甲板 跑 伯特 , 到 寻找 他的 父亲 和 队长 起重机 那里 说 和
['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .
Cousin Jasper .
表哥 碧玉 .

伯特跑上甲板，发现他的父亲和克莱恩船长正在和表弟贾斯珀说话。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [bɜːt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" What is it , Bert ? " asked Mr . Bobbsey .
" 什么 是 它 , 伯特 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

"什么事，伯特？"鲍勃西先生问道。

" [əʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [get] [aʊt] [ə; eɪ] [net] , ['kæptɪn] !
" Oh , will you please get out a net , Captain !
" 哦 , 将要 你 请 得到 出去 一个 网 , 队长 !

"哦，船长，请您拿出渔网来！"

" [kraɪd] [nænz] ['brʌðə(r)] .
" cried Nan's brother .
" 哭 奶奶的 兄弟 .

"楠的哥哥喊道。"

" ['fredi] [hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [θruː] [ðə; ði] ['pɔːthəʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] —
" Freddie has caught a big fish through the porthole and the engineer —
" 弗雷迪 有 捕捉 一个 大的 鱼 通过 这 舷窗 和 这 工程师 —
['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] — [ɪz] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
Mr . Chase — is holding it now ,
先生 . 追赶 — 是 保持 它 现在 ,

"弗雷迪从舷窗钓到了一条大鱼，工程师——蔡斯先生——现在正拿着它。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [net] ? "
and he can't pull it in , and will you do it with a net ? "
和 他 不能 拉 它 在 , 和 将要 你 做 它 和 一个 网 ? "

他拉不上来，你能用网把它捞上来吗?

" [maɪ] ! [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpən] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" My ! that's a funny thing to have happen ! " said Mr . Bobbsey .
" 我的 ! 那就是 一个 有趣的 事物 到 有 发生 ! " 说 先生 . 鲍勃西 .

"哎呀！这事儿真有意思！"鲍勃西先生说道。

" [aɪl] [get][ðə; ði][net] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] [kreɪn] .
" I'll get the net ! " cried Captain Crane .
" 患病的 得到 这 网 ! " 哭 队长 起重机 .

"我去拿网！"克莱恩船长喊道。

“ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] ['riːəli] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]
“ If your brother has really caught a fish or a turtle we can have
“ 如果 你的 兄弟 有 真的 捕捉 一个 鱼 或者 一个 龟 我们 能 有
[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
it for dinner .
它 为了 晚餐 .

“如果你哥哥真的抓到了鱼或乌龟，我们可以把它当晚餐吃。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [bɜːrts]
I wouldn't be surprised if it was a turtle , ” said the captain to Bert's
我 不会 是 惊讶 如果 它 曾是 一个 龟 , ” 说 这 队长 到 伯特的
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

“如果那是一只乌龟，我一点也不奇怪，”船长对伯特的父亲说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ə'raʊnd] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðel] ['sʌmtaɪmz]
“ There are plenty around where we are sailing now , and they'll sometimes
“ 那里 是 很多 大约 在哪里 我们 是 帆船 现在 , 和 他们会 有时
[baɪt] [ɒn][ə; eɪ][beə(r)] [hʊk] ,
bite on a bare hook ,
咬 在 一个 裸 钩 ,

“我们现在航行的海域周围有很多这种鱼，它们有时会咬裸露的鱼钩。”

[ðəʊ] [ðeɪ] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['betə(r)] .
though they like something to eat better .
尽管 他们 喜欢 某物 到 吃 更好的 .

不过他们更喜欢吃点别的。

[wɒt] [beɪt] [dɪd] ['fredi] [juːz] ?
What bait did Freddie use ?
什么 饵 做过 弗雷迪 使用 ?

弗雷迪用了什么诱饵?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] .
“ I don't know , ” Bert answered .
“ 我 不 知道 , ” 伯特 回答 .

“我不知道，”伯特回答道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kæptɪn] [kreɪn] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [net] ,
By this time Captain Crane had found a large net ,
经过 这 时间 队长 起重机 有 成立 一个 大的 网 ,

这时，克莱恩船长已经找到了一张大网。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['hænd(ə)l][fɑːst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][rəʊp] ,
which had a long handle fast to it , and also a rope ,
哪个 有 一个 长的 处理 快速地 到 它 , 和 还 一个 绳索 ,

它有一个长柄，柄上还系着一根绳子。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ɪn] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
so that if the fish were so large that the handle should break in lifting it
所以 那 如果 这 鱼 是 所以 大的 那 这 处理 应该 休息 在 举重 它
[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
from the water ,
从 这 水 ,

所以，如果鱼太大，以至于在把它从水里提起来的时候把手会断掉，

[ðə; ði] [rəʊp] [wʊd] [həʊld] .
the rope would hold .
这 绳索 会 抓住 .

绳子会系住的。

[wɪð] [ðə; ði] [net] ['redi] [tuː; tə] [dɪp] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
With the net ready to dip down into the water ,
和 这 网 准备好 到 蘸 向下 进入 这 水 ,

渔网已准备就绪，即将下放到水中。

['kæptɪn] [kreɪn] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pɔːthəʊl] ,
Captain Crane ran along the deck until he stood above the porthole ,
队长 起重机 跑 沿着 这 甲板 直到 他 站立 多于 这 舷窗 ,

克莱恩船长沿着甲板跑去，直到他站在舷窗上方。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ræn] [ðə; ði] [laɪn] .
out of which ran the line .
出去 的 哪个 跑 这 线 .

线路由此延伸而出。

[ðə; ði] [fɪʃ] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [wɒz; wəz] [stɪl] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The fish , or whatever it was , was still fast to the other end of the
这 鱼 , 或者 任何 它 曾是 , 曾是 仍然 快速地 到 这 其他 结尾 的 这
[strɒŋ] [kɔːd] .
strong cord .
强的 绳索 .

那条鱼，或者不管它是什么，仍然牢牢地挂在粗绳的另一端。

“ [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] !
“ Haul it up as close as you can to the side of the boat !
” 运输 它 向上 作为 关闭 作为 你 能 到 这 边 的 这 船 !

“尽可能把它拉到船边去！”

” [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [huː] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] ['pɑːtli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
” called the captain to the engineer , who thrust his head partly out of the
” 称为 这 队长 到 这 工程师 , WHO 推力 他的 头 部分 出去 的 这
[raʊnd] [həʊl] .
round hole .
圆形的 洞 .

“船长喊了一声，轮机长把头探出圆孔。

“ [ðen] [aɪl] [skuːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [net] .
“ Then I'll scoop it up in the net .
” 然后 患病的 舀 它 向上 在 这 网 .

“然后我就用网把它捞起来。”

[wɒtʃ] [aʊt] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] . ”
Watch out he doesn't get off the hook . ”
手表 出去 他 不 得到 离开 这 钩 . ”

小心别让他逃脱惩罚。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
“ That's the trouble , ” said the engineer .
” 那就是 这 麻烦 , ” 说 这 工程师 .

“问题就在这里，”工程师说。

“ [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] ['fredi] [juːst] [ə; eɪ] [hʊk] .
“ I don't believe Freddie used a hook .
” 我 不 相信 弗雷迪 用过的 一个 钩 .

“我不认为弗雷迪使用了钩子。”

[bʌt; bət][wiːl; wil] [suːn] [siː] .

But	we'll	soon	see	.
但	出色地	很快	看	.

但我们很快就会看到结果。

" [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɒləʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] ,

" Up	on	the	deck	of	the	Swallow	,	as	well	as	down	in	the	storeroom	,
" 向上	在	这	甲板	的	这	吞	,	作为	出色地	作为	向下	在	这	库房	,

[weə(r)] ['fredi] ,

where	Freddie	,
在哪里	弗雷迪	,

“在燕子号的甲板上，以及在弗雷迪所在的储藏室里，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['məʊmənt]

his	mother	and	the	others	were	watching	,	there	was	an	anxious	moment
他的	母亲	和	这	其他的	是	观看	,	那里	曾是	一个	焦虑的	片刻

.

:
.

他的母亲和其他人都在看着，气氛一度紧张起来。

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [kɔːt] .

They	all	wanted	to	see	what	it	was	the	little	boy	had	caught	.
他们	全部	通缉	到	看	什么	它	曾是	这	小的	男生	有	捕捉	.

他们都想看看小男孩抓到了什么。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] , [naʊ] ! ” [kraɪd] ['kæptɪn] [kreɪn] ,

“ Here	we	go	,	now	!	” cried	Captain	Crane	,
“ 这里	我们	去	,	现在	!	” 哭	队长	起重机	,

“出发！”克莱恩船长喊道。

[æz; əz][hiː; hi]['ləʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] [lɒŋ] - ['hændld] [net]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [kɔːd] .

as	he	lowered	the	long	-	handled	net	into	the	water	near	the	cord	.
作为	他	降低	这	长的	-	处理	网	进入	这	水	靠近	这	绳索	.

他将长柄网放入靠近绳索的水中。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [held] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdn] ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv]

The	captain	held	to	the	wooden	handle	,	and	Mr	.	Bobbsey	had	hold	of
这	队长	握住	到	这	木制的	处理	,	和	先生	.	鲍勃西	有	抓住	的

[ðə; ði] [rəʊp] .

the	rope	.
这	绳索	.

船长抓住木柄，鲍勃西先生抓住绳子。

[θruː] [ðə; ði] ['pɔːthəʊl] ['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði] [kɔːd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]

Through	the	porthole	Mr	.	Chase	pulled	on	the	cord	until	he	had	brought	the
通过	这	舷窗	先生	.	追赶	拉	在	这	绳索	直到	他	有	带来	这

[flæpɪŋ] ,

flapping	,
扑	,

透过舷窗，蔡斯先生拉动绳索，直到窗户拍打起来。

['strʌg(ə)lɪŋ] ['kæptɪv] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

struggling	captive	close	to	the	side	of	the	motor	boat	.
挣扎	俘虏	关闭	到	这	边	的	这	发动机	船	.

一名被俘人员在摩托艇边挣扎。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skuːp] , ['kæptɪn] [kreɪn] [slɪpt] [ðə; ði] [net] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Then	,	with	a	sudden	scoop	,	Captain	Crane	slipped	the	net	under	it	.
然后	,	和	一个	突然	舀	,	队长	起重机	滑倒了	这	网	在下面	它	.

然后，克莱恩船长猛地一捞，将网子伸到了它下面。

“ [naʊ] [pʊl] !
“ Now pull !
“ 现在 拉 !

“现在拉！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [dɪd] [ðɪs] .
” he cried , and both he and Mr . Bobbsey did this .
” 他 哭 , 和 两个都 他 和 先生 . 鲍勃西 做过 这 .

他哭了，他和鲍勃西先生都这么做了。

[ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] [siː] [rəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [net] .
Up out of the blue sea rose something in the net .
向上 出去 的 这 蓝色的 海 玫瑰 某物 在 这 网 .

从蔚蓝的大海中，渔网里升起了一样东西。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [saɪdz] ['fredi] , ['pɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
And as the sun shone on the glistening sides Freddie , peering from the
和 作为 这 太阳 闪耀 在 这 闪闪发光 侧面 弗雷迪 , 窥视 从 这
['pɔːthəʊl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,
porthole beside the engineer ,
舷窗 旁 这 工程师 ,

阳光照耀在闪闪发光的船舷上，弗雷迪从工程师旁边的舷窗向外望去。

[kraɪd] :
cried :
哭 :

哭了：

“ [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [fɪʃ] !
“ Oh , it's a fish !
“ 哦 , 它是 一个 鱼 !

“哦，原来是条鱼！”

[ɪts] [ə; eɪ] [bɪg] [fɪʃ] !
It's a big fish !
它是 一个 大的 鱼 !

这是一条大鱼!

” [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ə; eɪ] [flæpɪŋ] [fɪʃ] , [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [saɪz] ,
” And indeed it was , a flapping fish , of large size ,
” 和 的确 它 曾是 , 一个 扑 鱼 , 的 大的 尺寸 ,

“果然是一条扑腾着翅膀的大鱼，

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [skeɪlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃɒn] ['braɪtli] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
the silver scales of which shone brightly in the sun .
这 银 秤 的 哪个 闪耀 明亮地 在 这 太阳 .

它银色的鳞片在阳光下闪闪发光。

“ [pʊl] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,
“ Pull ! ” cried the captain to Mr . Bobbsey ,
“ 拉 ! ” 哭 这 队长 到 先生 . 鲍勃西 ,

“拉！”船长朝鲍勃西先生喊道。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] [leɪ] [flæpɪŋ] [ɒn] [dek] .
and a few seconds later the fish lay flapping on deck .
和 一个 很少 秒 之后 这 鱼 躺 扑 在 甲板 .

几秒钟后，那条鱼就躺在甲板上扑腾着翅膀。

[ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [keɪm] ['fredi] , ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [næn] , ['flɒsi]

Up	**from**	**below**	**came**	**Freddie**	**,**	**greatly**	**excited**	**,**	**followed**	**by**	**his**	**mother**	**,**	**Nan**	**,**	**Flossie**
向上	从	以下	来了	弗雷迪	,	非常	兴奋的	,	随后	经过	他的	母亲	,	楠	,	弗洛西

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] ,

and	**Mr**	**.**	**Chase**	**,**
和	先生	.	追赶	,

弗雷迪从下面走上来，非常兴奋，后面跟着他的母亲南、弗洛西和蔡斯先生。

['flɒsi] ['tʃɑ:ntɪŋ] ['laʊdli] : " ['fredi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [fɪʃ] !

Flossie	**chanting**	**loudly**	**:**	**"**	**Freddie**	**caught**	**a**	**fish**	**!**
弗洛西	吟唱	高声	:	"	弗雷迪	捕捉	一个	鱼	!

弗洛西大声喊道："弗雷迪抓到鱼了！"

['fredi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [fɪʃ] ! "

Freddie	**caught**	**a**	**fish**	**!**	**"**
弗雷迪	捕捉	一个	鱼	!	"

弗雷迪钓到鱼了！

" ['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [fɪʃ] ? " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	**Didn't**	**I**	**tell**	**you**	**I**	**caught**	**a**	**fish**	**?**	**"**	**cried**	**the**	**little**	**boy**	**,**
"	没有	我	告诉	你	我	捕捉	一个	鱼	?	"	哭	这	小的	男生	,

我不是告诉过你我钓到鱼了吗？小男孩喊道。

[hɪz; ɪz] [blu:] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

his	**blue**	**eyes**	**shining**	**with**	**excitement**	**.**
他的	蓝色的	眼睛	灼灼	和	激动	.

他湛蓝的眼睛里闪烁着兴奋的光芒。

" [ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd] , " [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	**You**	**certainly**	**did**	**,**	**"**	**his**	**father**	**answered**	**.**
"	你	当然	做过	,	"	他的	父亲	回答	.

"你确实做到了，"他父亲回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪəmən] ? "

"	**But**	**how**	**did**	**you**	**do**	**it**	**,**	**little**	**fat**	**fireman**	**?**	**"**
"	但	如何	做过	你	做	它	,	小的	胖的	消防队员	?	"

"可是你是怎么做到的，小胖消防员？"

" [wel] , ['kæptɪn] [kreɪn] [geɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['fɪʃˌlaɪn] , " ['fredi] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	**Well**	**,**	**Captain**	**Crane**	**gave**	**me**	**the**	**fishline**	**,**	**"**	**Freddie**	**answered**	**.**
"	出色地	,	队长	起重机	给予	我	这	钓线	,	"	弗雷迪	回答	.

"嗯，克莱恩船长给了我那根鱼线，"弗雷迪回答道。

" [jes] , [ai][dɪd] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**did**	**,**	**"**	**the**	**captain**	**said**	**.**
"	是的	,	我	做过	,	"	这	队长	说	.

"是的，我做了，"船长说。

" [hi:; hi] [begd] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ænd; ənd][aɪ][let] [hɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**He**	**begged**	**me**	**for**	**one**	**and**	**I**	**let**	**him**	**take**	**it**	**.**
"	他	乞求	我	为了	一	和	我	让	他	拿	它	.

"他苦苦哀求我给他一个，我就让他拿走了。"

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də] ['eni] [hɑ:m] ,

I	**didn't**	**think**	**he**	**could**	**do**	**any**	**harm**	**,**
我	没有	思考	他	可以	做	任何	伤害	,

我当时觉得他不会做任何坏事。

[æz; əz][aɪ]['dɪd(ə)nt][let][hɪm] [teɪk] ['eni] [ʃɑ:p] [hʊks] — [ɔ:(r)] ['eni] [hʊks] , [ɪn][fækt] . "

as	**I**	**didn't**	**let**	**him**	**take**	**any**	**sharp**	**hooks**	**—**	**or**	**any**	**hooks**	**,**	**in**	**fact**	**.**	**"**
作为	我	没有	让	他	拿	任何	锋利的	钩子	—	或者	任何	钩子	,	在	事实	.	"

因为我没让他带任何锋利的钩子——事实上，任何钩子我都没让他带。

“ [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][hɪz; ɪz][laɪn] [beit] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [hʊk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
“ If he didn't have his line baited , or a hook on it ,
” 如果 他 没有 有 他的 线 诱饵 , 或者 一个 钩 在 它 ,

“如果他的鱼线上没有挂饵，或者鱼钩没挂上，

[aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kɔːt] ['eniθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
I don't see how he caught anything , ” said the engineer .
我 不 看 如何 他 捕捉 任何事物 , ” 说 这 工程师 .

“我不明白他是怎么感染的，”工程师说。

“ [aɪ][dɪd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][maɪ][laɪn] , ” ['fredi] [ɪk'skleɪmd] .
“ I did have something on my line , ” Freddie exclaimed .
” 我 做过 有 某物 在 我的 线 , ” 弗雷迪 惊呼 .

“我的确有事要办，”弗雷迪惊呼道。

“ [aɪ][hæd; həd] — [aɪ][hæd; həd] — -
“ I had — I had — -
” 我 有 — 我 有 — -

“我曾经——我曾经——

” [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['flɒsi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [bɜːst] [aʊt] [wɪð]
” But just then Flossie , who had been forgotten in the excitement , burst out with
” 但 只是 然后 弗洛西 , WHO 有 到过 被遗忘的 在 这 激动 , 爆裂 出去 和
:
:
:

“但就在这时，兴奋中被遗忘的弗洛西突然喊道：”

“ [wɛrz] [maɪ] [dɒl] , ['fredi] ['bɑːbsiː] ?
“ Where's my doll , Freddie Bobbsey ?
” 在哪里? 我的 玩具娃娃 , 弗雷迪 鲍勃西 ?

“我的娃娃弗雷迪·鲍勃西在哪里？”

[wɛrz] [maɪ][naɪs] ['rʌbə(r)] [dɒl] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] ?
Where's my nice rubber doll that you took ?
在哪里? 我的 好的 橡皮 玩具娃娃 那 你 采取 ?

你拿走了我漂亮的橡胶娃娃，它呢?

[aɪ] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] !
I want her !
我 想 她 !

我想要她!

[weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ”
Where is she ? ”
在哪里 是 她 ? ”

她在哪儿?

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [ðə; ði] [fɪʃ] [swˈpləʊd] [hɜː(r); hə(r)] , ” ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ I — I guess the fish swallowed her , ” Freddie answered .
” 我 — 我 猜测 这 鱼 吞咽 她 , ” 弗雷迪 回答 .

“我……我猜是鱼把她吞下去了，”弗雷迪回答道。

“ [ðə; ði] [fɪʃ] ! ” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
“ The fish ! ” cried all the others .
” 这 鱼 ! ” 哭 全部 这 其他的 .

“鱼！”其他人齐声喊道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [taɪd] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [dɒl] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] - [stɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hʊk] ,

You	see	I	tied	the	rubber	doll	on	the	end	of	the	line	'	stid	of	a	hook	,
你	看	我	系	这	橡皮	玩具娃娃	在	这	结尾	的	这	线	-	stid	的	一个	钩	,

你看，我把橡胶娃娃绑在了鱼线的末端，而不是鱼钩上。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ædɪd] .

"	the	little	boy	added	.
"	这	小的	男生	额外	.

“小男孩补充道。”

“ [aɪ] [njuː] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [beɪt] [ðə; ði] [fɪʃ] , [səʊ] [ðeɪd] [baɪt] ,

“	I	knew	I	had	to	have	something	for	to	bait	the	fish	,	so	they'd	bite	,
"	我	知道	我	有	到	有	某物	为了	到	饵	这	鱼	,	所以	他们会	咬	,

我知道我必须准备一些鱼饵，这样鱼才会上钩。

[səʊ] [aɪ] [taɪd] [flɔsiːz] [dɒl] [ɒn] .

so	I	tied	Flossie's	doll	on	.
所以	我	系	弗洛西的	玩具娃娃	在	.

于是我把弗洛西的娃娃绑了上去。

[ðə; ði] [fɪʃ] ['kʊd(ə)nt] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] . “

The	fish	couldn't	hurt	it	much	,	"	he	went	on	.	“
这	鱼	不能	伤害	它	很多	,	"	他	去	在	.	"

“那条鱼伤不了它多重，”他继续说道。

- [kɔːz] [wʌns] [snæp] [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] ['rʌbə(r)] [dɒl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['flɒsi] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]

'	Cause	once	Snap	had	your	rubber	doll	in	his	mouth	,	Flossie	,	and	she
-	原因	一次	折断	有	你的	橡皮	玩具娃娃	在	他的	嘴	,	弗洛西	,	和	她

['wʌznt] [hɜːt] [ə; eɪ] [bɪt] . "

wasn't	hurt	a	bit	.	"
不是	伤害	一个	少量	.	"

因为有一次，Snap把你的橡胶娃娃含在嘴里，Flossie，她一点儿也没受伤。

“ [ænd; ənd] [ɪz] [maɪ] [dɒl] [ɪn] [ðə; ði] [fɪʃ] [naʊ] ?

“	And	is	my	doll	in	the	fish	now	?
"	和	是	我的	玩具娃娃	在	这	鱼	现在	?

“我的娃娃现在是不是在鱼肚子里？”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [di'mɑːnd, -'mænd] , [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [kraɪ] .

"	the	little	girl	demanded	,	not	quite	sure	whether	or	not	she	ought	to	cry	.
"	这	小的	女孩	要求	,	不是	相当	当然	无论	或者	不是	她	应该	到	哭	.

“小女孩问道，她不太确定自己是否应该哭。”

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [swˈbləʊd] [ðə; ði] [dɒl] , " [rɪ'tɜːnd] ['fredi] .

“	I	guess	it	swallowed	the	doll	,	"	returned	Freddie	.
"	我	猜测	它	吞咽	这	玩具娃娃	,	"	返回	弗雷迪	.

“我猜它把娃娃吞下去了，”弗雷迪回答道。

“ ['enihaʊ] [ðə; ði] [dɒl] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

“	Anyhow	the	doll	was	on	the	end	of	the	string	,
"	无论如何	这	玩具娃娃	曾是	在	这	结尾	的	这	细绳	,

总之，玩偶系在绳子的末端。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [maʊθ] .

and	now	the	string	is	in	the	fish's	mouth	.
和	现在	这	细绳	是	在	这	鱼的	嘴	.

现在鱼嘴里叼着鱼线了。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [bæk] , ['flɒsi] , [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [kʊkt] .

But	maybe	you	can	get	your	doll	back	,	Flossie	,	when	the	fish	is	cooked	.
但	或许	你	能	得到	你的	玩具娃娃	后退	,	弗洛西	,	什么时候	这	鱼	是	煮熟	.

不过，弗洛西，也许等鱼煮熟了，你就能找回你的娃娃了。

" ['kæptɪn] [kreɪn] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['flɔpiŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [dek] .

"	**Captain**	**Crane**	**bent**	**over**	**the**	**fish**	**,**	**which**	**was**	**flopping**	**about**	**on**	**deck**	**.**
"	队长	起重机	弯曲	超过	这	鱼	,	哪个	曾是	扑腾	关于	在	甲板	.

克莱恩船长弯下腰，看着甲板上扑腾的鱼。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ɒn] [ðə; ði] [kɔːd] ,

"	**It**	**has**	**swallowed**	**the**	**end**	**of**	**the**	**line**	**,**	**and**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**whatever**	**was**	**fast**	**on**	**the**	**cord**	**,**
"	它	有	吞咽	这	结尾	的	这	线	,	和	,	我	认为	,	任何	曾是	快速地	在	这	绳索	,

“它吞噬了线路的末端，我想，还有绳子上固定住的任何东西。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [flɔsiːz] [dɒl] , [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] . "

"	**If**	**it**	**was**	**Flossie's**	**doll**	**,**	**that**	**is**	**now**	**inside**	**the**	**fish**	**.**	**"**
"	如果	它	曾是	弗洛西的	玩具娃娃	,	那	是	现在	里面	这	鱼	.	"

“如果那是弗洛西的玩偶，那它现在就在鱼肚子里了。”

" [ænd; ənd] [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	**And**	**can**	**you**	**get**	**it**	**out**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**.**
"	和	能	你	得到	它	出去	?	"	问	伯特	.

“你能把它弄出来吗？”伯特问道。

" [əʊ] , [jes] , [wen] [wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði] [fɪʃ] ['əʊpən] [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə] [kʊk] ,

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**when**	**we**	**cut**	**the**	**fish**	**open**	**to**	**clean**	**it**	**ready**	**to**	**cook**	**,**
"	哦	,	是的	,	什么时候	我们	切	这	鱼	打开	到	干净的	它	准备好	到	厨师	,

“哦，是的，当我们把鱼剖开清理干净准备烹饪的时候，

[wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [dɒl] . "

we	**can**	**get**	**the**	**doll**	**.**	**"**
我们	能	得到	这	玩具娃娃	.	"

我们可以买到那个娃娃。

" [ɪz] [ðæt] [fɪʃ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**Is**	**that**	**fish**	**good**	**to**	**eat**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	是	那	鱼	好的	到	吃	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“这条鱼好吃吗？”鲍勃西太太问道。

" ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] .

"	**Very**	**good**	**indeed**	**.**
"	非常	好的	的确	.

“确实非常好。”

[ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [best] [kaɪnd] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

It's	**one**	**of**	**our**	**best**	**kind**	**,**	**"**	**the**	**captain**	**said**	**.**
它是	一	的	我们的	最好的	种类	,	"	这	队长	说	.

“这是我们最好的机型之一，”船长说道。

" ['fredi] [ɪz] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['fɪʃəmən] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [njuː] .

"	**Freddie**	**is**	**a**	**better**	**fisherman**	**than**	**he**	**knew**	**.**
"	弗雷迪	是	一个	更好的	渔夫	比	他	知道	.

“弗雷迪的钓鱼技术比他自己意识到的要好得多。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪn] [hæd; həd] ['riːəli] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

"	**And**	**the**	**little**	**Bobbsey**	**twin**	**had**	**really**	**caught**	**a**	**fish**	**.**
"	和	这	小的	鲍勃西	双	有	真的	捕捉	一个	鱼	.

“小鲍勃西双胞胎真的钓到了一条鱼。”

[dʒʌst] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd][bɪt][ɒn][ðə; ði][laɪn] [beit] [wɪð] [flɔsiːz] ['rʌbə(r)] [dɒl] ,

Just	**why**	**it**	**was**	**the**	**fish**	**had**	**bit**	**on**	**the**	**line**	**baited**	**with**	**Flossie's**	**rubber**	**doll**	**,**
只是	为什么	它	曾是	这	鱼	有	少量	在	这	线	诱饵	和	弗洛西的	橡皮	玩具娃娃	,

究竟是什么原因让鱼儿咬住了用弗洛西的橡胶娃娃做饵的鱼线呢?

[nəʊ][wʌn] [njuː] .

no	**one**	**knew**	**.**
不	一	知道	.

谁也不知道。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [kreɪn] [sed] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [fɪʃ] [get][səʊ] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlməʊst][baɪt][ɒn]

But	**Captain**	**Crane**	**said**	**that**	**sometimes**	**the**	**fish**	**get**	**so**	**hungry**	**they**	**will**	**almost**	**bite**	**on**
但	队长	起重机	说	那	有时	这	鱼	得到	所以	饥饿的	他们	将要	几乎	咬	在

[ə; eɪ][beə(r)] [hʊk] ,

a	**bare**	**hook**	**,**
一个	裸	钩	,

但克莱恩船长说，有时候鱼饿得厉害，几乎会咬住裸露的鱼钩。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [ðæt] [wei] .

and	**are**	**caught**	**that**	**way**	**.**
和	是	捕捉	那	方式	.

然后就这样被抓住了。

[ðɪs] [fɪʃ] [ɒv; əv] ['frɛdiz] [wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] [dɒl] ,

This	**fish**	**of**	**Freddie's**	**was**	**so**	**large**	**that**	**it**	**had**	**swallowed**	**the**	**doll**	**,**
这	鱼	的	弗雷迪的	曾是	所以	大的	那	它	有	吞咽	这	玩具娃娃	,

弗雷迪的这条鱼太大了，竟然把玩偶都吞了下去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][taɪd][fɑːst][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

which	**was**	**tied**	**fast**	**on**	**the**	**end**	**of**	**the**	**line**	**,**
哪个	曾是	系	快速地	在	这	结尾	的	这	线	,

它被牢牢地系在绳子的末端。

[ænd; ənd][wʌns][ðə; ði] [dɒl] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] ['stʌmək] [ðə; ði] [fɪʃ] [kʊd; kəd][nɒt][get] [luːs] [frɒm; frəm]

and	**once**	**the**	**doll**	**was**	**in**	**its**	**stomach**	**the**	**fish**	**could**	**not**	**get**	**loose**	**from**
和	一次	这	玩具娃娃	曾是	在	它是	胃	这	鱼	可以	不是	得到	松动的	从

[ðə; ði] ['hevi] [kɔːd] .

the	**heavy**	**cord**	**.**
这	重的	绳索	.

一旦玩偶被放进鱼的肚子里，鱼就无法挣脱粗绳的束缚。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [teɪk] [flɔsiːz] [dɒl] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] - [beɪt] [əˈgen] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	**But**	**you**	**mustn't**	**take**	**Flossie's**	**doll**	**for**	**fish**	**-**	**bait**	**again**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
“	但	你	不得	拿	弗洛西的	玩具娃娃	为了	鱼	-	饵	再次	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“但是你以后不许再拿弗洛西的娃娃去当鱼饵了，”鲍勃西太太说。

“ [-] , [ai][wəʊnt] !

“	**No'm**	**,**	**I**	**won't**	**!**
“	诺姆	,	我	惯于	!

“不，我不会！”

” ['fredi] ['prɒmɪst] .

”	**Freddie**	**promised**	**.**
”	弗雷迪	承诺	.

弗雷迪承诺道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] ['meɪbi] [ai][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [hʊk] [ænd; ənd][beɪt] . ”

“	**But**	**now**	**maybe**	**I**	**can**	**have**	**a**	**real**	**hook**	**and**	**bait**	**.**	**”**
“	但	现在	或许	我	能	有	一个	真实的	钩	和	饵	.	”

“但现在我或许可以拥有真正的鱼钩和鱼饵了。”

“ [wel] , [wiːl; wil] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Well	,	we'll	see	about	that	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	with	a	smile	.
“	出色地	,	出色地	看	关于	那	,	”	说	先生	.	鲍勃西	和	一个	微笑	.

“嗯，我们走着瞧吧。”鲍勃西先生笑着说。

[ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] [kʌt] , [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [wei] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [paʊndz] ,

The	line	was	cut	,	close	to	the	mouth	of	the	big	fish	,	which	weighed	about	fifteen	pounds	,
这	线	曾是	切	,	关闭	到	这	嘴	的	这	大的	鱼	,	哪个	称重	关于	十五	磅	,

鱼线在靠近那条重约十五磅的大鱼嘴部的地方被割断了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfrɛdiz] [praɪz] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [kʊk] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgæli] , [ɔː(r)] [ˈkɪtʃɪn] .

and	then	Freddie's	prize	was	taken	by	the	cook	down	to	the	galley	,	or	kitchen	.
和	然后	弗雷迪的	奖	曾是	已采取	经过	这	厨师	向下	到	这	厨房	,	或者	厨房	.

然后，厨师把弗雷迪的奖品带到了厨房。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)
第7/9页

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] [kʊk] [brɔːt] [bæk] [flɔsiːz] ['rʌbə(r)] [dɒl] , ['kliːnli] [wɒʃt] ,
A **little** **later** **the** **cook** **brought** **back** **Flossie's** **rubber** **doll** **,** **cleanly** **washed** **,**
一个 小的 之后 这 厨师 带来 后退 弗洛西的 橡皮 玩具娃娃 , 干净利落 洗过 ,

过了一会儿，厨师把弗洛西的橡胶娃娃拿了回来，娃娃已经洗干净了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] [stɪl] [taɪd] [ə'raʊnd] [ɪts] [weɪst] .
and **with** **the** **piece** **of** **string** **still** **tied** **around** **its** **waist** **.**
和 和 这 片 的 细绳 仍然 系 大约 它是 腰部 .

腰间还系着那根绳子。

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] [hɜːt] ? ” [ɑːskt] ['flɒsi] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [wɒz; wəz] ['veri] ['riːəl] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
“ **Is** **she** **hurt** **?** **”** **asked** **Flossie** **,** **for** **her** **doll** **was** **very** **real** **to** **the** **little**
“ 是 她 伤害 ? ” 问 弗洛西 , 为了 她 玩具娃娃 曾是 非常 真实的 到 这 小的
[gɜːl] ,
girl **,**
女孩 ,

“她受伤了吗？”弗洛西问道，因为对这个小女孩来说，她的娃娃是真真切切的。

[sɪns] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [prɪ'tendɪd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'laɪv] .
since **she** **often** **pretended** **she** **was** **alive** **.**
自从 她 经常 假装 她 曾是 活 .

因为她经常假装自己还活着。

“ [nəʊ] , [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] — [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['pɪnhəʊl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
“ **No** **,** **she's** **all** **right** **—** **not** **even** **a** **pinhole** **in** **her** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
“ 不 , 她是 全部 正确的 — 不是 甚至 一个 针孔 在 她 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“不，她没事——她身上连个针眼都没有，”鲍勃西先生说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɑːrks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [græbd]
“ **There** **are** **a** **few** **marks** **of** **the** **teeth** **of** **the** **fish** **,** **where** **it** **grabbed**
“ 那里 是 一个 很少 标记 的 这 牙齿 的 这 鱼 , 在哪里 它 抓住
[jɔː(r); jə(r)] ['rʌbə(r)] [dɒl] ,
your **rubber** **doll** **,**
你的 橡皮 玩具娃娃 ,

“鱼咬过你的橡胶娃娃的地方，留下了几处牙齿的痕迹。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [swˈbləʊd] [həʊl] , [laɪk] ['dʒəʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl] , [səʊ][nəʊ] [hɑːm] [wɒz; wəz]
but **she** **was** **swallowed** **whole** **,** **like** **Jonah** **and** **the** **whale** **,** **so** **no** **harm** **was**
但 她 曾是 吞咽 所有的 , 喜欢 约拿 和 这 鲸 , 所以 不 伤害 曾是
[dʌn] . ”
done **.** **”**
完毕 . ”

但她像约拿和鲸鱼一样被鲸鱼整个吞了下去，所以没有受到伤害。

“ [aɪm][glæd] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kʌdl] [hɜː(r); hə(r)] ['pleɪθɪŋ] ,
“ **I'm** **glad** **,** **”** **said** **the** **little** **girl** **,** **as** **she** **cuddled** **her** **plaything** **,**
“ 我是 高兴的 , ” 说 这 小的 女孩 , 作为 她 依偎 她 玩物 ,

“我很高兴，”小女孩一边说着，一边抱着她的玩具。

[səʊ] ['streɪndʒli] ['gɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
so **strangely** **given** **back** **to** **her** **.**
所以 奇怪的 给定 后退 到 她 .

如此奇怪地归还给了她。

“ [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ][deə(r)] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] - [beɪt] [ə'gen] , ['fredi] ['bɑːbsiː] . ”
“ And don't you dare take her for fish - bait again , Freddie Bobbsey . ”
“ 和 不 你 敢 拿 她 为了 鱼 - 饵 再次 , 弗雷迪 鲍勃西 . ”

“弗雷迪·鲍勃西，你胆敢再拿她当鱼饵试试！”

“ [nəʊ] , ['flɒsi] , [aɪ][woʊnt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ No , Flossie , I won't , ” he said .
“ 不 , 弗洛西 , 我 惯于 , ” 他 说 .

“不，弗洛西，我不会的，”他说。

“ [aɪl] [juːz] ['riːəl] [beɪt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] . ”
“ I'll use real bait after this . ”
“ 患病的 使用 真实的 饵 后 这 . ”

“这次我一定要用真饵。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , ”
“ But you mustn't do any more fishing without telling me or your mother , ”
“ 但 你 不得 做 任何 更多的 钓鱼 没有 讲述 我 或者 你的 母亲 , ”
['kɔːʃən] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
cautioned Mr . Bobbsey .
警告 先生 . 鲍勃西 .

“但是，你以后不告诉我和你妈妈就不许再去钓鱼了，”鲍勃西先生告诫道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['pʊld] ['əʊvəbɔːd] [baɪ] [ðɪs] [wʌn] . ”
“ You might have been pulled overboard by this one . ”
“ 你 可能 有 到过 拉 落水 经过 这 一 . ”

“你可能已经被它拉下水了。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] , ” ['fredi] [dɪ'kleəd] .
“ Oh , no , I couldn't , ” Freddie declared .
“ 哦 , 不 , 我 不能 , ” 弗雷迪 声明 .

“哦，不，我做不到，”弗雷迪说道。

“ ['əʊnli][maɪ] [hed] [kʊd; kəd][gəʊ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['pɔːthəʊl] . ”
“ Only my head could go through the porthole . ”
“ 仅有的 我的 头 可以 去 通过 这 舷窗 . ”

“只有我的头能从舷窗伸进去。”

“ [wel] , [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɔːnd] [hɪm] ,
“ Well , don't do it again , ” his father warned him ,
“ 出色地 , 不 做 它 再次 , ” 他的 父亲 警告 他 ,

“好吧，别再这样做了，”他父亲警告他。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .
and the little boy promised that he would not .
和 这 小的 男生 承诺 那 他 会 不是 .

小男孩答应了，他不会的。

[ðə; ðɪ] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː] .
The fish was cooked for supper , and very good it was , too .
这 鱼 曾是 煮熟 为了 晚餐 , 和 非常 好的 它 曾是 , 也 .

晚餐做了这条鱼，味道非常好。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [et; eɪt][sʌm; səm][ænd; ənd] ['flɒsi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl]
Flossie and Freddie ate some and Flossie pretended to feed her doll
弗洛西 和 弗雷迪 吃 一些 和 弗洛西 假装 到 喂养 她 玩具娃娃
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
a little ,
一个 小的 ,

弗洛西和弗雷迪吃了一些，弗洛西还假装喂她的娃娃吃了一点。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [dɒl] ['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [tʃuː] .

though	of	course	the	doll	didn't	really	chew	.
尽管	的	课程	这	玩具娃娃	没有	真的	嚼	.

当然，这个娃娃实际上并没有真的咀嚼。

“ [ðə; ði] [fɪʃ] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ,

“	The	fish	tried	to	eat	you	,	and	now	you	can	eat	some	of	the	fish	,
”	这	鱼	尝试	到	吃	你	,	和	现在	你	能	吃	一些	的	这	鱼	,

“鱼想吃掉你，现在你可以吃掉一些鱼了。”

” ['flɒsi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

”	Flossie	said	,	with	a	laugh	.
”	弗洛西	说	,	和	一个	笑	.

“弗洛西笑着说。”

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [leɪt] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɒn]

The	Bobbsey	twins	wanted	to	stay	up	late	that	night	,	and	watch	the	moonlight	on
这	鲍勃西	双胞胎	通缉	到	停留	向上	晚的	那	夜晚	,	和	手表	这	月光	在

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

那天晚上，鲍勃西双胞胎想熬夜，看看月光洒在水面上的美景。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][sɪt][ɒn] [dek] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

but	their	mother	,	after	letting	them	sit	on	deck	a	little	while	,
但	他们的	母亲	,	后	出租	他们	坐	在	甲板	一个	小的	尽管	,

但他们的母亲让他们在甲板上坐了一会儿后，

[sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] “ [tɜːn] [ɪn] ,

said	it	would	be	best	for	them	to	“	turn	in	,
说	它	会	是	最好的	为了	他们	到	“	转动	在	,

他说他们最好“自首”，

” [æz; əz][ðə; ði] ['seɪləz] [kɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .

”	as	the	sailors	call	going	to	bed	.
”	作为	这	水手们	称呼	去	到	床	.

“水手们把睡觉称为‘上床睡觉’。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʌp] ['ɜːli] ,

They	had	been	up	early	,
他们	有	到过	向上	早期的	,

他们起得很早。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] ['vɔɪɪdʒ] [æt; ət] [siː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .

and	the	first	day	of	their	new	voyage	at	sea	had	been	a	long	one	.
和	这	第一的	天	的	他们的	新的	航程	在	海	有	到过	一个	长的	一	.

他们新航程的第一天就非常漫长。

[səʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] [bɜːrθs] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][bed] .

So	down	to	their	berths	they	went	and	were	soon	ready	for	bed	.
所以	向下	到	他们的	泊位	他们	去	和	是	很快	准备好	为了	床	.

于是他们回到各自的铺位，很快就准备睡觉了。

“ [maɪ] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə] - [deɪ] ! ” [ri'mɑːk] ['flɒsi] .

“	My	,	we	had	a	lot	of	things	happen	to	-	day	!	”	remarked	Flossie	.
“	我的	,	我们	有	一个	很多	的	事物	发生	到	-	天	!	”	评论	弗洛西	.

“哎呀，今天发生了很多事！”弗洛西说道。

“ [wel] , [aɪm] ['spri] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [dɒl] , [bʌt; bət][aɪm] ['ɔːf(ə)l] [glæd][aɪ] [kɔːt] [ðæt] [greɪt] [bɪg] [fɪʃ] ,

“	Well	,	I'm	sorry	I	took	the	doll	,	but	I'm	awful	glad	I	caught	that	great	big	fish	,
“	出色地	,	我是	对不起	我	采取	这	玩具娃娃	,	但	我是	可怕	高兴的	我	捕捉	那	伟大的	大的	鱼	,

“唉，我很抱歉拿走了那个娃娃，但我很高兴我钓到了那条大鱼。”

" ['ɑ:nsə(r)d] ['fredi] .
" **answered** **Freddy** **.**
" 回答 弗雷迪 .

“弗雷迪回答道。”

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['nevə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪʃ] [beɪt] [ə'gen] , ['fredi] ['bɑ:bsi:] !
" **But** **you're** **never** **going** **to** **take** **her** **for** **fish** **bait** **again** **,** **Freddie** **Bobbsey** **!**
" 但 你是 绝不 去 到 拿 她 为了 鱼 饵 再次 , 弗雷迪 鲍勃西 !
" [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" **repeated** **his** **twin** **.**
" 重复 他的 双 .

“但是你再也不会把她当鱼饵了，弗雷迪·鲍勃西！”他的双胞胎兄弟重复道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] .
" **I** **didn't** **say** **I** **was** **.**
" 我 没有 说 我 曾是 .

“我没说过我是。”

[aɪ] [ges] [ðə; ðɪ][nekst] [taɪm] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [aɪl] [get] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [pi:s] [ɒv; əv] [mi:t]
I **guess** **the** **next** **time** **I** **want** **to** **go** **fishing** **I'll** **get** **a** **regular** **piece** **of** **meat**
我 猜测 这 下一个 时间 我 想 到 去 钓鱼 患病的 得到 一个 常规的 片 的 肉
[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [kʊk] . "
from **the** **cook** **.** **"**
从 这 厨师 . "

我想下次我想去钓鱼的时候，就让厨师给我弄块普通的肉吧。

" ['tʃɪldrən] , ['tʃɪldrən] !
" **Children** **,** **children** **!**
" 孩子们 , 孩子们 !

“孩子们，孩子们！”

[ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [sli:p] [naʊ] , " [brəʊk] [ɪn] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
It's **time** **to** **go** **to** **sleep** **now** **,** **"** **broke** **in** **their** **mother** **.**
它是 时间 到 去 到 睡觉 现在 , " 打破 在 他们的 母亲 .

“现在该睡觉了，”他们的母亲插话道。

" [rɪ'membə(r)] , [jʊl] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:li] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] . "
" **Remember** **,** **you'll** **want** **to** **be** **up** **bright** **and** **early** **to** **-** **morrow** **.** **"**
" 记住 , 你会 想 到 是 向上 明亮的 和 早期的 到 - 明天 . "

“记住，你明天要早起。”

" [ɪf] [aɪ] [dəʊnt] [weɪk] [ʌp] , [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ˌem 'i:] , [pli:z] , " [kraɪd] ['fredi] ;
" **If** **I** **don't** **wake** **up** **,** **you** **call** **me** **,** **please** **,** **"** **cried** **Freddie** **;**
" 如果 我 不 唤醒 向上 , 你 称呼 我 , 请 , " 哭 弗雷迪 ;

“如果我醒不过来，请你给我打电话，”弗雷迪哭着说；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] ,
and **then** **he** **turned** **over** **and** **in** **a** **few** **minutes** **was** **sound** **asleep** **,**
和 然后 他 转向 超过 和 在 一个 很少 分钟 曾是 声音 睡着了 ,

然后他翻了个身，几分钟后就睡着了。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .
and **soon** **the** **others** **followed** **.**
和 很快 这 其他的 随后 .

随后其他人也纷纷效仿。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [pɑ:st] .
The **next** **day** **passed** **.**
这 下一个 天 通过了 .

第二天就过去了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [fʌn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] [fəʊks] [riːd]

The	children	had	fun	on	board	the	motor	boat	,	and	the	older	folks	read
这	孩子们	有	乐趣	在	木板	这	发动机	船	,	和	这	老	各位	读

[ænd; ənd] [tɔːkt] ,

and	talked	,
和	谈话	,

孩子们在摩托艇上玩得很开心，老人们则在读书聊天。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ɒv; əv] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['reskjuː] [dʒæk][frɒm; frəm][ðə; ði]

among	other	things	,	of	how	glad	they	would	be	to	rescue	Jack	from	the
之中	其他	事物	,	的	如何	高兴的	他们	会	是	到	救援	杰克	从	这

['ləʊnli] ['aɪlənd] .

lonely	island	.
孤独	岛	.

除此之外，他们还表达了多么希望能够将杰克从孤岛上救出来。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hɑːd] ,

The	following	day	it	rained	hard	,
这	下列的	天	它	下雨了	难的	,

第二天下了瓢泼大雨。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [twɪnz] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

and	the	four	twins	had	to	stay	in	the	cabin	most	of	the	time	.
和	这	四	双胞胎	有	到	停留	在	这	舱	最多	的	这	时间	.

这四对双胞胎大部分时间都只能待在船舱里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] ['plenti] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] .

But	they	found	plenty	to	amuse	them	.
但	他们	成立	很多	到	娱乐	他们	.

但他们找到了很多娱乐消遣。

[ðə; ði] [θɜːd] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ɒn] [dek] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

The	third	morning	,	as	they	came	up	on	deck	,	the	sun	was	shining	,
这	第三	早晨	,	作为	他们	来了	向上	在	甲板	,	这	太阳	曾是	灼灼	,

第三天早上，当他们来到甲板上时，阳光灿烂。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] .

and	one	of	the	men	was	looking	at	something	through	a	telescope	.
和	一	的	这	男人	曾是	寻找	在	某物	通过	一个	望远镜	.

其中一名男子正在用望远镜观察什么东西。

“ [dʌz] [hiː; hi] [siː] [ə'nʌðə(r)] [fɪʃ] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ə; eɪ] [weɪl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɑːk] ? ” [ɑːskt] ['fredi] .

“	Does	he	see	another	fish	,	or	maybe	a	whale	or	a	shark	?	”	asked	Freddie	.
“	做	他	看	其他	鱼	,	或者	或许	一个	鲸	或者	一个	鲨鱼	?	”	问	弗雷迪	.

“他有没有看到其他鱼，或者鲸鱼或鲨鱼？”弗雷迪问道。

[ðə; ði]['seɪlə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn]

The	sailor	answered	for	himself	,	though	he	was	really	speaking	to	Captain
这	水手	回答	为了	他自己	,	尽管	他	曾是	真的	请讲	到	队长

[kreɪn] ,

Crane	,
起重机	,

水手自以为是在回答自己，其实他是在和克莱恩船长说话。

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] .

who	was	at	the	steering	wheel	.
WHO	曾是	在	这	转向	车轮	.

当时谁在驾驶座上。

“ [lænd] [həʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

“	Land	ho	!	”	cried	the	sailor	.
“	土地	何	!	”	哭	这	水手	.

“陆地！”水手喊道。

“ [weə(r)] [ə'weɪ] ？ ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Where away ？ ” asked the captain .
“ 在哪里 离开 ？ ” 问 这 队长 .

“要去哪儿？”船长问道。

“ [ded] [ə'hed] ！ ” [went] [ɒn][ðə; ði]['seɪlə(r)] .
“ Dead ahead ！ ” went on the sailor .
“ 死的 前方 ！ ” 去 在 这 水手 .

“正前方！”水手继续说道。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [tɔ:k] [ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] :
That is the way they talk on board a ship and it means :
那 是 这 方式 他们 讲话 在 木板 一个 船 和 它 方法 :

这就是船上的说话方式，意思是:

“ [ai] [si:] [sʌm; səm][lænd] . ”
“ I see some land . ”
“ 我 看 一些 土地 . ”

“我看到一些土地。”

“ [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ？ ”
“ Where is it ？ ”
“ 在哪里 是 它 ？ ”

“它在哪里？ ”

“ [streɪt] [ə'hed] .
“ Straight ahead .
“ 直的 前方 .

“直行。

” [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [lʊkt] , [bʌt; bət][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [spek] ,
” The Bobbsey twins looked , but all they could see was a faint speck ,
” 这 鲍勃西 双胞胎 看起来 , 但 全部 他们 可以 看 曾是 一个 头晕的 斑点 ,

“鲍勃西双胞胎四处张望，但他们只能看到一个模糊的小点。”

[fɑ:(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [di:p] , [blu:] [si:] .
far out in the deep , blue sea .
远的 出去 在 这 深的 , 蓝色的 海 .

在遥远的深蓝色大海深处。

“ [ɪz] [ðæt] [lænd] ？ ” [ɑ:skt] [næn] .
“ Is that land ？ ” asked Nan .
“ 是 那 土地 ？ ” 问 楠 .

“那是土地吗？”楠问道。

“ [jes] , [ɪts] [æn; ən]['aɪlənd] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['kæptɪn] [kreɪn] .
“ Yes , it's an island , ” answered Captain Crane .
” 是的 , 它是 一个 岛 , ” 回答 队长 起重机 .

“是的，那是一座岛，”克莱恩船长回答道。

“ [əʊ] , ['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [dʒæk][ɪz] !
“ Oh , maybe it's the island where Jack is !
” 哦 , 或许 它是 这 岛 在哪里 杰克 是 !

“哦，也许那是杰克所在的岛屿！”

” [bɜ:t] [kraɪd] .
” Bert cried .
” 伯特 哭 .

伯特哭了。

“ [pə'hæps] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .
“ Perhaps , ” said Captain Crane .
“ 也许 , ” 说 队长 起重机 .

“或许吧，”克莱恩船长说道。

“ [wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

“	**We'll**	**soon**	**know**	**,**	**for**	**it**	**is**	**not**	**many**	**miles**	**away**	**,**
”	出色地	很快	知道	,	为了	它	是	不是	许多	英里	离开	,

“我们很快就会知道，因为它离这里不远。”

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [fɑː(r)] [ɒf] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɒg] [ænd; ənd] [mɪst] .

though	**it**	**looks**	**far**	**off**	**on**	**account**	**of**	**the**	**fog**	**and**	**mist**	**.**
尽管	它	看起来	远的	离开	在	帐户	的	这	多雾路段	和	薄雾	.

虽然因为雾气弥漫，看起来很远。

[wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [ðeə(r)] .

We'll	**soon**	**be**	**there**	**.**
出色地	很快	是	那里	.

我们很快就到。

” [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] ,

”	**He**	**was**	**just**	**going**	**to**	**ring**	**the**	**bell**	**,**
”	他	曾是	只是	去	到	戒指	这	钟	,

他本来只是打算按铃而已。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [gəʊ][fɑːstə(r)] [wen] , [ɔːl][æt; ət]

giving	**a**	**signal**	**to**	**the**	**engineer**	**to**	**make**	**the**	**boat**	**go**	**faster**	**when**	**,**	**all**	**at**
给予	一个	信号	到	这	工程师	到	制作	这	船	去	快点	什么时候	,	全部	在

[wʌns] ,

once	**,**
一次	,

当所有人突然……的时候，他向工程师发出信号，让他加快船速。

['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] , [huː] [hæd; həd] [helpt] ['fredi] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] , [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv]

Mr	**.**	**Chase**	**,**	**who**	**had**	**helped**	**Freddie**	**catch**	**the**	**fish**	**,**	**came**	**hurrying**	**up**	**out**	**of**
先生	.	追赶	,	WHO	有	帮助	弗雷迪	抓住	这	鱼	,	来了	匆忙	向上	出去	的

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːm] .

the	**motor**	**room**	**.**
这	发动机	房间	.

帮助弗雷迪捕鱼的蔡斯先生匆匆从机房里走了出来。

“ ['kæptɪn] !

“	**Captain**	**!**
”	队长	!

“队长!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] !

“	**We'll**	**have**	**to**	**slow**	**down**	**!**
”	出色地	有	到	慢的	向下	!

“我们得放慢速度！”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [m'əʊtəz] [ɪz]['brəʊkən] !

One	**of**	**the**	**motors**	**is**	**broken**	**!**
一	的	这	电机	是	破碎的	!

其中一台电机坏了!

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [stɒp] !

We'll	**have**	**to**	**stop**	**!**
出色地	有	到	停止	!

我们必须停下来!

" [ðɪs] [wɒz; wəz][bæd] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

"	This	was	bad	news	to	the	Bobbsey	twins	.
"	这	曾是	坏的	消息	到	这	鲍勃西	双胞胎	.

这对鲍勃西双胞胎来说是个坏消息。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] — ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pɑːmz]

CHAPTER	XVI	—	UNDER	THE	PALMS
章	十六	一	在下面	这	棕榈树

第十六章——棕榈树下

['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

Cousin	Jasper	,	who	had	been	talking	to	Mr	.	Bobbsey	,
表哥	碧玉	,	WHO	有	到过	说	到	先生	.	鲍勃西	,

表弟贾斯珀一直在和鲍勃西先生说话，

[wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [nɪə(r)] ['kæptɪn] [kreɪn] ,

walked	along	the	deck	with	the	children's	father	until	he	stood	near	Captain	Crane	,
步行	沿着	这	甲板	和	这	孩子们的	父亲	直到	他	站立	靠近	队长	起重机	,

他陪着孩子们的父亲沿着甲板走，直到站在克莱恩船长附近。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] , [æt; ət][ðə; ði]

who	was	now	looking	through	the	telescope	,	across	the	deep	,	blue	sea	,	at	the
WHO	曾是	现在	寻找	通过	这	望远镜	,	穿过	这	深的	,	蓝色的	海	,	在	这

[spek] [wɪtʃ] ,

speck	which	,
斑点	哪个	,

他此刻正透过望远镜，越过深邃蔚蓝的大海，注视着那个小点，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] , [wɒz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] .

it	was	said	,	was	an	island	.
它	曾是	说	,	曾是	一个	岛	.

据说，那是一个岛屿。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [dent] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Mr	.	Dent	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	先生	.	凹痕	.

"出什么事了？"登特先生问道。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['stɒpɪŋ] , ['kæptɪn] [kreɪn] ? "

"	Why	are	we	stopping	,	Captain	Crane	?	"
"	为什么	是	我们	停止	,	队长	起重机	?	"

"我们为什么要停下来，克莱恩船长？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][m'əʊtəz][ɪz]['brəʊkən] , ['mɪstə(r)] . [dent] .

"	Because	one	of	our	motors	is	broken	,	Mr	.	Dent	.
"	因为	一	的	我们的	电机	是	破碎的	,	先生	.	凹痕	.

"因为我们的一台电机坏了，丹特先生。"

[bʌt; bət][dəʊnt][let] [ðæt] ['wʌri] [juː; jʊ] .

But	don't	let	that	worry	you	.
但	不	让	那	担心	你	.

但别为此担心。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['məʊtə(r)] ,

We	have	two	,	or	,	rather	,	a	double	motor	,
我们	有	二	,	或者	,	相当	,	一个	双倍的	发动机	,

我们有两个，或者更确切地说，是一个双电机。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kænt][gəʊ] [wɪð] [wʌn][wiː; wi][kæn; kən] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	if	we	can't	go	with	one	we	can	with	the	other	.
和	如果	我们	不能	去	和	一	我们	能	和	这	其他	.

如果其中一个不行，我们可以选择另一个。

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] , [wen] [ðeɪ] [breɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['rəʊlə(r)] [skeɪts] ,

It's	like	a	little	boy	or	girl	,	when	they	break	one	of	their	roller	skates	,
它是	喜欢	一个	小的	男生	或者	女孩	,	什么时候	他们	休息	一	的	他们的	滚筒	冰鞋	,

就像小男孩或小女孩的旱冰鞋坏了一样。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

"	he	went	on	,	looking	at	Flossie	and	Freddie	.
"	他	去	在	,	寻找	在	弗洛西	和	弗雷迪	.

他一边看着弗洛西和弗雷迪，一边继续说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [kænt] [skeɪt] [ɒn] [tuː] [skeɪts] [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊʃ] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ɒn] [wʌn] [skeɪt] ,

"	If	they	can't	skate	on	two	skates	they	can	push	themselves	around	on	one	skate	,
"	如果	他们	不能	滑冰	在	二	冰鞋	他们	能	推	他们自己	大约	在	一	滑冰	,

“如果他们不能用两只冰鞋滑冰，他们可以用一只冰鞋滑行，

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	said	the	captain	.
"	说	这	队长	.

“船长说道。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] .

"	And	that's	what	we'll	have	to	do	.
"	和	那就是	什么	出色地	有	到	做	.

“所以我们必须这么做。”

[bʌt; bət] , ['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [mend] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['endʒɪn] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ,

But	,	Mr	.	Chase	,	you	think	you	can	mend	the	broken	engine	easily	enough	,
但	,	先生	.	追赶	,	你	思考	你	能	修补	这	破碎的	引擎	容易地	足够的	,

[dəʊnt] [juː; jʊ] ?

don't	you	?
不	你	?

但是，蔡斯先生，你认为你能轻易修好这台坏掉的引擎，对吧?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [helpt] ['fredi] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] .

"	he	asked	the	man	who	had	helped	Freddie	hold	on	to	the	big	fish	.
"	他	问	这	男人	WHO	有	帮助	弗雷迪	抓住	在	到	这	大的	鱼	.

他问那个帮助弗雷迪抓住那条大鱼的人。

" [əʊ] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

"	Oh	,	yes	,	"	answered	the	engineer	.
"	哦	,	是的	,	"	回答	这	工程师	.

“哦，是的，”工程师回答道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] ['iːzəli] [fɪks] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['məʊtə(r)] .

"	We	can	easily	fix	the	broken	motor	.
"	我们	能	容易地	使固定	这	破碎的	发动机	.

“我们可以轻松修理坏掉的电机。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [səʊ] ,

But	it	will	take	a	day	or	so	,
但	它	将要	拿	一个	天	或者	所以	,

但大概需要一天左右的时间。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [sʌm; səm] ['kwaɪət] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] [woʊnt] [rɒk] [ˌjuː 'es]

and	we	ought	to	be	in	some	quiet	place	where	the	waves	won't	rock	us
和	我们	应该	到	是	在	一些	安静的	地方	在哪里	这	波浪	惯于	岩石	我们

[səʊ] [hɑːd] [ɪf] [ə; eɪ] [stɔːm] ['kɒmz] [ʌp] .

so	hard	if	a	storm	comes	up	.
所以	难的	如果	一个	风暴	来	向上	.

我们应该待在某个安静的地方，这样即使暴风雨来临，海浪也不会把我们摇晃得太厉害。

[səʊ] [waɪ] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] [ðæt] [wiː; wi] [siː] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ?

So	why	not	go	to	this	island	that	we	see	over	there	?
所以	为什么	不是	去	到	这	岛	那	我们	看	超过	那里	?

那为什么不去我们看到的那个岛屿呢?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spek] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

"	and	he	pointed	to	the	speck	in	the	ocean	.
"	和	他	尖	到	这	斑点	在	这	海洋	.

"他指着大海中的那个小点。"

" ['meɪbi] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [beɪ] [ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [kæn; kən] [rest] [waɪl] [maɪ] [men]

"	Maybe	there	is	a	little	bay	there	where	the	Swallow	can	rest	while	my	men
"	或许	那里	是	一个	小的	湾	那里	在哪里	这	吞	能	休息	尽管	我的	男人

[ænd; ənd] [aɪ] [fɪks] [ðə; ði] ['endʒɪn] . "

and	I	fix	the	engine	.	"
和	我	使固定	这	引擎	.	"

"也许那里有个小海湾，可以让'燕子号'停泊一会儿，这样我和我的手下就可以修理引擎了。"

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .

"	That's	a	good	idea	,	"	said	Captain	Crane	.
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	说	队长	起重机	.

"这是个好主意，"克莱恩船长说。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] ? "

"	Can	you	run	to	the	island	?	"
"	能	你	跑步	到	这	岛	?	"

"你能跑到岛上去吗？"

" [əʊ] , [jes] , [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] ['sləʊli] . "

"	Oh	,	yes	,	if	we	go	slowly	.	"
"	哦	,	是的	,	如果	我们	去	缓慢地	.	"

"哦，是的，如果我们慢慢来的话。"

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .

"	What's	that	?	"	cried	Cousin	Jasper	.
"	是什么	那	?	"	哭	表哥	碧玉	.

"那是什么？"表弟贾斯珀喊道。

" [ɪz] [ðeə(r)] [æn; ən] ['aɪlənd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? "

"	Is	there	an	island	around	here	?	"
"	是	那里	一个	岛	大约	这里	?	"

"这附近有岛屿吗？"

" [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['telɪskəʊp] [dʒʌst] [sɔː] [wʌn] , " [rɪ'tɜːnd] ['kæptɪn]

"	The	sailor	who	was	looking	through	his	telescope	just	saw	one	,	"	returned	Captain
"	这	水手	WHO	曾是	寻找	通过	他的	望远镜	只是	锯	一	,	"	返回	队长

[kreɪn] .

Crane	.
起重机	.

"那个正透过望远镜观察的水手刚才看到了一个，"克莱恩船长回答道。

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] [spəʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt]

"	I	was	going	to	tell	you	about	it	when	Mr	.	Chase	spoke	to	me	about
"	我	曾是	去	到	告诉	你	关于	它	什么时候	先生	.	追赶	辐	到	我	关于

[ðə; ði] ['brəʊkən] ['endʒɪn] .

the	broken	engine	.
这	破碎的	引擎	.

"我正要跟你说这件事的时候，蔡斯先生跟我谈到了引擎故障的事。"

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['aɪlənd] ; [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['pleɪnli] [wɪð] [ðə; ði] [glɑːs] ,

There	is	the	island	;	you	can	see	it	quite	plainly	with	the	glass	,
那里	是	这	岛	;	你	能	看	它	相当	显然	和	这	玻璃	,

岛屿就在那里；透过玻璃可以很清楚地看到它。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði][spaɪ] - [glɑːs][tuː; tə]['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] .

"	and	he	handed	the	spy	-	glass	to	Cousin	Jasper	.
"	和	他	递交	这	间谍	-	玻璃	到	表哥	碧玉	.

然后他把望远镜递给了表弟贾斯珀。

" ['meɪbi] [ɪts][ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [ðæt] [bɔɪ][ɪz] , " [sed] ['flɒsi] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	Maybe	it's	the	island	where	that	boy	is	,	"	said	Flossie	to	her	father	.
"	或许	它是	这	岛	在哪里	那	男生	是	,	"	说	弗洛西	到	她	父亲	.

"也许是那个男孩所在的岛屿，"弗洛西对她父亲说。

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Maybe	,	"	agreed	Mr	.	Bobbsey	.
"	或许	,	"	同意	先生	.	鲍勃西	.

"也许吧，"鲍勃西先生同意道。

" [aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dent] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['telɪskəʊp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	I	hardly	think	it	is	,	"	said	Mr	.	Dent	,	as	he	put	the	telescope	to	his
"	我	几乎	思考	它	是	,	"	说	先生	.	凹痕	,	作为	他	放	这	望远镜	到	他的

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

"我很难相信是这样，"登特先生一边说着，一边把望远镜举到眼前。

" [ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rekt] [ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

"	The	island	where	we	were	wrecked	is	farther	away	than	this	,
"	这	岛	在哪里	我们	是	损毁	是	更远	离开	比	这	,

"我们遇难的岛屿比这里更远。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz][smɔːlə(r)][ænd; ənd][hæz; həz][mɔː(r)] [triːz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [weə(r)]

and	this	one	is	smaller	and	has	more	trees	on	it	than	the	one	where
和	这	一	是	较小的	和	有	更多的	树木	在	它	比	这	一	在哪里

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk][ænd; ənd][aɪ]['lændɪd] .

poor	Jack	and	I	landed	.
贫穷的	杰克	和	我	登陆	.

而且这个岛比我和可怜的杰克降落的那个岛要小，岛上的树也更多。

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [wɒnt] ,

I	do	not	think	this	is	the	place	we	want	,
我	做	不是	思考	这	是	这	地方	我们	想	,

我不认为这里是我们想要的地方。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['endʒɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ['træv(ə)l][ɒn]['fɑːðə(r)] . "

but	we	can	go	there	to	fix	the	engine	,	and	then	travel	on	farther	.	"
但	我们	能	去	那里	到	使固定	这	引擎	,	和	然后	旅行	在	更远	.	"

但我们可以去那里修理引擎，然后再继续前行。"

" [kæn; kən][wiː; wi] ['riːəli] [lænd][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Can	we	really	land	on	the	island	?	"	asked	Freddie	.
"	能	我们	真的	土地	在	这	岛	?	"	问	弗雷迪	.

"我们真的能降落到岛上吗？"弗雷迪问道。

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ðeə(r)] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

"	Yes	,	you	may	go	ashore	there	,	"	the	captain	said	.
"	是的	,	你	可能	去	岸上	那里	,	"	这	队长	说	.

"是的，你们可以上岸，"船长说。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] . "

"	We	shall	probably	have	to	stay	there	two	or	three	days	.	"
"	我们	将	大概	有	到	停留	那里	二	或者	三	天	.	"

"我们可能得在那里待两三天。"

“ [əʊ] , [wɒt] [fʌn] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] , ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ! ” [kraɪd] ['flɒsi] .

“	**Oh**	**,**	**what**	**fun**	**we**	**can**	**have**	**,**	**playing**	**on**	**the**	**island**	**!**	**”**	**cried**	**Flossie**	**.**
”	哦	,	什么	乐趣	我们	能	有	,	玩耍	在	这	岛	!	”	哭	弗洛西	.

“哦，我们在岛上玩耍该有多开心啊！”弗洛西喊道。

“ [wiːl; wil] [prɪ'tend] [wɪr] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .

“	**We'll**	**pretend**	**we're**	**Robinson**	**Crusoe**	**,**	**”**	**said**	**her**	**little**	**brother**	**.**
”	出色地	假装	是	罗宾逊	克鲁索	,	”	说	她	小的	兄弟	.

“我们要假装自己是鲁滨逊·克鲁索，”她的弟弟说。

“ [kʌm] [ɒn] , ['flɒsi] , [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] !

“	**Come**	**on**	**,**	**Flossie**	**,**	**let's**	**go**	**and**	**tell**	**Nan**	**and**	**Bert**	**!**
”	来	在	,	弗洛西	,	我们来吧	去	和	告诉	楠	和	伯特	!

“来吧，弗洛西，我们去告诉南和伯特！”

” [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ræn][tuː; tə] [tel] [ðeə(r)]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]

”	**And**	**while**	**the**	**two**	**younger**	**Bobbsey**	**twins**	**ran**	**to**	**tell**	**their**	**older**	**brother**	**and**
”	和	尽管	这	二	年轻	鲍勃西	双胞胎	跑	到	告诉	他们的	老	兄弟	和

['sɪstə(r)] ,

sister	**,**
姐姐	,

“而当博布西家的两个弟弟妹妹跑去告诉他们的哥哥姐姐时，

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	,

博布西先生和夫人

['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] [tʊk] [tɜːnz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [æt; ət][ðə; ði]

Cousin	**Jasper**	**and**	**Captain**	**Crane**	**took**	**turns**	**looking**	**through**	**the**	**glass**	**at**	**the**
表哥	碧玉	和	队长	起重机	采取	转弯	寻找	通过	这	玻璃	在	这

['aɪlənd] ,

island	**,**
岛	,

表弟贾斯珀和克莱恩船长轮流透过玻璃向岛上张望。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

which	**was**	**about**	**five**	**miles**	**away**	**.**
哪个	曾是	关于	五	英里	离开	.

距离这里大约五英里。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [ə'gen] .

“	**It**	**is**	**not**	**the**	**island**	**where**	**I**	**was**	**,**	**”**	**said**	**Cousin**	**Jasper**	**again**	**.**
”	它	是	不是	这	岛	在哪里	我	曾是	,	”	说	表哥	碧玉	再次	.

“这不是我之前待的那个岛，”表哥贾斯珀再次说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɒləʊ]

“	**But**	**it**	**looks**	**like**	**a**	**good**	**place**	**to**	**stay**	**while**	**the**	**engines**	**of**	**the**	**Swallow**
”	但	它	看起来	喜欢	一个	好的	地方	到	停留	尽管	这	发动机	的	这	吞

[ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['mendɪd] .

are	**being**	**mended**	**.**
是	存在	已修复	.

“但看起来这里是个不错的临时住所，可以暂时放下‘燕子号’的引擎进行维修。”

[səʊ][wiːl; wil][gəʊ][ðeə(r)] , ['kæptɪn] ! ”

So	**we'll**	**go**	**there**	**,**	**Captain**	**!**	**”**
所以	出色地	去	那里	,	队长	!	”

“那我们就去那里，船长！”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['kæptɪn] [kreɪn] ['ɑːnsə(r)d] .

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**Captain**	**Crane**	**answered**	**.**
”	全部	正确的	,	”	队长	起重机	回答	.

“好的，”克莱恩船长回答道。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sləʊ] , [bʌt; bət][wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)][ɪn] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm] .

“	We'll	have	to	go	a	little	slow	,	but	we'll	be	there	in	plenty	of	time	.
”	出色地	有	到	去	一个	小的	慢的	,	但	出色地	是	那里	在	很多	的	时间	.

“我们得慢点走，但我们肯定能及时到达。”

” [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt] ['stɑːtɪd] [ɒf] , [nɒt] ['gəʊɪŋ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][æt; ət][fɜːst] ,

”	Once	more	the	motor	boat	started	off	,	not	going	as	fast	as	at	first	,
”	一次	更多的	这	发动机	船	开始	离开	,	不是	去	作为	快速地	作为	在	第一的	,

“摩托艇再次启动，但速度不如一开始那么快了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðɪs] [ə; eɪ][bɪt] ,

but	the	Bobbsey	twins	did	not	mind	this	a	bit	,
但	这	鲍勃西	双胞胎	做过	不是	头脑	这	一个	少量	,

但鲍勃西双胞胎对此毫不在意。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [fʌn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][səʊ][fɑː(r)][aʊt][æt; ət]

as	they	were	thinking	what	fun	they	would	have	on	the	island	so	far	out	at
作为	他们	是	思维	什么	乐趣	他们	会	有	在	这	岛	所以	远的	出去	在

[siː] ,

sea	,
海	,

他们正想着在遥远的海上岛屿上会玩得多么开心呢，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [grəʊ] ['lɑːdʒə(r)]

and	they	stood	at	the	rail	watching	it	as	it	appeared	to	grow	larger
和	他们	站立	在	这	轨	观看	它	作为	它	出现	到	生长	更大的

[ðə; ði]['nɪərə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

the	nearer	the	boat	came	to	it	.
这	更近	这	船	来了	到	它	.

他们站在栏杆边看着它，只见它随着船只靠近而越变越大。

“ [wɪr] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['prɪti] [fɑːst] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ? ” [ri'mɑːk] ['fredi] .

“	We're	coming	up	pretty	fast	,	aren't	we	?	”	remarked	Freddie	.
”	是	未来	向上	漂亮的	快速地	,	不是	我们	?	”	评论	弗雷迪	.

“我们追得真快，不是吗？”弗雷迪说道。

“ [nɒt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [kʌm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

“	Not	as	fast	as	we	might	come	,	”	answered	Bert	.
”	不是	作为	快速地	作为	我们	可能	来	,	”	回答	伯特	.

“不会像我们预想的那样快，”伯特回答道。

“ [haʊ'evə(r)] , [wɪv] [gɒt] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] , [dʒʌst][æz; əz] ['kæptɪn] [kreɪn] [sed] . ”

“	However	,	we've	got	lots	of	time	,	just	as	Captain	Crane	said	.	”
”	然而	,	我们已经	得到	很多	的	时间	,	只是	作为	队长	起重机	说	.	”

“不过，正如克莱恩船长所说，我们时间很充裕。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] [pleɪs] ? ” ['kwestʃənd] ['flɒsi] .

“	Is	it	a	really	and	truly	Robinson	Crusoe	place	?	”	questioned	Flossie	.
”	是	它	一个	真的	和	真的	罗宾逊	克鲁索	地方	?	”	被质问	弗洛西	.

“这里真的是鲁滨逊漂流记里的地方吗？”弗洛西问道。

“ [aɪ] [ges] [wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

“	I	guess	we'll	find	out	about	that	a	little	later	,	”	answered	her	sister	.
”	我	猜测	出色地	寻找	出去	关于	那	一个	小的	之后	,	”	回答	她	姐姐	.

“我想我们稍后就会知道了，”她姐姐回答道。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [triːz] [naʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fredi] ['prez(ə)ntli] .

“	I	can	see	the	trees	now	!	”	exclaimed	Freddie	presently	.
”	我	能	看	这	树木	现在	!	”	惊呼	弗雷迪	目前	.

“我现在能看到树了！”弗雷迪突然惊呼道。

“ [səʊ][kæn; kən][ai] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] [twɪn] .

“	So	can	I	,	”	answered	his	twin	.
“	所以	能	我	,	”	回答	他的	双	.

“我也可以，”他的双胞胎兄弟回答道。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['æŋkə(r)][wɒz; wəz] [drɒpt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] , [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['ʃeltəd]

At	last	the	anchor	was	dropped	in	a	little	bay	,	which	would	be	sheltered
在	最后的	这	锚	曾是	掉落	在	一个	小的	湾	,	哪个	会	是	避难所

[frɒm; frəm] [stɔ:rmz] ,

from	storms	,
从	暴风雨	,

最后，船锚被抛入一个小海湾，这里可以免受风暴侵袭。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊt] [wɒz; wəz]['ləʊərd; 'laʊərd][səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [wɪʃt] [mait] [gəʊ]

and	then	the	small	boat	was	lowered	so	that	those	who	wished	might	go
和	然后	这	小的	船	曾是	降低	所以	那	那些	WHO	希望	可能	去

[ə'ʃɔ:(r)] .

ashore	.
岸上	.

然后，小船被放下，以便那些想上岸的人可以上岸。

“ [əʊ] , [wɒt] ['lʌvli] [pɑ:m] [tri:z] ! ” [ɪk'skleɪmd] [næn] ,

“	Oh	,	what	lovely	palm	trees	!	”	exclaimed	Nan	,
“	哦	,	什么	迷人的	棕榈	树木	!	”	惊呼	楠	,

“哦，多么美丽的棕榈树啊！”楠赞叹道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['brɑ:ntʃɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

as	she	saw	the	beautiful	branches	near	the	edge	of	the	island	,	waving	in	the
作为	她	锯	这	美丽的	分支	靠近	这	边缘	的	这	岛	,	挥手	在	这

['dʒent(ə)l] [bri:z] .

gentle	breeze	.
温和的	微风	.

她看到岛屿边缘美丽的树枝在微风中摇曳。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

“	They	are	wonderful	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
“	他们	是	精彩的	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“他们太棒了，”鲍勃西太太说。

“ [ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”

“	The	whole	island	is	covered	with	them	.	”
“	这	所有的	岛	是	涵盖	和	他们	.	”

“整个岛屿都布满了它们。”

“ [du:; də][pɑ:m] [li:f] [fænz] [grəʊ] [ɒn] [ði:z] [tri:z] , ['mʌðə(r)] ?

“	Do	palm	leaf	fans	grow	on	these	trees	,	Mother	?
“	做	棕榈	叶子	粉丝	生长	在	这些	树木	,	母亲	?

母亲，这些树上会长出棕榈叶扇吗?

” [ɑ:skt] ['fredi] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [rəud] [ə'ʃɔ:(r)] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

”	asked	Freddie	as	they	were	being	rowed	ashore	by	one	of	the	sailors	.
”	问	弗雷迪	作为	他们	是	存在	划船	岸上	经过	一	的	这	水手们	.

“弗雷迪问道，当时他们正被一名水手划船送上岸。”

“ [wel] , [jes] ,

“	Well	,	yes	,
”	出色地	,	是的	,

“嗯，是的，”

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [pɑːm] [liːf] [fænz][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]

I	suppose	they	could	make	palm	leaf	fans	from	some	of	the	branches	of
我	认为	他们	可以	制作	棕榈	叶子	粉丝	从	一些	的	这	分支	的

[ðiːz] [pɑːm] [triːz] ,

these	palm	trees	,
这些	棕榈	树木	,

我想他们可以用这些棕榈树的一些树枝做成棕榈叶扇。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] .

"	Mrs	.	Bobbsey	said	.
"	太太	.	鲍勃西	说	.

“鲍勃西太太说。”

“ [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl] [ðɪs] [pɑːm] ['aɪlənd] ?

“	And	shall	we	call	this	Palm	Island	?
"	和	将	我们	称呼	这	棕榈	岛	?

“那我们就把这里叫做棕榈岛吧？”

[ðæt] [ɪz] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [neɪm] ?

That	is	,	unless	it	has	some	other	name	?
那	是	,	除非	它	有	一些	其他	姓名	?

除非它还有别的名字?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['kæptɪn] [kreɪn] .

"	she	asked	Captain	Crane	.
"	她	问	队长	起重机	.

她问克莱恩船长。

“ [nəʊ] , [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	No	,	I	hardly	think	it	has	,	"	he	answered	.
"	不	,	我	几乎	思考	它	有	,	"	他	回答	.

“不，我几乎不认为有，”他回答道。

“ [ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

“	I	was	never	here	before	,
"	我	曾是	绝不	这里	前	,

我以前从未到过这里，

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɒn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

though	I	have	been	on	many	of	the	little	islands	in	this	part	of	the	sea	.
尽管	我	有	到过	在	许多	的	这	小的	岛屿	在	这	部分	的	这	海	.

虽然我曾到过这片海域的许多小岛。

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən][kɔːl] [ðɪs] [pɑːm]['aɪlənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

So	we	can	call	this	Palm	Island	,	if	you	like	.	"
所以	我们	能	称呼	这	棕榈	岛	,	如果	你	喜欢	.	"

所以，如果你愿意的话，我们可以把这里叫做棕榈岛。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] , " ['steɪtɪd] [næn] .

“	It	will	be	a	lovely	place	to	stay	,	"	stated	Nan	.
"	它	将要	是	一个	迷人的	地方	到	停留	,	"	声明	楠	.

“这将是一个很棒的居住地，”楠说道。

“ [ai][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][sɪt]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt]

“	I	just	love	to	sit	under	a	tree	,	and	look	at	the	waves	and	the	white
"	我	只是	爱	到	坐	在下面	一个	树	,	和	看	在	这	波浪	和	这	白色的

[sænd] . "

sand	.	"
沙	.	"

“我喜欢坐在树下，看着海浪和白沙滩。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][ɪn] ['swɪmɪŋ] ! ” [dɪ'kleəd] [bɜːt] .
“ I'm going in swimming ! ” declared Bert .
“ 我是 去 在 游泳 ! ” 声明 伯特 .

“我要下水游泳！”伯特宣布道。

“ [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [hɒt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [swɪm] [wɪl] [kuːl] [ˌem 'iː] [ɒf] . ”
“ It's awful hot , and a good swim will cool me off . ”
“ 它是 可怕 热的 , 和 一个 好的 游泳 将要 凉爽的 我 离开 . ”

“天气太热了，游个泳能凉快凉快。”

“ [doʊnt][gəʊ][ɪn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ʃɑːks] [ɔː(r)][bɪg]
“ Don't go in until we take a look and see if there are any sharks or big
“ 不 去 在 直到 我们 拿 一个 看 和 看 如果 那里 是 任何 鲨鱼 或者 大的
[fɪʃ] [ə'raʊnd] ,
fish around ,
鱼 大约 ,

“在我们查看周围是否有鲨鱼或大型鱼类之前，不要下去。”

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɔːnd] [hɪm] .
” his father warned him .
” 他的 父亲 警告 他 .

“他父亲警告过他。”

“ [rɪ'membə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [saʊθ] , [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪz] [wɔːm] ,
“ Remember we are down South , where the water of the ocean is warm ,
” 记住 我们 是 向下 南 , 在哪里 这 水 的 这 海洋 是 温暖的 ,

“记住，我们身处南方，这里的海水温暖。”

[ænd; ənd] [ʃɑːks] [laɪk] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] .
and sharks like warm water .
和 鲨鱼 喜欢 温暖的 水 .

鲨鱼喜欢温暖的水域。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəmz] [æt; ət]['əʊʃ(ə)n] [klɪf] .
This is not like it was at Uncle William's at Ocean Cliff .
这 是 不是 喜欢 它 曾是 在 叔叔 威廉的 在 海洋 悬崖 .

这跟海洋崖威廉叔叔家的情况不一样。

[səʊ] , [rɪ'membə(r)] , ['tʃɪldrən] , [doʊnt][gəʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ən'les] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [ɔː(r)][sʌm; səm]
So , remember , children , don't go in the water unless your mother , or some
所以 , 记住 , 孩子们 , 不 去 在 这 水 除非 你的 母亲 , 或者 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] [greʊn] ['piːp(ə)l] ,
of the grown people ,
的 这 生长 人们 ,

所以，孩子们，记住，除非你的妈妈或者一些成年人陪同，否则不要下水。

[ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
are with you .
是 和 你 .

和你在一起。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['prɒmɪst] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ,
” The children promised they would not ,
” 这 孩子们 承诺 他们 会 不是 ,

孩子们承诺他们不会，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] ['greɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['sændi] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [aʊt]
and a little later the rowboat grated on the sandy shore and they all got out
和 一个 小的 之后 这 划艇 磨碎的 在 这 沙 支撑 和 他们 全部 得到 出去
[ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɒv; əv][pɑːm] ['aɪlənd] .
on the beach of Palm Island .
在 这 海滩 的 棕榈 岛 .

过了一会儿，小船在沙滩上发出嘎吱声，他们都下了船，来到了棕榈岛的沙滩上。

“ [ðen] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [rekt] [wɪð] [dʒæk] ?
“ **Then this isn't the place where you were wrecked with Jack ?**
“ 然后 这 不是 这 地方 在哪里 你 是 损毁 和 杰克 ?

“那么，这里不是你和杰克一起遭遇不幸的地方吗？”

” [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [ɒv; əv] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .
” **asked Mr . Bobbsey of Cousin Jasper .**
” 问 先生 . 鲍勃西 的 表哥 碧玉 .

鲍勃西先生问表弟贾斯珀：“你好吗？”

“ [nəʊ] ; [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æt; ət][ɔ:l] .
“ **No ; it isn't the same place at all .**
“ 不 ; 它 不是 这 相同的 地方 在 全部 .

“不，这里根本不是同一个地方。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['aɪlənd] , [ðəʊ] ; [mʌtʃ] [naɪsə][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] . ”
It is a beautiful island , though ; much nicer than the one where I was . ”
它 是 一个 美丽的 岛 , 尽管 ; 很多 更漂亮 比 这 一 在哪里 我 曾是 . ”

那的确是个美丽的岛屿，比我之前待的那个岛好多了。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [wʌn][laɪvz; lɪvz][ɒn][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
“ **I wonder if any one lives on it , ” said Mrs . Bobbsey .**
“ 我 想知道 如果 任何 一 生活 在 它 , ” 说 太太 . 鲍勃西 .

“我想知道上面有没有人住，”鲍勃西太太说。

“ [ai] [θɪŋk] [nɒt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['kæptɪn] [kreɪn] .
“ **I think not , ” answered Captain Crane .**
“ 我 思考 不是 , ” 回答 队长 起重机 .

“我不这么认为，”克莱恩上尉回答道。

“ [məʊst][ɒv; əv] [ði:z] ['aɪləndz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn][fɔ:(r); fə(r)] ['eni]
“ **Most of these islands are too small for people to live on for any**
“ 最多 的 这些 岛屿 是 也 小的 为了 人们 到 居住 在 为了 任何
[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ,
length of time ,
长度 的 时间 ,

“这些岛屿大多太小，不适合人们长期居住。”

[ðəʊ] ['fɪʃəmən] [maɪt] [kæmp] [aʊt] [ɒn][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)][səʊ] .
though fishermen might camp out on them for a week or so .
尽管 渔民 可能 营 出去 在 他们 为了 一个 星期 或者 所以 .

虽然渔民可能会在上面露营一周左右。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] [steɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɑ:(r); ə(r)]
However , this will be a good place for us to stay while the engines are
然而 , 这 将要 是 一个 好的 地方 为了 我们 到 停留 尽管 这 发动机 是
['bi:ɪŋ] [fɪkst] . ”
being fixed . ”
存在 固定的 . ”

不过，在引擎维修期间，这里将是我们暂住的好地方。”

“ [kæn; kən][wi:; wi] [sli:p] [hɪə(r)][æt; ət] [naɪt] ? ” [ɑ:skt] [bɜ:t] ,
“ **Can we sleep here at night ? ” asked Bert ,**
“ 能 我们 睡觉 这里 在 夜晚 ? ” 问 伯特 ,

“我们晚上可以睡在这里吗？”伯特问道。

[hu:] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ɒv; əv] ['rɑ:bɪnsən] ['kru:səʊ] ['du:ɪŋ] .
who wanted very much to do as he had read of Robinson Crusoe doing .
WHO 通缉 非常 很多 到 做 作为 他 有 读 的 罗宾逊 克鲁索 正在做 .

他非常想效仿鲁滨逊·克鲁索的经历。

“ [wel] , [nəʊ] , [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sliːp] [hɪə(r)][æt; ət] [naɪt] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	**Well**	**,**	**no**	**,**	**I**	**hardly**	**think**	**you**	**could**	**sleep**	**here**	**at**	**night**	**,**	”	**said**	**Captain**	**Crane**	**.**
”	出色地	,	不	,	我	几乎	思考	你	可以	睡觉	这里	在	夜晚	,	”	说	队长	起重机	.

“嗯，不，我觉得你晚上很难在这里睡个安稳觉，”克莱恩船长说道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] ,

“	**We**	**may**	**not**	**be**	**here**	**more**	**than**	**two**	**days**	**,**
”	我们	可能	不是	是	这里	更多的	比	二	天	,

我们可能在这里待不了两天，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [weɪz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	**it**	**wouldn't**	**be**	**wise**	**to**	**get**	**out**	**the**	**camping**	**things**	**for**	**such**	**a**	**little**
和	它	不会	是	明智的	到	得到	出去	这	野营	事物	为了	这样的	一个	小的

[waɪl] .

while	**.**
尽管	.

这么短的时间就拿出露营装备并不明智。

[ðen] , [tuː] , [ə; eɪ] [stɔːm] [maɪt] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [bəʊt]

Then	**,**	**too**	**,**	**a**	**storm**	**might**	**come**	**up**	**,**	**and**	**we**	**would**	**have**	**to**	**move**	**the**	**boat**
然后	,	也	,	一个	风暴	可能	来	向上	,	和	我们	会	有	到	移动	这	船

.

:
.

此外，还可能遇到暴风雨，那样我们就不得不转移船只。

[juː; jʊ][kæn; kən] [spend] [ðə; ði] [deɪz] [ɒn] [pɑːm] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] ['swɒləʊ] . ”

You	**can**	**spend**	**the**	**days**	**on**	**Palm**	**Island**	**and**	**sleep**	**on**	**the**	**Swallow**	**.**	**”**
你	能	花费	这	天	在	棕榈	岛	和	睡觉	在	这	吞	.	”

你可以白天待在棕榈岛上，晚上睡在燕子号上。

“ [wel] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] ! ” [sed] [næn] .

“	**Well**	**,**	**that**	**will**	**be**	**fun**	**!**	**”**	**said**	**Nan**	**.**
”	出色地	,	那	将要	是	乐趣	!	”	说	楠	.

“那一定很有趣！”楠说道。

“ [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , ” [ə'griːd] [bɜːt] .

“	**Lots**	**of**	**fun**	**,**	**”**	**agreed**	**Bert**	**.**
”	很多	的	乐趣	,	”	同意	伯特	.

“非常有趣，”伯特赞同道。

“ [ænd; ənd] [pliːz] , ['dædi] , [kænt][wiː; wi][gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] ?

“	**And**	**please**	**,**	**Daddy**	**,**	**can't**	**we**	**go**	**in**	**swimming**	**?**
”	和	请	,	爸爸	,	不能	我们	去	在	游泳	?

“爸爸，求求你，我们能不能去游泳？”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] ,

”	**It**	**was**	**a**	**hot**	**day**	**,**
”	它	曾是	一个	热的	天	,

那天天气很热，

[ænd; ənd][æz; əz] ['kæptɪn] [kreɪn] [sed] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [ʃɑːks] [ɪf] [ðə; ði]

and	**as**	**Captain**	**Crane**	**said**	**there**	**would**	**be**	**no**	**danger**	**from**	**sharks**	**if**	**the**
和	作为	队长	起重机	说	那里	会	是	不	危险	从	鲨鱼	如果	这

['tʃɪldrən] [kept] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)] ,

children	**kept**	**near**	**shore**	**,**
孩子们	保留	靠近	支撑	,

正如克莱恩船长所说，只要孩子们待在近岸区域，就不会有鲨鱼的危险。

[ðeə(r)] ['beɪðɪŋ] ['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd] [suːn] [bɜːt] [ænd; ənd]
their bathing garments were brought from the boat , and soon Bert and
他们的 洗澡 服装 是 带来 从 这 船 , 和 很快 伯特 和
[næn] , [ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
Nan , and Flossie and Freddie ,
楠 , 和 弗洛西 和 弗雷迪 ,

他们的泳衣是从船上拿来的，很快，伯特和南，还有弗洛西和弗雷迪也来了。

[wɜː(r); wə(r)] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] - [lɪt] ['wɔːtəz] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɒv; əv][pɑːm] ['aɪlənd] .
were splashing about in the warm sun - lit waters on the beach of Palm Island .
是 溅起水花 关于 在 这 温暖的 太阳 - 点燃 水 在 这 海滩 的 棕榈 岛 .

他们在棕榈岛海滩温暖的阳光照射下的海水中嬉戏玩耍。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Mr . and Mrs . Bobbsey were sitting in the shade watching them ,
先生 . 和 太太 . 鲍勃西 是 坐着 在 这 阴影 观看 他们 ,

博布西夫妇坐在树荫下看着他们。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['brəʊkən] ['endʒɪn] , [wen] ['sʌd(ə)nli]
while the men on the boat were working at the broken engine , when suddenly
尽管 这 男人 在 这 船 是 在职的 在 这 破碎的 引擎 , 什么时候 突然
['flɒsi] ,
Flossie ,
弗洛西 ,

当船上的男人们正在修理坏掉的发动机时，突然，弗洛西

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði][sænd] , [set] [ʌp][ə; eɪ][kraɪ] .
who had come out of the water to sit on the sand , set up a cry .
WHO 有 来 出去 的 这 水 到 坐 在 这 沙 , 放 向上 一个 哭 .

从水中出来坐在沙滩上的人，开始哭泣。

“ [əʊ] , [ɪts] [gɒt] [həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] !
“ Oh , it's got hold of me !
“ 哦 , 它是 得到 抓住 的 我 !

“哦，它控制了我！”

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .
” she shouted .
” 她 喊叫 .

她喊道。

“ [kʌm] [kwɪk] , ['dædi] ! ['mʌðə(r)] !
“ Come quick , Daddy ! Mother !
“ 来 快的 , 爸爸 ! 母亲 !

“爸爸！妈妈！快来！”

[ɪts] [gɒt] [həʊld][ɒv; əv][maɪ] [dres] [ænd; ənd] [ɪts] ['pʊlɪŋ] !
It's got hold of my dress and it's pulling !
它是 得到 抓住 的 我的 裙子 和 它是 拉 !

它勾住了我的裙子，正在用力拉扯！

” ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
” Mr . and Mrs . Bobbsey jumped up and ran down the beach toward the
” 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 跳了起来 向上 和 跑 向下 这 海滩 朝向 这
['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
little girl .
小的 女孩 .

“鲍勃西先生和太太跳起来，沿着沙滩向小女孩跑去。”

['flɒsi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ə'weɪ] .
FLOSSIE WAS TRYING TO PULL AWAY .
弗洛西 曾是 尝试 到 拉 离开 .

洛西试图挣脱。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [nest]
CHAPTER XVII — A QUEER NEST
章 十七 — 一个 酷儿 巢

第十七章——一个怪异的巢穴

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] , [huː] , [wɪð] ['fredi] ,
Nan and Bert , who , with Freddie ,
楠 和 伯特 , WHO , 和 弗雷迪 ,

南和伯特，还有弗雷迪，

[wɜː(r); wə(r)] ['splæʃɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm] [weə(r)] ['flɒsi] [sæt][ɒn][ðə; ðɪ]
were splashing out in the water a little way from where Flossie sat on the
是 溅起水花 出去 在 这 水 一个 小的 方式 从 在哪里 弗洛西 卫星 在 这
[biːtʃ] ,
beach ,
海滩 ,

离弗洛西坐在沙滩上的地方不远处，一群小家伙在水中嬉戏玩耍。

[hɜːd] [ðə; ðɪ] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] ['hʌrɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
heard the cries of the little girl and hurried to her .
听到 这 哭泣 的 这 小的 女孩 和 慌忙 到 她 .

听到小女孩的哭声，赶紧跑过去。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə] [riːtʃ] ['flɒsi] .
But Mr . and Mrs . Bobbsey were the first to reach Flossie .
但 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 是 这 第一的 到 抵达 弗洛西 .

但鲍勃西夫妇是第一批找到弗洛西的人。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
“ What is it ? ” asked Mr . Bobbsey .
“ 什么 是 它 ? ” 问 先生 . 鲍勃西 .

“那是什么？”鲍勃西先生问道。

“ [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [flɔsiːz] ['mʌðə(r)] .
“ What's the matter ? ” asked Flossie's mother .
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 弗洛西的 母亲 .

“怎么了？”弗洛西的妈妈问道。

“ [əʊ] , [hiːz] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː] !
“ Oh , he's pulling me !
“ 哦 , 他是 拉 我 !

“哦，他拉着我！”

[hiːz] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː] !
He's pulling me !
他是 拉 我 !

他拉着我！

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
” answered the little girl .
” 回答 这 小的 女孩 .

“小女孩回答道。”

[ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
And , surely enough , something behind her , which Mr . and Mrs .
和 , 一定 足够的 , 某物 在后面 她 , 哪个 先生 . 和 太太 .
['bɑːbsiː] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] ,
Bobbsey could not see ,
鲍勃西 可以 不是 看 ,

果然，在她身后有什么东西，是博布西夫妇看不到的。

[dɪd] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [skɜːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['beɪðɪŋ] [suːt] ['flɒsi]

did	appear	to	have	hold	of	the	little	short	skirt	of	the	bathing	suit	Flossie
做过	出现	到	有	抓住	的	这	小的	短的	裙子	的	这	洗澡	套装	弗洛西

[wɔː(r)] .

wore	.
穿着	.

似乎抓住了弗洛西穿的那件泳衣上的小短裙。

“ [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	Can	it	be	a	little	dog	playing	with	her	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	.
“	能	它	是	一个	小的	狗	玩耍	和	她	?	”	问	先生	.	鲍勃西	.

“会不会是只小狗在和她玩耍？”鲍勃西先生问道。

“ [wɪd] [hɪə(r)][hɪm] [bɑːk] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , ” [hɪz; ɪz][waɪf] ['ɑːnsə(r)d] .

“	We'd	hear	him	bark	if	it	was	,	”	his	wife	answered	.
“	我们会	听到	他	吠	如果	它	曾是	,	”	他的	妻子	回答	.

“如果是的话，我们会听到他吠叫的，”他的妻子回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni] [dɒgz][ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] .

“	And	I	don't	believe	there	are	any	dogs	on	this	island	.
“	和	我	不	相信	那里	是	任何	狗	在	这	岛	.

“而且我不认为这个岛上有任何狗。”

” ['flɒsi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

”	Flossie	was	trying	to	pull	away	from	whatever	had	hold	of	her	,
”	弗洛西	曾是	尝试	到	拉	离开	从	任何	有	抓住	的	她	,

“弗洛西试图挣脱束缚她的东西，”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	little	girl	was	having	a	hard	time	of	it	.
和	这	小的	女孩	曾是	拥有	一个	难的	时间	的	它	.

小女孩过得很艰难。

[hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [fiːt] [dʌg] [ɪn][ðə; ðɪ] [waɪt] [sænd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['fɔːwəd] ,

Her	bare	feet	dug	in	the	white	sand	,	and	she	leaned	forward	,
她	裸	脚	挖	在	这	白色的	沙	,	和	她	倾斜	向前	,

她赤裸的双脚陷进白沙里，身体向前倾。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ə; eɪ][dɒg][hæd; həd][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt]

just	as	she	would	have	done	if	a	dog	had	had	hold	of	her	short
只是	作为	她	会	有	完毕	如果	一个	狗	有	有	抓住	的	她	短的

[skɜːt][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

skirt	from	behind	.
裙子	从	在后面	.

就像如果有只狗从后面咬住她的短裙，她也会那样做一样。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['rʌnɪŋ] [fɑːst] , [kɔːt] ['flɒsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

Mr	.	Bobbsey	,	running	fast	,	caught	Flossie	in	his	arms	,
先生	.	鲍勃西	,	跑步	快速地	,	捕捉	弗洛西	在	他的	武器	,

鲍勃西先生飞奔而来，一把将弗洛西抱在怀里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .

and	when	he	saw	what	was	behind	her	he	gave	a	loud	shout	.
和	什么时候	他	锯	什么	曾是	在后面	她	他	给予	一个	大声	喊	.

当他看到她身后的东西时，他大声喊了出来。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] !

“	It's	a	turtle	!
“	它是	一个	龟	!

“这是一只乌龟！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] ['tɜːt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [dres] , ['flɒsi] [gɜːl] ! "
" A great , big turtle , and it took a bite out of your dress , Flossie girl ! "
" 一个 伟大的 , 大的 龟 , 和 它 采取 一个 咬 出去 的 你的 裙子 , 弗洛西 女孩 ! "

"一只又大又大的乌龟，它咬了你的裙子一口，弗洛西小姐！"

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [baɪt] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] " ['feəri] . "
" Will it bite me ? " asked the little " fairy . "
" 将要 它 咬 我 ? " 问 这 小的 " 仙女 . "

"它会咬我吗？"小"仙女"问道。

" [nɒt] [naʊ] !
" Not now !
" 不是 现在 !

"现在不要！

" [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" the twins ' father answered with a laugh .
" 这 双胞胎 - 父亲 回答 和 一个 笑 .

双胞胎的父亲笑着回答道。

" [ðeə(r)] , [aɪl] [get] [juː; jʊ] [luːs] [frɒm; frəm] [hɪm] !
" There , I'll get you loose from him !
" 那里 , 患病的 得到 你 松动的 从 他 !

"好了，我这就把你从他身边救出来！"

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [geɪv] [ə; eɪ] [hɑːd] [pʊl] [ɒn] [flɔsiːz] ['beɪðɪŋ] [suːt] [skɜːt] .
" Mr . Bobbsey gave a hard pull on Flossie's bathing suit skirt .
" 先生 . 鲍勃西 给予 一个 难的 拉 在 弗洛西的 洗澡 套装 裙子 .

"鲍勃西先生用力拽了一下弗洛西的泳衣裙子。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['teərɪŋ] [klɒθ] [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd] [lɪft] [hɪz; ɪz]
There was a sound of tearing cloth and then Mr . Bobbsey could lift his
那里 曾是 一个 声音 的 撕裂 布 和 然后 先生 . 鲍勃西 可以 举起 他的
['lɪt(ə)l] [gɜːl] [haɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
little girl high in his arms .
小的 女孩 高的 在 他的 武器 .

传来布料撕裂的声音，然后鲍勃西先生就把他的小女儿高高地抱了起来。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [huː] ['hʌrid] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] ,
As he did so Mrs . Bobbsey , who hurried up just then ,
作为 他 做过 所以 太太 . 鲍勃西 , WHO 慌忙 向上 只是 然后 ,

就在这时，鲍勃西太太也匆匆赶了过来。

[sɔː] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'haɪnd] ['flɒsi] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] ['tɜːt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] ,
saw on the beach behind Flossie a great , big turtle , and in its mouth ,
锯 在 这 海滩 在后面 弗洛西 一个 伟大的 , 大的 龟 , 和 在 它是 嘴 ,

弗洛西身后的沙滩上，我看到一只巨大的海龟，它的嘴里叼着一只海龟。

[wɪtʃ] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pærət] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ]
which looked something like that of a parrot , was a piece of the bathing
哪个 看起来 某物 喜欢 那 的 一个 鹦鹉 , 曾是 一个 片 的 这 洗澡
[skɜːt] .
skirt .
裙子 .

看起来像鹦鹉的那块布料，是泳裙的一部分。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [tɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] .

Mr	.	Bobbsey	had	torn	it	loose	.
先生	.	鲍勃西	有	撕裂	它	松动的	.

鲍勃西先生把它扯了下来。

“ [əʊ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɪtn] [juː; jʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dres] !

“	Oh	,	if	he	had	bitten	you	instead	of	your	dress	!
”	哦	,	如果	他	有	被咬	你	反而	的	你的	裙子	!

“哦，如果他咬的不是你的裙子而是你，那该多好啊！”

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

”	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
”	哭	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太喊道。”

“ ['flɒsi] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? ”

“	Flossie	,	are	you	hurt	?	”
”	弗洛西	,	是	你	伤害	?	”

“弗洛西，你受伤了吗？”

“ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] [hɜːt] [ə; eɪ][bɪt] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] .

“	No	,	she	isn't	hurt	a	bit	,	”	her	father	said	.
”	不	,	她	不是	伤害	一个	少量	,	”	她	父亲	说	.

“不，她一点都没受伤，”她父亲说。

“ [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][dɪd] [nɒt] [baɪt] [hɜː(r); hə(r)] .

“	But	of	course	it	is	a	good	thing	that	the	turtle	did	not	bite	her	.
”	但	的	课程	它	是	一个	好的	事物	那	这	龟	做过	不是	咬	她	.

“当然，幸好那只乌龟没有咬她。”

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] , ['flɒsi] ? ”

How	did	it	happen	,	Flossie	?	”
如何	做过	它	发生	,	弗洛西	?	”

这是怎么发生的，弗洛西？ ”

“ [wel] , [ai][wɒz; wəz] ['restɪŋ] [hɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][ai] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

“	Well	,	I	was	resting	here	,	after	I	tried	to	swim	,	”	answered	the	little	girl	,
”	出色地	,	我	曾是	休息	这里	,	后	我	尝试	到	游泳	,	”	回答	这	小的	女孩	,

“嗯，我游泳后就在这里休息，”小女孩回答说。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] ; “ [ænd; ənd] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

for	she	was	learning	to	swim	;	“	and	,	all	of	a	sudden	,	I	wanted	to
为了	她	曾是	学习	到	游泳	;	“	和	,	全部	的	一个	突然	,	我	通缉	到

[get] [ʌp] ,

get	up	,
得到	向上	,

因为她正在学习游泳；“突然间，我就想站起来，

[fɔː(r); fə(r)] ['fredi] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fləʊt] .

for	Freddie	called	me	to	come	and	see	how	he	could	float	.
为了	弗雷迪	称为	我	到	来	和	看	如何	他	可以	漂浮	.

弗雷迪打电话给我，让我去看看他怎么才能漂浮起来。

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] .

But	I	couldn't	get	up	.
但	我	不能	得到	向上	.

但我起不来。

[ðɪs] [mʌd] ['tɜːkəl] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] . ”

This	mud	turkle	had	hold	of	me	.	”
这	泥	土耳其人	有	抓住	的	我	.	”

这只泥鳅抓住了我。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	**It**	**isn't**	**a**	**mud**	**turtle**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
”	它	不是	一个	泥	龟	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“它不是泥龟，”鲍勃西先生说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][juː; jʊ] .

“	**But**	**it**	**certainly**	**had**	**hold**	**of**	**you**	**.**
”	但	它	当然	有	抓住	的	你	.

但它确实深深地吸引了你。

” [dʒʌst] [ðen] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ['krɔːlɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

”	**Just**	**then**	**Cousin**	**Jasper**	**came**	**along**	**and**	**saw**	**the**	**turtle**	**crawling**	**back**	**toward**	**the**
”	只是	然后	表哥	碧玉	来了	沿着	和	锯	这	龟	爬行	后退	朝向	这

['wɔːtə(r)] .

water	**.**
水	.

就在这时，表弟贾斯珀走了过来，看到那只乌龟正爬回水里。

“ [hɑː] !

“	**Ha**	**!**
”	哈	!

“哈！

[aɪl] [stɒp] [ðæt] [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm]['tɜːt(ə)l] [suːp] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] !

I'll	**stop**	**that**	**and**	**we'll**	**have**	**some**	**turtle**	**soup**	**for**	**dinner**	**to**	**-**	**morrow**	**!**
患病的	停止	那	和	出色地	有	一些	龟	汤	为了	晚餐	到	-	明天	!

我这就停止，我们明天晚餐就喝龟汤吧！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [nɒt] [səʊ][fɑːst] , ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] !

“	**Not**	**so**	**fast**	**,**	**Mr**	**.**	**Turtle**	**!**
”	不是	所以	快速地	,	先生	.	龟	!

“别那么快，龟先生！”

” [wɪð] [ðæt] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l]['əʊvə(r)][ɒn][ɪts] [bæk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][bɪg]

”	**With**	**that**	**Cousin**	**Jasper**	**turned**	**the**	**turtle**	**over**	**on**	**its**	**back**	**,**	**and**	**there**	**the**	**big**
”	和	那	表哥	碧玉	转向	这	龟	超过	在	它是	后退	,	和	那里	这	大的

['kriːtʃə(r)] [leɪ] ,

creature	**lay**	**,**
生物	躺	,

“说完，表哥贾斯珀把乌龟翻了个身，让它仰面躺着，这只大家伙就那样躺在那里。”

['muːvɪŋ] [ɪts] ['flɪpəz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][legz] .

moving	**its**	**flippers**	**,**	**which**	**it**	**had**	**instead**	**of**	**legs**	**.**
移动	它是	脚蹼	,	哪个	它	有	反而	的	腿	.

它挥动着鳍状肢，它没有腿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːd] [ænd; ənd] [flæt] .

They	**were**	**broad**	**and**	**flat**	**.**
他们	是	广阔	和	平坦的	.

它们宽而扁平。

“ [woʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪt] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['fredi] , [huː] , [wɪð] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] , [hæd; həd] ['weid]

“	**Won't**	**it**	**bite**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Freddie**	**,**	**who**	**,**	**with**	**Nan**	**and**	**Bert**	**,**	**had**	**waded**
”	惯于	它	咬	你	?	”	问	弗雷迪	,	WHO	,	和	楠	和	伯特	,	有	涉水

[ə'ʃɔː(r)] .

ashore	**.**
岸上	.

“它不会咬你吗？”弗雷迪问道，他和南、伯特一起涉水上了岸。

“ [nɒt] [ɪf] [ai][doʊnt][pʊt][maɪ][hænd] [tuː] [nɪə(r)][ɪts] [maʊθ] , ” ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Not	if	I	don't	put	my	hand	too	near	its	mouth	,	”	Cousin	Jasper	answered	.
”	不是	如果	我	不	放	我的	手	也	靠近	它是	嘴	,	”	表哥	碧玉	回答	.

“只要我不把手伸到它嘴边，就不会，”表弟贾斯珀回答道。

“ [ɪf] [ai][dɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [flɔsiːz] [dres] .

“	If	I	did	that	it	would	take	hold	of	me	,	as	it	took	hold	of	Flossie's	dress
”	如果	我	做过	那	它	会	拿	抓住	的	我	,	作为	它	采取	抓住	的	弗洛西的	裙子

.

:

.

“如果我那样做，它就会控制我，就像它控制了弗洛西的裙子一样。”

[bʌt; bət][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː] .

But	I'm	not	going	to	let	it	.
但	我是	不是	去	到	让	它	.

但我不会让它发生。

[dɪd][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][skeə(r)][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][fæt]['feəri] ? ”

Did	the	turtle	scare	you	,	little	fat	fairy	?	”
做过	这	龟	吓	你	,	小的	胖的	仙女	?	”

小胖仙女，乌龟吓到你了吗?

“ [ai] — [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	—	I	guess	it	did	,	”	she	answered	.
”	我	—	我	猜测	它	做过	,	”	她	回答	.

“我——我想是的，”她回答道。

“ ['enihaʊ] [ai] ['hɔlə] . ”

“	Anyhow	I	hollered	.	”
”	无论如何	我	大声喊叫	.	”

“总之，我大声喊了起来。”

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	You	certainly	did	,	”	her	father	said	with	a	laugh	.
”	你	当然	做过	,	”	她	父亲	说	和	一个	笑	.

“你确实做到了，”她父亲笑着说。

“ [æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ] [hə'luː] . ”

“	At	least	,	you	hallooed	.	”
”	在	至少	,	你	神圣的	.	”

“至少，你还说了‘哈罗’。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] , [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bɪg]['tɜːt(ə)l] ,

“	What	are	you	going	to	do	with	it	?	”	asked	Bert	,	as	he	watched	the	big	turtle	,
”	什么	是	你	去	到	做	和	它	?	”	问	伯特	,	作为	他	观看	这	大的	龟	,

“你打算拿它怎么办？”伯特一边看着那只大乌龟一边问道。

[wɪtʃ] [stɪl] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [tɔːn] [frɒm; frəm] [flɔsiːz] ['beɪðɪŋ] [skɜːt] .

which	still	had	hold	of	the	piece	torn	from	Flossie's	bathing	skirt	.
哪个	仍然	有	抓住	的	这	片	撕裂	从	弗洛西的	洗澡	裙子	.

她手里还拿着从弗洛西泳裙上撕下来的那块布料。

“ [wiːl; wil] [iːt] [hɪm] — [ðæt] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪm] , [meɪd] ['ɪntuː] [suːp] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .

“	We'll	eat	him	—	that	is	part	of	him	,	made	into	soup	,	”	answered	Cousin	Jasper	.
”	出色地	吃	他	—	那	是	部分	的	他	,	制成	进入	汤	,	”	回答	表哥	碧玉	.

“我们会把他吃掉——那是他的一部分，做成汤，”表哥贾斯珀回答道。

“ [kænt] [hiː; hi] [get] [əˈweɪ] ?
“ Can't he get away ?
” 不能 他 得到 离开 ?

他难道就逃不掉吗?

” [næn] [inˈkwaiə] .
” Nan inquired .
” 楠 询问 .

“楠问道。

“ [nɒt] [wen] [hiːz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [dent] .
“ Not when he's on his back , ” said Mr . Dent .
” 不是 什么时候 他是 在 他的 后退 , ” 说 先生 . 凹痕 .

“当他仰面躺着的时候就不是这样了,”登特先生说。

“ [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [daʊn] [hɪə(r)] [kætʃ] [ˈtɜːtlz] .
“ That's how the people down here catch turtles .
” 那就是 如何 这 人们 向下 这里 抓住 海龟 .

“这里的人就是用这种方法抓海龟的。”

[ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈkriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn]
They go out on the beach , and when any of the crawling creatures are seen
他们 去 出去 在 这 海滩 , 和 什么时候 任何 的 这 爬行 生物 是 已见
,
,
,

他们走到沙滩上，一旦发现任何爬行生物，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .
they are turned over as soon as possible .
他们 是 转向 超过 作为 很快 作为 可能的 .

它们会尽快移交。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [steɪ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [biː; bi]
There they stay until they can be picked up and put into a boat to be
那里 他们 停留 直到 他们 能 是 挑选 向上 和 放 进入 一个 船 到 是
[ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ænd; ənd] [səʊld] . ”
taken to the mainland and sold . ”
已采取 到 这 大陆 和 卖 . ”

它们就待在那里，直到有人把它们接走，装上船运到大陆去卖掉。

“ [kæn; kən] [ðeɪ] [baɪt] [hɑːd] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .
“ Can they bite hard ? ” asked Bert .
” 能 他们 咬 难的 ? ” 问 伯特 .

“它们咬人很厉害吗?”伯特问道。

“ [ˈprɪti] [hɑːd] , [jes] .
“ Pretty hard , yes .
” 漂亮的 难的 , 是的 .

“确实很难。”

[siː] [wɒt] [ə; eɪ] [həʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ɒv; əv] [flɔsiːz] [dres] .
See what a hold it has of Flossie's dress .
看 什么 一个 抓住 它 有 的 弗洛西的 裙子 .

看看它把弗洛西的裙子勒得多紧。

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [luːs] , ” [rɪˈtɜːnd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] .
I had to tear it to get it loose , ” returned Mr . Bobbsey .
我 有 到 撕 它 到 得到 它 松动的 , ” 返回 先生 . 鲍勃西 .

“我不得不把它撕开才能把它弄下来,”鲍勃西先生回答道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['tɜːt(ə)l] [stɪl] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ， [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ðɪ] [biːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pærət]

And	the	turtle	still	held	in	his	mouth	,	which	was	like	the	beak	of	a	parrot
和	这	龟	仍然	握住	在	他的	嘴	，	哪个	曾是	喜欢	这	喙	的	一个	鹦鹉

，

，

，

那只乌龟嘴里还叼着东西，它的嘴巴像鹦鹉的喙一样。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klɒθ] .

a	piece	of	the	cloth	.
一个	片	的	这	布	.

一块布。

“ [hiː; hɪ] [lʊks] ['fʌni] ， ” [pʊt] [ɪn][næn] .

“	He	looks	funny	,	”	put	in	Nan	.
“	他	看起来	有趣的	，	”	放	在	楠	.

“他看起来真滑稽，”楠插嘴道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

“	But	I	feel	sorry	for	him	.
“	但	我	感觉	对不起	为了	他	.

但我为他感到难过。

” [bɜːt] [ænd; ənd] ['fredi] [lɑːft] [æt; ət][næn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

”	Bert	and	Freddie	laughed	at	Nan	for	this	.
”	伯特	和	弗雷迪	笑了	在	楠	为了	这	.

“伯特和弗雷迪为此嘲笑了南。”

“ [ðə; ðɪ]['tɜːt(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] ，

“	The	turtle	must	have	been	crawling	along	the	beach	,
“	这	龟	必须	有	到过	爬行	沿着	这	海滩	，

“这只海龟一定是沿着沙滩爬行的，

[tuː; tə][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] ， ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] ，

to	go	back	into	the	ocean	for	a	swim	,	”	said	Cousin	Jasper	,
到	去	后退	进入	这	海洋	为了	一个	游泳	，	”	说	表哥	碧玉	，

“我要回海里游个泳，”表弟贾斯珀说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ræn] [raɪt] ['ɪntuː] ['flɒsi] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ðə; ðɪ][sænd] .

“	and	it	ran	right	into	Flossie	as	she	sat	on	the	sand	.
“	和	它	跑	正确的	进入	弗洛西	作为	她	卫星	在	这	沙	.

“它径直撞上了坐在沙滩上的弗洛西。”

[ðen] ， [nɒt] ['nəʊɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][nɪə(r)] ，

Then	,	not	knowing	just	what	sort	of	danger	was	near	,
然后	，	不是	会心	只是	什么	种类	的	危险	曾是	靠近	，

当时，由于不知道附近究竟存在什么样的危险，

[ðə; ðɪ]['tɜːt(ə)l][bɪt][ɒn][ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] ， [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [flɔsiːz] [dres] . ”

the	turtle	bit	on	the	first	thing	it	saw	,	which	was	Flossie's	dress	.	”
这	龟	少量	在	这	第一的	事物	它	锯	，	哪个	曾是	弗洛西的	裙子	.	”

乌龟一眼就咬住了它看到的第一样东西，那就是弗洛西的裙子。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [held] [ɒn] ['ɔːf(ə)l] [taɪt] ， ” [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

“	And	it	held	on	awful	tight	,	”	said	the	little	girl	.
“	和	它	握住	在	可怕	紧的	，	”	说	这	小的	女孩	.

“它抓得特别紧，”小女孩说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ， ['sʌmtaɪmz] ，

“	It	was	just	like	,	sometimes	,
“	它	曾是	只是	喜欢	，	有时	，

“有时候就是这样，

[wen] ['aʊə(r)][dɒg][snæp] [teɪks] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [pul] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

when	our	dog	Snap	takes	hold	of	a	stick	and	pulls	it	away	from	you	.
什么时候	我们的	狗	折断	需要	抓住	的	一个	戳	和	拉	它	离开	从	你	.

当我们的狗 Snap 咬住一根棍子，把它从你身边拽走时。

[æt; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][snæp] . ”

At	first	I	thought	it	was	Snap	.	”
在	第一的	我	想法	它	曾是	折断	.	”

起初我以为是Snap。

“ [snæp] ['kʊd(ə)nt] [swɪm] [ə'weɪ] [daʊn] [hɪə(r)][frɒm; frəm] ['leɪkpɔːt] ! ” [sed] ['fredi] , [wɪð] [sʌm; səm]

“	Snap	couldn't	swim	away	down	here	from	Lakeport	!	”	said	Freddie	,	with	some
“	折断	不能	游泳	离开	向下	这里	从	莱克波特	!	”	说	弗雷迪	,	和	一些

[skɔːn] .

scorn	.
轻蔑	.

“斯纳普不可能从莱克波特游到这里来！”弗雷迪带着几分轻蔑说道。

“ [ai] [nəʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ! ” [sed] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .

“	I	know	he	couldn't	!	”	said	his	little	sister	.
“	我	知道	他	不能	!	”	说	他的	小的	姐姐	.

“我知道他做不到！”他的妹妹说。

“ [bʌt; bət]['əʊnli][æt; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][snæp] .

“	But	only	at	first	I	thought	it	was	Snap	.
“	但	仅有的	在	第一的	我	想法	它	曾是	折断	.

“但一开始我以为是Snap。”

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [hɪə(r)] , ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] ? ”

Are	there	any	more	turkles	here	,	Cousin	Jasper	?	”
是	那里	任何	更多的	土耳其人	这里	,	表哥	碧玉	?	”

这里还有其他火鸡吗，贾斯珀表哥?

“ [wel] , [jes] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , [ai] [sə'pəʊz] .

“	Well	,	yes	,	a	great	many	,	I	suppose	.
“	出色地	,	是的	,	一个	伟大的	许多	,	我	认为	.

“嗯，是的，我想有很多吧。”

[ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][laɪ][ɒn][ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði][sʌn] .

They	come	up	out	of	the	sea	now	and	then	to	lie	on	the	sand	in	the	sun	.
他们	来	向上	出去	的	这	海	现在	和	然后	到	说谎	在	这	沙	在	这	太阳	.

它们时不时会从海里游出来，躺在沙滩上晒太阳。

[bʌt; bət][ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][juː; jʊ] .

But	I	don't	believe	any	more	of	them	will	take	hold	of	you	.
但	我	不	相信	任何	更多的	的	他们	将要	拿	抓住	的	你	.

但我相信他们不会再控制你了。

[dʒʌst] [lʊk] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ”

Just	look	around	before	you	sit	down	,	and	you'll	be	all	right	.	”
只是	看	大约	前	你	坐	向下	,	和	你会	是	全部	正确的	.	”

坐下之前先环顾四周，就没问题了。

“ [maɪ] , [hiːz] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] ! ” [kraɪd] [bɜːt] ,

“	My	,	he's	a	big	one	!	”	cried	Bert	,
“	我的	,	他是	一个	大的	一	!	”	哭	伯特	,

“我的天，他好大啊！”伯特喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wigl] ['kriːtʃə(r)] [tɜːnd] [ɒn][ɪts] [bæk] .

as	he	looked	at	the	wiggling	creature	turned	on	its	back	.
作为	他	看起来	在	这	扭动	生物	转向	在	它是	后退	.

他看着那条扭动着身子的生物翻了个身，四脚朝天。

“ [əʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][hɑːf][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][sʌm; səm] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] .

“	Oh	,	that	isn't	half	the	size	of	some	,	”	said	Cousin	Jasper	.
”	哦	,	那	不是	一半	这	尺寸	的	一些	,	”	说	表哥	碧玉	.

“哦，那还不到某些东西的一半大小呢，”表弟贾斯珀说道。

“ [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][get][tuː; tə] [weɪ] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [paʊndz] .

“	They	often	get	to	weigh	many	hundreds	of	pounds	.
”	他们	经常	得到	到	称重	许多	数百	的	磅	.

“它们的体重通常可达数百磅。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['plenti] [ɒv; əv] [suːp] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

But	this	one	is	large	enough	to	make	plenty	of	soup	for	us	.
但	这	一	是	大的	足够的	到	制作	很多	的	汤	为了	我们	.

但这口锅够大，可以给我们做很多汤。

[aɪl] [tel] ['kæptɪn] [kreɪn] [tuː; tə][send][ðə; ði][men]['əʊvə(r)][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	tell	Captain	Crane	to	send	the	men	over	to	get	it	.
患病的	告诉	队长	起重机	到	发送	这	男人	超过	到	得到	它	.

我会告诉克莱恩船长派人过去把它取回来。

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][wɒz; wəz]['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] ,

”	A	little	later	the	turtle	was	taken	on	board	the	Swallow	in	the	boat	,
”	一个	小的	之后	这	龟	曾是	已采取	在	木板	这	吞	在	这	船	,

“不久之后，这只海龟被带上了‘燕子号’船。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [suːp] .

and	the	cook	got	it	ready	for	soup	.
和	这	厨师	得到	它	准备好	为了	汤	.

厨师已经准备好做汤了。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiːl] [meɪk] ['veri] [gʊd] [suːp] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði] [kʊk] .

“	And	I	think	he'll	make	very	good	soup	,	indeed	,	”	said	the	cook	.
”	和	我	思考	地狱	制作	非常	好的	汤	,	的确	,	”	说	这	厨师	.

“而且我认为他肯定能做出非常好的汤，”厨师说。

“ [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [suːp] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	He	certainly	ought	to	make	good	soup	,	”	answered	Captain	Crane	.
”	他	当然	应该	到	制作	好的	汤	,	”	回答	队长	起重机	.

“他肯定能做出美味的汤，”克莱恩船长回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] [ænd; ənd] [freʃ] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] .

“	It	will	be	nice	and	fresh	,	if	nothing	else	.
”	它	将要	是	好的	和	新鲜的	,	如果	没有什么	别的	.

“就算别的什么都没有，至少也会很清新。”

” [waɪl] ['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜː(r); wə(r)] ['mendɪŋ] [ðə; ði]['brəʊkən]['endʒɪn] ,

”	While	Mr	.	Chase	and	his	men	were	mending	the	broken	engine	,
”	尽管	先生	.	追赶	和	他的	男人	是	修补	这	破碎的	引擎	,

“当蔡斯先生和他的手下修理坏掉的引擎时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['tɜːt(ə)l] [suːp] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

and	the	cook	was	making	turtle	soup	,	the	Bobbsey	twins	,
和	这	厨师	曾是	制作	龟	汤	,	这	鲍勃西	双胞胎	,

厨师正在做海龟汤，鲍勃西双胞胎

[wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] , [steɪd] [ɒn] [pɑːm] ['aɪlənd] .

with	their	father	and	mother	and	Cousin	Jasper	,	stayed	on	Palm	Island	.
和	他们的	父亲	和	母亲	和	表哥	碧玉	,	入住	在	棕榈	岛	.

他们和父母以及表弟贾斯珀一起住在棕榈岛上。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [triːz] ,

They	walked	along	the	shore	,	under	the	shady	trees	,
他们	步行	沿着	这	支撑	,	在下面	这	阴凉	树木	,

他们沿着岸边，在树荫下漫步。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bluː] [weɪvz] [breɪk] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [sænd] .

and	watched	the	blue	waves	break	up	on	the	white	sand	.
和	观看	这	蓝色的	波浪	休息	向上	在	这	白色的	沙	.

看着蓝色的海浪拍打着白色的沙滩。

[ˌəʊvə'hed] , [bɜ·dz] [wiːld] [ænd; ənd] [fluː] [ə'baʊt] ,

Overhead	,	birds	wheeled	and	flew	about	,
开销	,	鸟类	带轮子的	和	飞翔	关于	,

头顶上，鸟儿盘旋飞舞。

['sʌmtaɪmz] ['dæʃɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔː(r)][get]

sometimes	dashing	down	into	the	water	with	a	splash	to	catch	a	fish	or	get
有时	帅气	向下	进入	这	水	和	一个	溅	到	抓住	一个	鱼	或者	得到

['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] .

something	else	to	eat	.
某物	别的	到	吃	.

有时会猛地冲入水中，溅起水花去捕鱼或吃其他东西。

“ [ɪts] ['getɪŋ] [nɪə(r)] ['dɪnə(r)] [taɪm] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

“	It's	getting	near	dinner	time	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	,	after	a	while	.
“	它是	获得	靠近	晚餐	时间	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,	后	一个	尽管	.

过了一会儿，鲍勃西先生说：“快到晚饭时间了。”

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['betə(r)] [get] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)]

“	I	guess	you	children	had	better	get	ready	to	go	back	to	the	boat	for
“	我	猜测	你	孩子们	有	更好的	得到	准备好	到	去	后退	到	这	船	为了

[ə; eɪ] [miːl] .

a	meal	.
一个	一顿饭	.

“我想你们这些孩子最好准备回船上吃饭了。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] . ”

You	must	be	hungry	.	”
你	必须	是	饥饿的	.	”

你一定饿了吧。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['ɑːnsə(r)d] [næn] .

“	I	am	,	”	answered	Nan	.
“	我	是	,	”	回答	楠	.

“我是，”楠回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] . ”

“	It	always	makes	me	hungry	to	go	in	swimming	.	”
“	它	总是	制作	我	饥饿的	到	去	在	游泳	.	”

“每次游泳都让我胃口大开。”

“ [aɪm] ['hʌŋgri] ['enihaʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dəʊnt][gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] , ” [bɜːt] [sed] .

“	I'm	hungry	anyhow	,	even	if	I	don't	go	in	swimming	,	”	Bert	said	.
“	我是	饥饿的	无论如何	,	甚至	如果	我	不	去	在	游泳	,	”	伯特	说	.

“就算不去游泳，我也会饿，”伯特说。

“ [pə'hæps] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [hɪə(r)] , [ɒn] [pɑːm] ['aɪlənd] , [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [bæk]

“	Perhaps	we	could	have	a	little	lunch	here	,	on	Palm	Island	,	without	going	back
“	也许	我们	可以	有	一个	小的	午餐	这里	,	在	棕榈	岛	,	没有	去	后退

[tuː; tə][ðə; ði] ['swɒləʊ] ,

to	the	Swallow	,
到	这	吞	,

“或许我们可以在棕榈岛上吃顿午饭，不用再回燕子号了。”

” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sə'dʒestid] .

”	Mrs	.	Bobbsey	suggested	.
”	太太	.	鲍勃西	建议	.

“鲍勃西太太建议道。”

“ [əʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] !
“ **Oh , that would be fun !**
“ 哦 , 那 会 是 乐趣 !

“哦，那一定很有趣！”

” [kraɪd] [næn] .
” **cried Nan .**
” 哭 楠 .

“楠喊道。”

“ ['dædi] [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,
“ **Daddy and I'll go to the ship in the boat and get the things to eat ,**
“ 爸爸 和 患病的 去 到 这 船 在 这 船 和 得到 这 事物 到 吃 ,

“爸爸和我乘船去船上拿吃的。”

” [prə'pəʊzd] [bɜːt] .
” **proposed Bert .**
” 建议的 伯特 .

“伯特提议道。”

“ [ðen] [wiːl; wil] [brɪŋ] - [ɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] . ”
“ **Then we'll bring ' em here and have a picnic . ”**
“ 然后 出色地 带来 - 呃 这里 和 有 一个 野餐 . ”

“那我们就带他们来这里野餐。”

“ [jes] , [wiː; wi] [mait] [duː; də] [ðæt] , ” ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ə'griːd] .
“ **Yes , we might do that , ” Mr . Bobbsey agreed .**
“ 是的 , 我们 可能 做 那 , ” 先生 . 鲍勃西 同意 .

“是的，我们或许会那样做，”鲍勃西先生同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʊk] , [huː] [mʌst; məst][biː; bi] ['bɪzi] [wɪð] [ðæt] ['tɜːt(ə)l] .
“ **It will save work for the cook , who must be busy with that turtle .**
“ 它 将要 节省 工作 为了 这 厨师 , WHO 必须 是 忙碌的 和 那 龟 .

“这样可以减轻厨师的负担，他肯定忙着处理那只乌龟。”

[wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aɪlənd]['pɪknɪk] . ”
We'll go and get the things for an island picnic . ”
出色地 去 和 得到 这 事物 为了 一个 岛 野餐 . ”

我们去买岛上野餐需要的东西。

“ [ðɪs] [ɪz]['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] , ” [sed] [næn] ,
“ **This is almost like the time we were on Blueberry Island , ” said Nan ,**
“ 这 是 几乎 喜欢 这 时间 我们 是 在 蓝莓 岛 , ” 说 楠 ,

“这感觉几乎就像我们上次在蓝莓岛上一样，”楠说道。

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)] [hæd; həd] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['swɒləʊ] .
when her father and brother had rowed back to the Swallow .
什么时候 她 父亲 和 兄弟 有 划船 后退 到 这 吞 .

当她的父亲和哥哥划船回到燕子号时。

“ ['əʊnli] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [keɪv] , ” ['fredi] [sed] .
“ **Only there isn't any cave , ” Freddie said .**
“ 仅有的 那里 不是 任何 洞穴 , ” 弗雷迪 说 .

“只是这里根本没有山洞，”弗雷迪说。

“ ['meɪbi] [ðeə(r)] [ɪz] , ” [rɪ'tɜːnd] [næn] .
“ **Maybe there is , ” returned Nan .**
“ 或许 那里 是 , ” 返回 楠 .

“也许有吧。”楠回答道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [lʊkt] [ə'raʊnd] [jet] .
“ **We haven't looked around yet .**
“ 我们 还没有 看起来 大约 然而 .

“我们还没有四处看看。”

['meɪbi] [wiː; wi] [mait] [faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] [hɪə(r)] ; ['maitənt] [wiː; wi] , ['mʌðə(r)] ? ”

Maybe	**we**	**might**	**find**	**a**	**cave**	**here**	**;**	**mightn't**	**we**	**,**	**Mother**	**?**	**”**
或许	我们	可能	寻找	一个	洞穴	这里	;	可能不会	我们	,	母亲	?	”

或许我们能在这里找到一个山洞，对吧，母亲?

“ [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [mait] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**you**	**might**	**.**
”	哦	,	是的	,	你	可能	.

“哦，是的，你可能会。”

[bʌt; bət][doʊnt][gəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .

But	**don't**	**go**	**looking**	**for**	**one**	**.**
但	不	去	寻找	为了	一	.

但不要去找。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][get] [lɒst] [hɪə(r)] .

I	**don't**	**want**	**you**	**to**	**get**	**lost**	**here**	**.**
我	不	想	你	到	得到	丢失的	这里	.

我不想让你在这里迷路。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [steɪ] [tə'geðə(r)] .

We	**must**	**all**	**stay**	**together**	**.**
我们	必须	全部	停留	一起	.

我们必须团结一致。

” [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɜːt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [bæk] [wɪð] [b'ɑːskɪts] [fɪld] [wɪð] [gʊd]

“	**In**	**a**	**little**	**while**	**Bert**	**and**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**came**	**back**	**with**	**baskets**	**filled**	**with**	**good**
”	在	一个	小的	尽管	伯特	和	先生	.	鲍勃西	来了	后退	和	篮子	已填	和	好的

[θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

things	**to**	**eat**	**.**
事物	到	吃	.

“过了一会儿，伯特和鲍勃西先生带着装满好吃的篮子回来了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [klɒθ] [ɒn][ðə; ði] [kliːn] [sænd] ,

They	**were**	**spread**	**out**	**on**	**a**	**cloth**	**on**	**the**	**clean**	**sand**	**,**
他们	是	传播	出去	在	一个	布	在	这	干净的	沙	,

它们被摊放在干净沙滩上的一块布上。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] [brəʊk] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]

not	**far**	**from**	**where**	**the**	**waves**	**broke**	**on**	**the**	**beach**	**,**	**and**	**then**	**,**	**under**	**the**
不是	远的	从	在哪里	这	波浪	打破	在	这	海滩	,	和	然后	,	在下面	这

['weɪvɪŋ] [pɑːmz] ,

waving	**palms**	**,**
挥手	棕榈树	,

离海浪拍打沙滩的地方不远，然后，在摇曳的棕榈树下，

[ðə; ði]['pɪknɪk][wɒz; wəz][held] , ['kæptɪn] [kreɪn] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

the	**picnic**	**was**	**held**	**,**	**Captain**	**Crane**	**and**	**Cousin**	**Jasper**	**having**	**a**	**share**	**in**	**it**	**.**
这	野餐	曾是	握住	,	队长	起重机	和	表哥	碧玉	拥有	一个	分享	在	它	.

野餐活动如期举行，克莱恩船长和表弟贾斯珀也参与其中。

[ɒn][ðə; ði] ['swɒləʊ] [ðə; ði][men] [stɪl] [wɜːkt] [tuː; tə][mend][ðə; ði]['brəʊkən]['endʒɪn] .

On	**the**	**Swallow**	**the**	**men**	**still**	**worked**	**to**	**mend**	**the**	**broken**	**engine**	**.**
在	这	吞	这	男人	仍然	工作	到	修补	这	破碎的	引擎	.

在“燕子号”上，工人们仍在努力修理损坏的发动机。

“ [haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][hɪə(r)] ?

“	**How**	**long**	**shall**	**we**	**be**	**here**	**?**
”	如何	长的	将	我们	是	这里	?

我们还要在这里待多久?

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ɑːskt] .
" **Mr** . **Bobbsey** **asked** .
" 先生 . 鲍勃西 问 .

“鲍勃西先生问道。”

“ [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] [mɔː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [kreɪn] .
“ **About** **two** **days** **more** **,** **"** **answered** **Captain** **Crane** **.**
" 关于 二 天 更多的 , " 回答 队长 起重机 .

“大概还要两天，”克莱恩船长回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][æt; ət][fɜːst] [θɔːt] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [breɪk] . "
“ **It** **will** **take** **longer** **than** **we** **at** **first** **thought** **to** **fix** **the** **break** **.** **"**
" 它 将要 拿 更长 比 我们 在 第一的 想法 到 使固定 这 休息 . "

“修复这个裂缝所需的时间比我们最初预想的要长。”

“ [əʊ] , [aɪm] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðæt] !
“ **Oh** **,** **I'm** **sorry** **about** **that** **!**
" 哦 , 我是 对不起 关于 那 !

“哦，真抱歉！”

" [ɪk'skleɪmd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .
" **exclaimed** **Cousin** **Jasper** **.**
" 惊呼 表哥 碧玉 .

“表哥贾斯珀惊呼道。”

“ [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['aɪlənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [seɪv]
“ **I** **wanted** **to** **get** **to** **the** **other** **island** **as** **soon** **as** **we** **could** **,** **and** **save**
" 我 通缉 到 得到 到 这 其他 岛 作为 很快 作为 我们 可以 , 和 节省
[dʒæk] .
Jack **.**
杰克 .

“我想尽快到达另一个岛，救出杰克。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [ɪz] [hɜːt] , [ɔː(r)]
It **must** **be** **very** **lonesome** **for** **him** **there** **,** **and** **perhaps** **he** **is** **hurt** **,** **or**
它 必须 是 非常 寂寞 为了 他 那里 , 和 也许 他 是 伤害 , 或者
[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪl] .
has **become** **ill** **.**
有 变得 患病的 .

他在那里一定很孤独，或许他受伤了，或者生病了。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [hɪm] . "
I **wish** **we** **could** **get** **to** **him** **.** **"**
我 希望 我们 可以 得到 到 他 . "

我希望我们能找到他。

“ [wiːl; wil] [gəʊ] [ðeə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] , " ['prɒmɪst] ['kæptɪn] [kreɪn] .
“ **We'll** **go** **there** **as** **soon** **as** **we** **can** **,** **"** **promised** **Captain** **Crane** **.**
" 出色地 去 那里 作为 很快 作为 我们 能 , " 承诺 队长 起重机 .

“我们会尽快赶到那里，”克莱恩上尉承诺道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dent] .
“ **I** **am** **as** **anxious** **to** **get** **that** **poor** **boy** **as** **you** **are** **,** **Mr** **.** **Dent** **.**
" 我 是 作为 焦虑的 到 得到 那 贫穷的 男生 作为 你 是 , 先生 . 凹痕 .

“我和您一样，丹特先生，也迫切希望找到那个可怜的孩子。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [hæz; həz] , [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,
At **the** **same** **time** **I** **hope** **he** **has** **,** **before** **this** **,**
在 这 相同的 时间 我 希望 他 有 , 前 这 ,

与此同时，我希望在此之前，他已经.....

[biːn] ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði]['aɪlənd][baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bəʊt] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə]

been	taken	off	the	island	by	some	other	boat	that	may	have	seen	him	waving	to
到过	已采取	离开	这	岛	经过	一些	其他	船	那	可能	有	已见	他	挥手	到

[ðem; ðəm] . ”

them	.	”
他们	.	”

他被另一艘船接离了岛，那艘船可能看到他向他们挥手了。

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] , [tuː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [dent] .

“	I	hope	so	,	too	,	”	said	Mr	.	Dent	.
”	我	希望	所以	,	也	,	”	说	先生	.	凹痕	.

“我也希望如此，”登特先生说。

“ [stɪl] [aɪ] [wʊd] [fiːl] ['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['aɪlənd][ænd; ənd][hæd; həd][dʒæk]

“	Still	I	would	feel	better	if	we	were	at	the	other	island	and	had	Jack
”	仍然	我	会	感觉	更好的	如果	我们	是	在	这	其他	岛	和	有	杰克

[seɪf] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

safe	with	us	.
安全的	和	我们	.

“不过，如果我们在另一个岛上，杰克和我们在一起也很安全，我会感觉好一些。”

” [ðeɪ] [ɔːl] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

”	They	all	felt	sorry	for	the	poor	boy	,	and	wondered	what	he	was
”	他们	全部	毛毡	对不起	为了	这	贫穷的	男生	,	和	想知道	什么	他	曾是

['duːɪŋ] [dʒʌst] [ðen] .

doing	just	then	.
正在做	只是	然后	.

“他们都为这个可怜的孩子感到难过，想知道他当时在做什么。”

“ [aɪ] [həʊp] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .

“	I	hope	he	has	something	as	good	to	eat	as	we	have	.
”	我	希望	他	有	某物	作为	好的	到	吃	作为	我们	有	.

“我希望他能吃到和我们一样美味的食物。”

” [næn] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

”	Nan	spoke	with	a	sigh	of	satisfaction	.
”	楠	辐	和	一个	叹	的	满意	.

楠满意地叹了口气说道。

“ [ɪn'diːd] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [miːl] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪknɪk] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	Indeed	,	this	is	a	very	nice	meal	,	for	a	picnic	,	”	said	her	mother	.
”	的确	,	这	是	一个	非常	好的	一顿饭	,	为了	一个	野餐	,	”	说	她	母亲	.

“这确实是一顿非常适合野餐的美味佳肴，”她母亲说。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒn] [sʌtʃ]

“	We	ought	to	be	very	thankful	to	Cousin	Jasper	for	taking	us	on	such
”	我们	应该	到	是	非常	感恩	到	表哥	碧玉	为了	采取	我们	在	这样的

[ə; eɪ] [naɪs] ['vɔɪɪdʒ] . ”

a	nice	voyage	.	”
一个	好的	航程	.	”

“我们应该非常感谢表哥贾斯珀带我们进行了一次如此美好的旅行。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . [dent] .

“	I	am	glad	you	like	it	,	”	returned	Mr	.	Dent	.
”	我	是	高兴的	你	喜欢	它	,	”	返回	先生	.	凹痕	.

“我很高兴你喜欢它，”登特先生回答道。

" [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] ,

"	All	the	while	I	was	in	the	hospital	,	as	soon	as	I	was	able	to	think	,
"	全部	这	尽管	我	曾是	在	这	医院	,	作为	很快	作为	我	曾是	有能力的	到	思考	,

“我在医院期间，只要我能思考，

[maɪ] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] .

my	thoughts	were	with	this	poor	boy	.
我的	想法	是	和	这	贫穷的	男生	.

我当时很同情这个可怜的孩子。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] ['hɒspɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] ['reskjuː] [dʒæk] ;

"	I	tried	to	get	the	hospital	people	to	send	a	boat	to	rescue	Jack	;
"	我	尝试	到	得到	这	医院	人们	到	发送	一个	船	到	救援	杰克	;

“我试图让医院派船去营救杰克；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] ,

but	they	said	he	could	not	be	on	the	island	,
但	他们	说	他	可以	不是	是	在	这	岛	,

但他们说他不能待在岛上。

[ɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['seɪləz] [huː] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ɒf] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] .

or	the	sailors	who	brought	me	off	would	have	seen	him	.
或者	这	水手们	WHO	带来	我	离开	会	有	已见	他	.

或者把我带上岸的水手们就会看到他了。

[ðen] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hed] [wɪð] ['ɪlnəs] , [ænd; ənd] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n]

Then	they	thought	I	was	out	of	my	head	with	illness	,	and	paid	little	attention
然后	他们	想法	我	曾是	出去	的	我的	头	和	疾病	,	和	有薪酬的	小的	注意力

[tuː; tə] [ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

后来他们以为我病疯了，神志不清，就没怎么理我。

“ [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [dɪk] , [ænd; ənd] [aɪ] [rəʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

“	Then	I	thought	of	you	,	Dick	,	and	I	wrote	to	you	.
“	然后	我	想法	的	你	,	迪克	,	和	我	写道	到	你	.

“然后我想到了你，迪克，于是我给你写了信。”

[aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [laɪkt] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [help]

I	knew	you	liked	traveling	about	,	and	especially	when	it	was	to	help
我	知道	你	喜欢	旅行	关于	,	和	尤其	什么时候	它	曾是	到	帮助

[sʌm; səm] [wʌn] . ”

some	one	.	”
一些	一	.	”

我知道你喜欢四处旅行，尤其是当旅行是为了帮助别人的时候。

“ [ɪn'diːd] [aɪ] [duː; də] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

“	Indeed	I	do	,	”	said	the	father	of	the	Bobbsey	twins	.
“	的确	我	做	,	”	说	这	父亲	的	这	鲍勃西	双胞胎	.

“的确如此，”鲍勃西双胞胎的父亲说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] [wiːl; wil] [suːn] ['reskjuː] [dʒæk] !

“	And	if	all	goes	well	we'll	soon	rescue	Jack	!
“	和	如果	全部	去	出色地	出色地	很快	救援	杰克	!

“如果一切顺利，我们很快就能救出杰克！”

” ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['pɪknɪk] [lʌntʃ] [ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] [sæt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

”	After	the	picnic	lunch	the	Bobbseys	and	their	friends	sat	in	the	shade	of	the
”	后	这	野餐	午餐	这	-	和	他们的	朋友们	卫星	在	这	阴影	的	这

[pɑːmz] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [səʊ] [fɑː(r)] ['hæpənd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] .

palms	and	talked	over	what	had	so	far	happened	on	the	voyage	.
棕榈树	和	谈话	超过	什么	有	所以	远的	发生	在	这	航程	.

“野餐午餐后，鲍勃西一家和他们的朋友们坐在棕榈树荫下，谈论着航行中到目前为止发生的事情。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['wɔndə] [daʊn] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] ,

Flossie	and	Freddie	wandered	down	the	beach	,
弗洛西	和	弗雷迪	漫步	向下	这	海滩	,

弗洛西和弗雷迪沿着海滩漫步，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt] [wen] [ðə; ðɪ]['tɜːt(ə)l]

and	the	little	girl	was	showing	her	brother	where	she	sat	when	the	turtle
和	这	小的	女孩	曾是	显示	她	兄弟	在哪里	她	卫星	什么时候	这	龟

[græbd] [hɜː(r); hə(r)] [dres] .

grabbed	her	dress	.
抓住	她	裙子	.

小女孩正指着自己的座位给弟弟看，这时乌龟抓住了她的裙子。

“ [lets] [dɪg][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ðɪ][sænd] , ” ['fredi] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

“	Let's	dig	a	hole	in	the	sand	,	”	Freddie	said	,	a	little	later	.
“	我们来吧	挖	一个	洞	在	这	沙	,	”	弗雷迪	说	,	一个	小的	之后	.

“咱们在沙子里挖个洞吧，”弗雷迪过了一会儿说道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['ʃʌvəl] , ” ['flɒsi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	We	haven't	any	shovels	,	”	Flossie	answered	.
“	我们	还没有	任何	铲子	,	”	弗洛西	回答	.

“我们没有铲子，”弗洛西回答道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ʃelz] , ” [sed] ['fredi] .

“	We	can	take	shells	,	”	said	Freddie	.
“	我们	能	拿	贝壳	,	”	说	弗雷迪	.

“我们可以拿炮弹，”弗雷迪说。

[suːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [fʌn] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [biːtʃ] .

Soon	the	two	little	twins	were	having	fun	in	the	sand	of	the	beach	.
很快	这	二	小的	双胞胎	是	拥有	乐趣	在	这	沙	的	这	海滩	.

很快，这对小双胞胎就在沙滩上玩得不亦乐乎。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['dɪgɪŋ] ['veri] [lɒŋ] [wen] ['fredi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

They	had	not	been	digging	very	long	when	Freddie	gave	a	shout	.
他们	有	不是	到过	挖掘	非常	长的	什么时候	弗雷迪	给予	一个	喊	.

他们挖了没多久，弗雷迪就大喊了一声。

“ [əʊ] , [aɪ] [həʊp] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][hæz; həz] ['hæpənd] !

“	Oh	,	I	hope	nothing	more	has	happened	!
“	哦	,	我	希望	没有什么	更多的	有	发生	!

“哦，我希望没有发生其他事情！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['stɑrtɪŋ] [ʌp] .

”	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	,	starting	up	.
”	惊呼	太太	.	鲍勃西	,	开始	向上	.

“鲍勃西太太突然叫道。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] ? ” [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	What	is	it	,	Freddie	?	”	called	Mr	.	Bobbsey	.
“	什么	是	它	,	弗雷迪	?	”	称为	先生	.	鲍勃西	.

“弗雷迪，什么事？”鲍勃西先生问道。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['fʌni] [nest] [wiː; wi] [faʊnd] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	Look	at	the	funny	nest	we	found	!	”	answered	the	little	boy	.
“	看	在	这	有趣的	巢	我们	成立	!	”	回答	这	小的	男生	.

“看，我们发现了一个有趣的鸟巢！”小男孩回答道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [nest] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd] , [ænd; ənd] [ɪts] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

“	It's	a	funny	nest	in	the	sand	,	and	it's	got	a	lot	of	chicken's	eggs	in	it	!
“	它是	一个	有趣的	巢	在	这	沙	,	和	它是	得到	一个	很多	的	鸡肉的	鸡蛋	在	它	!

“这是一个沙子里的有趣鸟巢，里面有很多鸡蛋！”

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] !

Come	and	look	!
来	和	看	!

快来看！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] " ['swɒləʊ] " [ɪz] [gɒn]

"	CHAPTER	XVIII	—	THE	"	SWALLOW	"	IS	GONE
"	章	十八	—	这	"	吞	"	是	已消失

第十八章——"吞噬者"已逝

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][tʃaɪld] ['seɪɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

"	What	is	the	child	saying	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	of	her	husband	,
"	什么	是	这	孩子	说	?	"	问	太太	.	鲍勃西	的	她	丈夫	,

"孩子在说什么？"博布西太太问她丈夫。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ɔːl] [ðæt] ['fredi] [sed] .

for	she	did	not	hear	all	that	Freddie	said	.
为了	她	做过	不是	听到	全部	那	弗雷迪	说	.

因为她并没有听到弗雷迪说的全部内容。

" [hiːz] ['kɔːlɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [hɛnz] [nest] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['ɑːnsə(r)d] , " [bʌt; bət]

"	He's	calling	about	having	found	a	hen's	nest	,	"	Mr	.	Bobbsey	answered	,	"	but
"	他是	呼叫	关于	拥有	成立	一个	母鸡的	巢	,	"	先生	.	鲍勃西	回答	,	"	但

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

he	must	be	mistaken	.
他	必须	是	错误	.

"他打电话来说他发现了一个母鸡窝，"鲍勃西先生回答说，"但他一定是弄错了。"

[ðeə(r)] [kænt][biː; bi] ['eni] ['tʃɪkɪnz] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] . "

There	can't	be	any	chickens	on	this	island	.	"
那里	不能	是	任何	鸡	在	这	岛	.	"

这座岛上不可能有鸡。

" ['meɪbi] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Maybe	there	are	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	或许	那里	是	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

"也许有吧，"鲍勃西太太说。

" [pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [sʌm; səm][wʌn][laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd] [weə(r)] [wiː; wi] ['hævnt]

"	Perhaps	,	after	all	,	some	one	lives	here	,	on	the	other	side	where	we	haven't
"	也许	,	后	全部	,	一些	一	生活	这里	,	在	这	其他	边	在哪里	我们	还没有

[biːn] .

been	.
到过	.

"或许，终究有人住在这里，在我们从未去过的另一边。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [kiːp] ['tʃɪkɪnz] . "

And	they	may	keep	chickens	.	"
和	他们	可能	保持	鸡	.	"

他们可能还会养鸡。

" [əʊ] , [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	Oh	,	no	,	"	answered	her	husband	.
"	哦	,	不	,	"	回答	她	丈夫	.

"哦，不，"她丈夫回答道。

" [aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .

"	I	hardly	think	so	,	"	said	Cousin	Jasper	.
"	我	几乎	思考	所以	,	"	说	表哥	碧玉	.

"我可不这么认为，"表弟贾斯珀说道。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wɒt] ['fredi] [hæz; həz] [faʊnd] .

"	But	we'll	go	to	look	at	what	Freddie	has	found	.
"	但	出色地	去	到	看	在	什么	弗雷迪	有	成立	.

"但我们会去看看弗雷迪发现了什么。"

" ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ,

"	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	,	with	Cousin	Jasper	,	followed	by	Bert	and	Nan	,
"	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	,	和	表哥	碧玉	,	随后	经过	伯特	和	楠	,

"鲍勃西先生和太太，带着表弟贾斯珀，后面跟着伯特和南，

['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

hurried	down	the	beach	to	Flossie	and	Freddie	,
慌忙	向下	这	海滩	到	弗洛西	和	弗雷迪	,

匆匆跑下沙滩去找弗洛西和弗雷迪，

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .

standing	beside	a	hole	they	had	dug	in	the	sand	.
常设	旁	一个	洞	他们	有	挖	在	这	沙	.

他们站在自己挖的沙坑旁边。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

The	children	were	looking	down	into	it	.
这	孩子们	是	寻找	向下	进入	它	.

孩子们正低头看着它。

" [aɪ] ['bʌstɪd] [wʌn] [eg] [wɪð] [maɪ][klæm] - [ʃel] ['ʃʌv(ə)l] , " ['fredi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [bʌt; bət]

"	I	busted	one	egg	with	my	clam	-	shell	shovel	,	"	Freddie	was	saying	,	"	but
"	我	被捕	一	蛋	和	我的	蛤	-	壳	铲	,	"	弗雷迪	曾是	说	,	"	但

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt] [left] . "

there's	a	lot	left	.	"
有	一个	很多	左边	.	"

"我用蛤蜊铲打碎了一个鸡蛋，"弗雷迪说，"但还有很多鸡蛋剩下。"

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [sænd] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	They	were	all	covered	with	sand	,	"	added	Flossie	.
"	他们	是	全部	涵盖	和	沙	,	"	额外	弗洛西	.

"他们身上都沾满了沙子，"弗洛西补充道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [dʌg] - [ɪm] [ʌp] !

"	And	we	dug	'	em	up	!
"	和	我们	挖	-	呃	向上	!

"我们把它们挖出来了！"

['dɪd(ə)nt][wiː; wi] , ['fredi] ?

Didn't	we	,	Freddie	?
没有	我们	,	弗雷迪	?

难道不是吗，弗雷迪?

[wiː; wi] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪkiːz] [nest] ! "

We	dug	up	the	chickie's	nest	!	"
我们	挖	向上	这	小鸡的	巢	!	"

我们把小鸡窝挖出来了!

" [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] ['tʃɪkɪnz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	But	we	didn't	see	any	chickens	,	"	said	the	little	boy	.
"	但	我们	没有	看	任何	鸡	,	"	说	这	小的	男生	.

"可是我们没看到鸡，"小男孩说。

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , " ['steɪtɪd] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

"	And	for	a	very	good	reason	,	"	stated	Cousin	Jasper	with	a	laugh	,
"	和	为了	一个	非常	好的	原因	,	"	声明	表哥	碧玉	和	一个	笑	,

"而且理由非常充分，"表弟贾斯珀笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l][sænd][pɪt] .

as	he	looked	down	into	the	little	sand	pit	.
作为	他	看起来	向下	进入	这	小的	沙	坑	.

他低头看着小沙坑。

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] .
“ **Those are the eggs of a turtle .**
“ 那些 是 这 鸡蛋 的 一个 龟 .

“那是海龟蛋。”

[pə'hæps] [ðə; ði] ['veri] ['tɜːt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dres] , ['flɒsi] . ”
Perhaps the very turtle that had hold of your dress , Flossie . ”
也许 这 非常 龟 那 有 抓住 的 你的 裙子 , 弗洛西 . ”

或许就是那只抓着你裙子的乌龟，弗洛西。”

“ [duː; də] ['tɜːtlz] [leɪ] [egz] ? ” [ɑːskt] ['fredi] [ɪn] [sə'praɪz] .
“ **Do turtles lay eggs ? ” asked Freddie in surprise .**
“ 做 海龟 躺 鸡蛋 ? ” 问 弗雷迪 在 惊喜 .

“乌龟会下蛋吗？”弗雷迪惊讶地问道。

“ [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː; də] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .
“ **Indeed they do , ” said Cousin Jasper .**
“ 的确 他们 做 , ” 说 表哥 碧玉 .

“确实如此，”表弟贾斯珀说道。

“ [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ! ” [gɑːspt] ['flɒsi] .
“ **O - o - oh ! ” gasped Flossie .**
“ 哦 - o - 哦 ! ” 倒吸一口气 弗洛西 .

“哦！”弗洛西惊呼道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrtəlz] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [tuː] .
“ **And the turtle's eggs are good to eat , too .**
“ 和 这 乌龟的 鸡蛋 是 好的 到 吃 , 也 .

“而且海龟蛋也很好吃。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt] [æz; əz][naɪs][æz; əz][ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hen] , [bʌt; bət][lɒts][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
They are not quite as nice as the eggs of a hen , but lots of people ,
他们 是 不是 相当 作为 好的 作为 这 鸡蛋 的 一个 母鸡 , 但 很多 的 人们 ,

它们不如母鸡下的蛋那么好吃，但很多人，

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] , [laɪk][ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ,
especially those who live on some of these islands , like them very much ,
尤其 那些 WHO 居住 在 一些 的 这些 岛屿 , 喜欢 他们 非常 很多 ,

尤其是那些居住在这些岛屿上的人们，他们非常喜欢这些岛屿。

” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [dent] .
” **went on Mr . Dent .**
” 去 在 先生 . 凹痕 .

“丹特先生继续说道。”

“ [dʌz] [ə; eɪ] ['tɜːkəl] [leɪ] [ɪts] [egz] [ɪn][ə; eɪ][nest] [laɪk][ə; eɪ][hen] ?
“ **Does a turkle lay its eggs in a nest like a hen ?**
“ 做 一个 土耳其人 躺 它是 鸡蛋 在 一个 巢 喜欢 一个 母鸡 ?

“火鸡像母鸡一样在巢里下蛋吗？”

” ['flɒsi] ['kwestʃənd] .
” **Flossie questioned .**
” 弗洛西 被质问 .

弗洛西问道。

“ [wɒt] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][biː; bi] ['kʌvəd] [ʌp] ? ”
“ **What made them all be covered up ? ”**
“ 什么 制成 他们 全部 是 涵盖 向上 ? ”

“是什么原因导致它们都被遮盖起来？”

“ [wel] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [egz] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,
“ **Well , ” answered Cousin Jasper , as they all looked at the eggs in the sand ,**
“ 出色地 , ” 回答 表哥 碧玉 , 作为 他们 全部 看起来 在 这 鸡蛋 在 这 沙 ,

“嗯，”表弟贾斯珀回答道，大家一起看着沙子里的鸡蛋。

“ [ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] [leɪz] [egz] [laɪk] [ə; eɪ] [hen] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] ['hɒvə(r)] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

“	a	turtle	lays	eggs	like	a	hen	,	but	she	cannot	hover	over	them	,	and
“	一个	龟	躺下	鸡蛋	喜欢	一个	母鸡	,	但	她	不能	徘徊	超过	他们	,	和

[hætʃ] [ðem; ðəm] ,

hatch	them	,
孵化	他们	,

“乌龟像母鸡一样下蛋，但它不能像母鸡那样盘旋在蛋上孵化它们。”

[æz; əz][ə; eɪ][hen][kæn; kən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l][hæz; həz][nəʊ] [wɔːm] ['feðər] .

as	a	hen	can	,	because	a	turtle	has	no	warm	feathers	.
作为	一个	母鸡	能	,	因为	一个	龟	有	不	温暖的	羽毛	.

就像母鸡一样，因为乌龟没有保暖的羽毛。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [hiːt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [eg] [hætʃ] .

You	know	it	takes	warmth	and	heat	to	make	an	egg	hatch	.
你	知道	它	需要	温暖	和	热	到	制作	一个	蛋	孵化	.

你知道鸡蛋孵化需要温暖和热量。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l]['ɪz(ə)nt] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,

And	,	as	a	turtle	isn't	warm	enough	to	do	that	,
和	,	作为	一个	龟	不是	温暖的	足够的	到	做	那	,

而且，由于乌龟的体温不足以做到这一点，

[ʃiː; ʃi] [leɪz] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [sænd] , [ænd; ənd] ['kʌvəz] [ðem; ðəm] [ʌp] .

she	lays	her	eggs	in	the	warm	sand	,	and	covers	them	up	.
她	躺下	她	鸡蛋	在	这	温暖的	沙	,	和	封面	他们	向上	.

她把卵产在温暖的沙子里，然后把它们掩埋起来。

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

The	heat	of	the	sun	,
这	热	的	这	太阳	,

太阳的热浪，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːm] [sænd] [suːn] [hætʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɜːtlz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] . ”

and	the	warm	sand	soon	hatch	the	little	turtles	out	of	the	eggs	.	”
和	这	温暖的	沙	很快	孵化	这	小的	海龟	出去	的	这	鸡蛋	.	”

温暖的沙子很快就会把小海龟从蛋里孵出来。

“ [wʊd] ['tɜːtlz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [egz] ? ” [ɑːskt] [næn] .

“	Would	turtles	come	out	of	these	eggs	?	”	asked	Nan	.
“	会	海龟	来	出去	的	这些	鸡蛋	?	”	问	楠	.

“这些蛋里会孵出乌龟吗？”楠问道。

“ ['riːəli] , ['truːli] ? ” ['ædɪd] ['flɒsi] .

“	Really	,	truly	?	”	added	Flossie	.
“	真的	,	真的	?	”	额外	弗洛西	.

“真的吗？”弗洛西补充道。

“ [dʒʌst][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɛnz] [egz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kʌz(ə)n]

“	Just	as	surely	as	little	chickens	come	out	of	hen's	eggs	,	”	answered	Cousin
“	只是	作为	一定	作为	小的	鸡	来	出去	的	母鸡的	鸡蛋	,	”	回答	表哥

['dʒæspə(r)] .

Jasper	.
碧玉	.

“就像小鸡从母鸡的蛋里孵出来一样，”表哥贾斯珀回答道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [wɔːm] . ”

“	But	they	must	be	kept	warm	.	”
“	但	他们	必须	是	保留	温暖的	.	”

“但是它们必须保暖。”

“ [ðen] [wɪd] ['betə(r)]['kʌvə(r)] - [ɪm] [ʌp] [ə'gen] !
“ Then we'd better cover ' em up again !
” 然后 我们会 更好的 覆盖 - 呃 向上 再次 !

“那我们最好再把它们盖起来！”

” [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
” exclaimed Freddie .
” 惊呼 弗雷迪 .

“弗雷迪惊呼道。”

“ [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['tɜ:rtəlz] [egz] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] — ['flɒsi]
“ We found the turtle's eggs when we were digging in the sand — Flossie
” 我们 成立 这 乌龟的 鸡蛋 什么时候 我们 是 挖掘 在 这 沙 — 弗洛西
[ænd; ənd][ˌem 'i:] .
and me .
和 我 .

“我和弗洛西在沙子里挖洞的时候发现了海龟蛋。”

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)]
And I didn't know they were there
和 我 没有 知道 他们 是 那里

我之前并不知道他们在那里。

[ænd; ənd][ai] ['bʌstɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] .
and I busted one of the eggs .
和 我 被捕 一 的 这 鸡蛋 .

我不小心打碎了一个鸡蛋。

[fɜ:st] [ai] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] [stəʊnz] , [bʌt; bət] [wen] [ai] ['bʌstɪd] [wʌn] ,
First I thought they were white stones , but when I busted one ,
第一的 我 想法 他们 是 白色的 石头 , 但 什么时候 我 被捕 一 ,

起初我以为它们是白色的石头，但当我敲碎其中一块时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [keɪm] [aʊt] , [ai] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [egz] . ”
and the white and yellow came out , I found they were eggs . ”
和 这 白色的 和 黄色的 来了 出去 , 我 成立 他们 是 鸡蛋 . ”

白色和黄色的部分都出来了，我发现它们是鸡蛋。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃelz] [ɑ:rnt] [hɑ:d] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,
“ And the shells aren't hard , ” said Mrs . Bobbsey ,
” 和 这 贝壳 不是 难的 , ” 说 太太 . 鲍勃西 ,

“而且贝壳并不硬，”博布西太太说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [li:nd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði][kwɪə(r)] [egz] [ɪn][ðə; ði][sænd] - [nest] .
as she leaned over the hole and touched the queer eggs in the sand - nest .
作为 她 倾斜 超过 这 洞 和 感动 这 酷儿 鸡蛋 在 这 沙 - 巢 .

她俯身靠近洞口，触摸沙巢中那些奇特的蛋。

“ [ðə; ði] [ʃelz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spft] [eg] [ə; eɪ] [hen] ['sʌmtaɪmz] [leɪz] . ”
“ The shells are like the shell of a soft egg a hen sometimes lays . ”
” 这 贝壳 是 喜欢 这 壳 的 一个 柔软的 蛋 一个 母鸡 有时 躺下 . ”

“这些蛋壳就像母鸡有时下的软蛋的蛋壳一样。”

“ [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ʃelz] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] , [skɪnz] , [ɒv; əv] [ði:z] [egz] [ɑ:(r); ə(r)] [θɪkə] [ðæn; ðən]
“ Except that the shells , or rather , skins , of these eggs are thicker than
” 除了 那 这 贝壳 , 或者 相当 , 皮肤 , 的 这些 鸡蛋 是 较厚 比
[ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,
those of a chicken ,
那些 的 一个 鸡 ,

“只不过这些鸡蛋的蛋壳，或者更确切地说是蛋皮，比鸡蛋的蛋壳要厚。”

" [ɪk'spleɪnd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .
" explained Cousin Jasper .
" 解释 表哥 碧玉 .

"表哥贾斯珀解释道。"

" [ðiːz] [eg] - [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] .
" These egg - skins are like a piece of leather .
" 这些 蛋 - 皮肤 是 喜欢 一个 片 的 皮革 .

"这些蛋皮就像一块皮革。"

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] , [laɪk] [ðə; ði] [egz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hen] ,
If they were hard , like the eggs of a hen ,
如果 他们 是 难的 , 喜欢 这 鸡蛋 的 一个 母鸡 ,

如果它们像鸡蛋一样硬，

[pə'hæps] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tɜːtlz] [kʊd; kəd] [nɒt] [breɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] ,
perhaps the little turtles could not break their way out , as a turtle ,
也许 这 小的 海龟 可以 不是 休息 他们的 方式 出去 , 作为 一个 龟 ,

或许这些小乌龟无法挣脱束缚，就像一只乌龟一样。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [hɑːd] [baɪt] ,
though it can give a hard bite ,
尽管 它 能 给 一个 难的 咬 ,

虽然它咬合力很强，

[hæz; həz] [nəʊ] ['pɔɪntɪd] [biːk] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ʃel] . "
has no pointed beak to pick a hole in the shell . "
有 不 尖 喙 到 挑选 一个 洞 在 这 壳 . "

它没有尖喙来啄破蛋壳。

" [wel] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
" Well , you have made quite a discovery , " said Mr . Bobbsey to the little
" 出色地 , 你 有 制成 相当 一个 发现 , " 说 先生 . 鲍勃西 到 这 小的
[twɪnz] .
twins .
双胞胎 .

"嗯，你们真是有了个了不起的发现，"鲍勃西先生对这对小双胞胎说道。

" ['betə(r)] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [egz] [ʌp] [naʊ] ,
" Better cover the eggs up now ,
" 更好的 覆盖 这 鸡蛋 向上 现在 ,

"最好现在就把鸡蛋盖起来。"

[səʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tɜːtlz] [ɪn] [ðem; ðəm] [wɪl] [nɒt] [get] [kəʊld] [ænd; ənd] [daɪ] . "
so the little turtles in them will not get cold and die . "
所以 这 小的 海龟 在 他们 将要 不是 得到 寒冷的 和 死 . "

这样，里面的小乌龟就不会着凉而死。"

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['tɜːtlz] [ɪn] [ðem; ðəm] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['fredi] .
" Are there turtles in them now ? " asked Freddie .
" 是 那里 海龟 在 他们 现在 ? " 问 弗雷迪 .

"里面现在有乌龟吗？"弗雷迪问道。

" [nəʊ] , [ðiːz] [egz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['njuːli] [leɪd] , " ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [sed] .
" No , these eggs must be newly laid , " Cousin Jasper said .
" 不 , 这些 鸡蛋 必须 是 新 铺设 , " 表哥 碧玉 说 .

"不，这些蛋一定是刚下的，"表弟贾斯珀说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [wɔːm] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtɜːtlz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] [ɪn]
“ But if they are kept warm long enough the little turtles will come to life in
” 但 如果 他们 是 保留 温暖的 长的 足够的 这 小的 海龟 将要 来 到 生活 在
[ðem; ðəm] [ænd; ənd] [breɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] .
them and break their way out .
他们 和 休息 他们的 方式 出去 .

“但是，如果保温时间足够长，小乌龟就会在里面复活，然后破壳而出。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [tuː; tə] [iːt] ?
Would you like some to eat ?
会 你 喜欢 一些 到 吃 ?

你想吃点吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] .
” he asked Mr . Bobbsey .
” 他 问 先生 . 鲍勃西 .

“他问鲍勃西先生。”

[ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The father of the twins shook his head .
这 父亲 的 这 双胞胎 摇晃 他的 头 .

双胞胎的父亲摇了摇头。

“ [aɪ] [doʊnt] [bɪˈliːv] [aɪ] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ I don't believe I care for any , ” he answered .
” 我 不 相信 我 关心 为了 任何 , ” 他 回答 .

“我想我对任何人都没有好感，”他回答道。

“ [aɪm] [nɒt] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv] [egz] , [ˈenihaʊ] ,
“ I'm not very fond of eggs , anyhow ,
” 我是 不是 非常 喜爱 的 鸡蛋 , 无论如何 ,

“反正我不太喜欢吃鸡蛋。”

[ænd; ənd] [aɪl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [sʌm; səm] [ðæt] [ˈfeðəd] [ˈtʃɪkɪnz] [leɪ] . ”
and I'll wait until we can find some that feathered chickens lay . ”
和 患病的 等待 直到 我们 能 寻找 一些 那 羽毛 鸡 躺 . ”

我会等到我们找到一些长着羽毛的母鸡下蛋为止。”

“ [wel] , [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪˈself] , [ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [ˈkæptɪn] [kreɪn] [laɪks] [ðem; ðəm] ,
“ Well , I'll take a few for myself , and I know Captain Crane likes them ,
” 出色地 , 患病的 拿 一个 很少 为了 我 , 和 我 知道 队长 起重机 点赞 他们 ,

“嗯，我自己也拿几个，而且我知道克莱恩船长喜欢吃。”

” [sed] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒæspə(r)] .
” said Cousin Jasper .
” 说 表哥 碧玉 .

“表哥贾斯珀说道。”

“ [ðə; ði] [rest] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhætʃt] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] .
“ The rest we will leave to be hatched by the warm sun .
” 这 休息 我们 将要 离开 到 是 孵化 经过 这 温暖的 太阳 .

“其余的就留给温暖的阳光孵化吧。”

” [ˈmɪstə(r)] . [dent] [tʊk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [egz] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] ,
” Mr . Dent took some of the eggs out in his hat ,
” 先生 . 凹痕 采取 一些 的 这 鸡蛋 出去 在 他的 帽子 ,

“丹特先生从帽子里拿出了一些鸡蛋，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [rest] [wɪð] [sænd] [əˈgen] .
and then Flossie and Freddie covered the rest with sand again .
和 然后 弗洛西 和 弗雷迪 涵盖 这 休息 和 沙 再次 .

然后弗洛西和弗雷迪又用沙子把剩下的部分盖住了。

“ [wiːl; wil][dɪg][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] , [səʊ][wiː; wi][woʊnt] [bɜːst] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈtɜːrtəlz] [egz] ,
“ We'll dig in another place , so we won't burst any more turtle's eggs ,
” 出色地 挖 在 其他 地方 , 所以 我们 惯于 爆裂 任何 更多的 乌龟的 鸡蛋 ,

“我们会换个地方挖，这样就不会再弄破海龟蛋了。”

” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð] [ˈflɒsi] ,
” said the little boy , as he walked down the beach with Flossie ,
” 说 这 小的 男生 , 作为 他 步行 向下 这 海滩 和 弗洛西 ,

“小男孩一边和弗洛西沿着沙滩走，一边说道，”

[iːtʃ] [wʌn] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][klæm] [ʃel] .
each one carrying a clam shell .
每个 一 携带 一个 蛤 壳 .

每人手里都拿着一个蛤蜊壳。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [naɪs] [ɒn] [pɑːm] [ˈaɪlənd] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsʌpə(r)]
It was so nice on Palm Island that Mrs . Bobbsey said they would have supper
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

棕榈岛真是个好地方，鲍勃西太太说他们要在那里吃晚饭。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˈswɒləʊ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
before going back on board the Swallow to spend the night .
前 去 后退 在 木板 这 吞 到 花费 这 夜晚 .

然后返回燕子号上过夜。

[səʊ][mɔː(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] , [ænd; ənd] ,
So more things to eat were brought off in the small boat , and ,
所以 更多的 事物 到 吃 是 带来 离开 在 这 小的 船 , 和 ,

于是，人们用小船运来了更多食物，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
as the sun was sinking down in the west ,
作为 这 太阳 曾是 下沉 向下 在 这 西方 ,

当太阳西沉的时候，

[ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈgəʊldən][ˈkʌlə(r)] ,
turning the blue waves of the sea to a golden color ,
转弯 这 蓝色的 波浪 的 这 海 到 一个 金的 颜色 ,

将蔚蓝的海浪变成金色，

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [sæt][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][et; eɪt] .
the travelers sat on the beach and ate .
这 旅行者 卫星 在 这 海滩 和 吃 .

旅客们坐在沙滩上吃东西。

“ [ˈmeɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkæmpfaɪə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˈɑːftə(r)]
“ Maybe we could build a little campfire here and stay for a while after
” 或许 我们 可以 建造 一个 小的 营火 这里 和 停留 为了 一个 尽管 后
[dɑːk] ,
dark ,
黑暗的 ,

“或许我们可以在这里生个小篝火，天黑后待一会儿。”

” [səˈdʒestid] [bɜːt] , [huː] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɔɪ] [naʊ] .
” suggested Bert , who felt that he was getting to be quite a large boy now .
” 建议 伯特 , WHO 毛毡 那 他 曾是 获得 到 是 相当 一个 大的 男生 现在 .

“伯特建议道，他觉得自己现在已经长成一个相当大的孩子了。”

“ [əʊ] , [nəʊ] [ɪn'diːd] !
“ Oh , no indeed !
“ 哦 , 不 的确 !

“哦，不！

[wiː; wi][woʊnt] [steɪ] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)] [dɑːk] !
We won't stay here after dark !
我们 惯于 停留 这里 后 黑暗的 !

天黑以后我们不会留在这里！

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
” cried Mrs . Bobbsey .
” 哭 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太喊道。”

“ [sneɪks] [ænd; ənd] ['tɜːtlz] [ænd; ənd][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [maɪt] [krɔːl] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
“ Snakes and turtles and all sorts of things might crawl up out of the ocean
“ 蛇 和 海龟 和 全部 排序 的 事物 可能 爬行 向上 出去 的 这 海洋
[ænd; ənd] [wɔːk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
and walk all around us on the beach .
和 走 全部 大约 我们 在 这 海滩 .

“蛇、乌龟以及各种各样的生物都可能从海里爬出来，在沙滩上四处走动。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] . ”
As soon as it gets dark we'll go back to the ship . ”
作为 很快 作为 它 获得 黑暗的 出色地 去 后退 到 这 船 . ”

天一黑我们就回船上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [best] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
“ **Yes , I think that would be best , ” said Mr . Bobbsey .**
“ 是的 , 我 思考 那 会 是 最好的 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“是的，我认为那样最好，”鲍勃西先生说。

“ [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['aɪlənd] , [weə(r)] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [faɪnd] [dʒæk] ,
“ **When we get to the other island , where we hope to find Jack ,**
“ 什么时候 我们 得到 到 这 其他 岛 , 在哪里 我们 希望 到 寻找 杰克 ,

“当我们到达另一个岛屿时，我们希望在那里找到杰克，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kæmp] [aʊt] . ”
it will be time enough to camp out . ”
它 将要 是 时间 足够的 到 营 出去 . ”

时间足够我们去露营了。

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] ?
“ **Shall we stay there long ?**
“ 将 我们 停留 那里 长的 ?

“我们要在那里待很久吗？”

” [bɜːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” **Bert wanted to know .**
” 伯特 通缉 到 知道 .

伯特想知道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .
“ **It all depends on how we find that poor boy , ” answered Cousin Jasper .**
“ 它 全部 取决于 在 如何 我们 寻找 那 贫穷的 男生 , ” 回答 表哥 碧玉 .

“这完全取决于我们如何找到那个可怜的孩子，”表哥贾斯珀回答道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [maɪnd] ['steɪˌɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,
“ **If he is all right , and doesn't mind staying a little longer ,**
“ 如果 他 是 全部 正确的 , 和 不 头脑 入住 一个 小的 更长 ,

“如果他身体状况良好，而且不介意多待一会儿，

[wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kæmp] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
we can make a camp on the island .
我们 能 制作 一个 营 在 这 岛 .

我们可以在岛上扎营。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [tents] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðem; ðəm] [waɪl] [ɒn]
There are some tents on board and we can live in them while on
那里 是 一些 帐篷 在 木板 和 我们 能 居住 在 他们 尽管 在
[ʃɔː(r)] . ”
shore . ”
支撑 . ”

船上有一些帐篷，我们在岸上的时候可以住在里面。

“ [əʊ] , ['ðætl] [biː; bi] ['ɔːləʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] ['bluːbəri] ['aɪlənd] !
“ **Oh , that'll be almost as much fun as Blueberry Island !**
“ 哦 , 那将 是 几乎 作为 很多 乐趣 作为 蓝莓 岛 !

“哦，那几乎和蓝莓岛一样好玩！”

” [kraɪd] [næn] .
” **cried Nan .**
” 哭 楠 .

“楠喊道。”

“ ['itl] [bi:; bi][naɪsə] !
“ It'll be nicer !
” 它将 是 更漂亮 !

“会更美好的！”

” [bɜ:t] [sed] .
” Bert said .
” 伯特 说 .

伯特说道。

“ ['blu:bəri] ['aɪlənd][wɒz; wəz] [raɪt] [nɪə(r)] [ʃɔ:(r)] ,
“ Blueberry Island was right near shore ,
” 蓝莓 岛 曾是 正确的 靠近 支撑 ,

“蓝莓岛就在海岸附近，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] , ['kʌz(ə)n]
but this island is away out in the middle of the ocean , isn't it , Cousin
但 这 岛 是 离开 出去 在 这 中间 的 这 海洋 , 不是 它 , 表哥
['dʒæspə(r)] ? ”
Jasper ? ”
碧玉 ? ”

但是这座岛屿位于茫茫大海中央，对吧，贾斯珀表哥?

“ [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .
“ Well , not exactly in the middle of the ocean , ” was the answer .
” 出色地 , 不是 确切地 在 这 中间 的 这 海洋 , ” 曾是 这 回答 .

“嗯，并不完全是在大洋中央，”对方回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , [pə'hæps] , [ðeə(r)] [ɪz][mɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ə'raʊnd]
“ But I think , perhaps , there is more water around it than was around
” 但 我 思考 , 也许 , 那里 是 更多的 水 大约 它 比 曾是 大约
[jɔ:(r); jə(r)] ['blu:bəri] ['aɪlənd] .
your Blueberry Island .
你的 蓝莓 岛 .

但我认为，或许它周围的水比你们的蓝莓岛周围的水要多。

” ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ðeə(r)] [lʌntʃ] , [wɒz; wəz] ['i:t(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɑ:m]
” After supper , which , like their lunch , was eaten on the beach under the palm
” 后 晚餐 , 哪个 , 喜欢 他们的 午餐 , 曾是 吃 在 这 海滩 在下面 这 棕榈
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

“晚餐和午餐一样，都是在棕榈树下的沙滩上吃的。”

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['swɒləʊ] .
the Bobbsey twins and the others went back to the Swallow .
这 鲍勃西 双胞胎 和 这 其他的 去 后退 到 这 吞 .

鲍勃西双胞胎和其他人回到了燕子旅馆。

[ðə; ði] [men] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] , [hæd; həd][nɒt] [jet] ['gɒtn] [ðə; ði]
The men working for the engineer , Mr . Chase , had not yet gotten the
这 男人 在职的 为了 这 工程师 , 先生 . 追赶 , 有 不是 然而 获得 这
['endʒɪn] [fɪkst] ,
engine fixed ,
引擎 固定的 ,

为工程师蔡斯先生工作的工人们还没能修好发动机。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [pə'hæps] [tu:] [mɔ:(r)] [deɪz] , [ðeɪ] [sed] ,
and it would take perhaps two more days , they said ,
和 它 会 拿 也许 二 更多的 天 , 他们 说 ,

他们说，可能还需要两天时间。

[æz; əz][ðə; ði] [breɪk] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] [fɜːst] [θɔːt] .

as	the	break	was	worse	than	they	had	at	first	thought	.
作为	这	休息	曾是	更糟	比	他们	有	在	第一的	想法	.

因为这次事故比他们最初预想的还要严重。

“ [wel] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , [ðæts] [ɔːl] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .

“	Well	,	we'll	have	to	stay	here	,	that's	all	,	”	said	Cousin	Jasper	.
”	出色地	,	出色地	有	到	停留	这里	,	那就是	全部	,	”	说	表哥	碧玉	.

“好吧，我们只能待在这里了，”表弟贾斯珀说道。

“ [aɪ][dɪd] [həʊp] [wiː; wi] [wʊd] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv][dʒæk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wiː; wi] [kænt]

“	I	did	hope	we	would	hurry	to	the	rescue	of	Jack	,	but	it	seems	we	can't
”	我	做过	希望	我们	会	匆忙	到	这	救援	的	杰克	,	但	它	似乎	我们	不能

.

:
.

“我原本希望我们能尽快去营救杰克，但看来我们做不到。”

['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] ['endʒɪn] .

Anyhow	it	would	not	do	to	go	on	with	a	broken	engine	.
无论如何	它	会	不是	做	到	去	在	和	一个	破碎的	引擎	.

总之，发动机坏了继续行驶是不行的。

[wiː; wi] [maɪt] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stɔːm] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [rekt] .

We	might	run	into	a	storm	at	sea	and	then	we	would	be	wrecked	.
我们	可能	跑步	进入	一个	风暴	在	海	和	然后	我们	会	是	损毁	.

我们可能会在海上遭遇风暴，那样的话我们就完了。

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [ə'gen]

So	we	will	wait	until	everything	is	all	right	before	we	go	sailing	over	the	sea	again
所以	我们	将要	等待	直到	一切	是	全部	正确的	前	我们	去	帆船	超过	这	海	再次

. ”

:	”
.	”

所以，我们会等到一切安顿好之后，再出海航行。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] ['biːɪŋ] [bæk] [həʊm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

“	It	seems	like	being	back	home	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	,
”	它	似乎	喜欢	存在	后退	家	,	”	说	太太	.	鲍勃西	,

“感觉就像回到了家，”博布西太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] ['leɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dek] [tʃeə(r)] .

as	she	sat	down	later	in	a	deck	chair	.
作为	她	卫星	向下	之后	在	一个	甲板	椅子	.

后来她坐在了躺椅上。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .

“	Didn't	you	like	it	on	the	island	?	”	asked	Bert	.
”	没有	你	喜欢	它	在	这	岛	?	”	问	伯特	.

“你不喜欢岛上的生活吗？”伯特问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][gɒt] [dɑːk] [sʌm; səm][bɪg]['tɜːt(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː]

But	after	it	got	dark	some	big	turtle	might	have	come	up	out	of	the	sea
但	后	它	得到	黑暗的	一些	大的	龟	可能	有	来	向上	出去	的	这	海

[ænd; ənd] ['pʊld] [ɒn][juː; jʊ] ,

and	pulled	on	you	,
和	拉	在	你	,

但天黑之后，可能会有只大海龟从海里游出来，把你拽住。

[æz; əz][wʌn][dɪd][ɒn] ['flɒsi] , " [ænd; ənd][bɜːrts] ['mʌðə(r)] [smaɪld] .

as	one	did	on	Flossie	,	"	and	Bert's	mother	smiled	.
作为	一	做过	在	弗洛西	,	"	和	伯特的	母亲	微笑	.

就像对弗洛西做的那样，"伯特的母亲笑了。

" [wel] , [nəʊ][mʌd] [kæn; kən][get][ɒn]['aʊə(r)] [ʃɪp] , [kæn; kən] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] " [fæt]

"	Well	,	no	mud	turkles	can	get	on	our	ship	,	can	they	?	"	asked	the	little	"	fat
"	出色地	,	不	泥	土耳其人	能	得到	在	我们的	船	,	能	他们	?	"	问	这	小的	"	胖的

['feəri] . "

fairy	.	"
仙女	.	"

"嗯，泥巴乌龟是上不了我们船的，对吧？"小胖仙女问道。

" [nəʊ] ['tɜːtlz] [kæn; kən][get][ɒn] [bɔːd] [hɪə(r)] , [ən'les] [ðeɪ] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði]['æŋkə(r)]['keɪb(ə)l] ,

"	No	turtles	can	get	on	board	here	,	unless	they	climb	up	the	anchor	cable	,
"	不	海龟	能	得到	在	木板	这里	,	除非	他们	爬	向上	这	锚	电缆	,

"除非海龟沿着锚链爬上来，否则它们无法登上这艘船。"

" [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	said	Captain	Crane	with	a	laugh	.
"	说	队长	起重机	和	一个	笑	.

"克莱恩船长笑着说。"

" [naʊ] [wiːl; wil][get][ɔːl] [snʌg] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [səʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɒn][tuː; tə] [bləʊ] ,

"	Now	we'll	get	all	snug	for	the	night	,	so	if	it	comes	on	to	blow	,
"	现在	出色地	得到	全部	舒适	为了	这	夜晚	,	所以	如果	它	来	在	到	吹	,

"现在我们准备舒舒服服地睡一觉了，所以如果突然爆发大风暴，

[ɔː(r)] [stɔːm] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

or	storm	,	we	shall	be	all	right	.
或者	风暴	,	我们	将	是	全部	正确的	.

即使是暴风雨，我们也会平安无事。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ,

"	It	was	a	little	too	early	to	go	to	bed	,
"	它	曾是	一个	小的	也	早期的	到	去	到	床	,

"现在睡觉还为时过早。"

[səʊ][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊn] [fəʊks][sæt][ɒn] [dek] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

so	the	Bobbsey	twins	and	the	grown	folks	sat	on	deck	in	the	moonlight	.
所以	这	鲍勃西	双胞胎	和	这	生长	各位	卫星	在	甲板	在	这	月光	.

于是，鲍勃西双胞胎和大人们坐在甲板上，沐浴着月光。

[ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] , [sæt][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] ,

The	men	of	the	crew	,	and	the	cook	,	sat	on	the	other	end	of	the	deck	,
这	男人	的	这	全体人员	,	和	这	厨师	,	卫星	在	这	其他	结尾	的	这	甲板	,

船员和厨师坐在甲板的另一端。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [tɔːkt] .

and	also	talked	.
和	还	谈话	.

而且他们还进行了交谈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [wɔːm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] ['sʌðən] ['wɔːtəz] ,

It	was	very	warm	,	for	the	travelers	were	now	in	southern	waters	,
它	曾是	非常	温暖的	,	为了	这	旅行者	是	现在	在	南部	水	,

天气非常温暖，因为旅客们现在身处南方水域。

['nɪərə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

nearer	the	equator	than	they	had	ever	been	before	.
更近	这	赤道	比	他们	有	曾经	到过	前	.

他们比以往任何时候都更靠近赤道。

['i:v(ə)n] [wɪð] ['veri] [θɪn] [kləʊðz] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] [felt] [hɒt] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

Even	with	very	thin	clothes	on	the	air	felt	hot	,	though	,	of	course	,
甚至	和	非常	薄的	衣服	在	这	空气	毛毡	热的	,	尽管	,	的	课程	,

即使穿着很薄的衣服，空气中仍然感觉很热，当然，这是肯定的。

[dʒʌst][æz; əz][æt; ət] ['leɪkpɔ:t] [ɔ:(r)] ['medəʊ] [brʊk] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ku:lə(r)][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðæn; ðən]

just	as	at	Lakeport	or	Meadow	Brook	,	it	was	cooler	in	the	evening	than
只是	作为	在	莱克波特	或者	草地	溪	,	它	曾是	冷却器	在	这	晚上	比

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

during	the	day	.
期间	这	天	.

就像莱克波特或梅多布鲁克一样，晚上比白天凉爽。

“ [ɪts] ['ɔ:lməʊst] [tu:] [hɒt] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['steɪtru:m; 'steɪtrʊm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

“	It's	almost	too	hot	to	go	down	into	the	staterooms	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
“	它是	几乎	也	热的	到	去	向下	进入	这	客舱	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“楼下客舱里热得都快没法去了，”鲍勃西太太说。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [sli:p] [aʊt] [ɒn] [dek] ? ”

“	I	wonder	if	we	couldn't	sleep	out	on	deck	?	”
“	我	想知道	如果	我们	不能	睡觉	出去	在	甲板	?	”

“我想知道我们能不能睡在甲板上？”

“ [jes] , [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] ['mætrəsɪz] [brɔ:t] [ʌp] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] .

“	Yes	,	we	could	have	the	mattresses	brought	up	,	”	said	Cousin	Jasper	.
“	是的	,	我们	可以	有	这	床垫	带来	向上	,	”	说	表哥	碧玉	.

“是的，我们可以把床垫运上来，”表弟贾斯珀说。

“ [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [slept] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [bəʊt] . ”

“	I	have	often	slept	on	the	deck	of	my	own	boat	.	”
“	我	有	经常	睡着了	在	这	甲板	的	我的	自己的	船	.	”

“我经常睡在自己船的甲板上。”

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:] , ” ['kæptɪn] [kreɪn] [sed] .

“	Some	of	the	crew	are	going	to	,	they	tell	me	,	”	Captain	Crane	said	.
“	一些	的	这	全体人员	是	去	到	,	他们	告诉	我	,	”	队长	起重机	说	.

“有些船员告诉我，他们会去的，”克莱恩船长说。

“ [ðen] [wi:; wi] [wɪl] , ” ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [dɪ'saɪdɪd] .

“	Then	we	will	,	”	Mr	.	Bobbsey	decided	.
“	然后	我们	将要	,	”	先生	.	鲍勃西	决定	.

“那我们就这么做，”鲍勃西先生决定道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)] [laɪk] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .

“	It	will	be	more	like	camping	out	.
“	它	将要	是	更多的	喜欢	野营	出去	.

“这更像是露营。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] ['veri] [hɒt] , ['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [daʊn] . ”

And	it	certainly	is	very	hot	,	even	with	the	sun	down	.	”
和	它	当然	是	非常	热的	,	甚至	和	这	太阳	向下	.	”

即使太阳落山了，天气也确实非常热。

“ [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['θʌndəstɔ:m] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ,

“	We	may	have	a	thunderstorm	in	the	night	,	”	the	captain	said	,
“	我们	可能	有	一个	雷雨	在	这	夜晚	,	”	这	队长	说	,

“夜里可能会有雷暴，”船长说。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [sli:p] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðen] .

“	but	we	can	sleep	out	until	then	.
“	但	我们	能	睡觉	出去	直到	然后	.

但我们可以露宿街头直到那时。

" [səʊ][ðə; ði] ['mætrəsɪz] [ænd; ənd][bed] ['kʌvəz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]
" So the mattresses and bed covers were brought up from the
" 所以 这 床垫 和 床 封面 是 带来 向上 从 这
['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .
stateroom .
客舱 .

于是，床垫和床罩就从船舱里搬了上来。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ri'mɑːk] ['flɒsi] ,
" This is a new kind of camping out , isn't it ? " remarked Flossie ,
" 这 是 一个 新的 种类 的 野营 出去 , 不是 它 ? " 评论 弗洛西 ,

"这是一种新型的露营方式，不是吗？"弗洛西说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [vjuː] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][bed] [θɪŋz] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] .
as she viewed the bringing up of the bed things with great interest .
作为 她 已查看 这 带来 向上 的 这 床 事物 和 伟大的 兴趣 .

她饶有兴趣地看着床上用品的摆放。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] ['muːvɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .
" It's a good deal like moving , I think , " answered Freddie .
" 它是 一个 好的 交易 喜欢 移动 , 我 思考 , " 回答 弗雷迪 .

"我觉得这很像搬家，"弗雷迪回答说。

" ['əʊnli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] ['eni] ['muːvɪŋ] [væn][tuː; tə][ləʊd][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒn][tuː; tə] . "
" Only , of course , we haven't got any moving van to load the things on to . "
" 仅有的 , 的 课程 , 我们 还没有 得到 任何 移动 货车 到 加载 这 事物 在 到 . "

"当然，问题是我们没有搬家货车来装东西。"

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [væn] [aʊt] [hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]
" What would you do with a moving van out here on a boat ? " demanded
" 什么 会 你 做 和 一个 移动 货车 出去 这里 在 一个 船 ? " 要求
[bɜːt] .
Bert .
伯特 .

"你打算把搬家货车开到船上干什么？"伯特问道。

" [aɪ][kʊd; kəd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] — [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [flæt] [wʌnz] ,
" I could put it on another boat — one of those flat ones ,
" 我 可以 放 它 在 其他 船 — 一 的 那些 平坦的 一个 ,

"我可以把它放到另一艘船上——那种平底船。"

[laɪk] [ðeɪ] [hæv; həv] [daʊn] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['wægənz] [wɔːk] [raɪt] [ɒn] ,
like they have down at New York , where the horses and wagons walk right on ,
喜欢 他们 有 向下 在 新的 约克 , 在哪里 这 马匹 和 马车 走 正确的 在 ,

就像纽约那样，马车直接就开上去了。

" [ɪn'sɪstɪd] ['fredi] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feribəʊt] .
" insisted Freddie , thinking of a ferryboat .
" 坚持 弗雷迪 , 思维 的 一个 渡船 .

"弗雷迪坚持道，他想到了渡轮。"

" [wel] , [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [sʌtʃ] [boʊts] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [səʊ] [wɪd] ['betə(r)] [nɒt][hæv; həv] ['eni] ['muːvɪŋ]
" Well , we haven't any such boats around here , so we'd better not have any moving
" 出色地 , 我们 还没有 任何 这样的 船 大约 这里 , 所以 我们会 更好的 不是 有 任何 移动
[vænz]['aɪðə(r)] ,
vans either ,
货车 任何一个 ,

"嗯，我们这里没有这样的船，所以我们最好也不要有搬家货车。"

" [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" remarked Mr . Bobbsey , with a laugh .
" 评论 先生 . 鲍勃西 , 和 一个 笑 .

"鲍勃西先生笑着说道。"

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [muːv] ['eniweə(r)] , ['eniweɪ] , ” [sed] ['flɒsi] .
“ I don't want to move anywhere , anyway , ” said Flossie .
“ 我 不 想 到 移动 任何地方 , 反正 , ” 说 弗洛西 .

“反正我也不想搬家，”弗洛西说。

“ [aɪm] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ I'm too tired to do it .
“ 我是 也 疲劳的 到 做 它 .

“我太累了，做不了。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] . ”
I'm going to stay right where I am . ”
我是 去 到 停留 正确的 在哪里 我 是 . ”

我打算待在原地。

“ [əʊ] , - [ai] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ! ” [kraɪd] ['fredi] ['kwɪkli] .
“ Oh , so'm I going to stay ! ” cried Freddie quickly .
“ 哦 , - 我 去 到 停留 ! ” 哭 弗雷迪 迅速地 .

“哦，那我岂不是要留下来了！”弗雷迪急忙喊道。

“ [kʌm] [ɒn] — [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] ['aʊə(r)] [bedz] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,
“ Come on — let us make our beds right over here ,
“ 来 在 — 让 我们 制作 我们的 床 正确的 超过 这里 ,

“来吧——我们就在这里铺床吧。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['mætrəsɪz] .
” and he caught up one of the smaller mattresses .
” 和 他 捕捉 向上 一 的 这 较小的 床垫 .

他拿起了一张较小的床垫。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [dek] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][gɒt][hɪz; ɪz] [fiːt] ['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][wʌn]
He struggled to cross the deck with it , but got his feet tangled up in one
他 挣扎 到 叉 这 甲板 和 它 , 但 得到 他的 脚 纠缠不清 向上 在 一
[end] ,
end ,
结尾 ,

他费力地想拿着它穿过甲板，结果脚被钩子一端缠住了。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] ['hedlɒŋ] .
and pitched headlong .
和 投球 一头扎 .

然后一头栽了下去。

“ [lʊk] [aʊt] [ðeə(r)] , ['fredi] ['bɑːbsiː] , [ɔː(r)] [jʊl] [gəʊ] ['əʊvəbɔːd] ! ” [kraɪd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
“ Look out there , Freddie Bobbsey , or you'll go overboard ! ” cried his brother ,
“ 看 出去 那里 , 弗雷迪 鲍勃西 , 或者 你会 去 落水 ! ” 哭 他的 兄弟 ,

“弗雷迪·鲍勃西，小心点，不然你会掉下水的！”他哥哥喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ə'sɪstəns] .
as he rushed to the little boy's assistance .
作为 他 匆忙 到 这 小的 男孩们 协助 .

他赶紧上前帮助小男孩。

“ [ɪf] [ai] [went] ['əʊvəbɔːd] , [kʊd; kəd][ai] [fləʊt] [ɒn][ðə; ði] ['mætrəs] ? ” ['kwestʃənd] ['fredi] ,
“ If I went overboard , could I float on the mattress ? ” questioned Freddie ,
“ 如果 我 去 落水 , 可以 我 漂浮 在 这 床垫 ? ” 被质问 弗雷迪 ,

“如果我掉进水里，我能躺在床垫上浮起来吗？”弗雷迪问道。

[æz; əz][hiː; hi]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
as he scrambled to his feet .
作为 他 打乱 到 他的 脚 .

他挣扎着站了起来。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

“	I	don't	think	so	,	”	answered	his	father	.
”	我	不	思考	所以	,	”	回答	他的	父亲	.

“我不这么认为，”他父亲回答道。

“ [ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [ai] [ˌwʊdnt] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] .

“	And	,	anyway	,	I	wouldn't	try	it	.
”	和	,	反正	,	我	不会	尝试	它	.

“而且，无论如何，我都不会尝试。”

” ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['mætrəsɪz] [ænd; ənd] ['bed,kʌvə] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][tu:; tə]

”	Presently	the	mattresses	and	bedcovers	were	distributed	to
”	目前	这	床垫	和	床罩	是	分布式	到

['ɛvriˌwʌnz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [rest] .

everyone's	satisfaction	,	and	then	all	lay	down	to	rest	.
每个人的	满意	,	和	然后	全部	躺	向下	到	休息	.

“随后，床垫和床罩都分发完毕，大家都很满意，然后都躺下休息了。”

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][næn][ænd; ənd] [bɜ:t] , [tɒst]

For	a	time	,	Flossie	and	Freddie	,	as	well	as	Nan	and	Bert	,	tossed
为了	一个	时间	,	弗洛西	和	弗雷迪	,	作为	出色地	作为	楠	和	伯特	,	抛掷

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

有一段时间，弗洛西和弗雷迪，以及南和伯特，都四处奔波，

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [fel] [ə'sli:p] .

but	at	last	they	fell	asleep	.
但	在	最后的	他们	跌倒	睡着了	.

但最终他们都睡着了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ɒn][ðə; ði] [si:] ,

It	was	very	quiet	on	the	sea	,
它	曾是	非常	安静的	在	这	海	,

海面上非常安静。

[ðə; ði]['əʊnli] [nɔɪz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['læpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɒləʊ] .

the	only	noise	being	the	lapping	of	the	waves	against	the	sides	of	the	Swallow	.
这	仅有的	噪音	存在	这	交叠	的	这	波浪	反对	这	侧面	的	这	吞	.

唯一的声音是海浪拍打着“燕子号”船舷的声音。

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dəʊz] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [splæʃ] [ɪn]

Mrs	.	Bobbsey	was	just	falling	into	a	doze	when	there	was	a	sudden	splash	in
太太	.	鲍勃西	曾是	只是	坠落	进入	一个	瞌睡	什么时候	那里	曾是	一个	突然	溅	在

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

鲍勃西太太正要打盹儿，突然水里传来一声水花声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] .

and	a	loud	cry	.
和	一个	大声	哭	.

一声响亮的哭喊。

“ [mæn] ['əʊvəbɔ:d] !

“	Man	overboard	!
”	男人	落水	!

“有人落水了！”

[mæn] ['əʊvəbɔ:d] !

Man	overboard	!
男人	落水	!

有人落水！

" [sʌm; səm][wʌn] [jeld] .
" some one yelled .
" 一些 一 大喊 .

有人喊道。

" [əʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] !
" Oh , if it should be one of the children !
" 哦 , 如果 它 应该 是 一 的 这 孩子们 !

"哦，如果是其中一个孩子就好了！"

" [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" cried Mrs . Bobbsey .
" 哭 太太 . 鲍勃西 .

"鲍勃西太太喊道。"

[fɔː(r); fə(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
For , no matter whether it is a boy ,
为了 , 不 事情 无论 它 是 一个 男生 ,

因为，无论他是男孩还是女孩，

[gɜːl][ɔː(r)] ['wʊmən] [ðæt] [fɔːls] [ɒf] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] , [ə; eɪ]['seɪlə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] : "
girl or woman that falls off a ship at sea , a sailor will always call : "
女孩 或者 女士 那 瀑布 离开 一个 船 在 海 , 一个 水手 将要 总是 称呼 : "

如果一个女孩或女人从海上落水，水手总会喊："

- [mæn] - ['əʊvəbɔːd] !
' Man ' overboard !
- 男人 - 落水 !

有人落水了！

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] ['iːzɪə] [ænd; ənd] ['kwɪkə(r)] [tuː; tə] [seɪ] .
" I suppose that is easier and quicker to say .
" 我 认为 那 是 更轻松 和 更快 到 说 .

"我想这样说起来更容易也更快捷。"

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Who is it ?
" WHO 是 它 ?

"是谁?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [ə'weɪkənd] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] .
What's the matter ? " cried Mr . Bobbsey , awakened suddenly from his sleep .
是什么 这 事情 ? " 哭 先生 . 鲍勃西 , 觉醒 突然 从 他的 睡觉 .

"出什么事了？"鲍勃西先生突然从睡梦中惊醒，喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [bəʊt] ,
There was more splashing in the water alongside the boat ,
那里 曾是 更多的 溅起水花 在 这 水 旁边 这 船 ,

船边的水里溅起了更多水花。

[ænd; ənd] [ðen] ['kæptɪn] [kreɪn] [tɜːnd] [ɒn][ə; eɪ][læmp] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
and then Captain Crane turned on a lamp that made the deck and the water
和 然后 队长 起重机 转向 在 一个 灯 那 制成 这 甲板 和 这 水
[ə'baʊt] ['veri] [laɪt] .
about very light .
关于 非常 光 .

然后克莱恩船长打开了一盏灯，甲板和水面顿时变得非常明亮。

" [dʒɪm] [blæk] [fel] ['əʊvəbɔːd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] , [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
" Jim Black fell overboard , " answered Mr . Chase , the engineer .
" 吉姆 黑色的 跌倒 落水 , " 回答 先生 . 追赶 , 这 工程师 .

"吉姆·布莱克掉进海里了，"工程师蔡斯先生回答道。

“ [hiː; hi][gɒt][ʌp][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][səʊk][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd]
“ He got up to draw a bucket of water to soak his head in so he could
” 他 得到 向上 到 画 一个 桶 的 水 到 浸泡 他的 头 在 所以 他 可以
[kuːl] [ɒf] ,
cool off ,
凉爽的 离开 ,

他起身去打了一桶水，把头浸在水里降温。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [ˈəʊvə(r)] [tuː] [fɑː(r)] . ”
and he reached over too far . ”
和 他 达到 超过 也 远的 . ”

他伸手伸得太远了。

“ [ɪz][hiː; hi][ɔːl] [raɪt] ? ” [ɑːskt] [ˈkæptɪn] [kreɪn] .
“ Is he all right ? ” asked Captain Crane .
” 是 他 全部 正确的 ? ” 问 队长 起重机 .

“他没事吧？”克莱恩船长问道。

“ [jes] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈseɪlə(r)] [hɪmˈself] .
“ Yes , I'm all right , ” was the answer of the sailor himself .
” 是的 , 我是 全部 正确的 , ” 曾是 这 回答 的 这 水手 他自己 .

“是的，我没事，”水手自己回答道。

“ [ai] [fiːl] [ˈkuːlə(r)] [naʊ] .
“ I feel cooler now .
” 我 感觉 冷却器 现在 .

“我现在感觉凉快多了。”

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈpiːp(ə)l] [lɑːft] .
” At this the older people laughed .
” 在 这 这 老 人们 笑了 .

老人们听了哈哈大笑。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈfɔːlən][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒn] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈsliːpɪŋ] ,
He had fallen in with the clothes on , in which he had been sleeping ,
他 有 倒下 在 和 这 衣服 在 , 在 哪个 他 有 到过 睡眠 ,

他穿着睡觉的衣服就摔倒了。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][hiː; hi][swæm] [ʌp] ,
but as soon as he struck the water he swam up ,
但 作为 很快 作为 他 击 这 水 他 游泳 向上 ,

但他一入水就游了上来。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
made his way to the side of the ship ,
制成 他的 方式 到 这 边 的 这 船 ,

他走到船边，

[græbd] [ə; eɪ][rəʊp] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd] [ˈpʊld] [hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði]
grabbed a rope that was hanging over the side , and pulled himself to the
抓住 一个 绳索 那 曾是 绞刑 超过 这 边 , 和 拉 他自己 到 这
[dek] .
deck .
甲板 .

他抓住船舷边垂下的一根绳子，把自己拉到了甲板上。

“ [maɪ] !
“ My !
” 我的 !

“我的！

[wɒt] [ə; eɪ] [fraɪt] [ai][hæd; həd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

what	a	fright	I	had	!	”	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
什么	一个	惊吓	我	有	！	”	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“我吓坏了！”鲍勃西太太惊呼道。

“ [ai] [θɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ! ”

“	I	thought	one	of	the	children	had	rolled	into	the	ocean	!	”
”	我	想法	一	的	这	孩子们	有	滚动	进入	这	海洋	！	”

“我以为有个孩子滚进海里了！”

“ [ðæt] ['kʊd(ə)nt] ['hæpən] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	That	couldn't	happen	,	”	said	Captain	Crane	.
”	那	不能	发生	,	”	说	队长	起重机	.

“那不可能发生，”克莱恩上尉说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['reɪlɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] . ”

“	There	is	a	strong	railing	all	about	the	deck	.	”
”	那里	是	一个	强的	栏杆	全部	关于	这	甲板	.	”

“甲板四周都装有坚固的栏杆。”

“ [wel] , [ɪts] ['kuːlə(r)] [naʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Well	,	it's	cooler	now	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	出色地	,	它是	冷却器	现在	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“现在凉快多了，”鲍勃西太太说。

“ [ai] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)]['regjələ(r)] [bedz] .

“	I	think	I'll	take	the	twins	and	go	to	our	regular	beds	.
”	我	思考	患病的	拿	这	双胞胎	和	去	到	我们的	常规的	床	.

“我想我会带着双胞胎去睡我们平时睡的床。”

” [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm]

”	She	did	this	and	was	glad	of	it	,	for	a	little	later	a	thunderstorm
”	她	做过	这	和	曾是	高兴的	的	它	,	为了	一个	小的	之后	一个	雷雨

[brəʊk] ,

broke	,
打破	,

她照做了，而且很高兴，因为不久之后就下起了雷暴雨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] , ['draɪvɪŋ] ['evri] [wʌn] [bɪ'ləʊ] .

and	it	began	to	rain	,	driving	every	one	below	.
和	它	开始	到	雨	,	驾驶	每一个	一	以下	.

突然下起了雨，雨水倾盆而下，冲刷着下面的每一个人。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [stɔːm] [kept] [ʌp] ,

The	rest	of	the	night	the	storm	kept	up	,
这	休息	的	这	夜晚	这	风暴	保留	向上	,

暴风雨在夜里持续了一整天。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['veri] [braɪt] ,

and	though	the	thunder	was	loud	and	the	lightning	very	bright	,
和	尽管	这	雷	曾是	大声	和	这	闪电	非常	明亮的	,

虽然雷声很大，闪电也很亮，

[ðə; ði] [reɪn] [dɪd] [wʌn] [gʊd] ['sɜːvɪs] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['kuːlə(r)] .

the	rain	did	one	good	service	—	it	made	the	next	day	cooler	.
这	雨	做过	一	好的	服务	—	它	制成	这	下一个	天	冷却器	.

这场雨也带来了一个好处——它让第二天凉爽了不少。

“ [wel] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ə'gen] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

“	Well	,	shall	we	go	ashore	again	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	,
”	出色地	,	将	我们	去	岸上	再次	?	”	问	先生	.	鲍勃西	,

“那么，我们再上岸一次好吗？”鲍勃西先生问道。

[wen] ['brekfəst] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .

when	breakfast	had	been	eaten	aboard	the	Swallow	.
什么时候	早餐	有	到过	吃	船上	这	吞	.

在“燕子号”上吃完早餐后。

“ [əʊ] , [jes] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [twɪnz] .

“	Oh	,	yes	!	”	cried	the	twins	.
”	哦	,	是的	！	”	哭	这	双胞胎	.

“哦，是的！”双胞胎喊道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ['swɪmɪŋ] [ə'gen] ！ ”

“	We	want	to	go	swimming	again	!	”
”	我们	想	到	去	游泳	再次	！	”

“我们想再去游泳！”

“ [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] - [mʌd] , -

“	And	I'm	going	to	watch	out	for	'	mud	turkles	,	'
”	和	我是	去	到	手表	出去	为了	-	泥	土耳其人	,	-

“我还要提防‘泥龟’，”

” [sed] ['flɒsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

”	said	Flossie	,	as	she	called	them	.
”	说	弗洛西	,	作为	她	称为	他们	.

“弗洛西说道，她就是这样称呼他们的。”

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ɒv; əv][pɑːm] ['aɪlənd] ,

Once	more	they	went	to	the	beach	of	Palm	Island	,
一次	更多的	他们	去	到	这	海滩	的	棕榈	岛	,

他们再次去了棕榈岛海滩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪnə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [ʃɔː(r)] .

and	they	had	dinner	on	the	shady	shore	.
和	他们	有	晚餐	在	这	阴凉	支撑	.

他们在树荫下的岸边吃了晚餐。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['helpər] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'weɪ]

In	the	afternoon	,	leaving	the	engineer	and	his	helpers	on	board	to	work	away
在	这	下午	,	离开	这	工程师	和	他的	助手	在	木板	到	工作	离开

[æt; ət][ðə; ði]['məʊtə(r)] ,

at	the	motor	,
在	这	发动机	,

下午，工程师和他的助手们留在船上继续修理发动机。

[ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['trævələz] , ['kæptɪn] [kreɪn] , ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][ænd; ənd][ɔːl] ,

the	whole	party	of	travelers	,	Captain	Crane	,	Cousin	Jasper	and	all	,
这	所有的	派对	的	旅行者	,	队长	起重机	,	表哥	碧玉	和	全部	,

整个旅行团，包括克莱恩船长、贾斯珀表弟等等，

['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

started	on	a	walk	to	the	other	side	of	the	island	.
开始	在	一个	走	到	这	其他	边	的	这	岛	.

开始步行前往岛的另一边。

[ðɪs] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

This	took	them	out	of	sight	of	the	boat	.
这	采取	他们	出去	的	视线	的	这	船	.

这让他们离开了船只的视线范围。

[ðeɪ] [faʊnd] ['meni] ['prɪti] [θɪŋz] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lʊk] — ['flaʊəz] ,

They	found	many	pretty	things	at	which	to	look	—	flowers	,
他们	成立	许多	漂亮的	事物	在	哪个	到	看	—	花朵	,

他们发现了很多漂亮的东西可以看——鲜花，

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [swiːt] ['wɔːtə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [drɪŋk] , ['lɪt(ə)l] [keɪvz] [ænd; ənd] [delz] ,

a	spring	of	sweet	water	where	they	got	a	drink	,	little	caves	and	dells	,
一个	春天	的	甜的	水	在哪里	他们	得到	一个	喝	,	小的	洞穴	和	戴尔斯	,

他们喝水的淡水泉、小洞穴和山谷，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [bɜːdz] [meɪd] [ðeə(r)] [nests] [ɒn][ə; eɪ] ['rɒki] [klɪf] .

and	a	place	where	hundreds	of	birds	made	their	nests	on	a	rocky	cliff	.
和	一个	地方	在哪里	数百	的	鸟类	制成	他们的	巢穴	在	一个	岩石	悬崖	.

还有一处岩石峭壁，数百只鸟在那里筑巢。

[ðə; ði] [bɜːdz] [wiːld] [ænd; ənd] [sɔːrd] [ə'baʊt] ,

The	birds	wheeled	and	soared	about	,
这	鸟类	带轮子的	和	飙升	关于	,

鸟儿们盘旋翱翔，

['meɪkɪŋ] [laʊd] ['nɔɪzɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [nɪə(r)][ðeə(r)] [nests]

making	loud	noises	as	they	saw	the	Bobbsey	twins	and	the	others	near	their	nests
制作	大声	噪音	作为	他们	锯	这	鲍勃西	双胞胎	和	这	其他的	靠近	他们的	巢穴

.

:

.

当它们看到鲍勃西双胞胎和其他鸟儿在巢穴附近时，都发出了很大的噪音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [weə(r)] [ðeɪ]

It	was	along	in	the	afternoon	when	they	went	back	to	the	beach	where	they
它	曾是	沿着	在	这	下午	什么时候	他们	去	后退	到	这	海滩	在哪里	他们

[hæd; həd] ['iːt(ə)n] ,

had	eaten	,
有	吃	,

那天下午，他们回到了之前吃饭的海滩。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpə(r)] .

and	where	they	were	to	have	supper	.
和	在哪里	他们	是	到	有	晚餐	.

以及他们要去哪里吃晚饭。

[bɜːt] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ɒn] [ə'hed] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdlənd] [pɑːθ] ,

Bert	,	who	had	run	on	ahead	around	a	curve	in	the	woodland	path	,
伯特	,	WHO	有	跑步	在	前方	大约	一个	曲线	在	这	林地	小路	,

伯特沿着林间小路拐弯处跑在了前面，

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

came	to	a	stop	on	the	beach	.
来了	到	一个	停止	在	这	海滩	.

最终停在了沙滩上。

“ [waɪ] — [waɪ] !

“	Why	—	why	!
“	为什么	—	为什么	!

“为什么——为什么！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ʃiːz] [gɒn] !

“	She's	gone	!
”	她是	已消失	!

她走了！

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [ɪz] [gɒn] !
The Swallow is gone !
这 吞 是 已消失 !

燕子不见了!

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] .
" and he pointed to the little bay .
" 和 他 尖 到 这 小的 湾 .

"然后他指着那个小海湾。"

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æt; ət]['æŋkə(r)] [ðeə(r)] !
The motor boat was no longer at anchor there !
这 发动机 船 曾是 不 更长 在 锚 那里 !

那艘摩托艇已经不在那里抛锚了!

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [ə'weɪ] [ə'gen]
CHAPTER XIX — AWAY AGAIN
章 十九 — 离开 再次

第十九章——再次远行

" [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] [kreɪn] .
" What's that you say ? " asked Captain Crane .
" 是什么 那 你 说 ? " 问 队长 起重机 .

"你说什么?"克莱恩船长问道。

" [ðə; ði] ['swɒləʊ] [gɒn] ? "
" The Swallow gone ? "
" 这 吞 已消失 ? "

"燕子号不见了?"

" [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] , " [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] .
" She isn't there , " Bert answered .
" 她 不是 那里 , " 伯特 回答 .

"她不在那里,"伯特回答道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [beɪ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æŋkəd] .
" But maybe that isn't the bay where she was anchored .
" 但 或许 那 不是 这 湾 在哪里 她 曾是 锚定 .

"但也许那并不是她停泊的海湾。"

['meɪbi] [wɪr] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] . "
Maybe we're in the wrong place . "
或许 是 在 这 错误的 地方 . "

也许我们来错地方了。

" [nəʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .
" No , this is the place all right , " said Cousin Jasper .
" 不 , 这 是 这 地方 全部 正确的 , " 说 表哥 碧玉 .

"没错，就是这里,"表哥贾斯珀说道。

" [bʌt; bət]['aʊə(r)] [bəʊt] [ɪz] [gɒn] !
" But our boat is gone !
" 但 我们的 船 是 已消失 !

"但是我们的船不见了!"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" There was no doubt of it .
" 那里 曾是 不 怀疑 的 它 .

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] [ðæt] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [faɪn] , [bɪg]['məʊtə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['empti] .
The little bay that had held the fine , big motor boat was indeed empty .
这 小的 湾 那 有 握住 这 美好的 , 大的 发动机 船 曾是 的确 空的 .

曾经停泊着那艘漂亮的大型机动船的小海湾，如今确实空无一人。

[ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .

The	small	boat	was	drawn	up	on	the	sand	,	but	that	was	all	.
这	小的	船	曾是	绘制	向上	在	这	沙	,	但	那	曾是	全部	.

小船被拖上了沙滩，但也仅此而已。

“ [weə(r)] [kæn; kən] [ˌaɪ ˈtiː] [hæv; həv] [gɒn] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] .

“	Where	can	it	have	gone	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	.
”	在哪里	能	它	有	已消失	?	”	问	先生	.	鲍勃西	.

“它会去哪儿呢？”鲍勃西先生问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [men] [wiː; wi] [left] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] , [ˈkæptɪn] [kreɪn] ? ”

“	Did	you	know	the	men	we	left	on	it	were	going	away	,	Captain	Crane	?	”
”	做过	你	知道	这	男人	我们	左边	在	它	是	去	离开	,	队长	起重机	?	”

“克莱恩船长，你知道我们留在船上的那些人要离开吗？”

“ [nəʊ] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [dɪd] [nɒt] !

“	No	,	indeed	,	I	did	not	!
”	不	,	的确	,	我	做过	不是	!

“不，我的确没有！”

[aɪ] [kænt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [tʃeɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [gɒn] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]

I	can't	believe	that	Mr	.	Chase	and	the	others	have	gone	,	and	yet	the
我	不能	相信	那	先生	.	追赶	和	这	其他的	有	已消失	,	和	然而	这

[bəʊt] [ˈɪz(ə)nt] [hɪə(r)] .

boat	isn't	here	.
船	不是	这里	.

我简直不敢相信蔡斯先生他们已经走了，可是船却还没到。

” [ˈkæptɪn] [kreɪn] [wɒz; wəz] [ˈwʌrid] .

”	Captain	Crane	was	worried	.
”	队长	起重机	曾是	担心	.

克莱恩上尉很担心。

[səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [ænd; ənd] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒæspə(r)] .

So	were	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	and	Cousin	Jasper	.
所以	是	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	和	表哥	碧玉	.

鲍勃西先生和太太以及表弟贾斯珀也是如此。

[ˈiːv(ə)n] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] , [jʌŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] .

Even	Flossie	and	Freddie	,	young	as	they	were	,	could	tell	that	.
甚至	弗洛西	和	弗雷迪	,	年轻的	作为	他们	是	,	可以	告诉	那	.

即使是年纪尚小的弗洛西和弗雷迪也能看出这一点。

“ [ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [bɪg] [mʌd] [ˈtɜːkəl] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ʃɪp] [əˈweɪ] , ” [sed] [ˈflɒsi] .

“	Maybe	a	big	mud	turkle	came	and	pulled	the	ship	away	,	”	said	Flossie	.
”	或许	一个	大的	泥	土耳其人	来了	和	拉	这	船	离开	,	”	说	弗洛西	.

“也许是一只巨大的泥龟过来把船拖走了，”弗洛西说。

“ [ɔː(r)] [ə; eɪ] [weɪl] , ” [ˈædɪd] [ˈfredi] .

“	Or	a	whale	,	”	added	Freddie	.
”	或者	一个	鲸	,	”	额外	弗雷迪	.

“或者鲸鱼，”弗雷迪补充道。

[ˈeni] [bɪg] [fɪʃ] [ɔː(r)] [ˈswɪmɪŋ] [ˈænɪm(ə)l] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [twɪnz] [θɔːt] , [mait] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

Any	big	fish	or	swimming	animal	,	the	little	twins	thought	,	might	do	such	a	thing
任何	大的	鱼	或者	游泳	动物	,	这	小的	双胞胎	想法	,	可能	做	这样的	一个	事物

[æz; əz] [ðæt] .

as	that	.
作为	那	.

小双胞胎心想，任何大型鱼类或水生动物都可能做出这样的事。

“ [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənd] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .
“ No , nothing like that happened , ” said Captain Crane .
“ 不 , 没有什么 喜欢 那 发生 , ” 说 队长 起重机 .

“不，根本没发生过那种事，”克莱恩上尉说。

“ [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [ɪz] [gɒn] .
“ And yet the Swallow is gone .
“ 和 然而 这 吞 是 已消失 .

“然而，燕子却不见了。”

[ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [θɔːt] [ə; eɪ] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
The men could not have thought a storm was coming up ,
这 男人 可以 不是 有 想法 一个 风暴 曾是 未来 向上 ,

他们当时肯定没想到暴风雨即将来临。

[ænd; ənd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] .
and gone out to sea to be safe .
和 已消失 出去 到 海 到 是 安全的 .

为了安全起见，他们出海了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɔːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] , [ən'les]
There is no sign of a storm , and they never would have gone away , unless
那里 是 不 符号 的 一个 风暴 , 和 他们 绝不 会 有 已消失 离开 , 除非
['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] ,
something happened ,
某物 发生 ,

没有暴风雨的迹象，除非发生什么事，否则它们绝不会离开。

[wɪ'ðaʊt] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] . ”
without blowing a whistle to tell us . ”
没有 吹 一个 哨 到 告诉 我们 . ”

他们连一声哨响都没吹哨告诉我们。”

“ ['meɪbi] , ” [sed] [bɜːt] , “ [ðeɪ] [gɒt] [wɜːd] [frɒm; frəm] [dʒæk] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['aɪlənd] ,
“ Maybe , ” said Bert , “ they got word from Jack , on the other island ,
“ 或许 , ” 说 伯特 , “ 他们 得到 单词 从 杰克 , 在 这 其他 岛 ,

“或许，”伯特说，“他们从另一个岛上的杰克那里得到了消息。”

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
to come and get him right away , and they couldn't wait for us .
到 来 和 得到 他 正确的 离开 , 和 他们 不能 等待 为了 我们 .

他们立刻就来接他，等不及我们了。

” ['kæptɪn] [kreɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Captain Crane shook his head .
” 队长 起重机 摇晃 他的 头 .

克莱恩上尉摇了摇头。

“ [ðæt] ['kʊd(ə)nt] ['hæpən] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ən'les] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [brɔːt] [wɜːd] [frɒm; frəm]
“ That couldn't happen , ” he said , “ unless another boat brought word from
“ 那 不能 发生 , ” 他 说 , “ 除非 其他 船 带来 单词 从
[pɔː(r); pʊə(r)] [dʒæk] .
poor Jack .
贫穷的 杰克 .

“那不可能发生，”他说，“除非另一艘船带来了可怜的杰克的消息。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [wɪd] [hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] . ”
And if there had been another boat we'd have seen her . ”
和 如果 那里 有 到过 其他 船 我们会 有 已见 她 . ”

如果当时还有另一艘船，我们就能看到她了。

“ [ən'les] [bəuθ] [boʊts] [went] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] , ” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

“	Unless	both	boats	went	away	together	,	”	suggested	Mr	.	Bobbsey	.
“	除非	两个都	船	去	离开	一起	,	”	建议	先生	.	鲍勃西	.

“除非两艘船一起离开，”鲍勃西先生建议道。

“ [nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənd] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	No	,	I	think	nothing	like	that	happened	,	”	said	the	captain	.
“	不	,	我	思考	没有什么	喜欢	那	发生	,	”	说	这	队长	.

“不，我认为没有发生过这样的事，”船长说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wi:; wi][du:; də] ? ” [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

“	But	what	can	we	do	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
“	但	什么	能	我们	做	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“可是我们能做什么呢？”鲍勃西太太问道。

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ['kɒmz] [bæk] ? ”

“	Shall	we	have	to	stay	on	this	island	until	the	Swallow	comes	back	?	”
“	将	我们	有	到	停留	在	这	岛	直到	这	吞	来	后退	?	”

“难道我们要一直待在这个岛上，直到燕子号回来吗？”

“ [ʃi:; ʃi] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [gɒn] ['veri] [lɒŋ] , ” ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [sed] .

“	She	may	not	be	gone	very	long	,	”	Mr	.	Bobbsey	said	.
“	她	可能	不是	是	已消失	非常	长的	,	”	先生	.	鲍勃西	说	.

“她可能不会离开太久，”鲍勃西先生说。

“ [wi:; wi][kæn; kən][kæmp] [aʊt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [kʌm] [bæk] , ” [əb'zɜ:vd] [næn] .

“	We	can	camp	out	here	until	she	does	come	back	,	”	observed	Nan	.
“	我们	能	营	出去	这里	直到	她	做	来	后退	,	”	观察到	楠	.

“我们可以在这里露营，直到她回来，”楠说道。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [lɒts] [left] [tu:; tə] [i:t] . ”

“	We	have	lots	left	to	eat	.	”
“	我们	有	很多	左边	到	吃	.	”

“我们还有很多东西可以吃。”

“ [ðeə(r)] [woʊnt][bi:; bi] [mʌtʃ] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] , ” [bɜ:t] [sed] .

“	There	won't	be	much	after	supper	,	”	Bert	said	.
“	那里	惯于	是	很多	后	晚餐	,	”	伯特	说	.

“晚饭后应该没什么事了，”伯特说。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [kætʃ] [sʌm; səm] ['tɜ:tlz] , [ɔ:(r)][faɪnd][sʌm; səm][mɔ:(r)] [egz] , [ænd; ənd][get] [fɪʃ]

“	But	we	can	catch	some	turtles	,	or	find	some	more	eggs	,	and	get	fish
“	但	我们	能	抓住	一些	海龟	,	或者	寻找	一些	更多的	鸡蛋	,	和	得到	鱼

,

,

,

“但是我们可以抓一些海龟，或者找到一些龟蛋，还可以捕鱼，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ðæt] [weɪ] . ”

and	live	that	way	.	”
和	居住	那	方式	.	”

并那样生活。

“ [aɪl] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] , ” ['prɒmɪst] ['fredi] .

“	I'll	catch	a	fish	,	”	promised	Freddie	.
“	患病的	抓住	一个	鱼	,	”	承诺	弗雷迪	.

“我一定会钓到鱼的，”弗雷迪承诺道。

“ [aɪ][doʊnt] [ʌndə'stænd] [ðɪs] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

“	I	don't	understand	this	,	”	said	Captain	Crane	,	with	another	shake	of	his	head	.
“	我	不	理解	这	,	”	说	队长	起重机	,	和	其他	摇	的	他的	头	.

“我不明白，”克莱恩船长摇了摇头说道。

“ [ai][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] . ”

“	I	must	go	out	and	have	a	look	around	.	”
”	我	必须	去	出去	和	有	一个	看	大约	.	”

“我得出去四处看看。”

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	How	are	you	going	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
”	如何	是	你	去	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“你好吗？”鲍勃西太太问道。

“ [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] .

“	In	the	small	boat	.
”	在	这	小的	船	.

“在小船上。

[aɪl] [rəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['siːmən] .

I'll	row	out	into	the	bay	for	a	little	way	,	”	said	the	seaman	.
患病的	排	出去	进入	这	湾	为了	一个	小的	方式	,	”	说	这	水手	.

“我划船到海湾里去一小段路，”水手说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [ɪz] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [dʒʌst] [aʊt]

“	It	may	be	that	the	Swallow	is	around	some	point	of	the	island	,	just	out
”	它	可能	是	那	这	吞	是	大约	一些	观点	的	这	岛	,	只是	出去

[ɒv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

“燕子号可能就在岛上的某个地方，只是我们看不到而已。”

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][get] ['redi] [tuː; tə][kæmp][hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] . ”

I'll	have	a	look	before	we	get	ready	to	camp	here	all	night	.	”
患病的	有	一个	看	前	我们	得到	准备好	到	营	这里	全部	夜晚	.	”

我先看一下，然后再准备在这里露营过夜。

“ [aɪl] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , ” ['ɒfəd] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] .

“	I'll	come	with	you	,	”	offered	Cousin	Jasper	.
”	患病的	来	和	你	,	”	提供	表哥	碧玉	.

“我跟你一起去，”表哥贾斯珀提议道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [liːv] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn]

“	All	right	,	and	we'll	leave	Mr	.	Bobbsey	here	with	his	family	,	”	the	captain
”	全部	正确的	,	和	出色地	离开	先生	.	鲍勃西	这里	和	他的	家庭	,	”	这	队长

[sed] .

said	.
说	.

“好吧，我们就把鲍勃西先生和他的家人留在这里吧。”船长说道。

“ [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Don't	be	afraid	,	”	he	added	to	the	children	and	Mrs	.	Bobbsey	.
”	不	是	害怕的	,	”	他	额外	到	这	孩子们	和	太太	.	鲍勃西	.

“别害怕，”他对孩子们和鲍勃西太太说。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɒləʊ] , [baɪ][sʌm; səm] [mis'teik] ,

“	Even	if	the	worst	has	happened	,	and	the	Swallow	,	by	some	mistake	,
”	甚至	如果	这	最差	有	发生	,	和	这	吞	,	经过	一些	错误	,

[hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] ,

has	gone	away	without	us	,
有	已消失	离开	没有	我们	,

“即使最糟糕的情况发生了，燕子号因为某种错误而没有带我们一起飞走，

[wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

we	can	stay	here	for	a	while	.
我们	能	停留	这里	为了	一个	尽管	.

我们可以在这里待一段时间。

[ænd; ənd] ['meni] [ʃɪps] [pɑːs] [ðɪs] ['aɪlənd] , [səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ɒf] ['prɪti] [suːn] . ”

And	**many**	**ships**	**pass**	**this**	**island**	**,**	**so**	**we**	**shall**	**be**	**taken**	**off**	**pretty**	**soon**	**.**	**”**
和	许多	船舶	经过	这	岛	,	所以	我们	将	是	已采取	离开	漂亮的	很快	.	”

许多船只都会经过这座岛屿，所以我们很快就会离开。

“ [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [laɪk] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] , ['riːəli] , ” [bɜːt] [sed] .

“	**We**	**can**	**be**	**like**	**Robinson**	**Crusoe**	**,**	**really**	**,**	**”**	**Bert**	**said**	**.**
”	我们	能	是	喜欢	罗宾逊	克鲁索	,	真的	,	”	伯特	说	.

“我们真的可以像鲁滨逊·克鲁索一样，”伯特说。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wen] [jʊr; jər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,

“	**That**	**isn't**	**as**	**much**	**fun**	**as**	**it**	**seems**	**when**	**you're**	**reading**	**the**	**book**	**,**
”	那	不是	作为	很多	乐趣	作为	它	似乎	什么时候	你是	阅读	这	书	,

“读这本书的时候感觉很有趣，但实际操作起来却并非如此。”

” [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

”	**put**	**in**	**his**	**mother**	**.**
”	放	在	他的	母亲	.

把他的母亲放进去。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**But**	**we**	**will**	**make**	**the**	**best**	**of**	**it**	**.**	**”**
”	但	我们	将要	制作	这	最好的	的	它	.	”

“但我们会尽力做到最好。”

“ [aɪ] [θɪŋk] ['itəd][biː; bi] [fʌn] , ” [mˈɜːməd] ['fredi] .

“	**I**	**think**	**it'd**	**be**	**fun**	**,**	**”**	**murmured**	**Freddie**	**.**
”	我	思考	它会	是	乐趣	,	”	低声说道	弗雷迪	.

“我觉得会很有趣，”弗雷迪低声说道。

['kæptɪn] [kreɪn] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [gɒt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [ænd; ənd] [rəʊd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Captain	**Crane**	**and**	**Cousin**	**Jasper**	**got**	**in**	**the**	**small**	**boat**	**and**	**rowed**	**out**	**into**	**the**
队长	起重机	和	表哥	碧玉	得到	在	这	小的	船	和	划船	出去	进入	这

[beɪ] .

bay	**.**
湾	.

克莱恩船长和表弟贾斯珀上了小船，划向海湾。

['æŋkʃəsli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ,

Anxiously	**the**	**others**	**watched**	**them**	**,**
焦虑地	这	其他的	观看	他们	,

其他人焦急地看着他们。

['həʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [kʌm] [bæk] [wɪð] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [dʒʌst]

hoping	**they**	**would**	**soon**	**come**	**back**	**with**	**word**	**that**	**the**	**Swallow**	**had**	**been**	**blown**	**just**
希望	他们	会	很快	来	后退	和	单词	那	这	吞	有	到过	吹	只是

[ə'raʊnd] “ [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

around	**“**	**the**	**corner**	**,**
大约	“	这	角落	,

希望他们很快能回来，带来燕子号已被吹到“拐角处”的消息。

” [æz; əz][næn] [sed] , ['miːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rɒki] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

”	**as**	**Nan**	**said**	**,**	**meaning**	**around**	**a**	**sort**	**of**	**rocky**	**point**	**of**	**the**	**island**	**,**
”	作为	楠	说	,	意义	大约	一个	种类	的	岩石	观点	的	这	岛	,

正如楠所说，指的是岛上某个岩石岬角附近。

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lʊk] .

beyond	**which**	**they**	**could**	**not**	**look**	**.**
超过	哪个	他们	可以	不是	看	.

他们无法看到更远的地方。

“ [ai][duː; də] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə][kæmp] [aʊt] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] , ” [sed] ['mɪsɪz] .

“	I	do	hope	we	shall	not	have	to	camp	out	here	all	night	,	”	said	Mrs	.
“	我	做	希望	我们	将	不是	有	到	营	出去	这里	全部	夜晚	,	”	说	太太	.

['bɑːbsiː] ,

Bobbsey	,
鲍勃西	,

“我真希望我们不必在这里露营过夜，”博布西太太说。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃɪvə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

with	a	little	shiver	,	as	she	looked	around	.
和	一个	小的	颤抖	,	作为	她	看起来	大约	.

她环顾四周，微微打了个寒颤。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] ? ” [ɑːskt] ['flɒsi] .

“	Are	you	afraid	of	the	mud	turkles	?	”	asked	Flossie	.
“	是	你	害怕的	的	这	泥	土耳其人	?	”	问	弗洛西	.

“你害怕泥龟吗？”弗洛西问道。

“ [nəʊ] , [dɪə(r)] .

“	No	,	dear	.
“	不	,	亲爱的	.

“不亲爱的。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bed][ɔː(r)] ['eni] ['kʌvəz] [fɔː(r); fə(r)]

But	I	don't	want	to	sleep	on	the	beach	without	a	bed	or	any	covers	for
但	我	不	想	到	睡觉	在	这	海滩	没有	一个	床	或者	任何	封面	为了

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] . ”

you	children	.	”
你	孩子们	.	”

但我不想让你们孩子们睡在沙滩上，连床和被子都没有。”

“ [pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	Perhaps	we	shall	not	have	to	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	.
“	也许	我们	将	不是	有	到	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“或许我们不必这么做，”鲍勃西先生说。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptɪn] [kreɪn]

They	waited	a	while	longer	,	watching	the	small	boat	in	which	were	Captain	Crane
他们	等待	一个	尽管	更长	,	观看	这	小的	船	在	哪个	是	队长	起重机

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] ,

and	Cousin	Jasper	,
和	表哥	碧玉	,

他们又等了一会儿，注视着克莱恩船长和贾斯珀表弟乘坐的小船。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

until	it	was	rowed	out	of	sight	.
直到	它	曾是	划船	出去	的	视线	.

直到它被划到看不见的地方。

[bɜːt] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [ɒn] [pɑːm]

Bert	did	not	seem	to	mind	much	the	prospect	of	having	to	stay	all	night	on	Palm
伯特	做过	不是	似乎	到	头脑	很多	这	前景	的	拥有	到	停留	全部	夜晚	在	棕榈

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

伯特似乎并不太介意要在棕榈岛上过夜。

[næn] , [haʊ'evə(r)] , [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['wʌrid] .

Nan	,	however	,	like	her	mother	and	her	father	,	was	a	bit	worried	.
楠	,	然而	,	喜欢	她	母亲	和	她	父亲	,	曾是	一个	少量	担心	.

然而，楠和她的父母一样，有些担心。

[bʌt; bət] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] [wɪð]

But	Flossie	and	Freddie	were	having	a	good	time	digging	in	the	sand	with
但	弗洛西	和	弗雷迪	是	拥有	一个	好的	时间	挖掘	在	这	沙	和

[klæm] [ʃelz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃʌvəl] .

clam	shells	for	shovels	.
蛤	贝壳	为了	铲子	.

但弗洛西和弗雷迪用蛤蜊壳当铲子在沙子里挖来挖去，玩得不亦乐乎。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [dɪd] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

The	little	twins	did	not	worry	about	much	of	anything	at	any	time	,
这	小的	双胞胎	做过	不是	担心	关于	很多	的	任何事物	在	任何	时间	,

这对小双胞胎几乎从不为任何事烦恼。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

unless	it	was	getting	something	to	eat	or	having	a	good	time	.
除非	它	曾是	获得	某物	到	吃	或者	拥有	一个	好的	时间	.

除非是为了吃点东西或者玩得开心。

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bɪld] ! ” [kraɪd] ['fredi] .

“	I	know	what	I'm	going	to	build	!	”	cried	Freddie	.
“	我	知道	什么	我是	去	到	建造	!	”	哭	弗雷迪	.

“我知道我要建造什么了！”弗雷迪喊道。

“ [wɒt] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd][hɪz; ɪz] [twɪn] ['kwɪkli] .

“	What	?	”	demanded	his	twin	quickly	.
“	什么	?	”	要求	他的	双	迅速地	.

“什么？”他的双胞胎兄弟急忙问道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][sænd]['kɑ:s(ə)l] . ”

“	I'm	going	to	build	a	great	big	sand	castle	.	”
“	我是	去	到	建造	一个	伟大的	大的	沙	城堡	.	”

“我要堆一个巨大的沙堡。”

“ [ju:; jʊ] [kænt] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] , ['fredi] ['bɑ:bsi:] .

“	You	can't	do	it	,	Freddie	Bobbsey	.
“	你	不能	做	它	,	弗雷迪	鲍勃西	.

“你做不到，弗雷迪·鲍勃西。”

[ðə; ði][sænd][woʊnt] [stɪk] [tə'geðə(r)] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)l] . ”

The	sand	won't	stick	together	into	a	castle	.	”
这	沙	惯于	戳	一起	进入	一个	城堡	.	”

沙子粘不成城堡。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ju:z] [wet] [sænd] , ” [ə'sɜ:tɪd] ['fredi] .

“	I'm	going	to	use	wet	sand	,	”	asserted	Freddie	.
“	我是	去	到	使用	湿的	沙	,	”	断言	弗雷迪	.

“我要用湿沙子，”弗雷迪断言道。

“ [ðæt] [wɪl] [stɪk] [tə'geðə(r)] . ”

“	That	will	stick	together	.	”
“	那	将要	戳	一起	.	”

“它们会粘在一起。”

“ [ju:; jʊ] [lʊk] [aʊt] , ['fredi] ['bɑ:bsi:] , [ɔ:(r)] [jʊl] [fɔ:l] [ɪn] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

“	You	look	out	,	Freddie	Bobbsey	,	or	you'll	fall	in	!	”	cried	his	sister	,
“	你	看	出去	,	弗雷迪	鲍勃西	,	或者	你会	落下	在	!	”	哭	他的	姐姐	,

“弗雷迪·鲍勃西，你小心点，不然你会掉进去的！”他妹妹喊道。

[wen] ['fredi] [hæd; həd] [gɒn] ['fɜ:ðə(r)] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][sænd][wɒz; wəz] [wet] .

when	Freddie	had	gone	further	down	near	the	water	where	the	sand	was	wet	.
什么时候	弗雷迪	有	已消失	更远	向下	靠近	这	水	在哪里	这	沙	曾是	湿的	.

当弗雷迪走到水边更深处，那里沙子是湿的。

“ ['fredi] ! ['fredi] !
“ Freddie ! Freddie !
“ 弗雷迪 ! 弗雷迪 !

“弗雷迪！弗雷迪！”

[ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['wɔ:tə(r)] !
keep away from that water !
保持 离开 从 那 水 !

远离那片水!

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
” cried Mrs . Bobbsey .
” 哭 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太喊道。”

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [get] [ɔ:l] [wet] [ænd; ənd] ['dɜ:ti] . ”
“ I don't want you to get all wet and dirty . ”
“ 我 不 想 你 到 得到 全部 湿的 和 肮脏的 . ”

“我不想让你弄得浑身湿透、脏兮兮的。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][sænd]['kɑ:s(ə)l] . ”
“ But I want to build a sand castle . ”
“ 但 我 想 到 建造 一个 沙 城堡 . ”

“但我想要堆沙堡。”

“ [wel] , [ju:; jʊ] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][sænd][ɪz][draɪ][ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] , ” [kən'tɪnju:d] ['mɪsɪz] .
“ Well , you come up here where the sand is dry and build it , ” continued Mrs .
“ 出色地 , 你 来 向上 这里 在哪里 这 沙 是 干燥 和 建造 它 , ” 持续 太太 .
['bɑ:bsi:] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

“嗯，你们就来这里，在干燥的沙子上盖房子，”鲍勃西太太继续说道。

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['fredi] .
In a minute , ” answered Freddie .
在 一个 分钟 , ” 回答 弗雷迪 .

“马上就好，”弗雷迪回答道。

['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒk] ,
Mr . Bobbsey was straining his eyes , looking out toward the point of rock ,
先生 . 鲍勃西 曾是 紧张 他的 眼睛 , 寻找 出去 朝向 这 观点 的 岩石 ,

鲍勃西先生眯着眼睛，望着岩石的尖端。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
around which the rowboat had gone , and his wife was standing beside him ,
大约 哪个 这 划艇 有 已消失 , 和 他的 妻子 曾是 常设 旁 他 ,

小船绕到他身边，他的妻子就站在他旁边。

['geɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] , [wen] [bɜ:t] , [hu:] [lʊkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] , [kraɪd] :
gazing in the same direction , when Bert , who looked the other way , cried :
凝视 在 这 相同的 方向 , 什么时候 伯特 , WHO 看起来 这 其他 方式 , 哭 :

两人都望着同一个方向，而看向另一边的伯特却哭了起来：

“ [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] ['kɒmz] [naʊ] !
“ There she comes now !
“ 那里 她 来 现在 !

“她来了！”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['swɒləʊ] !
There's **the** **Swallow** **!**
有 这 吞 !

那只燕子!

" [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" **And** **,** **surely** **enough** **,** **there** **she** **came** **back** **,** **as** **if** **nothing** **had** **happened** **.**
" 和 , 一定 足够的 , 那里 她 来了 后退 , 作为 如果 没有什么 有 发生 .

“果然，她回来了，好像什么都没发生过一样。”

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][ɒn][ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt] [bluː] [ə; eɪ]
Mr **.** **Bobbsey** **waved** **his** **hat** **and** **some** **one** **on** **the** **motor** **boat** **blew** **a**
先生 . 鲍勃西 挥手 他的 帽子 和 一些 一 在 这 发动机 船 吹 一个
['wɪs(ə)l] .
whistle **.**
哨 .

鲍勃西先生挥了挥帽子，摩托艇上有人吹响了哨子。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
And **then** **,** **as** **if** **knowing** **that** **something** **was** **wrong** **,**
和 然后 , 作为 如果 会心 那 某物 曾是 错误的 ,

然后，仿佛意识到出了什么问题似的，

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [stɪrd] ['kləʊzə(r)][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd]
the **boat** **was** **steered** **closer** **to** **shore** **than** **it** **had** **come** **before** **,** **and**
这 船 曾是 转向 更近 到 支撑 比 它 有 来 前 , 和
['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] [kraɪd] :
Mr **.** **Chase** **cried** **:**
先生 . 追赶 哭 :

船驶得比之前更靠近岸边，蔡斯先生喊道:

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
“ **What's** **the** **matter** **?**
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[dɪd] ['eniθɪŋ] ['hæpən] ? "
Did **anything** **happen** **?** **"**
做过 任何事物 发生 ? "

发生什么事了吗?

“ [wiː; wi] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
“ **We** **thought** **something** **had** **happened** **to** **you** **!** **"** **shouted** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 我们 想法 某物 有 发生 到 你 ! " 喊叫 先生 . 鲍勃西 .

“我们还以为你出事了呢！”鲍勃西先生喊道。

“ ['kæptɪn] [kreɪn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dent] [hæv; həv] [gɒn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [tuː; tə] [lʊk]
“ **Captain** **Crane** **and** **Mr** **.** **Dent** **have** **gone** **off** **in** **the** **small** **boat** **to** **look**
" 队长 起重机 和 先生 . 凹痕 有 已消失 离开 在 这 小的 船 到 看
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
for **you** **.** **"**
为了 你 . "

“克莱恩船长和登特先生已经乘小船去找你了。”

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] .
“ **That's** **too** **bad** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Chase** **.**
" 那就是 也 坏的 , " 说 先生 . 追赶 .

“那太可惜了，”蔡斯先生说。

“ [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] [wɜːk] [ɒn]

“	**While**	**you**	**were**	**away**	**,**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**island**	**,**	**we**	**finished**	**work**	**on**
”	尽管	你	是	离开	,	在	这	其他	边	的	这	岛	,	我们	完成的	工作	在

[ðə; ði] ['endʒɪn] .

the	**engine**	**.**
这	引擎	.

“在你不在的这段时间里，我们在岛的另一边完成了发动机的维修工作。”

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][wiː; wi] ['pʊld] [ʌp] ['æŋkə(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

We	**wanted**	**to**	**try**	**it**	**,**	**so**	**we**	**pulled**	**up**	**anchor**	**and**	**started**	**off**	**.**
我们	通缉	到	尝试	它	,	所以	我们	拉	向上	锚	和	开始	离开	.

我们想试试，于是起锚出发了。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [juː; jʊ]

We	**thought**	**we**	**would**	**go**	**around**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**island**	**where**	**you**	
我们	想法	我们	会	去	大约	到	这	边	的	这	岛	在哪里	你	

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	**,**
是	,

我们原本打算绕到岛的另一边，也就是你所在的那边。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

but	**something**	**went**	**wrong**	**,**	**after**	**we**	**were**	**out**	**a**	**little**	**while**	**,**
但	某物	去	错误的	,	后	我们	是	出去	一个	小的	尽管	,

但是我们出去了一会儿之后，就出问题了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]['æŋkə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [beɪ] , [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

and	**we**	**had**	**to**	**anchor**	**in**	**another**	**bay**	**,**	**out**	**of**	**sight**	**.**
和	我们	有	到	锚	在	其他	湾	,	出去	的	视线	.

我们不得不把船锚抛在另一个海湾，那里看不见。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][wiː; wi] [keɪm] [bæk] ,

But	**as**	**soon**	**as**	**we**	**could**	**we**	**came**	**back**	**,**
但	作为	很快	作为	我们	可以	我们	来了	后退	,

但我们一有机会就回来了。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ['weɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hæt][ai] [fɪəd] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd]

and	**when**	**I**	**saw**	**you**	**waving**	**your**	**hat**	**I**	**feared**	**something**	**might**	**have**	**happened**	
和	什么时候	我	锯	你	挥手	你的	帽子	我	害怕	某物	可能	有	发生	

. ”

:	**”**
.	”

当我看到你挥舞着帽子时，我担心是不是出了什么事。

“ [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

“	**No**	**,**	**nothing**	**happened**	**.**
”	不	,	没有什么	发生	.

“不，什么都没发生。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

And	**we**	**are**	**all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**
和	我们	是	全部	正确的	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,

“我们都很好，”鲍勃西先生说。

“ [ɪk'sept] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [ɔːl] [naɪt] .

“	**except**	**that**	**we**	**were**	**afraid**	**we'd**	**have**	**to**	**stay**	**on**	**the**	**island**	**all**	**night**	**.**
”	除了	那	我们	是	害怕的	我们会	有	到	停留	在	这	岛	全部	夜晚	.

“只是我们担心要在岛上待一整夜。”

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

And	**Captain**	**Crane**	**has**	**gone**	**to**	**look**	**for**	**you**	**.**	**”**
和	队长	起重机	有	已消失	到	看	为了	你	.	”

克莱恩船长去找你了。

“ [aɪm] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

“	I'm	sorry	about	that	,	”	returned	the	engineer	.
”	我是	对不起	关于	那	,	”	返回	这	工程师	.

“对此我深感抱歉，”工程师回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [raɪt] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['məʊtə(r)]['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [æz; əz][ai] ['wɒntɪd]

“	It	would	have	been	all	right	,	except	that	the	motor	didn't	work	as	I	wanted
”	它	会	有	到过	全部	正确的	,	除了	那	这	发动机	没有	工作	作为	我	通缉

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .

it	to	.
它	到	.

“本来一切都很好，只是电机没有按照我想要的方式运转。”

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] [naʊ] ,

But	everything	is	fine	now	,
但	一切	是	美好的	现在	,

但现在一切都好了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['aɪlənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [laɪk] .

and	we	can	start	for	the	other	island	as	soon	as	we	like	.
和	我们	能	开始	为了	这	其他	岛	作为	很快	作为	我们	喜欢	.

我们随时都可以出发前往另一个岛屿。

[aɪl] [bləʊ] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bæk] [æt; ət]['aʊə(r)]

I'll	blow	the	whistle	and	Captain	Crane	will	know	that	we	are	back	at	our
患病的	吹	这	哨	和	队长	起重机	将要	知道	那	我们	是	后退	在	我们的

[əʊld] [pleɪs] .

old	place	.
老的	地方	.

我会吹响哨子，让克莱恩船长知道我们回到了老地方。

” ['sevrəl] [laʊd] [tuːts] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ['wɪs(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

”	Several	loud	toots	of	the	air	whistle	were	given	,	and	,	a	little	later	,
”	一些	大声	嘟嘟	的	这	空气	哨	是	给定	,	和	,	一个	小的	之后	,

“响起几声响亮的汽笛声，过了一会儿，

[frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [keɪm] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n]

from	around	the	point	came	the	small	boat	with	the	captain	and	Cousin
从	大约	这	观点	来了	这	小的	船	和	这	队长	和	表哥

['dʒæspə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Jasper	in	it	.
碧玉	在	它	.

从岬角那边驶来一艘小船，船长和他的表弟贾斯珀都在船上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ,

They	had	rowed	for	some	distance	,	but	had	not	seen	the	Swallow	,
他们	有	划船	为了	一些	距离	,	但	有	不是	已见	这	吞	,

他们划了一段路，但始终没有看到燕子号。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][mɔː(r)] ['wʌrid] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

and	they	were	beginning	to	get	more	worried	,	wondering	what	had	become
和	他们	是	开始	到	得到	更多的	担心	,	好奇	什么	有	变得

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

of	her	.
的	她	.

他们开始越来越担心，不知道她到底发生了什么事。

“ [haʊ'evə(r)] , ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] ,

“	However	,	everything	is	all	right	now	,	”	said	Captain	Crane	,
”	然而	,	一切	是	全部	正确的	现在	,	”	说	队长	起重机	,

“不过，现在一切都好，”克莱恩上尉说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

when	they	were	all	once	more	on	board	the	motor	boat	,
什么时候	他们	是	全部	一次	更多的	在	木板	这	发动机	船	,

当他们再次登上摩托艇时，

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌpə(r)] [ðeə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɒn] [pɑːm] ['aɪlənd] .

it	having	been	decided	to	have	supper	there	instead	of	on	Palm	Island	.
它	拥有	到过	决定	到	有	晚餐	那里	反而	的	在	棕榈	岛	.

他们决定在那里而不是在棕榈岛上吃晚饭。

“ [ɑːrnt] [wiː; wi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ? ” [ɑːskt] ['fredi] .

“	Aren't	we	coming	back	here	any	more	?	”	asked	Freddie	.
”	不是	我们	未来	后退	这里	任何	更多的	?	”	问	弗雷迪	.

“我们以后都不来这里了吗？”弗雷迪问道。

“ [nɒt] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [hɪm] .

“	Not	right	away	,	”	his	father	told	him	.
”	不是	正确的	离开	,	”	他的	父亲	讲述	他	.

“不会马上就来，”他父亲告诉他。

“ [wiː; wi] [stɒpt] [hɪə(r)] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] .

“	We	stopped	here	only	because	we	had	to	.
”	我们	停止	这里	仅有的	因为	我们	有	到	.

我们之所以在这里停留，只是因为我们不得不这样做。

[naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'gen] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [dʒæk] ['nelsn] . ”

Now	we	are	going	on	again	and	try	to	find	Jack	Nelson	.	”
现在	我们	是	去	在	再次	和	尝试	到	寻找	杰克	纳尔逊	.	”

现在我们继续前进，试图找到杰克·尼尔森。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋgə(r)] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [həʊpt] [wɪd] [biː; bi] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]

“	We	have	been	longer	getting	there	than	I	hoped	we'd	be	,	”	said	Cousin
”	我们	有	到过	更长	获得	那里	比	我	希望	我们会	是	,	”	说	表哥

['dʒæspə(r)] ,

Jasper	,
碧玉	,

“我们到达目的地所花费的时间比我预想的要长，”表弟贾斯珀说道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [helpt] .

“	but	it	could	not	be	helped	.
”	但	它	可以	不是	是	帮助	.

“但这也没办法。”

[aɪ] [ges] [dʒæk] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [duː; də] [ə'raɪv] .

I	guess	Jack	will	be	glad	to	see	us	when	we	do	arrive	.
我	猜测	杰克	将要	是	高兴的	到	看	我们	什么时候	我们	做	到达	.

我想杰克到时候一定会很高兴见到我们。

” [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [tuː; tə] [pɑːm] ['aɪlənd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [miːlz] ['ʌndə(r)]

”	The	things	they	had	taken	to	Palm	Island	,	when	they	had	their	meals	under
”	这	事物	他们	有	已采取	到	棕榈	岛	,	什么时候	他们	有	他们的	餐	在下面

[ðə; ði] [triːz] ,

the	trees	,
这	树木	,

“他们带到棕榈岛上的东西，就是他们在树下吃饭时带的东西，

[hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .

had	been	brought	back	on	the	Swallow	.
有	到过	带来	后退	在	这	吞	.

被“燕子号”带了回来。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [set] [fɔːθ] [ə'gen] ,

The	motor	boat	was	now	ready	to	set	forth	again	,
这	发动机	船	曾是	现在	准备好	到	放	前进	再次	,

摩托艇已做好再次启航的准备。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tʃʌg] - ['tʃʌgɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪət] [beɪ] .

and	soon	it	was	chug	-	chugging	out	of	the	quiet	bay	.
和	很快	它	曾是	突突	-	猛灌	出去	的	这	安静的	湾	.

很快，它就突突突地驶出了宁静的海湾。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [woʊnt] [stɒp] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [weə(r)] [dʒæk] [ɪz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [dent] .

“	And	we	won't	stop	again	until	we	get	to	where	Jack	is	,	”	said	Mr	.	Dent	.
“	和	我们	惯于	停止	再次	直到	我们	得到	到	在哪里	杰克	是	,	”	说	先生	.	凹痕	.

“在我们找到杰克之前，我们绝不会停止前进，”登特先生说。

“ [nɒt] [ən'les] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	Not	unless	we	have	to	,	”	said	Captain	Crane	.
“	不是	除非	我们	有	到	,	”	说	队长	起重机	.

“除非迫不得已，”克莱恩上尉说。

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɑːstə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [fɪkst] .

The	Swallow	appeared	to	go	a	little	faster	,	now	that	the	engine	was	fixed	.
这	吞	出现	到	去	一个	小的	快点	,	现在	那	这	引擎	曾是	固定的	.

引擎修好后，“燕子号”似乎开得更快了些。

[ðə; ði] [bəʊt] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [siː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [daʊn] ,

The	boat	slipped	through	the	blue	sea	,	and	,	as	the	sun	sank	down	,
这	船	滑倒了	通过	这	蓝色的	海	,	和	,	作为	这	太阳	沉没	向下	,

小船滑过蔚蓝的大海，夕阳西下时，

[ə; eɪ] ['gəʊldən] [bɔːl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðə; ði] [kʊk] [gɒt] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['redi] .

a	golden	ball	of	fire	it	seemed	,	the	cook	got	the	supper	ready	.
一个	金的	球	的	火	它	似乎	,	这	厨师	得到	这	晚餐	准备好	.

厨师把晚餐准备好了，那景象宛如一团金色的火焰。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [get] [tuː; tə] [iːt] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

The	Bobbseys	had	thought	they	might	get	to	eat	on	the	beach	,
这	-	有	想法	他们	可能	得到	到	吃	在	这	海滩	,

鲍勃西一家原本以为他们或许能在海滩上吃饭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə'gen] .

but	they	were	just	as	glad	to	be	moving	along	again	.
但	他们	是	只是	作为	高兴的	到	是	移动	沿着	再次	.

但他们同样很高兴能够继续前行。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['hæpənz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	And	I	hope	nothing	more	happens	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	.
“	和	我	希望	没有什么	更多的	发生	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“我希望不要再发生其他事情了，”鲍勃西先生说。

“ ['fredi] , [doʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [mɔː(r)] [fɪʃ] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

“	Freddie	,	don't	try	to	catch	any	more	fish	,	or	anything	like	that	.
“	弗雷迪	,	不	尝试	到	抓住	任何	更多的	鱼	,	或者	任何事物	喜欢	那	.

“弗雷迪，别再尝试捕鱼了，或者做任何类似的事情。”

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [maɪt] [kʌm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

There	is	no	telling	what	might	come	of	it	.	”
那里	是	不	讲述	什么	可能	来	的	它	.	”

谁也说不准会发生什么。

“ [aɪ] [woʊnt] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

“	I	won't	,	”	promised	the	little	fellow	.
“	我	惯于	,	”	承诺	这	小的	同伴	.

“我不会的，”小家伙保证道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [hɪə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

“	But	if	I	had	my	fire	engine	here	Flossie	and	I	could	have	some	fun	.
”	但	如果	我	有	我的	火	引擎	这里	弗洛西	和	我	可以	有	一些	乐趣	.

“但如果我的消防车在这里，弗洛西和我就可以玩得很开心了。”

” [ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [seɪld] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .

”	On	and	on	sailed	the	Swallow	.
”	在	和	在	航行	这	吞	.

“燕子号继续航行。”

['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['seɪfli] [ɪn][bed] ,

Every	one	was	safely	in	bed	,
每一个	一	曾是	安全	在	床	,

大家都安然入睡了。

[ɪk'sept] [wʌn][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [huː] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] ,

except	one	man	who	was	steering	and	another	who	looked	after	the	motor	,
除了	一	男人	WHO	曾是	转向	和	其他	WHO	看起来	后	这	发动机	,

[wen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

when	Mrs	.	Bobbsey	,
什么时候	太太	.	鲍勃西	,

除了一个掌舵的男人和一个照看发动机的男人之外，当博布西太太……

[huː] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['hevi] ['sliːpə(r)] , [ə'weɪkənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

who	was	not	a	heavy	sleeper	,	awakened	her	husband	.
WHO	曾是	不是	一个	重的	轨枕	,	觉醒	她	丈夫	.

她睡眠并不沉，却吵醒了她的丈夫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .

It	was	about	midnight	.
它	曾是	关于	午夜	.

当时大约是午夜时分。

“ [dɪk] !

“	Dick	!
”	迪克	!

“迪克！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspə(r)] , “ [ai] [smel] [smәʊk] !

”	she	exclaimed	in	a	loud	whisper	,	“	I	smell	smoke	!
”	她	惊呼	在	一个	大声	耳语	,	”	我	闻	抽烟	!

她大声低声说道：“我闻到烟味了！”

[duː; də][juː; jʊ] ?

Do	you	?
做	你	?

你?

” ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] .

”	Mr	.	Bobbsey	sniffed	the	air	.
”	先生	.	鲍勃西	嗅了嗅	这	空气	.

鲍勃西先生嗅了嗅空气。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

Then	he	jumped	out	of	his	berth	.
然后	他	跳了起来	出去	的	他的	泊位	.

然后他跳出了铺位。

“ [jes] , [ai] [smel] [smәʊk] !

“	Yes	,	I	smell	smoke	!
”	是的	,	我	闻	抽烟	!

“是的，我闻到烟味了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [bleɪz] !
" And I see a blaze !
" 和 我 看 一个 火焰 !

"我看到了一场大火！"

[weɪk] [ʌp] , ['evrɪbɒdi] !
Wake up , everybody !
唤醒 向上 , 大家 !

大家都醒醒！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðə; ðiː] [bəʊt] [ɪz] [ɒn] ['faɪə(r)] !
" he cried , " The boat is on fire !
" 他 哭 , " 这 船 是 在 火 !

他喊道："船着火了！"

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — ['ɒrɪndʒ] ['aɪlənd]
" CHAPTER XX — ORANGE ISLAND
" 章 xx — 橙子 岛

第二十章——橙岛

[pə'hæps] ['fredi] ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [biːn] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .
Perhaps Freddie Bobbsey had been dreaming about a fire .
也许 弗雷迪 鲍勃西 有 到过 做梦 关于 一个 火 .

或许弗雷迪·鲍勃西梦见了一场火灾。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] , [nəʊ] ['suːnə(r)] [dɪd]
At any rate he must have been thinking about it , for , no sooner did
在 任何 速度 他 必须 有 到过 思维 关于 它 , 为了 , 不 很快 做过
['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [kɔːl] ,
Mr . Bobbsey call ,
先生 . 鲍勃西 称呼 ,

总之，他肯定在考虑这件事，因为鲍勃西先生刚一打电话，

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] , [ðæn; ðən] ['fredi] , ['hɑːdli] [ə'weɪk] , [kraɪd] :
after his wife spoke to him , than Freddie , hardly awake , cried :
后 他的 妻子 辐 到 他 , 比 弗雷迪 , 几乎 醒 , 哭 :

妻子跟他说了几句话后，弗雷迪几乎还没睡醒，就哭了起来：

" [wɛrz] [maɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] ?
" Where's my fire engine ?
" 在哪里? 我的 火 引擎 ?

我的消防车在哪里?

[wɛrz] [maɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] ?
Where's my fire engine ?
在哪里? 我的 火 引擎 ?

我的消防车在哪儿?

[aɪ] [kæn; kən] [pʊt] [aʊt] [ðə; ðiː] ['faɪə(r)] !
I can put out the fire !
我 能 放 出去 这 火 !

我可以灭火!

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['hʌrɪd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [bɜːrθs] [weə(r)] [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] .
" Mr . Bobbsey hurried to the berths where the children were sleeping .
" 先生 . 鲍勃西 慌忙 到 这 泊位 在哪里 这 孩子们 是 睡眠 .

鲍勃西先生匆匆走向孩子们睡觉的铺位。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

That	is	,	they	had	been	sleeping	,	but	the	call	of	their	father	,	and	the
那	是	,	他们	有	到过	睡眠	,	但	这	称呼	的	他们的	父亲	,	和	这

['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv] ['fredi] ,

shouting	of	Freddie	,
喊叫	的	弗雷迪	,

也就是说，他们原本正在睡觉，但父亲的呼喊声和弗雷迪的喊叫声，

[ə'weɪkənd] [ðem; ðəm] .

awakened	them	.
觉醒	他们	.

唤醒了他们。

['flɒsi] , [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [sæt][ʌp] , ['rʌbɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] , [ðəʊ] ['hɑːdli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt]

Flossie	,	Nan	and	Bert	sat	up	,	rubbing	their	eyes	,	though	hardly	understanding	what
弗洛西	,	楠	和	伯特	卫星	向上	,	擦	他们的	眼睛	,	尽管	几乎	理解	什么

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

it	was	all	about	.
它	曾是	全部	关于	.

弗洛西、南和伯特坐了起来，揉着眼睛，尽管他们几乎不明白发生了什么事。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [kraɪd] [bɜːt] .

“	What's	the	matter	?	”	cried	Bert	.
“	是什么	这	事情	?	”	哭	伯特	.

“出什么事了？”伯特喊道。

“ [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] !

“	The	boat	is	on	fire	!
“	这	船	是	在	火	!

“船着火了！”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

”	his	mother	answered	.
”	他的	母亲	回答	.

“他母亲回答道。”

“ [slɪp] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [kləʊðz] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [prɪ'zɜːvə(r)] , [end] [get] [aʊt] [ɒn] [dek] .

“	Slip	on	a	few	clothes	,	take	your	life	preserver	,	end	get	out	on	deck	.
“	滑	在	一个	很少	衣服	,	拿	你的	生活	保护者	,	结尾	得到	出去	在	甲板	.

“套上几件衣服，带上救生衣，到甲板上去。”

” [wen] [ðə; ði] - [fɜːst] [keɪm] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt]

”	When	the	Bobbseys	first	came	aboard	the	Swallow	they	were	shown	how	to	put
”	什么时候	这	-	第一的	来了	船上	这	吞	他们	是	所示	如何	到	放

[ɒn][ə; eɪ][laɪf] [prɪ'zɜːvə(r)] ,

on	a	life	preserver	,
在	一个	生活	保护者	,

“鲍勃西一家第一次登上‘燕子号’时，有人教他们如何穿救生衣。”

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['dʒækɪt][ɒv; əv]['kænvəs] [fɪld] [wɪð] [kɔːk] .

which	is	a	jacket	of	canvas	filled	with	cork	.
哪个	是	一个	夹克	的	帆布	已填	和	软木	.

那是一件帆布夹克，里面填充着软木。

[kɔːk] [ɪz] [laɪt] , [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [wʊd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [fləʊt] [wel] [ɪn]['wɔːtə(r)] ,

Cork	is	light	,	much	lighter	than	wood	,	and	it	will	not	only	float	well	in	water	,
软木	是	光	,	很多	打火机	比	木头	,	和	它	将要	不是	仅有的	漂浮	出色地	在	水	,

软木很轻，比木头轻得多，而且不仅能很好地漂浮在水面上，

[bʌt; bət] , [ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][ɪn][laɪf] [pri'zəːvə(r)] ,

but	,	if	a	piece	is	large	enough	,	as	in	life	preservers	,
但	,	如果	一个	片	是	大的	足够的	,	作为	在	生活	防腐剂	,

但是，如果碎片足够大，比如救生衣上的那种，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [weəz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [huː] [klɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

it	will	keep	a	person	who	wears	it	,	or	who	clings	to	it	,
它	将要	保持	一个	人	WHO	穿着	它	,	或者	WHO	黏附	到	它	,

它会留住佩戴它的人，或者紧紧抓住它的人。

[ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [draʊn] .

up	out	of	the	sea	so	they	will	not	drown	.
向上	出去	的	这	海	所以	他们	将要	不是	溺水	.

把他们从海里拉出来，这样他们就不会淹死了。

“ [get] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [prɪ'zəːvə(r)] !

“	Get	your	life	preservers	!
”	得到	你的	生活	防腐剂	!

“快穿上救生衣！”

” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ; [ðen] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [wʌn] ,

”	cried	Mr	.	Bobbsey	;	then	,	when	he	saw	that	his	wife	had	one	,
”	哭	先生	.	鲍勃西	;	然后	,	什么时候	他	锯	那	他的	妻子	有	一	,

“鲍勃西先生喊道；然后，当他看到妻子也有一个时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['riːtʃɪŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [bɜːrθs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeəz] , [hiː; hi] [tʊk]

and	that	the	children	were	reaching	under	their	berths	for	theirs	,	he	took
和	那	这	孩子们	是	到达	在下面	他们的	泊位	为了	他们的	,	他	采取

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

孩子们都伸手到床铺下面去拿自己的床铺，于是他也拿了自己的床铺。

[ðə; ði] [smәʊk] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [θɪkə] [ɪn][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jel] [ænd; ənd]

The	smoke	was	getting	thicker	in	the	staterooms	,	and	the	yells	and
这	抽烟	曾是	获得	较厚	在	这	客舱	,	和	这	喊叫	和

[ʃaʊts] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kreɪn] ,

shouts	of	Captain	Crane	,
喊叫	的	队长	起重机	,

船舱里的烟雾越来越浓，克莱恩船长的喊叫声也越来越大。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

Cousin	Jasper	and	the	crew	could	be	heard	.
表哥	碧玉	和	这	全体人员	可以	是	听到	.

可以听到表弟贾斯珀和船员们的声音。

[ʌp] [ɒn] [dek] [rʌʃt] [ðə; ði] - .

Up	on	deck	rushed	the	Bobbseys	.
向上	在	甲板	匆忙	这	-	.

鲍勃西一家冲上了甲板。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ['gləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [mɔː(r)] [smәʊk] .

There	they	found	the	electric	lights	glowing	,	and	they	saw	more	smoke	.
那里	他们	成立	这	电的	灯	发光	,	和	他们	锯	更多的	抽烟	.

他们发现电灯亮着，还看到了更多的烟雾。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [həʊz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Cousin	Jasper	and	Captain	Crane	had	a	hose	and	were	pointing	it
表哥	碧玉	和	队长	起重机	有	一个	软管	和	是	指向	它

[tə'wɔːd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

toward	what	seemed	to	be	a	hole	in	the	back	part	of	the	boat	.
朝向	什么	似乎	到	是	一个	洞	在	这	后退	部分	的	这	船	.

表弟贾斯珀和克莱恩船长拿着一根软管，正对着船尾似乎有个洞的地方喷水。

“ [əʊ] , [siː] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['flɒsi] .

“	Oh	,	see	!	”	shouted	Flossie	.
”	哦	,	看	!	”	喊叫	弗洛西	.

“哦，看到了！”弗洛西喊道。

“ [ɪz][ðə; ði]['faɪə(r)]['endʒɪn] ['wɜːkɪŋ] ?
“	**Is**	**the**	**fire**	**engine**	**working**
”	是	这	火	引擎	在职的

?	?

消防车能正常工作吗?

” ['fredi] [di'mɑːnd, -'mænd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
”	**Freddie**	**demanded**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**them**	**.**
”	弗雷迪	要求	,	作为	他	锯	他们	.

“弗雷迪看到他们后，质问道。”

“ [kæn; kən][ai][help] [pʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] [aʊt] ? ”
“	**Can**	**I**	**help**	**put**	**the**	**fire**	**out**	**?**	**”**
”	能	我	帮助	放	这	火	出去	?	”

“我可以帮忙灭火吗? ”

“ [nəʊ] , ['lɪt(ə)l]['faɪəmən] ! ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
“	**No**	**,**	**little**	**fireman**	**!**	**”**	**said**	**Captain**	**Crane**	**with**
”	不	,	小的	消防队员	!	”	说	队长	起重机	和

a	**laugh**	**,**	
一个	笑	,	

“不，小消防员！”克莱恩队长笑着说。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hɜːd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [felt] ['betə(r)] ,
and	**when**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**heard**	**this**	**she**	**felt**	**better**
和	什么时候	太太	.	鲍勃西	听到	这	她	毛毡	更好的

,
,

博布西太太听到这话，感觉好多了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] ,
for	**she**	**thought**	**that**	**there**	**was**	**not**	**much**	**danger**	**,**
为了	她	想法	那	那里	曾是	不是	很多	危险	,

因为她觉得没什么危险。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ]['dʒɒli] .
or	**the**	**captain**	**would**	**not**	**have**	**been**	**so**	**jolly**
或者	这	队长	会	不是	有	到过	所以	快乐的

.
.

否则船长就不会这么高兴了。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['faɪə(r)]['ɔːlməʊst][aʊt] [naʊ] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɒn] .
“	**We**	**have**	**the**	**fire**	**almost**	**out**	**now**	**,**	**”**	**the**	**captain**
”	我们	有	这	火	几乎	出去	现在	,	”	这	队长

went	**on**	**.**
去	在	.

“火势现在基本已经扑灭了，”队长继续说道。

“ [doʊnt][biː; bi] ['wʌrid] , [ænd; ənd][doʊnt] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][dʒʌmp] ['əʊvəbɔːd] ,
“	**Don't**	**be**	**worried**	**,**	**and**	**don't**	**any**	**of**	**you**	**jump**
”	不	是	担心	,	和	不	任何	的	你	跳

overboard	**,**
落水	,

“别担心，你们谁也别跳下船。”

” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ðə; ði] [twɪnz] , ['stændɪŋ] ['rɑːðə(r)] [kləʊz] [tuː; tə]
”	**he**	**said**	**as**	**he**	**saw**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**with**	**the**	**twins**	**,**
”	他	说	作为	他	锯	太太	.	鲍勃西	,	和	这	双胞胎	,

standing	**rather**	**close**	**to**
常设	相当	关闭	到

[ðə; ði][reɪl] .
the	**rail**	**.**
这	轨	.

“他一边说着，一边看到博布西太太和双胞胎站在离栏杆很近的地方。”

“ [nəʊ] , [wiː; wi][woʊnt][duː; də] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“	**No**	**,**	**we**	**won't**	**do**	**that**	**,**	**”**
”	不	,	我们	惯于	做	那	,	”

she	**said**	**.**
她	说	.

“不，我们不会那样做，”她说。

“ [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊt] . ”
“	**But**	**I**	**was**	**getting**	**ready**	**to**	**jump**	**into**	**a**	**boat**
”	但	我	曾是	获得	准备好	到	跳	进入	一个	船

. ”
. ”

“但我当时正准备跳上一艘船。”

“ [ai] [ges] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] .

“	I	guess	you	won't	have	to	do	that	,	”	said	Cousin	Jasper	.
”	我	猜测	你	惯于	有	到	做	那	,	”	说	表哥	碧玉	.

“我想你不用那么做了，”表弟贾斯珀说道。

“ [ɪz][ðə; ði] ['swɒləʊ] [ɒn]['faɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	Is	the	Swallow	on	fire	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	.
”	是	这	吞	在	火	?	”	问	先生	.	鲍勃西	.

“燕子号着火了吗？”鲍勃西先生问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] .

“	It	was	,	”	his	cousin	answered	.
”	它	曾是	,	”	他的	表哥	回答	.

“是的，”他的表弟回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [naʊ] .

“	But	we	have	put	it	out	now	.
”	但	我们	有	放	它	出去	现在	.

但我们现在已经发布了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pʌmp] [ɒn] [bɔːd] ,

There	is	a	good	pump	on	board	,
那里	是	一个	好的	泵	在	木板	,

船上有一台性能良好的水泵。

[ænd; ənd][wiː; wi] [pʌmpt] ['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [bleɪz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	we	pumped	water	on	the	blaze	as	soon	as	we	saw	it	.
和	我们	泵	水	在	这	火焰	作为	很快	作为	我们	锯	它	.

我们一看到火势就用水泵往火上浇水。

” [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊld] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [kænd] [fuːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz]

”	From	the	hold	,	which	was	a	place	where	canned	food	and	other	things
”	从	这	抓住	,	哪个	曾是	一个	地方	在哪里	罐装	食物	和	其他	事物

[kʊd; kəd][biː; bi][stɔː(r)d] ,

could	be	stored	,
可以	是	存储	,

“从船舱（那是用来存放罐头食品和其他物品的地方）

[sməʊk] [wɒz; wəz] [stɪl] ['pɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] [tʌŋz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ʃɒt] [ʌp] .

smoke	was	still	pouring	,	and	now	and	then	little	tongues	of	fire	shot	up	.
抽烟	曾是	仍然	浇注	,	和	现在	和	然后	小的	舌头	的	火	射击	向上	.

浓烟依旧滚滚而来，不时有小火苗窜出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [siːn] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv]

It	was	this	fire	which	Mr	.	Bobbsey	had	seen	through	the	open	door	of
它	曾是	这	火	哪个	先生	.	鲍勃西	有	已见	通过	这	打开	门	的

[hɪz; ɪz]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .

his	stateroom	.
他的	客舱	.

鲍勃西先生透过他船舱敞开的门看到了这场火灾。

“ [əʊ] , ['meɪbi] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [bɪg]['faɪə(r)] ! ” [sed] ['fredi] .

“	Oh	,	maybe	it's	going	to	be	an	awful	big	fire	!	”	said	Freddie	.
”	哦	,	或许	它是	去	到	是	一个	可怕	大的	火	!	”	说	弗雷迪	.

“哦，也许会是一场非常大的火灾！”弗雷迪说道。

“ ['meɪbi] ['itl] [bɜːn] [ðə; ði] [həʊl] [bəʊt] [ʌp] ! ”

“	Maybe	it'll	burn	the	whole	boat	up	!	”
”	或许	它将	烧伤	这	所有的	船	向上	!	”

“说不定整艘船都会被烧毁！”

“ ['fredi] , ['fredi] !
“ Freddie , Freddie !
” 弗雷迪 , 弗雷迪 !

“弗雷迪，弗雷迪！”

[doʊnt] [seɪ] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] !
Don't say such dreadful things !
不 说 这样的 可怕 事物 !

别说这么可怕的话!

” [brəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
” broke in his mother .
” 打破 在 他的 母亲 .

“他母亲突然闯了进来。”

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðɪs] [bəʊt] [tuː; tə] [bɜːn] [ʌp] . ”
“ We don't want this boat to burn up . ”
” 我们 不 想 这 船 到 烧伤 向上 . ”

“我们不想让这艘船烧毁。”

“ [aɪ] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['flɒsi] .
“ I see where it is , ” said Flossie .
” 我 看 在哪里 它 是 , ” 说 弗洛西 .

“我看到它在哪儿了，”弗洛西说。

“ [ɪts] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [bɪg]['selə(r)] - [laɪk] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kiːp] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] —
“ It's down in that great big cellar - like place where they keep all those things to eat —
” 它是 向下 在 那 伟大的 大的 地窖 - 喜欢 地方 在哪里 他们 保持 全部 那些 事物 到 吃 —
[ðəʊz] ['bɒksɪz][ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [biːnz] [ænd; ənd] ['sæmən] [ænd; ənd] [sɑː'diːnz] [ænd; ənd] [tə'mɑːtəʊz] ,
those boxes of corn and beans and salmon and sardines and tomatoes ,
那些 盒子 的 玉米 和 豆子 和 三文鱼 和 沙丁鱼 和 西红柿 ,

“就在那个像地窖一样的大地方，他们把所有吃的都存放在那里——那些装着玉米、豆子、鲑鱼、沙丁鱼和西红柿的箱子，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . ”
and all the things like that . ”
和 全部 这 事物 喜欢 那 . ”

以及所有类似的事情。”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][ðə; ði] - - [mɪlk] !
And the ' densed milk !
和 这 - - 牛奶 !

还有“浓缩牛奶！”

” [pʊt] [ɪn] ['fredi] .
” put in Freddie .
” 放 在 弗雷迪 .

“把弗雷迪放进去。”

“ [ænd; ənd] - - .
“ And ' spargus .
” 和 - - .

“还有芦笋。”

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒæm] !
And the jam !
和 这 果酱 !

还有果酱!

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [naɪs] [swiːt] [θɪŋz] , [tuː] !
And **all** **those** **nice** **sweet** **things** **,** **too** **!**
和 全部 那些 好的 甜的 事物 , 也 !

还有所有那些美味的甜点!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['mɔːnfəli] .
" **he** **added** **mournfully** **.**
" 他 额外 悲伤地 .

他悲伤地补充道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ɪf] [ɔːl]['aʊə(r)] [fuːd] [ɪz] [bɜːnt] [ʌp] ? " [went] [ɒn] ['flɒsi] .
" **What** **shall** **we** **do** **if** **all** **our** **food** **is** **burnt** **up** **?** **"** **went** **on** **Flossie** **.**
" 什么 将 我们 做 如果全部 我们的 食物 是 烧焦的 向上 ? " 去 在 弗洛西 .

"如果我们所有的食物都烧焦了怎么办?"弗洛西继续说道。

" [wiː; wi] [kænt] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ðɪ] [bəʊt] [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [ə'sɜːtɪd] ['fredi] .
" **We** **can't** **live** **on** **the** **boat** **if** **we** **haven't** **anything** **to** **eat** **,** **"** **asserted** **Freddie** **.**
" 我们 不能 居住 在 这 船 如果 我们 还没有 任何事物 到 吃 , " 断言 弗雷迪 .

"如果我们没东西吃，就没法在船上生活,"弗雷迪断言道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] . "
" **We'll** **have** **to** **go** **on** **shore** **and** **get** **something** **.** **"**
" 出色地 有 到 去 在 支撑 和 得到 某物 . "

"我们得上岸去弄点东西。"

" [juː; jʊ] [mait] [kætʃ] [ə'nʌðə(r)] [bɪg] [fɪʃ] , " [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" **You** **might** **catch** **another** **big** **fish** **,** **"** **suggested** **his** **twin** **.**
" 你 可能 抓住 其他 大的 鱼 , " 建议 他的 双 .

"你或许还能钓到一条大鱼,"他的双胞胎兄弟建议道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [dɒl] ? "
" **Would** **you** **let** **me** **have** **your** **doll** **?** **"**
" 会 你 让 我 有 你的 玩具娃娃 ? "

"你愿意把你的娃娃送给我吗?"

" [nəʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] ! " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [prɒmpt] [rɪ'spɒns] .
" **No** **,** **I** **wouldn't** **!** **"** **was** **the** **prompt** **response** **.**
" 不 , 我 不会 ! " 曾是 这 迅速的 回复 .

"不，我不会！"对方立即回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][get] [lɒts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][beɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['fredi]
" **You** **can** **get** **lots** **of** **other** **things** **for** **bait** **,** **and** **you** **know** **it** **,** **Freddie**
['bɑːbsiː] ! "
Bobbsey **!** **"**
鲍勃西 ! "

"你可以用很多其他东西做鱼饵，你知道的，弗雷迪·鲍勃西！"

" [haʊ] [dɪd][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] ['hæpən] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt]
" **How** **did** **the** **fire** **happen** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **of** **the** **captain** **,** **when** **she** **got**
" 如何 做过 这 火 发生 ? " 问 太太 . 鲍勃西 的 这 队长 , 什么时候 她 得到
[ðə; ðɪ] [tʃɑːns] .
the **chance** **.**
这 机会 .

"火灾是怎么发生的?"鲍勃西太太一有机会就问船长。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['waɪərz] [brəʊk] [ænd; ənd][set]['faɪə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] ['ɔɪli] [rægz] ,
" **One** **of** **the** **electric** **light** **wires** **broke** **and** **set** **fire** **to** **some** **oily** **rags** **,**
" 一 的 这 电的 光 电线 打破 和 放 火 到 一些 油腻的 破布 ,

"其中一根电线断裂，引燃了一些沾满油污的抹布，引发了火灾。"

" ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [kreɪn] .
" answered Captain Crane .
" 回答 队长 起重机 .

“克莱恩船长回答道。”

" [ðen] [sʌm; səm] ['empti] ['wʊdn] ['bɒksɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bleɪz] .
" Then some empty wooden boxes began to blaze .
" 然后 一些 空的 木制的 盒子 开始 到 火焰 .

然后一些空木箱开始燃烧起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] — [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] ['hævɪŋ] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] — [bʌt; bət] [ðə; ði]
There was nothing in them — all the food having been taken out — but the
那里 曾是 没有什么 在 他们 — 全部 这 食物 拥有 到过 已采取 出去 — 但 这
[wʊd] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sməʊk] .
wood made quite a fire and a lot of smoke .
木头 制成 相当 一个 火 和 一个 很多 的 抽烟 .

里面空空如也——所有的食物都被拿走了——但木头燃起了熊熊大火，冒出了很多烟。

“ ['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] , [huː] [wɒz; wəz] [ɒn] [dek] ['stɪərɪŋ] ,
“ Mr . Chase , who was on deck steering ,
“ 先生 . 追赶 , WHO 曾是 在 甲板 转向 ,

“当时在甲板上掌舵的蔡斯先生，

[smeld] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bleɪz] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .
smelled the smoke and saw the little blaze down in a storeroom .
闻起来 这 抽烟 和 锯 这 小的 火焰 向下 在 一个 库房 .

闻到了烟味，看到储藏室里燃起了小火。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . [dent] .
He called me and I called Mr . Dent .
他 称为 我 和 我 称为 先生 . 凹痕 .

他给我打了电话，我也给丹特先生打了电话。

[wiː; wi] [həʊpt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [fəʊks] [njuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
We hoped we could get the fire out before you folks knew about it .
我们 希望 我们 可以 得到 这 火 出去 前 你 各位 知道 关于 它 .

我们希望能在你们知道之前把火扑灭。

[bʌt; bət] [ai] [ges] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
But I guess we didn't , " said the captain .
但 我 猜测 我们 没有 , " 说 这 队长 .

“但我想我们并没有做到，”船长说道。

“ [ai] [smeld] [sməʊk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ I smelled smoke , and it woke me up , " said Mrs . Bobbsey .
“ 我 闻起来 抽烟 , 和 它 觉醒 我 向上 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“我闻到了烟味，把我熏醒了，”鲍勃西太太说。

“ [ðen] [ai] [kɔːld] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [keɪm] [ɒn] [dek] . "
“ Then I called my husband and we all came on deck . "
“ 然后 我 称为 我的 丈夫 和 我们 全部 来了 在 甲板 . "

“然后我打电话给我丈夫，我们都上了甲板。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , " ['kæptɪn] [kreɪn] [sed] .
“ That was the right thing to do , " Captain Crane said .
“ 那 曾是 这 正确的 事物 到 做 , " 队长 起重机 说 .

“这样做是对的，”克莱恩上尉说。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [laɪf] [pri'zəːvə(r)] ,
“ And it was also good to put on the life preservers ,
“ 和 它 曾是 还 好的 到 放 在 这 生活 防腐剂 ,

“穿上救生衣也很好。”

" [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] .

"	for	even	Flossie	and	Freddie	had	done	this	.
"	为了	甚至	弗洛西	和	弗雷迪	有	完毕	这	.

“因为就连弗洛西和弗雷迪都做过这种事。”

“ ['ɔːlweɪz] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɒn] ,

“	Always	get	ready	for	the	worst	,	"	the	captain	went	on	,
"	总是	得到	准备好	为了	这	最差	,	"	这	队长	去	在	,

“永远要做好最坏的打算，”船长继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [boʊts] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]

“	and	then	if	you	don't	have	to	take	to	the	small	boats	so	much	the
"	和	然后	如果	你	不	有	到	拿	到	这	小的	船	所以	很多	这

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

“如果不用乘坐小船，那就更好了。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] . "

But	the	fire	will	soon	be	out	.	"
但	这	火	将要	很快	是	出去	.	"

但火很快就会熄灭。

“ [kæn; kən][aɪ] [siː] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['endʒɪn] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

“	Can	I	see	the	fire	engine	?	"	asked	Freddie	.
"	能	我	看	这	火	引擎	?	"	问	弗雷迪	.

“我可以看看消防车吗？”弗雷迪问道。

“ [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

“	I	haven't	seen	a	fire	engine	for	a	long	while	.
"	我	还没有	已见	一个	火	引擎	为了	一个	长的	尽管	.

“我已经很久没见过消防车了。”

" [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] , [bʌt; bət] , ['lʌkɪli] , ['leɪkpɔːt]

"	At	his	home	he	was	always	interested	in	this	,	but	,	luckily	,	Lakeport
"	在	他的	家	他	曾是	总是	感兴趣的	在	这	,	但	,	幸运的是	,	莱克波特

[hæd; həd] [fjuː] ['faɪərz] .

had	few	fires	.
有	很少	火灾	.

“他一直对这方面很感兴趣，但幸运的是，莱克波特很少发生火灾。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] , " [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

“	It	isn't	exactly	a	fire	engine	,	"	said	Cousin	Jasper	to	the	little	fellow	.
"	它	不是	确切地	一个	火	引擎	,	"	说	表哥	碧玉	到	这	小的	同伴	.

“它可不是消防车，”表哥贾斯珀对小家伙说。

“ [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪg] [pʌmp] [ðæt] [fɔːmz] [pɑːt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [m'əʊtəz] .

“	It's	just	a	big	pump	that	forms	part	of	one	of	the	motors	.
"	它是	只是	一个	大的	泵	那	表格	部分	的	一	的	这	电机	.

“它只是一个大型泵，是其中一台电机的一部分。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] ,

I	guess	you	can	see	how	it	works	,
我	猜测	你	能	看	如何	它	作品	,

我想你应该明白它的运作原理了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][səʊ] ['nɪəli] [aʊt] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][woʊnt] [niːd] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː]

for	the	fire	is	so	nearly	out	now	that	we	won't	need	much	more	water	on	it
为了	这	火	是	所以	几乎	出去	现在	那	我们	惯于	需要	很多	更多的	水	在	它

.

:
.

因为火势已经快要熄灭了，我们不需要再加太多水了。

”	[səʊ][ðə; ði]	-	[tʊk]	[pf]	[ðeə(r)]	[laɪf]	[priˈzɜːvə(r)]	,	[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ˈveri]	[ˈkʌmftəb(ə)l]
”	So	the	Bobbseys	took	off	their	life	preservers	,	which	are	not	very	comfortable
”	所以	这	-	采取	离开	他们的	生活	防腐剂	,	哪个	是	不是	非常	舒服的

[θɪŋz]	[tuː; tə][weə(r)]	,
things	to	wear	,
事物	到	穿	,

于是，鲍勃西一家脱掉了救生衣，那东西穿起来并不舒服。

[ænd; ənd]	[steɪd]	[ɒn]	[dek]	,	[ˈwɒtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[fleɪmz]	[daɪ]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sməʊk]	[drɪft]	[əˈweɪ]	.
and	stayed	on	deck	,	watching	the	flames	die	out	and	the	smoke	drift	away	.
和	入住	在	甲板	,	观看	这	火焰	死	出去	和	这	抽烟	漂移	离开	.

他们留在甲板上，看着火焰熄灭，烟雾飘散。

[ðə; ði]	[ˈswɒləʊ]	[hæd; həd]	[biːn]	[sləu]	[daʊn]	[waɪl]	[ðə; ði]	[ˈkæptɪn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)z]	[wɜː(r); wə(r)]
The	Swallow	had	been	slowed	down	while	the	captain	and	the	others	were
这	吞	有	到过	减速	向下	尽管	这	队长	和	这	其他的	是

[ˈfaɪtɪŋ]	[ðə; ði][ˈfaɪə(r)]	.
fighting	the	fire	.
斗争	这	火	.

在船长和其他人灭火期间，“燕子号”的航速减慢了。

“	[ˈevriθɪŋ]	[ɪz][ɔːl]	[raɪt]	[naʊ]	,	”	[sed]	[ˈkʌz(ə)n]	[ˈdʒæspə(r)]	,
“	Everything	is	all	right	now	,	”	said	Cousin	Jasper	,
“	一切	是	全部	正确的	现在	,	”	说	表哥	碧玉	,

“现在一切都好，”表弟贾斯珀说。

[ænd; ənd][hiː; hi]	[tʊk]	[ˈfredi]	[tuː; tə][ðə; ði][ˈməʊtə(r)]	[ruːm]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[hɪm][ðə; ði]	[pʌmp]	,
and	he	took	Freddie	to	the	motor	room	to	show	him	the	pump	,
和	他	采取	弗雷迪	到	这	发动机	房间	到	展示	他	这	泵	,

他带弗雷迪去了机房，给他看水泵。

[waɪl]	[ˈkæptɪn]	[kreɪn]	[stɪl]	[pleɪd]	[ðə; ði]	[həʊz]	[ɒn][ðə; ði]	[lɑːst]	[ˈdaɪɪŋ]	[ˈembəz]	.
while	Captain	Crane	still	played	the	hose	on	the	last	dying	embers	.
尽管	队长	起重机	仍然	玩	这	软管	在	这	最后的	垂死	余烬	.

而克莱恩船长还在用水管扑灭最后几缕即将熄灭的余烬。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ˈəʊnli]	[bɜːnd]	[ʌp][ðə; ði][ɔɪl]	-	[səʊkt]	[rægz][ænd; ənd][sʌm; səm]	[ˈempti]	[ˈbɒksɪz]	,
The	fire	only	burned	up	the	oil	-	soaked	rags	and	some	empty	boxes	,
这	火	仅有的	烧伤	向上	这	油	-	浸泡过	破布	和	一些	空的	盒子	,

大火只烧毁了沾满油污的破布和一些空纸箱。

[nɒt]	[ˈduːɪŋ]	[ˈeni]	[ˈdæmɪdʒ]	[tuː; tə][ðə; ði][ˈməʊtə(r)]	[bəʊt]	,	[ɪkˈsept]	[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]	[ˈskɔːtʃɪŋ]	.
not	doing	any	damage	to	the	motor	boat	,	except	a	little	scorching	.
不是	正在做	任何	损害	到	这	发动机	船	,	除了	一个	小的	灼热	.

除了轻微的烧焦外，没有对摩托艇造成任何损坏。

[ðə; ði]	[sməʊk]	[meɪd]	[pɑːt]	[pv; əv][ðə; ði]	[ˈswɒləʊ]	[blæk]	,	[bʌt; bət]	[ðɪs]	[kʊd; kəd][biː; bi]	[ˈpeɪntɪd]	[ˈəʊvə(r)]	.
The	smoke	made	part	of	the	Swallow	black	,	but	this	could	be	painted	over	.
这	抽烟	制成	部分	的	这	吞	黑色的	,	但	这	可以	是	绘	超过	.

烟雾将燕子雕像的一部分熏黑了，但这可以涂上油漆遮盖住。

“	[ænd; ənd]	[ˈveri]	[ˈlʌki]	[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes]	[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]	[nəʊ]	[wɜːs]	,	”	[sed]	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈbɑːbsiː]	,
“	And	very	lucky	for	us	it	was	no	worse	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	,
“	和	非常	幸运的	为了	我们	它	曾是	不	更糟	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,

“我们非常幸运，情况没有更糟，”博布西先生说。

[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈredi]	[tuː; tə][gəʊ]	[bæk]	[tuː; tə][ðeə(r)][ˈsteɪtruːm; ˈsteɪtrʊm]	.
when	they	were	ready	to	go	back	to	their	staterooms	.
什么时候	他们	是	准备好	到	去	后退	到	他们的	客舱	.

当他们准备返回各自的船舱时。

['fredi] [steɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pʌmp] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [let] [hɪm] .

Freddie	stayed	and	watched	the	pump	as	long	as	they	would	let	him	.
弗雷迪	入住	和	观看	这	泵	作为	长的	作为	他们	会	让	他	.

弗雷迪一直待在那里看守水泵，只要他们允许他待下去。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [m'əʊtəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pʌmpt] ['wɔːtə(r)]

It	could	be	fastened	to	one	of	the	motors	and	it	pumped	water
它	可以	是	系紧	到	一	的	这	电机	和	它	泵	水

[frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ɪt'self] [ɒn][ðə; ði] [bleɪz] .

from	the	ocean	itself	on	the	blaze	.
从	这	海洋	本身	在	这	火焰	.

它可以连接到其中一台发动机上，并从海洋中抽取海水扑灭大火。

“ [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ɒn][lænd] , ” [sed] ['fredi] ,

“	It's	better	than	having	a	regular	fire	engine	on	land	,	”	said	Freddie	,
“	它是	更好的	比	拥有	一个	常规的	火	引擎	在	土地	,	”	说	弗雷迪	,

“这比在陆地上配备一辆普通消防车要好得多，”弗雷迪说。

['telɪŋ] ['flɒsi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] , “

telling	Flossie	about	it	afterward	,	“
讲述	弗洛西	关于	它	之后	,	“

后来告诉弗洛西这件事，“

- [kɔːz] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][juː; jʊ] [laɪk] [ænd; ənd]['nəʊbədi][maɪndz]

'	cause	in	the	ocean	you	can	take	all	the	water	you	like	and	nobody	minds
-	原因	在	这	海洋	你	能	拿	全部	这	水	你	喜欢	和	无人	思想

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因为在海洋里，你可以随意取用海水，没有人会介意。

[wen] [aɪ] [greɪʊ] [ʌp] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['faɪəmən] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

When	I	grow	up	I'm	going	to	be	a	fireman	on	the	ocean	,
什么时候	我	生长	向上	我是	去	到	是	一个	消防队员	在	这	海洋	,

我长大后想当一名海上消防员。

[ænd; ənd][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . ”

and	have	lots	of	water	.	”
和	有	很多	的	水	.	”

还要多喝水。

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bəʊt] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

“	You'll	have	to	have	a	boat	so	you	can	go	on	the	ocean	,
“	你会	有	到	有	一个	船	所以	你	能	去	在	这	海洋	,

“你得有条船才能出海。”

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

”	said	the	little	girl	.
”	说	这	小的	女孩	.

“小女孩说道。”

“ [wel] , [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] , [tuː] , ” [went] [ɒn] ['fredi] .

“	Well	,	I	like	a	boat	,	too	,	”	went	on	Freddie	.
“	出色地	,	我	喜欢	一个	船	,	也	,	”	去	在	弗雷迪	.

“嗯，我也喜欢船，”弗雷迪接着说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] [bəʊt] , ['flɒsi] , [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [ðə; ði] [pʌmp] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] . ”

“	You	can	run	the	boat	,	Flossie	,	and	I'll	run	the	pump	fire	engine	.	”
“	你	能	跑步	这	船	,	弗洛西	,	和	患病的	跑步	这	泵	火	引擎	.	”

“弗洛西，你来开船，我来开消防车。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['lɪt(ə)l] ['flɒsi] .
“ All right , ” agreed little Flossie .
“ 全部 正确的 , ” 同意 小的 弗洛西 .

“好吧，”小弗洛西同意道。

“ [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] .
“ That's what we'll do .
“ 那就是 什么 出色地 做 .

“我们会这么做。”

” ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [spɑːk] [wɒz; wəz] [aʊt] , ['kæptɪn] [kreɪn] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
” After making sure that the last spark was out , Captain Crane shut off the water .
” 后 制作 当然 那 这 最后的 火花 曾是 出去 , 队长 起重机 关闭 离开 这 水 .

“确认最后一丝火花熄灭后，克莱恩船长关闭了水阀。”

[ðə; ði] - [went] [bæk] [tuː; tə][bed] ,
The Bobbseys went back to bed ,
这 - 去 后退 到 床 ,

鲍勃西一家又回床上睡觉了。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][nɔː(r)][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [slept] [wel] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
but neither the father nor the mother of the twins slept well the rest of
但 两者都不 这 父亲 也不 这 母亲 的 这 双胞胎 睡着了 出色地 这 休息 的
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

但当晚剩下的时间里，这对双胞胎的父母都没能睡个好觉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd][nɒt]
They were too busy thinking what might have happened if the fire had not
他们 是 也 忙碌的 思维 什么 可能 有 发生 如果 这 火 有 不是
[biːn] [siːn] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [spred] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
been seen in time and plenty of water sprayed on it to put it out .
到过 已见 在 时间 和 很多 的 水 喷洒 在 它 到 放 它 出去 .

他们当时满脑子想的都是，如果没能及时发现火情并用水扑灭，将会发生什么。

“ [ðəʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] , ” ['kæptɪn] [kreɪn] [sed] [æt; ət][ðə; ði]
“ Though there would not have been much danger , ” Captain Crane said at the
“ 尽管 那里 会 不是 有 到过 很多 危险 , ” 队长 起重机 说 在 这
['brekfəst] ['teɪb(ə)l] ,
breakfast table ,
早餐 桌子 ,

“虽然不会有太大危险，”克莱恩船长在餐桌上说道。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
where they all gathered the next morning .
在哪里 他们 全部 聚集 这 下一个 早晨 .

第二天早上，他们都聚集在那里。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl][hæv; həv] ['gɒtn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [boʊts] ,
“ We could all have gotten off in the two boats ,
“ 我们 可以 全部 有 获得 离开 在 这 二 船 ,

“我们本来都可以乘坐那两艘船下船的，

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [rəud] [tuː; tə][sʌm; səm]['aɪlənd] .
and we could have rowed to some island .
和 我们 可以 有 划船 到 一些 岛 .

我们本来可以划船去某个岛屿。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [smuːð] . ”
The sea was smooth . ”
这 海 曾是 光滑的 . ”

海面平静。

“ [weə(r)] [wʊd] [wiː; wi] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ” [ɑːskt] [næn] .

“	Where	would	we	get	anything	to	eat	?	”	asked	Nan	.
”	在哪里	会	我们	得到	任何事物	到	吃	？	”	问	楠	。

“我们去哪儿找吃的呢？”楠问道。

“ [əʊ] , [wɪd] [pʊt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [boʊts] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Oh	,	we'd	put	that	in	the	boats	before	we	left	the	ship	,	”	said	the	captain	.
”	哦	，我们会	放	那	在	这	船	前	我们	左边	这	船	，”	说	这	队长	。		

“哦，我们会在离开船之前把那些东西放到救生艇里的，”船长说。

“ [ænd; ənd] [wɪd] [teɪk] ['wɔːtə(r)] , [tuː] .

“	And	we'd	take	water	,	too	.
”	和	我们会	拿	水	,	也	。

“我们还会带水。”

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪm] [glæd] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] .

But	still	I'm	glad	we	didn't	have	to	do	that	.
但	仍然	我是	高兴的	我们	没有	有	到	做	那	。

但我仍然很高兴我们不必那样做。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [glæd] , [tuː] .

”	And	the	Bobbseys	were	glad	,	too	.
”	和	这	-	是	高兴的	,	也	。

“鲍勃西一家也很高兴。”

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [ðə; ði] [bɜːnd]

Part	of	the	day	was	spent	in	getting	out	of	the	storeroom	the	burned
部分	的	这	天	曾是	花费	在	获得	出去	的	这	库房	这	烧伤

['piːsɪz] [ɒv; əv] ['bɒksɪz] .

pieces	of	boxes	.
件	的	盒子	。

我们花了不少时间把储藏室里烧毁的纸箱碎片搬出来。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] .

These	were	thrown	overboard	.
这些	是	抛掷	落水	。

这些东西都被扔到海里去了。

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] ['peɪntɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [skɔːtʃt] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] , [baɪ] [naɪt] ,

Then	one	of	the	crew	painted	over	the	scorched	places	,	and	,	by	night	,
然后	一	的	这	全体人员	绘	超过	这	烧焦的	地方	,	和	,	经过	夜晚	,

然后，一名船员把烧焦的地方涂上了油漆，到了晚上，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [peɪnt] ,

except	for	the	smell	of	smoke	and	paint	,
除了	为了	这	闻	的	抽烟	和	画	,

除了烟味和油漆味之外，

[wʌn] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [nəʊn] [weə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] .

one	would	hardly	have	known	where	the	fire	had	been	.
一	会	几乎	有	已知	在哪里	这	火	有	到过	。

人们几乎看不出哪里曾发生过火灾。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [pɑːm] ['aɪlənd] ,

The	weather	was	bright	and	sunny	after	leaving	Palm	Island	,
这	天气	曾是	明亮的	和	阳光明媚	后	离开	棕榈	岛	,

离开棕榈岛后，天气晴朗明媚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [diːp] ,

and	the	twins	sat	about	the	deck	and	looked	across	the	deep	,
和	这	双胞胎	卫星	关于	这	甲板	和	看起来	穿过	这	深的	,

双胞胎兄弟坐在甲板上，眺望着深邃的大海。

[bluː] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['aɪlənd] , [weə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] ,

blue	sea	for	a	sight	of	the	other	island	,	where	,	it	was	hoped	,
蓝色的	海	为了	一个	视线	的	这	其他	岛	,	在哪里	,	它	曾是	希望	,

湛蓝的大海映照着另一座岛屿，人们希望，那里能找到它。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʒæk] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .

the	boy	Jack	would	be	found	.
这	男生	杰克	会	是	成立	.

男孩杰克会被找到。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] [naʊ] , ” [ri'mɑːk] [bɜːt] ,

“	I	wonder	what	he's	doing	now	,	”	remarked	Bert	,
“	我	想知道	什么	他是	正在做	现在	,	”	评论	伯特	,

“我不知道他现在在做什么，”伯特说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɒst] [wʌn] ,

as	he	and	Nan	were	talking	about	the	lost	one	,
作为	他	和	楠	是	说	关于	这	丢失的	一	,

他和楠正在谈论失踪的人时，

[waɪl] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['stɔːri][ðeə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['telɪŋ]

while	Flossie	and	Freddie	were	listening	to	a	story	their	mother	was	telling
尽管	弗洛西	和	弗雷迪	是	聆听	到	一个	故事	他们的	母亲	曾是	讲述

.

:

.

弗洛西和弗雷迪正在听妈妈讲故事。

“ ['meɪbi] [hiːz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] , ”

“	Maybe	he's	walking	up	and	down	the	beach	looking	for	us	to	come	,	”
“	或许	他是	步行	向上	和	向下	这	海滩	寻找	为了	我们	到	来	,	”

[sə'dʒestid] [næn] .

suggested	Nan	.
建议	楠	.

“也许他正沿着海滩走来走去，等着我们过去呢，”楠说道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [wɪr] ['kʌmɪŋ] ? ” [ɑːskt]

“	How	could	he	look	for	us	when	he	doesn't	know	we're	coming	?	”	asked
“	如何	可以	他	看	为了	我们	什么时候	他	不	知道	是	未来	?	”	问

[bɜːt] .

Bert	.
伯特	.

“他都不知道我们要来，怎么可能找到我们呢？”伯特问道。

“ [wel] , ['meɪbi] [hiː; hi] [həʊps] [sʌm; səm] [bəʊt] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ” [went] [ɒn][næn] .

“	Well	,	maybe	he	hopes	some	boat	will	come	for	him	,	”	went	on	Nan	.
“	出色地	,	或许	他	希望	一些	船	将要	来	为了	他	,	”	去	在	楠	.

“或许他希望有艘船来接他吧，”楠继续说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm]

“	And	he	must	know	that	Cousin	Jasper	wouldn't	go	away	and	leave	him
“	和	他	必须	知道	那	表哥	碧玉	不会	去	离开	和	离开	他

[ɔːl] [ə'ləʊn] . ”

all	alone	.	”
全部	独自的	.	”

“他一定知道，表哥贾斯珀不会离开，把他一个人丢下。”

“ [jes] , [ai] [ges] [ðæts] [səʊ] , ” [ə'griːd] [bɜːt] .

“	Yes	,	I	guess	that's	so	,	”	agreed	Bert	.
“	是的	,	我	猜测	那就是	所以	,	”	同意	伯特	.

“是的，我想也是，”伯特同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] ['ləʊnsəm] , [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd] . ”

“	It	must	be	pretty	lonesome	,	all	by	himself	on	an	island	.	”
”	它	必须	是	漂亮的	寂寞	,	全部	经过	他自己	在	一个	岛	.	”

“他一个人待在岛上，一定很孤独吧。”

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] ['sʌmbədi] [els] [ɪz] [wɪð] [hɪm] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [hiːz] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] , ” [went] [ɒn] [næn] .

“	But	maybe	somebody	else	is	with	him	,	or	maybe	he's	been	taken	away	,	”	went	on	Nan	.
”	但	或许	某人	别的	是	和	他	,	或者	或许	他是	到过	已采取	离开	,	”	去	在	楠	.

“但也许还有其他人陪着他，或者他已经被带走了，”楠继续说道。

“ ['enihaʊ] [wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] . ”

“	Anyhow	we'll	soon	know	.	”
”	无论如何	出色地	很快	知道	.	”

“总之，我们很快就会知道了。”

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] . “

“	How	shall	we	?	”	asked	Bert	.	“
”	如何	将	我们	?	”	问	伯特	.	”

“我们该怎么办？”伯特问道。

- [kɔːz] ['kæptɪn] [kreɪn] [sed] [wɪd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [hæv; həv][ə; eɪ] [stɔːm] ,

-	Cause	Captain	Crane	said	we'd	be	at	the	island	to	-	morrow	if	we	didn't	have	a	storm	,
-	原因	队长	起重机	说	我们会	是	在	这	岛	到	-	明天	如果	我们	没有	有	一个	风暴	,

因为克莱恩船长说，如果没有暴风雨，我们明天就能到达岛上。

[ɔː(r)] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

or	if	nothing	happened	.
或者	如果	没有什么	发生	.

或者什么都没发生。

” [ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [went] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .

”	On	and	on	went	the	Swallow	.
”	在	和	在	去	这	吞	.

“燕子不停地飞翔。”

[wen] ['dɪnə(r)] [taɪm] [keɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [suːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪg] ['krɔːlə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['pʊld] [ɒn] [flɔsiːz] [dres] .

When	dinner	time	came	there	was	served	some	of	the	turtle	soup	from	the	big	crawler	that	had	pulled	on	Flossie's	dress	.
什么时候	晚餐	时间	来了	那里	曾是	服务	一些	的	这	龟	汤	从	这	大的	爬行器	那	有	拉	在	弗洛西的	裙子	.

晚餐时间到了，端上来了一些龟汤，这些龟汤来自那条拽着弗洛西裙子的大爬虫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [fɪʃ] , [bʌt; bət] ['fredi] [dɪd] [nɒt] [kætʃ] ['eni] [mɔː(r)] .

There	was	also	fish	,	but	Freddie	did	not	catch	any	more	.
那里	曾是	还	鱼	,	但	弗雷迪	做过	不是	抓住	任何	更多的	.

那里还有鱼，但弗雷迪没有再捕到鱼了。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [fiʃ] [ɒf] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [wʌnz] ,

Cousin	Jasper	and	Mr	.	Bobbsey	fished	off	the	side	of	the	motor	boat	and	caught	some	large	ones	,
表哥	碧玉	和	先生	.	鲍勃西	钓鱼	离开	这	边	的	这	发动机	船	和	捕捉	一些	大的	一个	,

表弟贾斯珀和鲍勃西先生在机动船边钓鱼，钓到了一些大鱼。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kʊk] [kliːnd] [ænd; ənd] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

which	the	cook	cleaned	and	got	ready	for	the	table	.
哪个	这	厨师	已清洗	和	得到	准备好	为了	这	桌子	.

厨师将菜肴清洗干净，准备上桌。

“ ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪz] ['veri] [naɪs] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Going	to	sea	is	very	nice	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	去	到	海	是	非常	好的	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“出海真好，”博布西太太说。

“ [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][send][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

“	You	don't	have	to	send	to	the	store	for	anything	to	eat	,
”	你	不	有	到	发送	到	这	店铺	为了	任何事物	到	吃	,

“你不需要从商店订购任何食物，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][drɒp][jɔː(r); jə(r)] [hʊk]

and	when	you	are	hungry	all	you	have	to	do	is	to	drop	your	hook
和	什么时候	你	是	饥饿的	全部	你	有	到	做	是	到	降低	你的	钩

['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

overboard	and	catch	a	fish	.
落水	和	抓住	一个	鱼	.

当你饿了的时候，你只需要把鱼钩扔到水里就能钓到鱼。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [bɜːt] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

”	It	was	about	noon	of	the	next	day	when	Bert	,	who	was	standing	in	the
”	它	曾是	关于	中午	的	这	下一个	天	什么时候	伯特	,	WHO	曾是	常设	在	这

[baʊ; bəʊ] ,

bow	,
弓	,

“第二天中午左右，伯特站在船头，

[ɔː(r)] [frʌnt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] , [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] :

or	front	part	of	the	vessel	,	said	to	his	father	:
或者	正面	部分	的	这	血管	,	说	到	他的	父亲	:

或者船的前部，他对父亲说：

“ [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [spek] [aʊt] [ðeə(r)] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .

“	I	see	something	like	a	black	speck	out	there	,	”	and	he	pointed	.
”	我	看	某物	喜欢	一个	黑色的	斑点	出去	那里	,	”	和	他	尖	.

“我看到外面好像有个黑点，”他指着说。

“ ['meɪbi] [ɪts] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] .

“	Maybe	it's	another	boat	.
”	或许	它是	其他	船	.

“也许是另一艘船。”

” ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [ænd; ənd] [sed] :

”	Mr	.	Bobbsey	looked	and	said	:
”	先生	.	鲍勃西	看起来	和	说	:

鲍勃西先生看了看，说道：

“ [aɪ] [θɪŋk] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæt] [ɪz][æn; ən]['aɪlənd] .

“	I	think	more	likely	that	is	an	island	.
”	我	思考	更多的	可能	那	是	一个	岛	.

“我认为更有可能是一座岛屿。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [wʌn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] — [ðə; ði][wʌn] [weə(r)] ['kʌz(ə)n]

Perhaps	it	is	the	very	one	we	are	sailing	for	—	the	one	where	Cousin
也许	它	是	这	非常	一	我们	是	帆船	为了	一	这	一	在哪里	表哥

['dʒæspə(r)] [left] [dʒæk] .

Jasper	left	Jack	.
碧玉	左边	杰克	.

也许那就是我们航行前往的那艘船——表哥贾斯珀离开杰克的那艘船。

〞 [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['kæptɪn] [kreɪn] , [huː] [brɔːt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['telɪskəʊp] ,

〞	**He**	**called**	**to**	**Captain**	**Crane**	**,**	**who**	**brought**	**a**	**powerful**	**telescope**	**,**
〞	他	称为	到	队长	起重机	,	WHO	带来	一个	强大的	望远镜	,

他叫来了克莱恩船长，克莱恩船长带来了一台强大的望远镜。

[ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [ðə; ði] [men] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [spek] [bɜːt] [hæd; həd] [fɜːst] [siːn] .

and	**through**	**that**	**the**	**men**	**looked**	**at**	**the**	**speck**	**Bert**	**had**	**first**	**seen**	**.**
和	通过	那	这	男人	看起来	在	这	斑点	伯特	有	第一的	已见	.

透过那道缝隙，他们看到了伯特最初看到的那个小点。

“ [ɪts] [lænd] [ɔːl] [raɪt] , 〞 [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	**It's**	**land**	**all**	**right**	**,**	**〞**	**said**	**Captain**	**Crane**	**.**
〞	它是	土地	全部	正确的	,	〞	说	队长	起重机	.

“没错，是陆地，”克莱恩船长说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)

[ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ðæt] [ɪts] [ʃeɪp] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [biː; bi]
In **about** **an** **hour** **they** **were** **so** **near** **the** **island** **that** **its** **shape** **could** **easily** **be**
在 关于 一个 小时 他们 是 所以 靠近 这 岛 那 它是 形状 可以 容易地 是
[meɪd] [aʊt] ,
made **out** **,**
制成 出去 ,

大约一个小时后，他们离岛屿非常近，可以很容易地辨认出岛屿的形状。

[ˈiːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [glɑːs] .
even **without** **a** **glass** **.**
甚至 没有 一个 玻璃 .

即使没有杯子。

[ðen] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒæspə(r)] [sed] :
Then **Cousin** **Jasper** **said** **:**
然后 表哥 碧玉 说 :

然后，表哥贾斯珀说道：

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [raɪt] .
“ **That's** **it** **all** **right** **.**
” 那就是 它 全部 正确的 .

“就这样吧。”

[naʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈʃɔː(r)] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !
Now **to** **go** **ashore** **and** **find** **that** **poor** **boy** **!**
现在 到 去 岸上 和 寻找 那 贫穷的 男生 !

现在要上岸去找那个可怜的孩子了！

” [ɒn] [ɹˈeɪsd] [ðə; ði] [ˈswɒləʊ] ,
” **On** **raced** **the** **Swallow** **,**
” 在 比赛 这 吞 ,

“燕子号继续飞驰，

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ˈæŋkə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [beɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] [pɑːm] [ˈaɪlənd] .
and **soon** **she** **dropped** **anchor** **in** **a** **little** **bay** **like** **the** **one** **at** **Palm** **Island** **.**
和 很快 她 掉落 锚 在 一个 小的 湾 喜欢 这 一 在 棕榈 岛 .

不久，她便在一个小海湾抛锚，那小海湾就像棕榈岛的海湾一样。

[ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
In **a** **small** **boat** **the** **Bobbseys** **and** **others** **were** **rowed** **to** **the** **shore** **.**
在 一个 小的 船 这 - 和 其他的 是 划船 到 这 支撑 .

鲍勃西一家和其他人乘着小船被送到了岸边。

“ [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɒrɪndʒ] [triːz] ! ” [kraɪd] [næn] ,
“ **Oh** **,** **look** **at** **the** **orange** **trees** **!** **”** **cried** **Nan** **,**
” 哦 , 看 在 这 橙子 树木 ! ” 哭 楠 ,

“哦，快看，橘子树！”楠喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌm; səm] [ɪn] [ə; eɪ] [grəʊv] [nɪə(r)] [ðə; ði] [biːtʃ] .
as **she** **saw** **some** **in** **a** **grove** **near** **the** **beach** **.**
作为 她 锯 一些 在 一个 树林 靠近 这 海滩 .

她在海滩附近的小树林里看到了一些。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈriːəl] [ˈɒrɪndʒɪz] , [ˈkæptɪn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [gɜːl] [twɪn] .
“ **Are** **they** **real** **oranges** **,** **Captain** **?** **”** **asked** **the** **younger** **girl** **twin** **.**
” 是 他们 真实的 橙子 , 队长 ? ” 问 这 年轻 女孩 双 .

“船长，这些是真的橘子吗？”妹妹问道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][æn; ən] [ˈɒrɪndʒ] [greʊv] [hɪə(r)][æt; ət][wʌn]
And it **looks** **as** **though** **some** **one** **had** **an** **orange** **grove** **here** **at** **one**
和 它 看起来 作为 尽管 一些 一 有 一个 橙子 树林 这里 在 一
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

看起来这里以前好像有人种过橘子园。

[nɒt][səʊ] [ˈveri] [lɒŋ] [əˈgəʊ] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhæznt] [biːn] [kept] [ʌp] . ”
not so very long ago , though it hasn't been kept up . ”
不是 所以 非常 长的 前 , 尽管 它 还没有 到过 保留 向上 . ”

虽然没有一直坚持下去，但那段时间并不算太久远。

“ [ɪz] [ðɪs] [ˈɒrɪndʒ] [ˈaɪlənd] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .
“ Is this Orange Island ? ” asked Bert .
” 是 这 橙子 岛 ? ” 问 伯特 .

“这里是橘子岛吗？”伯特问道。

“ [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] , ” [sed] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒæspə(r)] .
“ Well , we can call it that , ” said Cousin Jasper .
” 出色地 , 我们 能 称呼 它 那 , ” 说 表哥 碧玉 .

“嗯，我们可以这么称呼它，”表弟贾斯珀说道。

“ [ɪn][fækt][ˌaɪ ˈtiː]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] .
“ In fact it never had a name , as far as I know .
” 在 事实 它 绝不 有 一个 姓名 , 作为 远的 作为 我 知道 .

“事实上，据我所知，它从来没有名字。”

[wiːl; wil][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɒrɪndʒ] [ˈaɪlənd] [naʊ] . ”
We'll call it Orange Island now . ”
出色地 称呼 它 橙子 岛 现在 . ”

我们现在就叫它橙岛吧。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [riˈmɑːk] [næn] .
“ That's a good name for it , I think , ” remarked Nan .
” 那就是 一个 好的 姓名 为了 它 , 我 思考 , ” 评论 楠 .

“我觉得这个名字不错，”楠说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][dʒæk] ! ” [went] [ɒn] [nænz] [twɪn] .
“ And now to see if we can find Jack ! ” went on Nan's twin .
” 和 现在 到 看 如果 我们 能 寻找 杰克 ! ” 去 在 奶奶的 双 .

“现在就看我们能不能找到杰克了！”楠的双胞胎妹妹继续说道。

“ [lets] [ɔːl]['hɒlə(r)] ! ” ['sʌd(ə)nli] [sed] ['fredi] .
“ Let's all holler ! ” suddenly said Freddie .
” 我们来吧全部 抱怨 ! ” 突然 说 弗雷迪 .

“大家一起喊！”弗雷迪突然说道。

“ [lets] [ɔːl]['hɒlə(r)][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ! ”
“ Let's all holler as loud as we can ! ”
” 我们来吧全部 抱怨 作为 大声 作为 我们 能 ! ”

“让我们一起大声呐喊！”

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ What for ? ” asked Cousin Jasper , smiling at the little boy .
” 什么 为了 ? ” 问 表哥 碧玉 , 微笑 在 这 小的 男生 .

“为什么？”表哥贾斯珀笑着问小男孩。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [hæ'luː] , ['fredi] ? ”
“ Why do you want to halloo , Freddie ? ”
” 为什么 做 你 想 到 你好 , 弗雷迪 ? ”

“弗雷迪，你为什么想打招呼？”

“ [səʊ] ['meɪbi] [dʒæk][kæn; kən][hɪə(r)][juː 'es] , [ænd; ənd] [hiːl] [nəʊ] [wɪr] [hɪə(r)] .
“ So maybe Jack can hear us , and he'll know we're here .
” 所以 或许 杰克 能 听到 我们 , 和 地狱 知道 是 这里 .

“这样杰克或许能听到我们说话，他就会知道我们在这里。”

[wen'evə(r)] [ˌem 'iː][ɔː(r)] ['flɒsi] [gets] [lɒst] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] ['hɒlə(r)] ; [doʊnt][wiː; wi] ?
Whenever me or Flossie gets lost we always holler ; don't we ?
每当 我 或者 弗洛西 获得 丢失的 我们 总是 抱怨 ; 不 我们 ?

我和弗洛西每次迷路都会大声喊叫，对吧?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .
” he asked his little sister .
” 他 问 他的 小的 姐姐 .

他问他的妹妹。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Yes , ” she answered .
” 是的 , ” 她 回答 .

“是的，”她回答道。

“ [ænd; ənd] [wen] [bɜːt] [ɔː(r)][næn] , [ɔː(r)]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
“ And when Bert or Nan , or our father or mother is looking for us ,
” 和 什么时候 伯特 或者 楠 , 或者 我们的 父亲 或者 母亲 是 寻找 为了 我们 ,

“当伯特或南，或者我们的父母在寻找我们的时候，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɪr] [lɒst] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['hɒlə(r)] ; [doʊnt][juː; jʊ] , [bɜːt] ? ”
even if we don't know we're lost , they always holler ; don't you , Bert ? ”
甚至 如果 我们 不 知道 是 丢失的 , 他们 总是 抱怨 ; 不 你 , 伯特 ? ”

即使我们不知道自己迷路了，他们也总是大声喊叫；对吧，伯特?

“ [jes] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] - ['hɒlə(r)] - [ə; eɪ][lɒt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] , ” [sed]
“ Yes , and sometimes I have to ' holler ' a lot before you answer , ” said
” 是的 , 和 有时 我 有 到 - 抱怨 - 一个 很多 前 你 回答 , ” 说
[nænz] ['brʌðə(r)] .
Nan's brother .
奶奶的 兄弟 .

“是的，有时候我得大声喊好久你才会回答，”楠的哥哥说。

“ [wel] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [naʊ] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː]
“ Well , perhaps it would be a good thing to call now , ” agreed Mr . Bobbsey
” 出色地 , 也许 它 会 是 一个 好的 事物 到 称呼 现在 , ” 同意 先生 . 鲍勃西
.
:
.

“嗯，或许现在打个电话是个好主意，”鲍勃西先生同意道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] , ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] ? ”
“ Shall we , Cousin Jasper ? ”
” 将 我们 , 表哥 碧玉 ? ”

“我们走吧，贾斯珀表哥？”

“ [jes] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Yes , ” he answered .
” 是的 , ” 他 回答 .

“是的，”他回答道。

[səʊ][ðə; ði][men] , [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] .

So	the	men	,	with	the	children	to	help	them	,	began	to	shout	.
所以	这	男人	,	和	这	孩子们	到	帮助	他们	,	开始	到	喊	.

于是，男人们带着孩子们开始大声喊叫。

“ [dʒæk] ! [dʒæk] !

“	Jack	!	Jack	!
”	杰克	!	杰克	!

“杰克！杰克！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [dʒæk] ?

Where	are	you	,	Jack	?
在哪里	是	你	,	杰克	?

杰克，你在哪里?

” [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [triːz] ['ekəud] [ðə; ði] [saʊnd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

”	The	woods	and	the	orange	trees	echoed	the	sound	,	but	that	was	all	.
”	这	树林	和	这	橙子	树木	回声	这	声音	,	但	那	曾是	全部	.

“树林和橘子树回荡着声音，但也仅此而已。”

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] [stɪl] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ?

Was	the	missing	boy	still	on	the	island	?
曾是	这	丢失的	男生	仍然	在	这	岛	?

失踪的男孩还在岛上吗?

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk]

CHAPTER	XXI	—	LOOKING	FOR	JACK
章	二十一	—	寻找	为了	杰克

第二十一章——寻找杰克

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒæk] ,

Again	and	again	the	Bobbseys	and	the	others	called	the	name	of	Jack	,
再次	和	再次	这	-	和	这	其他的	称为	这	姓名	的	杰克	,

鲍勃西一家和其他人一遍又一遍地呼喊着杰克的名字，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪŋ] [laʊd] , [klɪə(r)][ænd; ənd] [ʃrɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

but	the	children's	voices	sounding	loud	,	clear	and	shrill	above	the	others	.
但	这	孩子们的	声音	听起来	大声	,	清除	和	尖锐	多于	这	其他的	.

但孩子们的声音却格外响亮、清晰、尖锐，盖过了其他人的声音。

[bʌt; bət] , [æz; əz][æt; ət][fɜːst] , ['əʊnli][ðə; ði] ['ekəʊz] ['ɑːnsə(r)d] .

But	,	as	at	first	,	only	the	echoes	answered	.
但	,	作为	在	第一的	,	仅有的	这	回声	回答	.

但是，和最初一样，只有回声回应。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] ['hɒlə(r)] [wen] [wɪr] [lɒst] , ” [sed] ['fredi] .

“	That's	the	way	we	always	holler	when	we're	lost	,	”	said	Freddie	.
”	那就是	这	方式	我们	总是	抱怨	什么时候	是	丢失的	,	”	说	弗雷迪	.

“我们迷路的时候总是这样喊，”弗雷迪说。

“ [bʌt; bət][ai] [ges] [dʒæk] ['dʌznt] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] , ” ['ædɪd] ['flɒsi] .

“	But	I	guess	Jack	doesn't	hear	us	,	”	added	Flossie	.
”	但	我	猜测	杰克	不	听到	我们	,	”	额外	弗洛西	.

“但我猜杰克听不到我们说话，”弗洛西补充道。

“ [nəʊ] , [ai] [ges] [nɒt] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] , [ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] .

“	No	,	I	guess	not	,	”	said	Cousin	Jasper	,	in	rather	a	sad	voice	.
”	不	,	我	猜测	不是	,	”	说	表哥	碧玉	,	在	相当	一个	伤心	嗓音	.

“不，我想不是吧。”表弟贾斯珀用略带悲伤的语气说道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['aɪlənd] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

“	Are	you	sure	this	is	the	right	island	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	,
”	是	你	当然	这	是	这	正确的	岛	?	”	问	太太	.	鲍勃西	,

“你确定这是正确的岛屿吗？”博布西太太问道。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .

looking	about	the	place	where	they	had	landed	from	the	Swallow	.
寻找	关于	这	地方	在哪里	他们	有	登陆	从	这	吞	.

他们环顾着从“燕子号”上降落的地方。

“ [əʊ] , [jes] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [weə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [dent] ,

“	Oh	,	yes	,	this	is	the	island	where	I	was	shipwrecked	,	”	said	Mr	.	Dent	,
“	哦	,	是的	,	这	是	这	岛	在哪里	我	曾是	遭遇海难	,	”	说	先生	.	凹痕	,

“哦，是的，这就是我遭遇海难的岛屿，”登特先生说道。

“ [ðəʊ] [dʒæk] [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [nɒt] [lænd] [dʒʌst] [hɪə(r)] .

“	though	Jack	and	I	did	not	land	just	here	.
“	尽管	杰克	和	我	做过	不是	土地	只是	这里	.

“虽然杰克和我并没有在这里降落。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

It	was	on	the	other	side	,
它	曾是	在	这	其他	边	,

它在另一边，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [gəʊ] [ðeə(r)] [ai] [kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [maɪ] ['məʊtə(r)] [bəʊt] —

and	when	we	go	there	I	can	show	you	the	wreck	of	my	motor	boat	—
和	什么时候	我们	去	那里	我	能	展示	你	这	破坏	的	我的	发动机	船	—

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

等我们到了那里，我可以带你去看我那艘沉没的摩托艇——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] [stɔːrmz] [hæv; həv] [nɒt] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'weɪ] . ”

if	the	storms	have	not	washed	it	all	away	.	”
如果	这	暴风雨	有	不是	洗过	它	全部	离开	.	”

如果暴风雨还没有把它们全部冲走的话。”

“ [wel] , [ðen] ['meɪbi] [dʒæk] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ” [sed] [bɜːt] .

“	Well	,	then	maybe	Jack	is	on	the	other	side	of	the	island	,	”	said	Bert	.
“	出色地	,	然后	或许	杰克	是	在	这	其他	边	的	这	岛	,	”	说	伯特	.

“那杰克或许在岛的另一边，”伯特说。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] [ˌjuː 'es] . ”

“	And	he	couldn't	hear	us	.	”
“	和	他	不能	听到	我们	.	”

“他听不到我们说话。”

“ [jes] , [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [səʊ] , ” [ə'griːd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .

“	Yes	,	that	might	be	so	,	”	agreed	Cousin	Jasper	.
“	是的	,	那	可能	是	所以	,	”	同意	表哥	碧玉	.

“是的，也许是这样，”表弟贾斯珀同意道。

“ [wiːl; wil] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] .

“	We'll	go	around	there	.
“	出色地	去	大约	那里	.

“我们会去那里看看。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

But	as	it	will	take	us	some	little	time	,
但	作为	它	将要	拿	我们	一些	小的	时间	,

但这需要花费我们一些时间，

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'ʃɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	as	we	want	to	get	some	things	ashore	from	the	ship	,
和	作为	我们	想	到	得到	一些	事物	岸上	从	这	船	,

因为我们想从船上运一些东西上岸，

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ɔː(r)] , [pə'hæps] , [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

we	had	better	wait	until	later	in	the	day	,	or	,	perhaps	,	until	to	-	morrow	,
我们	有	更好的	等待	直到	之后	在	这	天	,	或者	,	也许	,	直到	到	-	明天	,

[tuː; tə] [lʊk] .

to	look	.
到	看	.

我们最好等到当天晚些时候，或者等到明天再去看。

[ðəʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][dʒæk][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . ”

Though	I	want	to	find	Jack	as	soon	as	I	can	.	”
尽管	我	想	到	寻找	杰克	作为	很快	作为	我	能	.	”

虽然我很想尽快找到杰克。

“ ['meɪbi] [hiːl] [faɪnd][jʊː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][faɪnd][hɪm] , ” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

“	Maybe	he'll	find	us	before	we	find	him	,	”	suggested	Mr	.	Bobbsey	.
“	或许	地狱	寻找	我们	前	我们	寻找	他	,	”	建议	先生	.	鲍勃西	.

“也许他会在我们找到他之前找到我们，”鲍勃西先生建议道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][pn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , ['evri] [deɪ] ,

“	I	should	think	he	would	be	on	the	lookout	,	every	day	,
“	我	应该	思考	他	会	是	在	这	瞭望台	,	每一个	天	,

“我想他应该每天都会提高警惕。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['sɪgnəl][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ɒf] . ”

for	a	ship	to	which	he	could	signal	to	be	taken	off	.	”
为了	一个	船	到	哪个	他	可以	信号	到	是	已采取	离开	.	”

他需要一艘船，以便向它发出信号，让它接他离开。

“ [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] .

“	Perhaps	he	is	,	”	said	Cousin	Jasper	.
“	也许	他	是	,	”	说	表哥	碧玉	.

“或许他是吧，”表弟贾斯珀说道。

“ [wel] , [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] ['kɒmz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][faindz][jʊː 'es] .

“	Well	,	I	hope	he	comes	walking	along	and	finds	us	.
“	出色地	,	我	希望	他	来	步行	沿着	和	发现	我们	.

“我希望他能走过来，找到我们。”

[hiːl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [aɪ] [ges] . ”

He'll	be	very	glad	to	be	taken	away	from	this	place	,	I	guess	.	”
地狱	是	非常	高兴的	到	是	已采取	离开	从	这	地方	,	我	猜测	.	”

我想，他肯定很高兴能离开这个地方。

“ [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌvli] [hɪə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	And	yet	it	is	lovely	here	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
“	和	然而	它	是	迷人的	这里	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“不过，这里确实很美，”博布西太太说。

“ [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd] ['ɒrɪndʒɪz] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] . ”

“	I	never	thought	we	would	find	oranges	growing	in	such	a	place	.	”
“	我	绝不	想法	我们	会	寻找	橙子	生长	在	这样的	一个	地方	.	”

“我从未想过会在这样的地方发现橘子树。”

“ [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] .

“	I	forgot	to	speak	about	them	,	”	said	Cousin	Jasper	.
“	我	忘了	到	说话	关于	他们	,	”	说	表哥	碧玉	.

“我忘了提起他们，”表弟贾斯珀说。

“ [ɪn][fækt][aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ɪl] [ænd; ənd][səʊ] ['mɪzrəbl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rek] ,

“	In	fact	I	was	so	ill	and	so	miserable	after	the	wreck	,
“	在	事实	我	曾是	所以	患病的	和	所以	悲惨的	后	这	破坏	,

“事实上，车祸后我病得很重，也很痛苦。”

[ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

that	I	did	not	take	much	notice	of	what	was	on	the	island	.
那	我	做过	不是	拿	很多	注意	的	什么	曾是	在	这	岛	.

我当时并没有太注意岛上有什么。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ɒrɪndʒ] [triːz] .

But	there	are	many	orange	trees	.
但	那里	是	许多	橙子	树木	.

但是这里有很多橘子树。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] , [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] , [biːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [grəʊv] . ”

It	must	have	,	at	some	time	,	been	quite	a	grove	.	”
它	必须	有	,	在	一些	时间	,	到过	相当	一个	树林	.	”

这里曾经一定是一片茂密的树林。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['meɪbi] [wɪd] [faɪnd] ['kəʊkəˌnʌt] , ” [sed] ['fredi] .

“	I	was	thinking	maybe	we'd	find	cocoanuts	,	”	said	Freddie	.
“	我	曾是	思维	或许	我们会	寻找	椰子	,	”	说	弗雷迪	.

“我当时在想，也许我们能找到椰子，”弗雷迪说。

“ [bʌt; bət] ['ɒrɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [naɪs] , ” [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] .

“	But	oranges	are	just	as	nice	,	”	put	in	his	little	sister	.
“	但	橙子	是	只是	作为	好的	,	”	放	在	他的	小的	姐姐	.

“但是橘子也一样好吃，”他妹妹插嘴道。

“ [naɪsə] , ” ['fredi] [dɪ'kleəd] .

“	Nicer	,	”	Freddie	declared	.
“	更漂亮	,	”	弗雷迪	声明	.

“更好，”弗雷迪说道。

“ [aɪ] [laɪk] ['ɒrɪndʒɪz] .

“	I	like	oranges	.
“	我	喜欢	橙子	.

我喜欢橙子。

[meɪ] [wiː; wi] [iːt] [sʌm; səm] , ['mʌðə(r)] ? ”

May	we	eat	some	,	Mother	?	”
可能	我们	吃	一些	,	母亲	?	”

母亲，我们可以吃一些吗?

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ] [ges] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['sləʊli] .

“	Why	,	yes	,	I	guess	so	,	”	answered	Mrs	.	Bobbsey	slowly	.
“	为什么	,	是的	,	我	猜测	所以	,	”	回答	太太	.	鲍勃西	缓慢地	.

“嗯，是的，我想是的，”鲍勃西太太缓缓回答道。

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] ? ”

“	Will	it	be	all	right	,	Cousin	Jasper	?	”
“	将要	它	是	全部	正确的	,	表哥	碧玉	?	”

“一切都会好起来的，贾斯珀表哥？”

“ [əʊ] , [jes] , [ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhuːmsəʊ'evə(r)] ['wɒnts] [ðem; ðəm] .

“	Oh	,	yes	,	the	oranges	are	for	whomsoever	wants	them	.
“	哦	,	是的	,	这	橙子	是	为了	无论谁	想要	他们	.

“哦，是的，这些橘子谁想吃就吃。”

[help] [jɔː'selvz] , ['tʃɪldrən] , [waɪl] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [frɒm; frəm]

Help	yourselves	,	children	,	while	we	get	the	things	on	shore	that	we	need	from
帮助	你们自己	,	孩子们	,	尽管	我们	得到	这	事物	在	支撑	那	我们	需要	从

[ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] . ”

the	motor	boat	.	”
这	发动机	船	.	”

孩子们，你们先吃吧，我们先从快艇上把我们需要的东西搬上岸。

“ [əʊ] , ['gʊdi] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['flɒsi] .
“ **Oh , goody ! ” shouted Flossie .**
“ 哦 , 好东西 ! ” 喊叫 弗洛西 .

“噢，太好了！”弗洛西喊道。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [hɪə(r)][æt; ət] [naɪt] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .
“ **Are we going to sleep here at night ? ” asked Bert .**
“ 是 我们 去 到 睡觉 这里 在 夜晚 ? ” 问 伯特 .

“我们晚上要睡在这里吗？”伯特问道。

“ [wel] , [ai][dɪd] [θɪŋk] [wiː; wi] [mait] [kæmp] [aʊt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] ,
“ **Well , I did think we might camp out here for a week or so ,**
“ 出色地 , 我 做过 思考 我们 可能 营 出去 这里 为了 一个 星期 或者 所以 ,

“嗯，我当时确实觉得我们可能会在这里露营一个星期左右。”

['ɑːftə(r)][wiː; wi][gɒt][hɪə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [dʒæk][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)]
after we got here and found that Jack was all right , ” answered Cousin Jasper
后 我们 得到 这里 和 成立 那 杰克 曾是 全部 正确的 , ” 回答 表哥 碧玉
.
:
.

“我们到这里后发现杰克没事，”表哥贾斯珀回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ɪl] , [ænd; ənd] [niːdz] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,
“ **But if he is ill , and needs a doctor ,**
“ 但 如果 他 是 患病的 , 和 需求 一个 医生 ,

“但如果他生病了，需要医生，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] .
we shall have to go right back to Florida .
我们 将 有 到 去 正确的 后退 到 佛罗里达 .

我们得赶紧回佛罗里达了。

[haʊ'evə(r)] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [wiː; wi] [wɪl] [get] ['redi] [tuː; tə][kæmp] [aʊt] . ”
However , until we are sure of that , we will get ready to camp out . ”
然而 , 直到 我们 是 当然 的 那 , 我们 将要 得到 准备好 到 营 出去 . ”

但是，在确定这一点之前，我们将做好露营的准备。

“ [əʊ] , [wɒt] [fʌn] ! ” [kraɪd] [næn] .
“ **Oh , what fun ! ” cried Nan .**
“ 哦 , 什么 乐趣 ! ” 哭 楠 .

“哦，真好玩！”楠喊道。

“ ['itl] [biː; bi][æz; əz] [naɪs] [æz; əz][ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] !
“ **It'll be as nice as on Blueberry Island !**
“ 它将 是 作为 好的 作为 在 蓝莓 岛 !

“这里会像蓝莓岛一样美好！”

” ['flɒsi] [ɪk'skleɪmd] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fæt]['lɪt(ə)l] [hændz] .
” **Flossie exclaimed , clapping her fat little hands .**
” 弗洛西 惊呼 , 鼓掌 她 胖的 小的 双手 .

“弗洛西拍着她胖乎乎的小手，大声说道。”

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] ['ɒrɪndʒɪz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] , ” ['ædɪd] ['fredi] .
“ **But there weren't any oranges on Blueberry Island , ” added Freddie .**
“ 但 那里 不是 任何 橙子 在 蓝莓 岛 , ” 额外 弗雷迪 .

“但是蓝莓岛上没有橘子，”弗雷迪补充道。

“ [stɪl] [ðə; ði] ['bluːbəriz] [meɪd] [naɪs] [paɪz] . ”
“ **Still the blueberries made nice pies . ”**
“ 仍然 这 蓝莓 制成 好的 馅饼 . ”

“不过，这些蓝莓做出来的馅饼味道还不错。”

“ ['mʌðə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [paɪz] , ” [sed] ['flɒsi] .

“	Mother	made	the	pies	,	”	said	Flossie	.
“	母亲	制成	这	馅饼	,	”	说	弗洛西	.

“妈妈做了馅饼，”弗洛西说。

“ [wel] , [ðə; ði] ['blu:bəriz] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)] , ” ['fredi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

“	Well	,	the	blueberries	helped	her	,	”	Freddie	said	,	with	a	laugh	.
“	出色地	,	这	蓝莓	帮助	她	,	”	弗雷迪	说	,	和	一个	笑	.

“嗯，蓝莓帮了她不少忙，”弗雷迪笑着说。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ['gæðəd] ['ɒrɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðem; ðəm] .

The	Bobbsey	twins	gathered	oranges	from	the	trees	and	ate	them	.
这	鲍勃西	双胞胎	聚集	橙子	从	这	树木	和	吃	他们	.

鲍勃西双胞胎从树上摘了橘子吃。

[ðə; ði] [men] [fəʊks] [ðen] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [brɪŋ] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ,

The	men	folks	then	began	to	bring	things	from	the	Swallow	,
这	男人	各位	然后	开始	到	带来	事物	从	这	吞	,

于是，男人们开始从燕子旅馆搬东西过来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['æŋkəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [beɪ] , [nɒt] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)] .

which	was	anchored	in	a	little	bay	,	not	far	from	shore	.
哪个	曾是	锚定	在	一个	小的	湾	,	不是	远的	从	支撑	.

它停泊在离岸不远的一个小海湾里。

[tu:] [tents] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [set] [ʌp] ,

Two	tents	were	to	be	set	up	,
二	帐篷	是	到	是	放	向上	,

要搭起两个帐篷，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [kru:] [wʊd] [steɪ] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] ['kæptɪn] [kreɪn] ,

and	though	the	crew	would	stay	on	the	boat	with	Captain	Crane	,
和	尽管	这	全体人员	会	停留	在	这	船	和	队长	起重机	,

虽然船员们会留在船上陪伴克莱恩船长，

[tu:; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪf] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔ:m] [keɪm] [ʌp] ,

to	take	care	of	the	vessel	if	a	sudden	storm	came	up	,
到	拿	关心	的	这	血管	如果	一个	突然	风暴	来了	向上	,

如果突然遭遇风暴，要照看好船只。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [wʊd] [kæmp] [aʊt] [ɒn] ['ɒrɪndʒ] ['aɪlənd] .

the	Bobbseys	and	Cousin	Jasper	would	camp	out	on	Orange	Island	.
这	-	和	表哥	碧玉	会	营	出去	在	橙子	岛	.

鲍勃西一家和表弟贾斯珀会在橙岛上露营。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wʌn] [tent] [wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] ,

In	a	little	while	one	tent	was	put	up	,
在	一个	小的	尽管	一	帐篷	曾是	放	向上	,

过了一会儿，一个帐篷搭了起来。

[æn; ən] [ɔɪl] - [stəʊv] [brɔ:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] [səʊ] [ðæt] ['kʊkɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt]

an	oil	-	stove	brought	from	the	boat	so	that	cooking	could	be	done	without
一个	油	-	火炉	带来	从	这	船	所以	那	烹饪	可以	是	完毕	没有

[ðə; ði] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kæmpfaɪə(r)] ,

the	uncertain	waiting	for	a	campfire	,
这	不确定	等待	为了	一个	营火	,

从船上带来的油炉，这样就不用再像以前那样不确定地等待篝火了，就可以做饭了。

[ænd; ənd] ['bɒksɪz] [ænd; ənd] [b'ɑ:skɪts] [ɒv; əv] [fu:d] [wɜ:(r); wə(r)] [set] [aʊt] .

and	boxes	and	baskets	of	food	were	set	out	.
和	盒子	和	篮子	的	食物	是	放	出去	.

摆放了装满食物的箱子和篮子。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tent] , ” [sed] [ˈfredi] .
“ I want to put up the other tent , ” said Freddie .
“ 我 想 到 放 向上 这 其他 帐篷 , ” 说 弗雷迪 .

“我想搭起另一个帐篷，”弗雷迪说。

“ [ai] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] . ”
“ I know just how it ought to be done . ”
“ 我 知道 只是 如何 它 应该 到 是 完毕 . ”

“我知道应该怎么做。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˈfredi] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [frɒm; frəm] [bɜːt] .
“ All right , Freddie , you can help , ” was the answer from Bert .
“ 全部 正确的 , 弗雷迪 , 你 能 帮助 , ” 曾是 这 回答 从 伯特 .

“好吧，弗雷迪，你可以帮忙，”伯特回答道。

“ [ˈəʊnli] ,
“ Only ,
“ 仅有的 ,

“仅有的，

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [paʊnd] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pegz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði]
you had better not try to pound any of the pegs in the ground with the
你 有 更好的 不是 尝试 到 磅 任何 的 这 钉子 在 这 地面 和 这
[ˈhætʃɪt] ,
hatchet ,
斧头 ,

你最好别试图用斧头把地上的木桩敲进去。

[ɔː(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [paʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɪŋgəz] . ”
or you may pound your fingers . ”
或者 你 可能 磅 你的 手指 . ”

或者你可能会敲到手指。”

“ [həʊ] ! [ai] [ges] [aɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈkɑːpəntə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [bɜːt] [ˈbɑːbsiː] !
“ Ho ! I guess I'm just as good a carpenter as you are , Bert Bobbsey !
“ 何 ! 我 猜测 我是 只是 作为 好的 一个 木匠 作为 你 是 , 伯特 鲍勃西 !

“嚯！看来我跟你一样是个好木匠，伯特·鲍勃西！”

” [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈstaʊtli] .
” said the little boy stoutly .
” 说 这 小的 男生 坚定地 .

“小男孩坚定地说。”

[hiː; hi] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəulz] [ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,
He took hold of one of the poles and raised it up ,
他 采取 抓住 的 一 的 这 杆子 和 提高 它 向上 ,

他抓住其中一根杆子，把它举了起来。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [slɪpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [grɑːsp] [ænd; ənd] [wʌn] [end] [hɪt] [næn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] .
but then it slipped from his grasp and one end hit Nan on the shoulder .
但 然后 它 滑倒了 从 他的 抓牢 和 一 结尾 打 楠 在 这 肩膀 .

但随后它从他手中滑落，一端打在了楠的肩膀上。

“ [əʊ] , [ˈfredi] !
“ Oh , Freddie !
“ 哦 , 弗雷迪 !

“哦，弗雷迪！”

[duː; də] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] !
do be careful !
做 是 小心 !

务必小心！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][hɪt][juː; jʊ] , [næn] , " [hiː; hi] [sed] [kən'traɪtli] .
" I didn't mean to hit you , Nan , " he said contritely .
" 我 没有 意思是 到 打 你 , 楠 , " 他 说 懊悔地 .

"我不是故意打你的，楠，"他懊悔地说。

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "
" It didn't hurt , did it ? "
" 它 没有 伤害 , 做过 它 ? "

"不疼吧？"

" [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] .
" Not very much .
" 不是 非常 很多 .

"不多。"

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][get] [hɪt] [ə'gen] . "
But I don't want to get hit again . "
但 我 不 想 到 得到 打 再次 . "

但我不想再挨打了。

" ['fredi] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [let][ðə; ði]['əʊldə][fəʊks] [set] [ʌp] [ðæt] [tent] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]
" Freddie , you had better let the older folks set up that tent , " said Mrs . Bobbsey
" 弗雷迪 , 你 有 更好的 让 这 老 各位 放 向上 那 帐篷 , " 说 太太 . 鲍勃西
.
:
.

"弗雷迪，你最好让老人家们来搭帐篷，"鲍勃西太太说。

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɒsi] [kæn; kən][help] [pʊt] [ðiːz] ['bɒksɪz][ænd; ənd][b'ɑːskɪts] [ə'weɪ] .
" Here , you and Flossie can help put these boxes and baskets away .
" 这里 , 你 和 弗洛西 能 帮助 放 这些 盒子 和 篮子 离开 .

"在这里，你和弗洛西可以帮忙把这些箱子和篮子收起来。"

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .
There is plenty of other work for you to do .
那里 是 很多 的 其他 工作 为了 你 到 做 .

你还有很多其他工作要做。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði]['sekənd] [tent] [wɒz; wəz][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
" A little later the second tent was in position ,
" 一个 小的 之后 这 第二 帐篷 曾是 在 位置 ,

不久之后，第二个帐篷也搭好了。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][pʊt][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .
and everything about the camp was put in good shape .
和 一切 关于 这 营 曾是 放 在 好的 形状 .

营地的一切设施都井然有序。

[ðen] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] , ['teɪkɪŋ] [bɜːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Then Cousin Jasper , Mr . Bobbsey and the captain , taking Bert with them ,
然后 表哥 碧玉 , 先生 . 鲍勃西 和 这 队长 , 采取 伯特 和 他们 ,

然后是表哥贾斯珀、鲍勃西先生和船长，他们带着伯特一起走了。

['stɑːtɪd] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd][kɔːl][fɔː(r); fə(r)]

started	around	for	the	other	side	of	the	island	to	look	and	call	for
开始	大约	为了	这	其他	边	的	这	岛	到	看	和	称呼	为了

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [dʒæk] .

the	missing	Jack	.
这	丢失的	杰克	.

他们开始绕到岛的另一边去寻找失踪的杰克。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː] , ” [sed] ['fredi] .

“	I	want	to	come	,	too	,	”	said	Freddie	.
”	我	想	到	来	,	也	,	”	说	弗雷迪	.

“我也想来，”弗雷迪说。

“ [nɒt] [naʊ] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] .

“	Not	now	,	”	his	mother	told	him	.
”	不是	现在	,	”	他的	母亲	讲述	他	.

“现在不行，”他母亲告诉他。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	It	is	too	far	for	a	little	boy	.
”	它	是	也	远的	为了	一个	小的	男生	.

对一个小男孩来说太远了。

[pə'hæps] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɒsi] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

Perhaps	you	and	Flossie	may	go	to	-	morrow	.
也许	你	和	弗洛西	可能	去	到	-	明天	.

或许你和弗洛西明天可以去。

[juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði][kæmp] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] .

You	stay	and	help	me	make	the	camp	ready	for	night	.
你	停留	和	帮助	我	制作	这	营	准备好	为了	夜晚	.

你留下来帮我做好营地过夜的准备。

” [ðɪs] [pliːzd] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

”	This	pleased	Freddie	and	Flossie	,	and	soon	they	were	helping	their	mother	,
”	这	高兴	弗雷迪	和	弗洛西	,	和	很快	他们	是	帮助	他们的	母亲	,

“这让弗雷迪和弗洛西很高兴，很快他们就开始帮助他们的妈妈了。”

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['lɪftɪŋ] .

one	of	the	sailors	doing	the	heavy	lifting	.
一	的	这	水手们	正在做	这	重的	举重	.

其中一名水手正在搬运重物。

['miːnwaɪl] [bɜːt] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɔːkt] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Meanwhile	Bert	,	his	father	and	the	others	walked	on	through	the	woods	,
同时	伯特	,	他的	父亲	和	这	其他的	步行	在	通过	这	树林	,

与此同时，伯特、他的父亲和其他人继续穿过树林。

[ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

around	to	the	other	side	of	the	island	.
大约	到	这	其他	边	的	这	岛	.

绕到岛的另一边。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['kʌz(ə)n]['dʒæspərz] [bəʊt] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [biːn]

They	found	the	place	where	Cousin	Jasper's	boat	had	struck	the	rocks	and	been
他们	成立	这	地方	在哪里	表哥	碧玉的	船	有	击	这	岩石	和	到过

[rekt] ,

wrecked	,
损毁	,

他们找到了表弟贾斯珀的船撞上礁石沉没的地方。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dent]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [steɪd]

and	Mr	.	Dent	also	showed	them	the	place	where	he	and	Jack	stayed
和	先生	.	凹痕	还	显示	他们	这	地方	在哪里	他	和	杰克	入住

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

while	they	were	waiting	for	a	boat	to	come	for	them	.
尽管	他们	是	等待	为了	一个	船	到	来	为了	他们	.

登特先生还带他们看了他和杰克在等船来接他们时住的地方。

“ [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [wiː; wi][set] [ʌp]['aʊə(r)]['sɪgnəl] , ” [kraɪd]['mɪstə(r)] . - ['kʌz(ə)n] ,

“	And	here	is	where	we	set	up	our	signal	,	”	cried	Mr	.	Bobbsey's	cousin	,
“	和	这里	是	在哪里	我们	放	向上	我们的	信号	,	”	哭	先生	.	-	表哥	,

“我们就在这里设置信号！”鲍勃西先生的表弟喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pəʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)] , ['hævɪŋ] [biːn] ['brəʊkən] [ɒf] [kləʊz] [tuː; tə]

as	he	found	a	pole	which	had	fallen	over	,	having	been	broken	off	close	to
作为	他	成立	一个	极	哪个	有	倒下	超过	,	拥有	到过	破碎的	离开	关闭	到

[ðə; ðɪ] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他发现一根杆子倒了，杆子在靠近地面的地方断了。

[ɒn] [tɒp] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['kænvəs] [ðæt] [hæd; həd] ['flʌtə] [æz; əz][ə; eɪ][flæg] .

On	top	was	still	a	piece	of	canvas	that	had	fluttered	as	a	flag	.
在	顶部	曾是	仍然	一个	片	的	帆布	那	有	飘动	作为	一个	旗帜	.

最上面还留着一块帆布，它曾像旗帜一样迎风飘扬。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][dʒæk] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] ,

“	But	why	didn't	Jack	leave	it	flying	,
“	但	为什么	没有	杰克	离开	它	飞行	,

“但是杰克为什么不让它继续飞行呢？”

[tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [juː; jʊ] [gɒn] ?

to	call	a	boat	to	come	and	get	him	when	he	found	you	gone	?
到	称呼	一个	船	到	来	和	得到	他	什么时候	他	成立	你	已消失	?

他发现你不见了之后，叫了艘船来接他?

” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

”	asked	Mr	.	Bobbsey	.
”	问	先生	.	鲍勃西	.

“鲍勃西先生问道。”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] .

“	I	don't	know	,	”	said	Cousin	Jasper	.
“	我	不	知道	,	”	说	表哥	碧玉	.

“我不知道，”表弟贾斯珀说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] .

“	This	is	very	strange	.
“	这	是	非常	奇怪的	.

“这很奇怪。”

[aɪ] [θɔːt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi] [wʊd] [faɪnd][dʒæk][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

I	thought	surely	we	would	find	Jack	as	soon	as	we	reached	the	island	.
我	想法	一定	我们	会	寻找	杰克	作为	很快	作为	我们	达到	这	岛	.

我当时想，我们一到岛上肯定就能找到杰克。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [ɒf] [baɪ][sʌm; səm] ['fɪʃəmən] ,

It	may	be	that	he	has	been	taken	off	by	some	fishermen	,
它	可能	是	那	他	有	到过	已采取	离开	经过	一些	渔民	,

他可能被一些渔民带走了。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	think	I	would	have	heard	of	it	.
但	我	思考	我	会	有	听到	的	它	.

但我认为我应该会听说过这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['hærɪs(ə)n] [sɔː] [hɪm] ,

And	he	was	here	about	a	week	ago	,	for	Captain	Harrison	saw	him	,
和	他	曾是	这里	关于	一个	星期	前	,	为了	队长	哈里森	锯	他	,

他大约一周前来过这里，因为哈里森上尉见过他。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] .

you	remember	he	told	us	.
你	记住	他	讲述	我们	.

你记得他跟我们说过吗?

[wel] , [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['fɜːðə(r)] . ”

Well	,	we	must	look	further	.	”
出色地	,	我们	必须	看	更远	.	”

我们必须进一步研究。

“ [ænd; ənd] [jel] [ænd; ənd] [jel] [sʌm; səm][mɔː(r)] , ” ['ædɪd] [bɜːt] .

“	And	yell	and	yell	some	more	,	”	added	Bert	.
“	和	叫喊	和	叫喊	一些	更多的	,	”	额外	伯特	.

“那就继续喊，继续喊，”伯特补充道。

“ ['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən][hɪə(r)][ˌjuː 'es] [naʊ] .

“	Maybe	he	can	hear	us	now	.
“	或许	他	能	听到	我们	现在	.

“也许他现在能听到我们说话了。”

” [səʊ] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['kʌz(ə)n]

”	So	they	shouted	and	called	,	but	no	one	answered	them	,	and	Cousin
”	所以	他们	喊叫	和	称为	,	但	不	一	回答	他们	,	和	表哥

['dʒæspə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Jasper	shook	his	head	.
碧玉	摇晃	他的	头	.

于是他们大声呼喊，却无人应答，表哥贾斯珀摇了摇头。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !

“	I	wonder	what	can	have	happened	to	the	poor	boy	!
“	我	想知道	什么	能	有	发生	到	这	贫穷的	男生	!

“我真想知道这个可怜的孩子到底遭遇了什么！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɑːm][ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [triːz] ,

They	walked	along	the	beach	,	and	up	among	the	palm	and	orange	trees	,
他们	步行	沿着	这	海滩	,	和	向上	之中	这	棕榈	和	橙子	树木	,

他们沿着海滩漫步，穿过棕榈树和橘子树丛。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] .

looking	for	the	missing	boy	.
寻找	为了	这	丢失的	男生	.

寻找失踪男孩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [hɪm] .

But	they	saw	no	signs	of	him	.
但	他们	锯	不	标志	的	他	.

但他们没有看到他的踪影。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [faʊnd]
CHAPTER **XXII** **—** **FOUND**
章 二十二 一 成立

第二十二章——发现

[æt; ət] [lɑːst]
AT **LAST**
在 最后的

终于

[wen] [bɜːt] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] ,
When **Bert** **,** **with** **his** **father** **,** **Cousin** **Jasper** **and** **Captain** **Crane** **,**
什么时候 伯特 , 和 他的 父亲 , 表哥 碧玉 和 队长 起重机 ,

当伯特和他的父亲、表弟贾斯珀以及克莱恩船长在一起时，

[gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [biːn] [left] [wɪð] [næn][ænd; ənd][ðə; ði]
got **back** **to** **the** **place** **where** **Mrs** **.** **Bobbsey** **had** **been** **left** **with** **Nan** **and** **the**
得到 后退 到 这 地方 在哪里 太太 . 鲍勃西 有 到过 左边 和 楠 和 这
[tuː] [smɔːlə(r)] [twɪnz] ,
two **smaller** **twins** **,**
二 较小的 双胞胎 ,

回到博布西太太和南以及两个较小的双胞胎被留下的地方，

[ðə; ði][kæmp][ɒn] ['ɒrɪndʒ] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] .
the **camp** **on** **Orange** **Island** **was** **nearly** **finished** **.**
这 营 在 橙子 岛 曾是 几乎 完成的 .

橙岛上的营地已接近完工。

[ðə; ði] [tents] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] - [stəʊv] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] .
The **tents** **had** **been** **put** **up** **,** **and** **the** **oil** **-** **stove** **was** **ready** **for** **cooking** **.**
这 帐篷 有 到过 放 向上 , 和 这 油 - 火炉 曾是 准备好 为了 烹饪 .

帐篷已经搭好，油炉也准备就绪，可以做饭了。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ **Didn't** **you** **find** **that** **poor** **boy** **?** **”** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
“ 没有 你 寻找 那 贫穷的 男生 ? ” 问 太太 . 鲍勃西 .

“你没找到那个可怜的孩子吗？”鲍勃西太太问道。

“ [nəʊ] , [wiː; wi] [sɔː] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːnsə(r)d] .
“ **No** **,** **we** **saw** **no** **trace** **of** **him** **,** **”** **her** **husband** **answered** **.**
“ 不 , 我们 锯 不 痕迹 的 他 , ” 她 丈夫 回答 .

“没有，我们没有看到他的踪迹，”她丈夫回答说。

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [tuː] [bæd] ? ”
“ **Oh** **,** **isn't** **that** **too** **bad** **?** **”**
“ 哦 , 不是 那 也 坏的 ? ”

“哦，那岂不是太糟糕了？”

“ [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , ” [saɪd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .
“ **Yes** **,** **I** **am** **very** **sorry** **,** **”** **sighed** **Cousin** **Jasper** **.**
“ 是的 , 我 是 非常 对不起 , ” 叹了口气 表哥 碧玉 .

“是的，我非常抱歉，”表弟贾斯珀叹了口气。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [nɒt] [jet] ['gɪv(ə)n] [ʌp] .
“ **But** **I** **have** **not** **yet** **given** **up** **.**
“ 但 我 有 不是 然而 给定 向上 .

但我还没有放弃。

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['aɪðə(r)][ai][faɪnd] [hɪm] , [ɔː(r)] [meɪk] [ʃʊə(r)] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .
I'll **stay** **here** **until** **either** **I** **find** **him** **,** **or** **make** **sure** **what** **has** **happened** **to** **him** **.**
患病的 停留 这里 直到 任何一个 我 寻找 他 , 或者 制作 当然 什么 有 发生 到 他 .

我会一直待在这里，直到找到他，或者确认他发生了什么事。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk][hæz; həz][nəʊ] ['relətɪvz] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] [frend] .

Poor	Jack	has	no	relatives	,	and	I	am	his	nearest	friend	.
贫穷的	杰克	有	不	亲属	,	和	我	是	他的	最近的	朋友	.

可怜的杰克没有亲人，我是他最亲近的朋友。

[ai] [fiːl] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][maɪ][sʌn] .

I	feel	almost	as	though	he	were	my	son	.
我	感觉	几乎	作为	尽管	他	是	我的	儿子	.

我感觉他就像是我自己的儿子一样。

[wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] .

We	will	find	him	if	he	is	on	this	island	.
我们	将要	寻找	他	如果	他	是	在	这	岛	.

如果他在这座岛上，我们一定会找到他。

" [bɜːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Bert	and	the	others	who	had	walked	around	to	the	other	side	of	the
"	伯特	和	这	其他的	WHO	有	步行	大约	到	这	其他	边	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

“伯特和其他人绕到岛的另一边，

['həʊpɪŋ] [ðæt] [dʒæk] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] , [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [trɪp] ,

hoping	that	Jack	might	be	found	,	were	tired	from	their	trip	,
希望	那	杰克	可能	是	成立	,	是	疲劳的	从	他们的	旅行	,

他们希望能够找到杰克，而且旅途劳顿。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

and	when	they	got	back	were	glad	to	sit	on	the	beach	in	the	shade	.
和	什么时候	他们	得到	后退	是	高兴的	到	坐	在	这	海滩	在	这	阴影	.

回来后，他们很高兴能坐在沙滩上的树荫下。

[ə; eɪ] [miːl] [wɒz; wəz] [suːn] ['redi] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːt(ə)n] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] ['betə(r)] .

A	meal	was	soon	ready	,	and	when	they	had	eaten	they	all	felt	better	.
一个	一顿饭	曾是	很快	准备好	,	和	什么时候	他们	有	吃	他们	全部	毛毡	更好的	.

饭菜很快就准备好了，他们吃完后都感觉好多了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] ,

“	It	is	too	late	to	do	much	more	searching	to	-	day	,	”	said	Cousin	Jasper	,
“	它	是	也	晚的	到	做	很多	更多的	搜索	到	-	天	,	”	说	表哥	碧玉	,

“今天再进行更多搜索已经太晚了，”表弟贾斯珀说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

“	but	we	will	start	early	in	the	morning	.
“	但	我们	将要	开始	早期的	在	这	早晨	.

但我们会一大早就开始。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət] [naɪt] [spent] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

”	And	this	they	did	,	after	a	quiet	night	spent	on	the	island	.
”	和	这	他们	做过	,	后	一个	安静的	夜晚	花费	在	这	岛	.

“在岛上度过了一个宁静的夜晚后，他们就这么做了。”

[æz; əz] [suːn] , ['ɔːlməʊst] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] ,

As	soon	,	almost	,	as	the	sun	had	risen	,	the	Bobbsey	twins	were	up	,
作为	很快	,	几乎	,	作为	这	太阳	有	升起	,	这	鲍勃西	双胞胎	是	向上	,

太阳刚升起，鲍勃西双胞胎就起床了。

[ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ['gæðəd] ['ɒrɪndʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

and	Bert	and	Nan	gathered	oranges	for	breakfast	.
和	伯特	和	楠	聚集	橙子	为了	早餐	.

伯特和南去摘橘子做早餐。

“ [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][hɪə(r)]['ɔːlweɪz] , ” [sed] ['fredi] .

“	I	wish	we	could	live	here	always	,	”	said	Freddie	.
”	我	希望	我们	可以	居住	这里	总是	,	”	说	弗雷迪	.

“我希望我们能一直住在这里，”弗雷迪说。

“ [aɪd]['nevə(r)][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [fruːt] . ”

“	I'd	never	have	to	go	to	the	store	for	any	fruit	.	”
”	ID	绝不	有	到	去	到	这	店铺	为了	任何	水果	.	”

“我再也不用去商店买水果了。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [steɪd] [hɪə(r)][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][snæp][ɔː(r)] [snuːp] [ɔː(r)] ['daɪnə] [ɔː(r)][sæm] ,

“	But	if	we	stayed	here	we	couldn't	have	Snap	or	Snoop	or	Dinah	or	Sam	,
”	但	如果	我们	入住	这里	我们	不能	有	折断	或者	史努比	或者	迪娜	或者	山姆	,

“但如果我们留在这里，我们就无法拥有Snap、Snoop、Dinah或Sam了。”

[ɔː(r)] ['enibɒdi] [laɪk] [ðæt] [frɒm; frəm] ['leɪkpɔːt] , ” [pʊt] [ɪn] ['flɒsi] .

or	anybody	like	that	from	Lakeport	,	”	put	in	Flossie	.
或者	任何人	喜欢	那	从	莱克波特	,	”	放	在	弗洛西	.

“或者像莱克波特的任何人，”弗洛西说道。

“ ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	Couldn't	we	,	Mother	?	”	asked	the	little	boy	.
”	不能	我们	,	母亲	?	”	问	这	小的	男生	.

“妈妈，我们不能吗？”小男孩问道。

“ [kɔːs] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ! ” [ɪn'sɪstɪd] ['flɒsi] .

“	Course	we	couldn't	!	”	insisted	Flossie	.
”	课程	我们	不能	!	”	坚持	弗洛西	.

“我们当然做不到！”弗洛西坚持道。

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [frɒm; frəm] ['leɪkpɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd][ɔːl]

I	guess	it	would	be	hard	to	bring	from	Lakeport	all	the	friends	and	all
我	猜测	它	会	是	难的	到	带来	从	莱克波特	全部	这	朋友们	和	全部

[ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [laɪk] [ðeə(r)] ,

the	things	you	like	there	,
这	事物	你	喜欢	那里	,

我想要把莱克波特的所有朋友和所有你喜欢的东西都带过来应该很难吧。

” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	说	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太说道。”

“ [wel] , [ðen] [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [həʊm] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][faɪnd][dʒæk] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['fredi] .

“	Well	,	then	we'll	go	back	home	after	we	find	Jack	,	”	decided	Freddie	.
”	出色地	,	然后	出色地	去	后退	家	后	我们	寻找	杰克	,	”	决定	弗雷迪	.

“那我们找到杰克之后就回家，”弗雷迪决定道。

['brekfəst] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [wʌns] [mɔː(r)] ,

Breakfast	over	,	the	search	for	the	missing	boy	was	begun	once	more	,
早餐	超过	,	这	搜索	为了	这	丢失的	男生	曾是	开始	一次	更多的	,

早餐后，对失踪男孩的搜寻再次开始。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði][smɔːlə(r)] [twɪnz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] .

Mrs	.	Bobbsey	and	the	smaller	twins	going	along	.
太太	.	鲍勃西	和	这	较小的	双胞胎	去	沿着	.

鲍勃西太太和那对年纪较小的双胞胎也一起去了。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [stiːp] ,

In	some	places	,	however	,	the	way	was	rough	and	steep	,
在	一些	地方	,	然而	,	这	方式	曾是	粗糙的	和	陡	,

然而，在某些地方，道路崎岖陡峭。

[ænd; ənd][wʌns][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , ['fredi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :

and	once	on	top	of	a	little	hill	,	Freddie	suddenly	cried	:
和	一次	在	顶部	的	一个	小的	爬坡道	,	弗雷迪	突然	哭	:

弗雷迪爬上一个小山顶，突然哭了起来：

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
”	看	出去	!

“当心!

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !

I'm	coming	!
我是	未来	!

我来了!

” [ænd; ənd] [kʌm] [hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] [wei] .

”	And	come	he	did	,	but	in	a	queer	way	.
”	和	来	他	做过	,	但	在	一个	酷儿	方式	.

“他确实来了，但方式很奇特。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] , [ænd; ənd] [rəʊld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

For	he	slipped	and	fell	,	and	rolled	to	the	bottom	,
为了	他	滑倒了	和	跌倒	,	和	滚动	到	这	底部	,

因为他滑倒了，滚到了谷底。

['brɪŋɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌmp] [ə'genst] [ə; eɪ] [stʌmp] .

bringing	up	with	a	bump	against	a	stump	.
带来	向上	和	一个	撞	反对	一个	树桩	.

撞到树桩上。

“ [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][fæt]['faɪəmən] !

“	Oh	,	my	dear	little	fat	fireman	!
”	哦	,	我的	亲爱的	小的	胖的	消防队员	!

“哦，我亲爱的小胖消防员！”

[dɪd][juː; jʊ] [hɜːt] [jɔː'self] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Did	you	hurt	yourself	?	”	asked	his	father	.
做过	你	伤害	你自己	?	”	问	他的	父亲	.

“你受伤了吗？”他父亲问道。

['fredi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [æt; ət] [fɜːst] .

Freddie	did	not	answer	at	first	.
弗雷迪	做过	不是	回答	在	第一的	.

弗雷迪起初没有回答。

[hiː; hi] ['sləʊli] [gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rəʊld] ,

He	slowly	got	to	his	feet	,	looked	up	the	hill	down	which	he	had	rolled	,
他	缓慢地	得到	到	他的	脚	,	看起来	向上	这	爬坡道	向下	哪个	他	有	滚动	,

他缓缓站起身，抬头望向他滚落的山坡，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [stʌmp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [mɒs] .

and	then	at	the	stump	,	which	was	covered	with	moss	.
和	然后	在	这	树桩	,	哪个	曾是	涵盖	和	苔藓	.

然后是树桩，上面长满了苔藓。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	—	I	guess	I'm	all	right	,	”	he	said	.
”	我	—	我	猜测	我是	全部	正确的	,	”	他	说	.

“我……我想我没事，”他说。

“ [hiːz] [səʊ][fæt][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get] [hɜːt] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] .

“	He's	so	fat	he	didn't	get	hurt	,	”	said	Cousin	Jasper	.
”	他是	所以	胖的	他	没有	得到	伤害	，	”	说	表哥	碧玉	。

“他太胖了，所以没受伤，”表弟贾斯珀说。

“ [fæt] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] .

“	Fat	boys	and	girls	are	just	the	kind	to	bring	to	a	place	like	this	.
”	胖的	男孩们	和	女孩们	是	只是	这	种类	到	带来	到	一个	地方	喜欢	这	。

“胖男孩胖女孩最适合来这种地方。”

[ðeɪ] [kænt] [get] [hɜːt] ['iːzəli] .

They	can't	get	hurt	easily	.
他们	不能	得到	伤害	容易地	。

他们不容易受伤。

” ['fredi] [lɑːft] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði]['lʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn] [əˈgen] .

”	Freddie	laughed	,	and	so	did	the	others	,	and	then	they	went	on	again	.
”	弗雷迪	笑了	，	和	所以	做过	这	其他的	，	和	然后	他们	去	在	再次	。

弗雷迪笑了，其他人也笑了，然后他们又继续往前走。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['meni] [taɪmz] .

They	looked	in	different	places	for	the	missing	boy	,	and	called	his	name	many	times	.
他们	看起来	在	不同的	地方	为了	这	丢失的	男生	，	和	称为	他的	姓名	许多	时代	。

他们到处寻找失踪的男孩，并多次呼喊他的名字。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [saʊndz] [ðeɪ] [hɜːd] [ɪn]['ɑːnsə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ['dæʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɔː(r)][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [bɜːdz] .

But	all	the	sounds	they	heard	in	answer	were	those	of	the	waves	dashing	on	the	beach	or	the	cries	of	the	sea	-	birds	.
但	全部	这	声音	他们	听到	在	回答	是	那些	的	这	波浪	帅气	在	这	海滩	或者	这	哭泣	的	这	海	-	鸟类	。

但他们听到的回应只有海浪拍打沙滩的声音和海鸟的鸣叫声。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	It	is	very	strange	,	”	said	Captain	Crane	.
”	它	是	非常	奇怪的	，	”	说	队长	起重机	。

“这很奇怪，”克莱恩船长说。

“ [ɪf] [ðæt] [bɔɪ] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈgəʊ] ,

“	If	that	boy	was	here	about	a	week	ago	,
”	如果	那	男生	曾是	这里	关于	一个	星期	前	，

“如果那个男孩大约一周前在这里，

[jʊd] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm] — [sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

you'd	think	we	could	find	some	trace	of	him	—	some	place	where	he	had	built	a	fire	,
你会	思考	我们	可以	寻找	一些	痕迹	的	他	—	一些	地方	在哪里	他	有	建造	一个	火	，

你可能会觉得我们能找到他的一些踪迹——比如他曾经生过火的地方。

[ɔː(r)][set] [ʌp][ə; eɪ]['sɪgnəl][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [ʃɪps] .

or	set	up	a	signal	so	it	would	be	seen	by	passing	ships	.
或者	放	向上	一个	信号	所以	它	会	是	已见	经过	通过	船舶	。

或者设置信号，以便过往船只能够看到。

[ai] [bɪˈliːv] , ['mɪstə(r)] . [dent] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [əˈweɪ] ,

I	believe	,	Mr	.	Dent	,	that	he	must	have	been	taken	away	,
我	相信	，	先生	.	凹痕	，	那	他	必须	有	到过	已采取	离开	，

丹特先生，我相信他一定是被带走了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [hiːl] [biː; bi] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

and	when	we	get	back	to	St	.	Augustine	he'll	be	there	waiting	for	us	.
和	什么时候	我们	得到	后退	到	英石	.	奥古斯丁	地狱	是	那里	等待	为了	我们	.

〃

〃

〃

“等我们回到圣奥古斯丁的时候，他会在那里等我们。”

“ [wel] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] , “ [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)] .

“	Well	,	perhaps	you	are	right	,	”	said	Cousin	Jasper	,	“	but	we	will	make	sure	.
〃	出色地	,	也许	你	是	正确的	,	〃	说	表哥	碧玉	,	〃	但	我们	将要	制作	当然	.

“嗯，也许你是对的，”表弟贾斯珀说，“但我们会确保的。”

[wiːl; wil] [steɪ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [sɜːtʃ] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ['aɪlənd] .

We'll	stay	here	a	week	,	anyhow	,	and	search	every	part	of	Orange	Island	.
出色地	停留	这里	一个	星期	,	无论如何	,	和	搜索	每一个	部分	的	橙子	岛	.

无论如何，我们都会在这里待一周，把奥兰治岛的每个角落都搜遍。

〃 [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] [lʌntʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

〃	They	had	brought	their	lunch	with	them	,
〃	他们	有	带来	他们的	午餐	和	他们	,

他们自带了午餐。

[səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [kæmp] [wen] [nuːn] [keɪm] , [ænd; ənd] ,

so	they	would	not	have	to	go	back	to	the	camp	when	noon	came	,	and	,
所以	他们	会	不是	有	到	去	后退	到	这	营	什么时候	中午	来了	,	和	,

这样，到了中午他们就不用返回营地了，而且

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ðiː] [biːtʃ] , [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

finding	a	pleasant	place	on	the	beach	,	near	a	little	spring	of	water	,
寻找	一个	令人愉快的	地方	在	这	海滩	,	靠近	一个	小的	春天	的	水	,

在海滩上找个舒适的地方，靠近一处小泉眼，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

they	sat	down	to	rest	.
他们	卫星	向下	到	休息	.

他们坐下来休息。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æz; əz] ['ɒf(ə)n] ['hæpənd] , ['fɪnɪʃt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)z] [dɪd] ,

Flossie	and	Freddie	,	as	often	happened	,	finished	long	before	the	others	did	,
弗洛西	和	弗雷迪	,	作为	经常	发生	,	完成的	长的	前	这	其他的	做过	,

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [strəul] [ɒf] ,

and	soon	they	strolled	off	,
和	很快	他们	漫步	离开	,

弗洛西和弗雷迪像往常一样，比其他人早得多就完成了工作，很快他们就漫步离开了。

[hænd] [ɪn] [hænd] , [daʊn] [ðə; ðiː] [sændz] .

hand	in	hand	,	down	the	sands	.
手	在	手	,	向下	这	沙子	.

手牵着手，沿着沙滩走下去。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , ['tʃɪldrən] ? ” [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

“	Where	are	you	going	,	children	?	”	called	Mrs	.	Bobbsey	to	them	.
〃	在哪里	是	你	去	,	孩子们	?	〃	称为	太太	.	鲍勃西	到	他们	.

“孩子们，你们要去哪里？”鲍勃西太太朝他们喊道。

“ [əʊ] , [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] , ” ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Oh	,	just	for	a	walk	,	”	Freddie	answered	.
〃	哦	,	只是	为了	一个	走	,	〃	弗雷迪	回答	.

“哦，只是出去散散步，”弗雷迪回答道。

“ [æn; ən] - ['meɪbi] [wi:l; wil] [si:] [dʒæk] , ” ['ædɪd] ['flɒsi] .
“ **An** - **maybe** **we'll** **see** **Jack** , ” **added** **Flossie** .
” 一个 - 或许 出色地 看 杰克 , ” 额外 弗洛西 .

“说不定我们还能见到杰克呢，”弗洛西补充道。

“ [ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]
“ **I** **only** **wish** **they** **would** , **but** **it** **is** **too** **much** **to** **hope** **for** , ” **said** **Cousin**
” 我 仅有的 希望 他们 会 , 但 它 是 也 很多 到 希望 为了 , ” 说 表哥
['dʒæspə(r)] ,
Jasper ,
碧玉 ,

“我只希望他们能这样做，但这希望太渺茫了，”表弟贾斯珀说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['wʌrid] .
and **he** **looked** **worried** .
和 他 看起来 担心 .

他看起来很担忧。

[bɜ:t] , [næn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [steɪd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm]['ɑ:ftə(r)] [lʌntʃ] ,
Bert , **Nan** **and** **the** **others** **stayed** **for** **some** **little** **time** **after** **lunch** ,
伯特 , 楠 和 这 其他的 入住 为了 一些 小的 时间 后 午餐 ,

午饭后，伯特、南和其他人又待了一会儿。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] .
sitting **in** **the** **shade** **on** **the** **beach** , **and** **talking** .
坐着 在 这 阴影 在 这 海滩 , 和 说 .

坐在沙滩的树荫下聊天。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][ə'baʊt][tu:; tə][get][ʌp][ænd; ənd][wʌns][mɔ:(r)] [stɑ:t] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] ;
They **were** **just** **about** **to** **get** **up** **and** **once** **more** **start** **the** **search** ;
他们 是 只是 关于 到 得到 向上 和 一次 更多的 开始 这 搜索 ;

他们正准备起身再次开始搜寻；

[wen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] .
when **Flossie** **and** **Freddie** **came** **running** **back** .
什么时候 弗洛西 和 弗雷迪 来了 跑步 后退 .

弗洛西和弗雷迪跑回来了。

[wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)]['feɪsɪz][təʊld][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
One **look** **at** **their** **faces** **told** **their** **mother** **that** **something** **had** **happened** .
一 看 在 他们的 面孔 讲述 他们的 母亲 那 某物 有 发生 .

母亲只看了一眼他们的脸色，就知道出事了。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['tʃɪldrən] ?
“ **What** **is** **it** , **children** **?**
” 什么 是 它 , 孩子们 ?

“孩子们，这是什么？”

” [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .
” **she** **asked** .
” 她 问 .

她问道。

“ [wi:; wi] — [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg] , [blæk] [keɪv] ! ” ['ɑ:nsə(r)d] ['fredi] , ['sʌmwɒt] [aʊt] [ɒv; əv]
“ **We** **—** **we** **found** **a** **big** , **black** **cave** **!** ” **answered** **Freddie** , **somewhat** **out** **of**
” 我们 — 我们 成立 一个 大的 , 黑色的 洞穴 ! ” 回答 弗雷迪 , 有些 出去 的
[breθ] .
breath .
气息 .

“我们——我们发现了一个巨大的黑色洞穴！”弗雷迪有些气喘吁吁地回答道。

“ [æn; ən] - — [æn; ən] - [ðeɪz] [ə; eɪ] — [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
“ An ' — an ' they's a — a giant in it !
“ 一个 - 一 一个 - 他们是 一个 一 一个 巨大的 在 它 !

“而且——而且里面还有个——一个巨人！”

” ['ædɪd] ['flɒsi] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['briːðɪŋ] [hɑːd] .
” added Flossie , who was also breathing hard .
” 额外 弗洛西 , WHO 曾是 还 呼吸 难的 .

“弗洛西补充道，她也气喘吁吁。”

“ [ə; eɪ] [keɪv] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
“ A cave ! ” cried Mr . Bobbsey .
“ 一个 洞穴 ! ” 哭 先生 . 鲍勃西 .

“山洞！”鲍勃西先生喊道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] .
“ What do you mean by a giant in it ? ” asked Cousin Jasper .
“ 什么 做 你 意思是 经过 一个 巨大的 在 它 ? ” 问 表哥 碧玉 .

“你说的里面有个巨人是什么意思？”表哥贾斯珀问道。

“ [wel] , [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
“ Well , when you see a big black hole in the side of a hill ,
“ 出色地 , 什么时候 你 看 一个 大的 黑色的 洞 在 这 边 的 一个 爬坡道 ,

“嗯，当你看到山坡上有一个巨大的黑洞时，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [keɪv] ? ” [ɑːskt] ['fredi] .
isn't that a cave ? ” asked Freddie .
不是 那 一个 洞穴 ? ” 问 弗雷迪 .

“那不是个山洞吗？”弗雷迪问道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ It surely is , ” said his father .
“ 它 一定 是 , ” 说 他的 父亲 .

“确实如此，”他父亲说。

“ [æn; ən] - [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)] ['sʌmbədi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [nɔɪz] [laɪk] - [buː] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] !
“ An ' when you hear somebody making a big noise like ' Boo - oo - oo - oo !
“ 一个 - 什么时候 你 听到 某人 制作 一个 大的 噪音 喜欢 - 嘘 - oo - oo - oo !
[buː] !
Boo !
嘘 !

“当你听到有人发出像‘Boo-oo-oo-oo！Boo！’这样的大声音时……”

- ['meɪbi] [ðæts] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['stɔːri] , ” [sed] ['flɒsi] .
' maybe that's a giant , like it is in the story , ” said Flossie .
- 或许 那就是 一个 巨大的 , 喜欢 它 是 在 这 故事 , ” 说 弗洛西 .

“也许那是一个巨人，就像故事里描述的那样，”弗洛西说。

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [wɪnd] ['məʊnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .
“ Oh , I guess perhaps you heard the wind moaning in a cave , ” said Captain Crane .
“ 哦 , 我 猜测 也许 你 听到 这 风 呻吟 在 一个 洞穴 , ” 说 队长 起重机 .

“哦，我猜你或许听到了山洞里风的呜咽声，”克莱恩船长说道。

“ [nəʊ] , [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] , ” ['fredi] [sed] .
“ No , there wasn't any wind blowing , ” Freddie said .
“ 不 , 那里 不是 任何 风 吹 , ” 弗雷迪 说 .

“不，当时没有风，”弗雷迪说。

[ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪˈnʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] .
And , surely enough , there was not .
和 , 一定 足够的 , 那里 曾是 不是 .

果不其然，并没有。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd][kɑːm] .

The	day	was	clear	and	calm	.
这	天	曾是	清除	和	冷静的	.

天气晴朗，风平浪静。

“ [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['buːɪŋ] [nɔɪz] , ” ['fredi] [sed] .

“	We	heard	the	booing	noise	,	”	Freddie	said	.
”	我们	听到	这	嘘声	噪音	,	”	弗雷迪	说	.

“我们听到了嘘声，”弗雷迪说。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['muːɪŋ] [nɔɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kaʊz] [meɪk] ? ” [ɑːskt] [næn] .

“	Are	you	sure	it	wasn't	a	mooing	noise	,	such	as	the	cows	make	?	”	asked	Nan	.
”	是	你	当然	它	不是	一个	哞哞叫	噪音	,	这样的	作为	这	牛	制作	?	”	问	楠	.

“你确定那不是牛哞叫的声音吗？”楠问道。

“ [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [kaʊz] [ɒn] ['ɒrɪndʒ] ['aɪlənd] ; [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .

“	There	aren't	any	cows	on	Orange	Island	;	are	there	,	Cousin	Jasper	?	”	asked	Bert	.
”	那里	不是	任何	牛	在	橙子	岛	;	是	那里	,	表哥	碧玉	?	”	问	伯特	.

“奥兰治岛上没有牛，对吧，贾斯珀表哥？”伯特问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .

“	I	think	not	.
”	我	思考	不是	.

我不这么认为。

[tel] [ˌem 'iː] , ['tʃɪldrən] , [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [hɜːd] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

Tell	me	,	children	,	just	what	you	heard	,	and	where	it	was	,
告诉	我	,	孩子们	,	只是	什么	你	听到	,	和	在哪里	它	曾是	,

孩子们，告诉我你们听到了什么，又是在哪里听到的?

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

”	he	said	to	Flossie	and	Freddie	.
”	他	说	到	弗洛西	和	弗雷迪	.

他对弗洛西和弗雷迪说。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [təʊld][ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [led] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] — [ə; eɪ]['regjələ(r)] [keɪv] .

Then	the	little	twins	told	of	walking	along	the	hill	that	led	up	from	the	beach
然后	这	小的	双胞胎	讲述	的	步行	沿着	这	爬坡道	那	引领	向上	从	这	海滩

and	of	seeing	a	big	hole	—	a	regular	cave	.
和	的	看到	一个	大的	洞	—	一个	常规的	洞穴	.

然后，这对双胞胎讲述了他们沿着从海滩向上延伸的小山坡行走，看到一个大洞——一个普通的洞穴。

[ðeɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [streɪndʒ] , ['məʊnɪŋ] [saʊnd] .

They	went	in	a	little	way	and	then	they	heard	the	strange	,	moaning	sound	.
他们	去	在	一个	小的	方式	和	然后	他们	听到	这	奇怪的	,	呻吟	声音	.

他们走了一小段路，然后就听到了奇怪的呻吟声。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [siːmd] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

Cousin	Jasper	seemed	greatly	excited	.
表哥	碧玉	似乎	非常	兴奋的	.

表弟贾斯珀看起来非常兴奋。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	believe	there	may	be	something	there	,	”	he	said	.
”	我	相信	那里	可能	是	某物	那里	,	”	他	说	.

“我相信那里可能有什么线索，”他说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] .

“	**We**	**must**	**go**	**and**	**look**	**.**
”	我们	必须	去	和	看	.

我们必须去看看。

[ɪf] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

If	**they**	**heard**	**a**	**noise**	**in**	**the**	**cave**	**,**
如果	他们	听到	一个	噪音	在	这	洞穴	,

如果他们听到山洞里有动静，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] , [ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

it	**may**	**be**	**that**	**it**	**was**	**caused**	**by**	**some**	**animal**	**,**	**or**	**it**	**may**	**be**	**that**	**it**
它	可能	是	那	它	曾是	导致	经过	一些	动物	,	或者	它	可能	是	那	它

[wɒz; wəz] — - ”

was	**—**	**-**	**”**
曾是	—	-	”

可能是某种动物造成的，也可能是——”

“ [dʒæk] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [bɜːt] .

“	**Jack**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Bert**	**.**
”	杰克	!	”	惊呼	伯特	.

“杰克！”伯特惊呼道。

“ ['meɪbi] [ɪts] [dʒæk] ! ”

“	**Maybe**	**it's**	**Jack**	**!**	**”**
”	或许	它是	杰克	!	”

“也许是杰克！”

“ ['meɪbi] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .

“	**Maybe**	**,**	**”**	**said**	**Cousin**	**Jasper**	**.**
”	或许	,	”	说	表哥	碧玉	.

“也许吧，”表弟贾斯珀说。

“ [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə] [lʊk] !

“	**We'll**	**go**	**to**	**look**	**!**
”	出色地	去	到	看	!

“我们去看看！”

” ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɔːkt] [ɒn] [əˈhed] ,

”	**Cousin**	**Jasper**	**and**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**walked**	**on**	**ahead**	**,**
”	表哥	碧玉	和	先生	.	鲍勃西	步行	在	前方	,

“表哥贾斯珀和鲍勃西先生走在前面，

[wɪð] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][bɪg] , [blæk] [həʊl] .

with	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**to**	**show**	**where**	**they**	**had**	**seen**	**the**	**big**	**,**	**black**	**hole**	**.**
和	弗洛西	和	弗雷迪	到	展示	在哪里	他们	有	已见	这	大的	,	黑色的	洞	.

弗洛西和弗雷迪带他们去看看他们看到那个大黑洞的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [əˈweɪ] ,

It	**was**	**not**	**far**	**away**	**,**
它	曾是	不是	远的	离开	,

离这里不远。

[bʌt; bət][səʊ] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [bʊʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [siːn] ['əʊnli][baɪ]['æksɪdənt] ,

but	**so**	**hidden**	**by**	**bushes**	**that**	**it**	**could**	**have**	**been**	**seen**	**only**	**by**	**accident**	**,**
但	所以	隐	经过	灌木丛	那	它	可以	有	到过	已见	仅有的	经过	事故	,

但它被灌木丛遮挡得严严实实，只有偶然发现才有可能。

[ənˈles] [sʌm; səm][wʌn] [njuː] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

unless	**some**	**one**	**knew**	**where**	**it**	**was**	**.**
除非	一些	一	知道	在哪里	它	曾是	.

除非有人知道它在哪里。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] .

Outside	**the**	**entrance**	**they**	**all**	**stopped**	**.**
外部	这	入口	他们	全部	停止	.

他们在入口处停了下来。

" ['lɪs(ə)n] ! " [sed] ['flɒsi] .

"	**Listen**	**!**	**"**	**said**	**Flossie**	**.**
"	听	!	"	说	弗洛西	.

"听着！"弗洛西说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

It	**was**	**quiet**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**	**came**	**a**	**sound**	**that**	**surely**
它	曾是	安静的	为了	一个	片刻	,	和	然后	来了	一个	声音	那	一定

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [grəʊn] ,

was	**a**	**groan**	**,**
曾是	一个	呻吟	,

一阵寂静之后，传来一声呻吟声。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][ɪn][peɪn] .

as	**if**	**some**	**one**	**was**	**in**	**pain**	**.**
作为	如果	一些	一	曾是	在	疼痛	.

仿佛有人在承受痛苦。

" [huz] [ɪn][ðeə(r)] ? " [kraɪd] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] .

"	**Who's**	**in**	**there**	**?**	**"**	**cried**	**Cousin**	**Jasper**	**.**
"	谁是	在	那里	?	"	哭	表哥	碧玉	.

"里面是谁？"表哥贾斯珀喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪnt] ['ɑːnsə(r)] .

"	**I**	**am**	**,**	**"**	**was**	**the**	**faint**	**answer**	**.**
"	我	是	,	"	曾是	这	头晕的	回答	.

"我是，"一个微弱的回答说道。

" [əʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][help] [ˌem 'iː] .

"	**Oh**	**,**	**will**	**you**	**please**	**come**	**in**	**and**	**help**	**me**	**.**
"	哦	,	将要	你	请	来	在	和	帮助	我	.

"哦，请你进来帮帮我好吗？"

[aɪ] [fel] [ænd; ənd] [hɜːt] [maɪ][leg][ænd; ənd][aɪ][kænt] [wɔːk] , [ænd; ənd] — - "

I	**fell**	**and**	**hurt**	**my**	**leg**	**and**	**I**	**can't**	**walk**	**,**	**and**	**—**	**-**	**"**
我	跌倒	和	伤害	我的	腿	和	我	不能	走	,	和	—	-	"

我摔倒了，腿受伤了，走不了路，而且——"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][dʒæk] ['nelsn] ? " [kraɪd] ['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] .

"	**Are**	**you**	**Jack**	**Nelson**	**?**	**"**	**cried**	**Cousin**	**Jasper**	**.**
"	是	你	杰克	纳尔逊	?	"	哭	表哥	碧玉	.

"你是杰克·尼尔森吗？"表弟贾斯珀喊道。

" [jes] , [ðæts] [maɪ] [neɪm] .

"	**Yes**	**,**	**that's**	**my**	**name**	**.**
"	是的	,	那就是	我的	姓名	.

"是的，那就是我的名字。"

[ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [rekt] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [bʌt; bət][aɪ][kænt][faɪnd][hɪm][ænd; ənd] —

A	**friend**	**and**	**I**	**were**	**wrecked**	**on**	**this**	**island**	**,**	**but**	**I**	**can't**	**find**	**him**	**and**	**—**
一个	朋友	和	我	是	损毁	在	这	岛	,	但	我	不能	寻找	他	和	—

- "

-	**"**
-	"

我和一个朋友被困在这个岛上，但我找不到他了，而且——"

“ [bʌt; bət] [hiːz] [faʊnd] [juː; jʊ] !
“ But he's found you !
” 但 他是 成立 你 !

但他找到你了!

” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [dent] .
” cried Mr . Dent .
” 哭 先生 . 凹痕 .

“丹特先生喊道。”

“ [əʊ] , [dʒæk] !
“ Oh , Jack !
” 哦 , 杰克 !

“哦，杰克！”

[aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] !
I've found you !
我已经 成立 你 !

我找到你了!

[aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] !
I've found you !
我已经 成立 你 !

我找到你了!

[aɪv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] !
I've come back to get you !
我已经 来 后退 到 得到 你 !

我回来接你了!

[naʊ] [jʊl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] !
Now you'll be all right !
现在 你会 是 全部 正确的 !

现在你没事了!

” ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [rʌʃt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
” Into the cave rushed Cousin Jasper , followed by the others .
” 进入 这 洞穴 匆忙 表哥 碧玉 , 随后 经过 这 其他的 .

“表弟贾斯珀冲进了山洞，其他人也紧随其后。”

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] [hæd; həd] ['pɒkɪt] [ɪ'lektrɪk] ['flæʃˌlaɪts] ,
Mr . Bobbsey and Captain Crane had pocket electric flashlights ,
先生 . 鲍勃西 和 队长 起重机 有 口袋 电的 手电筒 ,

鲍勃西先生和克莱恩船长都有袖珍手电筒。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðiːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] [wʌn] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [mɒs] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)]
and by these they could see some one lying on a pile of moss in one corner
和 经过 这些 他们 可以 看 一些 一 说谎 在 一个 桩 的 苔藓 在 一 角落
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] .
of the cavern .
的 这 洞穴 .

透过这些光线，他们可以看到洞穴一角的一堆苔藓上躺着一个人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪl] .
It was a boy , and one look at him showed that he was ill .
它 曾是 一个 男生 , 和 一 看 在 他 显示 那 他 曾是 患病的 .

那是个男孩，一看就知道他病了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] , [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] ['fiːvə(r)] ,
His face was flushed , as if from fever ,
他的 脸 曾是 酡 , 作为 如果 从 发烧 ,

他脸色潮红，像是发烧了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][seɪl] - [klɒθ] [wɒz; wəz][taɪd] [ə'raʊnd] [wʌn] [leg] .

and	a	piece	of	sail	-	cloth	was	tied	around	one	leg	.
和	一个	片	的	帆	-	布	曾是	系	大约	一	腿	.

其中一条腿上绑着一块帆布。

[nɪə(r)] [hɪm] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['ɒrɪndʒɪz] ,

Near	him	,	on	the	ground	where	he	was	lying	,	were	some	oranges	,
靠近	他	,	在	这	地面	在哪里	他	曾是	说谎	,	是	一些	橙子	,

在他躺着的地上，散落着一些橘子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['veri] [draɪ] ['krækəz] , [kɔːld] “ ['paɪlət] ['bɪskɪts] ” [baɪ][ðə; ði] ['seɪləz] .

and	a	few	pieces	of	very	dry	crackers	,	called	“	pilot	biscuits	”	by	the	sailors	.
和	一个	很少	件	的	非常	干燥	饼干	,	称为	“	飞行员	饼干	”	经过	这	水手们	.

还有几块非常干的饼干，水手们称之为“领航员饼干”。

“ [əʊ] , [dʒæk] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

“	Oh	,	Jack	,	what	has	happened	to	you	?
“	哦	,	杰克	,	什么	有	发生	到	你	?

“哦，杰克，你怎么了？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .

Are	you	hurt	,	and	have	you	been	in	this	cave	all	the	while	?	”	asked	Mr	.
是	你	伤害	,	和	有	你	到过	在	这	洞穴	全部	这	尽管	?	”	问	先生	.

[dent] .

Dent	.
凹痕	.

“你受伤了吗？你一直都待在这个山洞里吗？”登特先生问道。

“ [nəʊ] , [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ðəʊ] [aɪv] [biːn] [ɪn][hɪə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] ,

“	No	,	not	all	the	while	,	though	I've	been	in	here	now	for	nearly	a	week	,
“	不	,	不是	全部	这	尽管	,	尽管	我已经	到过	在	这里	现在	为了	几乎	一个	星期	,

“不，并非一直如此，虽然我在这里已经快一个星期了。”

[aɪ] [ges] , ['evə(r)] [sɪns] [aɪ] [hɜːt] [maɪ][leg] .

I	guess	,	ever	since	I	hurt	my	leg	.
我	猜测	,	曾经	自从	我	伤害	我的	腿	.

我想，自从我腿受伤之后，就一直是这样。

[aɪ][kæn; kən] [krɔːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

I	can	crawl	about	a	little
我	能	爬行	关于	一个	小的

我可以稍微爬动一下。

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

but	I	can't	climb	up	and	down	the	hill	,
但	我	不能	爬	向上	和	向下	这	爬坡道	,

但我无法爬上爬下这座山。

[səʊ][aɪ][gɒt][ɪn][hɪə(r)][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːrmz] ,

so	I	got	in	here	to	stay	out	of	the	storms	,
所以	我	得到	在	这里	到	停留	出去	的	这	暴风雨	,

所以我来这里是为了躲避暴风雨。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

and	I	thought	no	one	would	ever	come	to	me	.	”
和	我	想法	不	一	会	曾经	来	到	我	.	”

我当时觉得永远不会有人来找我了。

“ [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !

“	You	poor	boy	!
“	你	贫穷的	男生	!

“你这可怜的孩子！”

" ['sɒftli] [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" softly said Mrs . Bobbsey .
" 轻轻 说 太太 . 鲍勃西 .

"鲍勃西太太轻声说道。"

" [doʊnt] [tɔːk] ['eni] [mɔː(r)] [naʊ] .
" Don't talk any more now .
" 不 讲话 任何 更多的 现在 .

"现在别再说话了。"

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Wait until you feel better and then you can tell us all about it .
等待 直到 你 感觉 更好的 和 然后 你 能 告诉 我们 全部 关于 它 .

等你感觉好些了再跟我们细说吧。

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ! "
Poor boy ! "
贫穷的 男生 ! "

可怜的孩子!

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? " [ɑːskt] ['fredi] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [tuː; tə] [hɪm] ,
" Are you hungry ? " asked Freddie ; for that , to him ,
" 是 你 饥饿的 ? " 问 弗雷迪 ; 为了 那 , 到 他 ,

"你饿了吗?"弗雷迪问道；对他来说，

[siːmd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] .
seemed about the worst thing that could happen .
似乎 关于 这 最差 事物 那 可以 发生 .

这似乎是最糟糕的事情了。

" [nəʊ] , [nɒt] [səʊ] ['veri] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
" No , not so very , " answered Jack .
" 不 , 不是 所以 非常 , " 回答 杰克 .

"不，倒也不太像，"杰克回答道。

" [wen] [ai] [faʊnd] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'raʊnd] ['eni] [mɔː(r)] , [ɔː(r)] [nɒt] [səʊ] [wel] , [ɒn] [maɪ] [sɔː(r)] [leg] ,
" When I found I couldn't get around any more , or not so well , on my sore leg ,
" 什么时候 我 成立 我 不能 得到 大约 任何 更多的 , 或者 不是 所以 出色地 , 在 我的 疮 腿 ,

"当我发现我的腿受伤了，行动不便，或者说行动很不方便时，

[ai] [krɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [gɒt] [sʌm; səm] ['ɒrɪndʒɪz] .
I crawled to the trees and got some oranges .
我 爬行 到 这 树木 和 得到 一些 橙子 .

我爬到树上摘了一些橘子。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɒʃt] [ə'ʃɔː(r)]
I had a box of the biscuit and some other things that washed ashore
我 有 一个 盒子 的 这 饼干 和 一些 其他 事物 那 洗过 岸上
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [rek] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] ,
from the wreck after you went away ,
从 这 破坏 后 你 去 离开 ,

你走后，我从沉船残骸上捡到一盒饼干和其他一些东西，都漂到了岸边。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .
" he said to Cousin Jasper .
" 他 说 到 表哥 碧玉 .

他对表弟贾斯珀说。

" [wel] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Well , tell us about it later , " said Mr . Bobbsey .
" 出色地 , 告诉 我们 关于 它 之后 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

"那以后再告诉我们吧，"鲍勃西先生说。

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

“	Now	we	are	going	to	take	care	of	you	.
”	现在	我们	是	去	到	拿	关心	的	你	.

“现在我们要好好照顾你了。”

” [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][bed][ɒn] [pəʊlz] , [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪl] - [klɒθ] ,

”	They	made	a	sort	of	little	bed	on	poles	,	with	pieces	of	the	sail	-	cloth	,
”	他们	制成	一个	种类	的	小的	床	在	杆子	,	和	件	的	这	帆	-	布	,

“他们用帆布碎片在杆子上做了一个简易床铺，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] ['kærid] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

and	the	men	carried	Jack	to	the	camp	.
和	这	男人	携带	杰克	到	这	营	.

男人们把杰克抬回了营地。

[ðeə(r)] ['kæptɪn] [kreɪn] , [huː] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['dɒktərɪŋ] , [baʊnd] [ʌp][hɪz; ɪz][leg] ,

There	Captain	Crane	,	who	knew	something	about	doctoring	,	bound	up	his	leg	,
那里	队长	起重机	,	WHO	知道	某物	关于	医生	,	边界	向上	他的	腿	,

懂一些医术的克莱恩船长在那里包扎了他的腿。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɒst] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][sʌm; səm][hɒt] [suːp] , [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ]

and	when	the	lost	boy	had	been	given	some	hot	soup	,	and	put	in	a
和	什么时候	这	丢失的	男生	有	到过	给定	一些	热的	汤	,	和	放	在	一个

['kʌmftəb(ə)l] [bed] ,

comfortable	bed	,
舒服的	床	,

当迷路的男孩喝了些热汤，躺在舒适的床上后，

[hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

he	felt	much	better	.
他	毛毡	很多	更好的	.

他感觉好多了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi][təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

A	little	later	he	told	what	had	happened	to	him	.
一个	小的	之后	他	讲述	什么	有	发生	到	他	.

过了一会儿，他把发生在他身上的事告诉了别人。

“ ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [səʊ] [sɪk] , ” [sed] [dʒæk][tuː; tə]['kʌz(ə)n]['dʒæspə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['lɪsənɪŋ]

“	After	you	became	so	sick	,	”	said	Jack	to	Cousin	Jasper	,	the	others	listening
”	后	你	成为	所以	生病的	,	”	说	杰克	到	表哥	碧玉	,	这	其他的	聆听

[tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] ,

to	the	story	,
到	这	故事	,

“在你病得那么重之后，”杰克对表弟贾斯珀说，其他人都在听这个故事。

“ [ai] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ,

“	I	walked	to	the	other	end	of	the	island	to	see	if	I	could	not	see	,
”	我	步行	到	这	其他	结尾	的	这	岛	到	看	如果	我	可以	不是	看	,

我走到岛的另一端，看看能不能看到……

[frɒm; frəm][ðeə(r)] , [sʌm; səm] [ʃɪp] [ai][kʊd; kəd]['sɪgnəl][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌjuː 'es] .

from	there	,	some	ship	I	could	signal	to	come	and	get	us	.
从	那里	,	一些	船	我	可以	信号	到	来	和	得到	我们	.

从那里，我可以向某艘船发出信号，让它来接我们。

[ai][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][ai][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] [wen] [ai][sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest] ,

I	was	so	tired	I	must	have	fallen	asleep	when	I	sat	down	to	rest	,
我	曾是	所以	疲劳的	我	必须	有	倒下	睡着了	什么时候	我	卫星	向下	到	休息	,

我当时太累了，坐下来休息的时候肯定睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] , ['mɪstə(r)] .

and	when	I	woke	up	,	and	went	back	to	where	you	had	been	,	Mr	.
和	什么时候	我	觉醒	向上	,	和	去	后退	到	在哪里	你	有	到过	,	先生	.

[dent] ,

Dent	,
凹痕	,

当我醒来，回到你之前待的地方时，丹特先生，

[juː; jʊ] [wɜːrnt] [ðeə(r)] .

you	weren't	there	.
你	不是	那里	.

你当时不在场。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][juː; jʊ] . ”

I	didn't	know	what	had	happened	to	you	and	I	couldn't	find	you	.	”
我	没有	知道	什么	有	发生	到	你	和	我	不能	寻找	你	.	”

我不知道你发生了什么事，也找不到你。

“ [men] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] ,

“	Men	came	in	a	boat	and	took	me	away	,	”	said	Cousin	Jasper	,
“	男人	来了	在	一个	船	和	采取	我	离开	,	”	说	表哥	碧玉	,

“有人乘船把我带走了，”表哥贾斯珀说。

“ [ðəʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

“	though	I	didn't	know	it	at	the	time	.
“	尽管	我	没有	知道	它	在	这	时间	.

“虽然我当时并不知道。”

[wen] [ai] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ai] [w'ʌndəd] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ,

When	I	found	myself	in	the	hospital	I	wondered	where	you	were	,
什么时候	我	成立	我	在	这	医院	我	想知道	在哪里	你	是	,

当我住院时，我想知道你在哪里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hed] [wen] [ai] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm]

but	they	all	thought	I	was	out	of	my	head	when	I	wanted	them	to	come
但	他们	全部	想法	我	曾是	出去	的	我的	头	什么时候	我	通缉	他们	到	来

[tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd]['reskjuː] [juː; jʊ] .

to	the	island	and	rescue	you	.
到	这	岛	和	救援	你	.

但是，当我要求他们到岛上救你时，他们都认为我疯了。

[səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [kʌm] . ”

So	I	had	to	send	for	Mr	.	Bobbsey	to	come	.	”
所以	我	有	到	发送	为了	先生	.	鲍勃西	到	来	.	”

所以我不得不派人把博布西先生请过来。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪv] , ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] ? ” [kraɪd] ['fredi] .

“	And	we	found	the	cave	,	didn't	we	?	”	cried	Freddie	.
“	和	我们	成立	这	洞穴	,	没有	我们	?	”	哭	弗雷迪	.

“我们找到山洞了，对吧？”弗雷迪喊道。

“ [jes] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɒsi] , [dʒʌst] ['stʌmblɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ”

“	Yes	,	only	for	you	and	Flossie	,	just	stumbling	on	it	,	as	it	were	,	”
“	是的	,	仅有的	为了	你	和	弗洛西	,	只是	踉跄	在	它	,	作为	它	是	,	”

[sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

said	his	father	,
说	他的	父亲	,

“是的，只有你和弗洛西偶然发现了它，”他父亲说。

“ [wiː; wi] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] . ”

“	we	might	still	be	hunting	for	Jack	.	”
“	我们	可能	仍然	是	打猎	为了	杰克	.	”

“我们可能还在寻找杰克。”

“ [aɪm][glæd][wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ] , ” [sed] ['flɒsi] .
“ I'm glad we found you , ” said Flossie .
” 我是 高兴的 我们 成立 你 , ” 说 弗洛西 .

“很高兴我们找到了你,”弗洛西说。

“ - [ai] , ” ['ædɪd] ['fredi] .
“ So'm I , ” added Freddie .
” - 我 , ” 额外 弗雷迪 .

“我也是,”弗雷迪补充道。

“ [aɪm][glæd][maɪ'self] , ” [dʒæk] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
“ I'm glad myself , ” Jack said , with a smile at the Bobbsey twins .
” 我是 高兴的 我 , ” 杰克 说 , 和 一个 微笑 在 这 鲍勃西 双胞胎 .

“我自己也很高兴,”杰克笑着对鲍勃西双胞胎说。

“ [ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [ɔːl] [ə'ləʊn] . ”
“ I was getting tired of staying on the island all alone . ”
” 我 曾是 获得 疲劳的 的 入住 在 这 岛 全部 独自的 . ”

“我厌倦了独自一人待在岛上。”

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] .
“ What did you do all the while ? ” asked Bert .
” 什么 做过 你 做 全部 这 尽管 ? ” 问 伯特 .

“你这段时间都在做什么? ”伯特问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] ? ”
“ Did you feel like Robinson Crusoe ? ”
” 做过 你 感觉 喜欢 罗宾逊 克鲁索 ? ”

你觉得自己像鲁滨逊·克鲁索吗?

“ [wel] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ” [dʒæk] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Well a little , ” Jack answered .
” 出色地 一个 小的 , ” 杰克 回答 .

“嗯，有一点点,”杰克回答道。

“ [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['rɑːbɪnsən] [hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv]
“ But I didn't have as much as Robinson had from the wreck of
” 但 我 没有 有 作为 很多 作为 罗宾逊 有 从 这 破坏 的
[hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
his ship .
他的 船 .

“但我从沉船中得到的远没有鲁滨逊那么多。”

[bʌt; bət][ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
But I managed to get enough to eat , and I had the cave to stay in .
但 我 管理 到 得到 足够的 到 吃 , 和 我 有 这 洞穴 到 停留 在 .

但我还是设法弄到了足够的食物，而且我还有山洞可以住。

[ai] [faʊnd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [wʌn] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðæt] ,
I found that other one , and went into that ,
我 成立 那 其他 一 , 和 去 进入 那 ,

我找到了另一个，然后就进去看了看。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] [weə(r)] [wiː; wi][fɜːst][wɜː(r); wə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
as it was better than where we first were , ” he said to Mr .
作为 它 曾是 更好的 比 在哪里 我们 第一的 是 , ” 他 说 到 先生 .
[dent] .
Dent .
凹痕 .

“这比我们最初所处的地方要好得多,”他对登特先生说。

“ [aɪ] [meɪd] ['smʌdʒɪz] [ɒv; əv] [sməʊk] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] ['sɪgnlz] [ɒv; əv] [klɒθ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɒn] ,
“ I made smudges of smoke , and set up signals of cloth , ” the boy went on ,
“ 我 制成 污迹 的 抽烟 , 和 放 向上 信号 的 布 , ” 这 男生 去 在 ,

“我用烟雾制造出一些痕迹，并用布条做了些标记，”男孩继续说道。

“ [bʌt; bət] [ə; eɪ] [stɔːm] [bluː] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [pəulz] [daʊn] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [nəʊ] [wʌn] [sɔː] [maɪ]
“ but a storm blew one of my poles down , and I guess no one saw my
“ 但 一个 风暴 吹 一 的 我的 杆子 向下 , 和 我 猜测 不 一 锯 我的
['sɪgnlz] . ”
signals . ”
信号 . ”

“但是一场暴风雨把我的一根信号杆吹倒了，我想大概没人看到我的信号了。”

“ [jes] , ['kæptɪn] ['hærɪs(ə)n] [dɪd] ,
“ Yes , Captain Harrison did ,
“ 是的 , 队长 哈里森 做过 ,

是的，哈里森上尉确实这么做了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['stɔːmi] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [frɒm; frəm]
but it was so stormy he couldn't get close enough to take you from
但 它 曾是 所以 暴风雨 他 不能 得到 关闭 足够的 到 拿 你 从
[ðə; ði] ['aɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

但是当时风暴太大，他无法靠近把你从岛上带走。

” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .
” said Captain Crane .
” 说 队长 起重机 .

“克莱恩船长说道。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [keɪm] [ɒn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , ” ['ædɪd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] .
“ And then we came on as soon as we could , ” added Cousin Jasper .
“ 和 然后 我们 来了 在 作为 很快 作为 我们 可以 , ” 额外 表哥 碧玉 .

“然后我们一有机会就赶来了，”表弟贾斯珀补充道。

“ [əʊ] , [dʒæk] , [aɪm] [səʊ] [glæd] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] !
“ Oh , Jack , I'm so glad we have found you , and that you are all right !
“ 哦 , 杰克 , 我是 所以 高兴的 我们 有 成立 你 , 和 那 你 是 全部 正确的 !

“哦，杰克，我真高兴我们找到了你，而且你平安无事！”

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] ! ”
You had a hard time ! ”
你 有 一个 难的 时间 ! ”

你当时过得很艰难！

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɑːd] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [əd'mɪtɪd] .
“ Yes , it was sort of hard , ” the boy admitted .
“ 是的 , 它 曾是 种类 的 难的 , ” 这 男生 承认 .

“是的，这有点难，”男孩承认道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['ɒrɪndʒɪz] [grəʊ] [hɪə(r)] .
“ But it's a good thing oranges grow here .
“ 但 它是 一个 好的 事物 橙子 生长 这里 .

“但这里能种出橘子是件好事。”

[aɪ] [gɒt] [sʌm; səm] [klæmz] , [tuː] , [ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] ['tɜːrtəlz] [egz] ,
I got some clams , too , and I found a nest of turtle's eggs ,
我 得到 一些 蛤蜊 , 也 , 和 我 成立 一个 巢 的 乌龟的 鸡蛋 ,

我还弄到了一些蛤蜊，并且发现了一窝海龟蛋。

[ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	roasted	some	of	them	.
和	烤	一些	的	他们	.

然后把其中一些烤了。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɒpt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] . ”

I	didn't	like	them	much	,	but	they	stopped	me	from	being	hungry	.	”
我	没有	喜欢	他们	很多	,	但	他们	停止	我	从	存在	饥饿的	.	”

我不太喜欢它们，但它们让我不觉得饿。

“ [wel] , [naʊ] [wiːl; wɪl] [fiːd] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [best] [ɪn][kæmp] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Well	,	now	we'll	feed	you	on	the	best	in	camp	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
“	出色地	,	现在	出色地	喂养	你	在	这	最好的	在	营	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“好，现在我们来给你吃营地里最好的东西，”鲍勃西太太说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['tɜːkəl] , [wʌns] !

“	And	I	caught	a	turkle	,	once	!
“	和	我	捕捉	一个	土耳其人	,	一次	!

“我还抓到过一只火鸡呢！”

” ['ædɪd] ['flɒsi] .

”	added	Flossie	.
”	额外	弗洛西	.

弗洛西补充道。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [kɔːt] [juː; jʊ] , ” [sed] [næn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	I	guess	you	mean	the	turtle	caught	you	,	”	said	Nan	with	a	laugh	.
“	我	猜测	你	意思是	这	龟	捕捉	你	,	”	说	楠	和	一个	笑	.

“你是不是被乌龟抓住了？”楠笑着说。

[bʌt; bət] [naʊ] [dʒæks] ['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .

But	now	Jack's	troubles	were	over	.
但	现在	杰克的	麻烦	是	超过	.

但现在杰克的麻烦结束了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wiːk] [frɒm; frəm][nɒt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [gʊd] [fuːd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

As	he	was	weak	from	not	having	had	good	food	,	and	from	being
作为	他	曾是	虚弱的	从	不是	拥有	有	好的	食物	,	和	从	存在

[ɪl] ,

ill	,
患病的	,

由于他没有吃饱饭，又生病了，身体很虚弱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .

it	was	decided	to	keep	him	at	the	camp	for	a	short	while	.
它	曾是	决定	到	保持	他	在	这	营	为了	一个	短的	尽管	.

决定让他暂时留在营地。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɒn] ['ɒrɪndʒ] ['aɪlənd] ,

In	that	time	the	Bobbsey	twins	had	a	good	time	on	Orange	Island	,
在	那	时间	这	鲍勃西	双胞胎	有	一个	好的	时间	在	橙子	岛	,

那段时间，鲍勃西双胞胎在奥兰治岛玩得很开心。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] ,

and	when	he	was	able	to	walk	about	,
和	什么时候	他	曾是	有能力的	到	走	关于	,

当他能够四处走动时，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][lɪmp][ɒn][ə; eɪ] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [krʌtʃ] ,

even	though	he	had	to	limp	on	a	stick	for	a	crutch	,
甚至	尽管	他	有	到	跛行	在	一个	戳	为了	一个	拐杖	,

即使他不得不拄着拐杖一瘸一拐地走路，

[dʒæk] [went] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Jack	went	about	with	the	children	,
杰克	去	关于	和	这	孩子们	,

杰克带着孩子们四处走动，

['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] .

showing	them	the	different	parts	of	the	cave	where	he	had	stayed	.
显示	他们	这	不同的	部分	的	这	洞穴	在哪里	他	有	入住	.

他带他们参观了他曾经居住过的山洞的不同部分。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ə'ləʊn] ,

He	could	not	have	lived	there	much	longer	alone	,
他	可以	不是	有	居住地	那里	很多	更长	独自的	,

他不可能独自在那里待太久。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fuːd] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [gɒn] [wen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hɜːd] [hɪm] ['grəʊnɪŋ]

for	his	food	was	almost	gone	when	Flossie	and	Freddie	heard	him	groaning
为了	他的	食物	曾是	几乎	已消失	什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	听到	他	呻吟

[ɪn][ðə; ði] ['kævən] .

in	the	cavern	.
在	这	洞穴	.

当弗洛西和弗雷迪听到他在山洞里呻吟时，他的食物几乎已经吃完了。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ! ” [sed] ['flɒsi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	And	we	thought	you	were	a	giant	!	”	said	Flossie	with	a	laugh	.
“	和	我们	想法	你	是	一个	巨大的	!	”	说	弗洛西	和	一个	笑	.

“我们还以为你是个巨人呢！”弗洛西笑着说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] , [baɪ]['æksɪdənt] ,

They	had	found	,	by	accident	,
他们	有	成立	,	经过	事故	,

他们偶然发现，

[wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['keəfəli] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] .

what	the	others	had	been	looking	for	so	carefully	but	could	not	find	.
什么	这	其他的	有	到过	寻找	为了	所以	小心	但	可以	不是	寻找	.

其他人一直在仔细寻找却找不到的东西。

[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː]

And	Jack	had	no	idea	his	friends	were	on	the	island	until	they	walked	into
和	杰克	有	不	主意	他的	朋友们	是	在	这	岛	直到	他们	步行	进入

[ðə; ði] [keɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [laɪts] .

the	cave	with	the	flashing	lights	.
这	洞穴	和	这	闪烁	灯	.

直到朋友们走进闪着灯的山洞，杰克才知道他们就在岛上。

“ [əʊ] , [aɪm][glæd][wiː; wi]['træv(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] , ” [sed] [næn] ,

“	Oh	,	I'm	glad	we	traveled	on	the	deep	,	blue	sea	,	”	said	Nan	,
“	哦	,	我是	高兴的	我们	旅行	在	这	深的	,	蓝色的	海	,	”	说	楠	,

“哦，我很高兴我们是在蔚蓝的大海上旅行的，”楠说道。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][dʒæk][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .

about	a	week	after	Jack	had	been	found	.
关于	一个	星期	后	杰克	有	到过	成立	.

杰克被发现大约一周后。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst] [əd'ventʃə(r)] [wiː; wi]['evə(r)][hæd; həd] !

“	This	is	the	nicest	adventure	we	ever	had	!
“	这	是	这	最友善的	冒险	我们	曾经	有	!

“这是我们经历过的最棒的冒险！”

〞 [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [deɪz] [ɒn] ['brɪndʒ] ['aɪlənd] .

〞	These	were	happy	days	on	Orange	Island	.
〞	这些	是	快乐的	天	在	橙子	岛	.

“那是奥兰治岛上的快乐时光。”

[dʒæk] ['ræpɪdli] [gruː] ['betə(r)] ,

Jack	rapidly	grew	better	,
杰克	快速	生长	更好的	,

杰克的病情迅速好转。

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ɪn][ðə; ði]

and	would	soon	be	able	to	make	the	trip	back	to	St	.	Augustine	in	the
和	会	很快	是	有能力的	到	制作	这	旅行	后退	到	英石	.	奥古斯丁	在	这

['məʊtə(r)] [bəʊt] .

motor	boat	.
发动机	船	.

不久之后，他们就可以乘坐机动船返回圣奥古斯丁了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['lʌvli] [ɒn] [ðæt] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [diːp] ,

But	it	was	so	lovely	on	that	island	in	the	deep	,
但	它	曾是	所以	迷人的	在	那	岛	在	这	深的	,

但是，深海中的那个岛屿真是太美了。

[bluː] [siː] [ðæt] [ðə; ði] - [steɪd] [ðeə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

blue	sea	that	the	Bobbseys	stayed	there	nearly	a	month	,
蓝色的	海	那	这	-	入住	那里	几乎	一个	月	,

鲍勃西一家在蔚蓝的大海里待了将近一个月。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æz; əz] [braʊn] [æz; əz] ['beriz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [dʒæk] ,

and	by	that	time	they	were	all	as	brown	as	berries	,	including	Jack	,
和	经过	那	时间	他们	是	全部	作为	棕色的	作为	浆果	,	包括	杰克	,

那时，包括杰克在内，他们都晒得像浆果一样棕了。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [peɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .

who	had	been	pale	because	of	his	illness	.
WHO	有	到过	苍白	因为	的	他的	疾病	.

他因病脸色苍白。

[səʊ][ðə; ði] [lɒst] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,

So	the	lost	and	lonely	boy	was	found	,
所以	这	丢失的	和	孤独	男生	曾是	成立	,

于是，那个迷路又孤独的男孩被找到了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [frendz] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	he	and	Cousin	Jasper	were	better	friends	than	ever	.
和	他	和	表哥	碧玉	是	更好的	朋友们	比	曾经	.

他和表弟贾斯珀的关系比以往任何时候都好。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz]

And	as	for	the	Bobbsey	twins	,	though	they	had	had	many	adventures
和	作为	为了	这	鲍勃西	双胞胎	,	尽管	他们	有	有	许多	冒险

[ɒn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ,

on	this	voyage	,
在	这	航程	,

至于鲍勃西双胞胎，尽管他们在这次航行中经历了很多冒险，

[stɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

still	others	were	in	store	for	them	.
仍然	其他的	是	在	店铺	为了	他们	.

还有更多的灾难在等着他们。

[bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [seɪ] “ [gʊd] - [baɪ] ! ” [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

But	now	we	will	say	“	Good	-	bye	!	”	for	a	time	.
但	现在	我们	将要	说	“	好的	-	再见	!	”	为了	一个	时间	.

但现在我们要暂时说“再见！”了。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[bʊks] [baɪ] ['lɔ:rə] [li:] [həʊp]

BOOKS	BY	LAURA	LEE	HOPE
图书	经过	劳拉	李	希望

劳拉·李·霍普的作品

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ['sɪəri:z]

THE	BOBBSEY	TWINS	SERIES
这	鲍勃西	双胞胎	系列

鲍勃西双胞胎系列

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	THE	COUNTRY
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət][ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)]

AT	THE	SEASHORE
在	这	海滨

在海边

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] [skʊ:l]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SCHOOL
这	鲍勃西	双胞胎	在	学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SNOW	LODGE
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	A	HOUSEBOAT
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	MEADOW	BROOK
这	鲍勃西	双胞胎	在	草地	溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	HOME
这	鲍勃西	双胞胎	在	家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	A	GREAT	CITY
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	BLUEBERRY	ISLAND
这	鲍勃西	双胞胎	在	蓝莓	岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ɒn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]

ON	THE	DEEP	BLUE	SEA
在	这	深的	蓝色的	海

在蔚蓝的大海上

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES
这	兔子	棕色的	系列

邦尼·布朗系列

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɒn] ['græn,pɑːz] [fɑːm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːkəs]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	PLAYING	CIRCUS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [ɑːnt] [luːz] ['sɪti] [həʊm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	AUNT	LU'S	CITY	HOME
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	CAMP	REST	-	A	-	WHILE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	IN	THE	BIG	WOODS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɒn] [æn; ən] ['ɔːtəʊ] [tʊə(r)]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	AN	AUTO	TOUR
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	汽车	旅游

邦尼·布朗和他的妹妹苏在汽车旅行

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ʃetlənd] ['pəʊni]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AND	THEIR	SHETLAND	PONY
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] ['sɪəri:z]
THE OUTDOOR GIRLS SERIES
这 户外的 女孩们 系列

户外女孩系列

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ɒv; əv] ['di:pˌdeɪl]
THE OUTDOOR GIRLS OF DEEPDALE
这 户外的 女孩们 的 迪普戴尔

迪普戴尔的户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [æt; ət] ['reɪnbəʊ] [leɪk]
THE OUTDOOR GIRLS AT RAINBOW LAKE
这 户外的 女孩们 在 彩虹 湖

彩虹湖的户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [kɑ:(r)]
THE OUTDOOR GIRLS IN A MOTOR CAR
这 户外的 女孩们 在 一个 发动机 车

户外女孩们在汽车里

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [kæmp]
THE OUTDOOR GIRLS IN A WINTER CAMP
这 户外的 女孩们 在 一个 冬天 营

户外女孩们的冬季夏令营

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ɪn] ['flɒrɪdə]
THE OUTDOOR GIRLS IN FLORIDA
这 户外的 女孩们 在 佛罗里达

佛罗里达的户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [æt; ət] ['əʊʃ(ə)n] [vju:]
THE OUTDOOR GIRLS AT OCEAN VIEW
这 户外的 女孩们 在 海洋 看法

海景户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ɒn] [paɪn] ['aɪlənd]
THE OUTDOOR GIRLS ON PINE ISLAND
这 户外的 女孩们 在 松树 岛

松岛上的户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ɪn] ['ɑ:mi] ['sɜ:vɪs]
THE OUTDOOR GIRLS IN ARMY SERVICE
这 户外的 女孩们 在 军队 服务

户外女兵在军队服役

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]
GROSSET & DUNLAP , PUBLISHERS , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[-] [nəʊt] : [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɒpiraɪt] - [baɪ] ['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]
Transcriber's Note : Original copyright 1918 by Grosset & Dunlap
转录员的 笔记 : 原来的 版权 - 经过 格罗塞特 & 邓拉普

转录者注：原版权归 Grosset & Dunlap 所有，1918 年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神